

# یادی مہردان

بہرگی یہ کہم



# یادی مەردان

مەولانا خالیدی نەقشبەندی

بەرگی یەكەم

مەلا عەبدولکەریمی مودەرپیس

دایناوہ



دەزگای چاپ و بلاوکردنەوی ئاراس

هەولێر - هەریمی کوردستانی عێراق

هه‌موو مافیك هاتووته پاراستن ©  
دهزگای چاپ و بلاوكردنه‌وهی ئاراس  
شه‌قامی گولان - هه‌ولیر  
هه‌ریمی كوردستانی عێراق  
هه‌گبھی ئه‌لیكترۆنی aras@araspres.com  
وارگهی ئینتەرنێت www.araspres.com  
ته‌له‌فۆن: 00964 (0) 66 224 49 35  
دهزگای ئاراس له ٢٨ تشرین (٢) ١٩٩٨ هاتووته دامه‌زران

مه‌لا عه‌بدولكه‌ریمی موده‌ریس  
یادی مه‌ردان "مه‌ولانا خالیدی نه‌قشبه‌ندی" - به‌رگی یه‌كه‌م  
كۆتیبی ئاراس ژماره: ١١١٢  
چاپی دووهم ٢٠١١  
تیریژ: ١٠٠٠ دانه  
چاپخانه‌ی ئاراس - هه‌ولیر  
ژماره‌ی سپاردن له به‌رپۆه‌به‌رایه‌تی گشتیبی كۆتیبخانه گشتیبه‌كان ٩٢ - ٢٠١١  
نه‌خشاندنی ناوه‌وه: كارزان عه‌بدولحه‌مید  
رازاندنه‌وه‌ی به‌رگ: مریه‌م موته‌قییان  
پیت لێدان: رۆشنا ره‌شاد  
هه‌له‌گری: شێرزاد فه‌قی ئیسماعیل. ئومێد به‌ننا. فه‌ره‌اد ئه‌كه‌ری  
رێنووسی یه‌كگرتوو: به‌دران ئه‌حمه‌د حه‌بیب

## بسم الله الرحمن الرحيم

سوپاس و ستایشی بی پایان بو ئه و پهروه دگاره پایه داره که دل له نهنديشه ی دهریای بهخششی بی نهنده پهریشانه و زمان له بهیانی بارانی فهیض و ئیحسانیا بی زمانه و خامه له نووسینی نامه ی میهره بانی و تاوانبه خشی و رازپوشی ئه ودا سرگهردانه. درودی بی نهنده پهریش بی گیانی خاوه ن نیشانی سهرداری ره هبه ران، ئه و (محمد المصطفی) یه که چرای رینومای هیدایهت و خو و پهوشتی بهرزی عالم ئارایه و ئوستادی دهرزی نهنديشه ی پاک و کرده و هی چاک و سهرکه و تنی پله پله ی بورجی وهفا و صه فایه. ههروه ها بو گیانی ئه و ئال و ئه صاحبانه ی که هه ره یه کی له وان ههتا ههتایه وهکو نهنديشه ی جیهان تابی ئاسمانی پرووی دنیا یه. له پاش پیشکه شکر دنی ئه م سوپاس و ستایش و سه لامه، عهرزی خوینده وارانی ئازیز ئه که م که وا گه لی جار بیرم له رۆژانی رابوردووی ژیانم ئه کرده وه و ئه و باسه جوانانه م ئه هاته وه یاد که له دۆستانی زانای خو م بیستبوون دهریایه ی پیاوه ناوداره کانی ولاته که م، که هه ره یه کی له وان وهکو گهر دهنه ندیکی گه وه ره و بوون له ملی گهردوونا، یا وهک شمشیر یکی دهبان بوون به ده ست پال و انانی مهیدانه وه. ته ماشام ئه کرد ها وهخته ئه و باسه شیرینانه له یادم دهرچن، چ جای ئه وه که که سی تریشم نه ده بینی لیان ئاگادار بی. به م نهنديشه ی دل م زور پهریشان ئه بوو. له بهر ئه وه له م دوا رۆژانه ی ژیاندا که و تمه پله له بو نووسینه وه ی ئه وه ی له یادم ما وه ته وه، له گه ل ئه وان هه ی تریش که له هه ندی به لگه و کتیبدا بهرچاوم که و توون<sup>(۱)</sup>. ئه مانه م کرد به کتیبی کی به قه در و نیشان و

(۱) من وهکو که سیک که که زی له دهرخستنی ناوی پیاوانی گه وره ی ئایین و ئه ده ب و زانستی میله ته که ی بی و وهکو مه لایه ک و یه کی که له مه نسووبانی ته ریه ته ی (مجددیه) که له ناو کۆری مه لایان و مه نسووبانی ئه م ته ریه ته دا ژیاوم، له زوه وه هه ول م داوه هه ندی ئا ثاری مه ولانا خالید و خه لیفه کانی کۆ بکه مه وه. به پیی باری ولات و کات هه ول م داوه و گه لی به لگه ی تاکه تاکه و به کو م ه ل م ده ست که و تووه و گه لی سه ر گوزه شته ی گپرا وه شم له که سانی باوه ر پیکرا و بیستووه، وهک:

أ- مه کتووباتی فارسیی مه ولانا که لای مه لا زا هیدی پاوه بی بوو که له بیاره نهنديشه ی خویند و لای خو م ئیجازه ی مه لایه تی وه رگرت.

ب- سه رجه می مه کتووباتی مه ولانا که له مالی حاجی شیخ مه عصومی کوری حاجی شیخ عارفی کوری شیخ حوسهینی هۆرینی بوو له قزله بات. =

ناوم نا (یادی مەردان) و سەرەتام لە حەزرەتی مەولانا خالیدی نەقشبەندییەوه دامەزراند و ئەم بەرگەیی کتیبە کەم بۆ ئەو تەرخان کرد. لە بەرگەکانی پاشەوهشدا لە ناودارانی لەوەپاش ئەدووم و هیوام وایە ئەم کارەم ببی بە پێرەو بۆ لاوانی ولاتەکەم بۆ بەزیندوو راگرتنی یادی ئەو مەردلانەیی کە هەلکەوتوووی ولاتەکەیان و مایەیی شانازی بوون بۆ هەموو جووری ئادەمیزاد.

گەلی پێویستە بۆ ئینسان لە ژینا  
بە هیمەت بی لە دنیا یا و لە دینا  
نەهێلی ون ببی ناوی ئەوانەیی  
کە پێشەنگ بوون لە رێبازی یەقینا  
ئەوی ناوی ئەوانی و لەسەر دەم  
ئەژی و ئەمری لەگەڵ (روح الامین)

= ج- هەندئ نووسراوی وردە و تاک تاک کە لە سولهیمانی لە خانەقای مەولانا دەستم کەوتوون.

د- هەندیکی تر کە لە بیارە لە کتیبەیی خانەقادا هەبوون.

ه- کتیبی (ریاض المشتاقین) کە مەولانا حامیدی کاتبی شیخ عثمان سیراجەدین دای ناوه و نوسخەیی لای شیخ عەلانەدین هەبوو لە بیارە.

و- کتیبی (بغیة الواجد في مكتوبات حضرة مولانا خالد) کە شیخ موحەممەد ئەسەد صاحیبی برازای مەولانا دایناوه.

ز- کتیبی (الفیوضات الخالدية) کە ئەویش هەر شیخ موحەممەد ئەسەد صاحیب دایناوه و نوسخەیی لە کتیبخانەیی بیارەدا هەبوو.

ح- کتیبی (الفيض الوارد) علی روضة مرثیة مولانا خالد، تألیف أبی الثناء الالوسي.

ط- کتیبی (التعريف بمساجد السليمانية ومدارسها) شیخ موحەممەد قزلجی.

ی- لە کتیبی (المجد التالد في مناقب الشيخ خالد) ی (ابراهيم فصیح الحیدری) یش هەندئ مەعلووماتم دەس کەوتوو.

وہختی خوئی کە من ئەم مەعلووماتەم کو کردووہتەوہ، شارەزای ئەو ری و شوینە تازەییە نەبووم کە ئەبی ناوی کتیب و لاپەرەیی و سأل و شوینی لەچاپدانی بنووسری. بۆیە لەو پووہوہ داوای لیبووردن ئەکەم. بەلام ئەبی خویندەواران دلتیا بن لەوہ کەوا هەرچیم لە کتیبی وەرگرتی بەئەمانەتەوہ وەرم گرتووہ و هەرچیشم بە بیستن بیستی لە کەسانی وام بیستووہ کە جیگای متمانە و باوہر بن.

**مهولانا خالیدی نه قشبهندی**





### مەولانا و بن و بنەچەى

ناوونىشان و پىشتەى باوك و باپىر و تىرەى ئەم ئاتە بەم جۆرەيە: مەولانا ناوى خالىد و كورپى حوسەينە و لە تىرەى جافى مكايەلىيە. دايكى مەولانا ناوى فاطمەيە و لە ساداتى پىر خدرىيە. مكايەلى تىرەيەكن لە جافى كۆچەرى لە نەتەوہى پىر ميكائىلن كە مەشھورە بەپىر ميكائىلى شەش ئەنگوس (شەش پەنجە)، كۆزى زستانەيان لە ناحىيەى قەرەداخى سەر بەشارستانى سولەيمانىي ئىستا بوو. بەھاوينايش چوون بۇ كويستانە تايەتايەكانى خويان لە كوردستانى ئىران، بەلام ئىستا خانەنشىن بوون و گەرميان و كويستان ناكەن. (پىر ميكائىل) يەككە بوو لە ئەوليا و صالحانى رۆزگار. ئەم ئاتە لە نەوہى خەلىفەى سېھەم حەزرتى عوثمانى كورپى عەفانە و لە ۷۳۸ھىجىرىدا كۆچى كردووہ بۇ ناوچەى ( جوازى) سەر بەشارستانى (سنە) لە كوردستانى ئىران و بۇ رېنمونىكردىنى موسولمانان لە دىي (دەودان) كە دىيەكە لە نزيك چەمى سيروان لە ناوچەى جوازى دانىشتووہ و لەوئى كۆچى دوايىي كردووہ و قەبرى لەوئىيە. پاش خوى بە ماوہيەك نەوہكەى ھاتوون بۇ ناوچەى قەرەداغ و سەنگاو و لەوئى نىشتەجى بوون.

### سەردەمى منالى و تازە پىگەيشتى مەولانا

مەولانا لە ۱۱۹۳ھىجىرى<sup>(۱)</sup> لە شارى قەرەداغ لە دايك بوو. لە باوہشى باوكى و لە كۆشى دايكىا پەرورەدە بوو. لە تەمەنى شەش حەوت سالىدا ناويانەتە بەرخويندن و ھەر لە قەرەداغ قورئانى خەتم كردووہ و كتيبە وردەكانى وەك تەصرىفى زەنجانى و عوامىلى جورجانى و كتيبى تريسى تا ئەگاتە (المحررى) فىقھى شافىعى خويندووہ. پاشان كە بە تەواوى پى گەيشتووہ و واى لى ھاتووہ بتوانى دوور لە باوك و دايكى بژى، ناردوويا نە بۇ سولەيمانى و بە ئوسوولى ئەو سەردەمە و تا ئەم دوايىيەش، لە يەككە لە مزگەوتەكانا بوو بە فەقى و خەرىكى خويندن بوو. ئەم ئاتە ھەر بە مندالى نىشانەى گەورەيى و بەختەوہرى و ھوشيارى و ھەلكەوتوويى بە ناوچاوانىوہ ديار بوو. زىرەك و بە ئەدەب و دەم پاراو و رەفتار و گوفتار جوان بوو و چەشى شىعر و

---

(۱) لە كتيبەى شىخ ئەسەد صاحىبدا نووسراوہ راستەكەى ئەوہيە مەولانا لە ۱۱۹۰ھىدا لە دايك بوو.

ئەدەبىي بوو. لەناو مېرەكانى باباندا كە لەو سەردەمەدا حوكمرانى ناوچەى سولەيمانى بوون بە حورمەت و قەدرەو تەماشای كراو و چ لەبەر بەهرەى خۆى و چ لەبەر پى و شوپى باوك و باپىر و ھۆزەكەى بە خۆشەويستى زياو. پاشانىش نامەى زۆر لە نىوان ئەو و ئەو ميرانەدا ھاتوو و چوو كە لەجىي خويدا ئەو نامانە بلاو ئەكەينەو.

### خويندى مەولانا

جاران فەقەكانى كوردستان بە ئازادى و بە ئارەزووى خويان بۆ ھەركوئى ھەزىيان بكرىدە ئەچوون بۆ خويندن و لاى ھەر مەلايەك بە دلەيان بوايە ئەيانخويندن. بەم جۆرە بە ھەموولايەكى كوردستانا ئەگەرپان و تا خويندىان تەواو ئەكرد و ئىجازەيان وەرئەگرت ئەم شارە و شار و ئەم دى و دىيان ئەكرد. ئىجازە نامەكەيان رشتەى ناوى ئەو مامۆستايانەى تياوو كە زنجيرەى ئىجازەكەيانى ئەچووو ھە سەر تا ئەگەيشتەو ھە سەر ھەرزەتى پىغەمبەر دروودى خوى لى بى. ئىجازە نامە بە بەلگەيەكى بايەخدار دائەنرا بۆ دەرختنى پايەى مەلا ئىجازە دراوھەكە. مەولانا خالىدپىش، ھەك ھەر فەقەيەكى سەردەمى خۆى، بەم دەستوورە لە سەردەمى فەقەيەتيدا گەلى مەدەرسەى ديو و لاى گەلى لە زانا پايە بلىندەكانى سەردەمى خۆى خويندوو پەتەى. ئەو مامۆستايانەى كە بۆمان دەرکەوتوو مەولانا لاى خويندوون، ھەك لە كىتەبى (المجد التالذ فى مناقب الشىخ خالد)ى (ابراھىم فصیح الحيدرى) و (التعريف بمساجد السليمانية ومدارسها)ى شىخ موحەممەدى قزلجى و (الشيخ معروف النودهى)ى شىخ موحەممەدى خالدا نووسراو، ئەمانەن:

سەيد عەبدولكەرىمى بەرزنجى مامۆستای مزگەوتى عەبدولرەحمان پاشا لە گەرەكى (سەرچىمەن) لە سولەيمانى. سەيد عەبدولرەحىمى براى سەيىد عەبدولكەرىم. شىخ عەبدوللاى خەريانى. مەلا ئىبراھىمى بيارەبى. مەلا جەلالەدەينى خورمالى. مەلا مەحمودى غەزەبى. مەلا صالحى تەرەمارى<sup>(۱)</sup>. مەلا عەبدولرەحىمى زيارى<sup>(۲)</sup>. مەلا موحەممەدى بالەكى كە مشھورە بە ئىبنو ئادەم. شىخ موحەممەد قەسىمى سەنىيە كە ئىجازەشى لە خزمەتدا وەرگرتوو.

(۱) تەرەمار: دىيەكە لە ناوچەى (سورداش) لە شارستانى سولەيمانى.

(۲) زيارەت: دىيەكە لە نزىك (شەقلاوھ) مەلاكانى بە (مەلازادە) ناويان دەرکردوو.

ئەوھى كە زانراوھ ئەوھىيە مەولانا (شرح شمسي) و(مطول) و(حكمة) و(كلام)ى لە سولەيمانى و دەوروبەرى سولەيمانى خويندووه. حاشىيەى (جلال الدينى دواني) لەسەر (تهذيب المنطق)يشى لاي مەلا عەبدولرەھىمى زيارەتى خويندووه. عىلمى حىساب و ھەندسە و ئوستورلاب و فەلەكياتيشى لاي شىخ قەسىم خويندووه(۳). شەرحى (مختصر المنتهى)ى (أصول الفقه)يشى لە بەغدا خويندووه(۴).

بەھەر جۆر مەولانا لە ھەموو عىلمە عەقلى و نەقلیيەکانى ئەو سەردەمەى خويندنگا ئىسلامىيەکاندا، ەك صەرف و نحو و مەعانى و بەیان و بەدىع و وەضع و مەنطق و ئادابى بەحث و موناظرە و حىکمەت و ھەيئەت و حىساب و ھەندسە و عەرەوز و قافیە و ئەدەب و لوغەت و شەرع و ئوصولى فيقھ و ئوصولى دین و حەدیت و تەفسیر و تەصەوف، زۆر بەرز و ھەلکەوتوو و خاوەن پایە بوو، بەچەشنى كە ھەر ئىشکال و ئالۆزى يەك پەيدا بووبى لە ناوچەكەدا لاي ئەو چارەى دۆزراوھتووه و زانایانى سەردەم دانیان بە بەرزى پایەیدا ناوھ. ئىبراھىم فەصحى حەیدەرى نووسىويە ھەر شوئىكى گران و موشکىل لە تەفسىرى بەیضاوى یا توحفەى ئىبنو حەجەر یا شەرح مەواقىف یا شەرح تەجرىد یا شەرح مەقاصىد یا شەرح مەطالىع و حاشیەکانى سەید شەریف لەسەر شەرح مەطالىع یا حاشیەکانى عەبدولحەکىم لەسەر شەرح شەمسى یا شەرح مەواقىف یا حاشیەکانى شەرحى موختەصەرى مونتەھا یا موھاكەماتى ئەحمەدى كورى حەیدەر لەسەر شەرحى جەلالى دەوانى لەسەر عەقایدى عەضووبیە یا شورووحى ئىشارات یا شورووحى تەذکیرە لە عىلمى ھەيئەتدا یا لە غەبرى ئەم كتیبانەدا بوابە و پرسیار لە مەولانا بکرایە لەبارەىو، بە ئاسانى پوونى ئەکردنەوھ و ئىشکالى پرسیارکەرەکانى نەئەھىشت بە جۆرى كە زانایانى سەردەم لەو جۆرە تەقریر و پوونکردنەوھى سەرسام ئەبوون. بەھۆى ئەم زانستە زۆرەىوھ لە ھەموولایەكى كوردستانا لەناو ئەھلى عىلم و مەعرفەتدا شۆرەت و ناوبانگى پەيدا کردبوو. كە ئىجازەى مەلایەتییى لە مامۆستای گەورەى خۆى شىخ قەسىمى مەردۆخى سەئەبى وەرگرت و ھاتەوھ بۆ خاکی بابان و گەيشتەوھ شارى سولەيمانى، لەناو مەلایانى ولاتەكەدا پەنجەیان بۆ رانەكیشا. عەبدولرەحمان پاشاى

(۳) الفیض الوارد علی روضة مرثیة مولانا خالد، تألیف أبى الثناء محمود الأکوسی.

(۴) المجد التالذ فی مناقب الشیخ خالد، تألیف ابراھیم فصیح الحیدری.

بابان داوای لی کرد به وهزیفه‌ی دهرزوتنه‌وه له مزگه‌وتی له مزگه‌وته‌کانی سوله‌یمانی دامه‌زری، به‌لام ئه‌و قوبوولی نه‌کرد و بیانووی به‌وه هینایه‌وه که‌وا شایسته‌ی پایه‌ی دهرزوتنه‌وه‌ی فهقییان نییه<sup>(۵)</sup>، تا سه‌ید عه‌بدولکه‌ریمی به‌رزنجی ماموستای خو‌ی له سالی ۱۲۱۳ دا به‌ده‌ردی تاعوون کوچی دوا‌یی<sup>(۶)</sup> ئه‌کا ئه‌وسا مه‌ولانا به‌فه‌رمانی پاشا له شوینی ماموستایدا به‌ وهزیفه‌ی دهرزوتنه‌وه داده‌مه‌زری و له هه‌موولایه‌که‌وه فه‌قیی له دور کو ئه‌بنه‌وه و ده‌ست ئه‌کا به‌ دهرزوتنه‌وه پییان، به‌ جو‌ری که له هه‌موولایه‌کی ولادتا ناوبانگ ده‌ر ئه‌کا، به‌ تایبه‌تی له زانستی حکمه‌ت و که‌لامدا. کاتیکیش که‌ کاری دهرزوتنه‌وه‌ی نابی، خه‌ریکی کتیب دانان ئه‌بی و گه‌لی حاشیه‌ی به‌ قیمه‌ت له‌سه‌ر گه‌لی کتیبی بایه‌خدار ئه‌نووسی وه‌ک له‌مه‌ولا له‌ باسی ته‌لیفاته‌کانیدا باسی ئه‌که‌ین. مه‌ولانا له‌وماوه‌یه‌دا که‌ خه‌ریکی دهرزوتنه‌وه بووه، گه‌لی به‌عیزه‌تی نه‌فس و ئیستیغنا له‌ خه‌لکه‌وه ژیاوه و گه‌لی له‌ دنیا و ئه‌هلی دنیا دوور بووه و به‌ شیوه‌ی ئینسانیکی قانیع و واریع ژبانی خو‌ی رابردووه. هه‌میشه وه‌کو که‌سێک که‌ شتیکی زور به‌ نرخ‌ی ون کردبی و بگه‌ری بیدوژیته‌وه، موشتاق بووه به‌ختی یار بی بگات به‌ مورشیدیکی رۆحیی خاوه‌ن ته‌سه‌روف و هیژ عیلمی ته‌سه‌وفی لی وه‌ربگری و له‌ چالی ماده و دنیا خواهیه‌وه بگات به‌ پایه‌ی به‌رزی مه‌عنه‌وی و به‌ که‌مالاتی ئینسانی و له‌ پێوه‌ندییه‌ نه‌فسانییه‌کان ئازاد بی.

#### کورتبه‌ه‌ک له‌باره‌ی ماموستا‌کانی مه‌ولانا و رسته‌ی سه‌نه‌دی ئیجازه‌یانه‌وه

یه‌که‌م: سه‌ید عه‌بدولکه‌ریمی به‌رزنجی که‌ زانایه‌کی به‌رزی ولاتی سوله‌یمانی بووه و ماموستای چه‌ند عالمی گه‌وره بووه وه‌کو مه‌لا ئیبرا‌هیمی بیاره‌یی که‌ هه‌لکه‌وتووی سه‌رده‌می خو‌ی بووه. ئه‌م ذاته‌ خو‌ی و سه‌ید عه‌بدولرپه‌حیمی برای سه‌نه‌دی

(۵) وا دیاره مه‌ولانا زور مه‌لاچاک بووه و عیزه‌تی نه‌فسیشی زور بووه، بۆیه له‌ شوینی بی ناو دهرزی نه‌وتوه‌ته‌وه و تا ماوه‌یه‌کیش شوینی گه‌وره و ناوداری ده‌ست نه‌که‌وتووه. له‌ سه‌ید ئه‌حمه‌دی کوری شیخ عه‌بدولرپه‌حمانی عازه‌بانیم بیست وتی: مه‌ولانا به‌رله‌وه‌ی برواته مزگه‌وتی عه‌بدولرپه‌حمان پاشا که‌ ئیستا به‌مزگه‌وتی شیخ بابعه‌لی به‌ناوبانگه، له‌ مزگه‌وتی ناوبازارا دهرزی وتوه‌ته‌وه که‌ عه‌زیز ئاغای مه‌سره‌ف له‌ سه‌رده‌می ئه‌حمه‌د پاشادا ته‌عمیری کردووه‌ته‌وه.

(۶) مه‌ولانا به‌ پارچه‌ شیعیکی فارسی ئه‌م ماموستایه‌ی خو‌ی لاواندووه‌ته‌وه و رسته‌ی (کفاکمه‌ خالداری النعمیم) ی بۆ کردووه به‌ میژووی کوچکردنی.

ئىجازەنامەيان ئەچىتەو سەر سەيد موحەممەدى كورپى خضرى حەيدەرى. دووھەم:  
 شىخ عەبدوئىللاى خەرىپانى كورپى سەيد ئىسماعىلى كورپى سەيد موحەممەدى مەشھور  
 بە شىخ موحەممەدە كۆسە لە سەيدەكانى تەكپەنى قەرداغ كە لە نەوھى ئىمام حەمزە  
 كورپى ئىمام موساى كاظم بوو. ئەم شىخ عەبدوئىللاى سەنەدى ئىجازەى ئەچىتەو  
 سەر سەيد موحەممەدى كورپى خضرى حەيدەرى. ئەم زاتە لە عولومى دىنىدا لە  
 سەرەدەنى رۆزگار بوو و عومرىكى زۆرى بەدەرزوتنەوھو بردووتە سەر. مەشھور  
 يەككى لە فەقىكانى مەدرەسەى ئەو پاش خويندنى كتیبى موطەوھلى مەلا سەدى  
 تەفتازانى و ئىجازە وەرگرتن رۆيشتوو و لەسەر دەرزوتنەوھو دامەزراو و ژنى هیناوە.  
 كورپى ئەم فەقىيەش ھەروا لە خزمەتى شىخ عەبدوئىلادا موطەوھلى خويندوو و  
 ئىجازەى وەرگرتوو و چوو بوو بە مودەرىس و ژنى هیناوە و كورپى ئەویش پى  
 گەيشتوو و ھاتوو تە خزمەتى شىخ عەبدوئىللا موطەوھلى خويندوو و ئىجازەى وەر  
 گرتوو. شىخ عەبدوئىللاى خەرىپانى لای مېرەكانى بابان زۆر بە قەدر و حورمەت بوو  
 و بەروبوومى دىي خەرىپانى و گەلى لە باخەكانى چەمى تەوئىلەى بۆ ديارى كراو بۆ  
 مەسرفى خۆى و فەقىكانى مەدرەسەكەى و زۆر بە خۆشى و فەرھى راي بواردوو.  
 مەشھور يەككى لە سانەكانى (لھون) لەو سەردەمەدا ويستووئەتى بە گەر و بيانوى  
 ئىجارە يا چاودىر كەردنەو خەرىپانى و باخەكانى چەمى تەوئىلە لە دەستى شىخ  
 عەبدوئىللا دەرىكا. بەم بۆنەيەوھو مەلا جەلالى خورمالى كە برادەرى شىخ عەبدوئىللاى  
 خەرىپانى بوو و يەككى بوو لە زانا گەرەكان ئەم بەیتە فارسىيەى بۆ نووسيو:

از بھر تست مخصوص خرىپانى و طويله

آگاه باش نستانندت به مكر و حيله

شىخ عەبدوئىللا بە زستان لە مزگەوتى ناودىي خەرىپانى و بە ھاوین لەسەر ئاو و  
 باخى(ھۆبە) لە سەررووى دىي خەرىپانىيەوھو دەرزى وتووتەوھو. ناودىي خەرىپانى  
 ھاوینان گەرمە، بۆيە فەقىەكان لە گەرمای ناودى وەرژ بوون. يەككى لە فەقىكان  
 قەسىدەيەكى لە زەمى خەرىپانىدا وتوو ئەمە بەيتىكىيەتى:

گر جهنم بود چو خرىپانى

و قنا ربنا عذاب النار

شىخ عەبدوئىللا لەشى ساغ بوو و ھىزى لەش و چاوى زۆر باش بوو. ئەگىر نەوھو

چەند جار ھەندى لە ھەقىقەتەى چوون كەتتەى دەرزىان لەبەر حوجرەى بالاخانەكەيدا كەردووھتەوھ و بۆيان راگرتووھ، ئەوئش لەسەرەوھ لە پەنجەرەى حوجرەكەيەوھ كەتتەى خويئندووھتەوھ.

سەھەم: مەلا جەلالى خورمالى. ئەمئش يەكئ بووھ لە زانا گەورەكانى ھاوچەرخى شەيخ عەبدوللا و نۆوانيان زۆر خۆش بووھ و گەلئ نامەى پەر لە نوكتەيان لە نۆواندا ھاتووھ و چووھ. مەلا جەلال لەناو بابانەكاندا زۆر بەقەدر و حورمەت تەماشائى كراوھ و گەلئ باخات و زەويوزارى لە خورمال و دئى زەلم و چەمى بيارە دراوھتئ بۆ ناندانى ھەقىقەتەى و تا ئىستاش باخەك لە چەمى بيارە ھەيە پئى ئەلئن (كۆگائى مزگەوت) و ھەقىقىتى مزگەوتى خورمال بووھ. مەلا جەلال گەلئ جار ھاوئنان لە چەمى بيارە راي بواردووھ و ھەقىقەتەى لەگەل خۆئ بردووھتە ئوئ. ھەرچەند لە كەتتەى ئىبراھئم ھەصئح و شەيخ موھەمەدى خالدا باسى ئەوھ نئبە كە مەولانا لائى مەلا جەلالى خورمالئ خويئندبئتى، بەلام لە بنارى ھەورامان لەناو مەلاكندا باوھ كە مەولانا لە خزمەتى مەلا جەلالدا خويئندووئتەئ. تەنانت كاتئ كە مەولانا لە خورمال بووھ، مەلا جەلال نەخۆش بووھ و چەند رۆژئ نەھاتووھتە دەرەوھ بۆ مەدرەسە. مەولانا چەند شەئعەرئكى بۆ نووسئوھ و تكائ لئ كەردووھ تەشرف بئنى بۆ لايان. ئەمە چەند بەئتئكە لەو شەئعراھە كە بە نازناوئ (نوورئ) نووسئوئى چوونكە لەو سەردەمدا نازناوئ شەئعربئى (نوورئ) بووھ:

ميرزام وھفاتەن.. ميرزام وھفاتەن

قەدەم رەنجە كەر، وادەى وھفاتەن<sup>(١)</sup>

شەھەنشائى شادئم مات ناماتەن

بت پەرسا ئاسا ئەروام جە لاتەن<sup>(٢)</sup>

جە حوجرەى سەراو كەى مئبئ راي

---

(١) واتە: گەرەم! وادەى وھفاكەردنتە بە گفئتەكەى خۆت كە بئئت بۆ لامان، يا خود وادەى مردنمانە لەبەر دووربئ تۆ، دەسا ھەرموو ئازارى پئى خۆت بدە و وھفا بە گفئتەكەى خۆت بكە و بئ بۆ لامان.

(٢) واتە: شاھەنشائى شادمانئى من ماتئ نەھاتئى تۆيە، منئش وھك بت پەرسا گيانم لائى تۆيە و يادت ئەكەمەوھ.

هیند مه‌مدرو ماھ جه بورج ماھی<sup>(۳)</sup>  
 قەدەم رەنجە کەر ئامان صەد ئامان  
 تۆز ئامانت شیفان پەبی زامان<sup>(۴)</sup>  
 وەر نە ها تەمام نائیرەیی دووری  
 وەکوۆی نوورە کەرد سەرتاپای (نووری)<sup>(۵)</sup>

بەلام من خۆم لە مەکتووباتی مەولاناوە بۆم دەرکەوتوووە کەوا مەولانا لە خزمەتی مەلا موحەمەدی کورپی مەلا جەلالدا خۆیندووویەتی. لەمەووە و لەووەوە کە مەولانا لە سەردەمی مەلا جەلالدا لە خورمال بوو، دەرئەکەوێ ئەگەر هەر بۆ تەبەر و کیش بووبی ئەبێ هیچ نەبێ چەند دەرزیکی لای خۆیشی خۆیندبێ. ئیستاش لە مزگەوتی خورمالدا حوجرەیک هەیه مەشهوورە بە حوجرەیی مەولانا و ئەلین مەولانا لەو حوجرەیدا ژیاو. بەلام من لام وایە ئەم حوجرەیی هێی ئەو سەردەمیەتی کە بۆ ئیرشاد چوووە بۆ هەورامان و لە خورمال دانیشتوووە، نەک هێی سەردەمی فەقییەتی، چونکە کەم وائەبێ فەقی یەک حوجرەیی تاییبەتی خۆی هەبێ بۆ خۆیندن و بە جیا لە فەقیکانی تر بژی. ئەم مەلا جەلالە چەند کورپیکی بوو، لەناو ئەم کورپانەیدا ناوی مەلا موحەمەد و مەلا مصطەفا و مەلا موحەمەد ئەمینیان دیارە. پاشان کە مەولانا دەستی کردوووە بە ئیرشاد، ئەم مەلا مصطەفایە و کورپەکانی تری مەلا جەلال و هەرەها مەلا مصطەفای برای مەلا جەلالیش لەسەر دەستی مەولانادا تەریقەتیان وەرگرتوووە. وەک لە مەکتووباتی مەولانا خۆیەووە دەرئەکەوێ مەلا جەلال لە ۱۲۳۱ی هجریدا کۆچی دوایی کردوووە. لە خوالیخۆش بوو شیخ عەلانی دینی عوثمانیم بیستوووە ئەیفەرموو مەلا جەلال لە چەمی بیارە بوونە نەخۆش کەوتوووە و کۆچی دوایی کردوووە

(۳) واتە: کەئێ لە ژوورەکەئێ خۆتەووە کە کەوتوووە تە سەر سەرچاوەئێ ئاوەکە، ئەکەوێتە پێ و دێی بۆ لامان؟ من سەرم سوڕ ماووە تۆ ئەوێندە لە جێی خۆتدا نەجوولێی.. هەرگیز مانگ ئەوێندە لە برجی ماسیدا خۆی راناکرێ. (سەرنجی پێوێندی [سەراو] و [ماسی] بەدە).  
 (۴) واتە: نازاری پێی خۆت بەدە و بێ بۆ لامان، چونکە تۆزی بەری پێت کە دێی بۆ لامان ئەبێ بەمایەئێ چاکبوونەووەئێ زامەکانی دلمان.  
 (۵) واتە: ئەگینا ئەگەر نەیهیت، ها ئەوێندەت زانی ئاگری دووری سەرتاپای (نووری) سووتاند و کردی بە کوۆی نوورە..

جه نازەكەيان بردووتهوه بوَ خورمال و له گۆرستانی خورمالدا ناشتووێانه.

چوارهم: شیخ موحهمەد قەسیمی کوری شیخ ئەحمەدی مەردۆخەیی، مامۆستای مزگەوتی دارولئیحسانی سنە کە زانایەکی گەورە کوردستانی سەردەمی خۆی بوو. ئەم ناتە برای شیخ موحهمەد سەعیدی باوکی شیخ قادەر کە شەرحی لەسەر کتێبی (تەهذیب الکلام) نووسیوه. کاتێ کە مەولانا لە هیندستان ئیجازە ئیرشادی ئەدریتی و ئەگەریتەوه بوَ کوردستان و ئەگاتە شاری سنە، شیخ موحهمەد قەسیمی مامۆستای تەمەسسوکی پێ ئەکا و ئەبێ بە خەلیفەیی و ناخاری عومری لە تەصەوف و ئیرشادا صەرف ئەکا تا لە ۱۲۳۶ی هیجرەتدا کۆچی دوایی ئەکا.

پینجەم: مەلا ئیبراهیمی بیاریی کە ئەویش ئیجازەدراوی سەید عەبدولکەریمی بەرزنجی بوو و عالمیکی گەورە سەردەمی خۆی بوو و لە دەوروبەری ۱۲۵۰ی هیجرەتدا لە بیارە کۆچی دوایی کردوو.

شەشەم: مەلا موحهمەدی بەلەکی کە مەشهورە بەئیبینو ئادەم. ئەم ناتە عالمیکی زۆر گەورە و هەلکەوتوو و مۆئەللیفیکی خاوەن قەلەم بوو. وا مەشهورە لە هەموو عیلمیکی عەقڵی و ئەقلیدا تەللیفی هەیە. بەداخەوه ئەو کتێبانەیی لەچاپ نەدراون و نازانم ئاخۆ چەندیان لای نەوهکانی و لای مەلایانی ناوچەیی بەلەکایەتی ماون و چەندیان فەوتاون. ئەم ناتە ئیجازەیی لە خزمەتی مەلا عەبدوللای بایەزیددا وەرگرتوو، ئەویش لە خزمەتی صبیغەتوتلاً ئەفەندیی حەیدەریدا ئیجازەیی وەرگرتوو و وەك خوالیخۆشبوو شیخ موحهمەدی قزنجی نووسیویە لە دەوروبەری ۱۲۳۰ی هیجرەتدا کۆچی دوایی کردوو. ئەم مەلا موحهمەدی ئیبینو ئادەم مامۆستای مەلا موحهمەدی خەتی بوو. ئەمیش مامۆستای حاجی مەلا ئەحمەدی نۆتشیی و مەلا عومەری خەیلانی بوو کە لە رەواندز مەدرەسەیی بوو. مەلا عومەریش مامۆستای حاجی عومەر ئەفەندیی باوکی مەلا ئەفەندیی هەولێر بوو. ئەمانە هەموو لە کەلە مەلاکانی کوردستان بوون لە سەردەمی خۆیاندا رەحمەتی خاویان لێ بێ.

هەوتەم: مەلا صالحی تەرەماری کە ئیجازەیی مەلایەتی لە صالح ئەفەندیی حەیدەری وەرگرتوو کە ئەویش ئیجازەیی لە ئیسماعیل ئەفەندیی حەیدەری و ئەویش لە صبیغەتوتلاً ئەفەندیی حەیدەری وەرگرتوو.

هەشتەم: مەلا عەبدولرەحیمی زیارەتی کە ئەویش ئیجازەیی هەر لە صبیغەتوتلاً



ئەفەندی وەر گرتووه. سەنەدی ئیجازەنامەى عالمانى بنەمالەى حەیدەرى ئەچچیتەوہ سەر باپیرە گەورەى خویمان، زانای بەناویانگ حەیدەرىی یەكەم. ئەم زاتە گەلى تەئلیفاتی بەنرخى هەیه وەكو حاشیەى لەسەر (اثبات الواجب) ی جەلالەدینی دەروانى و لەسەر شەرح عەقایدی جەلال لەسەر عەقایدی عەضودییە و گەلى تەئلیفی نایابى تر. ئەم زاتە لە نەوہى شەيخ صەفیویدینی ئەردەبیلییە كە باپیرەى پادشاهانى صەفەویى ئێرانە. پاش ئەوہى كە صەفەوییەکان بە پەسمى ئیعلانی مەزەهەبى شیعیان کرد، بنەمالەكەیان كۆچیان کرد بۆ كوردستانی عوسمانى. حەیدەرىی یەكەم كە ھاتە كوردستانی عوسمانى ئیجازەى مەلایەتییى لای شەيخ عومەرى بەلكى وەرگرت كە قەبرى لە دىيى (زینوی شەيخ) ھ. بنەمالەى حەیدەرى كە ھاتنە كوردستانی عوسمانى لە بەشى باكوری شارستانی ھەولێرى ئیستا نیشتەجى بوون و دەستیان کرد بە بلأ و کردنەوہى زانست و خزمەتى موسولمانان و رینگا پیشاندانیان. حەیدەرى یەكەم لە ۱۰۷۰ى ھىجرەتدا لە ھەولێر كۆچى دوايى کردووه. ئەم بنەمالەىە نزیکەى ۳۰۰ سال لە كوردستانا خزمەتى عیلم و دینیان کردووه. دەیان زانای گەورە و ھەلكەوتوویان تیا پەیدا بووه و فەقى لە ھەموولایەكى كوردستان و ولاتانى دەورویشتەوہ لە تورك و عەرەب ھاتوونە لایان خویندوووانە و ئیجازەى مەلایەتییان لا وەرگرتوون. ئەم بنەمالەىە دەیان تەئلیفی بایەخداریان نووسیوه. میژووى ئەم بنەمالەىە و خزمەتى بەزانست و ئاین لە كوردستانا پێویستى بە تەئلیفیکى تاییەتى ھەیه. بچینەوہ سەر باسى ئیبنو ئادەمى مامۆستای مەولانا.

شەيخ موخەمەدى خال لە كتیبەكەیدا كە لەبارەى شەيخ مارقى نۆدیوہ نووسیویە ئەلى: ئەم زاتە موخەمەدى كورپى ئادەمى كورپى عەبدووللایە لە دەوروبەرى ۱۷۴۷ى میلادیدا لە دىيى (پۆستى) لە ناحیەى (بالەك) لەدايك بووه و لە خزمەتى باوكیدا خویندووویەتى كە ئەویش زانایەكى پایەبەرز بووه و وردە حاشیەى لەسەر ھەندى كتیب نووسیوه. ئەنجا چووہتە خزمەتى مەلا عەبدووللایى باپەزید بۆ خویندن و لای ئەو ئیجازەى وەرگرتووه و ھەك پێشتر باسمان کرد ئەم مەلا عەبدووللایەش فەقى صیبغەتوللا ئەفەندى بووه. ئیبنو ئادەم سەفەرى ئەم لا و ئەولای زۆر بووه. لە ۱۱۹۲ى ھىجرەتدا چووہ بۆ سابلاخ بۆ فێربوونى فارسى. ئەمەش پاش چەند سال مەلایەتى بووه. كە گەر ھاوہتەوہ چووہتە رەواندز و لە سەردەمى موخەمەد پاشادا لەوئى بووه بە مەلا و دەستى بە دەرزوتنەوہ و كتیب دانان کردووه. موخەمەد پاشایش زۆر

به حورمهت له گه لى جو ولا وه ته وه. پاشان له بهر ئه وه كه ناكوكى كه وتوو ته نيوان ئه و  
 و موحه مه د پاشاوه، ره واندزى به جى هيشتوو و چوه ته دى (ديلزّه) و له وى ماوه ته وه  
 تا له ۱۲۵۲ى هيجره تا كوچى دوايى كردوو و له (كه ونه خانوان) نيژ راوه. ئيبنو  
 ئادم له ره واندز فه قى زور چاكي هه بووه و له هه موو لايه كى كوردستانه وه روويان  
 تى كردوو كه مه ولانا و مه لاي خه تى و مه لا عه لى وه سانى له مانه بوون. ئيبنو ئادم  
 يه كيك بووه له مه لا هه ره به ناو و بانگه كانى سه رده مى خوئى. ئيبراھيم فه صيح  
 حه يدهرى له كتيبى (عنوان المجد) دا نووسيوه ئه لى: يه كيك له گه وره ترينى ئه و  
 عالمانه كه له سه رده مى مناللى خوئدا به خزمه تيان گه يشتوو لاي باپيرم، هه ره  
 زاناي زه مان (على الاطلاق)، پايه بهرز به سه ر هه موو زانايانى عيراقدا، خاوه نى  
 ته ئليفاتى هه لزميراي و ته قيرراتى سوود به خش، ماموستاي هه مان له هه موو شتيكدا،  
 مه ولانا موحه مه دى كورپى ئادمه مى كورده، گوڤى پر بى له نوور، كه مه ولانا خاليد له  
 خزمه تيا خوئندوو به و زور له زانايانى عيراق لاي خوئندوو يانه و باپيرى زانام سه يد  
 ئه سه عد سه دره دينى حه يدهرى و مه ولانا مه لا يه حياى مزوورى و مه ولانا شىخ  
 عه بدولر حمانى رۆژبه يانى كه له مه لا گه وره كانى عيراقن، دانيان به عيلم و فه ضليدا  
 ئه نا و له پايه ي فه خره دينى رازيدا بوو و زياتر له سه د كتيبى له عولوومى عه قلى و  
 نه قليدا نووسيووو و شه رحى له سه ر (اثبات الواجب) ي جه لالى ده ووانى كردبوو كه له  
 وردترين كتيبه كانى كه لامه و ته نيا پشت به زانستى خوئى شه رحى كردبوو بى ئه وه ي  
 ته ماشاى هيج كتيبيكى ترى عيلمى كه لامى بو بكا. ئه م ذاته به شى زورى كتيبه كانى  
 له دى (رؤستى) ته ئليف كردوو. ئه مه ش ليسته ي ناوى ئه و كتيبانه:

- ۱- مشكاة المنقول في أربعة فنون: النحو والصرف والعروض والمنطق. له سالى  
 ۱۲۰۵ دا ديناوه، نوسخه ي به خه تى خوئى ماوه.
- ۲- مصباح الخافية في شرح نظم الكافية في النحو.
- ۳- تعليقات على شرح السيوطي على ألفية ابن مالك في النحو.
- ۴- تعليقات على حواشي الفوائد الضيائية لعصام الدين الأسفرايني.
- ۵- تعليقات على حواشي الفوائد الضيائية لعبد الغفور اللاري.
- ۶- تعليقات على الجاربردى على شرح الشافية في الصرف.
- ۷- كتاب في الوضع والبيان والآداب.

- ٨- تحرير البلاغة.
  - ٩- شرح تحرير البلاغة.
  - ١٠- تعليقات على المطول للتفتازانى وعلى حواشيه للسيد الجرجاني وحسن چلبى وعبدالحكيم.
  - ١١- حاشية على شرح مقدمة التلخيص.
  - ١٢- مرآة المأمول في المنطق.
  - ١٣- ميقات المعقول في شرح مرآة المأمول في المنطق.
  - ١٤- مرآة المعقول المشتمل على الميزان في المنطق والهندسة والحساب والهيئة والحكمة الطبيعية والإلهيات والكلام، ثم شرح الميزان والهندسة والهيئة والحساب.
  - ١٥- شرح رسالة الحساب لبهاء الدين العاملي.
  - ١٦- شرح أشكال التأسيس في الهندسة.
  - ١٧- مفتاح المغيب في العمل بالربع المجيب.
  - ١٨- تذكرة الأحباب في العمل بالاسطرلاب.
  - ١٩- تعليقات على الجغميني للقاضي زادة الرومي في الفلك.
  - ٢٠- شرح على زيغ الغ بيگ.
  - ٢١- روزنامه (التقويم).
  - ٢٢- مفتاح التنجيم في شرح التقويم.
  - ٢٣- تشريح السيارات في الفلك.
  - ٢٤- تعليقات على شرح الروزنامه الجديدة والقديمة.
  - ٢٥- شرح فرائض المنهج في الفقه.
  - ٢٦- مجالس النواميس في الوعظ.
  - ٢٧- سلسلة الذهب.
- ئهم كتيبهى دواى ميژوى ژيانى خوّهتى له سالى ١٢٣٤ى هيجرهتدا دايناوه،

باسی خوئی و ئەو دەرد و مەینەتەتی تیاپە کە بەھۆی کیشەیی نیوان خوئی و میری گەورەیی پەواندزەووە چەشتووویەتی. ئەم کتیبە کتیبیکی باپەخدارە، دانەپەکی لە کتیبخانەیی جارانی عەبباس عەززاویدا ھەپە کە ئیستا کەوتوووە دەست کتیبخانەیی ئاسار. کتیبەکانی تریشی ھەندیکیان لای نەوھکانی ماون لە ناوچەیی پەواندن. ئیبنو ئادەم دەوازە کورپی بوو، ھەندیکیشیان لە زانستدا سەرمامد بوون و کتیبیشیان داناو. ئیستاش نەوھیی لە دێی رۆستی ھەن. ئیبنو ئادەم ئارەزووی شیعەر و تەنیشی بوو و نازناوی شیعەریشی (واجم) ھ. لە مەلا عوسمانی شەقلاوھم بیستوووە کە لە وەختی خوئی لای مەلا عەبدووللای کورپەزای ئیبنو ئادەم خویندووویەتی ئەیوت لەناو بئەمالەیی ئیبنو ئادەمدا مەشھورە کاتی کە مەولانا فەقی بوو و لای ئیبنو ئادەم خویندوووی، ئیبنو ئادەم ھەموو جارێ پێی وتوو: خالید تۆ فەقییەکی تیگەیشتوویت و ئەبێ بە مەلاپەکی چاک، ھەرچەند لە سیمات وادەر ئەکەوئ ئارەزووی تەریقەت و شیخیتەت ھەبێ و لام وایە ئەبێ بە شیخی ئیرشاد. بەلام من ئیستا پیت ئەلیم نەوھ کە لەوکاتەدا تەرجیحی شیخایەتیپەکەت بەدەیی بەسەر مەلاپەتی و دەرزنەوھەکەتدا، چونکە لە دنیاادا لە فەضیلەتی زانست بەرزتر نییە. بگەرینەوھ سەر باسی مەولانا:

ھۆزی مکایلی ھاوینان پویشتوون بۆ کوێستانی ھەورامانی بەشی ئیران و لە (قەلاخانەیی) و دەورویەری (کانیی ھەوش و بارانی) ھاوینەکیان بەسەر بردوو. مەولانا کە بە منالی ئولفەتی لەگەڵ ئەو ناوچەپە گرتوو، لەسەر دەمی فەقییەتیشدا چوو بۆ ئەو ناوھ و لەوئ خویندووویەتی، بەلام نازانین لای چ مەلاپەک لەو ناوھ خویندووویەتی. ھەروا پاش ئەوھش کە دەستی کردوو بەئیرشاد چوو تەوھ بۆ ھەورامان و لە ھەوش و بارانی ژیاو. بە زوبانی مەولاناوھ ئەگەرینەوھ کە فەرمووویەتی: «لە ھەواری کەراییە دۆلەوھ تا بەندەنی قەلاخانەیی بەھەشتی سەرزەوویە». دایکی مەولانا ئیش لە یەکی لەو ھاوینە گەشتانەیی ھۆزی مکایلیدا مردوو و قەبری لە قەبرستانی (داری بەرمەران) لە نزیکی بیارەوھ.

## باسی سهفهری مهولانا

### بو حهج و زیارهتی نارامگای پیغمبهردروودی خوای لی بی

وهکوله کهسانی خاوهن مهعریفهت و شارهزا و خهبهردارهوه به ئیمه گهیشتووه مهولانا ههر له و کاتهوه که فامی پهیدا کردووه و ئاوزاویهتی، نیشانهی بلیمهتی و هه لکه وتووویی و دووری له دنیا پرستی و حهز له هیمهتی بهرز و پایهی بلندی پیوه دیار بووه. بهدل پیوهندی له گهل پیاوانی خوا بووه و ئارهزویی لی بووه تووشیان بی و له گه لیاندا هه لسی و دانیشی و له بهر که تیان بههرمه مند بی. به تایهتی پاش تهواوکردنی خویندن و دهستکردنی به دهرزوتنهوه ئهم سوژه زیاتر له دلیدا په ره ی سهندووه. له سهه ئهم بناغیه ئارهزویی به جیهینانی فه رزی حهج و زیارهتی نارامگای پیغمبهرد (د) له دلیدا جی گیر ئه بی و بریاری سهفه ر ئه دا. له سالی ۱۲۲۰ دا ئه که ویته ری بو زیارهتی مه که و مه دینه و له ریگهی مووسله وه ئه روا تا ئه گاته دیمه شقی شام. پاش هسانه وه ئه چپته خزمهتی ماموستای عیلمی ههدیت شیخ موحه مه دی که زه ری و بو بهر که ت ئیجازه ی ریوایه تی ئه حادیتی شه ریفه ی لی وهر ئه گری. هه روا بو زیاره تی شیخ موصله فای کوردی که ته ویش هه ر له دیمه شق بووه و ئیجازه ی ریوایه تی ههدیت له ویش وهر ئه گری و ئیجازه ی ته ریفه تی قادریشی بی ئه دا. له پاش ئه مه ئه که ویته ری بو مه دینه ی مونه وهره. له ریگادا به دم سوژ و شه وقه وه چه ند قه سیده هیه کی فارسی دانه نی. وا لیژدها یه که م به یتی ئه و قه سیدانه ئه نووسمه وه:

(۱) ساریانا رحم کن بر آرزومندان زار

وعده شد نزدیک، نبود بعد از این جای قرار

(۲) چون منش ببخود کن از ذوق خودی بهر خدای

دل ز جا شد تا بکی محمل نمی جنبد ز جای

(۳) این نه بس یثرب که وصفش چشم شخص عالم است

مردمش فخر جهان سالار آل آدم است

(۴) السلام ای چهرهات شمع شبستان وجود

السلام ای قامتت سرو بهارستان جود

(۵) ای پناه عاصیان سویت پناه آوردهام  
کورداهام بی حد خطا و التجا آوردهام

(۶) سرور عالم من دل داده حیران توام  
والله و سرگشتهء سو دای هجران توام

(۷) حق آنانی که تا در قید هستی بودهاند  
دم بدم در جستجوی خواهشت افزودهاند

که له مه دینهش نزیك ئەكه و ئیته وه و كیۆه كانی دهوری شاری لی دهر ئەكه و ئی  
قه سیدهیه کی تر ئەلیت كه ئەم بهیته سه ره تا كه یه تی:

عجایب نشئه ای زین دامن كهسار می آید  
تو گویی با نسیم صبح بوی یار می آید

له پاش ئەم قه سیدهیهش چهند قه سیدهیه کی تری له مه دخی پیغه مبهردا و تووه،  
ئهنجا قه سیدهیه کیشی بو مه دخی خوله فای راشیدین و ئەصحابه ی موهاجیرین و  
ئهنصار و تووه كه ئەمه یه كه م بهیته تی:

به بزم قدسیان چون نكته از فضل بشر رانم  
نخستین از مهاجر وانگه از انصار می آید

هه روا بهم سوژ و شه و قه وه ئەگاته مه دینه ی مونه و هره و زیاره تی ئارامگای  
پیغه مبهردا (دخ) ئەكا و پاشان ئەكه و ئیته گه ران بو دوزینه وه ی یه کی له ئەولیا به لكو له  
به ره كه تی ئەو وه لیبه وه بگاته ئەو مه به سته ی خو ی. له م گه رانه یدا به خزمه تی  
پیاو چاكی یه مهنی ئەگات. پاش سه لام و ده ست ماچ كردن داوای ری پيشان دان و دل  
پوونكر دهنه وه لی ئەكات. ئەگێر نه وه ئەلین ئەم پیاو چاكه به مه ولانای و تووه بچو بو  
مه كه. ئەگه ر كه سێكت دی له ده وری كه عبه كرده وه یه کی ناپه سه ندی لی دهر كه وت  
په له په ل مه كه بو ئینكار كردنی كرده وه كه ی و دهر برینی نار په زایی لی، به لكو ئەمه  
خوا یه به مه به سته ی خو ت بگه یه. كه مه ولانا ئەگاته مه كه سه به نییه کی پوژی جومعه  
ئهی بو به یه تی. له پاش به جیه پنهانی ئادابی زیاره تی له به رابه ری كه عبه دا دائه نیشی و  
ده ست ئەكا به خویندنی قورئانی بیروژ و (دلایل الخیرات). له و كاته دا چا وه ئەه لئیه بری  
كابه رایه ك ئەبینه ی پشته ی داوه به دیواری كه عبه وه و پووی كرده وه ته ئەم، ئەكه و ئیته

دُلپهوه كهوا ئه و پياوه كابرايهكى بى ئهدهبه چونكى پشتى له كهعبه كردووه و پروى كردووه ته ئه م. له م خهيا لاتهدا ئه بى كابرا بانگى لى ئهكا ئه لى: تو نازانى كهوا حورمهتى ئينسان لاي خوا له حورمهتى كهعبه زورتره، ئيتير بوچى رهخنه لهوه ئهگرى كهوا من پشتم له كهعبه و پروم له توپه؟ ئاخو له مهدينه مونه وهره ئاموزگار بيان نهكردى؟ مهولانا به بيستنى ئه م قسانه گومانى لهوهدا نامينى كه ئه م پياوه يهكيكه له دوستانى خو بى جوره كردهوانه ئهشاريتهوه. ئه پروا دهستى زيارهت ئهكا و داواى لىبووردن و بهخشينى لى ئهكا و تكاى لى ئهكا كه ريگاي پيشان بدا و دلى پروناك بكاتهوه. ئه وپيش لهوهلامدا پى ئه لى: فوتوحاتى تو له م ولا تهدا نيبه و به ئيشاره تى ئهگه يه نى كهوا له هيندستانه وه ئيشاره تىكى بو دى و فوتوحاتى ئه و له وپيه. مهولانا دُنيا ئه بى له وه كه كارى ئه و له حيجاز نيبه. له پاش به جيه نانى ئاداب و مه ناسيكي حج(١) ئه گه رپته وه بو مه دينه(٢) و له وپوه بو شام و بو عىراق و له سوله يمانى له سهر شيوه ي جارانى ده ست ئه كاته وه به دهرس و تنه وه له گه ل خواپه ره ستييه كى زيار تر له جار اندا. به لام هه ر چاوه پروانى ئيشاره ته كه ئه بى كه له سهر فهر مووده ي پيا و چا كه كه ي مه كه له هيندستانه وه بو بى بيت. له وده مه دا رُوژى دهر ويشيك خو بى ئه كا به مزگه وتى عه بدولر حمان پاشادا كه مهولانا له وى دهر زى و تو وه ته وه. ئه م دهر ويشه خه لكى هيندستان و له مريد هكانى قوطبى زه مانه شاه عه بدوللاى ديه له وى (قدس سره) ئه بى، ناوى دهر وپيش موحه مه د و له قه بى ميرزا ره حيموللا ئه بى. له گه ل مهولانا ئه بى به ئاشنا و دو ستى و هه موو رُوژى گف تو گو بى له گه ل ئه كا. هانى ئه دا كه به يه كه وه بر و ن بو هيندستان بو خزمه تى شاه عه بدوللاى ديه له وى بو ته ريقه ت وه رگرتن له سهر ده ستيدا. مهولانا دپته سه ر قسه ي و بر يار ئه دا بكه وپته رى بو هيندستان.

(١) مهولانا كه مه كه به جى دپلى قه سيده يه كى مه لاوا بى بو ئه لى ئه مه سه ره تا كه يه تى:

وا حسرتا جدا شدم از خانه خدا

از غصه وقت گشته شود دل ز هم جدا

(٢) كاتيكيش كه مه دينه به جى دپلى مالاوا بى له پيغه مبه ريش ئه كا به قه سيده يه ك كه ئه مه سه ره تا كه يه تى:

اى جلوگاه ايزد دادار، السوداع

وى قدوه گاه احمد مختار، الوداع

### چوونى مهولانا له گهڻ دهر وپش موحه مه ددا بو ديھلى

مهولانا هه والى نيازى سه فهرى خوئى بو هيندستان له ناو فه قيكانى و له ناو دوستان و برادران يا بلاو ته كاته وه. هه رچهنده به سه ريا دين و هه ول ته دن په شيمانى بكه نه وه سووى نابى. مهولانا روژى له روژان ته كه ويته رى و سوله يمانى به جى ته هيلئى و به ئيرانا له ريگاي موكر يانه وه ئه پروا تا ته گاته تاران. له وي چهنه جار له گهڻ موحته هيده به ناو ويانگه كانى شيعه كو ته بيته وه و ته كه ويته گف توگو. به تا يبه تى له گهڻ موحته هيديكى ناو داريان كه ناوى ميرزا ئيسماعيلى كاشى بووه و له هه موو عولوومى عه قلى و نه قلى ئيسلامى شاره زا بووه ته كه ويته موناظه ره وه. مهولانا ميرزا ئيسماعيل بوژ ته دا و پاشانيش به شيوهى موحامه له هه ندى موغاله طه ي له گهڻ ته كا، له وانه ته وه بووه كه پي ته لئى له باره ي عيصمه ت و بي گوناھي پيغه مبه رانه وه ته لئى چى؟ ميرزا ته لئى پيغه مبه ران هه موو مه عصوم و بي گوناھن. مهولانا ته لئى مادهم وايه ته ي بو چى خوا ته فهر مويت: «عَفَا اللَّهُ عَنْكَ لِمَ أَذْنَبْتَ لَهْم» واته: خوا لي ت خوش بي، بو ريگات دان؟ خو تو ته زانى عه فو وائه گه يه نى كه له پيش عه فوه كه دا تا وانى كرابى؟ موحته هيده كه يش وه لام ته داته وه ته لئى: ته و تايه ته قسه له گهڻ پيغه مبه ران كات به لكو له گهڻ ته بووبه كرىه تى. مهولانا يش ته لئى: جا مادهم خوا خه به رى داوه كه وا ته بووبه كرى عه فو كر دووه، ته ي ئيوه، كو ملى شيعه، بو عه فوى ناكهن؟ لي ره دا ميرزا ئيسماعيل شهرم دا يه گرى و بيدهنگ ته بي. مهولانا ته م باسه ي خستووه ته ناو ته قه سيده عه ره بييه يه وه كه پاش گه يشتنى به ديھلى دايناوه و سه ره تا كه ي ته م به يته يه:

كَمَلْتُ مَسَافَةَ كَعْبَةِ الْأَمَالِ

حَمْدًا لِمَنْ قَدْ مَنَّ بِالْأَكْمَالِ

پاش ماوه يه كه مهولانا تاران به جى ديلى و ته چى بو شارى (به سطم و خه رقان و سه منان و نيشاپور) و زياره تى قه برى شيخ بايه زيدى به سطامى ته كا و به قه سيده يه كى فارسى مه دحى ته كا كه ته مه سه ره تا كه يه تى:

يَارْبِ بِحَقِّ تَرْبِتِ سُلْطَانِ بَايَزِيدِ

يَارْبِ بِقَاطِعِيَّتِ بَرَهَانَ بَايَزِيدِ

پاشان ته پروا بو شارى (طوس) له خوراسان بو زياره تى نارامگاي ئيمام عه لى



رهضای کورپی ئیمام موسای کاظم و به قه سیدهیه که سهره تاکه ی ئم به پتهیه  
ته عریفی ئویش ئه کات:

این بارگاه کیست که از عرش برتر است

وز نور گنبدش همه عالم منور است

هروا له مالا واییشدا له ئیمام عهلی رهضا قه سیدهیه کی تر ئه لیت که ئمه  
سهره تاکه یه تی:

(خالد) بیا و عزم سفر زین مقام کن

بر روضه (رضا) بدل و جان سلام کن

له وئیشه وه روو ئه کاته (جام) و زیاره تی نارامگای شیخ ئه حمه دی نامیقی جامییش  
ئه کات. ئه نجا ئه چی بو شاری (هه رات) له ولاتی ئه فغان و چاوی به زانایانی ئه  
شاره ئه که وئ که یه کیکیان شیخ عه بدوللای هه راتی بووه که پاش گه رانه وهی مه ولانا  
بووه به مرید و به خه لیفه ییشی وه کو له مه ولا باسی ئه که یین. له هه راتیشه وه ئه رووا بو  
(قه نده هار و کابول) و دارولعلمی (پیشاوه ر) و چاوی به مه لا و زاناکانی ئم شاره ی  
دوایی ئه که وئ، ئه وانیش پرسپاری گه لی موشکیلات و گیروگرفتی لی ئه که ن، ئه میش  
وه لامی هه مووی ئه داته وه. ئه وه ئه بی به مایه ی ریژ و قه در لیگرتنیکی زوری. له  
پیشاوه ره وه ئه رووا بو (لاهور) و له وئیه ئه چی بو شاروچکه یه که خواناسی گه وره  
شیخ ئه نائوللای دیه له وی هاورپی شاه عه بدوللای دیه له وی له وئ نیشته چی بووه.  
مه ولانا خوئی نووسیویه ئه لی: شهو له میوانخانه ی شیخ ئه نائوللادا خه وم دی، له  
خه وما شیخ ئه نائوللای گازیکی له روومه تم گرت و ویستی به دان رامکیشی بو لای  
خوئی، به لام بوئی رانه کیشرام. که سبه نی چومه خزمه تی شیخ ئه نائوللای بی ئه وه ی  
من هیچم وتبی فهرمووی خالید! برؤ بو لای برام شاه عه بدوللای دیه له وی.  
به جوریکیش تی گه یاندم که وا فوتووحی من له خزمه تی ئه ودا ئه بی. له م قسانه ی  
شیخ ئه نائوللای ته گه یشتم که وا هیمه تی خوئی به کار هیئاوه بو ئه وه ی بمکا  
به مریدی خوئی، به لام بوئی ری نه که وتووه چونکه هیمه ت و جاذیبه ی شیخ عه بدوللای  
به هیژتر بووه. هه روه ها مه ولانا خوئی نووسیویه: جا له و شاروچکه یه دهر چوم و  
رووم کرده دیه لی. به ماوه ی سالیگ گه یشتمه ئه وئ. چل روژ بهر له وه ی بگه مه به ره وه  
نیسه ت و نه شه ی به ره که تی شیخ عه بدوللای بو ئه هات. شیخ عه بدوللای خه به ری دابوو  
به هاورپی تایبه تیبه کانی خوئی که وا من به ریئوه م بو لای و بو خزمه تی ئه و ئه رووم. به م

جوړه مهولانا ئه پروا تا ئه گاته ديپهلی و قه سیده به کی عه ربه ی له باسی سه فهره که ی و له  
مه دحی شاه عه بدوللادا دائه نی که ئه مه سه ره تا که یه تی:

کَمَلَتْ مَسَافَةَ كَعْبَةِ الامالِ

حمداً لِمَنْ قَد مَنَّ بِالْاكمالِ

پاش هه سانه وه مهولانا بو سبه ی نی ئه و شه وه که ئه گاته (جیهان ئاباد)، که  
رېکه وتی رۆزی جومعه ی کردووه به خزمه تی شیخ عه بدوللا ئه گات و شیخ ئادابی  
ته رېقه تی نه قشبه ندی پی فیئر ئه کات. مهولانا ده ست ئه کات به سولوک و  
به جیهانی ئادابی ته رېقه ت و هندی خزمه تی زاویه ش ئه گریته ئه ستوی خو ی. و  
مه شهوره ئه م خزمه ته بریتی بووه له سه قاییکردن و ئاودان به هه ژارانی ئه و شوینه.  
به م چشنه مهولانا رۆزبه رۆز ئه بی به جیگای ته وه ججوهاتی شیخ عه بدوللا، به جوړی  
که له ماوه ی پینچ مانگدا مه قامی حوزوور و موشاهه ده ی بو په یدا ئه بی و سینه ی  
ئه بی به طووری ته جه للییات و ئه نواری حه ق به جوړی که مورشیدی گه وره مژده ی  
ئهداتی به گه لی مژده ی که شفی و ئه ونده له حوزووری شیخ عه بدوللا دا خو شه ویست  
ئه بی وه که له پیشتیرین خو شه ویستیکی له دلیدا جی ئه گری. به م شیوه یه مهولانا  
به رده وام له به رزبوونه و هدا ئه بی و مه قامی (فهنا) و (به قای) بو ری ئه که و ی و  
به هه موو جوړی ئیستیحاقی ئیجازه ی ئه بی. وه کو له هه ندی نامه ی شاه عه بدولادا  
نووسراوه که مهولانا ئه گاته ئه م پایه یه شاه عه بدوللا به ئیشاره تیکی رۆحانی له لایه ن  
حه زراتی گه وره گورانی ئه ولیاوه له جه ماعه تی نه قشبه ندی (قدس الله اسرارهم)  
ئیجازه ی ئه دا له هه ر پینچ ته رېقه ته به ناووبانگه که دا که بریتین له (نقشبه ندی) و  
(قادری) و (سوه ره وردی) و (کو بره وی) و (چه شتی). هه روا ئیذنی ئیرشادیشی ئه دا و  
رېگای ئه دا بو ئیجازه دانی حه دیث و ته فسیر و ته صه وف و ئه حزاب و ئه ورا د و ئه دعه  
و غه یری ئه مانه. ئه م ئیجازه پیدانه ی له پاش ماوه ی سالی ئه بی له گه یشتنی  
به خزمه تی مورشیدی خو ی. هه روا فه رمانی پی ئه دات که چاوی به عالمی گه وره  
موده رپس و واعیظی صوفی شیخی پیر سال مهولانا عه بدولعه زیزی حه نه فیی  
نه قشبه ندی هیندیش بکه وی که کتبی (تحفه اثناعشریه) ی له به رپه رچدانه وه ی  
رافزیه کاندا داناوه که وینه ی دانه نراوه. ئه ویش به خزمه تی ئه گات و ئیکرام و  
ئیحترامیکی زوری ئه گری و ئیجازه ی عیلمی بو هه موو عیلمه کان ئهداتی و  
ئیجازه ی ئه دا که وا رپوا یه تی کتبه کانی صیاح و غه یری ئه وانیش بکات و

ئىجازنامەى بۇ ئەنۋوسى و لە ئىجازنامەكەدا بەم جۆرە ناۋى ئەبا «صاحب الهمّة العلية في طلب الحق». پاش ئەمانە شاھ عەبدوللا ئەيەوى تەۋەججۇھ لە مەولانا بىكات و عالمى رەببانى شىخ ئەبوو سەئىدى ھىندى و ۋەلىبى خواناس شىخ بەشارەتوللا بانگ ئەكا و مەولانا لە نىۋانىانا دائەنىشىنى و لە يەك كاتدا پوۋئەكاتە ھەر سىيان و پوۋى دەم ئەكاتە مەولانا و لىي ئەپرسى: چىت چاۋ پى ئەكەوى؟ مەولانا ئەفەرموئىت: ئەبىنم پوۋحانئىيەتى سولطانولئەوليا ھەزرىتى عەلىي مورتەضا (كرم الله وجهه) وا بەسەر شانئەو. لەويادا شاھ عەبدوللا فەيىض و بەرەكەتتىكى زور ئەپرىزى بەسەر ھەزرىتى مەولانا كە ئەنجامەكەى لە پاشەپوۋژدا دەرکەوت بەبلاۋبوۋنەۋەى تەرىقەتى نەقشبندى بەگەلى لاي ۋلاتى موسولماناندا.

#### گەرانەۋەى مەولانا بو كوردستان

پاش ئەۋەى مەولانا سالى لە خزمەتى شاھ عەبدوللاى دىھلەۋىدا ئەمىنئەتەۋە و بە فوئوضاتى ئەو ئەگا بەپايەى كەمال و ئىجازەى خەلافەت و ئىرشادى لى ۋەرئەگرى، شاھ عەبدوللا ئەمرى پى ئەفەرموئىت كە بگەرئىتەۋە بو كوردستان و دەس بىكا بەرپىگا پىشاندانى ئەوانەى بەدۋاى رپىگى خواناسىدا ئەگەرپىن. مەولانا بە شاھ عەبدوللا ئەلى كەوا كوردستان پەر لە مەلاى پايە بەرز و بە حورمەتى ۋەكو بەرزنجەبىيەكان و ھەيدەرىيەكان و كەسانى تر لە خانەدانەكانى عىلم و فەضلى و حورمەت و پايەى دىنى و دىيائى. ئەۋىش ئەفەرموئىت توۋ برۆ خەرىكى ئىرشادكردى خوت بە، ئەوانە ھەموو خزمەت ئەكەن، پياۋە ھەرە گەرەكانى دىيائى دەست و پىت ماچ ئەكەن. مەولانائىش ئامادەبىيى خۆى بو بەجىھىئانى فەرمانەكانى شاھ عەبدوللا پىشان ئەدات. ئەنجا شاھ عەبدوللا لىي ئەپرسىت: ئىتر چىت ئەۋى؟ مەولانائىش ئەفەرموئى: دىنم ئەۋى و دىيائىشم ئەۋى بو بە ھىزبوۋنى دىن. شاھ عەبدوللا ئەفەرموئى: « برو ھەما را بشما دادم» وتە: برۆ ۋا ھەموۋىم دايتى. پاش ئەمە مەولانا ئەكەۋىتە رپى بىتەۋە بو كوردستان. شاھ عەبدوللا بەخۆى و مریدەكانى تا ماۋەى چوار مىل بەرپى ئەكەن و پىشى ئەفەرموئىت يەكى لە ئەۋلىيائى گەرە لە شارى لەم ھىندستانەدا ھەيە برۆ زيارەتى بىكە و سەلامى ئىمەشى پى بگەيەنە و داۋاى دوعاى خىرى لى بىكە. كە گەبىشتىشەۋە سولەيمانى برۆ زيارەتى ئارامگاي ھەزرىتى غەوث بىكە لە بەغدا، جا خوا حافىظى لى ئەكا و پەوانەى ئەفەرموئىت و پىي ئەفەرموئىت: « خالد برو» واتە:

خالد برۆ. که مەولانا ئەگاتە ئەو شارە که ئەو پیاووە گەورەییە تیا بوو ئەچی بۆ زیارەتی و سەلامی مەولانای پی ئەگەینەئێ و داوای دوعای خیری لی ئەکا، ئەویش بەخۆشەویستی وەلامی ئەداتەو و دوعای خیر بۆ ئەویش و بۆ مەولانایش ئەکات و پی ئەلی: « خالد برو بە بغداد فتوح شما در انجا است» واتە: خالد برۆ بۆ بە غدا، دەروو لەوئێ لە تۆ ئەکریتەو. بەم جۆرە مەولانا هیندستان بە جی دێلی و ئەکەوئیتە پێ بۆ بەندەری (مەسقەط) و لەوێو ئەپروا بۆ (شیراز) و هەمەدان) و ئەگاتە هەر شوینی ئامۆژگاری خەلکی تیا ئەکا و راستییان بۆ پروون ئەکاتەو. تەنانەت لە هەمەدان هەندێ لە شیعەکان نیازی کوشتنی ئەکەن، بەلام پیووە نابێ و خوا پزگاری ئەکا، جا لەو پیووە ئەپروا بۆ (سنه) و چەند پۆزی لەوئێ ئەمینیئەو بە باسی سولووک و حالی خۆی ئەکا و موسولمانان بانگ ئەکا بۆ وەرگرتنی ئادابی تەریقەتی نەقشبەندی. زانای گەورە شیخ موحەمەد قەسیمی مەردۆخەیی که وەختی خۆی مامۆستای مەولانا بوو خۆی تەسلیم ئەکا و ئادابی تەریقەتی لەسەر دەستدا و ئەگرێ و ئەبی بەمردی. ئەوجا لە سنه و ئەکەوئیتە پێ بۆ سولهیمانی و لە ۱۲۲۶ی هجیرەتدا ئەگاتە ئەوئێ(۱). زانایان و پیاوماقوولانی شار دین بەپیشوازییەو و بەخیرهاڵەو بەی ئەکەن و خۆشی و شادمانی ئەکەوئیتە ناو دۆستان و برادەران و خزمانی. پاش ماوێهەکە حەسانەو لە سولهیمانی، مەولانا بەپێی فەرموودەکەی شاھ عەبدوڵلا تەشریفی دی بۆ بەغدا و لە بارهگای حەزرتی غەوث دائەبەزێ و پینچ مانگ لەوئێ لە حوجرەیکەدا ئەمینیئەو.

مەولانا لە ۱۲۲۶دا بەشیوێ مورشیدیکی خاوەن پایە و بەحورمەت ئەگەریئەو بۆ سولهیمانی و دەس ئەکا بەئیرشادی موسولمانان بۆ تەریقەتی نەقشبەندی(۲). خەلکی زۆر لە زانایان و مەشایخ و ناو دارانی ولات و میران و دەسلالات بە دەستان و موسولمانانی تر بە شەرفی مریدی و مەنسویی ئەو موشەرەف ئەبن. گەلیکی تریش لە دەرەوێ سولهیمانییەو دین بۆ خزمەتی و تەریقەت لەسەر دەستیدا وەرئەگرن. ناوبانگ و شۆرەتی بە ولاتدا بلاو ئەبیتەو. یەکی لەوانە که بوو بە مریدی

(۱) گەیشتنەوێ مەولانا بۆ سولهیمانی ریکەوتی فەرمانرەوایی خالد پاشای کورێ ئەحمەد پاشای کردوو، بەلام پاش چەند مانگی خالد پاشا چوو بەغدا و عەبدوڵرەحمان پاشا بووئەو بەسەرۆک لە ولاتەکەدا تا سالی ۱۲۲۸.

(۲) ئەم گەرانەوێ مەولانا بۆ سولهیمانی ریکەوتی فەرمانرەوایی عەبدوڵرەحمان پاشای کردوو.

حەزرەتی شیخ عوئمان سیراجودینی ھەورامیی تەوێلەیی بوو ھە بە پێش گەرانەوہی مەولانا لە ھیندستان لە مزگەوتی حەزرەتی غەوث لە بەغدا نیشتەجی و خەریکی خویندن و خواپەرستی بوو و ئەوکاتە بە (فەقی عوئمان) بەناوبانگ بوو. فەقی عوئمان ھەر لە سەردەمی خویندندا بەدوای مورشیدی کدا گەراوہ کہ تەریقەتی لەسەر دەستدا وەرگیری و پێگای لای خودا پێ بدۆزیتەوہ. بویە ھەر کہ لە بەغدا مەولانای ناسیوہ، تەمەسسوکی پێ کردووہ. مەولانا کہ لە سولەیمانی بوو بە ھاوین چووہ بۆ ھەورامان و سەردەمی گەرمای لە ھەواری (قەلاخانێ) و (حەوش و بارانی) بەسەر بردووہ کہ زووتر لە سەردەمی منالی و لە سەردەمی فەقییەتیدا ئامۆشۆی بۆ ئەو ناوہ بووہ و شارەزای بووہ. ھەرچەجند چووہ بۆ ھەورامان خەلکیکی زۆر لە ھەموولایەکی کوردستانی ئیرانەوہ ھاتوون بۆلای و تەریقەتیان لەسەر دەستیدا وەرگرتووہ. لەم سەفەرانی ھەورامانیدا شیخ عوئمان سیراجودینیش کہ ھیشتا ھەر بە (فەقی عوئمان) مەشھوور بووہ لە خزمەتیدا بووہ و خەریکی سولوکی تەریقەت بووہ. ھەر و ھا لە یەکی لەم سەفەرانییدا مەلا موصطەفای کورپی مەلا جەلالی خورمالیش بووہ بە مریدی. گەلی پیاوی ناواری تری ئیران و ناوچەیی ھەورامانیش چوونەتە خزمەتی و تەریقەتیان لا وەرگرتووہ.

کہ ناوبانگ و شۆرەتی مەولانا لە ھەموولایەکیوہ بلأ و ئەبیتەوہ و مرید و مەنسوب لەم لا و لەولاوہ دائەبارین بەسەریدا، ئەوانەیی کہ سوود و قازانجیان لەگەل بوونی مەولانادا لە سولەیمانی یەك نەکەوتووہ ئەبن بەناحەزی و دەس ئەکەن بەقسە بلأوکردنەوہ لە دژی و گەلی شتی ناپەوا و نادروست بەدەمیوہ ھەلئەبەستن و پۆژ بەپۆژ ئەم جۆرە قسانە پوو لە زیادێ و زۆربوون ئەبی. مەولانا ھەرچەند حیلیم و ھەوسەلە پیشان ئەدا و بەچاکە مەمەلە لەگەل ئەم جۆرە کەسانە ئەکا بەلکو ئەمە خواپە بگەرینەوہ بۆ سەر پێگای راست و گەلی جاریش دوغای خێریان بۆ ئەکا کہ خوا چاکیان بکا، ھیچی سوودبەخش نابێ، ناچار بۆ کوژاندنەوہی ئاگری ئاژاوہ و فیتنە، بە تاییبەتی لەو سەردەمەدا کہ ناوچەیی بابان پریوہ لە پشیوہ بە ھۆی ھەرای نەبراوہی نیوان خالید پاشای کورپی ئەحمەد پاشا و عەبدولرەحمان پاشای کورپی مەحموود پاشای گەورە، مەولانا بپاری ئەدا لە سولەیمانی نەمینیتەوہ تا ئەم ناکۆکییە نەبی بەھۆی بەلا و موصیبەت بۆ موسولمانان و نیازی سەفەری بەغدا ئەکا.

### سەفەرى دووھەمی مەولانا لە سولەیمانییەو بەغدا

کە ناحەز و بەدنیھادان بوختان و قسەى پرۆپوچى زۆریان بە دەم مەولاناو بەغدا  
کردهو، قسەکانیش ئەگەشتنەو بە فەرمانرەوای رۆژ، مەولانا لە دانیشتنى  
سولەیمانى ماندوو بوو. بۆیە بریاری کۆچکردنى دا و لە سالى ۱۲۲۸ى هيجرەتا  
سولەیمانى بەجى هەشت و کەوتە رى بۆ بەغدا. مەولانا لە سەردەمى ویلايەتى  
سەعید پاشای کورى سولەیمان پاشای گەورەدا گەشتە بەغدا و لە مەدرەسەى  
(ئەحسانىيە) کە ئەکەوتە کەنارى دەجلە لە بەرى رەسافەو لە گەرەکی رەئسولقەرەبە و  
ئىستا پىي ئەلەين (تەکیەى خالیدیيە) دائەنیشى و زانایان و پیاوماقوولان و خەلکى  
تر لە ھەموولایەکەو دین بۆ لای و تەریقەت لەسەر دەستیا وەرئەگرن و دەست ئەکەن  
بە سولوک. لەبارەى دامەزراندنى حەزرتى مەولاناو لەم مەدرەسەیدا ئىبراھیم  
فەصیح حەیدەرى لە کتیبى (المجد التالد) دا نووسیویە: لە نزیکى مالى ئیمەو  
مەدرەسەیک ھەبوو پىيان ئەوت (ئەحسانىيە) وختى خۆى عەباسیيەکان دروستیان  
کردبوو. ئەگىرنەو حەزرتى غەوثیش سەردەمى لەو مەدرەسەیدا گۆشەگیر بوو و  
ریاخەتى کیشاو، پاشان گواستوو یەتەو بۆ (بابولئەزەج). ئەم مەدرەسە بە  
دریژایی سالى کۆن بوو و پروخواو. کە مەولانا دیتە بەغدا ئەسەد حەیدەرى باوکم  
و سەید عوبەیدوللای مامم و جاسم بەگى شای کە خالۆزای باوکم بوو ھەولیان  
داو و بەیارمەتى سەعید پاشای والى مەدرەسەکەیان ئاوا کردوو تەو، جا عەرزى  
حەزرتى مەولانایان کردوو کە تەشریفى لەو مەدرەسەیدا دانیشى و خەریکی  
ئىرشاد و تەدریس بىي تىادا، ئەویش قوبوولى ئەفەرموئیت و مەدرەسەکە ئەبى  
بەجیگەى ئىرشادکردنى و گەلى کەس سوودى تیا وەرئەگرن. پاش کۆچى مەولانایش  
بۆ شام خەلیفەکانى و خەلیفەکانى ئەوانیش ھەر لەو مەدرەسەیدا ئىرشادیان  
کردوو و تا ئەمروئیش ئىرشادى ھەر تىدا بەردەوامە. ئىبراھیم فەصیح دریژە بە  
قسەکانى ئەدا و ئەلى: رۆژیکیان سەعید پاشا بە خۆى و دەست و دائىرە یەو دى بۆ  
زیارەتى مەولانا. کە ئەگاتە تەکیە و تەماشای مەولانا و مریدەکانى ئەکات کە ھەموو  
لە زانایانى بەرز بەرز بوون لە حالەتى تەبىعی دەرئەچى و ئەکەوئى بەسەر پىي  
مەولانادا. کە دیتەو سەر خۆى داوای دوعای خیر لە مەولانا ئەکا. مەولانایش دوعای  
ئەنجام چاکى بۆ ئەکات و بەشیوہى ئامۆزگارى پىي ئەلى ئاگادار بە سبەینى

ههركهسى پرسیاری له حال و کردهوهی خۆی لى ئهكرى، بهلام تو پرسیارت له کردهوهی خۆت و ههموو ئهوه كهسانه لى ئهكرى كه له ژیر فرمانتدان و خراپهی ئهوانیش لهسهر تو ئهژمیرى چونكه له سایهی تووه ئهتوانن خراپه بکهن. كهواته پيوسته ئاگات له خۆت بى چونكه رۆژیکى وا بهرپوهیه دایک لهتاو سهختی ئهوه رۆژه ئاگای له منالى شیرهخۆرهی خۆی نامینی و دووگیان بهرکههه له تاواندا ئهخا و خهلت و دیته بهرچاو كه سهه خۆش بن، سههخۆشیش نین بهلام بیهوشی ترسی ئازار و سزای خوان چونكه ئازار و سزای خوا زۆر سهخته. ئیبراهیم فهصیح ئهلى لهم ماوهیهدا كه مهولانا ئهه ئامۆژگاریبانهی بو سهعید پاشا ئهكرد، ئهوه بهدنگی بهرز ئهگریا و نارهحهتیى حالى خۆی دهرئهبرى، تا مهولانا ههستا و چوو دهستی خسته سهه ملی والی و ئهوهیش ئارام بووهوه و دامرکایهوه، جا كهولانا چوووه ژوووهوه بو ناو مالى خۆی كه دهرگای لهسهر تهکیه بووه و والیش چوووهوه بو جیى خۆی، پاشان مهولانا بهیانی راستیى ئیمان و باوهری والیى فرموو. پاش ئهوه كه مهولانا له بهغدا دائههزى، زانایان و پیاوچاکانی ولاتان له ههمولایهکهوه رووی تى ئهکهن بو تهریقته لى وهگرتن و بو سوود وهگرتن له عولوومی ظاهرى و باطینی لای ئهوه. یهکهم كهس له زانایانی بهغدا كه پایهه خهلیفهیی لهسهر دهستی ئهوهدا وهگرتهوه سههید عوبهیدوللای ههیدهرى بووه. ههروا گهلى مهلای گهورهه عههب و تورك و كورد هاتبوون بو لای داخلى تهریقتهه نهقهشهندی بوون.

### گهراڤهوهی جاری دووهههه می مهولانا له بهغداوه بو سولهیمانی

تا ئهه ماوهیه وهزعی سولهیمانی گۆرا و مهحموود پاشای کوپی عهبدولرهحمان پاشا بوو بهفرمانداری ولاتی بایان و نیوانی بهغدا و سولهیمانی باش بوو. جا مهحموود پاشا به سهفهه هات بو بهغدا و چوو بو زیارهتی مهولانا له تهکیهه خالییدییه. كه پایهه حورمهت و ئیرشادی مهولانای له تهکیهه دی و چاوی پی كهوت كه چۆن گهلى پیاوی گهوره و زانای بهرزى ولات له خزمهتی مهولانادان و حالى بوو كهوا ئهمانه ههموو دان بهگهورهیی مهولانادا ئهنین، زۆر به دلگهرمى و ئارههزووهه تکای لى کرد كه بگهپتهوه بو سولهیمانی و چاو له عاجزی و نارهحهتییهکانی پیشوو بیوشى بو ئهوهه خهلكی ولاتهكه زیاتر سوود له نوور و بهرکهههتی وهگرن. مهولانایش لهبهه پيوهنیدی دهروونی بهنیشتمانوه و لهبهه خۆشهویستی خهلكی ولاتهكه تکاكهه

پهسەند کرد و گهراپهوه بۆ سولهیمانی. له هیچ بەلگهیهکدا میژووی ئەم گهراپهوهیهی مهولانام بۆ سولهیمانی نهدیوه، بەلام دیاره یا سالی ۱۲۳۱ یا ۱۲۳۲ بووه چونکه تا سالی ۱۲۳۰ هەر سهعید پاشا والیی بهغدا بووه. له ۱۲۳۰ دا عەزڵ کراوه و به یارمهتیی مهحمود پاشا داوود پاشا بووه به والیی بهغدا و بهسره و شارهزور. له سالانی ۱۲۳۱ و ۱۲۳۲ دا نیوانی مهحمود پاشا و داوود پاشا خوڤ بووه و مهحمود پاشا توانیویهتی بی بۆ بهغدا. ئەم نیوان خوڤیه له سالی ۱۲۳۲ دا تیک چووه. هەرچۆن بی مهولانا هاتهوه بۆ سولهیمانی و مهحمود پاشایش به راستی خزمهتیکێ زۆری کرد و ئەم خانهقا گهورهیه که ئیستا ههیه له سولهیمانی بهناوی مهولاناوه، ئەو بۆی دروست کردوه. مهولانا لهم خانهقایه دا ئەحهسێتهوه و پاشا هندی موڵکی باشیشی وهک دیی (کهمالان) و چهند دییهکی تر لهسهر خانهقا وهقف ئەکا بۆ ژيانندی ههژاران و دانیشتوانی. مهولانا دهست ئەکا به ئیرشاد و ریگا پیشاندانی موسولمانان و پیاوانی کارامه و راستی په‌رست له رۆژه‌لات و رۆژاوی ولاتانی ئیسلامهوه پروئه‌که‌نه سولهیمانی بۆ وه‌رگرتنی ته‌ریقه‌ت له‌سه‌ر ده‌ستی مه‌ولانادا و بۆ که‌لگ وه‌رگرتن له زانست و رۆحانیه‌تی، وه‌کو شیخ ئیسماعیلی شیروانی و شیخ حافظی ئورف‌ه‌لی و شیخ ئەحمه‌دی ئاگره‌بۆزی و شیخ فه‌یزوللای ئەرزپۆمی. زاناکانی به‌غدایش که بووبوون به‌ مریدی، ئەهاتن بۆ خزمه‌تی بۆ سولهیمانی. ته‌نانه‌ت سه‌ید عوبه‌یدوللای هه‌یدهری هەر له‌گه‌ل مه‌ولانا خویدا هاتووه بۆ سولهیمانی و له‌وئ ماوه‌ته‌وه لای له‌ خانه‌قادا. له‌ ماوه‌یه‌کی که‌مدا خه‌لکیکی زۆر به‌ نووری ده‌روونی پیرۆزی مه‌ولانا نوورانی ئەبن و ته‌نانه‌ت له‌ هه‌رمه‌ینی شه‌ریفه‌ین و قودسی پیرۆز و شام و هه‌لب و شارانی عی‌راقه‌وه له‌ هه‌رب و کورد، هه‌روا له‌ شه‌مدینان و ماردین و عینتاب و ئورفه و دیاره‌که‌رو ولاتی رۆم و هیند و ئەفغان و داغستان و ماوه‌رائه‌نه‌هر و میسر و عومان و هه‌ندی ولاتی رۆژاواوه مرید ده‌سته ده‌سته ئەهاتن بۆ لای و له‌وپه‌ری ولاتی مه‌راکیشه‌وه پیاوچاکی به‌ناوبانگ شیخ موحه‌مه‌دی مه‌غریبی هات بۆ لای بۆ سولووککردن و ملی بۆ که‌ج کرد. ئەمه‌ هه‌مووی سه‌ره‌رای زانیانی به‌ناوبانگی وه‌کو سه‌ید ئەسه‌د سه‌ده‌دینی هه‌یدهری و سه‌ید صیبه‌غه‌توللای هه‌یدهری و سه‌ید عوبه‌یدوللای هه‌یدهری و مه‌لا یه‌حیا مزووری و مه‌لا عه‌بدولرېحمانی رۆژه‌یانی و مه‌لا عه‌بدوللای جه‌لی و شیخ عوتمان سیراجودینی ته‌ویله‌یی و مه‌لا موصله‌فای خورمالی که هه‌موو به‌گیان و دل فه‌رمانیان لی وه‌رگرتوه. ته‌نانه‌ت ئەگێر نه‌وه سه‌ید



ئەسەد سەدرودینی حەیدەری کە موفتیی بەغدا بوو و توویە ئەگەر مەولانا فەرمانم پێ بدا کاسەیی شیر لەسەر سەرم دانیم و بەبازاری بەغدادا بگەریم بەو شیرەو، فەرمانبەرداریی ئەکەم. بەشی زۆری مەنسووبەکانی مەولانا لە زانیانی پایەبەرزى ئاینی بوون و کەسى تری وەك مەولانا لەناو پیرانی تەریقەتدا هەلنەکەوتوو ئەو هەموو مەنسووبەى لە ریزی مەلا پایە بەرزەکاندا ببی. مەولانا وەك خەریکی ئیرشادی موسولمانان بوو لەسەر رێ و شوینی تەریقەتی نەقشبنەدی، هەر وەها چ لە بەغدا و چ لە سولەیمانی دەرسی عولوومی دینییشی و توتەتو، دەرسی تەفسیری قورئان و حەدیثی شەریف و فیقھ و تەسەووفی بەدەوام بوو و هاوینانیش تەشریفی بردوو بۆ هەورامان و لە گەلی شوینا لە شوینە خویش و ئاودارەکان تا گەرما بەسەر چوو، وەختی بەسەر بردوو. بیستوو مەولانا لە یەکی لەو هاوینەخۆرییانەى هەورامانیدا لە سەرچاوەی (حەوش و بارانی) چەند هۆدەیهك خانوویشتی بۆ خیزان و دەست و پێوەندەکانی کردوو تەو کە زیاتر مریدەکانی بە شانی خویان بەردیان بۆ بردوو. یەکی لەوانەى لەم بەردگواستنەو یەدا بەشدار بوون شیخی سیراجودین بوو کە ئەوکاتە هیشتا بە (فەقی عوتمان) ناسراو. ئەو وەستا بەنایە کە خانووەکەى بۆ مەولانا کردوو تەو، داواى لى کردوو چاوی میهرەبانی و لوطفی لە فەقی عوتمانەو بەی.

### کوچکردنی مەولانا بۆ جاری سێهەم بۆ بەغدا و دوا سەفەری لە بەغداو بۆ هەورامان و کوچی یەكجاری لەوێو بۆ شام

مەولانا نزیکەى شەش سالیك لە سولەیمانی مایەو<sup>(۱)</sup>. لە ئاخى و ئۆخرى ئەو ماوێهەدا سەرەنج ئەدا وەزعی سولەیمانی بەش بەحالی ئەو و مریدەکانى باش نییە، بەتایبەتی جەنگ و ئاشووبیکى زۆریش لەناو بابانەکان خویاندا هەر بەردەوام بوو، ئیتر بەجاری دلی لە سولەیمانی و دانیشتن لە سولەیمانی بێزار ئەبێ و لە سبەینیی ۱۰/۲۵/۱۸۲۰دا کە رێکەوتى ۱۲۳۶ى هیجرەتی کردوو لەگەل حەرەمەکانى<sup>(۲)</sup>

(۱) واتە پاش گەرانەوێ لە بەغداو بۆ سولەیمانی، شەش سالی تیا ماوێتەو. پێش ئەم جارەش دوو سالی تر لە سولەیمانی بوو، ئەمە تیکرا کردیە هەشت سالی.  
(۲) رێچ ئەلی مەولانا لەم کاتەدا چوار ژنی بوو لە سولەیمانی دەرچوون لەگەلی. بەلام ئیمە تیکرا ئاگادار سێ ژنین لە ژیانى مەولانادا.

رېځگای به غدا نه گریته بهر و مال و عه لاقه و پېوهند و مریده کانی له سوله یمانی به جی  
نه هیلی و شیخ عه بدوللای هراتی نه کا به جینشین خوی و له سر خانهای دانه نی.  
نهم شیخ عه بدوللای هراتی به خلیفه می مه ولانا خوی بووه و له سه فیری هیندستاندا  
ناسیویته و پاش ئیجازه می ئیرشاد وهرگرتن و گه رانه وهی مه ولانا بو کوردستان،  
له ویوه هاتووه بو خزمته می و بووه به مریدی و گه یشتووه به پایه می خه لافته.

که نه گاته به غدا نه چیته وه ته کیه می خالی دیبه که جیگای جارانی بووه و چاکتر له وسا  
خه ریک نه بیته وه به ئیرشادی موسولمانان و په روه رده کردنیان و دهر سوتنه وه وه  
به فقه می و زانایانی گه وره له دوری کو نه بنه وه و والی به غدا داوود پاشا که له  
۱۲۳۰ یه وه بوویو به والی و هیشتا له پایه دا مابووه حورمه تیکی زوری نه گری و  
خزمه تیکی زوری نه کا و ته کیه می خالی دیبه می بو ئاوه دان نه کاته وه. مه نسو به کانیشی  
له هه موسولایه که وه دانه بارینه وه به سه ریدا و نه که ونه وه وهرگرتنی دهرس و  
ئاموژگاریبه کانی. زانایانی شام و موسولمانانی نه و ناوچه یه چاوه روانی سوود  
وهرگرتن له بهر که ته می نه ماته نه بن، چند جار داوای لی نه کهن خه لیفه یه کی بنیری  
بو لایان بو رېگا پیشاندانیان، مه ولانا پیش شیخ نه حمده می هه ولیری نه نیری که  
خه لیفه یه کی ته واو و خاوه نی ته صه روفاتی رچی و پایویکی دم و دست و دل  
خاوین و به نه دهب بووه. نه ماته که نه گاته شام و نیشانه می ته وه جوهاتی دهر نه که وه،  
زیاتر له جارانی زانایانی نه و ولاته ئومیده واری فه یض و بهر که ته می مه ولانا نه بن و  
په می دهر په می نامه می بو نه نووسن که ته شریفی بروا بو لایان تا دور و نزیک له ولاته  
به هاتنی شادمان بین و عولوومی ئیسلامی له وی له جارانی زیاتر گه شه بکا، به لام  
مه ولانا به پی (الأمور مرهونه بأوقاتها) و (إذا أراد الله شيئاً هیأ أسبابه) چاوه روانی  
نه وه نه بی نه سبابی سه فیری بو ری بکه وی و جوابی جوانی پیویست بو نه وانه  
نه نووسیته وه که بانگیان کردبوو بجی بو ولاتی شام. له م لایشه وه مه ولانا له بهر  
پیوهندی دهر وونی به ولاتی خوی و به و خه لیفه و مریدانه یه وه که له پاش خوی به جی  
هیشتبوون و به هو می گه رمای به غدا و ئولفه تی خیزانیه وه به هه وای کوستانه وه، بو  
زوربوونی سالیکانی رېگای حه قیقه ت له کوردستاندا، هه مو سالی هاوینان به غدا می  
به جی نه هیشت و نه چوو بو هه وار که می خوی له هه ورامان و به مجوره سالانی ۱۲۳۶  
و ۱۲۳۷ و ۱۲۳۸ ی رابوارد. له سالی ۱۲۳۸ دا کاتیک له هه وار نه بی له هه ورامان، نامه  
و داخوایی له خه لکی شامه وه بو دی و له سر داوای نه وان بریاری چون بو شام نه دا.

ھەر لەم سەردەمەدا لە کوردستانیشەو بەھۆی پایە بەرزبونەوھە مەولانا و بەھۆی ئەوھەو کە موسولمانان لە رۆژەلەت و رۆژاواوھ پووی تێ ئەکەن و لە ھیندستان و ئێران و ئەفغانستان و تورکیا و عەرەبستانەوھ سەرھەرای کوردستان خۆیشی دینە لای و سوود لە بەرکەتی وەرئەگرن، ھەروا لەبەر ئەوھ کە بۆ ھەمووان پوون ئەبێتەوھ کەوا مەولانا پیاویکی گەورە و خاوەن فەیز و بەرکەتە و تازەکەرھوھە موسولمانەتیھە، مەحموود پاشای بابان لەسەر داوای گەورە پیاوانی ولات ئەچێ بۆ ھەوار بۆلای مەولانا و زیارەتی ئەکا و تکای لێ ئەکا بگەرێتەوھ بۆ سولھیمانی و بە یەگجاری تیا نیشتەجێ ببێ. بەلام لەسەر بناغەئە حەدیی پیرۆزی «لا یلدغ المؤمن من جحرٍ واحدٍ مرتین» و لەبەر زیرەکی و تیگەیشتنی دامەزراوی مەولانا خۆی و لەبەر دلسۆزی ئەئەندازە بەدەری بۆ ئاینی پیرۆزی ئیسلام و حەزکردنی لە ئارامیی ولات و بۆ ئەوھە نەبێ بە بەھانەئە ھەندئ شتی نارەوا و نەگونجاو لەگەڵ کەرامەتی ئاینی پیرۆزی ئیسلام، ھێچ گوێی بە رجا و تکای پاشا نەدا و عوزری بۆ ھینایەوھ و بێ دەنگ و صدەا ھەر لە کوێستانەوھ بەرێگەئە (دەبروزوور)دا تەشریفی چوو بۆ شام و لە سالی ۱۲۳۸ی ھێجرەتدا گەیشتە شاری شام(۳).

(۳) لەبەر ئەوھە کە مەسەلەئە کوچکردنی دواجاری مەولانا لە سولھیمانی بووھ و ئەبێ بەھۆی قسە لیکردنی گەلێ کەس و جاروباریش کەسانی بێ ناگا بەئارەزووی خۆیان لە مەسەلەئە ئەدوین و زیاد و کەم لە رووداوەکانی ئەو رۆژەدا ئەکەن و راستی ئاوەژوو ئەکەن بەجۆرئ کە ئەبێ بەمایەئە ئازاردانی دلئ گەلێکی تر، ویستم بۆ دەربڕینی راستی باسی غەوغا و ئازاوەئە خەلک بەرابەر بە مەولانا لەم پەراویژەدا بنووسم و راستەقینەئە ئەو کارەساتە و ھۆکانی دەربخەم. مەشھوورە کە مەولانا کاتئ ئیجازەئە ئیرشادی لەسەر دەستی شیخ عەبدوڵلای دپەلەویدا وەرگرت و لە ھیندستانەوھ گەرایەوھ بۆ کوردستان و ھاتەوھ سولھیمانی و دەستی کرد بەئیرشاد و تەبەعەئە زۆر بوون، مەرحووم شیخ مەعرووفی نوڈی بوو بەناحەز و دژئ و بوو بەھۆی دەرچوونی لە سولھیمانی و کوچکردنی بۆ بەغدا. ئەمە ئەوھەئە کە لەناو خەلکدا مەشھوورە. بەلام ئەبێ ھوشیار و ئاگادار بین ئەو رووداوە ھەروا بەوجۆرە و بە ھۆیەوھ نەبووھ بەکورتی، بەلکو گەلئ ئەسبابی واقیعی لەو مەسەلەئەدا ھەن بوون بەھۆی کوچکردنی مەولانا. جارئ با پیشان ئەم راستییانە بخەینە بەرچاؤ: یەکەم: ئەو تەریقەتە کە مەولانا ئیرشادی خەلکی بۆ ئەکرد، تەریقەتی نەقشبەندی بوو. ئەم تەریقەتە ھەرچەند لە زەمانی کوندا بووھ و لە کوردستانیشدا نیشانەئە بووھ، بەلام لەو چەرخەدا وەکو تەریقەتێکی ناسراو =

= له كوردستان نەبوو و لەناو خەلكدا ناوبانگيكي نەبوو. له تەريقەتي نەقشبەنديدا ئەدەبىکردنى مرید له مورشید زۆر بەقىمەتە. زۆریەى مریدەكان له بەرابەرى مورشیدەكانیانەو وەكو خزمەتكار بەرابەر بە گەرەى خۆیان رانەوستن. ئەم حالەتە ئەگەر لەسەر ئیعتیباراتی فیز و تەكەبۆر بى گوناھيكي نابار و ناھەموارە و دین قوبوولى ناکات. یەكی له ئادابەكانی تەريقەتي نەقشبەندی رابیطەکردنى مورشیدە، واتە مرید چاو بەیەكدا ئەنى و رۆحانییەتی مورشیدەكەى خۆی بە خەيال حازر ئەكات و وا نەزانى ھەمیشە بەرەكەت و پیرۆزی لەلایەن خواوە ئەكات بە رۆحانییەتی پیغەمبەر و لەلای ئەویشەو ئەكات بە ئەرواحی ئەولیا و مورشیدیش لە ئەولیاپە و لە رۆحی ئەویشەو ئەكات بە دلى مریدە خواوەن رابیطەكە. ئەم رابیطەپە ھەرچەند لە نوصووصی ھەر چوار مەزھەبەكەى ئیسلامدا دەلیل و بەلگە لەسەر راستی و دروستی ھەبە، بەلام خەلكی ھەر مە و ئەو مەلایانەى لەم راستیە بى ئاگان، باش تەماشای ناکەن و ئینکاری ئەكەن و جارجاریش زۆر بەتوندی بەرەنگاری ئەوستن. یەكی تر لە ئادابی تەريقەتي نەقشبەندی تەوھجۆھکردنە كە واتە مورشید لە بەردەمی مریددا دانەنیشی و ھەردوولایان چاو ئەنێن بەیەكدا و مورشید روى دلى خۆی ئەكاتە دلى مریدەكەى بۆ ئەو و ئەو نوور و بەرەكەتەى لە دلى خۆیدا بەكات بە دلى ئەو و بەو نوور و بەرەكەتە دلى لە خەيالێ خراب پاك بکاتەو، وەك چۆن زەرەبەن بەرابەر بەرۆژ ئەگیریت و بە ھۆی نووری رۆژەو کاغەز ئەسووتینی، بەوجۆرە مورشیدیش تەئسیر ئەخاتە ناو دلى مریدەكەىو. ئەمەیش ھەر وھا لەناو خەلكا نەبیسراو بوو و خەلك ئولفەتیان پیو نەگرتوو و بوو بەھۆی ئەو كە ھەندى لە مەلایانى بى ئاگا ئینکاری بکەن. یەكی له ئادابی تەريقەتي نەقشبەندی (ذیکری سیرى)یە، واتە سالیک بەخەيال بەشۆوھەكى تابیەتی كەلیمەى (اللہ) بەسەر دلى رابویرى و ھەناسەى خۆی بگرى و بەتەنیا ئەو كەلیمە بەسەر دلىا بەینى تا دلى نوورانی ئەبى و فیری ذیکری سیرى ئەبى و گەلى نیشانەى نوورانییەتی و بۆنى خۆش لەناو دلىا پەیدا ئەبى. ئەمەیش ھەر لەلای تیكرای مەلایان نەزانراو و ئولفەت پیو نەگیرا و بوو و لایان وابوو ھەر ذیکریك خواوەنەكەى بە گوێی خۆی نەیبیسى بى ئیعتبارە. دووھەم: ھەر كەسى وردببیتەو ئەزانى یەكی له ھۆ بەھیزەكانى ئاشووب و ھەر لە ھەرلایەك ھەسوودیە. واتە: كەسى ئەبىنى ھاومالیكى ئەكات بەپایە و مایەپەكى دنیایی وەكو دارایی یا شان و شكۆ یا وەزیفە یا پایەپەكى دینی وەكو پیشەوایی و خەلك شوینی ئەكەون، كابرای ھەسوود ئاگرى تى ئەچى و ئەكەویتە ھەولدان یا ئەوى تر =

= ئەفەوتىنى يا ھەرايەك ئەنئەتەھە يا خۇى ئەدا بەقەلبەيەكدا. گەلى لە مەلایانى ناوچەى سولەيمانى كە لە خویندندا ھاورپى مەولانا بوون و خۇيان لەو بەباشتر تەماشە كر دوو، لە ھەزەى مەولانا و لە پایەى بەرزى لای مىران بابان و خەلكى شار و دەرويشتى نارپەحت بوون، بەلام دەستیان نەرویشتووھە ھىچ بەن. يەكە زانای عىلم و تەرىقەتیش لەو رۆژەدا لە ناوچەكەدا شىخ مەعرووفى نۇدى بووھە مەلایەكى گەورە و مورشىدىكى پایەبەرز بووھە و بەھۆى عەشرەت و تايغەيەوھە زۆر خاوەن دەست بووھە، چوونەتە لای فیتنەيبان كر دووھە و ھەرشتى كە بەعەيبان زانیوھە كر دوويانە بەچەند قات و وایان نیشان داوھە كە ئەم مەولانایە ھاتووھە دین تىك بەدا و ئاشووب بنىتەوھە و شتى نارپەوا دايمەزىنى. ئەویش لەبەر ئامۆشۆ نەكردى مەولانا و دل ساقى خۇى و سویندخواردنى ئەو كەسە درۆزنانە ئالۆز بووھە و بە واجبى ئایىنى خۇى زانیوھە لەسەر ئوسوولى ھەدىشى پىرۆزى پىغەمبەر كە ئەفەرمویت «من رأى منكم منكراً فليغيره بيده، فإن لم يستطع فبلسانه، فإن لم يستطع فقلبه» واتە ھەر كامىكتان شتىكى ناپەسەندى دى، با بەدەست بىگۆرئ و ئەگەر نەيتوانى با بە زمان بىگۆرئ و ئەگەر ھەر نەيتوانى با بەدل بىگۆرئ، تى كۆشاوھە و لەدزى مەولانا جوولاوھەتەوھە. سەرەنجام كە راستى بۆ دەرکەوتووھە پەشیمان بووھەتەوھە و شىخ حوسەينى قازى و چەند سەيدىكى ترى ناردووھەتە لای مەولانا بۆ عوزرھىنانەوھە. سېھەم: تاقمى لەو جۆرە مەلایانە ئاشووب گىرتر ئەو كەسانە بوون كە ئىدىعائى شىخىەتى و پایەى ئىرشادىان كر دووھە و لە راستىدا خاوەنى ئەو پایەيە نەبوون. ئەمانە بەجارى ئاگرىان تى بەربووھە و ھەستیان بەمال وىرانى خۇيان كر دووھە چونكە مەولانا خاوەنى پایەيەكى بەرزى ئىينى و بووھە ئەوان نەيتوانىوھە بە ھىچ جۆرئ پيا بگەنەوھە. مەولانا كەسى بووھە بەراستى پىرەويى شەرى كر دووھە و كەسى ئىنسانى بووى نەيتوانىوھە پىچەوانەى شەرى لەسەر ئىسپات بكات. ھەر كەسىكىش چووبىتە تەرىقەتەكەيەوھە لە ماوہيەكى كەمدا ھالى گۆراوھە و دل و گيانى نوورانى بووھە. زۆرەى ئەوانەى كە چوونەتە تەرىقەتەكەى مەولاناوھە مەلای گەورە گەورە و لە خانەدانى پایەبەرز بوون ھەك شىخ قەسىمى گەورەى تەختەيى و شىخ عەبدولقادرى شەمزينانى و مەلا موصطەفائى كورپى مەلا جەلالى خورمالى و مەلا عەبدوللای كورپى مەلا عەبدولرحمانى جەلى كۆيى و مەلا يەحياى مزورى و شىخ ئىسماعىلى ھەنارانى بەرزنجەيى و شىخ ئەحمەدى سەردارى سەرگەلوويى بەرزنجەيى و ئەم جۆرە كەسانە كە بەھۆى شوينكەوتنىانەوھە بۆ مەولانا عالەمەكە بەجارى سەرگەردان بووھە و سەرسام =

= بوون له مه كه ئه بى مهولانا چۆن پياوئى بى كه سانى وهك ئه مانه ببن به مرید و مه نسووبى. بهم چه شنه كه رته شخه كان به جارئ ناگريان تى چووه و چاره يان نه ماوه مه گهر هاتو چوو كردن و په نابردنه بهر شخ مه عرووفى نؤدى و بوختان و درؤ كردن له خزمه تيدا وهك پيشتر باسم كرد.

به لام له گهل هه موو ئه مه شدا به بىروپراى من هؤى هه ره گه وهى كوچى مهولانا له سوله يمانى ئه مانه نه بوون كه باسمان كردن، بهلكو ترسى مه محمود باشاى بابان بووه. برا و ئاموزاكانى پاشا و هه روا گه لى له پياوماقوولانى بابان له گهل مهولانا جو ره پيوه ندى و مه نسووبيه تىكياى بووه و خو شيان ويستووه. هه ركاتى مهولانا ئيشاره تىكى كردبى هه موو ئه مانه له بهر ده ستيدا بوون. بويه مه محمود پاشا زؤر له وه ترساوه كه رؤزى له رؤزان مهولانا داوا بكا لىيان شوينى پاشا نه كه ون و له گهل كه سىكى تر بن و زانوييه ئه مانه ده سه جى فهرمانه كهى مهولانا به جى دىنن. له بهر ئه وه هه زى له مانه وهى مهولانا نه بووه له سوله يمانى و هه مپشه ويستوويه جى پى له ق بكا. ئه گهر مه سه له ئه مه نييه، ئه ي پاشا بو نه هاتووه ئه نجو مه نىكى مه لا گه وره كان پى كه وه بنى بو مونا قه شه و موجوده له گهل مهولانا و لىكدانه وهى ئه و ره خنانه ي له مهولانا يان گرتبوو؟ بوچى خو ي وهك سه يرانكه ر ته ماشاى رووداوه كانى ئه كرد؟ بوچى پاش كوچى يه كه مى مهولانا له سوله يمانى كه حالى بو مهولانا چۆن پياوئى كه و بوونى له ناوچه كه دا مايه ي شه رف و شان و شكويه بو هه مووان، چو تكاى لى كرد و هينايه وه، كه چى ديسانه وه يارمه تىي نه دا و پاريزگارىي نه كرد تا به جارئ مهولانا دلگران بوو له ولا ته كه و غه ريبيى ئىختيار كرد؟ راسته كهى مهولانا خالىد ئه وه نده خاوه ن فويو وضات و ريزهن بووه له مهلايه تيدا ته نانه ت كه سانى بى قابيله تيش به شىكياى له به ره رى ئه و ده سگير ئه بوو. ئه وان هه ش كه قابيله تدار بوون له خزمه تيا ئه بوون به مه لاي گه وره و شا يان و ليه اتوو. له عولوومى مه عنه وي و روونا ككردنه وهى دل و ده روونيشدا سوودىكى رؤريان لى وهر نه گرت به جو رى كه له ماوه يه كى كه مدا ئه بوون به رىنموونى كه رى خه لكىكى زؤر. له م رووه وه خه لكىكى زؤر له مهولانا خرئه بوونه وه و هه مپشه له ده روويشتى مهولانا دا چه ماوه رىكى زؤر ليشاوى كردبوو. هه ر له بهر ئه م هؤيه بووه كاتى كه مهولانا له به غدا بووه له سه رده مى واليه تىي داوود پاشادا، خه ليفه له ئه سته موولوه نامه يه كى نه ينى ئه نيرى بو به غدا و ئه پرسى ئاخؤ ئه م هه موو خه لكه ي ده ورى مهولانا له بهر چى و به هؤى چيه وه لىي كو بوونه ته وه؟ ئاخؤ ته ماعى دنيايى مهولانا چۆنه و له دنيا دا به ته ماى چيه؟ ئه ويش له وه لامى =

= خەلیفەدا ئەنوو سېتەو ئەم زاتە مەظھەرى فویووضاتی ئیلاھى و مەنارى ئەنوارى خودایە و جازیبەى پۇحییى لە پایەیه کدایە چۆن میغناتیس ئاسن راتە کیشی، ئەویش وا دل و دەروونی ئینسان داگیر ئەکا و پروونی ئەکاتەو و بەرەو لای خودای ئەبا و ئەیخاتە سەر پئی طاعت و پێرەویکردن لە سوننتەتی پیغەمبەر دروودی خوای لی بی. ئارەزوویشى لە مالى دنیا وەکو ئارەزووی شانزادەیهکی لاو لە کاتی تیریدا لە پارچە کولیرەیهک کە سەگیکی گروئ بەلیکی دەمی تەری کردی.

هۆیهکی تری نەمانەوێ مەولانا لە ولاتی خۆماندا ئەوێه وەک بەراوردکراو پیاوی گەورەى کوردەوارى ئەگەر کەنار نەبى لە خەلک، واتە لە کێوی یا لە شێوی یا لە پەنایە کدا نەبى و بى یەوی لەناو کۆمەلى شارەوانیدا بژی دەوام ناکا، چونکە لای ئیمە وا بوو بەباو قەدرى کەسانی خزمەتگوزار و گەورەى خۆمان ناگرین مەگەر ئەو کەسە خاوەن عەشرەت و دەسەلاتیکى وا بى خەلک لیى بترسن، بەلکو ئەگەر خاوەن عەشرەت و دەسەلاتیش بى ھەر ھەراسان ئەبى لە خەلکی ولاتەکە و چەند جار ئەم راستییە بەراورد کراو. تەنانەت شێخ مارفى نۆدی خۆیشی کە بە بەر بەرەکانیکەرى مەولانا دانراو، ویستی لە کوردستان کۆچ بکا و داواى ئیزنى لە سولتانى ئەستەموول کرد، بەلام سولتان ئیزنى نەدا. کاک ئەحمەدى شێخى کورپیشی زۆر زۆر لە ولاتی خۆی وەپس بوو و تەنیا لە بەر عەشرەتەکەى ماوئەتەو کە نەیانھێشتوو و ولاتی سولەیمانى بەجى بەئى. مەولانا خالیدیش ھەروا وەپس بوو سولەیمانى بەجى ھىشت. مەبەستم لەم دېژە پیدانە ئەو بوو ھۆی دەرچوونی مەولانا لە سولەیمانى گەلى شتى زۆر لە نیوان تیکچوونی ئەو و شێخ مارفى نۆدی موھىمتر بوو. ئەو و شێخ مارف پاشان ئاشت بوونەتەو و نیوانیان چاک بووئەتەو، بەلام ئەو ھۆ موھىمانە ئەوساش بوون و ئیستاش وینەیان بۆ پروداوى تر ھەیه و گەرد و تۆزى تەبیعەتى ولاتی خۆ نەناس تا دنیا دنیا یە تەواو نابى.

\*\*\*

وا من لێرەدا بیر و ڤای خۆم لەبارەى ھۆی کۆچکردنى مەولاناو لە کوردستان بۆ شام نووسى. ئاشکرا یە لەم بارەو زۆر شت نووسراو و ئەم شتانە لەو کتیبانەدان کە بۆ لەسەرکردنەوێ مەولانا یا لەدژی مەولانا نووسراون. لەم مەیدانەدا قسەى کەسێکی تریش ھەیه شایانى ئەو بى ئاگادارى بىن. ئەم قسەسە قسەى گەپالى ئینگلیز (کلۆدیۆس جەیمس رېچ) ی نوینەرى کومپانى ھىندى پۆژەلاتى ئینگلیزییە کە لە بەغدا دانیشتوو و لەو سەردەمەدا گەشتیکى لە بەغداو کردوو بۆ سولەیمانى و کوردستانى بەشى ئێران. =

= کۆلیدیوس جیمس ریچ لەو سەردەمەدا کە مەولانا سولەیمانی بۆ دواجار بە جی هێشتوووە لەوێ بوو، هەر و لە سەردەمی برهوی شان و شکۆ و پێوەندیشی لەگەڵ میرانی بابان هەر لەوێ بوو. ئەم پیاووە لە هەردوو حالەتەدا باسی مەولانا ئەکا. ئێمە بە نیازی ئەوە نا کە قسەیی ئەم پیاووە بکەین بە بەلگە، هەرچەند مەشهورە (والفضل ما شهدت به الأعداء) و دیاریشە کابرایەک کە بە نیازی پێچەوانەیی سوودی ولاتانی ئیسلام و موسولمانان هاتبێتە ئەم ولاتە، بەدۆستی پێشەواوەکی موسولمانانی وەک مەولانا خالد دانان، بەلکو هەر بۆ ناگادارییەکی وردتر و پووتتر، لە داوادوایی بیر و را تاییبەتیەکی خۆمەو لەمەر کۆچی مەولانا کە پێوەندیەکی تەواوی بە پێوەندییەوه [پێوەندی مەولانا] بەمیرەکانی بابانەوه هەیە، زۆریەتی ئەو برگانە وەرئەگێرێمە سەر کوردی کە ریچ لە کتێبەکیدە لەبارەیی مەولانا نووسیونی، وەک لیوا بەهائەددین نووری وەری گێراوەتە سەر عەرەبی. ریچ لە لایەکی کتێبەکیدە ئەلی: «موسولمانیکی دەست لە دنیا داشتووی گەرە لە سولەیمانی ئەژی، ناوی شیخ خالیدە، بەلام کوردەکان لایان وایە سووکیە بۆی لە (حەزرتی مەولانا) بەولاوەی پێ بووتری. موسولمانەکان قسەکانی لە پلەیی حەدیثی [پێغەمبەر] دا دائەنن. ئەم شیخ خالیدە لە خێلی جافە، تەریقەتی ئەقشەندی هەیە، لە دیلەیی لەسەر دەستی سۆفی بەناوبانگ سولتان عەبدوڵلادا چوووتە سەر ئەم تەریقەتە. دوازدە هەزار مەریدی لە ناوچە جیاچیاکانی تورکیا و ولاتانی عەرەبدا هەیە. کوردەکان هەموو بەولەیی دائەنن. زۆریشیان لە ریزی پێغەمبەری خۆیانیدای ریز ئەکەن. عوتمان بەگ پێی وتم ئەویش و پاشایش و بەلکو هەموو سەرکردە کوردەکانیش مەریدی ئەون. شیخ خالید هیچ نەبی لەگەڵ وەلیی موسولمان شیخ عەبدولقادر [مەبەست حەزرتی غەوئە- و] بەناوبانگدا لە یەک پلەدان»

[کلودیوس جیمس ریچ، رحلۃ ریچ فی العراق عام ۱۸۲۰، الجزء الأول، نقلها إلى العربية بهاءالدين نوري، ص ۹۸، بغداد ۱۹۵۱]. ریچ لە لایەکی تری کتێبەکیدە شتیکی تر ئەگێرێتەوه نیشانەییەکی گەرەیی پایەیی مەولانا یە لای میرانی بابان. ریچ ئەلی: «... کە سەرەنجام، پێش ماوویەکی کەم، مەحمود پاشا بریاری دا خۆی بە دەست تورکەکانەوه، لەگەڵ عەبدوڵلا پاشای مامی و عوتمان و سولەیمانی برای چوون بۆ لای شیخ خالید، پیاوی لەخواترسی گەرەیی ئەو سەردەمەیی سولەیمانی. هەر سی [عەبدوڵلا] پاشا و عوتمان [سولەیمان] سویندیان خوارد کە ملگەج بن بۆ مەحمود پاشا. لە بەرئەوێش کە بەدووریان نەئەزانی میری کرماشان هەول بەدا لای یەکیکیان رابکێشی بۆ =



### گه‌یشتنه شامی مه‌ولانا

که مه‌ولانا ئەگاتە شام کۆمەڵیکی زۆر لە زانایان و ئەدیبان و پیاوماقوولان و کاربەدەستانی گەورە دەولەت و خەڵکی تری بە پێشوازییەوه ئەچن و قەدر و حورمەتییکی زۆری لێ ئەگرن و هەندیکیش لە ئەدیبان پارچە شیعەر و غەزەل و قەسیدەیی جوان جوان لە تەعریف و ستایشکردنیدا ئەنووسن<sup>(۱)</sup>. ئەوانەیی که بەدوای سولووکی رێگەیی حەقیقەتدا ئەگەر پێن بەجاری سەنگی خۆیان ئەکەونەوه بۆ داخڵبوون بەطەریقەت و بۆ سولووک لە خزمەتیدا، هەر وەها بۆ کەلک وەرگرتن لە زانستی زۆری لە

= لای خۆی و هانی بدا لەدژی پاشا بۆ دوژمنایەتی لەگەڵ تورکەکان، دەستیان نایە سەر شمشیر و سوێندیان خوارد بە قورئان و تەلاقیان خوارد کەوا هەر کامیکیان نامەیهکی لە تورکیا یا لە ئێرانەوه بۆ هات، لە مائی شێخ خالیددا هەلی پچرێ بەحوزووری هەرکەس که هەر چواریان بپاری لەسەر بدن...» [سەرچاوهی پێشوو، لاپەرە ۱۰۳]

بۆ جاری دواییش رێچ باسی مه‌ولانا ئەکاتەوه و ئەلی:

« ۲۵ ی تەشرینی یەکەم

» ئەم بەیانیهی شێخ خالیدی بەناوبانگ هەلات. لەگەڵ ئەوەش که هەلاتنەکەیی لەپەر و بەنەینیی بوو، توانی هەر چوار ژنەکەیی لەگەڵ خۆی بەرێ. هیشتا نەزانراوه بەرەو کوێ رۆیشتوو. چەند رۆژێ لەمەوبەر کوردەکان لە پلەیهکی بەرزتر لە پلەیی عەبدولقادر [مەبەستی حەزرەتی غەوئە-و] دا دایان ئەنا. پاشا عادەتی وابوو لە بەردەمیا رانەوهستا قلیانی بۆتی ئەکرد، کەچی ئەمرو پێی دەلێن کافر و داستانی زۆر لەبارەیی فیز و کافری و زیندیقییهوه ئەگێرنەوه». ئەنجا ئەلی: « لەبارەیی هۆی هەلاتنیهوه قەسەیی جۆرجۆر ئەکرێ. هەندێ ئەلێن دەستی کردبوو بەئاژاوه‌نانەوه لە نیوان پاشا و براکانیدا که ویستبوویان لای پاشا لەگەڵی رۆوبەرۆو ببه‌وه... هەندیکیی کەش دەلێن دەستی کردبوو بەدانانی بناغەیی مەزەبیکیی نوێ و ئەیویست خۆی بکا بە گەورەیی دنیاویی و لاتەکە. بیگومان زۆر شتی لەبارەوه و تراوه و شتی زۆر لەوه زیاتری دراوه‌ته پال که لە راستیدا بشی بدریتە پالی. مەلاکان و سەیدەکان و لە سەرۆکی هەموویانەوه شێخ مارف، هەموو رقیانە لە شێخ خالید که کاتی که دەسه‌لاتی بەده‌سته‌وه بوو هەمووی بەزانده‌بوون...»

[سەرچاوهی پێشوو، لاپەرە ۲۲۷-۲۲۸].

(۱) وهك شێخ موحه‌مه‌دی كورێ شێخ عەبدوڵلای خانی و شێخ شاهینی عەتار و شێخ موسای سببەعی و شێخ موحه‌مه‌دی جومله‌ی حەنه‌فیی دیمەشقی خەلوته‌ی و كەسانی تریش.

مهيدانى هممو زانسته ئىسلامييه كاندا، چونكه مهولانا وهك خهريكى طهريقهت و سولووك و تهسهووف بووه، له ههمان كاتدا مهدرهسهيهكى گهورهشى بووه خزمهتى زانست و دىنى تيا كردووه و فهقى له هممولايهكى ولاتانى ئىسلامهوه بۆ خوڤندنيش روويان تى كردووه. بهم جوړه كهسى تهماشاي حهلقهى دهرسى مهولاناي كردبى واي زانيوه بوخارييه زيندووبووهتهوه بۆ ريوايهتى ئهحادىثى شهريفه، يا شافيعييه خهريكى تهفريعاتى ئهحكامى فيقهه. كهسيكىش له حهلقهى سولووكيدا دانىشتبى واي زانيوه ئىمامى رهبنانيه خهريكى ئيرشادى ساليكانه. مهولانا كهك عىراقى بهجى هيشت و له شام نيستهجى بوو، شيوهكهى لهوه ئهچوو پادشايهك قهرارگاي حوكومهتهكهى و پيتهختى ولاتهكهى بگويزيتهوه، چونكه كه كه ميگ تهماشاي وهزعى نامه نووسىنى نيوان مهولانا و خهليفه و مريدهكانى ئهكهين و وهلام يا نامهكانى مهولانا ئهخوڤنينهوه و امان دپته پيش چاو كه پادشايهك فرمان بۆ والى و سرلهشكرهكانى خوى لهم لا و لهولاي ولاتهكهى دهرىكا.

كهسانى وهك شىخ عوثمان سىراجودين له بياره و تهويله له ههورامانى بهشى عىراق و مهولانا مهلا ئهحمدهى كۆلهسارهيى له ولاتى بيلهار له نيوان سنه و كرماشان و شىخ موحهمد قهسىمى مهردوخهيى له سنه و شىخ طاهاي نهرييه له ولاتى نههرى و شىخ ئهحمدهى سهردار له ساداتى بهرزنجه لهسهر گهلوو و شىخ مهلا عهبدوللاى جهلى له كۆيه و شىخ طاهيرى بامهرنى له دهوروبهرى ئاكرى و خهليفهكانى بهغداى وهكو شىخ عوبهيدوللاى حهيدهرى، ئهمانه هممو له شوڤنى خوڤانا ههريهكى نوڤنهريكى بهقهدر و قيمهتى مهولانا و ئاوينهيهكى بالانماى ئهو بوون. له ههمان كاتا هات وچووى هميشهى مريدهكانى به نامهى خهليفهكانيهوه بۆ پرسىار بۆ چاركردنى گىروگرفته مادي ومعهنوهييهكانيان و بۆ داواكردنى زياده تهوهجوهات و بۆ دهرمانكردنى دهردى ئهوانهى كه گىرودهى زهمانه و بريندارى تهنگهچلهمهى جوړبهجوړ بوون، وهك هات و چووى پۆستهى ئهه سهردهمه بهردهوام بووه. ئهو نامانهى كه مهولانا بۆ دهورويشتى نووسيون به عهرهبي يا بهفارسى كه لهو سهردهمهده بهفارسى نووسين له ولاتى باباندا باو بووه، بهشيكى زور له ئهحوالى خهليفه و مريد و مهنسووبهكانى مهولانا نيشان ئهدهن.

## سەفەرى مەولانا بۆ قودس و سەفەرى دووھمی بۆ حەج و زیارەتی

### ئارامگای پیغەمبەر (د.خ)

مەولانا پاش دامەزران و حەسانەوہی لە شام، بەنیازی ڕی پێشاندانی موسوڵمانان و بە مەبەستی زیارەتیش سەفەریکی قودس ئەکا و لەویش کۆمەڵیکی زۆر لە زانایان و پیاوماقوولانی ئەو ناوچەییە و لە خەلکی تر تەمەسوک لەسەر دەستیدا ئەکەن و ئەبن بەمریدی. وەک لە نامەکانی مەولاناوہ دەرئەکەوێ لە ناوچەیی فەلەستینیش خەلیفەیی ھەبوو.

کە لە قودسەوہ ئەگەر پێتەوہ بۆ شام تا سالی ۱۲۴۱ی ھیجرەت سەفەری ھێچ کوئی نابێ و ھەر خەریکی ئامۆژگاریکردنی موسوڵمانان و دەرزو تنەوہ بە فەقییان و تەریقەت دادانی ئەوانە ئەبێ کە ئارەزوویان لە تەریقەت و سولووک بوو. لە سالی ۱۲۴۱دا بە نیازی زیارەتی مەدینەیی مونەووەرە و ئارامگای پیغەمبەر (دروودی خوای لی بێ) و لەویشەوہ بۆ حەج لە شامەوہ ئەکەوێتە ڕی. لەوێ کۆمەڵیکی زۆر لە موسوڵمانان بەتایبەتی لە زانایانی خاوەن پایە و لە پیاوماقوولان کە ھاتبوون بۆ حەج بەخزمەتی مەولانا ئەگەن و تەریقەت لەسەر دەستیدا وەرئەگرن. مەولانا پێش ئەم سەفەرەش لە مەکە خەلیفەیی بوو.

### کوچی دوایی مەولانا

پاش بەجێھێنانی ئادابی زیارەت و جێبەجێ کردنی پێویستیەکانی حەج، مەولانا ئەگەر پێتەوہ بۆ شام و لەسەر ڕی و شوینی عادیی خۆی خەریکی بلۆکردنەوہی شەریعەت و تەریقەت ئەبێ تا لە سالی ۱۲۴۲دا، واتە سالی کە پاش گەرانەوہی لە سەفەری حەج، لە شەوی چوارشەمەیی یازدەیی مانگی (ذی القعدة) دا تووشی نەخۆشیی تاعوون ئەبێ و لە شەوی جومعەیی سیازدەیی ھەمان مانگدا، لە نیوان نوێژی شیوان و خەوتنەندا، وەفات ئەکا.

پاش شوژدن و کفنکردنی، ئەو شەوہ خەلیفە و مرید و مەنسووبەکانی تا سبەینی قورئانی لە سەر ئەخوئەن. سبەینی جەنازەکەیی ئەبەن بۆ مزگەوتی (یەلبەغا) و خەلکیکی زۆر حازری نوێژەکەیی ئەبن و شیخ عەبدورپەحمانی کەزبەری گەورەیی

زانایانی شام پيش نوژتييان ئەكات. پاشان جەنازەكەى هەلئەگرن بۆ ئارامگای  
یەكجاریى بەسەر بەرزاییى (قاسیوون) هوه و دیسانهوه نوژتى لهسەر ئەكەنهوه و  
ئەمجاره شێخ موحەمەدى ئیبنوعابیدین پیشنوژتييان ئەكات.

### وهسیهتی مهولانا

مهولانا لهپيش وهفاتیدا بهچەند رۆژى لای هەندى له خەلیفهکانى دەرى بریوه کهوا  
نزیکه بهویصالی لهگەل دۆستی راستهقینه که ذاتى خوايه، شاد بى. ههروهها چەند  
رۆژى لهپيش وهفاتیدا، شێخ موحەمەد ئەمین ئیبنوعابیدین که زانایهكى زۆرگهوره و  
خەلیفهى مهولانا بووه له خەویدا ئەبىنى که حەزرتى عوثماني كورپى عەفان وهفاتى  
کردوه و جەنازەكەى هینراوه بۆ تەكیهى مهولانا بۆ شۆردن و كفنکردن و نوژت  
لهسەرکردنى. ئیبنوعابیدین سبهینى خهوهكەى ئەگێرتەوه بۆ مهولانا. مهولانایش  
ئەفەرمویت لهوانهیه ئەوه من بم که له نهوهى حەزرتى عوثمانم و ئەو جەنازهیهش  
جەنازهى من بى و بهم زوانه بمرم.

مهولانا هیشتا که ساغ بووه سهید ئیسماعیلی غەزى که ژنبرا و خەلیفهى بووه،  
بانگ ئەکا. ههروا چەند کهسێکیش له خولهفا و مەنسووبین بانگ ئەکا و ئەیانکا  
بهشاهید کهوا لهپاش وهفاتى خۆى شێخ ئیسماعیلی هەنارانی خەلیفهى موطلهقى بى  
بۆ رى پپیشاندانى موسولمانان و بهسەر ههموو خەلیفه و مریدهکانیا فەرمانرەوا بى  
وهصییش بى بهسه مال و منالهکهیهوه بۆ خزمەتکردن و بهرپوهبردنیان له ههموو  
بابهتیکهوه تا بمىنى و، پاش ئەویش شێخ عەبدوڵلای هەراتى و پاش ئەویش شێخ  
عەبدولفهتاحى عەقرهیی<sup>(۱)</sup>. مهولانا ئەفەرمویت مادهم ئیسماعیل هه بى، من وهکو

(۱) ئەمەى نووسیم له (المجد التالدى) ئیبراهیم فهصیح حەیدەریم وهرگرتوه. ئیبراهیم  
فهصیح خۆى و باوك و باپیره و مامى خەلیفه و مەنسووبى مهولانا بوون و ههمیشه  
یهكێکیان لای مهولانا بووه یا نامە له نۆوانیانا هاتوو و چوو و ئاگایان له ساغى و  
نەخۆشى و وهصیهت و ئامۆژگاریى مهولانا بووه.  
بهلام خاوهنى (روض البشر في أعيان دمشق في القرن الثالث عشر) که شێخ موحەمەد  
جەمیلی شەطیى حەنبەلییه و مەنسووبى مهولانا نەبووه و نزیکهى هەشتا و پینج سال  
پاش وهفاتى مهولانا کتیبهکەى داناوه، ئەللى مهولانا له نەخۆشى وهفاتیا چوار کەسى  
بهم ریزه دیارى کردوه: ۱- سهید ئیسماعیلی هەنارانی، ۲- شێخ موحەمەد ناصیح =

مردبم وایه. ههروهها وهصیهت ئەکا که ههموو مولکهکانی کوردستانی بو شیخ مهحموود صاحیبی برای بن. جارێکی تریش ههموو خهلیفهکانی ولاتی شامی کو ئەکاتهوه ئەم وهصیهتهیان به ناوا رانهگهیهنی و فهزمانیان ئەداتی که یهک بن و یهکدل بن و یارمهتی یهکتر بدهن له رێگای ئیسلامهتی و موسولمانهتیدا. ههروا وهصیهت ئەکا که سییهکی مائی بو ههژاران بی.

### جێنشینهکانی مهولانا

لهسهر وهصیهتی مهولانا لهپاش سپاردنی بهخاک، شیخ ئیسماعیلی ههناوانی له تهکیهه دا ئههه نیشی و خهریکی رێ پيشاندانی موسولمانان و خزمهتی مائی مهولانا ئەبی، بهلام ئەویش ههه پاش وهفاتی مهولانا بهبیست و چوار رۆژ گرفتاری تاعوون ئەبی و کوچی دوابی ئەکا و له پشته قهبری مهولاناوه دهفن ئەکری.

شیخ ئیسماعیل که نهخۆش ئەکهوی زوو نامه ئەنووسی بهدوای شیخ عهبدووللای ههراتیدا که لهوکاتهه له سولهیمانی بووه بو ئەوهی بیت بو شام و تهکیهکه وهه بگری، ئەویش پاش وههگرتهی نامهکه دهست بهجی دیت، بو شام و له تهکیه دا ئهه نیشی و دهست ئەکا بهرێ پيشاندانی موسولمانان و خزمهتی خیزانی مهولانا.

شیخ عهبدووللای مارهیهکه له تهکیهه دا خهریکی ئیرشاد ئەبی، پاشان وهفاته ئەکا. ئەمیش لهسهر وهصیهتی مهولانا<sup>(۱)</sup> له نهخۆشی وهفاتی ههموو کاروبار ئەسپیری به

---

= که یهکێک بووه له خهلیفه گهورهکانی، ۳- شیخ عهبدوولفهتاحتی عهقرهیی، ۴- سهید ئیسماعیل ئەفهندیی غهزهیی که خهلیفه و ژنبرای بووه و، ناوی شیخ عهبدووللای ههراتی لهناوا نییه. شیخ موحههمدی خالییش له (الشیخ معروف النودهی) یهکهیدا ئەلی: وهصیی سییهم که مهولانا دا پناوه شیخ موحههمد ناصیح بووه و ناوی شیخ عهبدوولفهتاحتی عهقرهیی ناهینی. ئەشلی بهلام شیخ موحههمد ناصیح له پاش وهفاتی سهید ئیسماعیلی ههناوانی بهچههه رۆژی وهفاتی کردوه، بویه شیخ عهبدووللای ههراتی له ناساغیی وهفاتییدا شیخ عهبدوولفهتاحتی دا ناوه به جیگههاری خۆی. کهوابی ئەبی شیخ عهبدوولفهتاحت بهفهزمانی مهولانا نهبووی بهوهصی و له تهکیهیی مهولانا دا دانیشتی.

(۱) ئەمه لهسهر پناغهی ئەوهیه که ئیبراهیم فهصیح نووسیویه که مهولانا له وهصیهتهکهیدا شیخ عهبدوولفهتاحتی کردبی به وهصی، ئەگینا ئەبی ههه لهبهه سوودی گشتیی موسولمانان دانرابی.

شیخ عبدالوفه تاحی عهقرهیی. شیخ عبداللأ له ۱۲۴۵ ی هیجره تدا کۆچی دواایی کردوو و له بهرابهری قهبری شیخ ئیسماعیله وه له (قاسیوون) له شام نیژراوه.

شیخ عبدالوفه تاحیش زۆر به دلسۆزییه وه دهست ئەکا به ئیرشاد و خزمهتکردنی موسولمانان و سهریه رشتیکردنی کاروباری مال و منالی مهولانا. تا له سالی ۱۲۵۹ ی هیجره تدا، له سهردهمی سولتان عبدالملهجیدی عوسمانیدا، ری و شوینی کاری ئیرشاد و دهرسوتهوهی عولوومی دینی ئەگۆرئ و فهرمانی سولتانی دهرئهچی که شیخ مهحموود صاحب ببئ به مورشیدی تهکیه خالیدییه له شام و ئەو جیگه که شیخ عبدالوفه تاح ئەگرئته وه. شیخ عبدالوفه تاحیش پاش شام دئته به غدا و له تهکیه خالیدییهی به غدا دهست ئەکا به ئیرشاد و پاشان له ۱۲۸۳ ی هیجره تدا له ئەسته موول کۆچی دواایی ئەکا و له گۆرستانی (ئهسکودار) ئەنیژرئ.

شیخ مهحموود صاحبیش له مانگی رهجه بی ۱۲۸۳ د له شام کۆچی دواایی کردوو. سهید ئیسماعیل غهزه بییش له ۱۲۴۷ د کۆچی دواایی کردوو و له (قاسیوون) نیژراوه.

### باسی کهس و کار و ژن و منالی مهولانا

مهولانا چهند ژنیکی هئناوه. یه کهم: خزمی خوئی و کچی یوسف ئاغای میکایه ئلی بووه، پاش وهفاتی مهولانا به ماوه یه که کۆچی دواایی کردوو. دوهم: ژنیکی عهره بی به غدایی بووه. ئەم ژنه ی کاتی هئناوه که له هیندستان وه گهراوه ته وه بۆ سوله یمانی پاشان له ویوه چوووه بۆ به غدا و پینج مانگ له مزگه وتی حه زره تی غه و ت ماوه ته وه. سئیه م ژنیکی عهره بی خه لکی غه زه ی فه له ستین و خوشکی سهید ئیسماعیلی غه زی بووه که یه کیگ بووه له خه لیفه کانی خوئی.

ئوهی من بیزانم ئه وه ته مهولانا تا سه فهری یه که میشی له سوله یمانییه وه بۆ به غدا به ماله وه، دایکیشی له ژیاننا بووه و دوو برای بووه گه وره که یان ناوی حه مه خان (موحه مه د خان) بووه و بچوو که که یان ناوی (مهحموود) بووه که مه شه و ره به (مهحموود صاحب) (۱). ئەم برا بچوو که یان ته ریه تی له سه ر دهستی

(۱) ریچ باسی برایه کی که شی ئەکا که ناوی (یوسف بهگ) بووه و فه رمانه وای (بژدهر) بووه و پاش کۆچی مهولانا په نای بر دوه ته بهر عه باس میرزا و گوایه عه باس میرزا کردوو یه به فه رمانه وای (سه رده ست). [ریچ سه رچاوه ی پئشو، ل ۲۲۸].

مەولانا ۋەرگرتوۋە و سولوۋكى لا كرددوۋە و بوۋە بەخەلىفەى و يەككىش بوۋە لە خەلىفە بەھرەدارەكانى. مەولانا ھەروا خوشكىشى بوۋە.

مەولانا لە ژنى يەكەمى كە كچى يوسف ئاغا بوۋە، چوار كورپى بوۋە (عەبدورەحمان) و (بەھائودىن) و (شەھابودىن) و (نەجمودىن). لە خوشكەكەى سەيد ئىسماعىلى غەزىبىش كچىكى بوۋە كە سالىك پېش وەفاتى مەولانا لە شام لە دايك بوۋە. كورەكانىشى، شەھابودىن كاتى كە مەولانا لە ۱۲۳۸ دا كۆچ ئەكا بۆ شام، لە رېگادا لە شارى ئورفە لە مالى يەككىك لە خەلىفەكانى ميوان ئەبن، نەخۇش ئەكەوى و وەفات ئەكا. مەولانا خۆى كە ئەگاتە شام باسى مەرگى ئەم كورپى بۆ خەلىفەكانى ئەكا و ئەو خەلىفەيەشى كە خەلكى ئورفە بوۋە و مەولانا و ھاوپىكانى لە كاتى مردنى كورەكەيدا ميوانى مالى ئەوان بوون، لەو كاتەدا لە خزمەتى مەولانا بوۋە لە شام. عەبدورەحمانىش لە تەمەنى شەش سالى و بەھائودىننىش لە تەمەنى پېنج سالىدا لە شام لە مانگى شەۋۋالدا بەر لە باوكيان ھەر بەو تاعوونە كە باوكيان وەفاتى پى كرددوۋە، كۆچى دوايىيان كرددوۋە و لە گۆرستانى (قاسيوون) نىژراون.

نەجمەدىن دوا منالى مەولانا يە. كە مەولانا وەفات ئەكا كەرەمى يەكەمى دووگيان ئەبى. پاش وەفاتى مەولانا بە چەند مانگىك ئەم كەرەمەى نيازى سەفەرى سولەيمانى ئەكا<sup>(۲)</sup> و شىخ ئەحمەدى خەطىبى ھەولپىرى لەگەلى ئەپوا. كەرەمى مەولانا لە رېگادا منالەكەى لى ئەبىتەۋە، كور ئەبى ناۋى ئەنن نەجمەدىن. كە شىخ مەحمود صاحىب لە سولەيمانى خەبەرى ھاتنى كەرەمى مەولانا ئەبىسى بەپېشۋازىيەۋە ئەچى و بەحورمەت لەگەل ھاوپىكانى ئەبىتەۋە سولەيمانى. ھەرچى مولك و مالىكى مەولانا ش بوۋە كە پى بەخشىبوۋ نەزرى ئەكا لە نەجمەدىنى كورپى مەولانا و پاش ماۋەيەك لەگەل شىخ ئەحمەددا ھەۋالەى شاميان ئەكاتەۋە.

---

(۲) نەمدىۋە كەس و باسى ھۆى ئەم سەفەرى ئەم كەرەمەى مەولاناى نووسىبى. بەلام بەبىرى خۆم و ئەزانم ئەم كەرەمەى مەولانا بۆيە ويستوۋىتە بگەرپتەۋە چونكە زۆر دل تەنگ بوۋە و وستوۋىتە كەمىك لەو پەرىشانىيە دەرچى و لەۋانەشە ترسابى ئەۋىش تاعوون بىگرپتەۋە و سكەكەيشى بگەۋت، ھەرۋەھا بۆ ئەۋە شتىكى لەو مولك و مالى تەمەنى مەولانا دەسگىر بىبى كە بەۋەسىيەتى مەولانا خۆى كەۋتبوۋە دەستى شىخ مەحمود صاحىب لە سولەيمانى.

که نهجمه دین ئه بی به دوو سالان دایکی سه فهریکی به غدا ئه کا و له گه ل خو بی ئه با. له م سه فهره دا شیخ عه بدوللای هه راتییشیان له گه ل بووه. پاش ماوه یه که له به غدا شه وه ئه چن بۆ هه ولیر و له هه ولیر هه وه ئه گه رپنه وه بۆ شام. نه جمه دین له سه ر ده ستی شیخ عه بدولفه تاح و شیخ مه حمود صاحیبا پی ئه گا و (۳) ته ریه قه ت وه رئه گری و پاشان ژن دینی و نه وه ی لی ئه که وه ته وه و کوریکی که ناوی شیخ موحه مه د بووه پاش خو ی بووه به شیخی ئیرشاد (۴). شیخ نه جمه دین له ۱۲۷۰ دا له شام کۆچی دوا بیی کردوه.

### باسی ئه وانه ی مه ولانا یان لا وان دو وه ته وه پاش وه فاتکردنی

کۆچی دوا بیی مه ولانا وه ک کۆسته که وتنیکی ئیگجار گران بووه لای مرید و مه نسوب و خه لیه کانی و لای کۆمه لانی موسولمانانیش له هه ر لایه ک ناویانگی ئه وی پی گه یشتی. زوریان به ته ما بوون له سه ر ده ستی ئه ودا چ له مه دانی خویندنی عولوومی دینی و چ له مه دانی وه رگرتنی ته ریه قه ت و سولووککردن و ته سه وه فا به پایه ی بلند بگن. بۆیه کۆچی دوا بیی مه ولانا زیانیکی گه وره بووه له هه موو ئه وانه که وتوه.

که مه ولانا وه فات ئه کا هه والی وه فاتکردنی به هه موو ولاتانی ئیسلامدا له عه ره بستانه وه بیگره تا ئه گاته تورکیا و کوردستان و هیندستان بلأوه بیته وه و له هه موولایه ک مه جلیسی ته عزیه ی بۆ دانه نین و مه لایانی گه وره له هه موو لایه ک به کۆمه ل نوژی مردووی نادیار (الصلوة علی الغائب) ی له سه ر ئه که ن. زوری تریشیان مه رتیبه و لا وان دنه وه ی جوانی به شیعر بۆ ئه لین.

یه کی له مانه شیخ موحه مه د ئه مینی ئینو عابیدینه که قه سیده یه کی ناسکی له

(۳) ئیبراهیم فه صیح هه دهری ئه لی، نه جمه دین که گه وره بووه سه فهریکی به غدا ی کردوه و له سه فهره دا میوانی مالی هه دهریه کان بووه. له کاتی ئه م سه فهره دا شیخ عوتمان سیراجودینیش له هه ورامانه وه هاتوه بۆ به غدا بۆ سه رلیدانی و به جیه نانی حه قی وه فا به رامبه ر به مه ولانا ی مورشیدی. ئیبراهیم فه صیح ئه گزیرته وه که خویشی ئه وچاره شیخی سیراجودینی دیوه و شیخ دوعای خیری بۆ کردوه.

(۴) شیخ موحه مه د جه میل شه طی له (روض البشره) کهیدا ئه لی: ئیستا که ۱۳۲۴ ی هه جریه سی تا قمی نه قشبه ندی له دیمه شق هه ن، تا قمی شیخ موحه مه د ئه فهندی و تا قمی ئه سه د ئه فهندی کوری شیخ مه حمود صاحیب و تا قمی ئه ولادی شیخ موحه مه دی خانی که ئیجازه ی ئیرشادیان له شیخ عه بدوللای هه راتی وه رگرتوه.



لاواندنه ویدا وتووہ سہرہ تاکہی بہم جوڑہ دست پیٰ ئەکات:

أَيُّ رَكْنٍ مِنَ الشَّرِيعَةِ مَالًا  
فَرَأَيْنَاهُ قَدْ أَمَالَ الْجِبَالَ  
قَدْ رُزِّنَا بِأَوْحَادِ الْعَصْرِ عِلْمًا  
وَبِهَاءٍ وَبِهَجَّةٍ وَكَمَالًا

شیخ داودی بەغدایی ئەم قەسیدەییە تەشطیر کردووہ، واتە لە نیوان ھەردوو نیوہ بەیتیکیدا داناوہ و لە پێیینی نامیلکە (سَلُّ الحسامِ الهندي، لنصرة مولانا خالد النقشبندی) دا چاپ کراوہ.

یەکیکی تریان سەید جوادى سیاھپۆشە کہ بە قەسیدەییەکی حەفتا و شەش بەیتی لاواندووہ تیپەوہ، ئەمە سەرہ تاکەییەتی:

خَدِينِ الْهَوَى خَفَّ الْخَلِيطُ الْمُعَاذِ  
وَأَطْلَالَ أَحْبَابِ هَوَيْتِ هَوَامِدُ

زانا و تەفسیرنووسی گەورە سەید مەحموودی ئالوووسی شەرحیکی دوور و درێژی لە ۲۶۴ لاپەرەدا لەسەر ئەم قەسیدەییە نووسیوہ لە سەرتای موخەرەمی ۱۲۴۵ی ھیجرەتدا تەواوی کردووہ<sup>(۱)</sup>.

یەکیکی تریشیان ئەدیبی مەشھور عەبدوللەطیفی ئیبینولچادرجییە، قەسیدەییەکی لەسەر پەوێی قەسیدەکی سیاھپۆش و لە ھەمان بەحر بو لاواندنه وەى داناوہ، ئەوئەندە بەرزە ئالوووسی لە (الفيض الوارد) ەکیدە ئەلئى، چەند پلە لە قەسیدەکی سیاھپۆش جوانترە، بەلام قەسیدەکی سیاھپۆش بلاو بووئەوہ و ھینەکی ئەم ون بووہ.

یەکیکی تریش لەوانەى مەولانا یان لاواندووہ تەوہ شیخ ئیسماعیلی ھەنارانییە کہ پاش خۆی بوو بەجینشینی. ئەمیش قەسیدەییەکی بیست و ھوت بەیتی بو وتووہ ئەمە سەرہ تاکەییەتی:

مَا لِلجِبَالِ الرَّاسِيَاتِ تَمِيلُ  
مَا لِلبُدُورِ يُرَى بِهِنَّ أَفُولُ

(۱) ئەم کتیبە لە سالی ۱۲۷۸ی ھیجرەت، ریکەوتی ۱۸۶۱ی میلادیدا، لە چاپخانەى (کەستەلییە) لە چاپ دراوہ.

مَا لِلظَّالِمِ يَجْرُ ذَيْلُ رِدَائِهِ  
فَوْقَ الضِّيَاءِ فَلَمْ يَنْلَهُ مَقِيلُ

### رشته‌ی ئیجازه‌ی مه‌لایه‌تیی مه‌ولانا

رشته‌ی ئیجازه‌ی مه‌لایه‌تیی مه‌ولانا چهند لقی هه‌یه، که زۆربه‌یان به‌سراون به‌بنه‌ماله‌ی حه‌یده‌رییه‌وه. مه‌ولانا خویندنی لای شیخ موحه‌مه‌د قه‌سیمی مه‌ردۆخی ته‌واو کردوو و ئیجازه‌ی لا وهر گرتوو، به‌لام هه‌روه‌ها به‌ئوسوولی فه‌قی چاکه‌کانی کوردستان و به‌هیوای به‌ره‌که‌ت و پیروزی، ئیجازه‌ی لای مه‌لا موحه‌مه‌دی ئیبنو ئاده‌م و مه‌لا صالحی ته‌ره‌ماری و مه‌لا عه‌بدولپه‌حیمی زیاری و سه‌ید عه‌بدولپه‌حیمی به‌رزنجی و سه‌ید عه‌بدولکه‌ریمی به‌رزنجیی برای و شیخ عه‌بدوللای خه‌رپانییش وهر گرتوو.

هه‌رچی رشته‌ی ئیجازه‌ی شیخ موحه‌مه‌د قه‌سیمه، ئه‌وه به‌م جوړه‌یه:

شیخ موحه‌مه‌د قه‌سیم ئیجازه‌ی مه‌لایه‌تیی لای مه‌لا عه‌بدولقادری گۆرانی وهر گرتوو، ئه‌میش لای شیخ وه‌سیمی گه‌وره که مامی باوکی شیخ موحه‌مه‌د قه‌سیم بووه، ئه‌میش لای حاجی مه‌لا زه‌که‌ریای گۆرانی، ئه‌میش لای شیخ موحه‌مه‌دی مه‌ده‌نی، ئه‌میش لای شیخ ئیبنو حه‌جه‌ری هه‌یته‌می (خاوه‌نی توحفه‌ی به‌ناوبانگ له شه‌ردا)، ئه‌میش لای ئیمام شیخ زه‌که‌ریای ئه‌نصاری، ئه‌میش لای شیخ عه‌لی ئیبنو حه‌جه‌ری عه‌سقه‌لانی، ئه‌میش لای ئیبنو عه‌طار، ئه‌میش لای ئیمام یه‌حیای نه‌وه‌وی، ئه‌میش لای په‌سلانی ئیرده‌ملی، ئه‌میش لای خاوه‌نی شامیلی بچووک، ئه‌میش لای خاوه‌نی حاوی، ئه‌میش لای ئه‌بولقاسیمی رافیه‌ی، ئه‌میش لای ئه‌بولفه‌ضل شیخ موحه‌مه‌دی کورپی یه‌حیا، ئه‌میش لای ئیمامی غه‌زالی، ئه‌میش لای قه‌فالی مه‌روزی، ئه‌میش لای ئیبنو سوره‌یح، ئه‌میش لای عه‌لیی ئه‌نماتی، ئه‌میش لای ئیبراهیمی مه‌زه‌نی، ئه‌میش لای ئیمام موحه‌مه‌دی کورپی ئیدریسی شافیه‌ی، ئه‌میش لای موسلیمی کورپی خالیدی زه‌نگی، ئه‌میش لای عه‌بدولمه‌لیکی کورپی عه‌بدولعه‌زین، ئه‌میش لای عه‌طائی کورپی په‌باح، ئه‌میش لای عه‌بدوللای کورپی عومهر په‌حمه‌تی خوا له هه‌مووانیان بی، ئه‌میش لای حه‌زرتی پیغه‌مبه‌ر دروودی خوا لی بی، ئه‌میش له پێگای حه‌زرتی جوهره‌ئیه‌وه له خواوه‌ندی گه‌وره و توانای وهر گرتوو.

رشته‌کانی تری ئیجازه‌ی مه‌ولانا هه‌موو ئه‌چنه‌وه سه‌ر حه‌یده‌رییه‌کان. وا به‌جیا تا

ئەگەنەو سەر ھەيدەرييەكان يەكەيەكەيان باس ئەكەين. لە ھەيدەرييەكانيشەو تا ئەوپەر ھەموويان بەيەك زنجيرە ئەگيرينەو: رشتەي ئىجازەي مەلا موھەمدى ئىبنو ئادەم بەم جۆرەيە: مەلا عەبدوللای بايەزىدى، صبيغەتوللا ئەفەندىي ھەيدەري<sup>(۱)</sup>. رشتەي ئىجازەي مەلا صالحى تەرەماریيش بەم جۆرەيە: سەيد صالحى ھەيدەري، سەيد ئىسماعىلى ھەيدەري، صبيغەتوللا ئەفەندىي ھەيدەري. رشتەي ئىجازەي مەلا عەبدولرەھىمى زيارىيش بەم جۆرەيە: مەلا موھەمدى زيارى، سەيد صبيغەتوللا ئەفەندىي ھەيدەري. رشتەي ئىجازەي سەيد عەبدولرەھىمى بەرزنجى و شىخ عەبدوللای خەرپانىيش بەم جۆرەيە: سەيد موھەمدى كورپى سەيد خصرى ھەيدەري كە مەشھور بوو بە (ئەخرەس)، سەيد صبيغەتوللا ئەفەندىي ھەيدەري.

سەيد صبيغەتوللا ئەفەندىي لەگەل سەيد ئىسماعىلى ھەيدەري براى ئىجازەيان لای باوكيان وەرگرتوو كە سەيد ئىبراھىمى ھەيدەرييە<sup>(۲)</sup>. ئەمىش ئىجازەي لای سەيد ھەيدەري ھەيدەري باوكى وەرگرتوو، ئەمىش لای سەيد ئەھمەدى ھەيدەري باوكى<sup>(۳)</sup>، ئەمىش لای سەيد ھەيدەري ھەيدەري باوكى، ئەمىش لای سەيد موھەمدى ھەيدەري باوكى، ئەمىش لای سەيد ھەيدەري پىرودىنى ھەيدەري باوكى، ئەمىش لای سەيد بورھانودىن ئىبراھىمى ھەيدەري باوكى، ئەمىش لای خواجە عەلائودىنى ھەيدەري باوكى، ئەمىش لای سەيد ھەيدەري باوكى، ئەمىش لای سەيد شىخ ھەيدەري ئەبولفەتھ ئىسحاقى ئەردەبىلى باوكى، ئەمىش لای سەيد شىخ ئەمىنودىن جوبراىلى باوكى، ئەمىش لای سەيد شىخ صالحى باوكى، ئەمىش لای سەيد قوطبودىنى باوكى، ئەمىش لای سەيد ھەيدەري باوكى، ئەمىش لای سەيد شىخ موھەمدە حافظى باوكى، ئەمىش لای سەيد عىوھى باوكى، ئەمىش لای فەيرۆز شاھى خوارەزمى باوكى، ئەمىش لای سەيد موھەمدە شاھى باوكى، ئەمىش لای سەيد شەرەف شاھى باوكى، ئەمىش لای سەيد شىخ

(۱) صبيغەتوللا ئەفەندى حاشىيەكى لەسەر تەفسىرى بەيضاوى نووسىو.

(۲) سەيد ئىبراھىمى ھەيدەري تەفسىرىكى قورئانى نووسىو بەزمانى ئەھلى شەرع و ئەھلى تەسەووفەو.

(۳) ئەم ئاتە كىتەبىكى ھەيە بەناوى (موھاكەمات) لەسەر شەرحى جەلالى دەوانى لەسەر عەقایدى عەزودىيە لە عىلمى كەلامدا.

موحه مهدي باوکی، ئەمیش لای شیخ حەسەنی باوکی، ئەمیش لای سەید شیخ موحه مهدي باوکی، ئەمیش لای سەید ئیبراھیمی ئەدەھمی باوکی، ئەمیش لای شیخ سەید جەعفەری باوکی، ئەمیش لای شیخ سەید موحه مهدي باوکی، ئەمیش لای شیخ سەید ئەحمەدی ئەعرابی باوکی، ئەمیش لای ئیمام ئەبوو موحه مهدي ولقاسمی باوکی، ئەمیش لای ئیمام ئەبولقاسم حەمزەیی باوکی، ئەمیش لای ئیمام موسای کاظمی باوکی، ئەمیش لای ئیمام جەعفەری صادق باوکی، ئەمیش لای ئیمام موحه مهدي ولباقری باوکی، ئەمیش لای ئیمام عەلی زەینولعابدینی باوکی، ئەمیش لای حەزەتی حوسەینی باوکی، ئەمیش لای حەزەتی عەلیی باوکی، ئەمیش لای حەزەتی پیغمبەر (د.خ) و ئەمیش لە ڕیگای حەزەتی جویرەئیلەو لە خواوەندی گەورە و توانای وەرگرتوو.

#### باسی دەرس و تەنەوی مەولانا

وەك پێشان و تمان مەولانا بەزیرەکیبەکی زۆری خۆی و بەرەنج و تەقەلای فەقیبەکی بەراستی حەزەلە خویندن کردوو، لە خزمەتی مەلا گەورەکانی کوردستاندا خویندووویەتی و لە هەموو ئەو عیلمە عەقڵی و نەقلییانەدا کە خویندنیان لەو سەردەمەدا باو بوو، بوو بەسەرآمد و سەرەنجام لای شیخ موحه مهدي قەسیمی مەردۆخی ئیجازەتی تەدریسی وەرگرتوو.

ئوسوول وایە کە فەقی ئیجازە وەرئەگرێ پەیمان و گفت ئەدا بە مامۆستاکی کەوا بە راستی و ڕێک و ڕەوانی لە سەر ڕێ و شوینی شەریعت بچوولێتەو و دەرس بەفەقی بلێتەو و خزمەتی عیلم و دین بکا. مەولانایش بە پێی ئەم گفت و پەیمانە دەستی کردوو بە دەرس و تەنەو و قەسەیی خۆی بردوووەتە سەر.

مەولانا لە سولەیمانی لە پێشاندا، وەك باسمان کرد، لە مزگەوتی سەید عەبدولکەریمی بەرزنجەیی دانیشتوو و دەستی کردوو بە دەرس و تەنەو و لە هەموو لایەکی فەقی زیرەك و تیگەیشتووی هاتوونەتەلا. پاش سەفەری هیندستان و گەڕانەوی لە هیندستانیش لە شوینی پێشووی و لە خانەقا دەرسی و توووتەو، بەلام ئەوەندە جارێ نەپەرژاوتە سەر ئەم بابەتە؛ چونکە مەسەلە ئیرشادی طەریقەت بەشیکی زۆری وەختی داگرتوو. لەگەڵ ئەوەشدا لەلاو دەرسی بەمرید و مەنسووبە خویندەوارەکانی هەر و توووت. بۆ نمونە شیخ ئیسماعیلی هەنارانی کە خەلیفەیی بوو

و پاش خوئی جیی گرتووه ته وه و مه لایه کی پایه بئندیش بووه، یازده سال له گه ل مه ولانا بووه له م ماوه یه دا سوودی زوری له مهیدانی زانستیشدا لی وهرگرتووه.

شیخ هیدایه توللای ههولیری که ته ریه ته له سه ر دهستی مه ولانا دا وهرگرتووه، فهقی بووه. له گه ل ته وه شدا سولووکی ته ریه ته ته واو کردووه و نیجازه ی خه لافه تی موطله فه ی لی وهرگرتووه. جاریکیان مه ولانا پیی فه رموه: هیدایه توللای! سه رده میکی وا دی به سه رتا نه گه ر ده رسی عولوومی عه قلی و نه قلی نه لیته وه له ولاتی خو ت دهرت نه کن و فه رمانی داوه تی که له هه ر کتیبی هه ندیکی له سه رتا که یه وه بخوینی. شیخ هیدایه توللای به م جو ره له خزمه تی مه ولانا خویدا ده ست نه کا به خویندن و پاشان نیجازه ی ته درسی شی لا وهر نه گری. پاش وه فاتی مه ولانا به ماوه یه ک میر موحه مه د به گی ره واندز هه ولیر نه گری و له بهر نه وه که زور ناره زووی له خویندن و خوینده واری بووه فه رمان نه دا هه ر مه لایه ک له مزگه وتی یا له ته کیه یه کدا بی، ده رس بلتیته وه به فه قی نه گینا نه بی ولات به جی بیلی. به پیی نه م فه رمانه شیخ هیدایه توللای ده ست نه کا به ته دریس له هه موو عیلمه کانی مه لایه تیدا به جو ری که مه لاکانی هه ولیر سه رسام نه بن له پایه ی زانستی و له و ته حقیق و ته دقیقه ی که له ده رسدا نه یکا. میر موحه مه د نه مه نه بیسه ته وه و حاللی نه بی که نه مه که رانه تی نه ولیایه، داوی لیبوور دنی لی نه کا به رابه ر به قوصووری. به لام شیخ هیدایه توللای هه ر به رده وام نه بی له سه ر ده رس و تنه وه ی خو ی شان به شانی ئیر شاد کردنی خه لک، تا پاشان نه گو یزیته وه بو به غدا و له ویش هه ر به رده وام نه بی تا له به غدا کوچی داوی نه کا و له قه برستانی ئیمامی نه عظم له ته نیش قه بری مه لا یه حیای مزووری و له نزیک قه بری شیخ عه بدو ره حمان نه بولو فه ای کو ری شیخ عو ثمان سیرا جو دینی ته ویله وه که پی شتر وه فاتیان کردووه، نه سپیری به خا ک.

شیخ شه هابو دینی ئالووسی خا وه نی ته فسیری (روح المعانی) له کتیبی (أصفی الموارد) دا نووسیویه نه لی: «نه وه ی ئیمه دیومانه له نه حواللی حه زره تی مه ولانا له باره ی ده رس و تنه وه نه وه یه که خه ریکی ده رس و تنه وه ی کتیبی فیه نه بوو وه کو (نهایه ی) ره ملی له مه زه به ی شافیه عیدا، یا وه کو شه رحی عه قایدی نه سه فی و حاشیه ی خه یالی و حاشیه ی عه بدولحه کیم له ئوصولی دیندا و نزیکه ی ده جو زه ته علیقاتی له سه ر عه بدولحه کیم هه بوو. هه روا نه مان بیست که وا نه هی له موتالای هه ندی کتیبی موته صه و یفه نه کرد وه کو (الفتوحات المکیه) و (فصوص الحکم) ی

ئىبنو عەرەبى و ئەم جوړه كتیبانه. له هه مان كاتيشدا ئه گهر له باره ی هندی تدهقیقاتی موهه و یفه وه پرسىارى لى بکرایه، له وه لاما وهكو دهریا شه پولى ئه دا و گوځگرانی به مه عنای بهرز و ناسك تهنویر ئه کرد و دلایانی پروون ئه کرده وه.

ههروه ها شیخ شهابودین ئه فهرمویت له کاتیا حاشیه کانی عه بدولحه کیمی سیاله کوو تیم به سهر خه یالیه وه ئه خویند، نه قلیکم دی له موهه قیقی ده ووانیه وه له شهرحی عه قایدی عه ضودیه، که ئه فهرمویت، بزانه مه سئله ی زیاده ی صیقاتی خوای ته عالا له سهر ذات و نازیا دییان له و ئوسولانه نییه که کافرکردنی (أحد الطرفین) ی پیوه به سترى. له هندی پیاوانی خوايشم بیستوه که وا ئه م جوړه باسانه به که شف نه بی دهرناکه ون و خراپه یه که له وه دا نییه که ئینسان باوه ری به هه رلایه کی نه فی یا ئیسبات هه بی له م مه سئله یه دا. له م مولا حه ظه یه وه ئاره زووم هه بوو ئه م مه سئله یه لیك بده مه وه و ویستم له مه ولانا بپرسم تا راستی مه سئله که م پیشان بدا، به لام شهرم ئه کرد له وه که بچمه لای و له حوزووریدا قسه بکه م. به چه ند شیعرىك پرسىارم لى کرد و ناردمه خزمه تی. که شیعره کانی خوینده وه ناردی به دوامدا و فهرمووی نریك بکه ومه وه لى. ئه نجا پیی فهرمووم، ره وا نییه ئینسان له وه رگرتنی زانست و له مه دانی فیربووندا شهرم بکا. منیش کتیبه که م کرده وه و عیباره ته که م بو خوینده وه. مه ولانا سهری نریك کرده وه بو سهر کتیبه که م و فهرمووی ئه وه ی که راسته و پشتی پی ئه به سترى، ئه وه ته که بلین صیفات زیادن له ذات و عینی ذات نین و چه ند به لگه کی عه قلیی وای به یان کرد که نه مبیستبوون و به بیرمدا نه هاتبوون و پرووی شوبهه ی موعته زله کانی رهد کرده وه تا ئه وه ی حه ق و راسته به سافى له دلما جیگیر بو. جا فهرمووی هیچت له شوبهه ی ئه وان لا ماوه؟ عه رزم کرد نه خه یر، خوا بته یلى و به ژیانست سوودمه ند و به به ره که تت نوورانیمان بکات. ئه مجار له پرووی ته واضوع و خو به که م زانینه وه فهرمووی، گومان نه به ی من له پرووی که شف ه وه ئه م مه سئله یه م زانیوه، نه خه یر له کتیبی زانا موهه قیقه کانم وه رگرتوه، منیش ده ستم ماچ کرد و گه لى دوعای له شساغیم بو کرد. مه ولانا له م جوړه ته حقیقاته ی ئه وه نده هه ن ناژمیررین.

مه ولانا که چوویشه ته شام گه لى له زاناکانی ئه وى به حه لقه دهرسى نیهایه ی رهمه لییان لا خویندوه له گه ل لیكدانه وه یه کی نایابدا. له وشوینانه شدا که له نیوان رهملى و ئیبنو حه جهر و خه طیبدا خیلاف هه یه و قسه یان ناکه ویته یه، مه ولانا

دەفعى خىلافەكەى ئەكردن و قسەكانىانى كۆئەكردهوه بەجۆرى كە ھەمووان لاپان پەسەند بوو.

بىستوومە مەولانا ھەلقەيەكى دەرس وتنەوھى صەحیحى بوخارىى شەرىفى لە شام بوو ھەلى لە زانايانى شام لەو ھەلقەيەيدا حازر بوون. لەو سەردەمەدا زانايەك خەرىكى شەرحکردنى بوخارى ئەبى، كە باسى ئەم ھەلقەى دەرسى مەولانايە ئەبىسى، چەند رۆژىك دىت بۆ گۆگرتن. ئىتر دەس لە شەرحکردنەكەى خۆى ھەلئەگرى و ئەبى بەگۆگرى ھەمىشەى ھەلقەى دەرسەكەى مەولانا. يەكى لە دۇستانى لىي ئەپرسى بۆچى وازى لە شەرحکردنەكەى بوخارى ھىناوھ؟ ئەویش لە ولامدا ئەلئىت، پىويستە ئىنسان ئىنساڤى بىي. ئەوھى من لە شەرحەكەمدا ئەينووسم لە ھەندى لە تەقرىرەكانى مەولانادا ھەيە، ئەوھى ترى تەقرىرەكانى ھەمووى سوودى زىاترى ئەوتۇن لای غەبرى مەولانا دەست ناكەون. بۆيە ئەگەر حازرى دەرسەكەى ئەو نەبم و گۆيى بۆ رانەگرم، لە دەستم دەرتەچى و پىويستىشم پىيەتى.

ئەمە شتىكى زۆر نايابە عالمىك لە كوردستانا پى گەيشتبى و خویندى تەواو كوردبى، ئەوھندە شارەزای عىلمى ھەدىت بى، چونكە وتنەوھى ھەدىت لە كوردستاندا باو نىيە.

ئىبراھىم فەصیح ھەيدەرى لە (المجد التالد)دا لە باسى مەناقىبى مەولانادا نووسىويە ئەلى: زانای پایە بلىند شىخ عەلىبى سووھىدى كە لە گەورەترىنى ھەدىت گىرەوھەكانى بەغدا بوو، رۆژىكيان دىت بۆ خزمەتى مەولانا بۆ تاقىکردنەوھى لە عىلمى ھەدىتدا. كە ئەگاتە بەرەوھە موصافەھەى لەگەل ئەكا و ھەر بەراوھەستانەوھە ھەدىتەك لە ئەھادىتى ئەوھەلىبە ئەخوینتەوھە. لەكاتىكا كە ھىشتا دەستيان لەناو دەستى يەكدا بوو. ھەر لەوكاتەدا مەولانايىش ھەدىتەكى لەو چەشنە ئەخوینتەوھە. كە دائەنەيشن شىخ عەلىبى سووھىدى بەژمارە سى ھەدىت لە ھەدىتەكانى شەش صەھىحەكە ئەخوینتەوھە و ئىسنادەكانيان ھەلئەگىرپتەوھە، بەعنى ئىسنادى ھەدىتە ئەدا بە ھەدىتەكى تر و بەم جۆرە بەنەيازى تاقىکردنەوھە، جا پاش ئەوھ تەواويان ئەكا. ھەزرتى مەولانا ئەو ھەدىتەھەرىكەى بەعەينى ئىسنادى راستى خۆيەوھە ئەخوینتەوھە، جا شىخ عەلى ئەكەوئى بەسەر دەستى ھەزرتى مەولانادا و داواى لىبووردنى لى ئەكا.

که شیخ علیی سووهیدی لای مهولانا ههئستهی و ئهروا، ئهلی ئهه ناته له ئهولیا گهورهکانی خوییه و عولوومی ظاهر و باطینی بیکهوه له خۆیدا کۆ کردووهتهوه و وهک دهیریای بی لیوار وایه و ئیمهمانان لهچاو ئهودا وهک دلۆپه ئاویکین له چاو دهیریایهکدا و پۆیسته ههموومان ههول بدهین بۆ سوود وهرگرتن له عولوومی رههبانی و ئهنفاسی قودسیی ئهه پیاوه. مهولانا به درێژایی ماوهی خهریکبوونیشی بهئیرشادهوه، درسی به فهقی ههه وتووهتهوه، هههچهند جاروبار دهرهتانی بۆ دهرس وتنهوهکه ههندیک کهم بووه. ههه بۆیهشه که خهریکی عولوومی ظاهر و باطین بووه لای زانایان و خوپههستان به (ذو الجناحین) واته (خاوهنی دوو بالی ظاهر و باطین) ناوی دهرکردووه. بهراستی وهک چۆن جهنابی (جونهیدی بهغدایی) به (سید الطائفین) واته (گهورهی ههردوو هۆزهکه) ناوی دهرکردووه، چونکه شانبهشانی خهریکبوونی تهصهوف درسی فهقیکانیشی پشتگوئی نهخستووه، مهولانایش له سهردهمی خۆیدا (سید الطائفین) بووه و جیهانی ئیسلامی به نووری ظاهر و باطن نوورانی کردووه، بهلام نوورانیکردنیکی دهوامدار؛ چونکه لهو رۆژهوه تائێستا ئیرشادکردنی موسولمانان لهناو مرید و مهنسویهکانیدا بهردهوامه و سوودیان لی وهرئهگیری.

#### ئهو کتیبانهی که مهولانا دایان

بهپیتی ئهوهی له ههندی سههچاوهی باوهرپیکراوی وهک (الشیخ معروف النوهدی) یهکهی شیخ موحهمدی خالدا نووسراوه، مهولانا گهلی تهئلیفاتی ههیه که ئهه ناوهکانیانه لهگهه وردیه باسیکیاندا:

- (1) شهرحی لهسهه (أطباق الذهب) ی زهههخشههه به فارسی.
  - (2) شهرحی لهسهه مهقاماتی هههیری، بهلام تهواوی نهکردووه<sup>(1)</sup>.
  - (3) حاشیهی لهسهه عهبدولحهکیمی سهیالهکووتی که مهشههوره به (تتمة)؛ چونکه حاشیهکهی عهبدولغههفوری لاری که تا (أصوات) رۆیشتووه و بهس، عهبدولحهکیم بۆی تهواو کردووه. ئهه لهپیش سهفههه هیندیدا بووه.
  - (4) جالیه الأکدار، فی تقلبات الأمصار.
  - (5) تهعلیقاتی مودهوهههه له سهه حاشیهی (خهیالی) لهسهه شهرحی عهقایدی
- (1) له کتیبخانهی شیخ موحهمدی خالدا نوسههیهکی دهسنوسی مهقامات ههیه مهولانا بهفارسی بهخهتی خۆی تهعلیقاتی لهسهه نووسیوه.



نەسەفی و لەسەر عەبدولحەكیمی خەیاڵی لە عیلمی كەلامدا كە لە ساڵی ۱۳۰۷ی  
هیجرەت، ڕێكەوتی ۱۸۸۹ی میلادیدا لە ئەستەموول چاپ كراوە.

(۶) العقد الجوهری، فی الفرق بین كسبى الماتریدى والأشعرى، لە عیلمی كەلامدا. شیخ  
عەبدولحەمیدی خەرپووتی شەرحی لەم ڕیسالەییە كردوووە و ناوی ناو (السمط  
العبرى، فی شرح العقد الجوهری). ئیبراھیم فەصیح حەیدەرییش شەرحی لەسەر  
كردوووە.

(۷) كتیبە بچكۆلەییەك لە باسی عیباداتدا، بۆ ئەو مریدانەى كە حەنەفى مەزھەب بوون  
و چوونەتە سەر مەزھەبی ئیمامی شافعیی خویان لى رازی بى.

(۸) حاشیە لەسەر (نھایە) ى رەمەلى لە فقیھى شافعییدا، تا باسى نوێژی جومعەى  
لەسەر ڕۆشتوووە لە دوو بەرگدا.

(۹) شەرحی لەسەر عەقایدی عەزودییە لە عیلمی كەلامدا.

(۱۰) حاشیەى مودەوھەنى لەسەر كتیبى (جمع الفوائد، من جامع الأصول و مجمع  
الزوائد من كتب الحديث) كە موخەمەدى كورپى سولەیمانى مەغریبى حەدیثەكانى  
چوار دە موسنەدى تیا كۆكردوووەتەووە.

(۱۱) شەرحی لەسەر حەدیثى (ئیمان) بە زمانى فارسى، عەقایدی ئىسلامى تیا  
كۆكردوووەتەووە و ناوی ناو (فوائد الفوائد)<sup>(۲)</sup>.

(۱۲) جلاء الأكدار، والسيف البتار بالصلوة على النبي المختار. لەم كتیبەدا ناوی  
ئەصحابى غەزای بەدرى بەپێى حەرفەكانى ئەلفوبى كۆكردوووەتەووە.

(۱۳) كتیبە بچكۆلەییەك لە ئادابى نیکردا لە طەریقەتى نەقشبەندییدا. ئەم كتیبە لەگەڵ  
نامە عەرەبییەكانیدا لە كتیبى (بغیة الواجد) دا كۆكراوەتەووە.

(۱۴) كتیبە بچكۆلەییەك لە بارەى ئادابى مریدەووە لەگەڵ شیخی مورشیدییا، لەم  
دواپییەدا لە شارى قازانى پایتەختى تاتارستان لە چاپ دراووە.

(۱۵) كتیبە بچكۆلەییەك بو ئىسباتى (رابطة). لە كتیبى (بغیة الواجد) دا چاپ كراووە.

(۱۶) نامە عەرەبییەكانى كە ئەسرارى تەصەوفى تیاياندا باس كردوووە. ئەسەد  
صاحبى برازای لە بەرگێكى گەرەدا كۆی كردوووەتەووە.

(۲) دانەبەكى دەسنووسى ئەم كتیبە لە كتیبخانەى شیخ موخەمەدى خالدا هەیه.

(١٧) نامه فارسییه‌کانی که ئه‌سه‌عه‌د صاحیب له به‌رگیکی گه‌وره‌دا کوئی کردوونه‌ته‌وه<sup>(١)</sup>.

(١٨) دیوانی شیعیی به‌سیّ زمان کوردی و فارسی و عه‌ره‌بی له ١٢٦٠ی هیجره‌ت، ریکه‌وتی ١٨٤٤دا له ئه‌سته‌موولّ له‌چاپ دراوه<sup>(٢)</sup>.

#### ئه‌و کتیبانه‌ی له ستایشی پایه‌ی مه‌ولانا‌دا نووسراون

مه‌ولانا وه‌ک زانایه‌کی گه‌وره‌ی ئاین و وه‌ک مرشیدیکی پایه‌بلندی طه‌ریقه‌ت، له باره‌ی ژبان و په‌وشت و دهرزوتنه‌وه‌یه‌وه به‌فه‌قی‌کانی و ئیرشادکردنی بو‌مرید و مه‌نسویه‌کانی، هه‌روه‌ها بو‌داکوکی لیکردنی به‌رابه‌ر به‌و هیرشه‌ناپه‌ویانه‌ی که کراونه‌ته‌سه‌ری، گه‌لی کتیب نووسراوه. وا لیره‌دا ناوی ئه‌و کتیبانه‌ته‌هینین:

(١) أصفی الموارد فی سلسال أحوال الإمام خالد، تألیف الشیخ عثمان ابن سند الوائلی النجدی نزیل البصره<sup>(٣)</sup>.

(٢) الفیض الوارد، علی روضة مرثیه مولانا خالد، تألیف أبی الثناء محمود الآلوسی<sup>(٤)</sup>.

(٣) المجد التالد، فی مناقب مولانا خالد، تألیف ابراهیم فصیح الحیدری البغدادی<sup>(٥)</sup>.

(٤) سلّ الحسام الهندی، لنصرة مولانا خالد النقشبندی، تألیف الشیخ محمدأمین الشهیر بابن عابدین<sup>(٦)</sup>.

---

(١) هه‌ندی له‌م نامانه‌لای شیخ موحه‌مه‌دی خالّ و هه‌ندیکیشیان له کتیبخانه‌ی ئه‌سه‌عه‌د صاحیب‌دان له‌شام. مه‌ولانا نامه‌ی تریشی بووه‌که بو‌ئه‌م و ئه‌وی نووسیوه، به‌لام فه‌وتاون و نه‌که‌وتونه‌ته‌ناو کۆمه‌له‌ی مه‌کتوباته‌عه‌ره‌بی و فارسییه‌کانیه‌وه.

(٢) جگه‌له‌و شیعرانه‌ی که له دیوانه‌که‌یدا له‌چاپ دراون، مه‌ولانا شیعیی تریشی هه‌یه‌له‌م لا و له‌ولا به‌ده‌گه‌من ده‌سگیر ئه‌بن. دیاره‌ئه‌بی وه‌ک هه‌ر شاعیریکی تری کورد شیعیی زۆریشی فه‌وتابئ.

(٣) به‌لگه‌یه‌کی ئه‌وتۆم ده‌سگیر نه‌بووه‌لئییه‌وه بزانه‌م ئاخۆ ئه‌م کتیبه‌له‌چاپ دراوه‌یا له‌چاپ نه‌دراوه.

(٤) ئه‌م کتیبه‌له‌سالی ١٢٧٨ی هیجره‌تدا له‌چاپ دراوه.

(٥) ئه‌م کتیبه‌له‌سالی ١٢٩٢ی هیجره‌تدا له‌سته‌موولّ له‌چاپ دراوه.

(٦) ئه‌م کتیبه‌له‌سالی ١٣٠١ی هیجره‌تدا له‌چاپخانه‌ی (معارف الولاية) له‌شام له‌چاپ دراوه.

- (٥) الأساور العسجدية، في المآثر الخالدية، تأليف الشيخ حسين بن احمد البصري الدسوري.
- (٦) الحديقة الندية والبهجة الخالدية، تأليف الشيخ محمد بن سليمان الحنفي البغدادي<sup>(١)</sup>.
- (٧) النشر الوردي، بإخبار مولانا خالد النقشبندي الكردي، تأليف الشيخ أبي بكر محمد الحنفي الاحسائي<sup>(٢)</sup>.
- (٨) القول الصواب، برد ما سمي بتحرير الخطاب، تأليف محمد أمين مفتي الحلة.
- (٩) السهم الصائب، لمن سمي الصالح بالمبتدع الكاذب، تأليف محمد أمين السويدي البغدادي.
- (١٠) البهجة السنية، في آداب الطريقة العلية الخالدية، تأليف محمد ابن عبدالله الخاني<sup>(٣)</sup>.
- (١١) حصول الأُنس، في انتقال حضرة مولانا خالد إلى حضرة القدس، تأليف السيد اسماعيل الغزي العامري مفتي الشافعية بدمشق الشام.
- (١٢) رياض المشتاقين، في مناقب مولانا خالد ضياء الدين، تأليف الملا حامد البياري الشهرزوري<sup>(٤)</sup>.
- (١٣) مسلّى الواجد ومثير النواجد، في تشطير مرثية مولانا خالد، للشيخ داود بن سليمان بن جرجيس<sup>(٥)</sup>.
- (١٤) بغية الواجد، في مكتوبات مولانا خالد، للشيخ محمد اسعد صاحب<sup>(٦)</sup>.
- (١٥) نور الهداية والعرفان في سر الرابطة والتوجه وختم الخواجگان للشيخ محمد اسعد صاحب زادة<sup>(٧)</sup>.

- (١) ئەم كتيبه له پهړاويزى كتيبي (أصفي الموارد) هوه له چاپ دراوه.
- (٢) دانهيك لهم كتيبه له كتيبخانهى گشتيى ئهوقافى بهغدادا ههيه، نمرهى (٤٨٢٠هـ).
- (٣) ئەم كتيبه له ١٣٠٣ى هيجره تدا له چاپ دراوه.
- (٤) دانهيك لهم كتيبه له كتيبخانهى خانهقاي بياره دا هه بوو.
- (٥) دانهيك لهم كتيبه له كتيبخانهى گشتيى ئهوقافى بهغدادا ههيه، نمرهى (٥٧٦٥هـ).
- (٦) ئەم كتيبه له سالى ١٣٣٤ى هيجره ت، ريكهوتى ١٩٢٤ى ميلاديدا له ديمه شق چاپ كراوه.
- (٧) ئەم كتيبه له سالى ١٣١١ى هيجره تدا له چاپخانهى عيلميه له قاهره له چاپ دراوه.

(١٦) الفيوضات الخالدية، للشيخ محمد اسعد صاحب زادة<sup>(١)</sup>.

(١٧) جمع القلائد ومجمع الشوارد، في فرائد حضرة مولانا خالد، للشيخ محمد اسعد صاحب زادة.

(١٨) الرحمة الهابطة، في ذكر اسم الذات والرابطة، تأليف الشيخ حسين بن احمد الدسوري، صاحب كتاب الأساور العسجدية في المآثر الخالدية.

(١٩) الأنوار القدسية، في مناقب السادة النقشبندية، لمحمد بن احمد الرخاوي<sup>(٢)</sup>.

گهلیّ خاوهن هونهر و ناوداری تریش له باسی سیرهتی پیروژ و پهوشتی بهرزی مهولانادا تهئلیفیان کردووه، وهک سهید عوبهیدوللای حهیدهری و شیخ ئهحمدهی طهراولوسی ئهرواوی و شیخ ئیسماعیلی کوری عهلیی دورهکی و حاجی شوکری ئهفهنیدی رومی ئهستهموولی و کهسانی تریش.

ههروهوها باسی سیرهتی مهولانا و خووپهوشتی له گهلیّ کتیبی تریشا هاتووه که تهرخان نهکراون بۆ باسی ئه، وهک (جامع الکرامات)ی شیخ یوسفی کوری ئیسماعیلی نهبهانی و (الأعلام)ی خهیرودینی زهرکهلی و، (نشوة الشمول) و (نشوة المدام) و (غرائب الاغتراب)ی ئهبولئهناي ئالووسی و (عنوان المجد)ی ئیبراهیم فهصیح حهیدهری و (قاموس الاعلام)ی شهمسودین سامی و (المسک الأزفر، في علماء القرن الثالث عشر)ی مهحمود شوکری ئالووسی و (السعادة الأبدية، في ما جاء به النقشبندية) و (الحدائق الوردية، في حقائق إجلاء النقشبندية)ی عهبدولمهجیدی کوری موحهممهدی خانی و (معجم المؤلفين)ی عومه رپهضا کهحاله و (منتخبات التواريخ)ی ديمهشقی و (المقامات السعدية)ی شیخ موحهمهده مهظههري مهعصوومی و (القافلة)ی داديار مهحموودولعهبطه و (مشاهير الشرق في القرن التاسع عشر)ی جورجی زهیدان و (هدية العارفين، في أسماء المؤلفين)ی ئیسماعیل پاشای بهغدايي بابانی و (معجم المطبوعات العربية)ی یوسف ئیلیان سهرکيس و (حديقة الأولياء) خواجه زاده ئهحمهد حیلمی و (الكشاف، في مخطوطات خزائن الأوقاف)ی دوکتور موحهمهده ئهسعهده طهلس و (مطالع السعود)ی شیخ عوثماني ئیبنولسهنهده و (تنوير القلوب)ی شیخ موحهمهده ئهمیني ههولیری و (حسب

(١) ئهم کتیبه له پهراویزی کتیبی (نور الهداية والعرفان)هوه له چاپ دراوه.

(٢) ئهم کتیبه له سالی ١٣٤٤ی هيجرت، ریکهوتی ١٩٢٥ی میلادی له میصر له چاپ دراوه.

حال السالك)ى ئەحمەد شەوكەت و، (التراث الروحي)ى موحەمەد عەبدولمونيەمى خەفاجى و (مجمع الأدباء)ى مەستوورە خانىمى ئەردەلان و (التعريف بمساجد السلیمانية ومدارسها)ى شەيخ موحەمەدى قزلىجى و (خلاصة تاريخ الكرد وكردستان) و (مشاهير الكرد وكردستان) و (تاريخ السلیمانية وأنحائها)ى<sup>(١)</sup> موحەمەد ئەمین زەكى و، (الأكراد في بهدينان)ى ئەنور مائى و (مفتى زهراوى)ى شەيخ موحەمەدى خال و گەلى كتيبي تری جگه له مانه.

وا بو نموونه دوو پارچه له دوو لهو كتيبانە ئەنووسمەوه كه يا بو داكوكى له مەولانا نووسراون، يا باسى ئەويان تيايه. پارچەى يەكەميان له كتيبي (سل الحسام الهندي، في نصره مولانا خالد النقشبندي) وەرئەگرم كه موحەمەد ئەمینی ئیبينو عابیدین دایناوه كه خوئى يەكئى بووه له مەنسووبەكانى مەولانا. ئیبينو عابیدین ئەلئى:

«هو الإمام الشهير، والعارف الكبير، الذي ورث، من العوارف والمعارف كل طارف وتالد، ولم ينكر فضله إلا الجاحد المعاند والكابر الحاسد، الإمام الأوحى والعلم المفرد، الهمام الماجد، حضرة سيدي الشيخ خالد، الذي غدا قطب العارفين في سائر الأفاق، وملان المریدين على الإطلاق، واشتهرت به سائر الطريقة النقشبندية في عامة البلاد الإسلامية، مع ما حاز من علوم باهرة بهية، وتأليفات شائقة شهية، فلا تبدو نفائس لألى التحقيق من بحار التدقيق إلا بغواص أفكاره، ولا تجلى عرائس جوارى الترقيق على منصات التنميق إلا لخطاب أنظاره فلذا شاع صيته وذاع، وعمّ النواحي والبقاع، وتليت آيات فضائله على ألسنة الأصائل والبكور، ونشرت رايات فواضله على رماح الظهور، وظهر ظهور البدر التام، معتقداً بين الخاص والعام. ثم ان حضرة هذا الإمام الأوفى، قد تفضل الله به على أهل الشام وأنعم، حيث جعلها محل قراره، ومحط رحاله وتسياره، ودخلها سنة ثمان وثلاثين وألف ومأتين، بخدمه وحشمه وجملة من الخلفاء والمریدين، فغصت أبوابه بالزحام، وهرع إلى خدمته الخاص والعام، يتبرك بزيارته الأمراء والحكام، نافذ الكلمة فيهم بلا نقض ولا إبرام، تتوارد عليه المكاتبات من أعيان الدولة المنصورة، وأمراء عامة الأقطار المعمورة، وهو مع ذلك لم ينشغل عن نشر العلوم الشرعية، ورفع شعار الطريقة النقشبندية، وإرشاد السالكين، وتربية المریدين، وإحياء كثير من مساجد دمشق الشام، التي قد آلت إلى الانداس والانهدام، بإقامة الصلوات

(١) ئەم سئى كتيبيە له ئەسڵدا بەكووردين، بەلام ئيمه وەرگير اووه عەرەبىيەكانيانمان لا بوو.

والأوراد والإذكار وإرشاد الخلق إلى طريق السادة الأبرار، حتى صار المشار إليه من بين أهلها والمعول عليه في رفع الملمات وحلها، إلى أن أصيبت بعين الزمان، ورميت بطوارق الحدثان، بسبب الطاعون الداعي إلى الهلاك والحتف، الواقع عليه عام اثنين واربعين ومئتين والـف، فلبى داعية المجاب إلى دار المقام، في ليلة الجمعة لاربع عشرة خلون من ذي القعدة الحرام من ذلك العام. ولقد زرتة يوم الثلاثاء الحادي عشر من ذي القعدة قبل الغروب من ذلك اليوم، فذكرت لة إني رأيت منذ ليلتين في النوم ان سيدنا عثمان بن عفان ميت وأنا واقف اصلي عليه، فقال لي أنا من أولاد عثمان. فكأنة يشير إلى أن هذه الرؤيا تومىء الية، ثم اخبرت انة لما صلى العشاء التفت إلى مريديه، فاستخلف وأوصى، وفعل ما أراد واستقصى، ثم دخل إلى بيته فطعن في تلك الليلة ليفوز بقسم الشهادة، وينال الحسنى وزيادة، فروح الله روحه، ونور مرقدة وضريحة، وقلت فية اندبة وارثية، واذكر بعض فضائله الجمة، بقصيدة جعلتها للخاتمة تنمة».

پارچه‌ی دووهمیش له کتیبی (غرائب الاغتراب)ی سہید شہابودین مہممودی ٹالووسی و ہرئہ گرین کہ بؤ باسی پیر و ماموستا کانی خوئی دایناوہ. ٹالووسی ٹہلئ: «وقرأت مسالة الصفات من الخیالی، علی حضرة مولی لایصل الی حقیقة فضائله خیالی، حضرة مولانا ضیاء الدین الشیخ خالد النقشبندی، وهو صاحب الاحوال الباهرة والکرامات الظاهرة، والانفاس الطاهرة، والانفاس الطاهرة، الذی تواتر حدیث جلالته، واجمع المنصفون علی ولايته، وعمت بركة الحاضر والبادی، وانتشر صيته فی کل واد ونادی، امتدت فی المقامات والاحوال باعه، وعمرت بالفضل والافضال رباعه، کان حریصا علی سلوک طریق اهل السنة والجماعة، لایعرف من اوقاته ساعة، فی غیر حل دقیقة علم او طاعة، حسن السمیت والسیرة، نیر القلب والسیرة، ان توجه الی قلب مرید ملاء نورا، او ربط علی اکرام معدم افعم وادیه بایدی ایادیہ سرورا.

الامامُ الجلیلُ غوثُ البرایا  
غیثُها المرتجی ندی احسانه  
ذو سجايا مثلَ الریاضِ سقاها  
وابلُ القطرِ من ندی هتانیه  
بحرُ جودٍ له جداولُ عشرُ  
فی یدیہ تدفقتُ من بنانیه

سارَ في الخافقين ذكرُ علاه  
وعلا قدره على كَيوانه  
فائضُ العلمِ عن رويةِ فكرِ  
كاد يَجْلُو سرُّ القضا بعيانه  
ثاقبُ الذهنِ كم خفايا علومِ  
قد جلاها بالكشفِ عن برهانه  
فهو كشافُ مشكلاتِ معانِ  
جُلُّ الفاظها بديعُ بيانه

وبالجملة ما حوى احد في عصرنا من فضله، لم أر مثلاً له، واطن انه هو ايضا ما رأى مثله، وانكار بعض الأجلة عليه، وتوجيههم سهام الطعن (وحاشاه) إليه، كان بعضه محض نفسانية، وبعضه الآخر كان من غير روية على ان ذلك إنما نقص قدر من آذاه، ولم ينقص قدر ذرة من شامخ علاه.

من كانَ فوقَ محلِّ الشمسِ رتبتهُ  
فليس يرفَعُهُ شَيْءٌ ولا يَضَعُهُ

چهردهیهک له مهناقیبی مهولانا

وهك ئیبراهیم فهصیح حهیدهری له (المجد التالد) دا نهگیږیتهوه مهولانا ذاتی بووه همیشه به پیی پیږهوی قورئان و سوننهت جوولاهوتهوه. به دریزایی ژیانی تهړکی نویژی جهماعهتی نهکردووه. له ههر شوینی نیشهتهجی بووبی پیشنویژی خوی بووه که له خهلیفه و مهنسویه گهورهکانی بوون. مهولانا همیشه شهونویژی کردووه و سبهینان زووله خهوههستاوه و بهردهوام خهړیکی ذیکر و فکر و تاعهت و ئاموژگاری و ئیرشادی موسولمانان بووه و ههړگیز له سونهتی پیغهمبهه لای نهداوه. ئیبراهیم فهصیح ئهلی، شهخصیک ماوهی سالیك موراچهبهی مهولانای کردووه نهیدیوه تاقه جارئ له سوننهت لابدا. سهرنجی داوه ههړچهند نهچیته ناو مزگهوتیکهوه پیی راستی پیش ئهخا و که دیته دهرهوه پیی چهپی پیش ئهخا.

مهولانا لهگهله هو ههموو ئیش و کارهی که بوویهتی ههړگیز دهبهرداری دهرسی فهقیکانی نهبووه، دهرسی تهفسیر و حهدیثی شهریف و فیهقه و ئوصولی دین و ئوصولی فیهقی و تووهتهوه. فهقیکانی دهرسی تهربیهی رۆحی و مریدهکانی دهرسی

عولومی ظاهیریان لا وەرگرتوو.

مەولانا ئینسانیکی زاھید بوو، ھەرچیھەك بووبی صەرفی ھەزارەکانی تەکیە و خانەقاكەى و ھەتیو و بیۆژن و ھەزارانی دەرویشتی کردوو. قەرزى قەرزارانى لى داوھتەو و یارمەتی ئەوانەى داوھە كە موحتاجى یارمەتى بوون.

مەولانا كەسكى بەصەبر و تەحەمول بوو. دەرد و ئازاریكى زۆرى لە دەورو بەرى خۆى ھەلگرتوو، چ ھى قسە و چ ھى کردوو. سەرەنجامیش نیشمانى خۆى بەجى ھیشتوو و چوو بۆ دوور ولات تەنیا لە پیناوى بیروباو و خواناسیدا و بۆ ئەوھى موسولمانان بەھوى ئەوھو تووشى دەرد و مەینەت نەبن. لەگەل ئەوھش ھەمیشە ئامادە بوو بۆ چاوپۆشى لەوانەى ئەزەتیان داوھ و بۆ لیخوشیونیان، وەك ھىچ پووى نەدایى.

#### عیزەتى نەفس و لە دنیا دوورى و دەسلاوى مەولانا

(۱) پېشتەر باسى ئەوھمان کرد كە مەولانا لە خورمال لە مەدرەسەى مەلا جەلالى خورمالیدا فەقى بوو، كابرایەكى ھىندى رېى كەوتوو تە خورمال و لەوئى نەخۆش كەوتوو. مەولانا لە رېگای خوادا خزمەتى ئەو كابرایەى کردوو و چى پېویست بووبى، بۆى ھیناوتە دى. كابرا كە ئومىدى ژيانى ئەبى، بانگ ئەكاتە مەولانا و دەست ئەبا توورەكەھەك لە باخەلى دەرتەھىنى ئەیداتى، پى ئەلى ئەمە ئىكسىرە ھەلى بگرە بۆ خۆت، ھەركاتى كە پېویستىھەكت بوو بەپارە ئەوھندەى دەنكە گەنمىكى لى بگرە ناو پیاڵەھەك ئاوەوھ ئەیکا بەزىر. پاش مردنى كابرا، مەولانا ئەكەوتتە مەراقەوھ كە ئەگەر قسەى ئەم كابرا راست بى و ئەم تۆزە لەم توورەكەدايە ناو بكا بەرېر، ئەو چى بكا لەو زىرە و چۆن خۆى لەو داوى دنیاىە پرزگار بكا؟ ئەچیتە قەراخ چەمى زەلم و بۆ ئەوھى بەجاری لە خەپالى دنیا و دنیادارى پرزگار ببى توورەكەكە رەپ و راست فرى ئەداتە ناو چەمى زەلمەوھ و ئەگەر پیتەوھ بۆ سەر خویندەنەكەى.

(۲) لەگەل ئەوھشدا كە مەولانا لای بابانەكان زۆر بەقەدر و حورمەت بووھ و ولاتەكەش ئاوەدان و رازاوھ بوو، مەولانا پووى لە دنیا نەكردووھ و بەدواى ئەوھدا گەرپاوە كە مورشیدیكى تەواو و شایانى دەسگىر ببى لە دنیاى دووربختاھوھ و ھەر كە ئیشارەتى سەفەرى وەرگرتووھ ولات و رى و شوینى خۆى بەجى



هېشتووه و ريگای هيندستاني گرتووه تهبەر و روښتووه.

(۳) که دواچار برپاری سه فیری شام ئه دا، له گه ل ئه وه شدا که له کوردستاندا مرید و مه نسووبیکي زوری بووه و مه محمود پاشای بابان زوری له گه ل هه ول داوه که بگه ریته وه بو سوله یمانی و زور دلی ئه داته وه و هه موو هویه کی ره حه تیی دل و ده روون و ژبانی باشی بو ئاماده ئه کا، مه ولانا بو ئه وه ی که به هوی ئه وه هه را و ئاشوبه له سوله یمانیدا نه بی و نیوانی موسولمانان تیگ نه چی، هه موو داواکانی پاشا ره ت ئه کاته وه و برپاری سه فیر ئه دا و ولات به چی دیلی و ئه روا بو شام.

(۴) مه ولانا له سه رده می ئیرشادیدا، وه کو شیخه کانی تر، دیاری و خزمه تی خه لکی قوبول نه کردووه، به لکو به ده رامه تی که می ئه ملاکی خوی قه ناعه تی کردووه و گه لی جاریش قه رزی له سه ر بووه به بار و هه ندی له مه نسووبه کانی به بی ئاگادارییی خوی قه رزه کانیان بو بزاردووه ته وه.

(۵) ئیبراهیم فه صیح حه یدهری له (المجد التالد) دا نووسیویه: وائه بوو مه ولانا به جاری پتر له سه د هه زار قرووشی ئه به خشی. بو نمونه کاتی که عالمی گه وره و خواناس سه ید ئیبراهیمی به رزنجه یی له به غدا وه فات ئه کا، په نجا هه زار قرووش قه رزار ئه بی. خاوه ن قه رزه کان سه ید موحه مه دی کوری هه لئه پپچن بو ئه و قه رزه. ئه ویش غه یری ئه و ماله تیا ژباون و هه ندی کتیبی باوکی هیچی له ده ستدا نابی. هاوار ئه با بو مه ولانا. مه ولانا یش خاوه ن قه رزه کان بانگ ئه کا و سه نه دیان بو ده نووسی که له ماوه ی مانگیگدا قه رزه کانیان بداته وه. مانگه که پر نابیته وه هه موو قه رزه کانیان بو ئه بژیریته وه.

(۶) له زه مانی داوود پاشادا سوپای عه جه م به هوی هه ندی بابانییه وه ده وروپشتی سوله یمانی تالان ئه کا. له و تالانه دا کتیبخانه ی مه لایه کیش له دییه کدا سه ری تیا ئه چی. مه لاکه نه چی بو به غدا بو شکات لای مه ولانا. مه ولانا نه فه رمویت هه رچی کتیبی کتیبخانه که ی خوی هه یه بیده ن به و مه لایه. مه لایش ده ستی مه ولانا ماچ ئه کا و کتیبه کان ئه بات و ئه گه ریته وه.

(۷) عه بدولباقی عومه ری له مووسله وه به فه رمانی یه حیا پاشای والیی مووسل دیت بو به غدا بولای داوود پاشا بو هه ندی کاروبار و له مالی موحه مه د ئه فه ندیی

حیسا بدارى خه زینه دائه به زى. ماوه به کی پی ئه چی ئیشه که ی بو جیبه جی نابى، خه رجی پی نامینی. رۆژیکیان خزمه تکاره که ی پی ئه لى ئه م مه ولانا خالیده که توی ئه وه نده خو ش ئه وى، ئه گه ر شیخ بی ئه بی هه ندی خه رجیت بو بنیری. له م قسانه دا ئه بن ئه درى له ده رگا. خزمه تکاره که ی عه بدولباقی ده رگا که ئه کاته وه ئه بی نی خزمه تکارى کی مه ولانا به ده سته رى کی سپی به ده سته وه یه، له به رده رگا که دا را وه سته وه. کابرا ده سته سه رکه له به رده می عه بدولباقیدا دائه نی و ئه لى مه ولانا ئه مه ی بو نار دو ویت. که کابرا ئه روا عه بدولباقی ده سته سه رکه ئه کاته وه، ئه بی نی بیست هه زار قرووشی تیا به. زۆری پی خو ش ئه بی و ئه روا بو لای مه ولانا بو سو پاس.

#### خه لیفه کانی مه ولانا

له گه ل ئه وه شدا که ناحه زان و گو مراهان به وه پری توند و تیژی به ره ره کانی مه ولانا یان ئه کرد و ته گه ره یان ئه هینا به ری و ئه یانویست نه هین رینگای شه ربه ت و طه ربه ت پيشانی موسولمانان بدا، به لام ئه سته ره ی به ختی مه ولانا له تاریکایی شه وی نه زانی و گو مراهیدا هه ر له دره وشانه وه دا بو، تا سه ره نجامی کار زۆر له سته مکاران له سته می خو یان په شیمان بو ونه وه و زۆری تریش له طالیبانی نووری طه ربه ت به به ره که تی ئه روا حی ئه ولیا دل یان له گه ردی دنیا پاک بو وه وه. خه لیفه کانی مه ولانا له هه مو لایه ک مو وه فه ق بو ون هیژ به حه قبه تی ئیسلامه تی بدن و بوونیان بوو به چرای روونکه ره وه ی رینگای تاریکی ژیانی خه لک و به نیشانه ی پایه ی بلند و بیری بهرز و دل و دهستی خاوینی مه ولانا خالیدی نه قشبه ندی.

ژماره ی ئه م خه لیفانه ی مه ولانا به من ناکری، به لام ئه وانه یان که ناویان له سه رچاوه ی باوه رپیکراودا نووسراوه، ناویان ئه نووسم و هه رچه ندیش له میژووی ژیانی هه رکامیان بزانه به یانی ئه که م. ئه وانه ش که ناویان نازانه یا ئاگاداری میژووی ژیانیان نیم با بمیننه وه بو له مه وپاش به لکو که سی وا هه لکه وى بتوانی تۆزی گهردوونیان له سه ر روو داته کینی و رووی رووناکیان پيشانی خوینده واران بدا.

خه لیفه کورده کانی مه ولانا ئه ماته بوون:

(۱) شیخ عثمان سیراجودین.

(۲) مه لا مو صطه فای کوری مه لا جه لالی خورمالی.

- (۳) سەید ئەحمەدی مەشھوور بە سەرداری خەلکی سەرگەلۆو.
- (۴) شیخ عەبدولقادری بەرزنجەیی سەرگەلۆویی.
- (۵) شیخ مەحمود صاحیبی برای باوکی و دایکی خۆی.
- (۶) شیخ ئیسماعیلی بەرزنجەیی کونەکوۆتری.
- (۷) شیخ ئیسماعیلی ھەناران.
- (۸) حاجی مەلا عەبدوڵلای جەلی.
- (۹) شیخ مەلا عەباسی کوۆی.
- (۱۰) شیخ مەلا موخەمەدی قزلەری.
- (۱۱) مەلا عەبدوڵغەفووری کەرکووکی.
- (۱۲) شیخ مەلا ھیدایەتوڵلای ھەولێری.
- (۱۳) شیخ ئەحمەدی خەطیبی ھەولێری.
- (۱۴) شیخ مەلا بەکری کوردی گەلانی.
- (۱۵) شیخ عەبدوڵفەتاحی عەقرەیی.
- (۱۶) شیخ ئیسماعیلی شیروانی.
- (۱۷) شیخ موخەمەد حافظی ئۆرفەلی.
- (۱۸) شیخ مەلا عەبدوڕەحمانی کوردی.
- (۱۹) شیخ مەلا موخەمەدی مەجدووب.
- (۲۰) سەید طاھای نەھرییە.
- (۲۱) شیخ عەبدولقادری شەمزینی.
- (۲۲) شیخ خالیدی حەریری.
- (۲۳) شیخ موخەمەدی فیراقتی.
- (۲۴) مەلا ئەحمەدی کوۆلەسارەیی.
- (۲۵) سەید عوبەیدوڵلای ھەیدەری.
- (۲۶) شیخ طاھیری عەقرەیی بامەرنی.

- (۲۷) مهلا ره سووئی سابلآخی.
- (۲۸) شیخ عومه ری قهره داغیی مه شهوور به شیخ هومهر.
- (۲۹) شیخ مه سعودی ئامیدی.
- (۳۰) مهلا ئه حمه دی هه کاری.
- (۳۱) شیخ مه حمودی کوری عومه ری سووسییی.
- (۳۲) شیخ موحه مه دی قهره مه شلی.
- (۳۳) شیخ مهلا خالید.
- (۳۴) شیخ خالید کوردی.

خه لیفه کانیشی له غه پیری کورد ئه مانه بوون:

- ۱- شیخ عه بدوللای ئه فغانیی هه راتی.
- ۲- سهید عه بدولغه فووری مه شاهیدی به غدایی.
- ۳- شیخ موحه مه دولجه دیدی به غدایی.
- ۴- شیخ موسای جبووری.
- ۵- شیخ موحه مه دی ئیمام.
- ۶- مهلا ئه بووبه کری به غدایی.
- ۷- شیخ ئیسماعیلی به صری.
- ۸- سهید ئیسماعیلی غه زی.
- ۹- شیخ مه عرووفی تیکریتی.
- ۱۰- شیخ موحه مه د ناصیح.
- ۱۱- شیخ عه بدولقادی دیملانی.
- ۱۲- شیخ موسای به نده نیجی.
- ۱۳- شیخ عیسیای به نده نیجی.
- ۱۴- سهید مه حموود ئه فنه ندیی گه یلانی.
- ۱۵- شیخ موحه مه دی خانی.

- ۱۶- شېخ ئەحمەدى سەمىن.
- ۱۷- شېخ ھەسەنى قۇزانی.
- ۱۸- شېخ ەبىدوللاى فەرد.
- ۱۹- شېخ موحەمەدى كورپى سولەيمانى تەرابلوسى.
- ۲۰- شېخ موحەمەدى كورپى سولەيمان.
- ۲۱- شېخ موحەمەد صالح.
- ۲۲- شېخ ەبىدوللاى ئەرزەنجانى.
- ۲۳- شېخ موحەمەدى عاشقى مېصرى.
- ۲۴- شېخ يوسفى ئىسلاميولى.
- ۲۵- شېخ فەيزوللاى ئەرزىپۇمى.
- ۲۶- شېخ ئەحمەدى ئاگرە بۇزى.
- ۲۷- شېخ ەلىيى بالوولى.
- ۲۸- خواجه عومەر راسىم ئەفەندى.
- ۲۹- شېخ ئەحمەدى قەسطەموونى.
- ۳۰- حاجى حوسىن ئەفەندى.
- ۳۱- شېخ جەودەت ئىبراھىم.
- ۳۲- شېخ موحەمەدى ھەراتى.
- ۳۳- سەيد ئەحمەد ضىائودىنى گومشخانى.

ئەم ئاتانە ھەموويان ئىجازەتى ئىرشادى عاميان لە مەولانا وەرگرتووه و خاوەنى پايەى بەرزىبون لە تەصەوفدا و بەرپايضەت كېشان و عىبادەت و شوپنكەوتنى كىتاب و سوننەت لەبەر تەوھجوات و بەرەكەتى مەولانا پى گەيشتون و دلپان بووه بە مەظھەرى تەجەلای نورى خوا. لەناو ئەمانەدا ھەندىكىان لە ھەندىكى تریان مووھەقتەر و سەرکەوتوتربوون وەك شېخى سىراجودىن و سەيد طاھای نەھرى و شېخ ەبىدولقادرى شەمزىنى و شېخ طاھىرى بامەرنى و شېخ ئەحمەدى سەردار و ھەندىكىشيان بەم جۆرە مووھەقق نەبوون.

## ئه حوال و مهناقیبی ئه و خهلیفانهی مهولانا که ناگام له ئه حوال و مهناقیبیانه

یه کهم: شیخ عثمان سیراجودینه که له سالی ۱۱۹۵ی هجرهتدا له دبی تهویلهی سهر به قهزای ههله بجه له دایک بووه. باوکی ناوی خالد ئاغای کورپی مهحمود ئاغای کورپی عهبدوللا ئاغای کورپی سهیید موحه ممد دهرویشی کورپی سهید طاهیری کورپی سهید جومعهیه. وهک مهشهووره ئهم سهید جومعهیه له ساداتی (نعیم) و له نهوهی چهزهرتی حوسهینه. وهختی خوئی له دهوروبهری چیای چیمرینهوه هاتووه بو دبی تهویله و لهوئی ماوه تهوه. دایکی ناوی (حولهیمه)ی کچی فهقی ئه بووبه کری تهویله بییه که له ناو خه لکا به (فهقی هه ی به کر) مهشهوور بووه. ئهم فهقی ئه بووبه کره له نهوهی فهقی ئه حمه دی غه زایییه که ئه ویش له ئه ولادی شیخ زه کریای کاکو زه که ریایی و له نهوهی شیخ ئه بولحه سه نی شانلییه که ئه ویش ئه چیته وه سهر چهزهرتی حه سن<sup>(۱)</sup>. شیخ عثمان له حه وت سالیدا نراوته بهر خویندن و قورئانی پیروز و هه ندی ورده کتیبی خویندوووه. ئه نجا بو وهرگرتنی ده رسی عه ره بی و شه ریعت ته ویله ی به جی هیشتوووه. له بیاره و خه رپانی و خورمال خویندووویه تی. پاشان بو خویندن چوووه بو به غدا و له ویش له ته کیه ی چه زهرتی غه وئ زوری خویندوووه. هه ر له ویش ته صادوفی مه ولانا خالیدی کردوووه و بووه به خه لیفه ی گه راوته وه بو هه ورامان و ده ستی کردوووه به ئیرشاد تا له ۱۲۹۵ی هجره تدا وه فاتی کردوووه.

دووه م: مه لا موصطه فای کورپی مه لا جه لالی خورمالی که له کتیبی (المجد التالد) دا زور به قدر و حورمه ته وه ناوی هینراوه و له سه رده می باوکی و پاش وه فاتی ئه ویش، سه ره پای بلا و کردنه وه ی طه ریقه ت خه ریکی ته درسی فه قیکانیسی بووه.

سییه م: سهید ئه حمه دی سه رگه لووییی به رزنجه یی که مه شهوور بووه به سهید ئه حمه دی سه ردار. پاش ئه وه ی مه ولانا له هیندستانه وه ئه گه رپته وه بو سوله یمانی و

---

(۱) شیخی سیراجودین و ئه ولادی خویمان به ئیدیعیای سهیدییه وه خه ریک نه کردوووه، به لام ئهم شه جه ره یان که ئیمه باسمان کرد راسته و تا سه ر سهید جومعه به خه تی شیخی ضیائودین نووسراوه.

دهست ئەكا به ئيرشاد و مرید له هه موولایه كه وه دین بو خزمه تی، ناحه زان ئه یانه وی زیانی پی بگه یهنن، سهید ئەحمه دیش بهم نیازه له سه رگه لوه وه دیت بو سوله یمانی. مه ولانایش له رۆزی جومعه دا له پاش نوێزی جومعه كه له مزگه وتی گه وره دیته دهره وه ته وه جو هیکلی لی ئەكا و ئه ویش جه ذبه ئه یگری. له مه وه ته ریه ت له سه ر دهستی مه ولانادا وه رته گری و دهست ئەكا به سولو و ککردن لای تا به پایه ی خه لیه یی ئەگا و ئیجازه ی ئیرشاد وه رته گری. مه ولانا له نو سرا وه کانی دا به (اخونا احمد) ناوی سهید ئەحمه دی دینی. ئەم زاته خزمه تیکی زۆری له ژیا نیا به موسو لمانان کردوه.

چواره م: شیخ عه بدولقادی به رزنجه یی سه رگه لوه یی. ئەم زاته له کوردستانه وه هیه رته ی کردوه بو مه دینه ی مونه وه ره و له وی نیشه جی بووه و پاشان ئینتیسابی کردوه به مه ولانا و ماوه یه ک هه میشه هه ر له گه لی بووه و خه ریکی سولو وکی طه ریه ت بووه تا پی گه یشتوه، ئەنجا مه ولانا کردوویه به خه لیه ی و ئیجازه ی ئیرشادی پی داوه و له مه دینه ی مونه وه ره خه ریکی ریگا پیشاندانی موسو لمانان بووه تا کۆچی دوایی کردوه.

پینجه م: شیخ مه محمود صاحی بی برای باوک و دایکی مه ولانا. ئەم زاته له ۱۱۹۷ی هیه رته دا له قه رداغ له دایک بووه و پيش ئه وه كه با لئ ببی، باوکی کۆچی دوایی کردوه، جا كه وتوه ته ئیداره ی مه ولانا وه كه به خۆی کردوه و په روه رده ی کردوه و قورئانی پیروژ و ورده کتیه سه ره تاییه کانی پی خویندوه. پاشان به رنامه ی خویندنی فه قیانی لای مه ولانا خویندوه و مه لایه کی مونسبی لی دهر چوه.

پاش ئه وه ی كه مه ولانا گه یشتوه ته پایه ی ئیرشاد، مه محمود صاحیب ته ریه تی له سه ر ده ستیا وه رگرتوه و مه ولانایش ئیجازه ی ئیرشادی پی داوه و کردوویه به خه لیه ی خۆی. پاش ئه وه ش كه مه ولانا چوه بو به غدا، ئەم له خانه قای سوله یمانیدا ماوه ته وه له گه ل شیخ عه بدوللای هه راتی و له وی ده وامی کردوه. پاش ئه وه ش كه مه ولانا کۆچی کردوه بو شام شیخ مه محمود هه ر له خانه قای سوله یمانی ماوه ته وه و خه ریکی ئیرشاد و ریگا پیشاندانی موسو لمانان بووه. پاش وه فاتی مه ولاناش له شام شیخ مه محمود تا ماوه ی پینج سال له سوله یمانی خه ریکی ئیرشاد بووه، به لام به ته نیا خۆی، چونکه شیخ ئەحمه دی هه راتی پاش وه فاتی مه ولانا چوه بو شام. پاش ئه و پینج ساله ئەمیش چوه بو شام و له مزگه وتی (عه داس) دهستی

کردوو به ئيرشاد و خهلك پرويان تى كردوو. له م ماوهيهدا مولك و مال و وهقى خانهقاي مهولاناي له شام بهرپوه بردوو كه گهليكي زالم پاش وهفاتي مهولانا داگيريان كردبوو بو خويان. پاشان لهشامهوه چوه بو مهكهي موكهپه مه و هوت سال له وئ له پال مالي كهعهدا خهريكي رياضت كيشان و عبيادهت بووه، جا هاتووتهوه بو شام و وهك جاران دهستي كردووتهوه به ئيرشاد و مهنسووي لهگهلي لاي ولاتاني ئيسلامهوه هاتووتهوه لا و گهلي خهليفهي پي گهياندوووه وهك شيخ خهليلي مووسلي و شيخ سهليم خهلهفي حومصي و شيخ موحهمهدي ههراتيبي دانيشتووي (ئهلهب) و سهيد موحهمهده تهقيبوديني ديمهشقي و كهساني تر. له م ماوهيهدا ههر شيخ عهبدولفتهاحي عهقرهبي بهسهر خانهقاي مهولاناوه بووه له شام. له 1259ي هيجرهدا سولتان عهبدولمهجيدي عوسمانى فهركان دهرئهكا بهداناني شيخ مهحمود صاحيب به مورشيد و مودهپيسي خانهقاي مهولانا له شام و شيخ مهحمود صاحيب له شويني جارانيهوه ئهگويژتهوه بو خانهقا و تا له مانگي رهجهبي سالي 1283دا كوچي دوايي ئهكا<sup>(2)</sup> له م وهزيفهيهدا ئهمنيتهوه. شيخ مهحمود صاحيب بويه ناوئراوه به صاحيب، چونكه ههميشه هاوپي مهولانا بووه.

شهشم: شيخ ئيسماعيلي بهرنجهبيي كونهكوئري. ئه م زاته لهوانه بووه كه ههميشه لهگهله مهولانا بوون، له پيش سهفهرى مهولاناوه بو هيندستان له تهمني منداليي ئه مهوه و تا وهفاتي مهولانا. له خزمهتي مهولانايشدا خوئندويهتي و خوئندي تهواو كردوو و بههرهيهكي گهوره له زانستهكاني شهرع و عهرهبي و ئهدهبدا بووه و لهگهله ئه وهشدا قورئاني پيروژ و مهقاماتي ههريبي له بهر بووه. خهتي زور خووش بووه، گهلي كتبي بو مهولانا نووسيوتهوه. پاش سولووكي تهريقهتي نهقشبهندي بووه به خهليفهي مهولانا، بهلام ئيرشادي نهكردوو، ههر خهريكي حالي خوي بووه. چهند جار يكي زيارهتي ههرمهيني شهريفهيني كردوو. له پاش وهفاتي مهولانا له بهغدا نيشتهجي بووه و گهلي سهفهريشي كردوو بو شام. ئيبراهيم فهصيح هيدري ئهلي، گهلي دهرسی شهرعم له خزمهتيدا خوئندوو. ههروا ئهلي، نهوقي شيعر وتني زور بووه. گهلي شيعر و پهخشاني بهنرخي بهزمانی عهرهبي و فارسي نووسيو. له بهغدا وهفاتي كردوو و قهبري له وييه.

(2) ميژووي كوچكردي بهحرووفي ئهجهده بهم رستهيه دارپژراوه: (طاب في الفردوس في شهر رجب).



ئىبراھىم فەصیح ئەگىرپتەوہ ئەلئى: جارېكيان شېخ ئىسماعیل بە سەفەر چووبو بۆ سولەيمانى. لەو رۆژانەدا كە ئەو لە مائەوہ نابی دوو كورى حەوت سائە و ھەشت سائە لەگەل لەكەيان لە دەرەوہى مائ ئەبن، ئەكەونە ناو قەرەبالغىكەوہ لەو قەرەبالغەدا ئەبن بەژىر پىوہ و كوچى دوايى ئەكەن. پاش دە رۆژ لەو رۆوداوہ شېخ ئىسماعیل لە سەفەر دىتەوہ. ئىمەيش لە خزمەتى زانای سەردەم شېخ عەبدوپەرھمانى رۆژبەيانى و ھەموو فەقېكانى تەكىەى خالىدییەدا چووين بە پىرپەوہ و چووينە مائيان. پاش سەعاتى شېخ ئىسماعیل ھاتە ناومان، ئىمەيش لەبەرى ھەستاین و دەستیمان ماچ كرد و بەخەمبارى لە خزمەتيا بى دەنگ دانىشتىن، ھىچمان نەئەوت. ئەویش كە سەرنجى ئەمەى دا، فەرموى بۆ چى وا بى دەنگ دانىشتون، چى قەوماوہ بۆ چى وا خەمبارن؟ ئەگەر لەبەر مردنى مائەكانمە، خو ئەوانە لای من لای مەولانا عەزىزتر نىن و من پاش وەفاتی مەولانا بە مردنى كەس زویر نابم. ئىبراھىم فەصیح ئەلئى كە سەید ئىسماعیل ئەم قسانەى كرد گەلئى لە دانىشتوانى مەجلىسەكە دەستیان كرد بە گریان و جەزبەيان لى ھات. ئەنجا شېخ ئىسماعیل فەرموى كە ئەبى ھەموومان بە قەزاوہقەدەرى خودا رازى بىن و نەيھىشت ھەئسىن تا ھەموو نانمان خوارد. ھەر لەو مەجلىسەدا بووين موھەمەد نەجیب پاشاى والیبىش ھات بۆ پرسە و شېخ ئىسماعیل ھەر بەوجۆرە لەگەل ئەویش قەسەى كرد.

ھەوتەم: شېخ ئىسماعیلی ھەنارانى. ئەم زاتە پاش گەرپانەوہى مەولانا لە ھىندستان و تا رۆژى وەفاتی لە خزمەتيا بووہ و خەرىكى ئادابى تەرىقەت بووہ. پاش تەيكدنى مەقاماتى سولووك مەولانا كردوويە بە خەلىفەى موطلەقى خوئى بۆ ئىرشاد و لە سەردەمى خوئىدا لە شام لە مزگەوتى (عەداس) بووہ و تەماشای ئەحوالى مرید و مەنسوبى مەولانای كردووہ. كە مەولانا تووشى نەخۆشى تاعوون بووہ كردوويە بە يەكەم جىگەدارى خوئى و كاروبارى مرید و مەنسوب و مائ و خىزانى خوئى پى سپاردووہ و فەرموويەتى مادەم شېخ ئىسماعىلم لەناوتاندا بەجى ھىشتووہ وەك نەمردبم وايە. شېخ ئىسماعىلىش پاش وەفاتی مەولانا لەسەر رى و شوئىنى ئەو لەسەر بەرمالى ئىرشاد دانىشتووہ و خەرىكى ئىرشاد بووہ ، بەلام ئاكام مەيدانى نەداوہ و پاش مەولانا بە ۲۴ رۆژ تووشى تاعوون بووہ و وەفاتی كردووہ و لە نزىكى مەولاناوہ لەسەر گردى قاسيوون لە شام سپىراوہ بە خاك.

ھەشتەم: حاجى مەلا عەبدوئىللاى كورپى حاجى مەلا عەبدوپەرھمانى كاكى جەلى.

ئەم ئاتە لە خزمەتی باوکیا خویندنی تەواو کردوو و لە ۱۲۱۷ی هيجره تدا لە جیگەى باوکیا دانیشتوو و لە مزگەوت و مەدرەسەیدا کە عەبدوڕەحمان پاشای بابان لە کۆیە بۆی دروست کردوون.

کە مەولانا لە هیندستان ئەگەر پیتەو بە سولەیمانی و ناوبانگی ئیرشادی بۆ ئەبیتەو، حاجی مەلا عەبدوڵلا ئەچیتە خزمەتی<sup>(۳)</sup> و تەریقەتی لەسەر دەستدا وەرئەگرێ و دەست ئەکا بەسولوو کردن لای، تا پێ ئەگا و ئەبى بەخەلیفە و ئیجازەى ئیرشاد وەرئەگرێ.

ئىبراهیم فەصیح حەیدەرى پاش تەریفکردنیکی زۆرى حاجی مەلا عەبدوڵلا، ئەلى لەپاش تەریقەت وەرگرتنى لەسەر دەستی مەولانا چوو بۆ حەج و زیارەتى قەبرى پیغمبەرى (د.خ) کردوو. پاش گەرانهوشى لە حەج مەولانا ئیجازەى ئیرشادی داوەتى و ئەویش دەستی کردوو بە ئیرشادکردن. بەگوێرەى بەلگە دەسنووسەکانى بنەمالەى جەلى خوێان، حاجی مەلا عەبدوڵلا پاش بوونى بەخەلیفەى مەولانا، بە فەرمانى مەولانا خوێ شەش مانگ لە خانەقا دانیشتوو لە سولەیمانى، پاشان گەراره تەو بە سەر مزگەوت و مەدرەسەکەى لە کۆیە. حاجی مەلا عەبدوڵلا هەرگیز دەسبەردارى دەرس و تەنەو نەبوو بۆ تەریقەت و تەنانەت لە ترسى بۆبوونەو بە تاعوون کۆرى ئامۆژگاریکردنى موسولمانانىشى بەجى نەهیشتوو. حاجی مەلا عەبدوڵلا چەند تەئلیفیکی بە نرخی هەیه کە ئەمە ناوہکانیانە:

- ۱- حاشیەى لە سەر قەسطەلانى شەرحى بوخارى.
- ۲- حاشیەى لەسەر (انسان العیون).
- ۳- حاشیەى لەسەر (جامع الأصول) ی ئیبنو لئەئیر.
- ۴- کتیبیک بەشیر لە سیرەتى پیغمبەردا بە ناوى (وسيلة الوصول لساحة عناية الرسول).
- ۵- کتیبیک لە باسى عولوومى قورئاندا لەسەر شیوہى (الاتقان) ی سیووطى کە لە ژيانى خویدا ون بوو.

---

(۳) لە (الشیخ معروف النودھى) یەكەى شیخ موحەمەدى خالدا نووسراو، حاجی مەلا عەبدوڵلا لە ۱۲۲۳ی هيجره تدا چوو تە لای مەولانا.

نه زانراوه ئاخۆ حاجی مهلا عهبدوڤللا له چ سالیڤدا هاتووته دنیاوه، به لام کۆچی دوايیکردنی له ۱۲۴۶ دا بووه. بیستوو مه که ژنیکیشی له بنه ماله ی مهولانا هیناوه، لام وایه یا کچی حه مهخان یا شیخ مهحمود صاحیبی برای مهولانا بووی.

نویهم: شیخ مهلا عهباسی کوی. ئەم ذاته پاش سولووک و ریاضه کیشانیکی زۆر بووه به خهلیفه ی مهولانا و ئیجازه ی خهلافه تی موطله قی لی وهرگرتوو. له شاری کویه دانیشتوو، ئیجازه ی دهرس وتنه وهشی ههر له مهولانا وهرگرتوو، له ژیانیا نازاریکی زۆری توش بووه. مهولانا له باره یه وه چهنه نامه یه کی بو مهنسویه کانی نووسیوه له کویه، به لام وهک مه شهووره (با بخت جدل نمیتوان کرد).

دهیهم: شیخ مهلا موحه مهدی قزله ری. ئەم ذاته زانایه کی پایه بلند بووه. ماوه یه کی زۆریشی له حوزووری مهولانا دا به سه ر بردوووه و خه ریکی ریاضه ت کیشان و موجاهه ده ی نه فس بووه و ره وشتیکی به رزی بووه. به و جوړه پی گه یشتوو و مهولانا کردوو یه به خهلیفه ی خوی و ئیجازه ی ئیرشادی داوه تی. ئەویش خه ریکی سوود گه یاندن بووه به موسولمانان له عولوومی ظاهر و باطیندا و خه لک سوودیکی زۆریان لی وهرگرتوو و هه موو دانیان به فه صل و گه وه یییدا ناوه.

یازدهم: مهلا عهبدو لغه فووری که رکوکی که ئەمیش زانایه کی پایه بلند بووه و ماوه یه کیش له خزمه تی مهولانا دا سولووکی کردوو تا مهولانا کردوو یه به خهلیفه و ئیجازه ی ئیرشاد و ته دریسی داوه تی.

دوازدهم: شیخ مهلا هیدایه توللای هه ولیری که پیشتیش باسمان کرد. ئەمیش ماوه یه که له حوزووری مهولانا دا سولووکی کردوو و پاشان ئیجازه ی ئیرشاد و ته دریسی لی وهرگرتوو.

سیازدهم: شیخ ئەحمه دی خه طیبی هه ولیری. شه رحی حال ی ئەم ذاته له کتیبی (الحدائق الوردية) ی شیخ عهبدو لمه جیدی خانیدا نووسراوه. زانایه کی گه وه و شاعیریکی به ده سه لات بووه. زاهیدیکی واریع و خاوهن ته قوا بووه. له وکاته وه که بووه به مه نسووی مهولانا تا کۆچی دوایبی ئەو ههر له گه لی بووه. ئەوه نده جیگای باوه ر و متمانه ی مهولانا بووه، مهولانا پیش کۆچکردنی خوی بو شام، نار دوویه بو ئەوی و له مزگه وتی موعه لله ق دانیشتوو و خه ریکی ئیرشاد بووه و له م ریگایه وه له وی ناوبانگیکی زۆری په یدا کردوو و بووه به مایه ی ئەوه که خه لک زیاتر ئاره زوو په یدا بکه ن که مهولانا بچی بۆلایان.

پاش چوونی مهولانا بو شام، شیخ ئەحمەد بوو بە خەلیفە میهولانا له (یاغوشیە) و مهولانا بەتایبەتی خەتمی (خواجەگان)ی که جوړه خەتمیکی تەریقەتی نەقشبەندییە هەوآلەیی ئەو کردوو. ئەمیش بو بە جیھێنانی ئەم خەتمە له مزگەوتی (عەداس) دانیشتوو که جیگای کوپونەوهی خەلیفە و مریدەکان بوو. شیخ ئەحمەد پاش وەفاتی مهولانا له خزمەتی حەرەمی مهولانا چوو و تەو بو عێراق بو سولهیمانی. پاش ئەو له سولهیمانی نیشتهجی بوو. شیخ ئەحمەد شیخ عوتمان سیراجودینی زۆر خووش و بستوو و گەلی جار چوو بو لای و سەری لی داو. شیخ عوتمان له و سەرەمەدا مآلی له بیارە بوو. شیخ ئەحمەد له و دوو سەفەریدا بو بیارە نەخۆش کەوتوو و له ۱۲۵۰ی هێجرەتدا لهوئ کۆچی دوایی کردوو(۴).

شیخ ئەحمەد دوو کورپی بە ناوبانگی بوو، یەکەم شیخ عەبدوللا که له مزگەوتی مەشهوور بە مزگەوتی شیخ عەبدوللای هەولێری دانیشتوو له سولهیمانی و دووم شیخ فەتاح که مریدی شیخی سیراجودین بوو و له ناوچەیی جوانرۆ دانیشتوو له کوردستانی ئێران.

چوارەم: شیخ مەلا بەکری کوردیی گەلآلی که له شام ژیاو و له ۱۲۶۹ی هێجرەتدا هەر لهوئ کۆچی دوایی کردوو. ئەم ناتە کورپی ئەحمەدی کورپی داوود بوو. زانایەکی پایەبەند بوو. تەفسیریکی قورئانی نووسیو ناوی ناو (صفوة التفاسیر). ئەبێ پوختەیی هەموو تەفسیرە بەناوبانگەکانی تا سەرەمی خوئی بی. له (روض البشیر)دا نووسراو له عولوومی عەقلی و نەقلیدا دەستیکی بالای بوو و گەلی له

(۴) ئەگێرنەوه له م سەفەرەدا شیخ ئەحمەد، مەلا زوبەیر ناویکی لهگەل بوو [ئەم مەلا زوبەیرە باوکی مەلا صالحی صەحافی خانەقای حاجی مەلا عەلی بوو له سولهیمانی]. که شیخ ئەحمەد وەفات ئەکا، مەلا زوبەیر کەلوپەلهکانی ئەدا بەکوئی و لاخەکەیی [ولاخەکەیی شیخ ئەحمەد]دا و دیتەوه بو سولهیمانی که ئەگاتە لای گردی سەیوان و لاخەکە بەرەللا ئەکا و خوئی ئەچی بو خانەقای حاجی مەلا عەلی. و لاخەکە بە بارەکەیهوه ئەرواتەوه بو مآلی شیخ ئەحمەد. مآل و مندالی شیخ ئەحمەد که و لاخەکە بەجوړه ئەبینن سەرسام ئەبن، ئەکەونه گەران و پرسکردن تا مەلا زوبەیر ئەدۆزنەوه. مەلا زوبەیر هەوآلی مردنی شیخ ئەحمەدیان ئەداتی. که مآل و مندالی شیخ ئەحمەد گەییی ئەوهی لی ئەکەن بوچی زووتر خەبەری نەدانی و لاخەکەیی بەرەللا کرد، مەلا زوبەیر له وەلامدا ئەلی: «بابە! خەبەری ناخۆش، ناخۆشه. من چۆن شتی وا ئەکەم!»

زانایانی شام لای ئەو پێ گەیشتون وەك موفتی سەید مەحمودی حەمزای و شیخ سەلیمی عەطار و شیخ ئیبراھیمی عەطار و شیخ ئەحمەد عابیدین. وەزیفە تەدریس و ئیمامەتی بەجێ هێناوە لە (جامع الورد). جگە لە تەفسیرەکی کە تەواوی نەکردووە، کتێبێکی تریشی هەبە ناوی (تنبیة الغافلین، فی رد من خطأ أئمة الدین) ه. لە قەبرستانی گەرەکی (شالق) لە بازاری (ساروجار) نیژراوە.

پازدەم - شیخ عەبدولفەتتەحی عەقرەیی کە یەکی بوو لەوانە میوانا بو جیگەداری خۆی دیاری کردوون، وەك پێشتر باسمان کرد.

شانزەم - شیخ ئیسماعیلی شیروانی کە بە تاییبەتی هاتوو بو خزمەتی میوانا و تەریقەتی لەسەر دەستیدا وەرگرتوو و پاش ریاضەت و سولووکیکی زۆر ئیجازە ئیرشاد و تەدریسی لا وەرگرتوو. ئەم ناتە خەلکیکی زۆر لە سەردەستیا پەروردە بوون و پێ گەیشتون و قازانجیکی زۆری بە موسولمانان گەیانوو.

حەفدەم - شیخ موحەمەد حافزی ئۆرفەلی. ئەم ناتە لە کاتیکەو میوانا دەستی کردوو بە ئیرشاد لە سولەیمانی، هاتوو بو خزمەتی و تەریقەتی لی وەرگرتوو. ئیتر لی جیا نەبوو تەو نە لە سولەیمانی و نە لە بەغدا و نە لە شام و بە هەموو جووری بەدلسۆزییەو خزمەتی کردوو. میوانا ئیجازە ئیرشادی موطەقی داوتی و برپاریشی داو تا ئەو هەبێ هیچ خەلیفە یەکی تر لە شارێ ئۆرفەدا ئیرشاد نەکا و ئەم نامە یە میوانا نووسیو:

«بسم الله الرحمن الرحيم

«حسبنا الله ونعم الوكيل، وعليه توكلنا.

» برادر طریقه، و مخلص علی الحقیقه، حافظ محمد افندی را بارشاد عباد و تسلیک طلاب مجاز و مأذون نمودیم. هر کس از یاران این ناتوان به شهر (عرفاء) وارد میشوند، بترغیب خلق بر افندی معزو الیه مشغول باشند. اصلاً علاقه ارشاد نکنند. والسلام ختم الکلام. اضعف العباد: خالد النقشبندی المجددی».

هەروا میوانا میزەری سەری خۆی و جلیکی ئیمامی رەبانی شیخ ئەحمەدی فارووقی سەرھیندی کە لای بوو، بەخەلات داوێ بە شیخ موحەمەد حافظ رەحمەتی لی بی.

ئەم شەيخ موحەمەد حافیظە زانایەکی گەرە و شاعیریکی لیباتوو و ئەدیبکی بەرز بوو. زۆربەى ئەحوالی حالەتی (جەلال) بوو. لە ئامۆژگاریی ئاینیدا لە کەس نەترساو و سوودیکی زۆری بۆ موسوڵمانانی دەرووشتی بوو.

هەژدەهەم: شەيخ مەلا عەبدورەحمانی کوردی. ئەم ناتە لەو کاتەوێ کە مەولانا لە سولەیمانی بوو بەمودەرپس هەر لەگەڵی بوو و لە خزمەتیشیا چوو بۆ هیندستان و لەگەڵیا گەراووتەوێ بۆ سولەیمانی. هەر و لەگەڵیشیا چوو بۆ شام و حەجی دووھمیشیا لەگەڵ کردوو. لەگەڵ مەولانا چوو بۆ شام، نیتەر نەگەراووتەوێ بۆ کوردستان و لەوێ کۆچی دوایی کردوو.

نۆزدەهەم: شەيخ مەلا موحەمەدی مەجذووب کە زانایەکی گەرە بوو (سەیدا)یان بانگ کردوو. ئیجازەى عیلمی لای مەلا یەحیای مزووری وەرگرتوو. خەلکی ئامیدی (عمادی) بوو. پاش تەواوکردنی خویندن تەریقەتی لەسەر دەستی مەولانا دا وەرگرتوو و خەریکی سولوک بوو و مەجذووب و خاوەن سۆز بوو. لە ئەنجامی پیاوێت کیشان و موحەمەدی نەفسدا مەولانا خەلافەتی موطەئەقەى داوتی و ئیجازەى ئیرشادی پێ بەخشوو. لە (المجد التالد) دا نووسراو، ئەم ناتە گەیشتوووتە پایەى بەرز و زۆرتەى ئەحوالی ئیستیغراق بوو لە موراقەبە و حوزووردا و لەبەر غەلەبەکردنی حالی خۆی بەسەریدا، کەم جار توانای ئیرشاد و تەدریسی بوو.

بیستەم: سەید طاهاى نەهری. ئەم ناتە لە ئەولادی شەيخ عەبدولعەزیزی کورپی شەيخ عەبدولقادری گەیلانی (حەزەتی غەوث) ه شەيخ عەبدولعەزیز وەختی خۆی هاتوووتە ئاکری (عقەرە) لە کوردستان و لەوێ نیشتهجی بوو. یەکی لە ئەولادەکانی ئەمیش کە ناوی (شمس الدین) بوو، چوووتە شوینی لە کوردستانی سەر و ئاودانی کردوووتەوێ و بەناوی خۆیەوێ ناوی ناو و پاشان مەشهوور بوو بە (شەمزین). ئیستا نەوێ ئەم ناتە (شەمزینی)یان پێ ئەلین. سەید طاها یەکی بوو لە نەوێکانی ئەم ناتە و زانایەکی مونساب بوو. تەریقەتی لەسەر دەستی مەولانا دا وەرگرتوو و مەولانایش ئیجازەى خەلافەت و ئیرشادی داوتی. پاشان گەراووتەوێ بۆ نەهری و دەستی کردوو بە ئیرشادی موسوڵمانان.

بیست و یەكەم: شەيخ عەبدولقادری شەمزینی. ئەم ناتە، وەك شەيخ موحەمەدی خال نووسیویە، لە ١٢٢٩ی هەجرەتدا چوو بۆ بەغدا بۆ خزمەتی مەولانا و تەریقەتی لەسەر

دهستیدا وهرگرتووه و پاش سولووک و موجهده گهیشتووته پایهی ئیرشاد و مهولانا ئیجازهی خهلافهت و ئیرشادی داوهتی و ئهویش ئیتر گهراوتهوه بو کوردستان و دهستی کردووه به ئیرشادی موسولمانان.

بیست و دووهم: شیخ خالیدی جهزیرهی که پاش سولووک و موجهه داتیکی زور ئیجازهی ئیرشادی موطلهقی له مهولانا وهرگرتووه و گهراوتهوه بو ولاتی خوئی و خهریکی دهرس و تنهوه بهفهقی و ئیرشادی موسولمانان بووه و گهلی کهس له بهردهستیا پی گهیشتوون و بههره دار بوون. ئەم ذاته بهیهکیک له خهلیفه گورهکانی مهولانا ئەژمیرئی.

بیست و سێهه: شیخ موحه مه د فیراکی. ئەم ذاته ماویهکی زور له خزمهتی مهولانا سولووکی کردووه تا گهیشتووه به پایهی ئیرشاد و ئیجازهی خهلافهت و ئیرشادی موطلهقی وهرگرتووه. زورتری ئەحوالی ئەم ذاته جهلال و جهذبه و شوکر بووه و له شاری دیاربهکر خهریکی ئیرشادی موسولمانان بووه و خهلیکی زور له سهر دهستیا پی گهیشتوون. ئەم ذاته له سالی ۱۲۸۲ی هجرهتدا وهفاتی کردووه.

بیست و چوارهم: مهلا ئەحمه دی کۆله سارهیی، له خاکی بیلهوار له نیوان کرماشان و سنه دا. ئەم ذاته وهختی خوئی له گهلی شیخ عثمان سیراجودین له بهغدا پیکهوه بوون له تهکیهیی ههزرتی غهوث و پیکهوه خهریکی خویندن و عیبادت بوون. که مهولانا له سولهیمانی دهستی کردووه به ئیرشاد، ئەمیش له بهغداوه گهراوتهوه بو سولهیمانی و تهریقهتی له سهر دهستی مهولانا وهرگرتووه و پاشان مهولانا ئیجازهی ئیرشادی داوهتی. پاش ئەو مهلا ئەحمه گهراوتهوه بو (کۆله ساره) و لهوئی خهریکی ئیرشاد بووه.

بیست و پینجهم: سهید عوبهیدوللای ههیدهری که موفتیبهی هه نه فیهیبهکانی بهغدا بووه. ئەم ذاته له بنه مالهیی ههیدهریه و لهو لقه یانه که له کوردستانهوه چوونه ته بهغدا. پینشتر باسی ئەم بنه مالهیه مان به کورتی کرد. یه کهم کهسی ئەم بنه مالهیه که چووته بهغدا سهید صبیغه توللانه فهندی بووه. به هۆی بوونی ئەم ذاته وه له بهغدا گهلی فهقیی به قابیلهتی کورد چوونه ته بهغدا بو خویندن و گهلی زانای گهورهی کوردستان له بهغدا جیگیر بوون. لهوکاته وه که مهولانا چووته بهغدا سهید عوبهیدوللای ههیدهری تهریقهتی له سهر دهستیدا وهرگرتووه و لئی جیا نه بووته وه و

تەنەت لە گەلێشی ھاتوو تەوہ بۆ سولەیمانی و گەلی جۆرە مەینەتی لە پیناویدا قوبوول کردووہ. کە مەولاناش گەراوہ تەوہ بۆ بەغدا ئەمیش دیسانەوہ لەگەلی گەراوہ تەوہ. پاشانیش لەگەلیدا چووہ بۆ شام. صیغبەتوڵلا ئەفەندی وەک لە عولوومی دیندا سەرآمد بووہ لە تەریقەتیشدا وا پێشکەوتوو بووہ. ھەر وەک سولووکی تەریقەتی کردووہ ھەروا دەرسیشی بەفەقێکانی وتووہ تەوہ. سەید عوبەیدوڵلا ئەفەندی لەگەل ئەوہشدا کە لە خیزانیکی پایەبەرز و رپی و شویندار بووہ، بە جۆری نەفسی خوئی کوشتووہ بە ھەموو کەس ناکریت، وەک تەرکی پۆشاکێ جوان و نەخواردنی شتی خویش. بە فەرمانی مەولانا بیست رۆژ بە سەر شانی خوئی ئاوی ھەلگرتووہ و لە بازارێ بەغدادا ئاوی داوہ بە موسولمانان بە خوړایی. پاش ئەوہش دە رۆژ ئاوی بە خەلک فرۆشتووہ لە بازاردا. ئەمە ھەموو بۆ ئەوہ کە نەفسی خوئی لە خوێرستی پاک بکاتەوہ.

سەید عوبەیدوڵلا ئەفەندی، یەکەم خەلیفە مەولانا بووہ لە بەغدا ھەرچی خەلیفە تری مەولانا بووہ لە بەغدا لە پێشای سەید عوبەیدوڵلا سولووکیان کردووہ تا پایەیان سەرکەوتووہ و پاشان مەولانا ئیجازەتی خەلافەتی داوہنتی.

مەولانا باسی ئەوہی کردووہ کەوا سەید عوبەیدوڵلائی ھەیدەری گەپوہتە ئەو پەری پایە (فەنا و بەقا) کە لە عورفی ئەھلی تەریقەتدا نیھایەتی پایە سولووکی مریدانە. ھەر و ھا فەرموویەتی ھاوتای سەید عوبەیدوڵلائی ھەیدەری و سەید عەبدولغەفووری مەشھیدی و شیخ موسای جبووری و شیخ موھەممەد ولجەدید، مەگەر لە خەلقە شاهی نەقشبەنددا دەسگیر بووبن.

#### مەناقیبی ئەو خەلیفانە مەولانا، لە غەیری کورد، کە ناگام لە مەناقیبیانە

یەکەم: زانای پایە بەرز و خاوہن فەضل شیخ عەبدوڵلائی ئەفغانیی ھەراتی. کە مەولانا لە رینگای سەفەری ھیندستانیدا ئەگاتە شاری (ھەرات)، شیخ عەبدوڵلا لەوئ فەقی ئەبی، بەخزمەتی مەولانا ئەگات و پرسیاری لی ئەکا کەوا بۆ کوئی ئەچی. مەولانایش لە وەلاما ئەفەرموویت ئەچم بۆ خزمەتی شاهی ئەولیا شیخ عەبدوڵلائی دیھلەوی بۆ چاککردنی وەزعی حالی خوۆم. شیخ عەبدوڵلا ئەلی منیش لە خزمەتدا دیم. مەولانا ئەلی تۆ چاوہروانی بکە تا من دیمەوہ. شیخ عەبدوڵلا ئەلی مادەم وایە من ئەرۆم بۆ عیراق و لەوئ چاوہروانیت ئەکەم. کە مەولانا ھەرات بەجی دێلی شیخ



عبداللّایش به جیی دئی، ئو بو هیندستان و ئم بو عیراق. شیخ عبداللّا دیته مووسل دست ئەکا به خویندن تا هوالی گهراڤهوی مهولانای پی ئەگا کهوا هاتووتهوه و له سولهیمانی خهریکی ئیرشاده. شیخ عبداللّا له مووسلهوه ئەچی بو سولهیمانی و ئەگاته خزمهتی مهولانا و داخلی تهریقته ئهیی و به هه موو جوړی هه میسه لهگه لیا ئه بی بو هه رکوی بچی و له هه رکوی دانیشی، مهگه مهولانا پی بلی بمینتتهوه، وهک ئو کاته که ئەچی بو شام و پیی ئهلی له سولهیمانی بمینتتهوه له جیی ئو دانیشی.

ئم ذاته ئیجازه ئیرشادی له مهولانا وهرگرتوه و هه له خزمهتی خویدا خهریکی پهروه ده کردنی مووسلمانان بووه و تا مردن بی علاقه و پیوهند ماوتهوه و ژنی نه هیناوه. وهک وتیشمان مهولانا پیش وهفاتی وهسیهتی کردبوو که سهید ئیسماعیلی هه نارانی بیی به جینشینی و پاش ئه ویش شیخ عبداللّای هه راتی. به پیی ئم وهسیهته پاش وهفاتی سهید ئیسماعیلی هه نارانی شیخ عبداللّای هه راتی له سولهیمانییهوه چوو بو شام و بووه به جینشینی مهولانا و دهستی کردوو به ئیرشاد و خه لکیکی زور له بهردهستیا پی گه یشتوون.

شیخ عبداللّا به دلسۆزییهکی زورهوه له شام خزمهتی مال و منالی مهولانای کردوو و که خیزانی مهولانا دیتتهوه بو بهغدا و هه ولیر شیخ عبداللّا لهگه لی دیت. پاشانیش لهگه لی ئەگه ریتتهوه بو شام. ئم ذاته له ۱۲۴۵ی هیجرهتدا وهفاتی کردوو. له (روض البشر، فی اعیان القرن الحادي عشر) دا نووسراوه کهوا شیخ عبداللّای هه راتی له سهه ئاره زوی سهید ئیسماعیلی غه زیی ژن برای مهولانا، شیخ موحه مدهی خانینی له جیگه ی خویدا داناوه بو ئیرشاد گوایه له سهه بناغه ی جینشینی مهولانا و شیخ عبدالولفه تاحی ئاکره بیی دانه ناوه به لام وهک پیشتیش نووسیم ئم قسه یه جیگه ی ئیعتیار نییه؛ چونکه دیاری کردنی شیخ عبدالولفه تاح له پاش شیخ عبداللّای هه راتی وهسیهتی مهولانا خو ی بووه و هه موو خه لیفه و مه نسووبه کان له مه ئاگادار بوون. دیاره له حالی وادا شیخ عبداللّای هه راتی ناتوانی به پیچه وانه ی وهسیه ته که ی مهولانا بجوولیتتهوه. ئو په ره که ی ئه وه یه وهک چون شیخ عبدالولفه تاح له سهه ته که ی مهولانا دانیشتوو، ریی تی ئەچی شیخ عبداللّا له ناو مریدهکاندا باسی پایه و مه قامی شیخ موحه مدهی خانیشی کردبی و ئو وا مه عنای لی درابیتتهوه که ئم ذاته ئه بی به جینشینی شیخ عبداللّا. له کتیبه که ی شیخ موحه مدهی

خالیڻدا نووسراوه ڪههوا شيخ ئيسماعيلي هه ناراني وهصبي يه ڪم و شيخ عهبدوللاي هه راتي وهصبي دووهم بووه و شيخ موحه مهه ناصحيش وهصبي سڀيهم بو ٿه وه ڪه له سر ته ڪيهي شام له جي مهولانا دابنيشن و ناوي ويصايه تي شيخ عهبدولفه تاحي ٿا ڪرهي نييه. جا ٿه گهر ٿم نووسراوهي شيخ موحه مهدي خال له سر بناغيه راست ڪرڻهه بي، ٿه وه زور به جيگهيه، يه ڪم له بهر ٿه وه ڪه شيخ موحه مهه ناصح چهنه رڙي پاش وهفاتي سهيد ئيسماعيلي هه ناراني به تاعون وهفاتي ڪردووه و ٿيتر وهصبي له نارادا نه ماوه. ٿه گهر شيخ عهبدوللاي هه راتيش ڪه وهصبي دووهم بووه شيخ موحه مهدي خاني تهر شيع ڪرڻي بو ٿيرشاد، هيچ عهبيڪي شهري و هيچ موخاله فهيه ڪي مهولانا روو نادا. به تايه تي ڪه شيخ عهبدولفه تاح ويصايه تي نه بي، دانيشن شيخ موحه مهدي صاحبيش له سر ته ڪيهي مهولانا له سالي ۱۲۵۹ دا له سر ده مي شيخ عهبدولفه تاحي ٿا ڪرهي مه عقوق و مه شروع ٿه بي. به لام ٿه گهر شيخ عهبدولفه تاح وهصبي چوارهم بو بي، مهيداني دانيشن شيخ موحه مهدي صاحبيش له سر ته ڪيهي شام ناميني مه گهر بلين له سر ته نازولي شيخ عهبدولفه تاح بووه يا له بهر ده رچووني فرماني سولتان عهبدولمه جيد بو دانيشن شيخ موحه مهدي صاحبيش له ته ڪيه دا.

به هه حال من لام وايه ٿه وڪه سانهي ڪه وهصبي بوون له فرماني مهولانا لايان نه داوه و فرموده ٿه ويان به جي هيناوه.

دووه م: سهيد عهبدولغه فوري مه شاهيدي به غدايي. ٿم زاته له سر دهستي سهيد عوبه يدوللاي حهيد رهيدا داخلي ته ريقه تي نه قشبه ندي بووه و لاي ٿه سولووڪي ڪردووه و پاش پيگهيشتن هه زه تي مهولانا ڪردوويه به خهليفه خوي و ٿيجازهي ٿيرشادي داوه تي ڪه له به غدا ٿيرشاد بڪا. ٿه گيرنه وه ٿه وهنده خهريڪي سولووڪ بووه و له سولووڪدا ون بووه، سهيد ٿيراهيمي براي هاتووه بو خزمه تي، نه يناسيوه ته وه و لي پرسیوه ڪييت و ناوت چيهه؟ به لگو خيزانيشي ڪه خوشڪي شيخ موحه مه دلجهه ديد بووه چهنه جار هاتووه ته هوڏه ڪه، ٿم نه يناسيوه ته وه و لي پرسیوه: تو ڪي؟ ٿه ویش ناوي خوي و تووه و وتوويه فلان ڪه سي خيزانتم. مهولانا سهيد عهبدولغه فوري زور خوش ويستووه. ته نانهت رڙيڪيان پاش نويز له مرگهوت ده ٿه چي، له ده رگاي مرگهوت توشه ٿه بي.

مهولانا دهستي ٿه گري و ماچي ٿه ڪا و ٿه فرمويت دهستت بهر نادم تا گفتم

نەدەيتى كەوا لە رۆژى قىيامەتدا لەگەل خۆت بمبەى بۆ ژىر ئالاي باپىرت كە فەخرى  
عالمە دروودى خواى لە سەر بى. لەویدا سەيد عەبدولغەفور ھاوارىك ئەكا و لە  
ھۆشى خۆى ئەچى، پاش سى سەعات ھۆشى دىتەو بە خۆيدا.

سەيەم: شىخ موحەمەدى بەغدايى كە مەشھور بوو بە شىخ موحەمەدولجەدەد و  
مەولانا واى بانگ كردوو. ئەم ناتە يەككە بوو لە گەورەترين خەلىفەكانى مەولانا و  
لە مەلا بە ناوبانگەكانى بەغدا بوو و پىيان وتوو (ئەبو يوسفى دووهم). لە تەكەيەى  
خاليدىيە دەرسى وتوو تەو و لەگەل ئەو دا خەرىكى تەرىقەتەش بوو. دەرسى شەرع  
و حەدىث و تەفسىر و تەسەووفى وتوو تەو. ھەموو رۆژى تا پاش نوژى عىشا لە  
تەكە بوو و لەو پاش چوو تەو بۆ مال كە دىوارى مالى بەپال تەكە بوو.  
مەلایانى بەغدا پۆل پۆل ھاتوونەتە لای بۆ چاركردى گىروگرتەكانى عىلم و شەرع  
و بۆ دەرس خویندن لە خزمەتيا و بۆ بەرەكەت لى وەرگرتنى.

ئەم ناتەيش لە سەرەتاو لە خزمەتى سەيد عوبەيدوللای حەيدەرىدا سولووكى  
كردوو و پاش ئەو گەيشتوو بە پایەى ئىرشاد. حەزەرتى مەولانا كردوو يەتى  
بەخەلىفە و ئىجازەى ئىرشادى داوتى و كردوو يەتى بەجىنشىنى خۆى لە تەكەيەى  
خاليدىيە، پاش سەيد عوبەيدوللای حەيدەرى و فەرمانى داو بە ھەموو خەلىفەكانى  
وھكو سەيد عەبدولغەفورى مەشاھىدى و شىخ موساى جبوورى و غەبرى ئەوانىش  
كە لەژىر فەرمانى شىخ موحەمەدولجەدەد بن و لە قسەى دەر نەچن و وھك مورشىد  
تەماشای بكن. لە سەر ئەم قسەيە خەلىفەكان وھكو مەولانا تەماشایان كردوو،  
تەنانەت سەيد عەبدولغەفور كە لە خەلىفە ئىجازەدراوھكان و (مطلق الارشاد) بوو،  
بە فەرمانى مەولانا لەگەل شىخ موحەمەدولجەدەددا لە يەك زاويەدا دانىشتوون. ئەم  
زاويەيە لە رۆژەلاتى بەغدادا بوو و خانووى نىشتەتەنى سەيد عەبدولغەفور لە  
رۆژاواى بەغدا بوو. سەيد عەبدولغەفور ھەموو رۆژى لەگەل بەرەبەيانا خۆى  
گەياندوو تە زاويەكە بۆ خزمەتى شىخ موحەمەدولجەدەد و پاش نوژى عىشا  
روحسەتى لى وەرگرتوو و گەراو تەو بۆ مالى خۆى و ئەگەر رىگای گەرانەوھى  
نەدایى ھەردوو كىيان لە زاويەكەدا ماونەتەو و شەو لەوئى نووستوون.

ئەم دووانە بە يەكەوھ ئىرشادىيان كردوو و پىكەوھ تەوھججويھيان كردوو لە يەك  
حەلقەدا لە مریدەكان، بەلام شىخ موحەمەد (خەتمى خواجەگان)ى خویندوو تەو.  
ھەموو شەو يكى سى شەمە و جومعە تەوھججويھيان لە حازرانى حەلقەى خەتم كردوو،

شېخ موحەمەد لە لای راستەووە و سەید عەبدولغەفوور لە لای چەپەووە، تا بە تەوہجوھکردن بە یەك گەشتوون. زۆرتەر شېخ موحەمەدولجەدەد داواى تەوہجوھى کردووە لە سەید عەبدولغەفوور و گەلى كاتیش سەید عەبدولغەفوور داواى تەوہجوھى لە شېخ موحەمەد کردووە، جا كە لە تەوہجوھکردن بوونەتەوہ دەستی یەكترىیان ماچ کردووە.

كاتى كە ئەم دوو زاتە لە یەك زاویەدا بوون، شېخ موحەمەدیان لەو حوجرەدا دانیشتوووە كە پێشتر مەولانای تیا دانیشتوووە و سەید عەبدولغەفوورىیان لە حوجرەيەكى تردا.

زۆریەى حالى شېخ موحەمەد (جەلال) بوو و زۆریەى حالى سەید عەبدولغەفوور (جەمال) بوو. شېخ موحەمەد مەنعى مریدەكانى ئەكرد لەو كە لە حوجرەى یەكتردا دانیشن و ئەیفەرموو ھەركەس بە تەنیا لە ھۆدەى تاییبەتیی خۆیدا خەریكى نىكر و فېكر و سولووك بى و خۆیشى موراقتەبەى ئەكردن بۆ ئەوھى ھەمیشە خەرىكى سولووك بن.

شېخ موحەمەد بە مریدەكانى ئەفەرموو كە خەرىكى خۆیندى عولوومى دین ببن و كاتى تاییبەتیی بۆ دائەنان كە دەرسى شەرع و عەقايد و تەصەوفى تیدا بخوینن و وختەكانى تریان لە پاش نوێژەكان خەرىكى نىكر و نادابى سولووك بن و وەصیەتى ئەكرد بۆ مەنسووبەكانى كە ھەرگیز پیاوى عالم و زانا نەبى نەيكەن بەخەلیفە؛ چونكە نەخویندەوار تەریقەتەكە بە شەرعى نابا بەرپۆوە و ئەغلەب وائەبى بیدعەتى تىكەل ئەكا.

شېخ موحەمەدولجەدەد پاش كۆچكردنى مەولانا بۆ شام لە بەغدا ئىرشادى کردووە، ئەمیش پاش مەولانا ھەر بەنەخۆشیی تاعوون كۆچى داویى کردووە، پاش وەفاتى، مریدەكانى شېخ عەبدولفەتاحى ئاكرەبىیان لە ئاكرەوہ ھیناوە بۆ بەغدا و لە تەكیەى خالیدییه لە جى شېخ موحەمەد دایان ناوہ بۆ ئىرشاد كردن.

چوارەم: شېخ موسای جبوورى كە دانیشتووى بەغدا بوو. ئەم زاتە پاش ئەو كە چووتە تەریقەتى خالیدییهوہ لە بەردەستى سەید عوبەیدوللای حەیدەرىدا سولووكى کردووە تا گەشتوووتە پایەى خەلافەت، جا مەولانا کردووێ بە خەلیفەى خۆى ئىجازەى ئىرشادى داووتى. ئەم زاتە وەكو ئىرشادى تەریقەتى کردووە دەرسیشى بە

فەقی و تۆۋەتەۋە. حەلقەى ئامۇڭگارېيشى بوۋە و قەرەبالغىكى گەرە لە مەجلىسى  
و عەظ و ئامۇڭگارېى ئەۋدا دانىشتوۋە و دانىشتوانى مەجلىسەكەى گەلى جار دەستيان  
کردوۋە بەگريان.

شېخ موساى جبوورى بەغدايى لە تەككەكەى خۇيدا لە پۇژاۋاى بەغدا ئىرشادى  
کردوۋە. لەۋى زاۋىيەكەى بوۋە ھىي خۇى بوۋە و لەگەل ئەمەيشدا ھەرگىز لە فەرمانى  
شېخ موخەمەدولجەدەد دەر نەچوۋە. ھەفتەى جارېك لە تەككەى خۇيەۋە ھاتوۋە بۇ  
تەككەى مەولانا لە پەصافە لە قەراخى دىجلە لە گەرەكى (رأس القرية) و شېخ  
موخەمەدولجەدەد و سەبىد عەبدولغەفوورى مەشاھىدى لەگەل مەنسۋوبەكانى تردا  
چوون بە پىرى شېخ موساۋە تا بەخزمەتى گەيشتون و لە خزمەتيا ھاتوۋنەتە  
تەككەى خالیدیيە.

شېخ موساى جبوورى گەلى خەلىفەى ھەلكەوتوۋى بوۋە ۋەكو شېخ  
عەبدولجەبارى حەنبەلىي نەجدى كە خەلىفەى بوۋە لە بەصرە و شېخ عەلىي عومانى  
كە خەلىفەى بوۋە لە عومان و شېخ داۋودى بەغدايى كە خەلىفەى بوۋە لە بەغدا و شېخ  
عەبدولرحمانى خەطىب لە تەككەى خالیدیيەى بەغدا و شېخ موخەمەد سەعەدى  
ھەولېرى و كەسانى تىرىش. بەلام ئەو خەلىفەى كە لە جىگايدا دانىشتوۋە شېخ  
ئىبراھىمى مەشاھىدى بوۋە. پاش ۋەفاتى شېخ ئىبراھىم شېخ عەبدولفەتاحى ئاكرەبى  
لە شوئىندا دانىشتوۋە و شېخ عەبدولفەتاح فەرمانى داۋە بە شېخ داۋود كە (خەتمى  
خواجەگان) بخوئىتەۋە. ھەروا ئىذنى داۋە كە تەۋەجۋھ لە مەرىدەكان پكا بە ۋەكالەتى  
ئەۋەۋە. شېخ موسا لە تەككەكەى خۇيدا لە بەرى كەرخ نىژراۋە.

پىنچەم: شېخ موخەمەدى ئىمام. ئەم زاتە لە پاش طەرىقەت ۋەرگرتن و  
سولوۋككردن و رىياضەت كىشانىكى زۇر گەيشتوۋەتە پايەى ئىرشاد، جا مەولانا  
ئىجازەى ئىرشادى داۋەتى و كىرۋىيە بەخەلىفەى خۇى و تا مەولانا لە تەككەى  
خالیدیيە بوۋە، ئەم پىشئوئىزى بۇ كىرۋىيە و مەولانا تەرجىحى داۋە بە سەر  
خەلىفەكانى تىرىدا بۇ پىشئوئىزى كە ۋەفاتىشى كىرۋىيە، لە قەبرىستانى كەرخدا نىژراۋە  
لەپال مەرقەدى (سید الطائفتين) شېخ جونەيدى بەغدادىدا.

شەشەم: مەلا ئەبوۋبەكرى بەغدايى. ئەم زاتە پاش چوونە پىزى تەرىقەت لە  
مەولانا جىانەبوۋەتەۋە و بۇ كوى چوۋبى لەگەلى بوۋە و رووت بوۋە لە ھەموو

پېښور نډیبه کی دنیا و پاش وه فاتی شیخ موحه مدهی ئیمام بووه به پېشنوژی مهولانا. ئه لاین قورئانی له سهر شیوهی ئوبهیی کوری که عب خویندووه و ئه وهنده دهنگی خویش بووه وتوویانه خوا کردوویه به هاویه شی حه زه تی داوود له دهنگ خویشیدا. به شه و به رۆژ خه ریکی عیبادت بووه و گه لی ریاضه تی کیشاوه و جیهادی نه فسیی کردووه. مهولانایش ئیجازه ی خه لافه ت و ئیرشادی داوه تی. که مهولانا له به غدا کوچی کردووه بو شام، ئه میش له خزمه تیا چووه و له شام کوچی دواویی کردووه و له نزیکه مهولاناوه له گه ل شیخ ئیسماعیلی هه نارانی و شیخ عه بدوللای هه راتیدا سپیراوه به خاک.

حه وته م: سهید ئسماعیلی غه زه بی. ئه م ذاته، وه ک له کتیبی (روض البشر فی اعیان القرن الثالث عشر) دا نووسراوه، بینا له سه ر ته رجه مه حاله کی که سهید صالح ئه فه ندی کوره زای نووسیویه که موفتی شافیهییه کان بووه له شام، ئیسماعیلی کوری عه بدولغه نیی کوری موحه مه د شه ریفه، زانایه کی پایه به رز و ئه دیبکی به ده سه لات بووه، له ساله ی ۱۲۰۷ هجیره تدا له دایک بووه و لای شیخ عه بدوره حمانی که زبه ری و شیخ حامیدی عه تار و لای مهولانا و که سانی تریش خویندوویه تی. ئه م ذاته له سه ر ده ستی مهولانا ته ریه تی نه قشبه ندی وه رگرتووه و ئیجازه ی خه لافه ت و ئیرشادی پی دراوه و مهولانا خوشکی ئه می خواستووه که ته نیا کچی کی لی بووه شووی کردووه به شیخ موحه مده ی خانیهی دیمه شقی که ئه ویش خه لیفه ی مهولانا بووه. ئه مه نمونه یه کی شیعری ئه م ذاته یه له ته عریفکردنی مهولانا نووسیویه:

یا حسنَ فَوَارِقَ تُبَدَى لَنَا عَجَباً  
حَكَتْ قَوَامَ فَتَاةٍ صَيِّغٍ مِنْ بَرْدِ  
نَاشِدَتِهَا بِالَّذِي قَدْ زَانَ طَلْعَتَهَا  
وَقَدْ كَسَا جِسْمَهَا دِرْعَا مِنَ الزَّرْدِ  
مَا بِأَلِكْ تَنْهَمِي مَنْكُوسَةً أَبَدًا  
لَا تَرْفَعِي الرَّاسَ أَوْ تُصْغِي إِلَى أَحَدٍ  
فَأَنْشَدَتْ بِلِسَانِ الْحَالِ قَائِلَةً  
هَذَا خُضُوعِي لِذِي الْعُرْفَانِ وَالْمَدَدِ

هه روه ها قه سیده یه کیشی هه یه ناوی موجه دیده کانی هه ر دوازه قه رنه که ی

ئىسلامى تېدا ھۆنىووتەو و دوايىيان بەمەولانا ھىناو، لەم قەسىدەيدا ئەلى:

وبعدہم من قد رقى المراقى  
مُحَدَّثُ الشَّامِ كَذَا الْعِرَاقِ  
ومرشدُ الخلق لدين الخلق  
بالفيض والإرشاد والترقى  
أعنى ضياء الدين وهو خالد  
غوٹُ الورى ابو البهاء الماجد  
بارك لنا يا ربنا في مُدبِهِ  
واقسم لنا من نفحاتِ مددِهِ

ئەم ئاتە نامىلکەيەکی لەبارەى مەولاناو نووسىوھ ناوى ناوھ (حصولُ الأُنس، في انتقالِ حضرَةِ مولانا إلى حظيرةِ القدس). ئەم ئاتە لە سەفەرى ھەجدا لە نىوان مەکە و مەدینەدا لە ١٢٤٧ى ھىجرەتدا کۆچى دوايىي کردووھ.

ھەشتەم: شىخ مەرووفى تىکرىتى. ئەم ئاتە تەرىقەتى لەسەر دەستى مەولانا خۇيدا وەرگرتووھ و ماوھيەکی زۆر خەرىکی خواپەرستى و رىياضەت کىشان و موچاھەدەى نەفس بووھ تا گەيشتووھ بە پلەى مورشیدانى پایەبەرز و مەولانا کردووھ بە خەلیفەى خۆى و ئىجازەى ئىرشادى داوھتئى، بەلام لەبەر خەرىکبوونى بەتەجەلیياتى خۆى و زۆرىي جەذبە لىھاتنیوھ کەمتر توانیوھ خەرىکی ئىرشادکردن بئى. لەناو مریدان و مەنسووبانى مەولانا زۆر بەرپز بووھ.

نۆیەم: شىخ موخەمەد ناصیح کە یەکی بووھ لە گەرھ گەورانى مەنسووبىنى مەولانا. وھک پىشتىرش باسمان کرد، لە (روض البشر)دا نووسراوھ ئەم ئاتە وھسى بووھ کە پاش سەید ئىسماعىلى ھەنارانى و شىخ عەبدولای ھەراتى لە جىگای مەولانا ئىرشاد بکا، بەلام (المجد التالد) ئەمەى باس نەکردووھ. ئەم ئاتە پاش مەولانا بە ماوھيەکی کەم بەتاعوون کۆچى دوايىي کردووھ و لە نزىکی مەولانا سپىراوھ بەخاک.

دەيەم: شىخ عەبدولقادرى دىملانى. ئەم ئاتە لەگەل شىخ موخەمەد ناصیح پىکەوھ سولووکيان کردووھ لە خزمەتى مەولانا و پىکەوھش ئىجازەى خەلافەتیان لا وەرگرتووھ و ئەمانىش تا مردن ھەر لىي جیانەبوونەتەوھ و لە شامدا پىکەوھ بە ئەمرى

مهولانا خەرىكى پەرۋەردەكردنى خەلك بوون.

يازدهم: شېخ موساى بەندەنجى (مەندەلاوى). ئەم ئاتە پاش سولووككردن و پياضەت كېشانىكى زۆر و ھاۋرپپەتتېپەكى دلسۆزانەى مهولانا و مانەۋەى ماۋەبەكى دريژ لە خزمەتتيا ئىجازەى خەلافەت و ئىرشادى لى ۋەرگرتوۋە دەستى كردوۋە بە ئىرشادى موسولمانان و بوۋە بەھۆى گەرانەۋەى زۆر كەس لە خراپە و بېدەت و سوودىكى زۆرى بەموسولمانان گەياندوۋە.

دوازدهم: شېخ عيساى بەندەنجى. ئەم ئاتەش بەپپى ئەۋەى لە كىتپى (الانوار القدسيە)دا نووسراۋە خەلىفەى مهولانا بوۋە، بەلام ئىبراھىم فەصيح حەيدەرى لە ريزى خەلىفەكانى مهولانادا نەيژماردوۋە. زانايەكى بەرز و شاعىرىكى باش بوۋە. مامۇستاي مەدرەسەى حەزرىتى غەۋث بوۋە. گەلى لە مەلا گەرەكانى بەغدا ۋەك عەبدولسەلامى شەۋاف كە پاش ئەم بوۋە بە مامۇستا لە مەدرەسەى حەزرىتى غەۋث، لاي ئەم خويندنيان تەۋاۋ كردوۋە. قەبرى ئەم ئاتە لە بەغدايە لە مزگەۋتى بەندەنجى لە نزيك مزگەۋتى حەزرىتى غەۋثەۋە ۋە ھېشتا نەۋەى لە مزگەۋتەدا ماون.

سيازدهم: شېخ موحەمەدى خانى. ۋەك لە (روض البشر)دا لە (الحدائق الوردية في حقائق الاجلاء النقشبندية) گېراۋەتەۋە، ئەم ئاتە كورپى عەبدوللاى كورپى موصطەفاى خانى شافىعەيە. لە ۱۲۱۳ى ھىجرەتدا لە (خان شەيخون) لە نيوان (حەما) و (حەلب) لەدايك بوۋە. منداال بوۋە باۋكى كۆچى دوايىي كردوۋە و دايكى بەخپو و پەرۋەردەى كردوۋە و ناويەتە بەرخويندن. پاشان بردوۋىتەى بۇ (حەما) و لەۋى لاي شېخ خالىدولسەيد و لاي شېخ عەبدورەھىمى بوستانى خويندوۋىە. بەشېكى عىلمى نەحوى لاي شېخ مەحمود زوھەير خويندوۋە، جا تەرىقەتى قادىرى لەسەر دەستى شېخ موحەمەد سەعدى گەيلانيدا ۋەرگرتوۋە و لە مزگەۋتى شېخ عەلوان لە حەما دەستى كردوۋە بە ئىرشاد و دەرس وتنەۋە. كە مهولانا ھاۋوۋە بۇ شام ھاۋوۋەتە خزمەتى و تەرىقەتى لە سەر دەستدا ۋەرگرتوۋە و دەستى كردوۋە بەسولووككردن و پياضەت كېشان.

لە سالى ۱۲۴۱ى ھىجرەتدا بەفەرمانى مهولانا بەمالەۋە لە (حەما) ۋە گويزاۋىتەۋە بۇ ديمەشق و لە مزگەۋتى (عەداس) دانىشتوۋە و ھەرچەند مهولانا دەرسى بە فەقى ۋە تېتەۋە ئەۋ بوۋە بە (موعيد)ى دەرسەكانى، تا خەلىفەى مهولانا لە مزگەۋتى



(مرادییه) له (سویقه) کۆچی دوایی کردوو. پاش ئهوه مهولانا له مزگهوتهدا دای ناوه و ئیجازه ی خهلافهتی موطلهقهی داوتهی که ئیرشاد بکا، لهوی لهسهر ئیرشاد ماوتهوه تا شیخ عهبدولای ههراتی وهفاتی کردوو، جا له جیگهی ئهوهدا له سهه تهکیه مهولانا دامهزراوه بهفرمانی شیخ عهبدولای ههراتی.

ئهم زاته لهناو مرید و مهنسویهکانا زۆر بهرپز و حورمهت بووه و ئهمیش به شیوهیهکی جوان و بهرز ئیرشادی موسولمانانی کردوو. له ۱۲۴۵دا چووه بۆ حهج و له ۱۲۵۳دا کتیبی (البهجة السنية في آداب الطريقة الخالدية)ی داناوه که له ۱۳۳۰دا له قاهره له چاپ دراوه. سی جاری تریش ههروا چووتهوه بۆ حهج، جاریکیان له ۱۲۵۹دا و جاریکیان له ۱۲۶۰دا و جاری چوارهمیان له ۱۲۷۴دا لهگهڵ دوو کورپی و گهلی تهبهعهیدا. میرحج له سهردهمهدا صفهوت پاشای والیی دیمهشق بووه، زۆر حورمهتی شیخ موحهمهدی گرتوو. شیخ موحهمه له ۱۲۶۶یشدا زیارهتی قودسی کردوو و له ۱۲۷۰دا سهفهری ئهستهموولی بووه. لهوی زۆر ریزی لی گیراوه. پاش ئهوه سهفهره گهراوتهوه بۆ شام و خهریکی ئیرشاد و تهدریسکردنی خوێ بووه. گهلی کهس لهسهه دهستی ئهم زاتهدا پی گهیشتهوون و پهروهرده بوون و سویدیکی زۆری به موسولمانان گهیاندوو.

ئهم زاته له دواپۆزهکانی ژیانیدا سهفهریکی (حهما)ی کردووتهوه و لهوی نهخۆش کهوتوو و له رۆژی دووشههمی ۱۹ی سهفهری ۱۲۷۹ی ههجرهتا کۆچی دوایی کردوو و تهرمهکهی هینراوتهوه بۆ شام وله چپای قاسیوون له نزیک مهرانهدی مهولاناوه سپیراوه بهخاک. ئهم زاته چوار کورپی لی بهجی ماوه، شیخ موحهمه که زانایهکی گهوره و زاوای مهولانا بووه و پاش باوکی جیگهکهی ئهوی گرتووتهوه و له ۱۳۱۶دا کۆچی دوایی کردوو. ئهوه سی کورهکهشی شیخ ئهحمهه و شیخ موحموود و شیخ عهبدولای که ههرسیپانیان بهر له ۱۳۳۵ی ههجرهت کۆچی دواییان کردوو.

چواردهیهه: شیخ ئهحمهه دی سهمین. ئهم زاته مامۆستای مهدرهسهی ئیمامی ئهعظهم بووه له بهغدا.

پازدهیهه: شیخ عهبدولای فهد. ئهم زاته پاش وهگرتنی ئیجازه ی خهلافهت له قودس دانیشوووه و ئیرشادی موسولمانانی کردوو.

شانزدهههه: شیخ موحهمهه دی کورپی سولهیمان. ئهم زاته خاوهنی کتیبی (الحديقة الندية)یه.

حه‌قده‌یه‌م: شیخ موحه‌مه‌د صالح. ئەم زاته‌ پێشه‌وای شافیعییه‌کان بووه‌ له‌ شاری مه‌که‌.

هه‌ژده‌یه‌م: شیخ عه‌بدو‌لای ئه‌رزه‌نجانیه‌. ئەم زاته‌ ئینسانیک بووه‌ به‌جاری ده‌ستی له‌ دنیا دا‌شتوووه‌ و ولاتی خۆی به‌جی هه‌یشتوووه‌ و له‌ پال مائی خودا له‌ مه‌که‌ دانیه‌شتوووه‌ بۆ خواپه‌رستی. گه‌یشتوووه‌ ته‌ خزمه‌تی مه‌ولانا و ئیختیاری ته‌ریقه‌تی نه‌قشه‌ندیی له‌سه‌ر ده‌ستی ئەودا کردوووه‌ و له‌ سه‌ر سولووککردن و ریاضه‌ت کێشان و جیهادی نه‌فس به‌رده‌وام بووه‌ تا ئیجازه‌ی ئیرشادی موطله‌قی دراوه‌تی و بووه‌ به‌ خه‌لیفه‌. له‌ گه‌وره‌ گه‌ورانی خه‌لیفه‌کانی مه‌ولانا بووه‌ و مه‌قامی (سه‌حو) و (به‌قایی) بووه‌. گه‌لی له‌ پیاوی گه‌وره‌ و زانایانی سه‌رده‌م ته‌ریقه‌تیان له‌سه‌ر ده‌ستیدا وه‌رگرتوووه‌ و به‌هره‌مه‌ند بوون لای. مه‌ولانا زۆری خو‌ش ویستوووه‌، ته‌نانه‌ت له‌ یه‌کی له‌ سه‌فه‌ره‌کانی هه‌جیدا پێی وتوووه‌ ئەم جاره‌ له‌ به‌ر خاتری تو‌هاتووم بۆ مه‌که‌، عه‌بدو‌للا! ئەویش له‌ خو‌شیا‌ندا که‌وتوووه‌ به‌ سه‌ر ده‌ست و پێی مه‌ولانا. له‌ نیوان ئەم زاته‌ و سه‌ید عه‌بدو‌لغه‌فووری مه‌شاهیدیدا گه‌لی نامه‌ و نامه‌کاری بووه‌ که‌ پر بوون له‌ دو‌ستایه‌تی و مه‌حه‌به‌ت و گه‌توگۆی رۆحی و باطنی، وه‌ک له‌ نیوان دوو قوتابی قوتابخانه‌یه‌کدا.

نۆزده‌م: شیخ موحه‌مه‌د عاشقی میسری. ئەم زاته‌ له‌ شام به‌خزمه‌تی مه‌ولانا گه‌یشتوووه‌ و داخلی ته‌ریقه‌ت بووه‌ و سولووکی کردوووه‌ تا گه‌یشتوووه‌ به‌ پایه‌ و مه‌ولانا ئیجازه‌ی خه‌لافه‌ت و ئیرشادی داوه‌تی. ئیبراهیم فه‌صیح هه‌یده‌ری ئەلی وه‌کو شیخ عه‌بدو‌لفه‌ت‌حاحی عه‌قره‌یی خه‌به‌ری داومه‌تی ئەم شیخ موحه‌مه‌د عاشقی میسرییه‌ دوا خه‌لیفه‌ی مه‌ولانا بووه‌، که‌ له‌ ۱۲۸۰ی هه‌جریه‌تدا له‌ سه‌فه‌ری حه‌ج گه‌رامه‌وه‌ و له‌ میسر لام دا به‌ خزمه‌تی گه‌یشتم. له‌و سه‌رده‌مه‌دا له‌ خه‌لیفه‌کانی مه‌ولانا خۆی ته‌نیا ئەم زاته‌یان مابوو. ئەمه‌ قسه‌ی شیخ عه‌بدو‌لفه‌ت‌حاحی عه‌قره‌یییه‌، به‌لام ئەو دياره‌ ئاگای له‌وه‌ نه‌بووه‌ که‌ شیخ عثمان سیراجودین له‌ ته‌ویله‌ تا ۱۲۸۳ ژیاوه‌.

بیسته‌م: شیخ فه‌یضولای ئه‌رزپۆمیه‌. ئەم زاته‌ که‌ ناویانگی مه‌ولانای بیستوووه‌ هاتوووه‌ بۆ سوله‌یمانی و له‌وئ به‌ خزمه‌تی مه‌ولانا گه‌یشتوووه‌ و ته‌ریقه‌تی له‌سه‌ر ده‌ستیدا وه‌رگرتوووه‌ و خه‌ریکی موجاهده‌ت و سولووک و ریاضه‌ت کێشان بووه‌ تا هه‌موو مه‌قاماتی ته‌ی کردوووه‌. ئەوجا مه‌ولانا ئیجازه‌ی ئیرشادی داوه‌تی و کردوووه‌ به‌ خه‌لیفه‌ی خۆی. پاش ئەوه‌ چوووه‌ بۆ ئه‌سته‌موول و زۆر له‌ موسو‌لمانانی ئەوئ له‌ به‌ره‌که‌تی به‌هره‌مه‌ند بوون.

بیست و یه کهم: شیخ ئەحمەدی ئاگرەبۆزییە. ئەم ئاتە پاش ئەوە که تەریقەتی نەقشبەندیی وەرگرتوو، ماوہیەک لە خزمەتی مەولانا ماوہتەو و عومری خۆی لە سولوک کردن و جیھادی نەفسدا بەسەر بردوو و لە خزمەتی سەید عوبەیدوللای ھەیدەریدا دەرسی عولومی خویندوو. لە تەکیە خالییدییدا ژووریکی تایبەتی بوو لە پال ژووری سەید عەبدولغەفووری مەشاهیدی و شیخ موحەمەدولجەدیدا و لە ھاورپیەتی ئەوان سوودی وەرگرتوو تا ئیجازە خەلافەت و ئیرشادی دراوتی. لە بەغدا ژنی ھیناوە و خەریکی ئیرشاد بوو. پاش ئەو چوو بۆ ولاتی رۆم و لە شاری ئیزمیر دانیشتوو و ئیرشادی طالیبانی تەریقەتی کردوو و خەلکیکی زۆر لە فیض و بەرکەتی بەھرمەند بوون. ئەم ئاتە لای مەولانا زۆر خۆشەویست بوو و بە یەکی لە گەورە گەورانی خەلیفەکانی ژمیراوە. شایانی وتە شیخ موحەمەد ناویکی ئاگرەبۆزییە ھەبە مەنسوی مەولانا بوو، نەک خەلیفە و لە خانوویەکا نێژراوە لە باکووری مزگەوتی حەزرەتی غەوئەو.

#### مەنسووبەکانی مەولانا

مەولانا وەک ئەو ھەموو خەلیفەییە بوو، کۆمەڵی مەنسووبیشی بوو که بێگومان دیارە ژمارەیان گەلی لە ژمارە خەلیفەکانی زیاتر بوو. وا لێرەدا ناوی ھەندی لە مەنسووبانەیش ئەنوسین لە کورد و لە غەیری کورد. لەسەرەتادا ئەمە ناوی ھەندی لە مەنسووبە کوردەکانی:

۱- مەلا یەحیای مزووری<sup>(۱)</sup>.

(۱) پێم خۆش بوو بمتوانیبایە لەبارە سەرگوزەشتە ئیانی مەنسووبەکانی مەولاناشو، چەندم بۆ ھەلسووری، بنووسم. بەلام ئەووم پێ نەکرا. لەگەڵ ئەوھشدا لەناو ئەوانەدا دوانیان که مەلا یەحیای مزووری و مەلا شیخ عەبدورەحمانی رۆژبەیانین، لە بەر ئەوێ که حەقی مامۆستایەتیان بە سەر کوردستان و خەلکی کوردستانەو زۆر، بە پێیستم زانی چەردەکیان لە بارەو بەخەمە سەر کاغەز. مەلا یەحیا کوپی خالیدی خەلکی مزوورییە. وەک فەقیکانی سەردەمی خۆی ئەم لا و ئەو لای کوردستان گەراوە بۆ خویندن. زۆریە خویندنی لای سەید عاصمی ھەیدەری بوو که چووئە بەغدا. لای زانای بە ناوبانگ سەید صالحی ھەیدەریی ناموزای صبیغەتوللا ئەفەندییش ئیجازە وەرگرتوو. =

۲- مهلا موحه مەد سەلیمی کۆری مهلا یەحیا.

= مهلا یەحیا پایەیهکی بەرزى له زانستدا بووه و به (شيخ الكل في الكل) به ناویانگ بووه. شه‌هامت و غیره‌تیکى زۆرى بووه و له ئەمر به چاکه و نه‌هى له خراپه‌دا له کەس نه‌سه‌میوه‌ته‌وه. له زانستی هەدیثدا واریتی شیخی بوخاری و له فیهقی شافعییدا جینشینی ئیبنو‌ه‌جەر بووه. حاشیه‌یهکی موده‌وه‌نى به‌ سه‌ر (توحفه‌ی ئیبنو‌ه‌جەر) وه‌ه‌یه‌ تا باسی نو‌یژی جه‌ماعه‌ت. ئەوه‌ی مو‌تالای بکا ئەزانى پایه‌ی عیلمی له چ پله‌یه‌کدا بووه. نوسخه‌یه‌کی ئەم کتێبه‌ له‌ خانه‌قای بیاره‌ هه‌بوو مه‌لا حامیدی کاتبی شیخی سیراجودین نووسیبوو‌یه‌وه. من زۆر جار ئاواتی ئەوه‌ ئەخو‌ازم که ئەم حاشیه‌ی مه‌لا یەحیا‌یه و حاشیه‌ی یوسفی ئەصه‌م له‌ سه‌ر توحفه‌ که نوسخه‌یه‌کی لای شیخ موحه‌مه‌دی خال‌ هه‌یه و حاشیه‌ی حاجی مه‌لا ئەحمه‌دی نۆدشه‌ له‌ سه‌ر کیتابی نیکاح و ته‌لاقی توحفه‌ که لای مه‌لا نیظامه‌دینی نۆدشه‌یه‌یه له‌ نۆدشه‌ و حاشیه‌ی مه‌لا عه‌بدوله‌عظیمی سه‌نهی که ئەویش لای مه‌لا صدیقی مو‌جته‌هیدییه له‌ سه‌ن، هه‌موو پیکه‌وه له‌ یه‌ک دوو جه‌لدیکدا کۆئه‌کرانه‌وه و له‌ چاپ ئەدران، چونکی هه‌للی گیرو‌گرتی توحفه‌ هه‌ر به‌م جو‌ره مه‌لایانه‌ کراوه و ئەکریت. من ئەم ئاواته‌ی خۆم وه‌ک وه‌سه‌یه‌تیک لێره‌دا ئەنووسم بۆ هه‌رکەسێ خوا ته‌وفیقی بدا ئەم ئەره‌که‌ جیبه‌جی بکات بۆ خزمه‌تی شه‌ریعه‌تی ئیسلام و به‌زیندوو راگرتنی یادی مه‌لایانی کورده‌واری.

ئیبراهیم فه‌صیح هه‌یدهری له‌ (المجد التالد)دا نووسیبوه: مه‌ولانا مه‌لا یەحیا‌ی مزووری له‌ گه‌وره‌ گه‌ورانی ئومه‌تی موحه‌مه‌ده و له‌ فیه‌قه‌دا گه‌یشته‌وه‌ته‌ پایه‌ی ته‌رجیح. سه‌ره‌ر‌ای ئەوه‌ی ده‌ریا بووه له‌ عولومی عه‌قلی و نه‌قلیدا و له‌ حیکمه‌ت و فه‌له‌کیات و ریاضیاتدا ده‌ستیکی بالای بووه. زنجیره‌ی ئیجازه‌ی گه‌لی له‌ مه‌لایانی کوردستان ئەگه‌ر پێته‌وه سه‌ر ئەم و هه‌ی ئەمیش ئەچیته‌وه سه‌ر هه‌یدهرییه‌کان.

ئەم ناته‌ پاش گه‌رانه‌وه‌ی مه‌ولانا له‌ هه‌ندستان و نیشه‌جیبه‌و‌نه‌وه‌ی له‌ سوله‌یمانی، له‌ سه‌ر پێشنیه‌ادی زانایان و مه‌شایخی سوله‌یمانی، به‌ نیازی تاکیکردنه‌وه‌ی مه‌ولانا هاتووه‌ بۆ ئەم شاره‌ و گه‌لی له‌ فه‌قیکانی خۆی له‌ گه‌ل خۆی هه‌یناوه. که‌ گه‌یبه‌ته‌ به‌ره‌وه‌ راسته‌وخۆ چووه‌ بۆ لای مه‌ولانا و لای ئەو دابه‌زیوه‌ و گه‌لی پرسیا‌ری موهمی له‌ دلێ خۆیدا ئاماده‌ کردووه‌ بیانپرسی له‌ مه‌ولانا. پاش هه‌سانه‌وه‌ چاوی به‌ مه‌ولانا ئەکه‌وی. بی ئەوه‌ی ئەم هه‌یج بپرسی مه‌ولانا وه‌لامی پرسیا‌ره‌کانی به‌ باشی بۆ روون ئەکاته‌وه. کۆری دانیشه‌ته‌که‌ی لای مه‌ولانای زۆر به‌دل ئەبی و دلێ به‌ ته‌واوی ئەکریته‌وه و وێژدانی قه‌ناعه‌ت ئەکا که مه‌ولانا یه‌کیکه‌ له‌ هه‌لکه‌وتووه‌کانی ئومه‌تی پیغه‌مبه‌ر. ته‌ریقه‌تی =

### ۳- مهلا عهبدولای کوری مهلا یهحیا.

= لهسەر دهستدا وهرئهگرئ و ئهچیتته ریزی مهنسویبهکانیهوه و نهصیحهتی مهلاکانی هاوریشی ئهکا که تهریقته لهسەر دهستدا وهریگرن. مهلا یهحیا پاش ئهم سهفه ره ئهبی به (جانانه)ی مهولانا و مهولانایش زوری خوش ئهوی. ئیبراهیم فهصیح هیده ری له زمانی شیخ ئیسماعیلی بهرزنجیهوه ئهگێریتتهوه کهوا وتوویهتی له خزمتهتی مهلا یهحیای مزوریدا بووم له حوجرهیهکدا. پێش نیوهرۆ بوو، مهلا یهحیا نووستبوو. دیم وا مهولانا له حوجرهکهی خۆیهوه ههستا و هات بۆ حوجرهکهی ئیمه، منیش له بهری ههستامهوه و چووم به بیریهوه و عهززم کرد کهوا مهلا یهحیا نووستوه. فهرمووی خهبری مهکهروهوه. مهولانا هاته حوجرهکه و دهمی مهلا یهحیای به نووستویی ماچ کرد و فهرمووی (متعنا الله بحیاتک) و له حوجرهکه تهشرفی درچوو، مهلا یهحیا هیشتا ههروا نووستبوو.

مهلا یهحیا پاش تهریقته وهرگرتنی لهسەر دهستی مهولانادا ناویانگ و شۆرتهتی گهلی زیاتر بووه و پلهی زانستی گهلی بهرزتر بووتهوه. ئهم ذاته ئهولادهکانیشی، مهلا ئهحمده و مهلا موحهمهد سهلیم و مهلا عهبدولای و مهلا موصطهفا، ههموو مریدی مهولانا بوون. کوریکێ تریشی بووه ناوی عهبدورهحمان بووه، به دهستی یهکی له یهزیدییهکان شههید بووه. ئهگێرتهوه که ههوالی کوشتنی ئهم کورپهی ئهدهنی، که زۆریش مهلا چاک بووه، ههه ئهوهنده ئهلی (حسبنا الله ونعم الوکیل).

ئیبراهیم فهصیح هیده ری له (المجد التالد)دا نووسیویه: سهید ئهسعهده صهدهدینهی ههیده ری باپیرم وهفاتی کرد، مهلا یهحیا میوانی مائی ئیمه بوو له بهغدا، فهرمووی من سهید ئهسعهده صهدهدینهی ئهشۆم. ههستا و شۆردی. سهید عوبهیدوللای مام ئاوی ئهکرد بهدهستیا. پاشان نوێژی جهنازهشی له سهه کرد لهگهڵ کۆمهلیکی زۆر له زانایان و صالحانی بهغدا. مهلا یهحیا ئهم جۆره کارانهی به واجبی خۆی ئهزانی و ئهبیوت پشتهی ههیده رییهکان ههقی زۆریان له سههرمه و پێویسته خزمهتیا بکهه.

ههروهها ئیبراهیم فهصیح ئهلی: له کاتیکا که من ههقی بووم مهولانا یهحیا له بهغدا بوو، سهحیحی بوخاری و شهرحی نوخبه له ئوصولی ههیدئا که ئیبنو ههجهری عهسقهلانی دای ناوه و (الاشباه والنظائر)ی جهلاله دینی سیووطیم له خزمهتیدا خویند. ئهویش ئیجازهی ههیدت و تهفسیر و عیلمهکانی تری پێ دام و فهرمووی ئهوه ئهمانهتی خۆتانم دانهوه. مهبهستی له عیلم بوو؛ چونکه ئه خۆی موجازی ههیده رییهکان بوو. مهلا یهحیا سههه سالیك ژیاوه و له بهغدا وهفاتی کردوه. مهلا عهبدورهحمانی پۆژبهیانی حازری جهنازهی بووه. ئیبراهیم فهصیح ئهلی: من و مهلا حوسهینی کوری مهلا جامی و =

- ۴- مهلا مصطه‌فای کورپی مهلا یه‌حیا.
- ۵- مهلا عه‌بدوللای ئامیدی.
- ۶- ره‌سوولی نه‌کی.
- ۷- مهلا مه‌حموودی شه‌مزینی.
- ۸- مهلا موحه‌مه‌د قه‌سیمی سنه‌یی.
- ۹- شیخ مهلا طاها‌ی حه‌ریری.
- ۱۰- مهلا ئه‌حمه‌دی عومه‌ر گونبه‌دی که لای مهلا یه‌حیا ئیجازه‌ی وه‌رگرتووه.
- ۱۱- مهلا مه‌حموودی عومه‌ر گونبه‌دی.
- ۱۲- مهلا مه‌حموودی کورپی ئیسماعیلی کوئی.
- ۱۳- مهلا ئه‌بووبه‌کری کوچک مهلا، باپیری مهلا ئه‌فه‌ندیی هه‌ولیر.
- ۱۴- مهلا موحه‌مه‌دی هه‌ولیری.
- ۱۵- مهلا موصطه‌فای هه‌ولیری.
- ۱۶- مهلا ئه‌سعه‌د ئه‌فه‌ندیی جه‌لیی کوئی.
- ۱۷- مهلا ئه‌حمه‌دی گه‌لالی.
- ۱۸- مهلا موحه‌مه‌دی موده‌ریس کورپی مهلا جه‌لالی خورمالی.
- ۱۹- مهلا مه‌حموودی موده‌ریس کورپی مهلا جه‌لال

---

= سه‌ید صالحی برای سه‌ید عه‌بدوللای شو‌ردمان. مامو‌ستا مهلا عه‌بدولرپه‌حمانی رۆژبه‌یانی له‌گه‌ل کۆمه‌لێکی زۆر له‌ زانایان و پیاوچا‌کانی به‌غدا نوێژی جه‌نازه‌یان له‌سه‌ر کرد و له‌ قه‌برستانه‌که‌ی باخچه‌ی به‌رده‌می مه‌رقه‌دی حه‌زرتی عو‌ثدا ناشتمان.

منیش ئه‌لیم ریکه‌وتیکی باشه‌ که‌وا شیخ مهلا هیدایه‌توللای هه‌ولیری خه‌لیفه‌ی مه‌ولانا خالید و حاجی شیخ عه‌بدوپه‌حمان ئه‌بوولوه‌فای کورپی شیخ عو‌ثمان سیراجودین هه‌ر سی‌یانیان له‌پال یه‌کدا نێژراون و که‌سیان له‌ نێواندا نییه.

پاش وه‌فاتی مهلا یه‌حیا مهلا ئه‌حمه‌دی کورپی بووه‌ به‌ جینگه‌داری و پاش ئه‌ویش مهلا عه‌بدوله‌هادی کورپی (کورپی مهلا ئه‌حمه‌د) له‌ ئوترووش بووه‌ به‌مه‌لا. مهلا عه‌بدوله‌هادی له‌ ۱۳۱۲ی هه‌جریه‌تدا کۆچی دوایی کردووه. میژووی ئه‌م بنه‌ماله‌یه‌ پێوستی به‌ ده‌فته‌ریکی گه‌وره‌یه. ئه‌گه‌ر خوا یارمه‌تیم بدا شتیکی مونا‌سیبان له‌باره‌وه‌ ئه‌نوسم.

- ۲۰- مهلا عەبدولكەرىمى كورپى شېخ عومەرى مودەپرىسى مزگەوتى گەورەى سولەيمانى.
- ۲۱- سەيد عەلىي بەرزنجى قاضىي سولەيمانى.
- ۲۲- سەيد عەبدولقادرى بەرزنجى مودەپرىس.
- ۲۳- سەيد عەبدولعەزىزى بەرزنجى براى نەقىبى سولەيمانى.
- ۲۴- سەيد عەبدوللأى بەرزنجى برازاي نەقىب.
- ۲۵- سەيد ئىسماعىلى بەرزنجى برازاي نەقىب.
- ۲۶- سەيد عەبدولقادرى بەرزنجى
- ۲۷- سەيد موخەمەدى بەرزنجى
- ۲۸- سەيد عەلىي بەرزنجى مودەپرىس
- ۲۹- مهلا شېخ عەبدورەحمانى رۆژبەيانى(۲).

(۲) ئەم ناتە لە مهلا گەورەكانى سەردەمى خۆى بوو. لە عەشیرەتى رۆژبەيانىيە كە لە ناوچەى كەركوك ئەژین. بەئوسوولئى فەقیهەتى لە كەركوك و دەوروپشتى خویندووویەتى و پاشان كە نزیك بوو بىئى بە مهلا، چوو بەغدا بۆ خزمەتى سەيد صیبهتوللا ئەفەندیی حەیدەرى و لە خزمەتى ئەودا خویندنى تەواو كەردوو و ئىجازەى لا وەرگرتوو و لە مزگەوتى (ئەحمەدى) لە (مەیدان) لە قەراخى دىجلە، بوو بە مودەپرىس. مهلا عەبدورەحمان مەلایەكى زۆر گەورە بوو و گەلى تەئلیفاتى بە كەلكى ھەيە وەكو حاشیەى لەسەر ریسالەى (اثبات الواجب)ى جەلالودینی صیدیقی دەوانى و حاشیەى لەسەر (حكمة العين) و گەلى زانای بەرز لە مەدرەسەكەیدا پئى گەیشتون، وەكو زانای بە ناوبانگ مهلا موخەمەدى بانەبى، مامۆستای مهلا عەلىي قزلىجى و وەكو مهلا موخەمەدى خەطى كە مودەپرىسى میر موخەمەدى رەواندز بوو كە مەشھورە بە (میرە كۆرە). ئەم مهلا موخەمەدە مامۆستای حاجى مهلا ئەحمەدى نۆدشەبى و مهلا عومەرى خەیلانى بوو كە مودەپرىس بوو لە رەواندز. ئەم مهلا عومەرەيش مامۆستای حاجى عومەر ئەفەندیی ھەولیرى باوكى مهلا ئەبووبەكر ئەفەندیی ھەولیر بوو كە مەشھورە بە (مهلا گچكە).

لەسەر نووسینی ئىبراھیم فەصیح، ئەم مهلا شېخ عەبدولرەحمانى رۆژبەيانىيە مامۆستای تەكیەى خالیدیەيش بوو. وادیارە ئەمە پئیش ئەو بوو كە بىئى =

۳۰- مهلا ئەحمەدى رۆژبەیانى كۆرى مهلا شېخ عەبدوپەحمان

۳۱- مهلا موخەممەدى رۆژبەیانى

۳۲- سەيید عەبدوللەطیفى بەرزنجى.

۳۳- مهلا عەبدولقادرى شېخەلمارىنى

۳۴- مهلا حوسەینی پۆدەرى.

۳۵- مهلا عومەرى عەسكەرى.

۳۶- مهلا ئووەيسى عەسكەرى

۳۷- سەيید ئەسەد سەدرەددینی حەیدەرى

۳۸- سەيید صیغەتوللاى حەیدەرى

۳۹- سەيد عەبدولقادىر صیدقیى حەیدەرى.

۴۰- سەيد عەبدولسەلامى حەیدەرى.

= بەمودەپىسى مزگەوتى ئەحمەدى. مهلا عەبدوپەحمان له ۱۲۷۰دا وفاتى کردووه و دوو كورى لهپاش بەجى ماوه مهلا موخەممەد و مهلا ئەحمەد. مهلا ئەحمەدىان بووه بەمودەپىسى مزگەوتى ئەحمەدى له جى باوكيدا. شاعیری عیراق عەبدولباقى عومەرى دوو قەسىدەى بۆ لاواندەوهى مهلا عەبدوپەحمانى رۆژبەیانى وتووه، لهو قەسىدەیاندا كه دوا حەرفى حەرفى(تى) يە ئەلى:

قَدْ قَضَى عَمْرَهُ بَزْهَدٍ وَتَقْوَى  
وَصَلَوَةٍ مَشْفُوعَةٍ بِصِلَاتِ  
بِنَانِ الْبِيَانِ فِي الْبَحْثِ كَمْ قَدْ  
حَلَّ لِلطَّالِبِينَ مِنْ مَشْكَالَاتِ  
وَبِقَطْرِ الْعِرَاقِ مَحْوَرُ فَضْلِ  
مِثْلُهُ لَا أَتَى وَلَا هَوَاتِ  
بَعْدَهُ اضْحَتِ الْمَدَارِسُ حَتَّى  
مِنْ حُلَى كُلِّ فَاضِلِّ عَاطِلَاتِ  
رَجَعَتْ مُطْمِئِنَّةً مِنْهُ نَفْسُ  
وَتَسَامَتْ لِأَرْفَعِ الدَّرَجَاتِ  
وَتَرَقَّى سَلْمُ الْعِلْمِ أَرْخُ  
شَأْنُ عَبْدِ الرَّحْمَنِ لِلْجَنَاتِ



- ٤١- سەید عەبدولغەفووری حەیدەری.
- ٤٢- سەید عەبدولرەزاقی حەیدەری
- ٤٣- سەید عەیسای حەیدەری
- ٤٤- سەید فەزلۆلای حەیدەری
- ٤٥- سەید عەبدولحەکیمی حەیدەری
- ٤٦- سەید عەبدولحەلیمی حەیدەری
- ٤٧- سەید موحەمەدی حەیدەری
- ٤٨- سەید ئیبراھیم فەصیحی حەیدەری، کە خۆی نووسیویە منداڵ بووم بەخزمەتی مەولانا گەیشتم و خۆم بەخاکسار و مەنسووب ئەزانم.
- لە مەنسووبەکانیشی، لە غەیری کورد، ناوی ئەمانەمان ئاگا لێیە:
- ١- شیخ عوثماني کورپی سەنەدی نەجەدی.
- ٢- سەید ئەحمەدی دیمالانی.
- ٣- سەید مەحموودی دیمالانی.
- ٤- سەید موحەمەد ئەمینی مودەرپس لە بەغدا.
- ٥- سەید موحەمەد ئەمینی سوویدی موفتیی حیلە.
- ٦- سەید موحەمەد ئەسەد موفتیی حیلە.
- ٧- سەید موحەمەد سەعید موفتیی حیلە.
- ٨- سەید شیخ موحەمەدی طەبەقچەلی.
- ٩- سەید ئەبوویەکری هەواری.
- ١٠- سەید عەبدوللای داغستانی.
- ١١- سەید مەحموود شەهابودینی ئالووسی، خاوەنی تەفسیری (روح المعاني).
- ١٢- سەید موحەمەدی کورپی سولەیمانی بەغدادی.
- ١٣- سەید موحەمەدی کورپی حوسین نەظیف.
- ١٤- سەید سولەیمانی کورپی سەبید جورجیس.

- ۱۵- سەید موحەمەد ئەمینی ئیبنو عابدینی دیمەشقی، خاوەنی کتێبی (ابن عابدین) لە شەرعی ھەنەفیدا.
- ۱۶- عومەر ئەفەندی غەزەبی موفتیی شافعییەکانی شام.
- ۱۷- شێخ عەبدوڵڵا پەیمانەکی ئەزەری ھەدیژانی شام.
- ۱۸- شێخ عەبدوڵڵا پەیمانەکی طیبی.
- ۱۹- عەبدوڵڵا پاشای حاکی عەکا.
- ۲۰- داوود پاشای والیی بەغدا.
- ۲۱- مەکی زادە موصطەفا عاصم ئەفەندی شێخوئیسلامی ئەستەموول.
- ۲۲- شێخ شامیلی داغستانی.
- ۲۳- شێخ فەوزی سەید راغیب ئەفەندی.
- ۲۴- نەجیب پاشای والیی شام.
- ۲۵- عەینی ئەفەندی.
- ۲۶- سەید عەبدوڵعەزیز ئەفەندی گەیلانی نەقیبی ئەشرافی بەغدا.
- ۲۷- حاجی وەلیوودین پاشای والیی شام.
- ۲۸- سەید عەبدوڵرەزاقی ھەیدەری.
- ۲۹- سەید موحەمەد طاهیر ئەفەندی حوسەینی موفتیی قودس.
- ۳۰- شێخ ئەبولخەیری دیار بەکری.
- ۳۱- سەید موحەمەد ئەسەد ئەفەندی کە بە (ابن النائب) بە ناویانگ بوو.
- ۳۲- شێخ صەلاحی عەجلوونی کە بە (ابن ابی الفتح) بە ناویانگ بوو.
- ۳۳- موحەمەد ئەفەندی جوندی موفتیی مەعەرەتوئوعمان لە ھەلەب.
- ۳۴- شێخ عومەری موحەمەدی دیمەشقی.
- ۳۵- سەید خەلیلی سەمین نەقیبی ئەشرافی تەرابلوسی شام.
- ۳۶- سەید ھەسەن ئەفەندی تەقیووددینی حوسەینی، موفتیی و نەقیبی ئەشرافی دیمەشقی.
- ۳۷- شێخ موحەمەدی ئاگرەبۆزی کە پیشتر ناومان ھینا

### زهنجیره‌ی طهریقته‌ی مه‌ولانا

وهك زانیمان مه‌ولانا طهریقته‌ی نه‌قشبه‌ندی له تازه‌که‌ره‌وه‌ی قه‌رنی سیازده‌ی هیج‌ره‌ت (شاه‌عه‌بدو‌ل‌لای دیه‌له‌وی) وه‌رگرتووه‌ که له‌قه‌بی (غولام‌عه‌لی) بووه، ئه‌ویش له (شیخ‌شه‌مسودین جانی جانان‌ه‌بیب‌ول‌لای مه‌ظه‌ری) وه‌رگرتووه. ئه‌ویش له (سه‌ید‌نوور موحه‌مه‌دی به‌ده‌وانی) وه‌رگرتووه، ئه‌ویش له (شیخ‌سه‌یفودین) وه‌رگرتووه، ئه‌ویش له (شیخ‌موحه‌مه‌د مه‌عصومی موچه‌یدی) وه‌رگرتووه که مه‌شه‌وور بووه به (العروة الوثقی)، ئه‌ویش له (شیخ‌ئه‌حمه‌دی فاروقی‌سهره‌ندی) وه‌رگرتووه که تازه‌که‌ره‌وه‌ی سه‌ده‌ی دوازده‌یه‌م بووه، ئه‌ویش له (شیخ‌موحه‌مه‌د باقی) وه‌رگرتووه، ئه‌ویش له (شیخ‌موحه‌مه‌دی ئووه‌بسی بوخاری) وه‌رگرتووه، ئه‌ویش له (شاه‌موحه‌مه‌دی نه‌قشبه‌ندی) وه‌رگرتووه، ئه‌ویش له (ئه‌میر‌کولال) وه‌رگرتووه، ئه‌ویش له (شیخ‌بابا موحه‌مه‌دی سه‌ماسی) وه‌رگرتووه، ئه‌ویش له (شیخ‌عه‌لیی رامیته‌نی) وه‌رگرتووه، ئه‌ویش له (شیخ‌موحه‌مه‌دی ئه‌نجیر فه‌نه‌وی) وه‌رگرتووه، ئه‌ویش له (شیخ‌عارفی ریوه‌گه‌ری) وه‌رگرتووه، ئه‌ویش له (شیخ‌عه‌بدو‌ل‌خالقی غه‌جده‌وانی) وه‌رگرتووه، ئه‌ویش له (شیخ‌یوسفی هه‌مه‌دانی) وه‌رگرتووه، ئه‌ویش له (شیخ‌عه‌لیی فارمه‌دی) وه‌رگرتووه، ئه‌ویش له (شیخ‌ئه‌بوول‌عه‌سه‌نی خه‌رقانی) وه‌رگرتووه، ئه‌ویش له (شیخ‌ئه‌بوول‌عه‌زیدی به‌سطامی) وه‌رگرتووه، ئه‌ویش له (ئیمام‌جه‌عه‌ری صادق) وه‌رگرتووه، ئه‌ویش له (قاسمی‌کوری موحه‌مه‌دی کوری‌حه‌زرتی ئه‌بووبه‌کری صدیق) وه‌رگرتووه که په‌کێکه له‌حه‌وت شه‌ریعه‌ت زانه‌که (الفقه‌اء السبعة)، ئه‌ویش له‌حه‌زرتی (سه‌لمانی فارسی) وه‌رگرتووه که په‌کێکه له‌تابیعی، ئه‌ویش له (حه‌زرتی ئه‌بووبه‌کری صیدیق) وه‌رگرتووه، ئه‌ویش له (حه‌زرتی موحه‌مه‌د‌ول‌موصطه‌فای) وه‌رگرتووه، ئه‌ویش له ئه‌مینداری وه‌حی (حه‌زرتی جوهره‌ئیل) وه‌رگرتووه، ئه‌ویش له خوداوه‌ندی گه‌وره و بی‌هه‌متای وه‌رگرتووه.

ئەمە زنجیرەى طەرىقەتى نەقشەندىي مەولانا. زنجیرەى طەرىقەتى قادرییشى بەم  
چۆرەيە:

مەولانا طەرىقەتى قادرییشى ھەر لە (شاھ عەبدوللای دېھلەوى) ى وەرگرتووه،  
ئەویش لە (شېخ شەمسودىن جانى جانان حەبیبوللای مەظھەر) ى وەرگرتووه، ئەویش  
لە (شېخ موحەمەد عابىد) ى وەرگرتووه، ئەویش لە (شېخ موحەمەد سەئىد خازىن) ى  
وەرگرتووه، ئەویش لە (شېخ ئەحمەدى فاروقى سەرھىندى) ى وەرگرتووه، ئەویش لە  
(شاھ ئەسكەندەرى كەتلى) ى وەرگرتووه، ئەویش لە (شاھ كەمالى كەتلى) ى  
وەرگرتووه، ئەویش لە (شاھ فەضىل) ى وەرگرتووه، ئەویش لە (سەيد گەدايى) ى  
وەرگرتووه، ئەویش لە (سەيد شەمسودىن) ى وەرگرتووه، ئەویش لە (سەيد عەقىل) ى  
وەرگرتووه، ئەویش لە (سەيد بەھائودىن) ى وەرگرتووه، ئەویش لە (سەيد  
عەبدولمۇھەب) ى وەرگرتووه، ئەویش لە (سەيد شەرەفودىن قەتال) ى وەرگرتووه،  
ئەویش لە (سەيد عەبدولرەزاق) ى وەرگرتووه، ئەویش لە (حەزرىتى شېخ عەبدولقادىرى  
گەيلانى) ى وەرگرتووه، ئەویش لە (ئەبولھەسەن عەلى كورپى موحەمەدى قورەيشى  
ھەكارى) ى وەرگرتووه، ئەویش لە (ئەبولفەرھجى طەرسوسى) ى وەرگرتووه، ئەویش  
لە (عەبدورەحمانى تمىمى) ى وەرگرتووه، ئەویش لە (جونەيدى بەغدايى) ى وەرگرتووه،  
ئەویش لە (سەرى سەقەطى) ى وەرگرتووه، ئەویش لە (شېخ مەعرووفى كەرخى) ى  
وەرگرتووه، ئەویش لە (ئىمام عەلى رەضا) ى وەرگرتووه، ئەویش لە (ئىمام مۇوسا  
كاظم) ى وەرگرتووه، ئەویش لە (ئىمام جەعفەرى صادق) ى وەرگرتووه، ئەویش لە  
(ئىمام موحەمەدى باقر) ى وەرگرتووه، ئەویش لە (ئىمام عەلى زەينۇلئەبىدىن) ى  
باوكى وەرگرتووه، ئەویش لە (حەزرىتى حوسەين) ى باوكى وەرگرتووه، ئەویش لە  
(حەزرىتى عەلى) ى باوكى وەرگرتووه، ئەویش لە (حەزرىتى پېغەمبەر) ى وەرگرتووه،  
ئەویش لە خۇداوندى گەورە و بى ھاوتاي وەرگرتووه. مەولانا ھەرۇھە تەرىقەتى  
(سۇھرەوردى) و (كوبرەوى) و (چەشتى) یشى وەرگرتووه.

## تەرىقەتى نەقشەندى



### تہریقہت چہیہ و بوچی پیویستہ؟

تہریقہت لہ عورفی ئہہلی تہصہوفدا، بہمہعنای سولوک و گرتنہبہری ریگای بہ جیہینانی عیبادت و فہرمانبہرداریی خوای تہعالایہ بہ دلسوزی و بہراستی. خوای تہعالا لہ قورئاندا فہرموویہتی: «وما خَلَقْتُ الْجِنَّ وَالْإِنْسَ إِلَّا لِيَعْبُدُونِ» واتہ: ئادہمیزاد و جنوکمہم بو ہیچ دروست نہکردوہ بو ئہوہی نہبی بمپہرستن و بہندہگیم بکن. پہرستن و بہندہگییش ئہبی بہ دلسوزانہ و خاوین و بی گہرد بی. خوا لہ قورئانا فہرموویہتی «وَمَا أُمِرُوا إِلَّا لِيَعْبُدُوا اللَّهَ مُخْلِصِينَ لَهُ الدِّينَ» واتہ: فہرمانی ہیچیان نہراوہتی ئہوہ نہبی خواپہرستییان خاوین و بیگہرد بی. ہرہوہا فہرموویہتی: «إِلَّا لِلَّهِ الدِّينُ الْخَالِصُ» واتہ پہرستنی بی گہرد ہر بو خواہ. پہرستنیس کہ پیویستہ خاوین و بیگہرد بی دوو بہشہ. یہکہم ئہصلیہ کہ ئیعتقاد و باوہرہ بہ ذاتی خوا و فریشتہکان و پیغمبہران و ئہو کتیبانہی کہ خوای تہعالا ناروونی بو سہر ئہو پیغمبہرانہ و باوہر بہ روژی قیامت و قہزا و قہدہر، واتہ باوہر بہوہ کہ ہرچی لہ عالہدا ئہبی و ئہکری ہمووی خوا پیئی ئہزانی و بہ دروستکردنی خواہ. بہشی دووہمیش فہرعیباتی دینہ کہ وتنی کہلیمہی شہادہتہ واتہ (أشہد ان لا إله إلا الله وأشہد ان محمداً رسول الله) و بہ جیہینانی پینج فہرزی نویر لہ ہموو شہو و روژیکدا و روژوو گرتنی رہمہزان لہ ہموو سالیکدا و دانی زہکاتی مال بہ موستہحہققان و حہجی مالی خوا لہ مہکہ بو ہرکس کہ دہسہلات و توانای بیی و ہک لہ شہرعدا باسی کراوہ.

بہشی یہکہم، کہ ئیمان و باوہرہ بہسادہی لہ تہمی و تہربییہی ناومال و لہ دہمی موسولمانان و ہرئہگیری و بہشیوہی عیلمییش لہ خویندنی کتیبی ئیعتقاد و دہرس و ہرگرتن لہ ماموستایانی زاناوہ و ہرئہگیری. ہرہوہا بہشی فہرعیباتیش لہ تہمی و تہربییہی ناو مال و چاو لیکہری موسولمانان و لہ خویندنی دہرسی شہر و ہرئہگیری لای ماموستای زانا و شارہزا.

خاوینی و بیگہردی لہ عیبادتدا کہ بو ئہصلیباتیش و فہرعیباتیش پیویستہ، چہند ریگای ہہیہ. یہکہم: بہہرہیہکہ خوا ئہیبہخشی بہ ئادہمزاد و ہیدایہتی ئہدا کہوا بہساعی و راستی خہریکی خواپہرستی بیی. دووہم: بہجیہینانی ئادابی دین و ہک

کردنی ئەو شتانەى خوا فەرمانى بە کردنیان داوه، نە کردنی ئەو شتانەى خوا فەرمانى بە نەکردنیان داوه، کە ئەمەش وردە وردە ئەبى بە ھۆى ئەو کە نەفسى ئینسانى لە سەر دابمەزرى. سێیەم: ئەو جۆرە ھەول و تیکۆشانە کە پیغەمبەر (د.خ) کردوویەتى و بەردەوامبوون لە سەر تاعەت و سەبر و خۆراگرتن لەبەر بارى نازار و زەحمەتى دوژمناندا و ھەولدان و جیھاد لە رێگەى راستیدا و خۆ دوور راگرتن لەوانە کە غافل و بى ھۆش و بى ناگان لە بەجیھەننى و اجباتى دین، چونکە نەفسى ئینسان ھەمیشە ئینسان بەرەو گوناھ و خراپە راتەکیشى و نەفس تا لە سىفاتی خراپ پاک نەکریتەو ھەمیدانى ئەو ئەبى کە شەیتان کەنى تیا بکا و لە رى چاکە لای بد، بۆیەش پیغەمبەر فەرموویەتى: «إِنَّ الشَّيْطَانَ لَجَرِيٌّ مِنْ ابْنِ آدَمَ مَجْرَى الدَّمِ» واتە: شەیتان ھەک خوی بەناو لەشى ئادەمزاددا دیت و دەچى. بەکورتى نەفسى ئینسان بى تەزکیە و خاویندرەنەو ناگا بە پایەى دلسۆزى، بۆیەش خوا فەرموویەتى: «وَالَّذِينَ جَاهَدُوا فِينَا لَنَهْدِيَنَّهُمْ سُبُلَنَا» واتە: ئەوانەى لە رێگای ئیمەدا تى کۆشاون، رێگای خۆمانیان نیشان ئەدەین، ھەر ھەوا فەرموویەتى: «قَدْ أَفْلَحَ مَنْ زَكَّاهَا وَقَدْ خَابَ مَنْ دَسَّاهَا» واتە: ئەو کەسەى نەفسى خۆى خاوین بکاتەو، رزگارى ئەبى و ئەو کەسەى گومراى بکا رەنجى بەخەسار ئەچى.

چوارەمیش بە ھۆى ھاوڕیپەتى و خۆشەویستى راستانى مەیدانى خواپەرستى ھەک پیغەمبەران و ریبەرانى دین. لە سەر ئەم بناغەییە خوا فەرموویەتى: «يا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اتَّقُوا اللَّهَ وَكُونُوا مَعَ الصَّادِقِينَ» واتە: ئەى خاوەن باوەرەکان لە خوا بترسن و لەگەل راستان بن و پیغەمبەرىش فەرموویەتى: «وَالَّذِي نَفْسِي بِيَدِهِ لَا يُؤْمِنُ أَحَدُكُمْ حَتَّىٰ يُكُونَ أَحَبَّ إِلَيْهِ مِنْ وُلْدِهِ وَوَالِدِهِ وَالنَّاسِ أَجْمَعِينَ» واتە: قەسەم بەو خواپەى گيانى من بەدەستى ئەو، ئیمانى کەستان تەواو نابى تا منى لا لە منالى و لە باوکى و لە ھەموو خەلک خۆشەویستتر نەبى.

جا کە ھاوڕیپەتى پیاوچاکان لەگەل خۆشویستندا ھاتەدى و ئینسان رێگای ئەو پیاوچاکانەى گرت، دللى ئەبى بە ئاوینەى صیفات و رەوشتى ئەو کەسانە و بەوجۆرە کە دللى ئەوان نوورانى بوو، دللى ئەمیش نوورانى ئەبى، ھەکو چۆن ئینسان ئەگەر لای ئاگردا دابنیشى ھەموو لەشى گەرم داتەگىرسى یا لای ئینسانى زویر و پەست دابنیشى خەم و مەینەت دای ئەگرى و لای بۆن خۆشیکا دابنیشى بۆنى خۆش ئەبى.

لەسەر ئەم ئەساسە پیغەمبەر فەرموویەتى: «ما صبَّ الله في صدري شيئاً إلاَّ صبَّه



في صِدْرِ أَبِي بَكْرٍ، واته: خوا هيچي نهرژاندووه ته سنگي منهوه كه نهپرژانديته سنگي  
 ئه بوويه كریشهوه. لهسهه ئهه نهریته بوو هاوړپكاني پیغه ممبر به بهر كه ته  
 هاوړپیه تیی پیغه ممبرهوه دلیان نورانی بوو، تابیعین به بهر كه ته هاوړپیه تیی  
 هاوړپكاني پیغه ممبرهوه دلیان رووی كرده خوا و پاکی و ساغی و بیگه ردی له دلیاندا  
 جیگیر بوو.

لهسهه ئه وهش كه خوای تهعالا خوئی خاوهن ئیرادهیه و (يَخْتَصُّ بِرَحْمَتِهِ مَنْ يَشَاءُ)  
 چهند كه سئ له یارانئ پیغه ممبر له ناو ئهوانئ تریاندا سهركه وتووتر بوون و له ناو  
 كوومه لئ یاراندا دهركه وتن و كهسانی تریش سوودیان له مان وهرگرت. بو نمونه  
 حه زره تی ئه بوويه كر شیوهی یادی په نامه کی و دامه زانندی دل و بهندایه تیی ساغی  
 له دلدا دامه زرا. سهلمانی فارسیش له حه زره تی ئه بوويه كرهوه ئه مهی بو مایه وه. ئیمام  
 قاسمی كورئ موحه مه دی كورئ ئه بوويه كریش له وهوه. ههروه ها بایه زیدی  
 به سطا مییش له ئیمام جه عفری صادقوه ئیستفادهی نور و بهر كه ته كرده.

#### بوچی ناوی ته ریه ته له ناو ئه صحابه و تابعیندا نه بوو؟

له زمانئ حه زره تا نور و بهر كه ته هاوړپیه تیی پیغه ممبر دروودی خوای لهسهه  
 بی، ئه وهنده فراوان و عاله مگیر بوو، حیسابی نه ئه كرا. هه روا له زمانئ تابعینیدا  
 هه رچهند ئه و شیوه پیشووه نه ما بوو، به لام پاشماوهی نورئ بهر كه ته زمانئ  
 پیغه ممبر هیشتا گه لئ زور بوو و مه جالی ئه وه نه بوو كه سئ به تابعیه تی مه شهوور ببئ  
 به مورشید و مورهبی. به لام له سهدهی پاشه ودا كهسانی نه زان و بی ئاگا له خوا و  
 دنیا په رست ئه وهنده زور بوون پیاوانئ راسته قینه وهك ئه ستیره ی شهوی تاریك  
 دیارییان ئه دا و به یكه یكه ئه ژمیران، بویه یكه یكه یكه یكه ئه و كه سانه ی به  
 هاوړپیه تیی پیاوه بهرزه كانی وهك خوله فای راشیدین و ئه صحابه و تابعین په روره  
 بوو بوون كه ناریان گرت و له ئه هلی فساد و خراپه و بی ئاگایی دور كه وتنه وه.  
 ئه وانیش كه ئه یانویست بچنه سهه رهوشت و خووی ئه وان دورئ ئه وانیان ئه دا و  
 له وان خړه بوونه وه و له سهه رهوشتی ئه وان دهستیان ئه كرده عیبادهت و  
 ئاینپه روه ری و زوهد و خه لوت و پا كرده نه وهی نه فس له ره ذیله و خراپه و وهرگرتنی  
 خووره وشتی پاك و بهرز كه پیئ ئه وترئ غه زای گوره (الجهاد الأكبر) كه غه زای  
 نه فسه. ئه م كه سانه ئه بوون به پیشهنگ و پیشه وای موسولمانان و دیاره هه ریه كئ

لهمانه رې و شویننیکي تایبه تېی بو خوی وهرئوگرت.

بو نمونه هم ئادابهی که همرو مه شهووره به تریقه تی نه قشبندی، وهختی خوی له سرده می حزه رتی ئه بووبه کری صیددیقه وه خوی لی رازی بی تا زمانی شیخ بایه زیدی به سطامی ناو نراوه به تریقه تی (صیددیقیه) و له سرده می شیخ بایه زیدی به سطامییشه وه تا سرده می خواجه عه بدولخالقی غه جده وانی ناو نراوه به تریقه تی (طیفووریه) و له سرده می خواجه عه بدولخالقییشه وه تا سرده می سهد موحه مدهی بوخاریی که مه شهووره به (شاهی نه قشبنده) ناو نراوه به تریقه تی (خواجه گان) و له سرده می ئه ویشه وه تا سرده می خواجه عوبه ییدولای ئه حرار ناو نراوه به تریقه تی (نه قشبنده) (۱) و له سرده می خواجه عوبه ییدولای ئه حراریشه وه تا سرده می سهد ئه حمدهی فاروقی سهریندی ناو نراوه به تریقه تی (نه قشبنده) ئه حراریه) و له سرده می ئیمامی ره بیانیشه وه که هموو ئولیا هاوده نگن له ودها که تازه که ره وهی هه زاره ی دووه می هیجریه، ناو نراوه به تریقه تی (موجه دیدیه) و هم ناوه تا سرده می شاه مظهه ری ماموستای شاه عه بدولای دیله وی، به رده وام بووه. له سرده می ئه ویشه وه به تریقه تی (مظهه رییه) ناو بانگی ده رکردووه و له سرده می مه ولانایشدا مه شهوور بووه به (خالیدیه). به هرحال ئیستا له ناو مه نسوبه کانی هم تریقه ته دا ناوی (نه قشبنده) باوه.

### بوچی به ئه هلی ته صوف ئه لین (ئه هلی ته صوف)؟

بیرورای جیاواز زوره که وا بوچی (صوفیه) یا (اهلی تصوف) و ناو نراون. مه عقولترینی ئه و بیرورایانه ئه وهیه که هر له زمانی پیغه مبه ره وه (دروودی خوی لی بی) به رگی زبری خوریان له بهر کردووه که به عه ربه ی پی ئه لین (صوف) و نیسبه ت بو لای (صوف) ئه بی به (صوفی) و به کومه له که ش ئه وتری (صوفیه) یا (اهلی تصوف). حه سه نی به صری فه رموویه تی: «لقد ادركت سبعین بدریا کان لباسهم

(۱) له بهرئووهی که صوره ت و صیفه تی که مالی حه قیقی که پیوه ندیی ته او و حوزوری دلّه به ته وه جوهاتی پیر که له دلّی مریدا نه قشی به ستووه، یا له بهرئووهی که زیکی ناوی خودا له دلّی مریدا دامه زراوه و نه قشی به ستووه، یا له بهرئووه که صوره تی پیر که ناو ئه بری به صوره تی رابیطه له دلّی مریدا دامه زراوه و به هوی ئیستیماد له روّحانیه تی پیره وه، پیوه ندیی مرید گه یشتووته به پایه.

الصوف» واته: حهفتا كهسم له ئەصحابه‌ی غه‌زای به‌در دیوه هه‌موو به‌رگی خوریان له به‌ردا بوو. خوریان بۆیه له به‌ر کردوو كه گوئیان به دنیا نه‌داوه و خه‌ریکی عیبادت و طاعت بوون و له سووچی مزگه‌وته‌كانا كو‌بوونه‌ته‌وه وهك فه‌قیرانی ئەصحابه‌ی موهاجیرین كه له مه‌كه‌وه كو‌چیان كردبوو بۆ مه‌دینه و پئیان ئه‌وتن (اهلی صفة) و خوا له باره‌یان‌ه‌وه فه‌رموویه‌تی: «للفقراء الذين أحصروا في سبيل الله لا يستطيعون ضرباً في الأرض، يحسبهم الجاهل أغنياء من التعفف، تعرفهم بسيماهم لا يسألون الناس الحافاً» واته: (خیر بکه‌ن) به‌وه‌ژارانه‌ی له پئی خودا ری‌یان لی براوه، ناتوانن به ولاتا بگه‌رین (نانی بۆ خو‌یان په‌یدا بکه‌ن)، نه‌زان له به‌ر ده‌س پان نه‌کردنه‌وه‌یان وا ئه‌زانئ ده‌وله‌مه‌ندن، داوای هه‌چ یارمه‌تییه‌ك له خه‌لك ناکه‌ن.

#### ئهو كه‌سانه‌ی ئاده‌میزاد له هاورپیه‌تیانه‌وه پئی ئه‌گات

ئهو كه‌سه‌ی كه بۆ دۆزینه‌وه‌ی ریگای خواپه‌رستی راسته‌قینه وهك ببیله‌ی چاو وایه و بۆ په‌روه‌رده‌کردن وهك چرای تاریکه‌شه‌وه وایه، پئی ئه‌لین (وهلی و مورشید) و (شیخی طه‌ریقه‌ت). وهلی كه‌سه‌یكه به پئی توانا خواناس بی به ذات و صیفات و له هه‌ر سی پایه‌كه‌ی (ته‌قوا)دا كه بریتین له پاکی له گومراییی كوفر و له چلکی گوناھی گه‌وره و له پێوه‌ندی نارپه‌وا به (ما سوی الله) غه‌یری خوداوه، گه‌یشتیته‌پله‌یه‌کی به‌رز و واجب و سوننه‌ت به پئی ده‌سه‌لات به‌جی بئینی و خو‌ی له حه‌رام و مه‌كروه‌وه بپاریزی و له ژيانا بیر له خوا بکاته‌وه و به ناخی ئه‌م بیرکردنه‌وه‌دا رۆچووی.

نیشانه‌ی وهلی ئه‌وه‌یه ئینسان به‌هاورپیه‌تیکردنی دلئ پر ئه‌بی له متمانه و خاتر جمع ئه‌بی و له سه‌رمای دل‌ساردی له دین رزگاری ئه‌بی و به نه‌شه‌ی خواناسین دل‌شاد ئه‌بی و له پێوه‌ندی رۆچوون به بیرى نامه‌به‌ستدا ئازاد ئه‌بی. زادی ریگی و راستی و ئیستقامه‌ت و به‌رده‌وامی یادی حه‌ق وه‌رئه‌گرئ و له سه‌ر پێره‌وی لی‌کردنی شه‌ریعه‌ت پایه‌دار ئه‌بی.

#### ئادابی پێره‌وانی ته‌ریقه‌تی نه‌قشبه‌ندی

وهك باسمان کرد هه‌موو ته‌ریقه‌ته‌كان بریتین له ریگای فه‌رمانبه‌رداری خوا به‌ ساغی و دل‌سوزی. كه‌واته خه‌ریكبوون به ته‌ریقه‌ته‌وه له راستیدا خه‌ریكبوونه به راستی به ئادابی شه‌ریعه‌ته‌وه.

ئادابی مرید له تهریقتهی نه قشبه نیشدا، وهك له تهریقتهکانی تردا بریتیه له پیږه ویکردنی کیتاب و سوننهت و خوږاستن له ههموو بیدعته و گومراهی و گوناهاریههك و، بهرده و امبوون له بهجیهینانی فهرز و سوننهت و قورئان خویندن و صلهوات دانه له سهر پیغه ممبر دروودی خوی لی بی و بیرکردنه وه له خواوند و پاراستنی دست و دم و پی و چاو و گوئی و زوبان و ههموو ئه ندامانی لهش له ههموو جینایهت و حرامیک و، پاراستنی دل له ئاره زوویازی به لکو له یادی غیری خوا و تازه کردنه وهی دهستنوئیز بۆ ههموو نوئیزهکان و پشتگوئی نه خستنی نوئیزی جهماعهت و جومعه و خوشتنی ههموو رۆژیک جومعه و، بهجیهینانی نوئیزی ئیشراق و نوئیزی چیشتهنگاو و نوئیزی تهراویح و (صلاة التسبیح) و نوئیزی (اوابین) و ئاوهانکردنه وهی نیوانی به ره به بیان و خوړ که وتن و نیوانی نوئیزی شیوان و نوئیزی خه وتنان به یادکردنه وهی خوا و فرمان بهرداری لیکردنی، ئه مه ههموو سهره رای سوننه تهکانی پیش و پاش نوئیز.

هروهها خویندنی سوورتهی (تهبارهك) له ههموو شهوئیکدا و بهرده و امیی دهسنوئیز و نوستن به دهسنوئیزه وه و موحاسبه بهی نهفس له سهر ههموو کرده و په کی ئاشکرا و په نامه کی و موراقبه بهی حهق له خه لوته و جه لوته و تیکو شان بۆ ئه وهی له ههموو گوفتار و رهفتاریکا به جیهینانی فرمانی خوا مه بهست بی.

له سهر مریدیش پیویسته، وهك له سهر ههر موسولمانیکی تر پیویسته، فیری ههموو باوه و حوکمیک شهرعی بی و ههموو عیباده تیک بزانی، ته نانهت ئه گهر بتوانی فیری ئه حکامی موعامه لاتیش بی. ئه گهر خوینده واریش بوو، به پیی توانا خهریکی عولوومی دینی بی، وهك تهفسیر و هدهیت و عه قاید و شهرع و کتیبی به سوودی تری دینی. به تاییه تی له کاتیکا که له مورشید برایی موتالای یه کی له م چوار کتیبه بکا (احیاء علوم الدین) ی ئیمامی غه زالی، (قوت القلوب) ی ئه بو و طالیبی مه کی، (الرساله) ی قوشهیری، (عوارف المعارف) ی سوه ره وهردی، بۆ ئه وهی له ری و شوینی ئه ولیا دور نه که ویته وه.

یهکیکی تر له ئه رکهکانی سهرشانی مرید ئه وهیه که وا له غیری کاتی وه عظ و ئیرشاددا یا به تنیا خهریکی ذیکر و یادی خوا و تاعه تکردن بی، یا له ناو کومه لی مه لایانی خواناسدا بی یا له گه ل ئه هلی دلدا رابویری و به بی ناچاری له گه ل کهسانی وا رانه بویری که ئه هلی غه فلهت و گوناهاری بن، به تاییه تی ئه وانیه که

بېروباوه‌رپان خراپه. هه‌روه‌ها ئه‌بې له هه‌ر كرده‌رېكې وا دووركه‌وېته‌وه كه بونى رپا و ناساغي لى بې، قسه و خواردن و نووستنى ئه‌وه‌نده‌ى پېويست بې، موجامه‌له به پېى پېويست بكا به خووى خووى و دهر و ناوى له‌گه‌ل خه‌لك وهك يهك بې. ده‌مه‌دم له‌گه‌ل كه‌سانى نه‌فام و بې عه‌قل نه‌كا. هه‌ول بدا بو ئه‌وه كه تېكه‌لى كرده‌ر و ره‌وشتى خراپى وهك فيز و حه‌ز له ناوبانگ و دهركه‌وتن و به‌خيلى و هيووى دوور و درپژى نارپه‌وا نه‌بې. خووى به‌زل و خه‌لك به‌بې بايه‌خ نه‌زانى. سه‌عديى شيرازى ئه‌لى:

مرا پير داناي مرشد شهاب  
دواندرز فرمود بر روی آب  
يكى آنكه با خویش خودبين مباش  
دگر آنكه با غير بدبين مباش

واته: رې پيشاندر و پيرى زانام شيخ شهابى سوه‌ره‌وه‌ردى، كاتى كه به‌سه‌ر ناوى ده‌جله‌وه بووين، دوو ئاموزگارى كرده‌م، يه‌كه‌م ئه‌وه كه له‌گه‌ل خۇمدا، خۇم لا چاك نه‌بې و دووه‌ميش، ئه‌وه كه له‌گه‌ل خه‌لكدا خه‌لكم لا خراپ نه‌بې. هه‌روا ئه‌بې تا پېى بكرى هه‌ول بدا بو چاككردى نيوانى موسولمانان و خزمه‌تكردى ئه‌وانه‌ى پېويستيان به يارمه‌تپيه.

#### ئادابى مرید له‌گه‌ل مورشیده‌كه‌يدا

ئادابى مرید له‌گه‌ل مورشیده‌كه‌يدا بریتیه له چهند شتیک. يه‌كه‌م: ئه‌وه كه به دل و زمان حورمه‌تى بگرى و قه‌درى بزانی، به‌لام به مه‌رجى له راده‌ى ئيعتيدال دهرنه‌چى و نه‌گاته پله‌يهك كه پېچه‌وانه‌ى شهرع بې، بو نمونه به‌جوړى له‌به‌رى هه‌لسیته‌وه بگاته راده‌ى روکووع و سوچوود، هه‌روه‌ها وانە‌زانى ئه‌و مورشیده‌ى ئاگای له شتى غه‌يبى هه‌يه يا خود بى خواستى خواى گه‌وره شتیکى پى ئه‌كرى.

دووه‌م: ئه‌وه كه به گویره‌ى توانا مورشیده‌كه‌ى خووى خووش بویت و تى بكوشى بو زیادبوونى خوشه‌ويستى ئه‌و له دلایا. سئیه‌م: له هېچ كارىكا خه‌يانه‌تى له‌گه‌ل نه‌كا. چواره‌م: ره‌خنه له كرده‌ر و كرده‌وه‌كانى شېخه‌كه‌ى نه‌گرى و نه‌گه‌ر شېخ كارىكى كرد كه به‌ديمه‌ن لای ئه‌و نارپه‌وا بو، ماده‌م بو ئه‌وه بشى كه ته‌ئویلى بكا، بو ته‌ئویل بكا. ئه‌گه‌ر بو ئه‌وش نه‌ئه‌شیا كه ته‌ئویلى بكا، خووى به‌وه‌سوسه و خه‌يال‌اته‌وه نه‌هیل‌تیه‌وه

و پرسپاری رازی ئه و کرداره یا ئه و گوفتاره ی لی بکا بو ئه وه ی راستیی بو دهر که وئی. پینجهم: هه ر حاله تیکی لی روو بدا له خزمه تی شیخه کهیدا، به یانی بکا. شه شه م: له ئیشی ئیراده ت و سولووکدا به راستی مرید بی و وهختی خوئی به فیرو له کیس نه دا. چه وته م: شیخه که ی هه ر فرمانیکی پی سپارد بی ته فره جیبه جیی بکا. به لام له هه موو شتیکا شوینی نه که وئی، به لکو ته نیا له و شتانه دا که شایانی شان و شوین و پایه یه تی. هه شته م: ئه گه ر که سی پرسپاریکی له شیخه که ی کرد، ئه م له خوئی وه خوئی تی هه لئه قورتینی و ده ست نه کا به وه لامدانه وه ی ئه و که سه.

نویه م: ئاگاداریی ئه ده ب بکا له خزمه تی شیخه کهیدا. بو نمونه له خوئی وه نه وئی و قسه ی زور نه کا و قاقا نه کا له مه جلیسیا و که قسه یه کی له خزمه تیا کرد زیاد له پیویست ده نگ به رز نه کاته وه و کاتی قسه کردن بزانی. ده یه م: هه ر رازیکی مورشیده که ی که وته لای بلاوی نه کاته وه و قسه ی شیخه که ی لای ئه و که سانه نه گپرتیه وه که عه قلیان پی ناشکی و له هه موو شتی ناگه ن.

یازده یه م: شیخی بو ئه وه بوئی که له دیانه تدا سوودی لی وه ربگری و بیکا به هوئی روونبوونه وه ی دل و دهروونی و ئومیدی سوود و دهسکه وتی دنیا یی نه بی. دوا زده یه م: باوه ر و متمانه ی دلای بیه ستی به مورشیده که یه وه و وهکو خزمه تکاریکی ساغ و دلسو ز ئاماده بی بو گوی بو شلکردنی. سیازده م: له گه ل پیوه ند و که سوکاری مورشیده که ی و به لکو له گه ل مریده کانیشتی به ئه ده ب بی.

#### هوئی کانی گه یشتن به خوا لای نه قشبه ندییه کان

هوئی کانی گه یشتن به خوا لای نه قشبه ندییه کان چوارن. یه که م: ها ورپییه تی مورشیدی کامیل و موکه میل له گه ل خو شه ویستی و راگرتنی ئه ده بدا. ئه م ها ورپییه تییه ئه وه یه مرید تا له توانایدا بی له گه ل مورشید بی و له ره وشت و کرداری به رزی که لک وه ربگری و ئه ده بی ئه و بکا به سه رمه شق بو خوئی و وه ک مردووی به رده ستی مردووشور و ابی لای دا له رووی گو یاپایه لی و فه رمانبه رداریه وه. له م صوره ته دا مرید ئه بی به ئاوینه ی وینه وه رگری ذاتی مورشید، وه ک چون ئه صحابه کانی پیغه مبه ر دروودی خوی لی بی به به ره که تی ها ورپییه تی ئه و دلایان نورانی بووه و بوون به مه ظه ری عولوومی ره بانی به جو ری که قابیلی باسکردن نییه.

دووه م: رابیطه ی مورشید که بریتییه له به ستنه وه ی دل به مورشیده وه. ئه مه پیش

دوو جوړه. مه شهووره که بیان ئه وهیبه مرید له پاش دستنوږتگرتن روو به قبيله دابنیشی و چاو به یهکا بنی و به خه یال و ابزانی مورشیده که ی له بهر ده میا روو به پرووی ئه م دانیشتووه و، پوچی پر ئه نواری هنزرت (د) له ناو دلاییا له سهر سینهی مورشیده که ی دابنی و بریاری ئه وه بدا که همیشه نوور و بهر که ت له لای ذاتی خواوه دیته خوار بو سهر فخری عالم که و له ناو دلایا له سهر سینهی مورشیده که یدا و له هنزرتیشوه دائه پهری بو ناو دلای مورشیده که ی و له ویشوه وهکو ئاوی پلوسک دائه پهری بو سهر دلای خوی و دهوام بکا له سهر ئه م جوړه فکر و بیرکردنه وهیبه تا ههست ئه کا دلای نورانی بووه و چهندی له توانادا بیی له سهر ئه م پیوهندیبه به شدار بی به ته مای هاتنی بهر که ت.

نامه شهووره که ی شیان ئه وهیبه که صورته ی مورشیده که ی له ناو سینهی خویا دابنی و روچی فخری عالمه میس (د) له ناو دلای مورشیده که یدا قهرار بدا. جا به شیوه ی پیشو مولاحظه ی بهر ده و امیی هاتنه خواره وهی بهر که ت بکا له لایهن هنزرتی حق ته عالوه بو سهر پوچی هنزرت (د) و له ویشوه بو ناو دلای مورشیده که ی و له دلای مورشیده که ی شیوه بپته خواره وه بو دلای خوی که مرید و خاکساری ئه وه.

به لگه له سهر راستیی ئه ده بی یه که م و دوویه م یه عنی هاوړپیه تی مورشید و رابیطه ی قلبی معنه وی ئه وهیبه که خوی گوره فهرموویه تی: « یا ایها الذین آمنوا اتقوا الله وكونوا مع الصادقین » واته: موسولمانینه خوتان له فرمانبهرداری نه کردنی خوا راگرن و له گه ل راستان بن. بوونیش له گه ل راستان به شیوه ی ظاهر ئه بی که بریتیه له و هاوړپیه تی و خو شه ویستیبه ی باسما ن کرد و به شیوه ی معنه ویش ئه بی وهکو ئه و هاوړپیه تیبه ی که رابیطه ی مورشید دپته جی، به لکو هاوړپیه تی مورشید به معنای یه که م به بی پیوهندی دل ته نئیری پوچی نیبه، به لام هاوړپیه تی معنه وی و پیوهندی پوچی به ته نیا سوو د به خشه و ئه بی به هو ی په رده لادان و دهر کردنی پایه ی خاسانی خوا، به لکو خواجه عوبه ی دولا ی ئه حرار فهرموویه تی ئه وهی که خوا فرمانی پی داوه هر بریتیه له تیکه لپی پوچی و بوون له گه ل مهرانی دهر وون و نیاز پاک و ره وشت باش به دل و گیان. ئه م هیش رابیطه ی وه که مه شهووره.

دووم فرماندانه به و خیطابه که له (ته حیات) دا له گه ل هنزرتدا ئه کړی (دروودی خوی له سهر بی) که نوږتگر ئه لی: «السلام علیک ایها النبی ورحمة الله وبرکاته». ئه م

خىتابە كە بەلگەى دروستىيى حازركردنى رۇحانىيەتى پېغەمبەرە (د) لە كاتى نوڭزدا،  
ئەبى بە بەلگەى ئەو كەوا حازركردنى ئەو رۇحانىيەتەنەش دروستە كە سووديان لى  
وەر ئەگىرى.

ھۆى سىيەمى گەيشتن بە خوا، نىكرى پەنامەكەيە. نىكرى پەنامەكى دوو جۆرە:  
يەكەم، ھىنانى ناوى جەلالەيە كە (اللہ) يە بە زوبانى دل. ئەم جۆرە نىكرە بە (معنعن)  
لەمپەرى ئەوليا مورشيدەكانەو رۇيشتوو تا ئەگاتە ھەزرتى ئەبووبەكرى صىديق.  
ئادابى ئەم نىكرە ئەمەيە كە مرید دەسنوڭز بگرى و برواتە شوڭنىكى خەلوت و  
پەنامەكەيەو دوو ركات سوننەتى دەسنوڭز بكات، جا روو بە قىبلە دابنىشى بىست و  
پىنج جار ئىستغفار بكات و بلى ( أستغفر الله.. أستغفر الله). بە دل بە راستى، داواى  
لىبووردن و چاوپوشى لە خواى گەورە بكا بۇ گوناھەكانى. پاش ئەمە چەند  
دەقىقەيەك تەسەوورى مردنى خۆى بكا و وا بزانى ئەوكاتە مردوو و پرسىارى  
قيامەتى لى ئەكەن، واتە وا بزانى لە قەبردايە و مەلائىكە پرسىارى لى ئەكەن. پاش  
ئەمانە فاتىحە لەگەل سوورەتى ئىخلاص (قُلْ هُوَ اللَّهُ أَحَدٌ) بخوڭنى و خىرەكەيان  
بەديارى رەوانە بكا بۇ ھەزرتى فەخرى عالەم (دروودى خواى لەسەر بى) و بۇ  
پېغەمبەرەكانى تر و ئەوليا و صالحان و بە تايبەتى زنجيرەى طەرىقەتى نەقشبەندى  
و لە ناو ئەمانەدا ناوى ھەزرتى ئەبووبەكر و غەوثى گەيلانى و مەولانا خالىدى  
نەقشبەندى و مورشيدەكەى خۆى بە تايبەتى ديارى بكا،

پاش ئەو كەمىك رابىطەى مورشيدەكەى بكات و داواى يارمەتى لى بكات بۇ  
فوتووحى رۇحى خۆى، ئەمجار چاوبنى بەيەكدا و زوبانى لە ئاسمانەى دەمى توند  
بكات و لىوى بنوقىڭنى و بە خەيال وشەى پىروڭزى (اللہ) بەسەردلىدا بىڭنى وەك بلىڭنى  
بە دل ئەلئيت (اللہ) و لە كاتى ئەم نىكرەدا تا ئەتوانى سەرنجى ئەو بەدات كە رووى ھەر  
لە خوايە و رەزامەندى ئەوى ئەوى و ئەوى مەبەستە (اللهم انت مقصودي و رضاك  
مطلوبى). ئەيشى لەكاتى ئەم نىكرەدەدا ھەمىشە چاوپروانى ھاتنەخوارەوھى  
بەرەكت بكا لە ذاتى خواو بۇ ناودلى. ئەبى ھەناسەيش نەدا تا تەنگەنەفەس ئەبى،  
ئەوجار ھەناسەيەك بەدا و ھەموو كاتى بە پىي توانا لە سەر ئەم نىكرە بەدەوام بى، تا  
دلى نوورانى ئەبى و بە بى ئىختىيارى خۆى، يادى خوا ئەكاتەو. پاش ئەو كە دلى  
كەوتە نىكرەدەن، ئەم نىكرە بگوڭزىتەو بۇ ناو لەطيفەى (رۇح) كەوا لەڭزىر گۆى  
مەمكى راستىدا.



که نه ویش زاکیر بوو بیگوئزیته وه بو زیکری (خه فی) که له لای راستی سینه وه یه، جا بیگوئزیته وه بو زیکری له طیفه (ئه خفا) که وا له ناوه راستی سینه دا، جا بیگوئزیته وه بو زیکری له طیفه ی (نه فس) که وا له ده ماغدا. که نه و له طیفه یه ش که وته زیکرکردن نه مجاره پایه ی (سلطان الانکار) دپته پپشه وه که بریتیه له وه هرچی نه نامانی له ش هه یه مونه وهر نه بن و نه که ونه زیکرکردن.

نه بی بیشزانین که نه م پینج له طیفه ی به یانمان کردن که له طیفه ی قه لب و رو ح و سیر و خه فی و نه خفان، له عالیه می نه مرن که خوا ی ته عالا به نه مری (کن فیکون) دروستی کردون له گه ل له طایفه ی عالیه می خه لق که له طیفه ی نه فس و چوار ره گه زه که (العناصر الاربعه) ن. نه م پینج له طیفه یه مادین و ماده م له طیفه ی نه فس نورانی بوو، نه م له طایفه ی چوار ره گه زیشه نورانی نه بن.

جو ری دو وه می زیکری په نامه کی زیکری (نه فی و ئی ثبات) ه به که لیمه ی (لا اله الا الله). نه م زیکره ش هه روه ک زیکری یه که م، نه ولیا به (معنعن) ریوا یه تیان کردوه تا نه گاته هه زه ته نه بو وه بکری صیدیق خوا ی لی رازی بی. ئادابی نه م زیکره ش نه وه یه که شه خصی زیکرکه ره ده ستنوئز بگریت و دوو رکات نوئزی سوننه ته ده ستنوئز بکات، جا رو وه قیبله دابنیشی و زوبانی بلکینی به ئاسمانه ی ده میه وه و دانی به دانیه وه و لیوی به لیویه وه و هه ناسه هه لیکیشی له ژیر ناوکه وه له گه ل خه یالی له فظی (لا) تا نه گاته ئاخری ده ماغ و له ده ماغه وه له فظی (اله) راکیشی تا سه رشانی راست و له سه رشانه وه له فظی (الا الله) به دلیا به ینئ و له گه ل نه م مولا حه ظانه دا، هه میسه پیوسته یه که ته بی ذاتی خوا له دلیدا رابگری. جار جاریش له ماوه ی نه م زیکره دا به دل بلی: «اللهم أنت مقصودی و رضاك مطلوبی». پیوستیش له گه ل نه م زیکره دا چاره وانی هاتنه خواره وه ی ره حمه ت و به ره که ت بی له ذاتی خوا وه.

هو ی چواره می به خوا گه یشتن (ته وه جو ه) و (موراقه به) یه. ته وه جو ه و موراقه به بریتیه له وه که مرید هه میسه مه عنای ئیسمی ذات له دلیدا رابگری و به هیچ جو ری له خوا بی ئاگا نه بی. جا که حالئ گه یشته نه م پله یه، سه ره تایی (فه نا) ی بو په یدا نه بی.

نه م ئادابانه ی به یانمان کردن، نه بی هه موویان له ژیر سیبه ری مورشیدی ته وا و ته وا و که ردا جیبه جی بکری. به قه طعی مه یدانی نه وه نه دراوه ئاده میزاد له خو یه وه به بی مورشید ده ست بکا به موراقه به و زیکر و ئادابه کانی تر طه ریه ت. به لگه ی شه رعی

بۆ ئەم نیکری پەنامەکییە لە قورئاندا زۆرە وەکو ئایەتی « وَاذْكُرْ رَبَّكَ فِي نَفْسِكَ » واتە: لە دلی خۆتا یادی خوا بکە و ناوی بهێنە، یا « ادْعُوا رَبَّكُمْ تَضَرُّعًا وَخِيفَةً » واتە: بۆ پارانەوه و لەترسانا بانگ کەنە خواوەند، ھەروا وەك ھەدیثی قودسی کە ئەفەرمویت: «أنا عند حسن ظن عبدي بي وأنا معه اذا ذكرني، فان ذكرني في نفسه ذكرته في نفسي، وان ذكرني في ملأ خير منه» واتە، من بەگۆیرە ی گومان ی چاک ی بەندەمم بە خۆم. من لە گەلیمی ئەگەر یادم بکاتەوه. ئەگەر لە دلی خۆیدا یادم بکاتەوه، منیش لە دلی خۆمدا یادی ئەکەمەوه. ئەگەر لە ناو کۆمەلێکیشدا یادم بکاتەوه، لە کۆمەلێکی چاکتردا یادی ئەکەمەوه. ھەروەھا وەك فەرموودە ی پیغەمبەر کە فەرموویەتی « خیر الذکر الخفی وخیر الرزق ما یكفی » واتە: چاکترین یادی خوا یادیەتی بە نھیتی. چاکترین پۆزیبیش ئەو پۆزیبەیه ئەوەندە ی پیوستی ئادەمزاد بی. راستەکەشی مەبەست لە ناو بردنی خوا بە زمان پوونکردنەوهی دلە، کە واتە ناو بردنی خوا بە دل جیگە ی ئیعتیبارە.

ئیمامی نەوھوی لە (الانکار) دا فەرموویەتی: نیکر بە دل و بەزوبان ئەبی. باشتریش ئەویە بە ھەردووکیان بی پیکەوه. ئەگەر ھەر لەسەر یەکیکیان کورتی ھەلینا، ئەوه نیکری بە دل خیری زۆرتەرە و گەورەترە.

#### شێوهی خەتم لە طەریقەتی نەقشبەندیدا

خەتمی خواجە عەبدولخالقی غەجدەوانی بەم جۆرەیه:

(۲۵) جار (استغفر الله)، رابیطە ی مورشید، (۷) جار سوورەتی (فاتحە)، (۱۰۰) جار صەلاوات بەوتنی (اللهم صلي على سيدنا محمد وعلى آله وصحبه وسلم)، (۷) جار سوورەتی (ألم نشرح)، (۷) جار سوورەتی (اخلاص)، (۱۰۰۱) جار سوورەتی (فاتحە)، (۱۰۰) جار صەلاوات.

خەتمی خواجەگانیش بەم جۆرەیه:

(۷) جار سوورەتی (فاتحە)، (۱۰۰) جار صەلاوات، (۷۹) جار سوورەتی (ألم نشرح)، (۱۰۰۰) جار سوورەتی (اخلاص)، (۷) جار سوورەتی (فاتحە)، (۱۰۰) جار صەلاوات.

خەتمی شاھی نەقشبەندییش بەم جۆرەیه:

(۱۵) جار (استغفر الله)، رابیطه‌ی مورشید، (۱۰۰) جار سه‌لاوات، (۵۰۰) جار (یا خفی الألفاظ أدركني بلفك الخفي)، (۱۰۰) جار سه‌لاوات.

خه‌تمی خواجه باقی باللله‌یش به‌م جوړه‌یه:

(۱۵) جار (استغفر الله)، رابیطه‌ی مورشید، (۷) جار سووره‌تی (فاتحة)، (۱۰۰) جار (سه‌لاوات)، (۵۰۰) جار (یا باقی أنت الباقي)، (۷) جار سووره‌تی (فاتحة)، (۱۰۰) جار سه‌لاوات.

خه‌تمی ئیمامی ره‌ببانی‌یش به‌م جوړه‌یه:

(۱۵) جار (استغفر الله)، رابیطه‌ی مورشید، (۷) جار سووره‌تی (فاتحة)، (۱۰۰) جار سه‌لاوات، (۵۰۰) جار (لا حول ولا قوة إلا بالله)، (۱۰۰) جار سه‌لاوات.

خه‌تمی شیخ موحه‌مد معصومی موجه‌ددی‌یش به‌م جوړه‌یه:

(۱۵) جار (استغفر الله)، رابیطه، (۱۰۰) جار سه‌لاوات، (۵۰۰) جار (لا إله إلا أنت سبحانك انى كنت من الظالمين)، (۱۰۰) جار سه‌لاوات.

خه‌تمی شیخ مه‌حموود صاحب‌ی برای مه‌ولان‌ایش به‌م جوړه‌یه:

(۲۷) جار (استغفر الله)، رابیطه، (۷) جار سووره‌تی (فاتحة)، (۱۰۰) جار سه‌لاوات، (۹۹) جار (عسى ان يبعثك ربك مقاماً محموداً)، (۷) جار سووره‌تی (فاتحة)، (۱۰۰) جار سه‌لاوات.

خه‌تمی هه‌ندی ئه‌ولیا‌یش به‌م جوړه‌یه:

(۲۷) جار (استغفر الله)، رابیطه‌ی مورشید، (۱۰۰) جار (عالم الغيب والشهادة الكبير المتعال)، (۱۰۰۰) جار سه‌لاوات.

خه‌تمی هه‌ندی ئه‌ولیا‌ی تری‌ش به‌م جوړه‌یه:

(۲۵) جار (استغفر الله)، رابیطه‌ی مورشید، (۷) جار سووره‌تی (فاتحة)، (۱۰۰) جار سه‌لاوات، (۸۱) جار ئایه‌تی (ومن يتق الله يجعل له مخرجاً ويرزقه من حيث لا يحتسب، ومن يتوكل على الله فهو حسبه، ان الله بالغ أمره، قد جعل الله لكل شيء قدراً)، (۷) جار سووره‌تی (فاتحة)، (۱۰۰) جار سه‌لاوات.

خه‌تمی بچووکى خواجه‌گان‌یش به‌م جوړه‌یه:

(۳) جار (استغفر الله)، (۱) جار سوورەتى (فاتحة)، (۳) جار سوورەتى (اخلاص)،  
(۱) جار سوورەتى (فاتحة)، (۱) جار صەلاوات. باش خەتمیش عەشەرەيەك قورئانى  
پيروۆز ئەخوينى و (۳) جار صەلاوات بە ديارى ئەنئىرى بۆ رۆحى پيغەمبەر (د) و  
پيغەمبەرانى تر و ھەموو ئوممەتى پيغەمبەر بە تايبەتى خولەفاى راشىدىن و  
ئەصحابەكانى تر و ئالى پيغەمبەر و ھەموو موسولمانان و بەم جۆرە خەتم دوايى  
دى.

\*\*\*

**نامه‌گانی**  
**مهولانا خالیدی نه‌قشبه‌ندی**



مهولانا یه کی له بنووسه چاکهکان بووه. نامهکانی که بو خلیفه و مهنسوب و دۆستان و گهوره گهورانی ولاتی ناریدون، نمونهی داپشتن و پوختیی و ته و جوانیی واتان. مهولانا لهم جوړه نامانهی زور بووه، گهلیکیان کوکراونه ته وه و دیاره گهلیکیشیان فهوتاون. وای نیمه لیړه دا نه ونه دهی بهر دهستمان که وتبی له و نامانهی نه یاننوسینه وه.

#### نامه ی یه کهم

بو یه کی له گه وره ییوانی نووسیوه، له وهلامی نامه ی نه ودا

بسمه سبحانه.

امیدگاها، داعیان پناها! در این وقت ادهم خامهء مشکین ختامه را در عرصهء نامهء رأفت علامه، سرگرم میادین تبیان دم سردی و بی وفایی این فدوی نشان فرموده بودند، رسید. سوادش سرمهء دیدهء فوآد، و بیاضش صیقل آینهء مراد گردید. قیلهگاها! بحقوق تملک ذره پروری، و بظل ظلیل سایه گستری آن گوهر درج شاهوری، و آن اختر رخشندهء برج مهتری قسم، که تمام مضمون این مقال شامل حال این کمترین خالص البال است:

تا دامن کفن نکشم زیر پای خاک

باور مکن که دست ز دامن بدارمت

و طوطی لسان حال بشکر شکنی این دو بیت (کمال) حلو المزاج است:

جانا من ار بعرض رسانم سریر فضل

مملوک آن جنابم و مسکین آن درم

گر بر کنم دل از تو و بردارم از تو مهر

این مهر بر که بندم و آن دل کجا برم

و عذر خواهی زمان ماضی، بی ادبی و زبان درازی بود.

زان سان گناه ماست نباشد زبان عذر

زانجا که لطف تست تو خود عذر ما بخواه

وبعد از این ان شاءالله بنوشتن عریضها خواهم پرداخت، و کرام الکاتبین را از صریر خامه به تنگنای حیرت خواهم انداخت. والسلام.

نامه‌ی دووهم

بۆیه‌کی له خاوون پایه‌کانی بابان

امیدگاها! چون مدهه متمادی محرومی دیدار، و دوری خدمت آن ملاطفت آثار، چون زلف مهوشان گل رخسار، و پیچ و تاب کاکل نو خطان عنبر نثار، متطول، و لاله‌سان داغ حسرت جدائی را بر دل اندوه منزل محرومان نهاده است، از ان جهت پیوسته نرگس وش دیده نم دیده بر شاهراه انتظار گشاده، بلکه بتقریب بفحوای (المراسلة نصف المواصله) خود را تذکار خاطر مهر اشتهار نماید.

بیمن هیوب نسیم مرحمت ربانی، و مساعده اقبال و سعادت نواب عظیم الشانی، و ثالثا من بمیامن انفاس آن فریده عمان رأفت و مهربانی، همگی در لباس صحت، و سوای حرمان خدمت، در هیچ باب انکداری روی نداده.

امید با واردین گاهی بارسال احوال، فرح بخش قلوب محرومان حضور شوند.

الأمر منکم، والسلام.

(خالد)

نامه‌ی سیّهههه

بۆمه‌لا موحه‌مه‌دی ئیمام

برادر عزیزم، ملا محمد امام! مورد عنایت ایزد علام باشید. کاغذ بوفوق طلب شما روانه شد، و کاغذ سفید که دارند به کاک محمود حواله، و کتاب (فتح المبین) را هر قدر که نوشته‌اند برای مسکین روانه نمایند که ضرورت باستعمالش داریم، و ده غروش پول دستی را روانه نمودیم بمعرفت ملا محمود مترجم او را به تخم پیاز داده روانه نمایند.

اگر جای نشستن میبود البته شما را در خدمت ملا محمود باینجا میطلبیدم. اما شما بهر طرف که تقاضای انتقال باشد مازونند. و استادی و کاک مصطفی از حقیر بحسن سلوک مأمورند. عمر بیگ مردی فهیم و متأدب است، و اخلاص نسبت باین مسکین هم دارد. او را بیگانه ندانند، و دو کلمه را بایشان هم نوشته‌ایم. والسلام.

(خالد)



### نامه‌ی چوارهم

بُو برادرِ یکی نه خوشکده و تووی نویسیوه

تنت بنانز طبیبان نیازمند مباد

وجود نازکت آزرده گزند مباد

سلامت همه آفاق در سلامت تست

به هیچ عارضه شخص تو دردمند مباد

در این وقت مسموع گردید که خدا ناخواسته کمتر عارضهء بمزاج وهاج کثیرالابتهاج آن دره التاج راه یافته. خدا شاهد حال و آگاه ما فی البال و خبیر صدیق مقال است از تاریخی که این خبر موحش اثر به‌گوش این یک جهتی مظهر رسیده، شب و روز علی الدوام دست دعا بدرگاه قادر لاینام برداشته، سلامتی ذات مستجمع الحسنات آن برادر نیکو علامات مسألت مینماید، که ان شاءالله عن قریب از خزانهء غیبیه شفای و دوائی کافی به آن برادر از تن زیاده‌تر با جان برابر کرامت فرماید. والسلام.

(خالد)

### نامه‌ی پینجه‌م

بُو حوسه‌ین چاوش

حق سبحانه و تعالی ذات برادر دینی حسین چاوش را از شر مکاید محفوظ دارد. عالی جناب اخوی ملا محمد مردیست اهل علم و صلاح، و دوستی با این مسکین دارد. هر چند در عالم رفع ضرر و طلب منافع چشم داشت و مراعات مومی الیه نمایند گویا با ما نموده‌اند، ایزد بیچون(تعالی شأنه) عاقبت را بعافیت گرداناد. والسلام.

(خالد)

### نامه‌ی شه‌شهم

له وه‌لامی یه‌کی له گه‌وره‌پیاواندا

بعرض میرساند که در اوان سعید و زمان خالی از وعید، و هنگام اسعد از صبح عید، نوازش نامچهء دال بر کمال الطاف، و سرافراز نامهء مشعر بر وفور اعطاف، مشتمل

بر بقای آن نوباوه حدیقه امارت، و آن باکوره بستان صدارت، بلکه آن گوهر درج وزارت، بر میثاق قدیم، با چاکر صمیم و عهدو پیمان پیشین، با غلام کمترین رقمزد کلک در سلك منشیان عطارد نشان شده بود، رسید، و این حوالی ازو روشن و رشك گلزار ارم گردیده. از بنده نوازی کم نشوند.

بر فوآد صداقت نهاد مبرهن و (أظهر من الشمس) است که دوام و پابرجایی قبائی است خیاط ازل بر قامت آن سلسله جلیله اجداد کرام، و خلعتی است که بر بالای نجیای آن اولاد ذوی العز والاحترام بریده و اندوخته اند، بلکه مناقب وفا و عهد شیوه ستوده بزرگی را، بزرگان جهان از آن سلسله علیه از جامعه غیب آموخته و اندوخته اند، و شرح و تفصیل عبودیت و جان فشانی خود را سبب از کمال شیوع و ظهور بمثابه اقامه حجت دانسته بر نورانیت نیر اعظم، و مشابه استدلال و ادای برهان شمرده بر حرارت عنصر چارم، لذا بدعا ختم نمود و سایه عاطفت بر مفارق بندگان فدوی ممدود باد. والسلام.

(خالد)

#### نامه‌ی هه‌وته‌م

##### بوئه حمده به‌گ ناویکی نویسیوه

حق سبحانه و تعالی ذات حمیده صفات برادر دینی احمد بگ بتوفیقات دارین موفق دارد. سبب به بقیه جریمه که بر طایفه (کمانگر) باقی مانده است، و قدغن نموده‌اند که غله اوهارا کوفته، عائد سرکار نمایند، و عالی جناب ملا محمود را هم در آن جمع داخل نموده‌اند، باوجود که مومی الیه علاوه علم و عمل و صلاحتی که دارد کمانگریها گریخته‌اند او نگریخته است، و پیشتر هم داخل زمره اهل تجریم نبوده‌اند. عالی جناب موما الیه بنابخاطر این مسکین ازین تکلیف عفو فرمایند، در حق شما بد نخواهد بود. دو کلمه را به کاربردست (البجه) نوشته که متعرض قوت موما الیه نشوند. والسلام.

(خالد)

نامه‌ی هه‌شته‌م

بۆ لای یه‌کی له گه‌وره‌پیاوان

حضرت مجدد تجرع میخانه‌ه (منها ائتلف)، و متحلی اطلاع پیمان‌ه (منها اختلف)،  
اعنی اختر برج شرف و گوهر درج صدف (۱) دامت مودته.

بعد از ادرار طاس دعوات وافیه، بعقار مودت و محبت صافی‌ه، جرعه نوش رحیق  
مصفی را معافات می‌گردد که خاطر حزین بنا بجستجوی آثار فوآد رمیده، که ملازم  
حضور آن مردمک دیده می‌باشد. علی الدوام خواهان دریافت لقا، و جویای آن جوهر  
گنجینه‌ه بقا بوده، و بنا بفقدان طالع‌ا سما آن هم دست نداد.

بفحوای کلمه‌ه (مالا یدرک کله، لا یترک کله) برین معنی اقدام نموده، اظهار حیات  
کالمات ساخت، و بترقیم (ذریعة المودة) خود را بوادی تذکار انداخت. والسلام علیکم  
ورحمة الله وبرکاته.

(خالد)

نامه‌ی نۆه‌م

بۆ لای گه‌وره‌یه‌ک

حق سبحانه و تعالی نسخه‌ه جامعه‌ه اخلاق حمیده آن دیباچه‌ه مروت(۲)، و خلاصه‌ه  
رسائل بزرگی و آدمیت را از تحریف نساخ کتابخانه‌ه تقدیر مصون، و از خدشه‌ه نوك  
كلک تبدیل و تغییر مأمون دارد، بمنه.

بعد از حک و اصلاح رساله‌ه (حاوي المقالات) صداقت معروض میدارد که از وجه  
التفات نسخه‌ه (أطباق الذهب) را دوباره بعنوان تتمیم ترجمه و حک و اصلاح آن روانه  
فرموده بودند، با وجود وفور اشتغال بال، و کثرت تقلب احوال، بقدر گنجایش وقت با  
صلاح کتاب مکور کوشیده، و چشم التفات از مشاغل پوشیده، هر چند شایسته‌ه ترجمه  
باشد از حل کلمات غریبه، و تبیین تلمیحات عجیبه در میان سطور، و حاشیئه‌ه کتاب  
مذکور، نوشته‌ایم.

(۱) له ده‌سنووسه‌که‌ی به‌رده‌ستیشماندا ئەم شوینە هه‌روا به سپی یه‌تی هیل‌رابوه‌وه.

(۲) مروت(ن): مردیت.

اما چونکه بغیر يك نسخه از آن در این دیار بدست نیامده بود، و آن بسیار پر غلط، و خود کاتب ترجمه مذبوره نبوده‌ایم، اگر تقصیری در آن شده باشد، عفو مأمول است، و نیز تفصیل همچنان کنابی بدون شرح مبسوط بمجرد ترجمه بیان نخواهد شد، لکن (مالا یدرک کله، لا یترک کله). در اثنای استعمال آن اگر ابهامی یادداشت خاطر شریف بوده باشد، در وقت ملاقات از مخلص خود پرسیده، ان شاء الله واضح خواهد شد. باقی بعاقبت محمود موسوم و بخاتمهء حسنی مختوم باشند، آمین. والسلام.  
(خالد)

#### نامه‌ی دهه‌م

له سهردهمی فیه قیبه تیدا بو یه کی له گه‌وره گه‌ورانی نووسیوه

داعیان امیدگاہا! لله المنه از حاصل کشتزار (مثل الذين ينفقون اموالهم) خرمن (من ذا الذي يقرض الله قرضاً حسناً) را بجهت ذخیره (يوم لا ينفع مال ولا بنون، إلا من اتى الله بقلب سليم) مالامال مشحون فرموده به نحویکه کافهء عباد الله از ترک و تاجیک و دور و نزدیک احدی نیست که بهره‌یاب نوالهء نوال کف دریا مثال آنجناب نباشد. آی:

چو خورشید تابان دهد فیض نور

نه نزدیک محروم ماند نه دور

ولاسیما این داعی صمیمی با وجود کمال استحقاق و بینوایی امید در روی زمین بغیر آن حاتم خوی یگانهء زمانه ندارد، و عریانی بدن او را از استفادهء علوم باز میدارد. لهذا خود را از بهره‌مندان آن آستان میپندارد، و اشتیاق کلمهء جلیلهء (وَأما السائل فلا تنهر) از شیمهء شمیمه شما می‌شمارد. ظل ظلیل عالی لایزال باد.  
والسلام.

#### نامه‌ی یازدهم

بو یه کی له خوشه‌ویستانی نووسیوه

سلامی باصفا تر از نفحات نافهء تاتار، و تحیات خوش نامتر از روایح گل‌های بهار، و دعوات سوزافزاتر از نغمات عنادل گلزار، بر جناب آن روشنی بخش دیدهء اشکبار، و

اندوه‌زدای فوآد شعار، و آن مرهم سینهء مجروح خار، و آن مایهء زندگی و حیات روزگار، و آن بهجت فزای خاطر عاشقان دل فگار، مهدی و مبعوث و ارسال و اصدار میگردد.

بعد از اهدای گلدستهء ادعیهء وافیه، و آپس از انهای سنبل نورسته اثنیهء کافیه، و نشر روایح طبلهء سربستهء تحیهء صافیه، هویدا میشود.

اینکه اگر از روی وفور لطف جبلی، و از کمال اشفاق کلی متوجه احوال شوند، لسان حال همیشه بدین مقال مترنم است:

گر بی تو شوم شاد غم روز فزون باد  
سر تا قدمم در یم آفات نگون باد  
ور برگل و نسرين نگریم بی گل رویت  
چون غنچه دلم تہ به تہ آغشتهء خون باد

دگر جواد خامه لنگ، و عرصهء نامه تنگ. نه اینکه شرح ماجرای فراق کم است، بلکه زبان از کمال اشتیاق ابکم است. والسلام.

(خالد)

#### نامه‌ی دوازدهم

بویہ کی لہ دؤستانی خوی نویسیوه

سلامی جان افزا چون نشئه می

تحیاتی فزونتر زان پیاپی

بران نوبواوهء باغ جوانی

که باشد زهر بی او زندگانی

بعد از ارسال گلدستهء سلام، و پس از تهیهء سنبل نورستهء تحیات بی انجام، چهره پرداز شاهد مدعا، و برقع فگن عذار عذرای تمنا میکرد، که از بسکه نشء و نمای کشتزار ممالک و داد، نه بحدیست که باشداد نائرهء هاجرهء هجران در طراوت نضارت او تأثر پدید آید، و ترقی شاخسار گلبن گلزار کشور اخلاص از حد زیاده نه بقرایست از صرصر عاصف مخالف و امتداد زمان حرمان تحول و تذبذب نماید، بر ذمهء وفا کیش و رقبهء صفوت اندیش خود متحتم شمرده. بتقریبی از تقریبات حسنه، و وسیلهء

از وسایل مستحسنة خود را زرهوار جلوهر خاطر مهر اشتهار نماید. لهذا این مدعا را وسیله ساخته که فلان کس عازم صوب سدهء سنیه که کعبهء مراد خواص و عوام است میشد. والسلام.

(خالد)

نامه‌ی سیازدهه‌هم

بؤ مه‌لا سوله‌یمان ناویکی نووسیوه که فیه‌قیی بووه

سلیمان! تعطیل درینجا از تحصیل دگر جا برای شما خوبتر می انگاشتیم، و لحظه لحظه انواع محصل تربیت بر نفس سرکشت میگماشتیم، و دائما بذر نصائح در ضمیر شما میکاشتیم، و شما را به مخلص وفا کیش خود محسوب میداشتیم، و بامید شخصیت زیاده از مرکز خویش برداشتیم. مع هذا (خود غلط بود آنچه ما پنداشتیم)، و اگر بدعایم یاد کنی شاد شوی و الا ظن مبر که آزاد شوی. والسلام

(خالد)

نامه‌ی چوارده‌هم

بؤ لای یه‌کی له میره گه‌وره‌کان

عدالت پناها، داعیان امید گاهها! چونکه کلام ایزد بیچون علام، ترغیب عدالت حکام والا مقام، طوطی وش شکر شکن نکته (اعدلوا هو اقرب الی التقوی) گویا، و بموعظهء سنیه (کلکم راع و کلکم مسؤول عن رعیته) رطب اللسان استدعا.

هر چند حکمت آموختن لقمانرا نارواست، مرآت قلب شریفرا از کدورات عزیمت مظالم و تعدی پرداخته، به صیقل عدالت و مروّت مجلی و مصفی فرمایند. هر آیینه ما هم از ملازمت طریق و دعاگویی در اوقات استجابت فراغترا جائز نخواهیم داشت.

یقین که ان شاء الله تعالی در این مزرعهء دنیویهء فانیه نخیرهء (یوم لا ینفع مال ولا بنون، إلا من اتی الله بقلب سلیم) مهیا و آماده فرمایند. و چونکه (الحمد لله) طبع سلیم نواب عالی بآیات وافره و احادیث متواتره عالم، و براهین بی بقائی دنیای فانی بمرتبهء بداهت رسیده، در ادای موعظهء زیاده حاجت نبود. باقی (ظلمکم ممدود الی الیوم الموعود). والسلام.

(خالد)

نامه‌ی پازده‌ه‌م

بو لای میری بابانی نووسیوه

عرضه داشت داعیان با اخلاص، بذروه عرض صاحبی امیدگاهی میر جلیل الشان دام اقباله میرساند.

اینکه در این اوان سعادت اقتران از سحاب باهر الطاف ربانی، و غمام متقاطر اعطای سبحانی، قطرات رحمت بیدریغ یزدانی بر مفارق لب تشنگان بادیه سرگردانی ریخته، و از سلاسل احزان بی پایان، داعیانرا بمحض قوت تامه و حکمت بالغه بگسیخته. یعنی مانند ندای سروش غیبی و بسان صدای بشرای لاریبی بشارت تجدد سعادت و اقبال و اشاره تمدد ایالت و اجلال نواب عالی بگوش هوش داعی دولتخواهی رسید. فوراً زبان تشکر بمقابل (الحمد لله الذي اذهب عنا الحزن) کشیده، و سر مباهات بذروه کره فلك اطلس رسیده، (فحمداً له ثم حمداً له) که تضرعات متواتره سریه و جهریه داعیان خیرخواه را بمصدر قبول جناب رب الارباب اصل، و در آن ضیقت و شدت محبوس را رفاهیت سلطنت و دولت میسر و حاصل گردید. کسی شکر این نعمت کبری را چگونه ادا تواند کرد.

اگر هر موی من گردد زبانی

شود هر يك از آن تسبیح خوانی

هنوز از بی زبانی خفته باشم

ز صد شکرش یکی ناگفته باشم

لهذا اضطراراً بعجز تشکر اعتراف نمود، و خود را از مطالب دوام دولت و معاف بودن از همه آسیب معدود. فضلکم ممدود، إلى اليوم الموعود، بذي المن والجود. والسلام.

(خالد)

نامه‌ی شازده‌ه‌م

بو یه کی له ماموستا گه‌وره کانی خوئی نووسیوه

عرضه داشت مخلص بلا اشتباه، بذروه عرض صاحبی علامی ام قدوه فضلالی زمانه میسازد که چون خاطر خلوصیت مظاهر پیویسته در جستجوی این مطلب بوده

که بتقریبی از تقریبات حسنه و وسیله از وسائل مستحسنة خود را زهره‌وار جلوه‌گری خاطر مهر اشتهاار نماید. در این وقت رافع احرام بند کعبه سده سنیه میشد، فرصت را غنیمت شمرده، بدین عریضة الخلوص بمقام اظهار حیات برآمده.

اگر چنانچه شعشعه بیضای ضمیر منیر پرتوافکن ساخت فوآد خلوصیت نهاد داعیان شوند، بمنه تعالی سواى حرمان فیض خدمت کثیر البهجة انکداری روی نداده، امید که عنقریب شرفیابی حضور موفور السرور مرزوق باد (برب العباد). والسلام.

(خالد)

#### نامه‌ی حه‌قده‌هم

#### له وه‌لامی نامه‌ی پرسه‌ی دوّستیکی گه‌وره‌یدا نووسیه‌تی

عالی جناب مقدس القاب، سعادت و فضایل اکتساب مولویم (۱) دام فضله السامی پیویسته از کافه دواهی روزگار برکنار بوده، و از قاطبه موجبات غمخواری و تیمار هواخواهان غمگساری مصون باشند بمنه و احسانه.

بعد از طی دعوات یگانگی آیات مشهود رای مودت سمات میدارد که در هنگام تلاطم امواج عمان احزان، در گرداب تحیر هایم و سرگردان بوده.

زیبا مراسله مخادنت شامله که مشتمل بر جواهر زواهر مواعظ لطیفه و محتوی بر دراری آبدار نصایح شریفه است (کأنها کوب دري) از مطلع غمخواری طلوع و از مشرق دوستداری سطوع نموده. پرتو افکن ظلمت آباد خاطر حزین، و مشعله افروز دل اخلاّی صفوت قرین شد، و درهای دل‌بندش را همگی گوشواره سمع قبول ساخت. (رضینا بقضاء الله وقدره). والسلام.

(خالد)

#### نامه‌ی هه‌ژده‌هم

#### بوّلا‌ی یه‌کی له دوّستانی نووسیه

عزیزا، کامگارا! دل آویزا، با شرف و وقارا! هرگاه از کمال مقتضیات مأثور مشهور (الأرواح أجناد مجندة، فما تعارف منها ائتلف، وما تناكر منها اختلف) که موجب

(۱) ئەم شوینە له دەسنووسه‌که‌ی بەرده‌ستمانا به سپییه‌تی هیژرا بووه.



صهباى موالات دنيوى است، خاطر شريف متعلق باستفسار احوال محب قديم و مخلص صميم شود.

سبب به حرمان حضور، نه دیده را نور، و نه سینه را حبور، و نه دل غمدیده را سرور است، و دائماً زیان مترنم این رباعی نامشهور است:

گر بی تو شوم شاد غم روز فزون باد  
سر تا قدمم در یم آفات نگون باد  
ور برگل و نسرين نگریم بی گل رویت  
چون غنچه دلم به ته آغشته خون باد

اما چونکه امیدوار فحوای آیهء وافى هدایهء (إن مع العسر يسراً) میباشد، گاه گاهی رنگ هموم از لوح فوآد میتراشد، و (قلیلاً ما) طوطی لسان بتکرار این بیت شکر شکن می باشد:

ای دل اندر بند زلفش از پریشانی منال  
مرغ زیرک چون ببند افتد تحمل بایدش  
امید عنقریب دولت وصال روزی باد. والسلام.

(خالد)

نامه‌ی نوزدهه‌م

بؤ لای په کی له میره کان

کتاب دینیہ را بوجه نامشروع استعمال نمودن ناصلاح، و تهدید برای مستعملش در آثار و اخبار بسیار وارد است، و کتاب (شرح العیاب) یتیمان ملا محمد صادق در نزد این مسکین عاریه بود، و کلای عالی آنرا از این فقیر طلبیدند، بمنظنهء اینکه هرگز تغلب را در کتاب شریعت در حق وکلای عالی گمان نمی بردم آنرا فرستادیم. حالاً مکرراً پسران ملا محمد صادق نسبت خیانت را در خصوص کتاب مذکور باین مسکین میدهند.

والحق حسب الشرع عاریه در ضمان مستعیر است بهر وجه که تلف شود، چونکه وکلای عالی بحمد الله بتمامی در صدد احسان و رعایت بی نوایانند، این مسکین مناسب نمیدانند که بدون وجه شرعی کتاب اوهارا تصرف فرمایند، خصوصاً این

بیچاره هم دیندار اوها میشود. لهذا، اگر کتاب مذبور را باز بایشان شفقت نفرمایند، میباید این فقیر بهر وجه باشد غرامت کتابرا تحصیل و برای ایشان بفرستم، دگر بحمد الله خود عالم و حاکمند. والسلام.

(خالد)

نامه‌ی بیستم

بویه کی له دوستانی نویسیوه

محبت و صداقت پیشه، بل مخلص صفوت اندیشه، بعد از مشاطه‌گی چهره دعا، و پس از غازه کارگری رخساره ثنا، برقع افکن جمال سلمای مدعا میگردد که بنابراین دوحه و داد و شجره اخلاص از حد زیاد، در چمن فوآد خلوصیت نهاد و گلشن جنان معاونت بنوعی پای فشرده و بقراری بیخ فروبرده، که صرصر فتن زمان را نفس مرده، و التهاب نوائب دورانرا اخگر افسرده، و دم سرد تندباد خزان را نسیم حیات شمرده، یعنی که از طول زمان هجران و امتداد فراق آن مخزن عرفان طریق تنزل و تزلزل سپرده. فلذا به فحوای (المراسلة نصف المواصله) این ذریعه الخلوص را وکیل دست بوسی ساخت، و باوجود کثرت ماجرای فراق دل خود را به نکته (ما قلّ و دلّ) بنواخت. والسلام.

(خالد)

نامه‌ی بیست و یه‌که‌م

بویه کی له دوستانی نویسیوه

مخلص واقعی بعد از تقدیم شرایط یگانگی، و اتحاد مشهور رای یکجهتی، اقتضای محبت انتما میدارد، که چون سرافراز نامچه نامی، و ملاحظه گرامی، بیاد آوری این دوستدار رقمزد کلك درر سلك فرموده بودند، در اشرف زمان بمطالعاه اش ممنون و خوشحال شدیم. چون مبنی بر استقامت مزاج کثیر الابتهاج بود، فرح تازه و سرور بی اندازه رخ نمود.

اگر از روی یگانگی متوجه احوالات محبت آیین شوند، الحمد لله از یمن همت شما المی روی نداده سوای مفارقت، و با واردین این ولایت کیفیت را ارسال فرمایند.

خداوندا بحق شاه مردان  
جدا افتادگان را جمع گردان

باقی الدعاء والسلام

(خالد)

نامه‌ی بیست و دووهم

بویه کی له دوستانی نویسیوه

مخلص دیرین، و داعی صداقت تضمن، لوحه طراز صفحه جان فشانی، و مصدع خاطر آن مخزن مهربانی، و سفینه درر نکته‌دانی، و حدیقه شکر افشانی میگردد، که پیویسته فوآد صداقت نهاد، و آرزومند استدرک احوال خیریت منوال، و وسیله جوی تذکار خاطر مهر اشتهار بود، بلکه علی الدوام طوطیء نافهء نغمه پردازی تکرار این دو بیت آبدار است:

خدا کناد که یکبار دیگرت بینم

چو دیده باز کنم در برابرت بینم

چو صید مرده پس از مرگ دیده‌ام باز است

بدان امید که یکبار دیگرت بینم

لهذا، بفحوای ( المراسلة نصف المواصله ) بترقیم این کلمه پرداخت، و بشرف دست بوسی او را وکیل ساخت. و السلام. ختام الکلام.

(خالد)

نامه‌ی بیست و سیهم

بویه کی له دوستانی نویسیوه

هم کاسهء راح الفت و ولاء، و قرین مصطبهء بزم ( قالوا بلی ) ، اعني محب حقيقي<sup>(۱)</sup> صانه الله جل و علا، بعد از اهدای فوآد پر قراقف و داد، و پس از انهای صواغر مهرامهء یکرنگی و اتحاد، و چهره پردازی نو عروس موآخات اظهار میگردد که در اینوقت زیبا شمامهء الفت طراز، و طرفه نامهء یکجتهی آغاز، بنامزد سرشار

(۱) ثم شوینه له دهنوسه کهی به رده ستمانا هروا به سپیه تی هیئر ابووه.

پیمانۀ یکجہتی و وفا، زبانزد خامہ مودت علامہ فرمودہ بودند، موجب کمال تشکر و امتنان گردید، و بنگمہ سرائی این فریدہ عمان اخلاص جسارت ورزید:

بنوک خامہ رقم کردہ سلام مرا

کہ کاربانہ دوران مباد بی رقت

و حرمان احوال سوای حرمان وصال آن در درج کمال، در غایت نکویی و اعتدال است. و الی اوان فیض یابی حضور موفور السورور متمنی سلوک این طریق قویم و منہج مستقیم میباشد. والسلام علیکم.

(خالد)

نامہ‌ی بیست و چوارہم

بو پرسہ بولای برادرینک

وقوع قضیہ پرواز روح پر فتوح مغفور مرحوم، بنوعی در کانون سینہ افروختہ، و زبانہ غموم بروز مصیبت غائلہ رجوع شہباز روان جنت مکان او بسوی آرامگاہ اصلی خود کہ جنان است، بقراری مغز و استخوان این سہیم الاحزان سوختہ،

کز ازل تا بابد کاتب تقدیر اگر

خامہ بردارد و در پیش گزارد دفتر

شرح اندوہ درون هیچ نیاید بحساب

گر نویسد الف و صفر گزارد بر سر

لہذا زبان خامہ بیان را برید، و پای صبر را بدامان تحمل کشید، و مستدعی انجام این مطلب گردید، ہر چند حکمت آموختن لقمان است، چونکہ طناب عمر زندہ بمقراض فنا بریدن، و تذرو روان ہر بندہ بہ شاخسار ممات پریدن، و پیراہن حیات ما سوی اللہ را باصابع قضا و قدر دریدن، امریست ناگزیر و آیندہ‌ایست بی تدبیر، و گریہ را بعد از وقوع و سوگواری را بعد از وقوع، سوای ندم حاصلی نیست. و آیہء وافی ہدایہء (اذا جاء أجلهم لا يستأخرون ساعة) و کریمہء (کل نفس ذائقة الموت) و (کل من علیہا فان) برین مدعا شہود عدول، و کلمات طیبہء سلف و خلف نیز درین باب مؤثر و مقبول خدمت کہ:

شربت مرگ است میباید چشید

مرگ را درمان کجا آید پدید

نماند هیچ کس در زیر گردون  
اگر شه، گرگدا، گرنیک، گردون

انواع خلاصه آیات فصیحه، و اخبار صحیحه، و اشعار صریحه در این باب (أكثرُ  
من أن تعدّ وأوفرُ من أن تحُدّ) لهذا خود را از اجر جزیل مؤدای (إِنَّ اللَّهَ مَعَ الصَّابِرِينَ)  
و وعد آن وعلاوه (وَبَشِّرِ الصَّابِرِينَ الَّذِينَ إِذَا أَصَابْتَهُمْ مَصِيبَةٌ قَالُوا إِنَّا لِلَّهِ وَإِنَّا إِلَيْهِ  
راجعون) بی بهره نفرمایند.

امید بخدای عالمیان ز بسکه چندانکه خاک بر سر مرقد نوباوه بوستان مردمیت،  
و آن گل غنچه گلستان آدمیت طاب ثراه هست، زیاده زندگانی و کامرانی و شادمانی  
برای آن عزیز جانی و سائر پس ماندگان ارزانی داراد (بالنبي وآله الامجاد). والسلام.  
(خالد)

#### نامه‌ی بیست و پنجم<sup>(۱)</sup>

عالی جاه، رفیع جایگاه، مجدت و سعادت همراه، فرزندى محمود بگ سلمه الله تعالى،  
پیویسته محرم راز خلوتیان حرمسرای جبروت بوده، و شایسته اکرام و اعزاز با  
رفتگان سراپرده ملکوت باشند.

بعد از طی مقامات تسلیمات مشهود میدارد که عریضه مشتمل بر استدعای اینکه  
هرگاه محرم سرادقات عالم شهود، و امین و رازدار خلوت سرای قرب ایزد معبود، آیینه  
مصیقل از زنگ هستی و خودبینی حاج الحرمین الشرفین حاج محمد چینی بشرف  
قدوم خود این حوالی را رشک نگار خانه چین و حسرت بخش فردوس برین فرمایند،  
لازمه اعزاز و اکرام، و راه و رسم توقیر و احترام با ایشان مسلوك و مرعى شود، قلمی  
و ارسال نموده بودند، رسید، و باعث مزید هوشمندی و فهمیدگی شما گردید.

واقعی حضرت معزى الیه سالکی بود بانواع سلوك و عرفان آراسته، و بهر گونه

(۱) مهولانا هم نامه‌ی له سهردهمی مه‌لایه‌تیدا به فرمانی نه‌وره‌حمان پاشای بابان بو  
مهممود بهگی کوری نووسیوه که پاش وهفاتی پاشا بووه به جینشینی، له وهلامی نامه‌ی  
مهممود بهگدا بو پاشای باوکی. وادیاره حاجی موحه‌ممه‌دی ههراتی چینی به‌رله‌وه‌ی  
بگاته سوله‌یمانی چاوی به مهممود بهگ که‌وتووه و مهممود به‌گیش نامه‌یه‌کی بو  
باوکی نووسیوه، داوای تیدا کردووه لی که ریزی حاجی بگری و هم نامه‌یه‌ش وهلامی  
نه نامه‌یه‌ی مهممود به‌گه.

حلی و حلل اسرار طریقت ایقان پیراسته بود، ظن آن فرزندی در حق او صائب است، و حسب الاستدعای ایشان چنانکه شیوه جبلی وکلای عالی و شنشینه اصلی بندگان متعالی است او را بحضور طلبیده، حجره برابر مسجد درونی خود را که در جنب حرم واقع است برای او آراسته و آماده نموده، آدم کار آمد بر سر ایشان تعیین نموده که (آناء اللیلِ واطرفَ النهارِ) بخدمت آن قیام و در انجام هر گونه مطالب و مرام او کوشش و اهتمام نمایند، و انشاء الله در هیچ باب کوتاهی نخواهیم نمود. پیوسته مطالب را قلمی و مقرون بانجاح شمرند.

والسلام.

نامه‌ی بیست و ششم

بۆ مه‌لا ئه‌حمه‌دی یاوژی نویسیوه

نورچشما، یاوژی! اینکه به عون و عنایت ایزد بیهمال، بتاریخ چهارم شهر شوال ۱۲۲۰ از بلده حلب الهبای دیار جنت وار شام [که] (۱) شامهء عذرا عذرای عالم است، بار رحلت بستم. و تفصیل حکایت به کتابت نمی آید، لکن اگر ما حجاج امسال باز نیامدیم والدهام و سائر احباء عاجز نشوند، اذن طلبیدهام یک سال ان شاء الله مجاور، و بعد از عائد خواهیم شد، و البته شما و اعرج (۲) محب خود را از دعای خیر فراموش ننمایند. و اگر امسال باز نیامدیم، با حجاج آینده تفصیل واقعهء ولایت، ولا سیما کیفیت دعوائی عجم و فرنگ قلمی داشته روانه دارند، و عرض بندگی بخدمت والدهام و احباء میرسانم، خصوصا بعضی از آنها. والسلام.

(خالد)

نامه‌ی بیست و هفتم

له‌سه‌رده‌می مه‌لا یه‌تیدا پاش سه‌فه‌ری جه‌ج بۆ ئه‌وره‌حمان پاشای نویسیوه

صاحباً، امیدگاہا! چونکه نهال اخلاص در اصل کار بصفت بسیار و تصادق بی شمار در کشتزار خاطر اندوه بار مغروس شده است، هر روز میوه تازهرس صداقتی، و

(۱) ئه‌م (که) یه‌ پیویست بو، بۆیه خو‌مان دامان نا. ئه‌بی له ئه‌سله‌که‌شدا بووی.

(۲) ئه‌عرج: مه‌لا موحه‌مه‌دی ئه‌عرج. ئه‌م مه‌لا موحه‌مه‌ده و مه‌لا ئه‌حمه‌دی یاوژی فه‌قیی

مه‌ولانا بوون. مه‌ولانا ئه‌م نامه‌یه‌ی له‌ ریگای چه‌جه‌وه، له‌ چه‌له‌به‌وه بۆ نویسیون.

هر زمان ثمره نوظهور مودتی بار می آورد، تا به غایتی انجامید که با شاه گل گلستان طریقت و سرو بوستان حقیقت و اختر برج سعادت و گوهر درج سیادت سفینه اسرار فرائد ربانی و فریده دریای عرفان سبحانی، غواص قلزم هدایت، و پیک دین، حضرت قطب العارفین سید محمد هراتی چینی سررشته تعلق بهم پیوسته و طناب جدائی بکلی گسسته شد.

لهذا بعد ازین بر ذمت همت داعی دولت خواه لازم و لابد شد که (آناء اللیل و اطراف النهار) دست تضرع را برای سعادت دین و دنیای آن حضرت بدرگاه ایزد آفریدگار بردارد و در هر خصوص خود را از زمره هواخواهان برون نشمارد.

و بجهت تهی نبودن عریضه یک رشته سبحة یمنی و مزمز که بزیارت حرمین هم مشرف شده، و بعضی زیره که یکی از عزیزان خراسان بهدیه بخدمت سید فرستاده بود و او بتبرک بحقیر انعام فرموده بودند با یک عدد عرق چین دست دوز خودش بصورت تبرک روانه خدمت شدند. امید بمعرض قبول فائز و باعث سعادت آن عزیز گردند. دگر ادهم خامه لنگ، و عرصه نامه تنگ است، نه اینکه ماجرا کم است بلکه زبان از تفصیلش ابکم است، امید بکام باشند. والسلام والاکرام.

نامه‌ی بیست و ههشتم

له سهردهمی مه‌لایه‌تیدا بوئه وره‌حمان پاشای بابانی نووسیوه بو  
پارانه‌وه له خوا که لهرزوتاکه‌ی چاک بکاته‌وه

حق سبحانه سبب به حرقت طب طربانگیز طلب، از تشویش حمای عادی فراغتی، و از شدت غائله خستگیهای روحانی راحتی، و از تألم جراحات جسمانی نسیان و استراحتی کرم فرماید، که صنوف آلام و اسقام در جنب این مرض نابود است. مکرر درد پای مبارک بسمع این بی حاصل رسید، و حرقت تاب و تب حما را هم علاوه آن از بعضی عابرین شنید.

این مسکین بی نوا از بسکه از ضرب مولای خود بعضی اوقات شادان و مسرور البال است اگر سبب بعزل احباء اظهار تاسف نماید موجب خجالت و انفعال است (از لیس بصادق فی دعواه من لم یتلذذ بضرِبِ مولاه) بهر صورت (اتباعاً لأمر لابد من امتثاله، واقتداءً بحبيب كل شيء سهل في طريق وصاله) این دو کلمه را وکیل خود

ساخته نائب الزیاره گردانید. و اگر بعضی موانع کلیه نمی بودند میبایست خود بشرف  
مجاوره مشرف شویم که عادت و عبادت در ضمن عیادت مندرج است. اما چه کنیم این  
مسکین را برای تقدیم مراسم مردمیت نیافریده‌اند.

گر طمع خواهی ز من سلطان دین

خاک بر فرق قناعت بعد از این

والسلام علیکم ورحمة الله وبرکاته.

(خالد)

نامه‌ی بیست و نهم<sup>(۱)</sup>

واله شوق جمال دوستان

بی نصیب از کشت و باغ بوستان

بنده و امنده از وصل حبیب

(خالد) درمانده در هندوستان

بعد از عرض دفتر، دفتر نیازمندی، و اظهار طومار، اشتیاق آن کان سعادت‌مندی،  
عرض میدارد، بوجهی که بهتر آن در حیز امکان و سرنوشت انسان نباشد،  
بدارالخلافة (شاه جهان آباد) در صبح بیست و ششم ماه ذی الحجة الحرام  
سنة ۱۲۲۴ هزار و دوصد و بیست چهار داخل شدیم، و بعد از تهیه تحف و هدایا در  
عصر همان روز بدولت قدم بوسی حضرت غوث الخلائق و قطب الطرائق شیخی شیخ  
الاسلام و امامی امام الانام فیضیاب سعادت ابدی شدیم (الحمد لله الذي هدانا لهذا،  
وما كنا لنهتدي لولا ان هدانا الله). و این هفت ماه تمام است که خاک آستان ملائک  
آشپان را سرمه دیده امیدواری کرده، و شب و روز معتکف حضور باهرالنور که  
مرغان اولی اجنحه را با وجود تیسر محضرش سایه سدر را سد سعادت دانسته، صد  
ره گریزان می پویند، هستیم.

اگرچه این دولت ابدی که ایزد بی علت بمحض فضل خود این روسیاه سراپا گناه را  
بدو مخصوص فرموده است جای آنست بشکر گزاری آن عمر نوح و صبر ریویه را در

---

(۱) مهولانا هم نامه‌ی له رجه‌بی ۱۲۲۵ ی هیجره‌تدا له (شاه جیهان آباد) ی هیندستانه وه  
بؤ سه‌یید عه‌بدولقادری زاوای نووسیوه له سوله‌یمانی که می‌ردی خوشکی بووه.



خاک رویی آستان جان جهان بسر بریم، اما سبب باینکه سواد کفر و تاریکستان ضلالت و معاصی بکلی نور شریعت غرا را پوشیده، در اقتضای باز آمدن بآن صوب نه بآن مکان ملك خاطر شریف آن حضرت تعلقی بغلام داشت، و از آنجا که صلاح امور دینی و دنیوی برایشان پوشیده نمی ماند، از صلاح ایشان در گذری عین شقاوت بوده، آمدن را برضای ایشان مقوف داشته‌ایم، هر وقت اشاره شود بسر رویم.

وصیت این جانب بدوستان و هواخواهان خود این است که هر کس بقدر اهلیت خود از دنیا معرض و بخدا مقبل باشد. دنیا نه همین فلوس و جامه است. هرچه بنده را باو رغبتی باشد دنیای او است و هواخواهان خود را از خدا میخوام که باطواری مشغول شوند که فردا روز حساب در دیوان خدا سرخ رو شوند. فریاد از زردروی آن روز، و در حق ایشان همین وصیت است: (من عمل صالحاً فلنفسیه، ومن أساء فعلیها). والسلام.

(خالد)

#### نامه‌ی سپهه‌م

##### له وهلامی دوستیکیا پاش گه‌رانه‌وهی له هیندستان نووسیویه

حق جل شانہ و تقدس برهانه، ذات خجسته صفات جناب سعادتتم آب آن کریم ابن الکریم، باتباع شریعت غرا مجلی، و بصیقل محبت ذاتی مصفی و محلی دارد، و از جمیع علل و امراض قلبی سالم و مخلی فرماید.

رقیمهء کریمهء عزیز شمیمه را بیاد آوری این مسکین قلمی و ارسال فرموده بودند در ابرک امکنه و اسعد ازمنه شرف وصول و غز نزول ارزانی فرمود. رجای واثق و امل صادق اینکه در مظان استجابت این نیازمند بارگاه اقدس باری را بدعای توفیق یاد، واتباع سنت سنیه شاد فرمایند.

تصمیم شرفیابی دیدار و ملاقات اهالی آن دیار نموده بودیم. اما اول اشاره زیارت اولیای دارالسلام بغداد شد. اینکه بآن صوب مستعد ارتحال شدیم تا در آنجا بکدام طرف مامور شویم و تا اوان دریافت شرف خدمت کثیره المسرة فقرای بی مراد را بنوازش نامجات تذکار خاطر سعادت مطاهر فرمایند. والسلام علیکم.

(خالد)

نامه‌ی سی و یه‌که‌م

بوّیه‌کی له گه‌وره‌کانی شاری کویه‌ی نووسیوه

با هزاران تضرع و نیاز، و التجا و سوز و گداز، مستدعی از دادار بنده‌نواز، اینکه در سراء و ضراء و دنیا و آخرت ممد و کارسازت باشد.

معلوم خاطر مودت مآثر بوده باشد قطع‌النظر از مهربانیهای که در طی نوازش نامجات مینویسند اخلاص و اشتیاقی که نسبت باین مسکین دارند هویدا و منعکس است، و هرچند این معنی در ازدیاد بود او را محض موهبت الهی دانند و شکر او را بجا آرند، و از حق سبحانه و تعالی مزید طلبند که هر کس را نخواهند او را محبت اخلاص مستان دیداری که موعود دار‌القرار است ندهند (وزیاده).

آرزوی شرفیابی خدمت در دل بود، و بعضی صلاح را هم برای آنجناب در ضمن آمدن تصور مینمود. اما چکنم؟ اهل فقر در نشست و خواست و گفت و شنود و سفر و حضر مطلقاً بدون اشاره چیزی نمیکند، چنانکه حافظ قدس سره میگوید.

در پس آینه طوطی صفتم داشته‌اند

آنچه استاد ازل گفت بگو میگویم

لهذا ناچار بسوی بغدادم میکشند و از آنجا نمیدانم [بر] میگردانند یا بشامم میبرند، یا انجایم میدارند.

چون نرود از پی صاحب کمند

آهوی بیچاره به گردن اسیر

عذر این مسکین را بپذیرید، و گاهی در فاصله چند وقتی بتذکار فقرا بپردازند، تا موجب یادآوری شود و نسیان کلی روی ندهد. در پناه خدای بی همتا باشند، بمنه.

و برادر طریقه ملاعباس را ملاحظه نمودن مصلحت آن جناب میدانم. دل فقرا مورد نظر رحمت حق است نوازنده آنها از ان رحمت بهره‌مند است. والسلام علیکم ورحمة الله.

(خالد)

### نامه‌ی سی و دوهم

به زمانی دایکیه‌وه له وه‌لامی پیروزیایی هاتنه‌وهی

مه‌ولانادا بو دوستیکی نووسیوه

منظور نظر شیران بیشه هدايت و مردان خطه و لايت اعنی پيران سلسله علیه نقشبنديه باشند بمنه.

نوازش نامه را به تهنيت قدوم فرزند ارجمند دلبنده (خالد) و بعنوان تشکر خوش وقتی و چشم روشنی این شیفته دیدار آن جرعه نوش صهبای مصائب و کربت و آن مرحله پیمای بوادی هجرت و غربت، قلمی و ارسال داشته بودند، حقا و بعزة الله تعالی و تقدس جای تهنيت و تبشر و مقام شادی و رفع تشویر است. امید است خدای عالمیان به بشارت عظمای قبول اتم آن فرزند و پیران طریقه علیه شما را سرافراز و در جمع مریدان آن آستان علیه بدولت فنا و بقای اتم ممتاز فرماید. مقصود خردمندان همین است و بس. بعضی شیرینی بعنوان هدیه فرستاده بودند رسید. والسلام والاكرام. (والده خالد)

### نامه‌ی سی و سیهم

له وه‌لامی دوستیکی که پاش هاتنه‌وهی مه‌ولانا بو کوردستان و ده‌سکردنی

به ئیرشاد، داوای ته‌لقینی ته‌ریقه‌تی لی کردووه

حق سبحانه و تعالی بسبب تعلق ماسوی از دولت عبودیتت باز ندارد، و بمحض فضل طرفه العینی طرفی را بخود باز نگذارد. از عنوان نوازش نامه هدايت علامه معلوم شد که آن عزیز، پیروی دستگیری از دور و نزدیک خبیری، و بغیب و شهادت بصیری می‌خواهند. و این مسکین ایمان دارد که صحیفه سرزمین هرگز از همچنین شخصی خالی نخواهد شد. این داغدار الم مهجوری و دردمند بالای نایافت دوری، چندانکه خدا میداند از این صفات دور است.

آری از عنایت درویشان چیزی در کشکول گدائی این مسکین ریخته، هر کس را که خدا خواهد چیزی از آن خواهد رسید. اما اکنون بسبب بعضی موانع ظاهری و باطنی بترك ارشاد ماموریم، و در مخالفه امر طالبان معذور. امید است معذور دارند تا وقت

خود (فان الأمور مرهونة بأوقاتها) وقتی که ارشاد شروع شد، البته مسموع خواهد شد. (نرجو من الله لنا ولكم العافية). وعلیکم السلام.

(خالد)

نامه‌ی سی و چوارم

بومیرتکی بابانی نووسیوه

بدرگاه دادار دادگری که یوسف کنعان را بعد از اذیت اخوان و گرفتاری زندان احزان بتاج سلطنت سرافراز فرموده، دست تضرع و نیاز برداشته، بسوزوگداز تمام رجا مینماید.

باستمداد خواجهگان نقشبندیه بسطنت حقیقی که سلطانان جهان را آنجا بندگی و گردن فرازان را سر افگندگی میزیبد، آن نور دیده اهل دیده، و آن عزیز ارجمند برگزیده را خلعت سعادت و تاج کرامت فرماید. سلطنت این است و دولت این و برخورداری این.

زهی سعادت بی نهایت بنده که در هول رستخیر در صف مردان خدایش راه دهند، و در زمره آن عزیزانش جای کنند، و زهی خجالت و ندامت نامردی که سبب بآرزوی نفسانی، و هوس حکومت دنیای فانی، از ان دولت جاویدانی، ناامید و مأیوس، و منفعل و منکوس گردد.

سخن بسیار است بعبارت نمی آید. همین میگویم سلام و کلام فقیر را همین سلام و کلام حضرت سید چینی دانسته، و هرچه میگویند و میخوانند و میبخشند و میکنند، همین برای خدا و نیت پیروی شهنشاه اورنگ لولاک کرده، و مقدار ثواب همه را هدیه روح سلطان بهاءالدین نقشبند فرمایند و در هر کاری ازو مدد طلبند، باین لفظ (یا پیرم بهاءالدین نقشبند). باقی آنچه من خواهم چنان باشی، و اگر میل بدنیاهم میکنی آنرا خواهی یافت و دارنده را ملاحظه کن. والسلام.

(خالد)

نامه‌ی سی و پنجم

له سوله‌یمانیه‌وه بو دوستیکی نووسیوه له هه‌ولیر

داغدار دولت دیدار و حسرت‌مند هجران یار خالد را بارسال استبشارنامه یادآوری نموده بودند، موجب یادآوری شد.

به تأیید الهی صبح شنبه بصوب دارالسلام بغداد عزیمت انتقال مصمم است، و احبای آنجا را عموماً، و استادی ملا عبدالرحیم و برادری ملا هدایت الله و خادم فقرا ملا مصطفی را خصوصاً دعاگو و سلام رسانیم. وصیت این است، ترك اعتراض از مرشد و اتباع شریعت غرا و شکستگی و نفی وجود را رکن طریقه دانند که بی این هر سه اساس سالک رو بانهدام و ترقی باطن موصوف بانعدام است و واردات فقرا اگرچه اندک باشد عزیز و محترم دانند که صالحین سلف رحمهم الله تعالی برای این دولت ترك سلطنت نموده‌اند، و بوادی کربت و غربت پیموده‌اند.

و امروز که دولت بدر خانه رسیده است خبردار باشند که بتلبیس ابلیس و تخیلات نفس خسیس فریب نمانند. در خانه اگر کس است يك حرف بس است. و دعاگوی خود را بدعای حسن خاتمه و توفیق اتباع شریعت یاد و شاد نمایند، و بعد از چندی که استقرار شد حاجی حسن بشرف صحبت ماذون است. والسلام علیکم ورحمة الله وبرکاته.

(خالد)

نامه‌ی سی و ششم

بو سه‌ید عه‌بدولقادری حه‌یده‌ریی نووسیوه

مخلص جانی و محب روحانی و جنانی، سیدی و سندی و منظوری و معتمدی، مولانا ملا عبدالقادر الحیدری الماورانی، در کنف حمایت روحانیت خواجه گردن فراز سربلند امام الصدیقین بهاء‌الدین نقشبند قدس سره باشند، بمنه.

نوازش نامچه‌ء غریب نوازی فقرا بی مراد عز ارسال و شرف ایفاد فرموده بودند، و در طی آن داد اخلاص و تواضع داده بودند (حماکم الله من شر النوائب، وقضی لکم المنی والمآرب)، و تا اوان دریافت ملاقات فائض البرکات ابواب مکاتبات را مفتوح

داشته، بصحت احوال خیریت منوال احبای فی الله را مسرور و محبور البال فرمایند که سبب به بدهوائی آن دیار خاطر تعلقی بطرف آنجناب دارد. مأمول است بسلامت روحانی و جسمانی نایل، و بمرادات دو جهانی واصل باشند، بمنه. والسلام ختام الکلام. و محمود برادرم مصدع اوقات شریف است.

(خالد)

#### نامه‌ی سی و هفتم<sup>(۱)</sup>

امیر روشن ضمیر، و والی زاده نیکو سیر بی نظیر بخدای بی همتا میسپاریم که از تردد و انکار مستان مصطبه جنون سودای محبوب حقیقی تقدس جماله نگه دارد، که سمی است قاتل، و بلائی است هائل.

نامه احبای زبانب آنجا بمعیت مفاوضه آن مخلص جانی رسیدند.

کسی که شب و روز در محافل و مجالس کار او غیبت پیران بزرگوار، که سروران دنیا و دین و رهبران شاهراه یقین، و ملاذ و ملجأ دنیا و آخرت هستند، باشد، از این چه سود که براست یا بنوعی دگر دعوی محبت این مسکین بی مراد کنند؟ و اگر بالفرض همه عمر و دولت خود را در راه ما باز، بچه کار ما خواهد آمد؛ این مسکین تا دلت میخواهد از شما رضامندیم. اگر جهان ترا هم بتهلکه نیندازد، و أصلاً غبار خاطری در حق هیچکس نداریم. اما معلوم خاطر شریف بوده باشد که مرشد بزرگوار این آواره اوطان و دیار که بکرات و مرات (پاشا) میگفتند ما او را هم قبول نداریم چه جای (خالد)، بسیار از مریض عاقبت خیر شما دلگیر و رنجیده خاطر است. و سلسله علیه پیران بزرگوار هم بسیار بمقام غیرت آمده‌اند، سبب باین بی ادبها که با این فقیر از حد مروت و انصاف برون بوده معمول نموده. اگرچه سخنها این مسکین هم قیاس از هرزه درائیهای معهوده این مملکت میکنند، و بحرف من باور ندارند، اما میدانم که آنجناب باور دارند نجات پدرت موقوف بر طیب خاطر نمای پیران سلسه علیه ما است که بآدنی همتی کوه را چون کاه به باد میدهند.

و حقیر هم از او رنجیده بودیم، اما محض سبب به رجای شما ازو در گذشتیم، و از حضرات قدس الله اسرارهم نیز استشفای خواهم نمود تا کار بکجا رسد، سر رشته در

---

(۱) مهولانا پاش کوچکردنی جاری دووه می به زویری بو به‌غدا، بو یه‌کی له میرزاده‌کانی بابانی نویسیوه، وا دیاره مه‌حموود پاشای کوری ئه‌وره‌حمان پاشا بووبی.

دست من نمانده است، سعی میکنم اگر خدا قبول کند.

و ضرورت طریقت داعی به آمدن متعلقات این مسکین است، در آمدن اوهارا مساعده نموده بزودی باینجا برسند، دگر حق تعالی عاقبت را خیر کند. والسلام.

(خالد)

نامه‌ی سی و هه‌شتم<sup>(۱)</sup>

گر ریخت گلی ز باغ دولت بر خاک

از باد خزان درخت گل ایمن باد

ور از نفس کسی چراغ شد افسرده

آن شمع شبستان شرف روشن باد

اگرچه آینهء مصیقل خاطر فقرای بی مراد از قنار ناهنجار فساد آن دیار سراسر کدر و غبار شده بود، اما بعد از آنکه این مصیبت روی داد، اگر بتفریح خاطر آن در درج اقبال و اختر برج اجلال، با (این) همه آزار بصوب وطن انتقال مینمود، جای آن داشت، و البته خالی از برکت و سعادت بجهت شما نمیبود، ولیکن سبب باینکه این مسکین بدون اجازه پیران بزرگوار هرگز بر رحلت و اقامت هیچ مکانی نتواند پرداخت، و از حضرات مأمور بعودت فوری نیستم، این وسیله را بهانه ساخته که اکابر اینجا بر حسن ظنی که دارند باین زودی انتقال این مسکین را از دارالسلام بغداد نمی پسندند، و بغایت ابرام و الحاح پیش میآیند، چنانکه تفصیل از عبدالرحمن خواهند شنید، حتی چنان مفهوم میشود که بی تشدد کلی و آن هم بیرون از مشرب اریاب فقر است، فقیر را نخواهند گذاشت که در این وقت عائد شود.

بنابراین که چندی میباید اهل این مسکین را مأذون فرموده، و تهیه سفر از وجه مشروع ایشان را هم ملاحظه نموده، بایشان هم نوشته میشود که قبول نمایند تا وقتیکه اجازه عودت حاصل شود. و والدهام و محمد خان و سائر تعلقات در آنجا برای اطمینان خاطر شریف میمانند، و خود یقین بدانند اخلاصی که دارند بوجه اتم معلوم خاطر است، باید ازدیاد آن را از خدا طلبیده، باور نمایند که باعث دولت دارین همین

(۱) مهولانا هم نامه‌ی هریز میرزاده‌ی پیشو نووسیوه بو سه‌رخوشی لی کردنی به بو‌نه‌ی مردنی منالیکیه و عوزری بو دینیتیه که نه‌یتوانیوه بچی بو لای بو پرسه.

است. تا در آنجا بودیم سلوك و رفتار آن بود که میشنیدی. والسلام. وجه طلبیدن اهل این است که مدتهاست آن ضعیفه را بمشرب درویشی پرورش نموده‌ایم و بودن ایشان منفعت کلی برای تأیید این مسکین دارد. دگر امانت شما و عدل و انصاف است که دنیا هیچ است. والسلام.

#### نامه‌ی سی و نۆه‌م<sup>(۱)</sup>

نور چشمان دلاویز (یاوزی) و (عبدالعزیز)! موفق بتوفیقات ربانی باشند. بعدها دو کلمه بیاد آوری اینجانب قلمی نموده بودند، موجب شادمانی گردید. ورقها، اشکال، شمسیه البته بملا محمود میرسانند. و شرح (نخبه الفکر) ملا محمود شیخ المارینی نمیدانم بشما سپرده‌ایم یا بشیخ صالح. البته زود بدو تسلیم نمایند. و رباب اسماعیل بیگ بزین ما انداخته بودند، هیچ آگاه نبوده‌ایم. بعد از باز آمدن (صاحب) معلوم شد که این رکابها از وی میباشند. ظن چنان بود اگر آنها را باز بفرستیم احتمال دارد که مکرر شود. البته صیغه ابراء از او طلب نمایند، و از دعای خیر برای توفیق ما کوتاهی ننمایند. البته برای شما از اصلاح خالی نخواهد (بود). والسلام.

(خالد)

#### نامه‌ی چله‌م

##### بۆ خیزانی نووسیوه له سوله‌یمانی که پروا بۆ لای بۆ به‌غدا

ضعیفه عقیفه، و همخوابه شریفه، دختر یوسف را سلام تام میرسانم. آنست تصمیم بآمدن شما شد. اگر اهل بغدادی هم تن درست و سلیم است او را هم بیاورند. و اگر نوعی دگر است هیچ به توقف مآذون نیستند، خود آمده و حضرت والداهم برضامندی کلی دلالت نمایند که اندیشه نداشته باشد. و اگر بالفرض حاجت بمساعده حاکم شد و مبالغه نمودند، قبول بعض اسباب سفر اگر از وجه شرعی باشد مانع نیست، بشرطی که خود رغبت نمایند ان شاء الله بسیار زود بیایند. و از ازدحام مردم به تنگ آمده‌ایم، بلکه به بهانه شما اندکی راحت شویم. و هیچ کتابی را بجا نگذارند، همه را بیاورند،

---

(۱) مهولانا هم نامه‌ی له به‌غداوه بۆ (یاوزی) و (عبدالعزیز) ناو نووسیوه که دوو که‌سی دلسۆزی بوون، بۆ داوای دانه‌وی هندی ئه‌مانهت به خاوه‌نه‌کانیان.



و بغدادیان خیمه و کژاوه را برای شما فرستاده‌اند. دگر هنوز حاجت بتأکید در احتیاط نیست. بسیار با احتیاط شرعی براه بیایند. هنوز يك منزل یا بیشتر ماند کسی را بفرستند که خبر آمدن شما بیاورد. دگر در پناه خدا باشند. بمنه و بغير از محمود و احمد و حسین هیچ کسی دگر را برای امداد پدیرت نیارند. و آن روز که از آنجا حرکت میکنند فقیه یوسف را اگر بفرستند مانع نیست. حاج محمد هم همراه است. همین پنج آدم برای خدمت راه کافی اند. اما میباید پر احتیاط باشند. والسلام.

(خالد)

نامه‌ی چل و یه‌که‌م

بؤ سه‌یید عه‌بدولقادی زوا‌ی نووسیه له‌بار‌ی

ناردنی ژن و منال‌ه‌کانیه‌وه بؤ به‌غدا

سیدا سندا! البته سبب باین عارضه‌مجدد، و این مکاتیب ابله فریب که بما نوشته شده بودند، تعویق بفرستادن خانه نیفتد. و اگر بالفرض همشیره‌محمود سبب به‌آزار استعجال آمدن را نمیتواند توقف کند تا وقت توانائی. اما خانه‌بزرگ را البته می‌خواهیم که بفرستند و هر مالابدی باشد بر ملا موسای حاجی رحیم محول است. و اگر خود اهل بغدادی هم تواند بیاید در آمدن اگر چه مقصود نیست ممنوع هم نیست. علی‌ای تقدیر عذر تعویق نا مسموع است.

ظاهراً اهل بغداد پیش ازین عهد کرده‌اند اگر خانه فقیر بیاید، با حامل الاغهای رونده تا به‌کف‌ری استقبال کنند. و ظاهراً حاجی محمد برادر حبیب با چند کسی با کجاوه خواهند آمد.

والده‌مکرمه را سلام بی حد و انجام میرسانم. امید از ناطلبیدن آزرده نشود. بخدا که عین صلاح است تا بموسم پاییز، بلکه تا جواب حقیر نیاید به آمدن مرخص نیست. والسلام.

(خالد)

نامه‌ی چل و دوهه‌م

بوسه‌یید عهدولقادی زاوای نویسه

سیدا، سید عبدالقادرا! آمدن اهل بغدادی هم بتازگی لزومیت پیدا کرده است بعد از آمدن وجهش معلوم شما خواهد شد، البته او را بدون مزاحم راهی نمایند.

و اگر بالفرض وکلای عالی اراده ابله فریبی با ما داشته باشد که کسی را بدالت ما بفرستد، باز از آمدن اهل فقیر خیالی نکنند که مطلقاً بودن و نبودن او در اینجا تأثیری در توقف و رجعت حقیر ندارد. والسلام.

(خالد)

نامه‌ی چل و سه‌ه‌م

دیسان بوسه‌یید عهدولقادی زاوای نویسه

سیدا، سندا، عبدالقادرا! اگر اغتشاش راه مقتضی بدرقه باشد، خود و شیخزاده‌های (خیوته) با چند کسی از اهل شهر و (کونه کوتر) و (سنگاو) چ سواره و چ پیاده بقدر احتیاج سوار شده تا بامن همراه خانه بیایند. و اگر خود از جهت راه باکی نیست، مضایقه ندارد. خلاصه علی ای تقدیر توقف را در ارسال خانه جائز ندارند. ولی عهد جمیل الشیم میر جلیل الشأن هم قبول نداریم که مزاحم شود. کاروبار این مسکین اکثر باشاره بزرگان است، مخالفه‌اش نا محمود است. خبر شرط است، آگاه باید بود.

و البته ما ایشان را اعنی محمود بیگ را از خاطر بیرون نخواهیم کرد، اگر بتلبیس شیاطین الانس او هم از راه برون نرود. امید در کنف حمایت الهی باشد بمنه.

و در خصوص رخصت خانه چیزی به میر هم نوشته‌ام. اما بی ضرورت اذن نطلبند. و اگر الاغ کراهه بهم رسد، خوب و الا از امیر طلبند، در میان ما و ایشان دویی نیست. والسلام.

(خالد)

## نامه‌ی چل و چوارهم

### دیسانه‌وه بۆ سه‌یید عه‌بدولقادری زاوای نووسیوه

سیدا، سندا، معتمدا! ادامکم الله! بمبالغه‌ه هر چه تمامتر مؤکد و مبالغ که والده مکرمه و شما و نور چشمی محمود به خاطر جمعی تمام در آنجا بمانند، ناطلبیدن خود و طلبیدن خانه را عین مصلحت طرفین دانسته، و او را حمل بر قلت مبالغت بحال شما ننمایند.

و خود فی الفور بخانه‌ه ما منتقل شده در پی فروختنش باشند، هر وقت اتفاق افتاد او را بفروشدند. و والدهام اگر می‌خواهد در همان جا باشد، باشد. و اگر نزد محمد خان می‌رود هم مانع ندارد، و ان شاء الله بی تغییر آلهی موسم پایز البته او را خواهم طلبید. و کتاب (رشحات) در نزد ملا محمد صادق، و (حاشیه‌ه سیوطی) در نزد شیخ حسین سیتکی، و (روضه‌ه) در نزد شیخ عبد اللطیف، و (شرح مقامات) در نزد ملا عبدالرحمن قره‌داغی هستند، می‌خواهم. برای احتیاط شما هم لفظ آزادی از والدهام شنوند. فقیر از خلق بسیار وسوسه دارد.

من همان دم که وضوساختم از چشمه‌ه عشق

چار تکبیر زدم یکسره بر هرچه که هست

ده و نیمه‌کار را بدهند یا بستانند باکی نیست. سخن بسیار است، ناگفتن بهتر. ثانیاً محمود را ناطلبیدن حمل بر تغافل نفرمایند که بعد از ملاحظه معلوم شد که اکنون آمدن هیچ متعلق مصلحت نیست، خصوصاً بغداد بسیار گرم و محمود نحافتی دارد، باید از این مسکین او را دلالت کلی دهند خاطر جمع باشند، و صاحبی سید شیخ عبدالصمد را با اولاد بحافظ حقیقی می‌سپاریم که از فتنه‌ه متموجه که بعین عیان مشهود است محفوظ مانند، و حقیر را گله از جناب ایشان نیست، مرد دنیادار را ملاحظه‌ه طرف دنیا و مدارا با اهل تسلط ضرور است. الحمد لله سوای اخلاص بقدر توانا و حسن سلوک چیزی از ایشان ندیده‌ایم، و برادر جانی ملا موسای حاجی رحیم من جمله‌ه محسوبان بلکه منسوبان خود میدانیم. امید که در دین و دنیا بمراد باشند. و بمبالغه‌ه اکیده ثانیاً مؤکد میشود که والدهام تشریف نیاورند تا جواب دوباره می

آید. آمدن (و) ازدحام امسال محل کار این مسکین است. شما در همه عمر چیزی مصلحت اندیشی این مسکین نکنند، گنه کار نمیشوید.

والسلام علیکم ورحمة الله وبرکاته.

(خالد)

نامه‌ی چل و پینجه‌م

له وه‌لامی نامه‌ی دایکی و دوو خوشکه‌که‌بیدا

غلام کمترین خالد، و بنده سرافکنده، محمود، بشرف عرض والده ماجده میرسانند سرافراز نامچه‌ بیاد آوری این مسکین قلمی فرموده بودند رسید و موجب تذکار گردید. امانت عظیم این است که همه وقت در یاد حق و ذکر مرگ باشند که عاقبت مرگ است. با محمود و احمد وزید وعمرو کار نداشته باشند، و هر چه میخواهد از خدا بخواهند که ذره‌ای از عالم امکان از حکم او بدر نیست. و محمد خان در هرجا باشد در پناه خداست اگر جانب شرع نگاه‌دارد خدا او را نگه میدارد، و اگر هرچه نفس و شیطان میخواهند بکند، خدا و رسول او را بیزار، و این مسکین از وجودش در آزار است، دگر چه نویسم، اگر شنویدند خوب بود.

هر دو مکره‌م عزیزه را بخدا میسپاریم. در کنف حمایت الهی محفوف، و در ستر جمیل ایزدی مستور و مکفوف باشند، بمنه. عریضه‌ای را ارسال داشته بودند رسید، موجب کمال خوشنودی گردید.

شما و غیرت خود. این قدر بر تکرار نفی و اثبات و مراقبت معیت مداومت نمایید که مرادی غیر از جناب اقدس خداوندی در ساحت سینه نماند، غبار ما سوی الله را بجاروب ذکر از نشیمن دل همچنان باید رفت که قابل نشستن مهمان قدس شود.

مهمان عزیز را در نشیمن نارفته طلبیدن سخت بی ادبی است، مطلق دنیا را در بند نباشید، تا انشاء الله دفعه ملاقات واقع شود. خطرء ما سوی الله، اگر چه من باشم، در دل نباشد، در شب و روزی طرفه‌ العینی غفلت روی ندهد.

کسی را تعیین نموده بضرورات خانه بپردازد. خود بعمل تصفیه مشغول باشند، و بعد از آن اگر مقصودی در صفای خاطر مانده باشد از شما قبول نمی‌نمایم.

و هرگز این مسکین را از دعای خیر فراموش ننمایند، و در پناه خدا باشند بمنه.  
والسلام.

(خالد)

نامه‌ی چل و شه‌شهم

بۆ سه‌یید عه‌بدولقادری زاوای نووسیوه

سید سینه وسیع معتمد سید عبدالقادر را رشك حساد و رغم جهال بدنهاد میخواهیم.  
وکلای عالی بغایت مخلص خود میدانیم. لهذا محمد خان باید ایشانرا ملاحظه نماید.  
تا نوازش و مهربانی درباره‌ی ایشان معمول شود بانتقال مأمور نیستند، و گاه گاهی  
اگر ایشان را دیدن هم کند پر مضایقه ندارد.

لکن اگر مارا میخواهند میباید که خود را باروح و زن و فرزند در راه اتباع سید اولاد  
آدم تلف نمایند، اعنی برای خاطر مال و اولاد و هوای نفس مرتکب امر نامشروع  
نشوند که خدای را برای دنیا آزردن سخت بی معرفتی است.

والده مکرمه و نور چشمی همشیره‌ی مهربان و محمود و سائر اهل بیت را سلام  
رسانم، امید است که بحسن خاتمه فائز شوند. دگر چه تصدیع دهد بمرادات دارین نایل  
و بمقاصد کونین واصل شوند بمنه. و عمو زاده‌ی مکرم سلیمان آغا را سلام رسانیم.  
الدعا.

(خالد)

نامه‌ی چل و هه‌وته‌م

له به‌غداوه بۆ سه‌یید عه‌بدولقادری زاوای نووسیوه

محرك سلاسل جنون و مهیج پیمان و لواعج مجنون، اعنی نامه‌ی شفقت علامه‌ی سیدی  
سید عبدالقادر جذبه‌ی الله الیه، و جعله من المقربین لدیه رسید، و لسان حال آن منبع  
شرف و کمال ناطق باین بیت حافظ گردید:

کوته نکند بحث سر زلف تو (حافظ)

پیوسته شد این سلسله تا روز قیامت

و کوششی که در تنفیذ مدعای این مسکین فرموده بودند معلوم خاطر فاتر شد.

باید از زبان ما مهجوران بفرستادگی همشیره‌ام تسکین خاطر والدهام و اطفای بی آرامی اهل بغدادی نمایند، هیچکدام گله‌مند نشوند. اگر شدت گرما و عدم محرم شرعی که از ما لابد مسافرهء نسوان است مانع نمیشد، البته فی الفور ایشان را، اعنی همخوابه را میطلبیدم. اما چنانکه یوسف را سفارش نموده‌ایم باید صبر کنید، حقیر از ایشان رضامندی داریم. اما باطن پرظلمت اهتمام که بفرائض خمس در این اوان بهم رسیده‌اند نزدیک است موجب آزار خاطر شوند. والسلام.

(خالد)

نامه‌ی چل و هه‌شته‌م

له وه‌لامی سه‌یید عه‌بدو لقادری زاوایدا نووسیویه

سیدا، سندا، ملاذا، معتمدا! مظنهء قلت التفات از این مسکین نسبت به شما چه مجال دارد. اگر قصوری در تعارف رسمی شود، نظر بمصلحت جویی آن جناب است، والا:

گوهر مخزن اسرار همان است که بود

حقهء مهر بدان مهر و نشان است که بود

و برادر دین و یقین ملا موسای حاجی رحیم، وملا احمد یاوزی و ملا عباس و کاک علی و محمود شیخ ویس و شیخ رسول حلبی و فقیه عثمان و فتاح حاجی و سائر احبای آنجا را سلام رسان و دعاگو و امیدوار دعای خیریم. امید قبول فرمایند. والسلام علیکم ورحمة الله. و فقیه اسماعیل ملا احمد را با مصطفی برادرش بسلام مخصوص میداریم. والسلام.

(خالد)

نامه‌ی چل و نوه‌م

بو شیخ مه‌حموودی خیره‌ته‌یی نووسیویه

کاکه محمود! نمیدانم چه نویسم. رفقای شما غریق دریای نور، و شما متوغل در رد و بدل دنیای دونید. از استعداد بنی فاطمه حیف می‌آید که همچنان عبث و بی حاصل گردد. اگر شمه‌ای از احوال سید حسین درک کنند که چه معلوم خاطر فرمایند جای رشک است، اگرچه هنوز قطرهء از دریای محیط بیش نیافته است.

بشما امید دگر بود، اگرچه فی الواقع تعلق خاطر بوجه اتم بدنیا نداشته باشند.  
اما تبدیل آرایش ظاهری هم سم قاتل است. (إنما علينا البلاغ). والسلام.

(خالد)

نامه‌ی پهنجاهم

دیسانه‌وه بو شیخ مه‌حمودی خیره‌ته‌یی نویسیوه

كك محمود!

بشویی اوراق اگر هم درس مایی

که علم عشق در دفتر نباشد

انشاءالله تا حین ملاقات این همه قیل و قال را تمام فرمایند. فرصت تنگ و راه بس  
دور است. در خاتمه غزلی گفته‌ایم:

(خالد) چو هیچکس بسخن مرد ره نشد

بگذر ز هرچه هست و سخن را تمام کن

والسلام، ختام الکلام.

(خالد)

نامه‌ی پهنجا و یه‌که‌م

هه‌ر بو شیخ مه‌حمودی خیره‌ته‌یی نویسیوه

كك محمود!

چو میرفتم بسلطان خیالت ملک دل دادم

غرض از چشم اگر رفتی نخواهی رفت از یادم

و فرزندان دل‌بندان نور چشم ارجمند امانت خدا و خواجه‌ء سربلند نقشبند باشند، و  
والده‌ء اوها همچنان، و مادر مهربان را بدعا مخصوص میداریم، قبول فرمائید.  
والسلام.

(خالد)

نامه‌ی پهنجا و دوهه‌م

دیسانه‌وه بو شیخ مه‌حموودی خیوه‌ته‌یی نووسیوه

کاک محمود خیوه‌ته‌ای! وظیفه‌ه شما را بریده‌اند، خاطر را جمع میباید داشت. پیران  
طریقه‌ه علیه از احوال متعلقان غافل نیند، و هیچ آفریده‌ه معارضه‌ه ایشان را نمیتواند  
نمود. معارض ایشان آتش در خدمت و دولت خود میزند. منتظر باش تا چه ماجرا می  
انگیزد.

بس تجربه کردیم درین دیر مکافات

با دردکشان هرکه در افتاد، برافتاد

والسلام.

(خالد)

نامه‌ی پهنجا و سیهه‌م

له‌وه‌لامی نامه‌ی یه‌کی له‌ دۆستانا

تعویذ جان و مروحه‌ه جنان، نامه‌ه مودت نشان بسروقت دوستان صافی جنان رسید.  
چند کس را همراه خود آورده‌اند. اندک ملالی از ازدحام هست، اما چونکه بتوسل آن  
عزیز آمده‌اند، رضا بآمدن داریم، بشرطی که بر مجرد ملاقات حصر نمایند. زیاده‌ه  
تصدیع دهد. حق از خود برهاند و بخود برساند که کار این است و بس. قدوم شریف  
بغایت انتظام است. والسلام.

(خالد)

نامه‌ی پهنجا و چواره‌م

له‌ به‌غداوه بو سلیمان ناغای ناموزای نووسیوه له‌ سلیمانی بو سه‌رخوشی

لی کردنی به‌بونه‌ی مردنی ژنه‌که‌یه‌وه

عمو زاده‌ه ارشد‌ه أمجد سلیمان آغا بخدا میسپاریم که در دین و دنیا یار و مددکارش  
باشد، و روح پرفتوح مرحومه‌ه مغفوره‌ه بخت شاد، و عمر بازماندگان باضعاف تراب  
مرقد او در ازدیاد باد.



در هیچ خصوص غباری بخاطر شریف راه ندهند. زن و فرزند و مال و منال امانت خداست، هر وقت امانت خود را برد مختار است.

و در خصوص این مسکین هم خاطر جمع باشند. ان شاء الله چیزی خواهد شد که باعث سعادت دارین شود. والسلام علیکم ورحمة الله وبرکاته.

و همهء اطفالان خانه را سلام رسانیم، قبول نمایند. اگر هرچه هوای نفسانی شما بود آن طور کنند، خواهم هرچه خواهد آن کنند و ارواح پیران بزرگوار هم از شما در آزار میباشند.

و اگر خواهش نقلت بطرف (اردلان) یا جای دگر داشته باشید از این طرف مرخص اند.

برادری و دوستی این مسکین بدون ترک هوا و فرمان برداری خدا و رسول صورت نیندد. والسلام.

(خالد)

نامه‌ی پهنجا و پینجه‌م

له به‌غداوه بو مه‌لا مه‌حموود ناویکی نووسیوه که به‌هوی سه‌یید

ئیسماعیل ناویکه‌وه نامه‌یه‌کی بو مه‌ولانا نووسیوه

برادر دینی و مخلص یکرنگی و یقینی ملا محمود را بامداد روحانیت خواجگان حواله مینمایم که از مزاحم اعدای آفاقی و نفسی در نگهبانی ایشان باشند.

در مکتوب قره العین سید اسماعیل اسعده الله فی الدارین در خصوص امر معهود ابرامی نموده بودند. یقین بدانند که این مسکین خاطر آن عزیز را بسیار مرعی میدارد. اما استعجال ننمودن دران خصوص، حکمتهای خفیه و جلیه دارد.

و شما خود بآمدن این ولا با یک شخص مرخصند. بعد از تشریف آوردن مشافهة تفصیل مدعا خواهند شنید. باید بدون تعویق برخاسته عازم شوند، و زیاده از یک شخص با خود نیاورند. هرچه مصلحت پیران طریقت و مقتضای امتثال شریعت باشد، ان شاء الله الرحمن معمول خواهد شد. زیاده چه تصدیع دهد، نائل فنای اتم و موصول بلطف اعم باشند، بمنه. والسلام.

(خالد)

### نامه‌ی په‌نجا و شه‌شه‌م

#### بوّ شیخ مه‌حمود صاحبی برای نوریسویه

وجود مسعود و نور چشمی محمود را بکنف حمایت ایزد معبود میسپاریم. ازینکه بصوب این ولا راهی شده، و شما را در آنجا گذاشته، تشویش بخاطر راه ندهند، بحمد الله خود یقین میدانند هر چه کرده شود، بدون اشاره حضرات نخواهد شد.

اینکه چند نفر اعزه از سکان بخارای شریفه و خراسان بصوب کعبه معظمه راهی واصل آنجا میشوند، در هر خصوص اکرام و اعزاز آنها را لازم شمرده و به‌نزد عزیز جانی شیخ محمود خیره‌ته‌ای سفارش نموده در آنجا در هر خصوص تا حین راهی شدن از ملاحظه آنها کوتاهی ننمایند. والسلام. ختام الکلام.

و والدهام را قدم بوس و سلام میرسانم. ان شاء الله عنقریب عودت خواهم نمود. والسلام علیکم.

### نامه‌ی په‌نجا و حه‌وته‌م

#### له وه‌لامی مریدیکیا که داوای پله به‌رزبونه‌وهی لیّ کردوه

داغدار الم نابافت مهجوری، و گرفتار قیود خودبینی و مغروری، مسکین بی بضاعت خالد کرد شهرزوری، بعد از تقدیم دعا مصدع میشود که نوازش نامه آن جناب مشتمل بر بعضی آثار تواضع و حق جویی رسید، بر خاطر شریف هویدا است که سید اولاد آدم (صلی الله علیه وسلم) بصدر شریف خود اشاره نمودند و فرمودند (التقوی هیهنا) و معامله با این طایفه علیه ماورای گفتن و نوشتن است. اگر اخلاص و طلب بدل بدرجه قبول ایشان رسید خود بخود امر باین درمانده میفرمایند که فلان کس مقبول است، والا بمصلحت آن کس که بتوقف میافتد (إلی ان یبلغ الکتاب اجله). این فقیر اصلاً اعتماد بر کشف و ماجرای خود ندارد، همین اعتصام کلی به ذیل عنایت پیران بزرگوار است (روحي فداهم)، و از امر ایشان مطلقاً تجاوز نمیتوان کرد. اگر چه خاطر بقبول و بهره‌مندی آن جناب سخت متعلق است، و سخن اظهار و رفع مظنه ولایت و صلاح کردن باشد، با شما گفته‌ایم صرف برای فتح الباب قبول حضرات است. خود میدانند که گفته‌اند:

مدح و ذمت گر تفاوت میکند  
بتگری باشی که آن بت میکند  
درین رباعی خوب تأمل باید کرد:  
افسوس که وقت کار از دست برفت  
ایام وصال یار از دست برفت  
در معرض يك دولت نا پاینده  
صد دولت پایدار از دست برفت  
حضرت مولانا قدس سره العزیز در مثنوی میفرماید:  
بی عنایات حق و خاصان حق  
گر ملك باشد سیه هستش ورق

شیخ مشو، ملا مشو، این مشو، آن مشو، مسلمان شو. مسلمانی کاری بس بزرگ است.  
اگر از همین مردان بر کسی واردات متواتر شود، و اگر اعضایش خشک گردند، منت از  
صاحب حال نیست، از واسطه آن حال است.

اما اگر ظاهر و باطن باتباع سید اولین و آخرین صلی الله علیه و علی آله و صبحه  
اجمعین آراسته شود، حال همه و بال و کشف همه استدراج و ضلال است، و از نحو ست  
بیدولتی که دارند به دولت استقبال عنایت نامه پیر دستگیر هم فائز بشوند، خدا  
عاقبت خیر بکند، آمین. والسلام.

(خالد)

نامه‌ی پهنجا و هه‌شته‌م  
بو پرسه‌لی کردن بو دوستیکی نووسپوه

گر ریخت گلی ز باغ دولت بر خاک

از باد خزان درخت گل ایمن باد

اگر چه مصیبت مرگ اولاد که پاره اکباد و جگر گوشه عبادند، اکثر اصحاب صبر و  
سداد و ارباب هوش و رشاد را از جا میبرد، و اما بحقیقت که سبب وصال محبوب بی  
مثال و موجب دولت دیدار جمال ذی الجلال باشد نعمت است نه بلاء، و راحت است نه

عناء، و مرد حکمت نیوش تیز هوش که کوه راسخ حق الیقین و دوحهء برومند صاحب  
ثمر اسلام و دین است و از هیوب عواصف نوائب از تزلزل امین و نعمت و نعمتش بشکر  
و صبر حسرت بخش و غیرت فزای دیو لعین و جالب رحمت ارحم الراحمین است،  
اگرچه حسن ظن بشما محقق است، اما غرض ادای سنت دین و احیای سیرت سید  
المرسلین است (قل الله، ثم ذرهم) والسلام علیکم.

(خالد)

نامه‌ی پهنجا و نوه‌م

دیسانه‌وه بؤ سهید عه‌بدولقادری زاوای نووسیوه

سیدا، سندا، سید عبدالقادرا! حقیقت امر این است بخدا که این فقیر مطلوبی غیر از خدا،  
و مقری و وطنی سوای قبر ندارد، و برای مثل شما اکابر معلوم است رندی و قلندری  
و بی وطنی مناسب نمی نماید.

ما هزار نظام دنیا را بمویی برهم میزنیم، و غیر از قدم تجرید خوش نمی نماید،  
پیشتر بنا بجانبداری بعضی اقربا و احبا گاهی بحث دنیا سرزبانی نقل میشد،  
صرفنظر برعایت قلوب دوستان محبوب بود. اکنون اصلح را در ترک ماسوی و مقید  
ناشدن بچیزی دانسته ایم، و کسی فریب ندهیم بهتر است، کار این مسکین در دنیا نه  
مانند دگر مردم است، هر طایفه همانا گمانی دارد.

من دانم و دوست هرچه هستم هستم

و عباس و موسی را سلام رسانم.

والسلام. الداعی:

(خالد)

و حضرت مولانا امکانگی قدس سره، مدت‌ها در کمال عسرت و مذلت ظاهری طالبان  
حق را بوصل محبوب حقیقی هدایت میفرمودند. روزی با جمعی مریدان در خارستان  
میگذشتند، بعض از مریدان پا برهنه بودند، هر لحظه خاری در پایشان میخلید، و آه  
سردی از درون دردناک میکشیدند، و قدم از پیروی آن طریقت باز نمی گرفتند. دفعه‌ای  
التفات فرمودند و گفتند: برادر تا خار المی در پا نخلد، گل مراد نخواهد شکفت. آن  
طالب بهمان قدر خوشنود شد. کار فقرا همگی مردن و خون خوردن و خانه ویرانی

است. و این مسکین در غزلی گفته است:

در اقلیم محبت از خرابیها ست معوری

به سیل اشک باید کند اساس خانه خود را

بالجمله از قبض و بسط چاره ای نیست، اما عاقبت همه خیر است. در طریقت هرچه پیش سالک آید خیر اوست. والسلام علیکم و رحمة الله و برکاته.

(خالد)

حق (تعالی شأنه، وتنزه سلطانه) به اقصی مراتب فنای اتم که ترك تعلق نعیم دارین است برساند، و از (أعدی الأعدی) مردان راه که نفس اماره است برهاند، و مصداق این رسیدن و رهیدن جز این نیست که رغبت مردم و انکارشان و مدح و ذم عالم و جحود و اقرارشان در نظر سالک یکسان شود، چنانکه گفته‌اند:

نفع و ضررت گر تفاوت میکند

بتگری باشی که آن بت میکند

محض ساده لوحی است که برغبت مردمان فرحمنند، و از بی رغبتی ایشان ناخرسند شوند، که احياناً این صعود و نزول برای امتحان میشود (نعوذ بالله من هذا).

خطاب مستطاب (فلعلک باخع نفسک) الایة با سرور کائنات علیه افضل التحیات باریک بینان اهل ارشاد را موعظه تمام است.

و احوال محمد حمزه آغا موجب شکر است. باید بقدر مقدور در اتباع سنت و ترك هوا و هوس بذل مجهود نمایند. اگر چه کشف گویی و اطلاع بر مغیبات در نظر این طائفه علیه بی اعتبار است، اما اشعاری بحسن استعداد دارد. از شکر این نعمت غافل بودن نهایت دون همتی است و شکر در اتباع اوامر منعم است جل جلاله.. احوال فقه محمد مقبول است، اگر چند وقتی دگر تمام قوای ظاهره و باطنه را با محافظه بر نماز جماعت و احتیاط در لقمه با جمال محبوب حقیقی صرف نماید، تا غفلت کلی با استمرار از ماسوی الله حاصل شود، امید فنای حقیقی است که حاصل شود. این همه تأثیرات عبرتند. بود که ارباب انکار را اعتقادی حاصل گردد. اما طالب باینها غره نباید که شود تا فنا بحصول نرسد، همه احوال را رجوع قهقری نزدیک است. (نعوذ بالله من الحور بعد الکور).

هر چند میسر شود تایید شریعت غرا هم مقصد پیر است. هزار کشف و کرامت را باحیای سنتی برابر نمودن از نارسائی است. دگر چه نویسد، جمله سر خواص و شر عوام گفته شد. والسلام والاكرام.

بعد از نوشتن مکتوب دوباره از زبان همهء دوستان خود عرض دعا و سلام بخدمت مقدسهء قبلهء مراد و پیر بزرگوار کردیم، و از آنجا که اتباع شریعت محمد (صلی الله علیه وسلم) طینت ایشان، برای رفع حق شرعی شما که رد سلام است، به کلک درر بار جوهر نثار علی الاجمال جواب سالم همه را ترقیم و مکرر سعادت احباب این درماندهء گرداب خودبینی را از حضرت ذی الجلال والاكرام طلبیده‌اند. و سید عبدالقادر را با محمد خان و والدهء مکرمه و همشیرهء محرمه و همخوابهء ضعیفه و محمودین و بکر را که زیاده اختصاص دارند، همت باطنی هم عنایت فرموده‌اند.

چنانکه اگر مدهء يك هفته هر روز بی حرکت هیچ عضوی زبان بکام چسپانیده با همه فکر و خیال هر روز چهار پنج هزار (الله الله) بزبان خیال گفته، متوجه بطرف قلب صنوبری شوند، خود هم معلوم خواهند کرد که قلب شماها ناگر شده است.

و بکشف صحیح جمعی کثیر از اولیا ثابت شده است که ایمان آن کس که قلبش ناگر شده باشد، محفوظ میماند، چنانکه حضرت نیز فرموده‌اند، آن بی شعور ناگر هر لحظه در ترقی میشود و در خواب از بیداری زیادتر، و در مرض از صحت، و در مرگ از حیات بیشتر ذکر مأمول و عام است، و نور دیده میرزا اسماعیل خودم، اگر شماها قدر این دولت را میدانید، و اگر نمیدانید فقیر در نزد همه حقوق شما را بتسبب این سعادت ادا نموده. والسلام علیکم ورحمة الله و برکاته.

#### نامه‌ی شه‌ستم

بؤ دوستیکی نووسیوه که خه‌به‌ری داوه‌تی هه‌ندی کئیی فه‌وتاون

محبوب حقیقی تقدس جماله غیور است، چونکه این مسکین را از جملهء دنیا و مافیها تعلق خاطر به کتابهاست، بمقتضای غیرت محبوبیت، هر روز کتابها را بغارت میدهد و یا در آب می اندازد.

بلی سلطان معشوقان غیور است

ز شرکت ملك حبوبیش دور است

سرو مال و عمر زندگانی و دنیا و آخرت همه فدای جمال با کمال او، این رباعی چه مناسب مقام است:

هر شب ز غمت نعره بر افلاک زخم  
وز دست غمت سینه به صد چاک زخم  
چون موج زند عشق تو در سینه من  
درس و ورق و کتاب بر خاک زخم  
افسوس حکایت عشق بپایان نمی آید. والسلام علیکم.

ولد بزرگوار آن برادر وفادار و مهماندار ستوده اطوار سید نورالدین، و ملا مصطفی  
ولد قاضی برادر خود و شما و سایر احبای آن دیار را دعاگو و سلام رسان و امیدوار  
دعای خیریم، و مأمول از همه رعایت مضمون این بیت حافظ است:

جهان و کار جهان جمله هیچ در هیچ است  
هزار بار من این نکته کرده‌ام تحقیق

والسلام ختم الکلام.

(خالد)

نامه‌ی شه‌ست و یه‌که‌م

بو عثمان به‌گی برای مه‌حموود پاشای کوری عه‌بدو رپه‌حمان پاشای

بابانی نووسیوه

حق جل شأنه و تقدس سلطانه، ذات حمیده صفات امیر بی نظیر، و امیرزاده والا تبار  
روشن ضمیر، بامداد روحانیت اولیای کرام مؤید داراد، بمنه.

درین وقت نوازش نامه‌ی مشتمل بر کمال خلوص و آداب‌دانی، و متضمن وفور  
تواضع و مهربانی، بیاد آوری این مسکین بی مراد ارسال و ایفاد شده بود، و در طی آن  
چشم عنایت و گرشمه‌ی التفاتی از همم علی‌ه درویشان دریوزه نموده بودند، رسید و  
باعث تحرك سلسله‌ی همت و توجه عنایت شد.

اما اینکه، هرگز در خصوص امداد و اسعاد در عسر و یسر و غربت وطن نسبت به  
برادر بزرگ شما (محمود پاشا) اصلاً کوتاهی ننموده بودیم. حتی بعد از آنکه بدولتی

مشرف شدیم که سلطان هفت کشور را در جنب او (کالمعدوم) است، باز سبب باینکه پیشتر او را بمخلص خود محسوب نموده بودیم، او را فراموش نکرده، و نسبت بایشان عنایتهایی نموده‌ایم که بخاطر کسی نیامده.

همینکه حاکم شدند بغرور ایالت چند روزه که آن هم از یمن حضرات ما بود، بطرحی مغرور شدند که گویا میان ما و ایشان آشنایی نبوده است، و حقوق عنایت مردان خدا را بالمره منسی نمودند. چشم ما از تأیید و صاحب‌داری ارباب دنیا ترسیده است. دل نمیخواهد که لاف محبت و پیمان و اتحاد و مودت را با کسی بندد، و اما اینقدر ثابت که این مسکین همیشه دعای توفیق و نصرت در حق امرای عادل که اهل مروت و راعی حال برابرا باشند، کرده و میکنم، و هرچند بترویج شریعت و ترحم با رعیت کوشند، بهمان مقدار شایسته ادعیه این مسکین خواهند شد.

دگر اصلاح حال و حسن مآل را برای آن مرکز دائره اقبال، از ایزد بی‌همال ارتجا و سؤال مینمایم. والسلام ختام الکلام.

(خالد)

نامه‌ی شه‌ست و دووه‌م

بو عوثمان به‌گی برای مه‌حموود پاشای نووسیوه

امیرزاده نیکوکار والا تبار عثمان بیگ را بحسن احتمای همم علیه پیران سلسله سنیه حواله مینمایم، یار و مددکارش باشند. نوازش نامه‌ی که پیشتر به یاد آوری این مسکین بمعیت شیخ محمد (آدم بوداق خان) فرستاده بودند، رسید. اما رافعش در حین عودت این فقیر را مطلع ننموده معاودت نمودند، لهذا نوشتن جوابش اتفاق نشد.

و در مکتوب دوم ملالی نظر بنانوشتن جواب آن اظهار نموده بودند، یقین بدانند که خاندان شما امروز از خرد تا بزرگ محسوب سلسله علیه پیران طریقه‌ی ما میباشند. پس اگر بمقتضای شکر درویشی و ذوق حال احیاناً قصوری در تعارفات رسمی با یکی از شما واقع شود، باید حمل بر قلت التفات نکنند که ارباب احوال را در بعضی حالات امکان و پرداخت آداب رسمی ندارد،

و اینکه داخل طریقه‌ی علیه شده‌اند، بسیار خوب کرده‌اند. (بأی وجه کان) تعلق باین طائفه علیه غنیمت است. اما باید ان شاء الله اندکی نیت خود را بهتر نموده، رغبت



مجددی باتباع شریعت حاصل نمایند تا زیاده قبول پیدا کنند که مقبولیت در پیش این بزرگان بقدر پیروی شرع از هراست، تا آن پیروی بیشتر مقبولیت بیشتر، تا کمتر کمتر. والسلام.

(خالد)

#### نامه‌ی شهست و سیهههه

له وهلامی یه کی له گه وره پیاواندا (که وا دیاره مه حموود پاشا بووبی)

بعد از طول ازمنهء تطاول و غرور و وفور بی التفاتی و معارضهء این مسکین مهجور، نوازش نامچهء مبنی بر حسن اعتقاد و کثرت اخلاص بنامزد فقرای بی مراد ارسال و اصدار فرموده، و بعضی مرا در طی آن بسفارش عبدالرحمان حواله نموده بودند رسید، و مضمون نامه و سفارش مفهوم گردید.

دعوی بقای حسن ظن سابق فرموده بودند ضمیر ارباب فقر از، ینکه ساده و بی غبار است، بعد از این همه ماجرا نتوانستم که بگویم چنان نیست. اما هرچند تأمل نمودیم شاهد بر طبق این دعوی و بینه بر صدق این مدعا نیافتم. همین دوباره جواب صریح صحیح را بسفارش عبدالرحمن موکول نمود. البته تفصیل را خواهند شنید. این قدر حجت‌های قاطعه مسکته هستند. اگر بعضی نوشته شوند میدانیم خود هم بانصاف فقراء معترف خواهند شد. اما و تفصیل از مقولهء امر لایعنی دانستیم. (۱)

باین بیت حافظ ختم نمودند:

اندکی پیش تو گفتم غم دل، ترسیدم

که دل آزرده شوی ورنه سخن بسیار است

والسلام علی من اتبع الهدی.

(خالد)

#### نامه‌ی شهست و چوارهه

بو لای یه کی له میرزاده کانی بابان

امید، ذات خجسته صفات امیر روشن ضمیر بامداد روحانیت پیران کبار مؤید باد.

(۱) ئەم شوینە له دەسنووسەکەیی بەر دەستمانا هەروا بە بۆشی هیئەرابوووه.

دوباره این مسکین را بنوازش نامه‌ای یاد، و بمعیت مخلص صادق الوداد (۱) اصدار و ایفاد فرموده بودند، رسید، موجب تشیید مبانی اخلاص آن امیرزاده جمیل الشیم گردید. باید بکمال نیازمندی مزید اخلاص ارباب فقرا را از ایزد بی نیاز مسؤل، و از آن فتح الباب مآرب دارین مأمول نمایید.

برای تیسیر مدعای محسوبیت مرا را تبرکی طلبیده بودند، آنست يك قطعه شانه و يك رشته تسبیح را بجهت آن عزیز روانه نمودیم، البته بنظر خواهد رسید. زیاده مصدع نشد، کامیاب مطالب دارین گردند، بمنه. والسلام.

(خالد)

#### نامه‌ی شهست و پینجه‌م

##### بو شیخ شه‌مسه‌ددینی مریدی نویسیوه

محب صفوت آیین، و مخلص صداقت تضمین، جناب شیخ شمس الدین، حق سبحانه و تعالی باقصی مراتب جنون محبت خود که غایه‌م مرام مردان راه است برساند، بمنه. بطاقه‌م مملو از محبت و صداقت بیادآوری این مسکین قلمی ارسال فرموده بودند، رسید. موجب تجدید انتساب و تعلق بسلسله‌م علیه گردید. وصیت است که قلیل این طریقه را کثیر دانسته، تمسک باین خاندان عظمی را سرمایه‌م دولت دارین دانند. اصل اراده‌م این طایفه کاری بس بزرگ است. ذکر و کیفیات و شهود اگر باشد دولت دیگر است.

گفته‌اند تا حق تعالی بتجلی بر باطن بنده متجلی نشود، آن بنده مرید خاندان اولیا نمیشود. غرض این است که از شکر نعمت اراده‌م این طایفه غافل نشوند که حدیث (المرء مع من احب) مشهور است و برالنسه‌م خواص و عوام مذکور است. والسلام ختام الکلام.

(خالد)

#### نامه‌ی شهست و شه‌شه‌م

##### دیسانه‌وه بو شیخ شه‌مسه‌ددینی نویسیوه

برادر طریقه، و مخلص فی الحقیقه، شیخ شمس الدین را بمدد روحانیت پیران کبار

(۱) شوینی ئەم بو‌شایبیه له دەسنووسه‌که‌ی بەر دەستماندا هەروا بە سپیبه‌تی هێنرا بووه‌وه.

موکول میداریم. از کمال مهر و وفا بدو کلمه فقرای بی مراد را غریب نوازی فرموده بودند، رسید.

چند روزی با اشاره حاج محمد مشغول بذکر لطائف شوند، بعد از آن ایشان اگر مناسب دانستند، شما را به نفی و اثبات مأمور مینمایند. و درین خصوص بحاج محمد هم اشاره شده است. وصیت عظیم همین است ناموس صلاح و نیکنامی شما را از فیض باطن فقرا باز ندارد که هرکس بصاحب باطنی در عصر او باشد باور نکند، یقین است اگر در عصر رسول الله (صلی الله علیه وسلم) هم میبود بآن حضرت باور نمیکرد، و باوری که اکنون دارند سبب به عدم معاصره و نبودن عیب و عار است که سبب به کمال شهرت آنحضرت صلی الله علیه وسلم برای او عار نیست بگوید من غلام آنحضرت، بلکه از ربقه غلامی او سر برون بردن عار و ادبار است. والسلام.

(خالد)

نامه‌ی شهست و هه‌وته‌م

بویه‌کی له مریده‌کانی نووسیوه

حق سبحانه بمدد روحانیت پیران بزرگوار بر جاذبه‌ی طریقت و صراط المستقیم شریعت پاینده دارد بمنه. محبت نامچه‌ی ایشان بیاد وری دوستان قلمی نموده بودند رسید، موجب تذکار عهود مودت گردید. امانت و وصیت کلی این است که از تذکر مرگ و آخرت منعم حقیقی غافل نشوند و تا میتوانند از اتباع سنت سید المرسلین در ترقی باشند، و همه روز هزار تهلیل زبانی است که نشنوند<sup>(۱)</sup> با وقوف قلبی و لحاظ معنی عادت کنند تا مرادی در ساحت سینه بجز از مطلوب حقیقی نمانده باشد. بنده از ایمان حقیقی دور است و در کلمه توصیه کاذب، زیرا در مذهب پیران طریقه هرچه مقصود است معبود است، چنانکه گفته‌اند:

هرچه غیر از حق که آن مقصود تست

تیغ (لا) برکش که آن معبود تست

خلاصه مدعا در طریقت بی مرادی است و از ماسوای مولای حق آزادی است. دگر

(۱) له چند رسته‌ی پیشودا هندی ناته‌واوی هه‌یه، به‌داخه‌وه له‌بهر نه‌بونی ده‌سنوسی تر بومان راست نه‌کراوه.

همه هیچ است. کشف و کرامات مردان خدا بلا دانند در بند آنها نباید بود، و این مسکین را بدعای توفیق در اتباع سنت یاد نمایند. والسلام.

(خالد)

نامه‌ی شه‌ست و هه‌شته‌م

بؤ عوٹمان به‌گی برای مه‌حموود پاشای بابانی نووسیوه

بسم الله الرحمن الرحيم

معتقد کامل الاعتقاد، و محب مخلص پاکیزه نهاد، امیر روشن ضمیر عثمان بیگ، بحافظ حقیقی میسپارم، از شر انکار ارباب فقر و فنا (که) سم قاتل و بلای هایل است حارس و نگهدارش باد، بمنه.

شما بدفعات چه به سفارش و چه به تحریر مکاتیب تمنای عودت این مسکین بولایت خود مینمودند، و انواع دلالت و اظهار اخلاص نسبت باین فقیر میکردند. اکنون این فقیر رو بولایت شما آورده<sup>(۱)</sup>، و چند روزی بمهمانی در کوهستان (سرگت)<sup>(۲)</sup> نیت سکونت دارد. انواع حرکات عجیبه، نسبت باحبای این جانب کرده میشود. این کار جای تعجب است.

نظر بمبالغه‌های پیشین و به آداب بزرگی و مهمان نوازی چنان گمان میبردم شماها اگر خود باستقبال فقیر نیایند، البته کسی را از معتبران خود خواهند روانه نمود. اکنون علاوه همه میشنوم که انواع سخنهای ناشایسته در مجالس شما باین مسکین گفته میشود، و در صدد ایذای بعضی فقرای که محبت فقیر دارند هستند، و هزار افتراء از زبان این جانب و متعلقان این جانب بگوش وکلای عالی رسانیده‌اند و ایشان هم باور نموده‌اند.

این حالت مأمول از هوش و فهم وکلای عالی نبود، چرا ایشان اول تا بآخر این مسکین را از همه کس بهتر میشناسند، و مردم اهل عناد از افتراء کوتاهی نمی نمایند. خلاصه اگر مروج طریقه‌ه علیه نقشبندیه است این مسکین است، و اگر شایسته

(۱) مه‌ولانا ئم نامه‌ی لهو سهرده‌مه‌دا نووسیوه که له به‌غداوه هاتووه بؤ هه‌ورامان بؤ هاوینه‌خوری.

(۲) سهرگت: دییه‌که له ناوچه‌ی هه‌ورامان و سهر به ناحیه‌ی خورماله.

گفتگو و نزاع است هم این جانب.

اگر ملاهای که انکار ارباب فقر مینمایند راست میگویند و دعوی برای خدا مینمایند، کار مردان دشنام دادن و غیبت فقرا کردن نیست. شما خود جوانی سعادت مند هستید، برای خدا نائره این فتنه و فساد را خاموش گردان. برخیز و شیخ معروف و ملا صالح و شیخ عبدالرحیم که از اکابر علما هستند، همراه خود آورده. اگر میگویند که ما عار داریم نزد فلان برویم، این سخن مسموع نیست، زیرا ایشان بزعم خود دعوی برای خدا میکنند نه بنزد این جانب میآیند. و اگر بقریه (سرگت) نمی آیند، بشهر (گلغمبر)<sup>(۳)</sup> هم بیایند رضا داریم و ما خود بآنجا خواهیم آمد.

با وجود اینکه پیش از این ایام حکومت پاشای مرحوم شیخ عبدالرحیم و شیخ عبدالکریم<sup>(۴)</sup> با چند نفر از اشخاص معتبر بنزد شیخ رضا بیلو<sup>(۵)</sup> که علم و معرفت او معلوم خاص و عام است رفته‌اند، چه جای فقیر که چندها از سادات و علمای منتهی مانند ملا یحیای مزوری و شیخ احمد بغدادی و ملا عبدالرحیم زیارتی و ملاهای کوی که خود اوها را میشناسد مرید و معترف حقانیت کار فقیراند.

و شما خود هم حاضر مجلس شون، این فقیر با اوها مباحثه و گفتگو میکنم. اگر معلوم خاطر شد که سوای عناد و حسد و افساد غرض دگر دارند، خوب. و الا بعد از آن اگر این مسکین دعوی ارشاد و مشیخت نمود معلوم میشود دعوی پوچ و عبث میکنم. و اگر خود ملاها نمیآیند، شماها که ارباب جاه و دولت دنیا بید، و پدر مرحوم شما بسیار نیکبها با این مسکین دارد، برای شما مناسب نمیدانم به سخن بیهوده اذیت دل اهل فقر را بر خود روا دارید. یقین بدانند این فقیر اگر خود ولی نیست، اما تمسک بسلسله اولیا دارد، و اولیا را رنجانیدن برای دین و دنیا ضرر کلی دارد. والحاصل

(۳) گولغمبر: خورمال.

(۴) ئه‌بی ئه‌وه‌مان لی تیک نه‌چی که ئه‌م (شیخ عبدالکریم) ه شیخ عه‌بدولکه‌ریمی به‌رزنجی برای شیخ عه‌بدولر‌ه‌حیمی به‌رزنجی و ماموستای مه‌ولانا نییه، که‌سینگی تره، چونکه به پیی مه‌رثیه‌نامه‌ی شیخ عه‌بدولکه‌ریم که مه‌ولانا نووسیویه و له دیوانه‌که‌پدا هه‌یه، ئه‌م زاته له ۱۲۲۲ی هجره‌تدا کوچی دواپی کردووه که ئه‌کاته پیش سه‌فهری مه‌ولانا بو هیندستان و له‌ورژدها باسی شیخه‌تبی مه‌ولانا له ئارادا نه‌بووه.

(۵) بیلوو: دئییه‌که له مه‌ریوان. شیخ ره‌زا له نه‌وه‌ی شیخ عه‌لییه‌ کۆسه‌ی دۆل په‌مووه.

شما میباید آمدن آنجا را تصدیق ندانند که باعث چندها اجر و ثواب و موجب رفع چندین کشاکش میشود. والسلام ختام الکلام.

(خالد)

نامه‌ی شه‌ست و نوه‌م

له وه‌لامی یه‌کی له گه‌وره‌کانی سوله‌یمانیدا

درویش بی نوا مصدع رای آن مایه مروت و وفا میگردد. پیش از این بمعیت سید اسماعیل نوازش نامهء بیاد مهجوران قلمی و اشارهء زبانی برای مراجعت بصوب وطن فرموده بودند، و بصحابت ملا عباس دوباره مؤکداً تصویب نموده بودند. معلوم است هرچه رأی صواب نمای عزیز بدان تعلق گیرد نسبت باین مسکین عین صواب است، اما صحبت رفیق غیر شفیق امر شاق و تکلیف ما لا یطاق است. گفته‌اند:

تا توانی میگریز از یار بد

یار بد بدتر بود از مار بد

مار بد تنها همی بر جان زند

یار بد بر جان وهم ایمان زند

بتفصیل جواب مدعا را حوالهء تقریر ملا عباس نمودیم، ان شاءالله بسمع شریف خواهد رسید. و ثانیاً وصیت است اندکی همواره راه عنایت و مواهب و اهب بی مثال را تقدس ذاته بر خود گشاده داشته، بکلی راه نسیان جانب خدا و فراموشی زلزلهء رستاخیز بر خود جائز ندارند که نه شاه میماند و نه وزیر، و نه پاشا میماند و نه امیر، نه غنی میرهد و نه فقیر، نه ظالم جان برد و نه اسیر. هرچه در عالم خاک است خاک شود، و اسمشان در دیوان هستی پاک شود. و هر که بفرح غروری دارد غمناک شود. بعد از نزول ملك الموت مریض مرض موت بهبودی ندارد، و بعد از هبوط بمهاوی هلاک ندامت سودی ندارد. (لیس فی الدار غیره دیار). (لمن الملك الیوم؟ لله الواحد القهار) و السلام ختام الکلام.

(خالد)

### نامه‌ی هفتاهم

#### له وه‌لامی که سیکدا که داوای به‌منسو و بیوونی مه‌ولانای کردووه

از روحانیت پیران بزرگوار استدعا اینکه بایمان کامل و حسن خاتمه سرافراز، و مورد مراحم رءوف بنده‌نواز شوند. از عنوان نامچه، اریحهء طلب بمشام خاطر رسید، خصوصاً رافع لساناً مؤکد آن امر گردید. اگر زندگی باشد، بعد از ملاقات بهره خواهند برد، والا همین اخلاص شما کاری میکند. (المرء مع من احب) مشهور است.

وصیت عظیم همین است از سابقهء رحمت بیدریغ غافل نباشند. واگر معامله بفضل بود کار سهل است، و گرنه عبادت یقین در آن بارگاه بجوی نیرزد. و غرض از عرض این است سبب بکثرت گناه پا بسر حد مأیوسی ننهند و ازین ممر دیو لعین فرصتیاب نشود. شاعری گفته است:

مائیم پرگناه و تو دریای رحمتی

جایی که فضل تست چه باشد گناه ما

کلام مقبول گفته است. و حسن ظن که بفقرا دارید بی اثر نخواهد بود. والسلام والاکرام. و نرجو من الله حسن الختام. و اگر بمجرد قبول غائبانه اکتفا میکنند قبول است.

(خالد)

### نامه‌ی هفتا و یه‌که‌م

#### له وه‌لامی دوستیکیا که بانگی کردبوو بو‌لای

اگر بخواهند دورو نزدیک برابر است. فقیر از آمدن آنجا ممنوع است، و از زیارت آن جناب محروم تا حکمت چه باشد. وصیت کلی همین است: هرکس را بر فسق و معصیت مبتلا بینی خود را از او بهتر ندانی. اگر نفس امارهء مکاره بمقتضای بشریت چیزی از حسب و نسب در میان آورده و وسوسهء بهتری یا برابری در میان آرد، بقلب صنوبری متوجه با لحاظ رابطه استغفار کنند. ای بسا خرابیان اوباش که با کشف و کرامت از دنیا رفته‌اند، و بسا ارباب علم و عمل و حسب و نسب و کمال و عرفان که مرشد وقت بوده‌اند بی ایمان مرده‌اند. هر گاه مدار بر خاتمه باشد. مجال عجب را بر خود گذاشتن

از غایت ادباری است.

بالجمله رضای ما در آن است. موجب خوشنودی ایشان برای شما بغایت سودمند است. والسلام علیکم.

(خالد)

نامه‌ی هفتا و دوهه‌م

له شیوه‌ی گله‌یکردندا بو دوستیکی نویسیوه

اعزاز غریبان سبب ذکر جمیل است. جانا مگر این قاعده در شهر شما نیست؟ وجود و عدم دوستان بی استقامت برابر است. اما سبب باینکه اگر مهلت درین موسم پاییز عزیمت حرمین شریفین جزم است و احتمال دارد بعد ازین راه مکاتبات و آمد و شد کمتر مفتوح شود، مناسب دانست آن یار وفادار را بدین دو کلمه یاد نمایم. و اگر دوباره سوگند خورند که قطع رشته و قطع ماده مکاتبات نمایند باکی نیست.

ما خود کمر بدشمنی کس نبسته‌ایم

وگرم بحال زار نه تفقد کند کسی

وسپید بزرگوار را اگر سلام رسانند ازین طرف مرخصند. باقی خدای تعالی ما و شما و سائر مسلمانان را بدولت حسن ختام سرافراز و بردوام استقامت و محبت ارباب فقر و فنا ممتاز دارد. انه ولی التوفیق. والسلام.

(خالد)

نامه‌ی هفتا و سیهه‌م

له وه‌لامی نامه‌ی موحه‌مه‌د به‌گدا

امیر روشن ضمیر درویش نواز محب قدیم محمد بگ را بعنایت الهی محول میداریم که بکمال اخلاص دیوانگان محبت خود سرافراز و ممتاز فرماید که سررشته‌ی سعادت دارین همین است.

دو کلمه بیاد آوری این مسکین رقم زد بنان بیان شده بود رسید. موجب تودد و تذکار احوال آن مخلص جانی گردید. امید که کامیاب دولت سرمدی و سعادت ابدی که نتیجه‌ی رضای مولی و رضوان ایزد تعالی است نائل شوند، دولت مستعاره دنیا



هم در ضمن آن است.

عزیزی اشاره بتوغل در دنیا و نسیان آخرت گرو دفتر نموده است:

افسوس که وقت کار از دست برفت

ایام وصال یار از دست برفت

در معرض يك دولت ناپاینده

صد دولت پایدار از دست برفت

باقی از شر مکاره مصون، و بدولت دارین مقرون باشند. والسلام ختام الکلام.

(خالد)

نامه‌ی هفتا و چوارهم

له به غداوه بو عیسا به گی نورسیوه

منظور عنایت درویشان از خود رسته، و مورد همت فقرای از هم گسسته، و پرورده نظر مجردان به حق پیویسته، آغای عالی شأن عیسا آغا، امید که ذات کثیر الخیرات آن پاکیزه نهاد با عمر و سعادت اولاد امجاد الی یوم التناد در کنف امداد همم بمراد رسیدگان بی مراد محفوظ و مکنوف باد. نامه شوق انگیز محبت آمیز را بعنوان التماس توقف بنامزد این مسکین قلمی و ارسال داشته بودند، رسید، مایه زیاده استحقاق منظوریت ایشان گردید. چونکه فقیر با کمال عسرت بغداد و بی آشنائی در دارالسلام بغداد میباشد، و بعد از این روز بروز گرمی هوا بیشتر میشود، اراده را جزم نموده بودیم که روز دوشنبه راهی شویم، و صلاح هم در رفتن بود. اکنون که آن دوست حقیقی خواهان شده‌اند که چند روز دیگر مکث نمایم، بنا بخواش شما ازان مصلحت پوشیده رفتن را بعد از نماز جمعه انداختم. از حال متعلقان غافل نبودن فرض طریقت است، و هرچند مکث این جانب بیشتر خواهد شود، پریشانی برای اهل فقیر در آن غریبی بیشتر خواهد بود، و الا در استعجال رفتن غرض دگر نیست. و ازانجا که حسن اخلاص و کمال حسن اعتقاد آن عالی شان است، این جانب در دور و نزدیک شما را فراموش نخواهم نمود. و محمد از جان دوست میدارم، و بعد از محبت قلبی دور باشیم یا نزدیک برابر است. حافظ شیرازی در لسان الغیب خود گفته:

در راه عشق مرحلهء قرب و بعد نیست  
می بینمت عیان و دعا میفرستمت  
والسلام ختام الکلام.

(خالد)

نامه‌ی هفتا و پینجه‌م

بُو شَیخِ عوثمان سیراجوددینی نویسیوه

برادر طریقه فقیه عثمان بتأیید روحانیت پیران بزرگوار مؤید باشند. بارها دوستان  
حقیقی را بمحبت نامجات یاد مینمایند، بجمعیت ظاهر و باطن باشند.

وصیت عظیم همین است که بجاروب کلمهء توحید ساحت سینه را از تعلق ماسوی  
بپردازند و بنیاد هستی موهوم را بتکرار کلمهء طیبه براندازند. بزرگان فرمودند:

هرچه غیر از حق که مقصود تست

تیغ (لا) برکش که آن معبود تست

بظهورات متنوعه والوان انوار متکثره قانع نباید شد که محبوب حقیقی دارای الوان  
و انوار نیست.

بس بی رنگ است یار دلخواه ای دل

قانع نشوی برنگ ناگاه ای دل

دگر چه نویسد. (خیر الکلام ما قلّ و دلّ). والسلام ختام الکلام.

(خالد)

نامه‌ی هفتا و شه‌شهم

دیسان بُو شَیخِ ئەحمەدی هه‌ولێری نویسیوه

برادر طریقه شیخ احمد است. موفق و مؤید باشند.

در جواب مکتوب استادی ملا عبدالرحیم و سائر برادران طریقه نوشته‌ایم خیردار  
باشند که بتقرب اهل و عیال دوری و سستی در کار فقرا بهم رسانیدن غایت ادبار و  
منصب ارشاد و مشیخت را سد راه خود نکند. روز بروز امیدوار ترقی باشند که ادنی

نقص در سلوك خسارت بسیار عظیم است.

مرد آن است که نظر بدولت دارین فرو نیارد، و از غلبهء تعشق بجمال محبوب حقیقی نامراد است کسی که بقلت و کثرت اهل اراده یا به اخلاص و انکار مردم رخنه‌ای در کارخانهء طلبش بهم رسد. در همه حال چشم دل را بجمال بیهمال باید دوخت. گفته‌اند: درویشی چیست؟ یکسان زیستن و یک سو نگرستن. دگر چه نویسد؟ این سخن را بتکلیف ندانسته، گاهگاهی در هنگام خلوت رخسار را بر خاک نهند و توفیق و استقامت را برای این مسکین از خدا خواهند. والسلام والاكرام.

اولیای کرام قدس الله اسرارهم فرموده‌اند:

کفر باشد در طریقت کاولیا

از خدا خواهند هرگز جز خدا

معلوم خاطر شریف است که ارباب دنیا تا چه مقدار از مطالبهء دنیا تنگ می‌آیند. بنا بران، مناسب مروت فقر نیست که دست طلب را برای جیفهء دنیا بسوی کسی دارند. بنا بر قانون ارباب فنا استغنا از دنیا و اهلیش بهتر میدانیم، و در حق آن عزیز در وقت استجابیت دعا برای رفاهیت کرده شود، امید است که قبول گردد. دگر توانای تملق اهل دنیا نداریم. والسلام.

(خالد)

نامه‌ی حهفتا و هه‌وتم

بؤ مه‌لا عه‌بدوره‌حیمی زیاره‌تی نووسیوه

مخلص صمیم و مشفق قدیم، استاد اجل ملا عبدالرحیم را موکل همم علیه مردان توحید و شیران بیشهء تجرید، اعی پی‌ران سلسلهء علیه مینمایم که در ظاهر و باطن و دنیا و آخرت یار و مددکارش باشند بمنه.

این مسکینرا بمحبت نامچهء یاد، و دوباره بوسیلهء تبریهء برادر طریقه شیخ احمد برقعۃ‌المواده مسرور الفوآد فرموده بودند. اگر چه شهود مخالف جم غفیر بودند، از آنجا آن جناب را اگرچه مفردند، قائم مقام جمع میدانیم، مدعای شما را از انصراف ممنوع و حکم آن مفرد بی نظیر را مقدم بر مجموع نموده، گوش بمقال آنها ندادیم. همین میباید بقدر مقدور از اعتصام بحبل‌المتین شریعت غرا کوتاهی نشود. دگر

امید است که سخن ارباب اغراض تاثیر نکند. این مسکین که خود بهزاران ذله و خطا مبتلا باشد، از خلفای ما کسی که تخیل عصمت از ذلات نماید جای تعجب است. در عصمت انبیای کرام الصلوة والسلام این همه تنازع هست تا بهولیا چه رسد، و ما بی مرادان سگ اولیاء الله هم نمیشویم. میباید این رشحه فیوض اولیا را که در کشکول گدائی این بی مراد ریخته غنیمت دانند، و هرچند کم باشد از فیض مقدس اولیا است. هر که با ارباب فقر طریق عناد و نفسانیت سپرد در خطر است. والسلام علیکم ورحمة الله وبرکاته.

#### نامه‌ی هفته‌ها و هه‌شته‌م

##### بوّ شیخ نه‌حمه‌دی هه‌ولیری نووسیوه

امید گاهی شیخ احمد در پناه مهیمن وهاب باشند. هرچند دست و پا نمودیم شرف ملاقات دست نداد، و درین وقت کار ملا نعمت الله را بهانه ساخته، بمقام اظهار بر آمده، هرگاه ممکن شود چونکه موما الیه ادعای حق از ان عزیز مینماید و بنزد فقیر آمده و شکوه نموده، تشریف بیاورند و در حضور این مسکین دعوی او طی شود که بحق و ناحق دل نمیخواهد که کسی در جایی نام ارجمند را بنحوی برده باشد، و شیخ سعید را خصوصاً و همه‌ی سادات را عموماً سلام رسانیم. باقی باقی باشند. والسلام ختام. (خالد)

#### نامه‌ی هفته‌ها و نوه‌م

##### دیسانه‌وه بوّ شیخ نه‌حمه‌دی نووسیوه

مخدوم مکرم و آدمیت مجسم، مخلص جانی شیخ احمد را بهمم علیه پیران ینابیع الحکم والاسرار موکول میداریم که همیشه یار و مددکارش باشند. نوازش نامه‌ی بیاد فقرای بی مراد قلمی و اشاره‌ی خدمتی در ان رفته بود، چنانکه عکس نمای خاطرانست موجب کمال خرسندی گردید. نهایت؛ چونکه امر معهود را پیش از اطلاع فقیر بسمع شریف وکلای عالی رسانیده و جواب امتناع را از ملازمان ایشان شنیده بودند، دوباره امر مزبور را تبلیغ نمودن بی ماحصل دانستیم. اما در خارج زیاد از حد قانون خود دست و پایی نمودیم بجایی نرسید. ظاهراً از نتایج افکار (بیدل بخاری) است:

گره گشادن مردم گره به دل زدن است

خدا کند که نیفتد بخلق کسار کسی

زیاده چه عرض نماید. والسلام.

(خالد)

نامه‌ی هشتاهم

دیسانه‌وه بو شیخ نه‌حمه‌دی هه‌ولیری نووسیوه

برادر عزیز شیخ احمد موفق باشند. اگرچه در شریعت مقرر است که امور غیر اختیاریه مغل و مبطل نیستند، اما نظر باینکه در وجود ضبط و تفصیل آن امور حاجت بتدبیر تمام در فروع میشود که اکثر طلبه علم از آن تفصیل بی خبرند چه جای مردم عوام، و نماز که اجل عمده دین است در شبانه و روزی اندک مدتی انسان بآدای آن میپردازد، (سدا للباب عن العوام والخواص، وتادبا مع الشریعة الشریفة النبویة علی مؤسسها الصلوة والسلام والتحیة)، تنبیه شدید و امر اکید میشود که هر کس در اثنای نماز صوتی و صیحه‌ای و نفحه‌ای و اضطرابی که بافعال مبطله بکشد، اگر چه بی اختیار باشد، برای اتباع شریعت آن نماز را دوباره بگذارد، تا بعضی مردم جاهل که معتقد جذبات ارباب احوال نیستند، در ورطه نیفتند، و باین تقریب (نعوذ بالله) رخنه در بنیان مرصوص سنه سنیه محمدیه علیه و آله افضل الصلوة و التحیة راه نیابند. و محقق شده است که کسی مغلوب جذبه باشد و جبراً و قهراً خود را از اظهار آن منع کند، برای ترقی باطن هم نفع کلی دارد، و تا میتواند در نماز خود را منع کند، و اگر نتواند نماز را دوباره بگذارد. در ضمن این وصیت مصلحتها هست هرگز مخالفت ننمایند، عین مضمون بملا مصطفی هم بنویسند. والسلام علیکم ورحمة الله وبرکاته.

(خالد)

نامه‌ی هشتا و یه‌که‌م

هه‌ر بو شیخ نه‌حمه‌دی هه‌ولیری نووسیوه، به شیوه‌ی ناموژگاری تا بی

به سه‌رمه‌شقی بو هه‌مو و مریدان

(بعد محامد الملك المختار، والصلوة والسلام علی سید الأبرار وآله الأطهار وأصحابه الأخیار) نموده می‌آید که تصور وجود را اهل طریقه شرك اکبر گفته‌اند، چه جای آنکه

کسی خود را بصفات حمیده موصوف داند تا خود را از موجودی از موجودات بهتر خواند. این خود دعوی الوهیت و موجب لعنت ابدی است (العیاذ بالله)، چنانکه ابلیس (انا خیر منه) گفت و موجب طرد ابدی گشت.

پس بغایة الغایات ترسان و ارزان باید بود که هیچ مریدی و هیچ عوامی و هیچ میخواره‌ای را از خود کمتر ندانی، نه به این معنی که می خوردن بد نیست (نعوذ بالله من هذا الاعتقاد) بلکه باین معنا که خاتمه‌ء کار مجهول است. ای بسا می خوارگان فجار که در آخر کار دست تذلل به ذیل استغفار و ندامت و انابت بدرگاه کریم دادار محکم کرده و ثبت جریده ابرار میشوند. وی بسا زاهدان متشرع خلوت نشین مرتاض که عاقبت بسمت فجار متمسم بلکه برسوم کفار مرتسم میشوند (نسأل الله العافیة فی الدنيا والآخرة).

پس بکثرت اهل ارادت و تاثیر توجه غره نباید بود. آن تاثیر از جای دگر میباید بود و دانست و محقق از جای دگر است. مطلقاً جیفه دنیا را خصوصاً له اهل طلب قبول نکند نه کم و نه بیش، مادام باعث بسیار دلشکستگی نشود یا اشاره ازین طرف نشود برین همت میباید بود. اگر تمام عالم منکر و عدو شوند یا مخلص و معتقد سرموئی تفاوت در مراد پیدا نشود. همین رضای محبوب بخواهی و بس. اگر کسی گوید بعضی اولیاء الله عظیمیها کرده و بزرگیها خود را بزرگ نمیباید گرفت، در جواب، میگویم که اولیاء فانی فی الله و باقی بالله‌اند. از خواهش نفس اماره بکلی تهی شده‌اند و هر حرکتی که بر ایشان سر زند بمحض قدرت و ارادت الهی است. اصلاً تقاضای نفس درونی است و فعل شر باو مساسی ندارد، و آیه کریمه (وما رمیت ان رمیت ولكن الله رمی.... الآية) اشاره باین مقام است.

خلاصه، فعل اولیا اگرچه در صورت بفعل سائر مردم مینماید، اما در معنی کردار آن برگزیدگان نوعی دگر است. در نامه همین میتوان نوشت.

وصیت است کسی را بی استخاره قبول نکنند که قبول شما قبول این مسکین است و قبول این مسکین بالاتر میرود. و سر موئی در قول و فعل و ظاهر و باطن چه خود و چه اهل اراده، تکاهل در شریعه محمدیه (علیه و علی آله و صبحه کل السلام والتحیة) جائز ندارد، که صد هزار کشف و کرامات در پهلوی این نعمت و دولت به جوی است، بلکه کشف و کرامات اگر باعث کثرت اتباع شریعت نشود، بلا در بلا است.

و هیچ جا را وطن خود ندانید، و هیچ کس را بالذات محبوب مشمر که وطن قبر است

و محبوب حقیقی است جل جلاله. آری اگر سبب بکثرت انکار و سوء ادب مردم فتوری در شغل پیدا شود، از انجا رحلت باید کرد، و اذن ازین مسکین میباید طلبید، و ملا مصطفی از خود هشیار باشد حضرات مارا از خود نرنجانند.

بعضی مردم سبب به گلکاری و بعض به خیر قبول کردن متنفر شده‌اند. عمل باین دو بیت خواهند کرد:

بروزی بود خشك نانی كفاف  
بسالی بود كهنه دلقی پسند  
پی لقمه و خرقة هر لحظه  
نباید كشیدن ز خلقی گزند

الحاصل خاطر جویی هر کسی با شریعت غراء راست آید، مانع نیست. و اگر کج آید شریعت بگیر و او را بگذار. فلاح و استقامتی برای این مسکین هم بطلبید که دعای غائب باجابت قریب است. (والسلام علیکم وعلی الحاج حسن وعلی سائر الأحباب و طلبه الحق، والحمد لله أولاً و آخراً، والصلاة والسلام علی محمد باطناً و ظاهراً، وعلی آله و صحبه الذین تلاً منهم وجه الدین صبیحا و باهرا).

نامه‌ی هه شتا و دووهم

بؤمه‌لا موحه‌مه‌د نایکی نویسیوه

برادر عزیز ملا محمد را مفوض همت قاهره شاهان مرقع پوش بی تخت و کلاه مینماید.

خشت زیر سر و بر تارك هفت اختر پای

دست قدرت نبرد منصب صاحب جای

امانت شما و نگهداشتن نسبت حضرات روحی فداهم که نسبت این طایفه بی نظیر قلیل شأن کثیر است.

والدین ماجدین شما را سلام رسان و امیدوار دعا هستیم. باید اشاره نشود نه خود بیایند و نه والده را بفرستند که ضیقت مکان از آن بیشتر است که دیده‌اند، مبادا در کشاکش قبض و بسط بیفتند. والسلام و الاکرام.

(خالد)

نامه‌ی هه‌شتا و سیهه‌م

بوّ فیهقیّ موحه‌مه‌د ناوئیکی نووسیوه

برادر ارشد فقه محمد را بمدد ارواح اولیای کرام میسپاریم که درین دین و دنیا مددکارش باشند، بمنه.

در عهد طفولیت و بی‌خردی یک عدد چاقوی شمارا بخلاف وجه شرعی تلف نموده‌ایم، و از آن حرکت تائب و پشیمان و خجالت مندم. لهذا یک ریال نقدا را اگر چه بسیار کم بود، برای شما ارسال.

و عالیجناب اعنی عبدالرحمن را دران خصوص وکیل خود نمودیم. لطف کرده لوجه الله حسب التقریر ایشان ذمه این مسکینرا از چاقوی مذکور و کراهه او ابراء نمایند که رد مظالم شرط توبه است. والسلام ختام الکلام.

(خالد)

نامه‌ی هه‌شتا و چواره‌م

بوّ مه‌لا موحه‌مه‌دی ئه‌عره‌ج

برادر دینی و محب یقینی ملا محمد اعرج را به حسن خاتمه داعی و در اوقات استجاب‌ه ذاکر و راعی میباشیم. پیشتر هم گاهگاه در حق این مسکین ترحم معنوی میفرمودی. اکنون نظر بملاحظه محبت قدیم، اگر در حرمین شریفین این مسکین گناهکار را بدعای خیر تذکار فرمایند، موجب ازدیاد موآلفت خواهد شد.

و یک مصری را بجهت تهی نبودن عریضه روانه نمودیم. امید با واردین احوال بودن و نبودن و سکونت و اقامت روانه نمایند، و محمود برادرم دعاگو و امیدوار دعا است. والسلام.

(خالد)



نامه‌ی هه‌شتا و پینجه‌م

بو حاجی حه‌سه‌ن ناوی مریدی نووسیه<sup>(۱)</sup>

برادر عزیز حاجی حسن را بخدای بی همتا می‌سپارم که در سفر و حضر آگهدارش  
باشد.....

توقف شما در آنجا پر بی سبب بود. همچنان می‌خواهم که هرچه بر شما بگذرد  
همه را عین مطلوب بدانند. (حافظ) گفته است:

در طریقت هرچه پیش سالک آید خیر اوست

بر صراط المستقیم ای دل کسی گمراه نیست

هرچه در راه تلف میشود ادب همین است. اگر بسلامت بخدمت شریف حضرت  
مشرف شدی، همه را بتفصیل عرض کنی، و اصلاً نه غباری بر خاطر راه دهی و نه  
توقف بر خود جائز داری تا دوباره جواب از ما طلبی. اینها همه نتیجه‌ء دون همتی و  
بی مایگی میباشند، و معلوم سبب تلف شدن نامها این بود که بعضی اکابر دنیا‌دار  
عریضه‌ها در میان آن عرایض داشته، باین جهت تلفشان مرضی آلهی بود، با چندین  
حکمت‌های دگر.

و چونکه توقف فرموده بودند آن است علی الاجمال عریضه بخدمت شریف حضرت  
قدس سره العزیز نوشته شده. اما نامهای یاران طریقه و شاه عبدالعزیز و برادران  
ایشان را با دگر تفصیل که پیشتر نوشته بودیم نوشتیم، همه را بسفارش شما حواله  
نمودیم. والیته درین سفر این مسکینرا از دعای حسن خاتمه فراموش نفرمایند.  
والسلام علیکم. و محمود و حسن افندی سلام رسان و منتظر دعای خیرند.

(خالد)

---

(۱) مهولانا هم حاجی حه‌سه‌ته‌ی ناردووه بو هیندستان کاغز بو شاه عه‌بدو‌لای دیهله‌وی  
به‌ری. حاجی حه‌سه‌ن کو‌مه‌لی کاغز‌ی تریشی پی ته‌بی. له ری‌دا کاغز‌ه‌کان ون ته‌کا. بو  
مهولانا نه‌نووسی ئاخو بگه‌ریته‌وه یا چی بکا؟ مهولانایش بوئی نه‌نووسی که بروا و  
راسپی‌ریی ناو کاغز‌ه‌که‌ی به دم به شاه عه‌بدو‌لای بگه‌یه‌نی.

نامه‌ی هه‌شتا و شه‌شهم  
بویه‌کی له گه‌وره‌کانی کوّیه‌ی نووسیوه

بسفر رفتنت مبارک باد

بسلاامت روی و بازآیی

اشعه‌ء خورشید اخلاص و اختصاص آن مخلص جانی همه‌ء اوقات در مرآت قلوب  
مساکین بی مراد تابان و نمایان است.

سفارش برادر طریقه بجای خود سفارش شده است، ولكن یقین بدانند که اکنون در  
سلك جان فشانان محسوب و منسلك اند. اما پر حذر باشند که زیاد ارتباطی حاصل  
شود، نه امر موجب تهاون که آینه‌ء جهان نمای قلوب فقراء اگر چه گاهگاهی زنگار  
اندوز صحبت اجانب میشود، اما بعضی اوقات اخلاص و جان فشانی دوران را چون  
نزدیکان مینمایند، و تا اخلاص بیشتر عنایت فقرا بیشتر، و تا کمتر کمتر است.

خلاصه، هر قدر اخلاص و جان فشانی را در خود یابند، همان مقدار لطف و عنایت  
ازین طرف یقین دانند، بلکه همان اخلاص عین همین میباید فهمید. دگر چه نویسد. و  
این را هم بدانند که قلوب فقرا مورد فیضان انوار الهی است، نوازنده‌ء ایشان را حق  
مینوازد، و هر که خود را در دل اوها بگنجانند، دولتی بس عظیم است. و برادر طریقه  
ملا عباس دلی دارد میباید در هر خصوص خدمت و انجاء مآرب او را سرمایه‌ای  
سعادت دارین دانند، چه پیر روشن ضمیر و چه آن خادم دیرینه فقیر. والسلام.

(خالد)

اگر اندک عاجزیء بسبب بعضی ناهماریهای که خود میدانند، پیش از اینها بوده  
باشد، اکنون نیست. اما خود میدانند که هرچه منافی خواهش پیر طریقت باشد باعث  
قبض باطن و رسوائی ظاهر خواهد شد و این گناه من نیست. باقی خدمات را منتظریم.

گوهر مخزن اسرار همان است که بود

حقه‌ء مهر بدان مهر و نشان است که بود

نامه‌ی هه‌شتا و هه‌وتم  
بو خه‌لیفه‌یه‌کی خو‌ی نووسیه

با مار سیه نشین و با خود منشین.

از کثرت ارادت و رغبت و تأثیر در مریدان میباید دید که آن رغبت و تأثیر در جای دگر است، و بشما وصیت سخت مؤکد میشود از افشای آنکه از عقل عوام بلکه خواص دور است مانند تأثیر در امورات و غرائب رابطه و نفوذ لطائف در طبقات سماوات، چ خیر؟

با اهل محبت بغایت محبت باشند، والا از غبار خاطر مسکین باید ترسید. بعضی حرکات از شما و فقه محمد خود سر زده است. اگر این نبود که بتازگی شما را اجازه توجه فرموده بودیم، قریب بود نسبترا از شما سلب نماییم. باید خوب از افشاء پرهیز نمایند. تنگ ظرفی عاقبت محمود نیست.

اندکی پیش تو گفتم غم دل ترسیدم  
که دل آزده شوی، ورنه سخن بسیار است

والسلام.

(خالد)

نامه‌ی هه‌شتا و هه‌شتم

له وه‌لامی ئیسماعیل ناویکی عه‌رزو حال نووسدا نووسیه

برادر جانی اسماعیل عرضه‌چی را بحافظ حقیقی میسپاریم. در خصوص اظهار غبار خاطر مسکین هیچ جای اضطراب نیست. خود میدانید که چندها خلایق هستند که شب و روز ورد زبانشان طعن و لعن و تضلیل و تفسیق این حقیر است. اصلا به کسی اظهار گله یا درد دلی نمی‌نماید، چونکه آنچه فقیر از عالم معارضه‌ه ارباب طریقه میدانند، شما نمیدانید. و فی الحقیقه از بعضی رفتار دور و نزدیک شما قلت رضائی بهم رسیده بود، و اظهار این سخن را نظر بحقوق وفای قدیم و مهربانیهای آن برادر صمیم عین مصلحت دانستم، و گرنه بکسی دگر همه گاهی این نوع اظهار نمینمودیم.

خلاصه مدعا آگاهیدن و تنبیه شما بود، و پیران بزرگوار ما بغایت غیورند، مبادا خدا ناخواسته نسبت بشما درازدستی بکنند بدون استحضار این مسکین. من خود غرائب تصرف آن بزرگواران را میدانم. بنابراین میبایست که از این اظهار خوشنود شوند نه محزون که این قسم رفتار محض شفقت است.

بالجمله محقق بدانند که در مشرب اهل طریقت بی وفائی و تضییع حقوق، خارج از دایره مروت و برون از حیطة فتوت است. من که از سن طفولیت تا امروز خاطر شما را از جمیع خرد و بزرگ ارباب دنیا گرامی تر داشته و بکرات در حضور و غیب شما ادعای دوستداری را کرده‌ام، چه مجال است اگر صد بدسلوکی و ناهمواری را از قول و فعل شما بشنوم، شما را از دل بیرون کنم و از محبت شما اعراض نمایم. این بیت بحال بسیار مناسب افتاد:

گر بر کنم دل از تو و بردارم از تو مهر  
آن مهر بر که بندم و آن دل کجا برم

والسلام.

(خالد)

نامه‌ی هه‌شتا و نۆهم

بۆ شیخ عبدالوہابی سووسی نویسوه<sup>(۱)</sup>

برادر طریقه، و منظور نظر ارباب حقیقه، سرچشمه شهود و مرکز دائره وجود قرۃ العین عبدالوہاب، مرتقی مدارج مقامات، و مستغنی از ظهور انوار و کشف و کرامات باشند بمنہ.

دو کلمه بیاد آوری این مسکین قلمی نموده بودند، بسیار مسرور شدیم. الحمد لله خود حدیث (من سنَّ سُنَّةَ حَسَنَةً) در خاطر دارند تا بسبب شما عباد الله بدولت سلامتی قلب و حضور مع الله و محبت الهی و خشوع عبادات برسند (بمقدار اجرهم) در دفتر اعمال شما ثبت خواهد شد، بشرط اخلاص.

و خانقاه جدیدہ مبارک باد، تا میتوانید در احیای سنت و اماتہ بدعت و عمل

(۱) ئەم شیخ عبدالوہابہ لہ ئەستہ موول دانیشتووه و لەوئ خەریکی ئیرشاد بووه. (سووسی) دئ یەکە لہ نزیکئ (ئاکری) وە لہ شارستانی مووسل.

بعزیمت، مسلمانان را ترغیب فرمایند، و کار را بر مریدان بسیار تنگ میگیرند به نحوی که از عهده برون نیایند، و بتدریج به کمال اتباع سرور عالم (صلی الله علیه وسلم) مشرف شوند. و باطن خود را همه وقت بطرف ارباب ارادت متوجه دارند و جواب سفارشات دارنده هم بایشان محول نمودم. مبارک باشد هرچه مصلحت مسلمانان است، مادام منافی امر شرع نبود عین صلاح است. والسلام والاكرام.

(خالد)

نامه‌ی نه‌دهم

بۆ مه‌حموود صاحبی برای نویسیوه

صاحب والا مقامیرا بخدا میسپارم، و بنظر التفات اثر مخصوص میداریم.

عریضه‌ای که فرستاده بودید رسید و مضمونش معلوم مسکین گردید. نهایت (۱) که در نامه عبدالله مبین شد جوابش را ایفاء بنمودیم. اما چونکه این دفعه مخلص فقرا سلیمان بگ بدان دیار راهی میشد، بتسطیر این چند کلمات [مبادره] ورزیدیم. بس بر تو باد به حسن سیره و صفای سریره و اخلاق حمیده و اطوار سدیده گذشته‌ها را تدارک نموده، و خوب متبصر و نگران باشند که نیابت چه بزرگوارها را میکنند. ذله مقتدی همگی مقلدانرا گمراه میدارد، و همیشه بر جاده شریعت و طریقت پای بر جای استقامت و ثبات بوده، روز بروز در ترقی محاسن اخلاق و اتباع سنن و اماتیه بدع کوشیده. (من استوی یوماه فهو مغبون) کلمه جامعه مشهور است، و این مسکینرا از دعای توفیق و حسن خاتمه منسی ننمایید. والسلام ختام الکلام.

(خالد)

نامه‌ی نه‌ود و یه‌که‌م

بۆ میرزا لوط‌فوللای نویسیوه

مخلص جانی میرزا لطف الله بفحوای (من أحب شیئاً أكثر نکره) هر روز فقرای بی مراد را به نوازش نامه یاد، و شرح و بسط اخلاص و اعتقاد میدهند. آری سعادت‌مندان را با ارباب قلوب محبت، بی اختیاری و سوز و گدازی اضطرابی حاصل میشود. همین محبت و اشتیاق است که سررشته دولت دارین میشود (المرء مع من أحب) مشهور و

(۱) شوینی ئەم بۆشاییه له ده‌ستنوسه‌که‌ی به‌رده‌ستماندا هه‌روا به‌سپی هیل‌رابووه.

بر السنهء مردم دائر و مذکور است. این اشارت کافی و این بشارت وافی است. عقد درر اعنی منظومهء آن مخلص درویشان و سفینهء گهر اعنی رقیمهء منشورهء ایشان که بنوازش این مسکین بی نوا مرقوم و مختوم شده بود، رسید، نمونهء از آن مجموعهء کمال گردید.

اگر نه این بود که مبنی بر تمدح مهجور سراپا قصور، و این سرگشتهء از دولت وصل محبوب حقیقی دور بود، هر نکتهء از آن لالی گوشوارهء گوش ارباب هوش را برارنده، و هر نغمهء از آن سرود داغداران رسم عشق را نوازنده بلکه گدازنده میبود.

دارندهء خلوصیت نامه را بتأکید توصیه، التماس فرموده بودند، حسب الاشاره التفات بطرف آن مخلص جانی شد، و نتیجه هم معلوم گردید. اما ادراک شما دریافت مشکل که کند.

از بنده نسبت بمولای حقیقی که از رگ بهر جان بهر ذی روحی نزدیکتر است، هفتاد هزار حجاب در میان است. هر روز چندها نفحات تجلیات جمالی و جلالی بر ساحت احوال اولاد آدم پرتو افکن میشوند، محجوبان حجب نفسانی و محبوسان جلابیب بشریت و انسانی ازان همه دولت غافلند، بلکه نزدیک که از آن انکار کنند.

پس هرگاه محجوبان را نسبت به تجلیات الهی این همه بی خبری باشد، از ادراک فیض ارباب نظر چه گوید.

آری تعلق قلبی و روحی به ارباب قلوب نشانهء سعادت و جای امید است، که بتدریج بترك ماسوی و فنای اتم، اگر بمقتضای آن محبت عمل کرده شود، بکشد والا در همچنان لباس هواخواهان باخبری از اسرار درویشی بودن ناله نیست، اگر چه مثلا بهرهء هم نصیب شود اما ادراک آن نمیتوان نمود. والسلام علیکم.

دل گفت مرا علم لدنی هوس است

تعلم کن ار ترا دسترس است<sup>(۱)</sup>

گفتم که الف، گفت دگر، گفتم هیچ

در خانه اگر کس است يك حرف بس است

امید بیک دولت ناپایدار هزاران دولت سرمدی از کف ندهند که از شیوهء دوراندیشی

---

(۱) ئەم نيوه بهیته بهم جوړه هه له یه کی تیا به و له ننگه.

دور، و از رویهء سنیهء درویشی مهجور است، و در مشارب جانبازان سراسر قصد و غرور است.

تا که از جانب معشوق نباشد کششی

کوشش عاشق بیچاره بجائی نرسد

ولیکن بقدر سرمویی تغییر را کششی قوی باید دانست و بمقتضایش عمل باید نمود، و منتظر ازدیاد باید بود. والسلام ختام الکلام.

(خالد)

نامه‌ی نه‌وهد و دووهم

دیسانه‌وه بو میرزا لوطفولای نووسیوه

مرید صفوت نهاد و مخلص پاکیزه اعتقاد میرزا لطف الله (کثر الله خلوصه و دمّر الله أعادیه و حساده) در این ایام قبل بمعیت سعادت و سیادت پناه سید محمود دو کلمه به تهنیت قدوم این مسکین مرقوم، و در طی آن داد ارادت و صداقت داده بودند. اگر چه دانایی آن مرید فهیم و مخلص بحمد الله خود ناصح شما تواند شد، لیک اندک ملاحظه حاصل دنیای مکاره غداره مییاید نمود که چه دولتهای سرمدیرا از دست اولاد آدم میدهد. مرد عاقل هرگز بزیب و زینت آن دشمن دین و رهن غافلین فریب نخواهد خورد.

اگر کسی سلطنت هفت اقلیم داشته باشد، در دم مرگ بغیر اندوه و حرمان و ندامت و خسران نتیجه‌ای ندارد و هرچه اسباب عیش و زینت و تفاخر است همه را باید گذاشت و سودی نخواهد داد.

بلی کسی مردانه همه را باختیار خود گذاشته روی بمحبوب حقیقی آرد، دولتهایی مییابد که اندیشهء فیلسوفی به کنه عشر عشرش نرسد. چه خوش گفته ایست:

گر بروی عذر پذیرت برند

ورنه خود آیند اسیرت برند

زیاده چه تصدیع دهد، بخاتمهء حسنی نایل و بدولت تجرید از ماسوی الله واصل شوند، بمنه. درویشی یکسان زیستن و یک سو نگریستن است، دگر هیچ. والسلام.

(خالد)

نامه‌ی نه‌وهد و سیّهم

دیسانه‌وه بو میرزا لوظفوللای نویسیوه

میرزا لطف الله! درویش دلریش صداقت کیش خلوصیت اندیش را بیش از پیش بمدد جاذبه حضرت غوث عالم خواجه گردن فراز ارجمند، یکه‌تاز عرصه تجرید شاه نقشبند میسپاریم که قطره از ماء الحیات محبت ذاتی در دلش ریزانند، و از تمام مسند و مستراح دنیا‌داریش خیزانند. دیوانه‌وار از تعلق تمام ما سوی الله گریزانند. دولت این است و بس، دگر همه خواب و زوال و وبال است.

نامه مشحون بفتون جنون و رقیمه ضمیمه تأدیپ مضمون را با نمونه خط خود و نسخه تهذیب بمعیت برادر دینی سید محمود روانه نموده بودند رسید، و مخلصان اینجا حظ آن نادیده مخلص را دیدند و همه قطع النظر از خواهش این مسکین او را پسندیدند. الحق سخت مطبوع خاطر آمد، همچنان که خود را رأی دانسته رأی اینجانب هم در نوشتن چنان است. اما این يك جزء که آمده غلط بود. اگر بعد از نوشتن و جدول کشیدن و مجله کردن هم چنان باشد دشوار است، چرا که در اینجا خط مطابق خط ایشان کشیدن یحتمل که نباشد. پس زیاده اهتمام را در تصحیح کرده باشند تا حاجت بادراج خط دگر دران نباشد. در کاغذ و قلم و مرکب و دوات احتیاطی بدیع باید کرد که سر موی مشوب به شبه نباشد. والسلام علیکم ورحمة الله وبرکاته.

و برادر طریقه ملا محمد را بخصوص دیدن درویش خود را روانه فرموده‌ایم. اگر از معتقدان آن سامان کسی رغبت کلی داشتند، او را رابطه این مسکین هم تعلیم نماید، شاید بوئی از باطن فقرا بمشامش برسد. والسلام.

(خالد)

نامه‌ی نه‌وهد و چوارهم

بوّیه کیّ له مه‌نسویانی نویسیوه

مسکین بینوا مصدع رأی عقده‌گشا می‌گردد، رقیمه مشتمل بر مدعا بمصحوب محمود میرزا حسین قلمی و توصیه‌ای در خصوص موما الیه و اظهاری در باب استیذان پدر عبدالله فرموده بودند، رسید. سلیقه پیران طریقت و شیران بیشه حقیقت چنان است



که مردم اهل دنیا را تا بر محک نزنند بترکش امر نمیفرمایند. ولیکن توبه باب الله است، اگر کسی صرف برای خدا اقدام نماید چه حاجت باستیذان فرمودن است. در کار خیر حاجت هیچ استخاره نیست.

از طرف فقیر کاکه علی را سلام برسانند، و عبدالله حاجی و نور الله پیش از این مکتوبی نوشته بودند سبب بتزاحم مکاتب از هر طرف فرصت کتابت جوابشرا نیافتم. اگر از زبان این مسکین وکیل سلامش باشند جای دارد، و احبای آنجا را همگی سلام رسانم، قبول فرمایند. والسلام علیکم.

(خالد)

نامه‌ی نه‌وهد و پینجه‌م

له وهلامی یه‌کی له گه‌وره‌پیاواندا نوسویه

مسکین مستهام را از روی مکرمت بدو کلمه یاد فرموده بودند، زنگ زدای فوآد گردید. امید روز بروز در مراقی عزت صوری و معنوی مرتقی باشند.

این درمانده سبب به خرابیهائی، خود نزدیک است که سد باب امر معروف نماید، و هرگز از خجالت گنه‌کاری لب بانذار کسی نگشاید. اما رخصت پیران طریقت بمقام جرأت می‌آرد. امید است از یاد هازم اللذات و تقدیم اعمال صالحه سستی نیارید، و گاهی بدعای حسن خاتمه و توفیق اتباع سنت این فرومایه را امدادی فرمایند، (وللأرض من كأس الكرام نصيب). والسلام علیکم ورحمة الله وبرکاته.

(خالد)

نامه‌ی نه‌وهد و شه‌شه‌م

بو هه‌ندی له مه‌نسووبانی نوسویه

تمام برادران طریقه را عموماً، و هر دو میرزا ابراهیم را خصوصاً، بحمايت حضرات میسپاریم. طریقه‌ء علیه‌ما اتباع شریعت غرا است، حتی المقدور هر کس بمناسبت احوال خود در پیروی شرع انور کوشیده و مناقشه‌های اهل حقد و حسد را نشنوند. بکشف صحیح ثابت است که هر کس قلبش ذاکر شود بطریق عاده‌الله، شیطان را بسلب ایمان او در تسلط نمی‌ماند، قطع‌النظر از سعاده‌های که درین طریقه‌ء علیه‌ما پیدا میشود. اگر کسی از شما تمام مال و جان و عمر خود را در مقابله‌ء این تنها نعمت که ادنای

فیضهای این خاندان بزرگوار است صرف نماید هیچ نکرده است.  
و این مسکین را بدعای خیر یاد نمایند، و شکر این نعمت را بجا آرند که محبت  
این طائفه از عبادت عمر نوح علیه السلام بهتر است. حدیث (المرءُ محشورٌ مع من  
أحب) مشهور است.

یار مردان خدا باش که در کشتی نوح  
هست خاکی که بآبی نخرد طوفان را

والسلام علیکم.

(خالد)

نامه‌ی نه‌وهد و حه‌وته‌م

له وه‌لامی یه‌کی له مه‌لا گه‌وره‌کاندا نووسیه

حق جل شأنه و عز برهانه از سلاسل خودی و خودبینی برهاند، و بغایت علت غائیه  
ایجاد آفرینش برساند، بمنه.

نوازش نامچه را بیادآوری این مسکین مشتمل بر دعوی مطلوب حقیقی قلمی و  
ارسال فرموده بودند، منطوق و مفهومی معلوم گردید. قدم در طلب مردان خدا هرچند  
در طاقت باشد، دولت نیافت است. خدا بآبروی مردان راه خود عنایت فرماید. بعد از  
تصمیم تام و غلبه اشتیاق و قبول مطاعن و ملامت محجوبان و قدم نهادن بر عزت  
و آسایش نفس اماره، قدم در طریق الله تعالی دولتی است که مافوقش متصور نیست.  
اما تا تصور نجابت و شرف علم و عمل و دولت و شرف را يك سر قلم نزنند، پای درین  
ره نهادن خطر است. و باید دانست که هرچه در علم و کتاب است، همه را یکطرف بجای  
باید گذاشت. تا گفتگو و عبارات آرائی بیشتر است، سد راه محکم تر است، و تا امید  
خوارق عادات در خاطر است، سالک راه در مهلکه و مخاطر است. مقصود حق باید و  
وصول بمقام قرب، و ماسوای این غرض در طریقت ترك است، و بقیه مرام حواله  
بسفارش رافع است. والسلام ختام.

(خالد)

نامه‌ی نه‌ود و هه‌شته‌م

بو‌یه‌کی له مه‌نسوویانی نووسیوه

حق سبحانه و تعالی آن منبع مکارم اخلاق و مجمع مراحم و اشفاق را بعین عنایت کامله محفوظ دارد، بمنه.

درین وقت دوباره فوت نور چشمی محمد علاوه مصیبت انتقال مرحوم جنت مکان قاضی گردید، فی الواقع انکسار فوآد این مسکین بغایت رسید. حق تعالی از محض فضل و کرم ایشان را صبوری عنایت و موجب خوشنودی گرداند.

بحقیقت با وجود این همه مفسده‌های دینی که درین زمانه دچار شده‌ایم، در نظر انسان خرده‌بین هیچ مصیبتی از مصیبت بی توفیقی و محجوبی سخت تر نیست.

افسوس که وقت کار از دست برفت

ایام وصال یار از دست برفت

در معرض یک دولت ناپاینده

صد دولت پایدار از دست برفت

والسلام علیکم.

(خالد)

نامه‌ی نه‌ود و نو‌هه‌م

بو‌حه‌سه‌ن ئه‌فه‌ندی ناویکی نووسیوه

مرکز دائره سعادتمندی و منظور پیران نقشبندی، مخلص جانی و جنانی حسن افندی بهر چه محفوظ و از هر چه نشاید محفوظ مانند، بمنه. نوازش نامجات مکرره شما پی در پی رسیدند، موجب ازدیاد تعلق خاطر گردیدند. اگر چه تفاسیل تبیان اشتیاق و شرح ماجرای فراق را در ضمن آنها بمعراج کمال رسانیده، اما نظر بحسن نیت و صفای طویت و غایت آداب دانی و نهایت مهربانی که مرکز طینت شماسست، استغرابی نداشت، و اشاره نمودن بملاقات آن مخلص جانی چه پیشتر و چه اکنون خالی از مصلحت نبوده و نیست. امید هست که عاقبت بمراد باشد (الأمور مرهونه بأوقاتها).

و در خصوص خطبهء مبارکهء نور چشمی عبدالقادر، بغایت مستحسن و مطبوع است. حق تعالی بفضل خود بر طرفین مبارک و موجب سعادت دارین گرداند. و همین دانسته باشند که عبدالقادر از مقبولان حضرات ماست روحی فداهم، و این دولتی است که مافوق ندارد. والسلام.

(خالد)

دوستان ما صدریانند. امید که صدیقی شوند، و دوستان را هم از ما سلام برسانند، و (حزب البحر) را هم از نسخهء یاد کرده بخوانند، و ملا محمد امام که اشعث و اغبر و فتاده و رد از نیستی است، خالی از تعظیم نام نبرند، چنانکه در نامهء اخیره نام برده‌اند، چونکه مخلص مائی چنین امرها ضروریست که مطلع شوی.

اندکی پیش تو گفتم غم دل ترسیدم.

و در شغل باطنی سرگرم باشند. (ما لا یُدرک کله، لا یُترک کله). والسلام.

(خالد)

#### نامه‌ی صدهم

##### دیسان هه‌ر بو حه‌سه‌ن نه‌فه‌ندی نووسیوه

مخلص جان فشان فدوی، و مرید صادق الایقان معنوی، و برادر صافی الجنان دنیوی و اخروی شیخ حسن افندی، در حصن الحصین حمایت ایزد آفریدگار، و حرز المتین عنایت پیران بزرگوار محفوظ و مصون، و از شر فتن حساد بدنهاد محروس و مأمون باشد، بمنه، آمین.

از آنجا که شدت لواعیج درون آن شیفتهء مهجور محزون، پرتو افکن خاطر این مسکین مفتون میباشد، تبرعاً بر شحات قلم محبت رقم آبپاشی آتش سینهء آن مخلص دیرینهء ما از حسنات مقبول شمرده، بمقام تسکین دل خلوصیت منزل آن عزیز برآمده، بمسکنت تمام امیدوار است که گاهگاهی در اماکن غربت، و اوقات فراق و کربت، این دردنوش صهبای دوری، و این سودازدهء الم مهجوری را بدعای توفیق طاعت و حسن خاتمهء یاد و باین هدایای غائبانه مسرور الفوآد نمایند، موجب ازدیاد روحانیت این بی مراد خواهد شد. دگر امانت شما و بذل مجهود در اتباع شریعت غرا(علی شارعها من الصلوة اتمها، ومن التحیات اعمها. والسلام علیکم). و محمود برادرم از ذکر خیر

آن دوست جانی غافل نیست و تغالیفی ندارد، و شمارا (من کل الوجوه) بحافظ حقیقی میسپارم، و سلام وافر علاوه ادعیه خالصه میدارد، قبول فرمایند. والسلام.

نامه‌ی صده و یه‌که‌م

بویه‌کی له مه‌نسووبه‌کانی نووسیوه

بارها گفته‌ام و بار دگر میگویم همه اولیای امت قدس الله أسرارهم متفقند که طریقت بی شریعت الحاد و زندقه است. اما سوای برگزیدگان طریقه نقشیه‌ندیه از اولیاء شریعت را بعضی فرع و پوست و معارف اولیا را اصل و مغز میگویند، و این سخن در مشرب حضرات ما محض بی اعتبار است، بلکه حقیقت همه شرع و ماسوای شرع فرزند، اگر چه کشف و کرامت باشد.

اگر گویی اولیا این همه تصدیع و ریاضتها چرا کشیده‌اند، و سلوک و فقر را چرا بر خود گرفته‌اند، و برای چه همین راه شرع و زاهد را پیش نگرفته‌اند که از کشف و طریقت بهتر است؟ جواب این است که سلوک راه شرع برای غیر اولیاء متعسر بلکه متعذراست، چه نفس اماره بلاها و فتنه‌ها دارد. اگر کسی تمام علوم رسمی را در حفظ داشته باشد از تلبیسات او آگاه نخواهد شد، مادام بامداد روحانیت پیر کامل طی مقامات و سیر و سلوک نکند، و مورد تجلی از تجلیات ذات نشود که اثری از هستی او نگذارد، بعد از آن که او را بشعور باز آرند، سلوک راه شریعت را میتوان کردن. پس در مشرب حضرات ما طریقت برای حصول شریعت است. اما طریقت هرگز کما ینبغی ادا نخواهد شد. علم بی باطن و بال، و باطن بی شرع ضلال است. نعوذ بالله من الضلال و الوبال. حقیقت این سخن بی طول حجت مفهوم نخواهد شد. هدیه و عریضه از دست علی رسیدند، و نزدیک بود که غبار خاطری بسبب شما رسد. اما آخر خوب شد. آنچه در مکتوب محمود نوشته‌ایم بکنند، و بکثرت مریدان و شدت عزت غره نشوند.

در پس پرده‌ها شعبده هائیت. وصیت عظیم این است که سوای بی مرادی مرادی نداشته باشند، که در طریقه هرچه مقصود است همان معبود است. والسلام.

و اذن زیارت ضریح ضراح آسای ذوالنون (علی نبینا وعلیه الصلاة والسلام) طلبیده بودند، هنوز مأذون نیستند. میباید يك ماه تمام روزه دارند، و افطار را صرف بنان خشك گذارند، و هیچ حیوانی نخورید. بعد از آن طلبیده، هرچه امر شد همان کنند. والسلام.

(خالد)

### نامه‌ی صهد و دووهه‌م

#### بۆ مه‌لا مه‌حموودی جوان‌پرسی نووسیوه

جناب استاد اجل وفادار، و ولی نعمت قدیم بافضل و وقار را به به‌شارت التفات خاص مبشریم، اگر چه تیشیر فقرا نسبت به فیض طلاب طریقه‌ء علیه خارج از قانون است، و چونکه عبارت آرئی و تعارف رسمی منافی روش فقراست، و آنجانب بحمد الله مستغنی از پندارند، لاجرام بر مجرد تذکار اقتصار نموده، این رباعی حضرت مولانا جامی (قدس سره السامی) را مینویسد و خاموش میشود:

افسوس که وقت کار از دست برفت

ایام وصال یار از دست برفت

در معرض یک دولت ناپاینده

صد دولت پایدار از دست برفت

دگر منتظر نگارش کیفیت مزاج شریفم. والسلام.

(خالد)

### نامه‌ی صهد و سیهه‌م

#### بۆ مه‌لا ره‌سوولئی کویی و هه‌ندی دۆستانی کۆیه‌ی نووسیوه

مخلص مقبول ملا رسول و سائر برادران دینی آن سامان را بدعای غائبانه یادآوریم. بعد از ارسال دعا از روی شفقت اظهار میشود که برادر طریقه، محب بالحقیقه ملا عباس (جعله الله سببا لاصلاح الناس) این دفعه زیاد از دفعات متقدمه از مواهب الهی سیراب و از برکات تامه اولیای کرام حظی برداشته‌اند. اگر کسی جوئیای فیض و تشنه‌ی لقای محبوب حقیقی باشد تقدس جماله، اگر عمر و زندگانی خود را در راهش صرف نماید، هیچ نکرده است، و ازین فقیر برای توجه و افاده برادران دینی مأذون و مجاز است. بعد ازین دست او را دست این مسکین دانسته، و اراده او را اراده این جانب پندارند. امید است که هیچ کدام از شما از اکابر و اصاغر سبب به نخوت و ناموس چنانچه مقتضای بشریت است، خود را از دولت صحبت او محروم ننمایند که

از وجدان اولیاء ناچشیده کسی بعرضه رستاخیز برود) (۱) که هرگز خیر نخواهد شد. و اینکه ملا عباس همشهری شما است، سد راه شما نشود، و خدا ناخواسته مانند بعضی مردم سلیمانیه ازین دولت سرمدی بی بهره نمانند، (والسلام علی من اتبع الهدی، والتزم متابعة المصطفی، علیه وعلی آله وصحبه الصلوات والتسلیمات). و عبدالقادر خصوص حاضر حضور ملا عباس شود، مریدی این مسکین مانعش نشود. والسلام.

#### نامه‌ی صه‌د و چواره‌م

##### بو سه‌یید ئیسماعیلی هه‌نارانی نووسیوه

مسکین بینوا، برقع فگن جمال سلمای مدعا میگردد، و مکرر تحریراً و تقریراً و تصریحاً و تلویحاً خواهان تصدیع ذات حمیده صفات و تضییع اوقات بابرکات خود اعنی ترقیم و ارسال نامه ازاین ولایت شده بودند، چونکه نامه بی مدعا مجرد تعارف رسمی، و از عداد امر لایعنی میباشد، به فحوای کلام معجز نظام (انا و اتقیاء امتی براء عن التکلف) در امر مزبور توقف و تهاون نموده‌ایم، نه اینکه خدا ناخواسته آیینیه را غباری یا دل دیوانه از ایشان انکداری وارد، این تصویرست محال که این مسکین را هرگز با شما انحرافی پیدا شود و واقعه‌ای که دیده‌اند صورت خیالی شماست که بنظر رسیده است، که در دل خود اضممار آزرده‌گی ازاین طرف داشته‌اند، والا حقّه مهر بدان مهر نشانی است که بود و (۲) سلام رسانیم. والسلام.

(خالد)

#### نامه‌ی صه‌د و پینجه‌م

##### بو یه‌کی له دوستانه نووسیوه

اگر مرد کاری، در دوست باز است

وگر قصه جویی حکایت دراز است

بود کار آزادگان ترک هستی

نه اباحت محمود و نقل ایاز است

(۱) جیگه‌ی ئه‌م بو‌شایییه له ده‌سنووسه‌که‌ی بهره‌ستمانا هه‌روا به سپییه‌تی هی‌لرابوه‌وه.

(۲) جیگای ئه‌م بو‌شایییه له ده‌سنووسه‌که‌ی بهره‌ستمانا به سپییه‌تی هی‌لرابوه‌وه.

گر آزاد خواهی شدن ترك جان كن  
هر آینه محبوب بنده نواز است  
ز سوز حقیقی ببر بهره‌ای  
نه بهره بتحریر سوزوگداز است  
ز خود رستن و ترك دعوی نمودن  
ره مرد مردانهء پاکباز است  
نه خرگوش را بچه نره شیر است  
نه دراج را چنگال شاهباز است  
ز (خالد) شنو شرح فتح طریقت  
ورق شستن و خامشی و نیاز است

خلاصه اگر می‌خواهی بوئی از روائح ادواق مردان خدا بمشام جانت برسد، از همهء دعویها در گذر، و خیالات عرفان و ذوق وجدان را که نداری، چنانکه از کلمات و شعارت مفهوم میشود، يك قلم قلم درکش (۱) چنانکه تشنه سوی چشمهء زلال رود، و یا گدائی بینوائی بدریوزه پادشاه با حشمت و جلال رود، برخاسته بدولت صحبت فقرا مشرف شو. هر که از یاران قابلیت معنوی دارند با خود بیارند، و هر چه که دارند ازو بگذارند که دعوی اسم و رسم همه هلاک در هلاک است، و هر چه بر روی خاک است عاقبت خاک است، و هر که اسم بی مسمای دارد عنقریب اسمش از جریدهء وجود پاک است. همین خداوند بیهمال میماند و پاک و پاکبازی و ماسوی همه بیهوده است و لهُو است و بازی.

چون نامردان خود را بمدح و تحسین مردمان مسرور کردن، و دماغرا بتهمت مردی از نامردان پر باد غرور کردن، در نزد تیزبینان حقیقت بین مایهء بی مایگی است. پس اگر مردی، بیا خواجگی را بگذار و بنده شو، و الا از مردانگی شرمند شو. دگر چه نویسد. والسلام ختام الکلام.

---

(۱) له دستنوسه‌که‌ی به‌رده‌ستمانا شوینی ئه‌م بو‌شاییبه به سپیبه‌تی به‌جی هیلرابوو.



### نامه‌ی صده و شه‌شهم

#### بۆ شیخ ئەحمەدی هەولێری نووسیوه

محب جانی شیخ احمد را بخدا میسپاریم. این دفعه هم از سر جرائم شما و خلفا درگذشتیم. اما من بعد بکلی مقید باید بود. اگر نعوذ بالله نقض عهد شود گله ازین مسکین نکنند، حضرات پیران مزاجهای نازک دارند از اندک حرکت ناهموار میرنجند. (و ما علی الرسول إلاّ البلاغ المبین). امانت شما و ترویج شریعت و اجتناب از بدعت، و دعا در کار این وامنده ضروراست. والسلام والاکرام.

(خالد)

### نامه‌ی صده و هه‌وتهه

#### بۆ مه‌حموود چاوه‌شی نووسیوه

محب فقرای بی مراد، اعنی مخلص صفوت نهاد محمود چاوش را بالطف خفیه الهی و امداد روحانیت رسالت پناهی (صلی الله علیه وسلم) حواله مینمایم که بآنچه صلاح دین و دنیااست مهتدی فرماید.

درین وقت بحمدالله نورچشمی (جوان میر) بمیامن انفاس پیران طریقه‌ه علیه از قید جنون خلاص و نجات یافته، اگرچه هنوز سبب بطول علت مهلکه که داشته است اندک اختلالی دارد، اما چونکه اصل آزارش نمانده است و هرچه بقیه مانده باشد از آثار علت ماتقدم است، آن هم بکلی بتدریج مرتفع خواهد شد.

و چون خاطر آن جانب و والدهاش تعلق کلی باستخبار احوال او دارد، موسی را بعنوان تبشیر روانه نمودیم که این مژده فرح بخش را بمسامع شما و سائر هواخواهان رسانیده، و عنقریب او را با بعضی لباسهای حلال بجهت معزی الیه اعاده نمایند. ان شاءالله الرحمن بعد از چندی بهمراهی (جوان میر) بصحت تمام باز او را روانه خواهد شد. والسلام.

(خالد)

نامه‌ی صده و هشتادم

بۆمه‌حموود به‌گی صاحیبقرانی نووسیوه

مخلص جانی محمود بیگ صاحبقران را بدعای خیر یاد مینمایم. دو کلمه را سفارش برادر طریقه سید محمود تبلیغ نموده بودند بوجه اتم رسانیده‌اند. باز چگونگی حسن التفات خود را بشما بتقریر لسانی ایشان را حواله نمودیم. البته شنید. دگر وصیت باد، مرگ و هول روز رستاخیز [را] فراموش ننمایند که جیفه دنیا راهزن دین است. والسلام.

(خالد)

نامه‌ی صده و نۆهه‌م

بۆ عومه‌ر به‌گی فه‌رمانداری گولعه‌نبه‌ری نووسیوه

نظر بمقتضای محبت دیرینه، اگر بمخلص خود باور دارند صلاح آن جانب را منظور نموده میگوید که حسن سلوک را با فرزندان ملا جلال مرحوم علامت دولت دارین، و بدرفتاری را سم قاتل دانند. بجان شما قسم هرچند نکبت و بی‌دولتی دچار رستم بیگ میشود همه از شامت بدسلوکیهای او است که با ایشان نموده است. مردم گلعبیر اندکی میل بدگویی در حق همدیگر دارند، مطلقاً نشنوند، و تا میتوانند رضامندی اوها را غنیمت شمرده، یقین بدانند که درویشند. و گفته‌اند:

آه دل درویش بسوهان ماند

گر خود نبرد برنده را تیز کند

والسلام.

(خالد)

نامه‌ی صده و دهه‌م

بۆ یه‌کی له‌میره‌کانی نووسیوه

میر جلیل الشان را بمدد روحانیت اولیای کرام حواله مینمایم که در دین و دنیا یار و مددکارش باشند. درویش محمد دارنده مردی مسکین و بینوا است. یکی از ملازمان

سرکار دو زوج کفش را ازو گرفته‌اند. مأمول است که قدغن فرموده، باز بمومی الیه عائد شوند که دل بیچارگان را شکستن میمنت ندارد. لهذا بمقام تصدیع در آمده ایشان را سرحساب نمودیم دگر مختارند. والسلام.

(خالد)

نامه‌ی صهد و یازدهه‌هم

بؤ فهرانره‌وای خورمائی نووسیوه

شیخزاده‌های سرگت را دشنام دادن قبول نداریم. میرزا را تنبیه نمایند که آنها [را] تصدیع ندهد. بمردم اوجاغ زاده بیگار کردن و حکم کردن از مسلمانی دور است. میگویند (دوبه‌ره)‌های عسل را از آنها گرفته‌اند. از خدا شرم میباید کرد. در روز قیامت پشیمان خواهند شد. خاطر شیخ عمر و شیخ ابراهیم را ملاحظه نمایند. والسلام.

(خالد)

نامه‌ی صهد و دوازدهه‌هم

بؤ ئیسماعیل به‌گ ناویکی نووسیوه

مخلص جانی زمره ارباب فقر اسماعیل بیگ را بخدا میسپاریم که در پناه روحانیت حضرات پیران بزرگوار محفوظ دارد.

پسران مرحوم ملا جلال همه بزیور علم و عمل پیراسته، و بحلیه فضل و شرف طریقت و حقیقت آراسته‌اند. و از آن روز که مرحوم مرقوم بدار البقا انتقال فرموده‌اند، در انواع عسرت و عاجزی میباشند. و مع هذا خانه نشیمن ایشان را رستم بیگ این دو سال است غصب نموده‌اند. اگر بسخن این مسکین خوب باور دارند هر نکبت و دردی که دچار مومی الیه شده است همه از تیرباران انفاس شبگیری آن بزرگواران بوده است. لهذا چونکه از طرف حضرات ما گوشه‌عنایتی شامل حال شما است، و ما خود با شما محبت کلی داریم، نحوی نشود خاطر ایشان را در هیچ خصوص بیازارند، و در خصوص خانه ایشان حتی المقدور متعرض نشوند بلکه چنان بدانند که شما را بعلت نوازش و دلداری ایشان بدانجا رسانیده‌اند. والسلام ختام الکلام.

(خالد)

### نامه‌ی صهد و سیازدهه‌هم

#### له وه لآمی نامه‌ی هندی له مه‌نسووبانیدا

برادران فی الدین و دوستان علی الیقین درویش ( )<sup>(۱)</sup> و ملا محمد و ملا قطب الدین چاشنی گیر لذت ناکامی باشند. مسکین بینوا را به دو کلمه‌ای یاد، و در طی آن داد خودشکنی داده بودند، خوب کرده‌اند. جزاکم الله خیرا.

برادر عزیز ملا محمد اگر در اینجا ماندم البته بعد از تخفیف برودت استدعای ملاقات شریف خواهم نمود. و اگر انشاءالله المهیمن العزیز اشاره‌ی عزیمت بغداد شد، فی الفور اشاره‌ی بجهت آمدن شما خواهیم فرمود، تا اینکه از دور و بعد از ملاقات حضور حسن احوال ایشان معلوم میشود، و شما اکنون اندکی از بار اول بجوانرود رفته بودند بهترند، اما نه چنان هستند که ما می‌خواهیم. البته سعی کلی نموده باشند همان قدری که بشما رسیده است بکثرت شغل و تکرار نفی و اثبات و وفور نگهداشت صورت این مسکین که اعظم اسباب تصفیه است.

حالا که نزدیک نیستند، خود را بکثرت شغل راسخ کنند تا نحوی شود که در دل شما را لطفی حاصل شود، تا ان شاءالله بعد از ملاقات عروجات فضاهای ملکوت را آماده شوند. مردان همین قدر در صحبت پیر خود برداشته، کار خود را بریاضت و مخالفت نفس پیش برده‌اند. دگر چه نویسیم، والسلام.

(خالد)

### نامه‌ی صهد و چوارده‌هم

#### بو سه‌یید زه‌کیی کوچک چه‌رموی لای سنه‌ی نووسیوه که یه‌کیک

#### بووه له ساداتی پیر خدری

بعد از ازمنه‌ی متطاوله‌ی دوری و تمامی اوقات محرومی و مهجوری، این کرد فرومایه‌ی شهرزوری را به دو کلمه‌ای یاد و در ضمنش داد دعاگویی خود داده بودند، و در خصوص تلقین و توجه اشاره‌ی رفته بود. البته اگر چه طبع را از بس کم استعدادی اهل اراده و کثرت مشغلت از تلقین و توجه کلالی پیدا شده است، اما حسب الاشاره‌ای

(۱) له ده‌سنوسه‌که‌ی به‌رده‌ستمانا شوینی ئەم بو‌شایبیه هه‌روا به سپیبه‌تی هی‌ل‌رابووه‌ه.

جناب شریف التفاتی بحال ایشان مینمودیم، اگر فرصت صحبت دست میداد. اما سبب به بعضی موانع در این وقت اشاره بآمدن اتفاق نشد، هر وقت آمدند هرچه نصیب است خواهند یافت. و دوستان بی وفا آنجا را همگی سلام رسانیم. و نور چشمی سید فضل الله بدعای عمر و سعادت و علم و هدایت مخصوص میداریم. اگر نه این بود هرچه میگویم فوراً میگویی، چیزی میگفتم. لکن الکتب اسلم. والسلام والاکرام.

(خالد)

نامه‌ی صده و پازده‌هه‌م

بویه کی له دۆستانی نووسیوه

حق جل شأنه و عز برهانه آن نور چشم مسعود عاقبت محمود را از تعلیقات دنیای دنی برهاند و بمرکز بندگان مقبول خود برساند (انه ولی الاجابة)

در این وقت نوازش نامه‌ی ای بنامزد مهجوران قلمی و ارسال فرموده بودند مشتمل بر کمال اشتیاق و نهایت تکرار از ازمنهء فراق. برخوردار باشند. یقین بدانند که تعلق خاطر آن عزیز باینجانب روشن و هویدا است، و یقین میدانیم اگر این همه موانع صوری و معنوی در میان نمی بود، پیش از همه خود را باین محب میرسانیدند. گاهگاهی صورت اخلاص این قره العین منعکس میشود. محبت اهل فقر را دولت عظیم دانند و از خدای عالمیان از دیاد این دولت را بطلب و شکر او را بجا آر. يك ساعت محبت این طائفه از عبادت عمر نوح بهتر است. حدیث ( المرء مع من أحب) مشهور است.

یار مردان خدا باش که در کشتی نوح

هست خاکی که بآبی نخرد طوفان را

والسلام علیکم.

(خالد)

نامه‌ی صده و شانزده‌هه‌م

بویه کی له مه‌نسویانی نووسیوه

حق تعالی شأنه و تقدس سلطانه از نوائب صوری و معنوی و مصائب دنیوی و اخروی در کنف امداد روحانیت حضرات دارد.

دو کلمه بعنوان استشاره و شیوه استمداد که گویا بتقدیر الله المهیمن العزیز سگ دیوانه‌ای که آنرا در عربی (کلب کلب) میگویند زانوی آن عزیز را گزیده و زخم نموده این مسکین چه مناسب میدانند که معمول دارند. اولاً، اظهار میشود باعتقاد درست توکل نموده رضا به قضا باشند. اگر خدا ناخواسته خلاف آن صادر شود قلت التفات خواهد شد.

ثانیاً یقین دانند در جنب پیران بزرگوار دفع الم و سلب آزار بغایت سهل و هموار است، انشاء الله مطلقاً شما را خطر نخواهد بود. اما چونکه حضرات ما قدس الله اسرارهم بنا بر مشرب صدیقیت که اعظم مشارب اهل الله حتی المقدور بتوسل اسباب تستر میفرمایند، تداوی مأذون بلکه مأمور و حقیر استمداد از حضرت خواجه بزرگ خواهد نمود. و اگر امداد ظاهری را هم ازین صوب میجویند، بعد از استئذان درین آمدن مانع ندارد و اگر نیایند هم خوب است، اما تدابیر میباید نمود.

حکایت حضرت یعقوب نبی علی نبینا و علیه الصلوة والسلام و امر فرمودن اولاد امجادش را به تنها داخل شدن امر معروف است، با وجود اینکه میفرمودند «وما أغنی عنکم من الله من شیء. ان الحكم إلا لله، علیه توکلت» الآیة. خلاصه اگر در دانش دیده مؤثر غیر حق نباشد، توسل بسیار محمود است و الا فلا. الدعاء والسلام.

از فرموده قبله حضرات محبوبان و قدوه سالکان و مجذوبان شاه نقشبند است قدس سره این رباعی:

رو در صف بندگان ما باش و مترس  
خاک در آستان ما باش و مترس  
عالم همه گر قصد بجان توکنند  
دلدار قوی از ان ما باش و مترس

(خالد)

نامه‌ی صه و حه‌قه‌ه‌ه‌م

بویه کی له مه‌لا گه‌وره‌کانی نووسیوه

مخلص درویشان و مرید و معتقد ایشان، استاد علامی حق جل شأنه و عز برهانه، در کنف مدد روحانیت خواجه ارجمند سربلند غوث الخلائق خواجه بهاءالدین نقشبند

قدس سره وجود مسعود خود و اولاد امجاد آن پاك سیرت و صافی سریرت محفوظ و بمرادات دارین محظوظ گرداناد. و از انجا که آثار خلوص و صفای طینت آن نیک طویت دور بدور در مرآت دل منعکس است، لازم بود که شمارا بامدادی از روحانیت طائفه‌ای علییه نقشیه خصوصاً و سائر اهل فقر را عموماً مبشر شویم. البته تا میتوانند اخلاص این طائفه را موجب سعادت دارین دانسته، بتضرع و انکسار تمام ازدیاد این دولت را از جناب الهی مسؤل و مأول دارند. خیر (المرء محشور مع من احب) مشهور و در هر زبان مذکور است. والسلام.

(خالد)

نامه‌ی صهد و هه‌ژده‌هه‌م

یو شیخ علی نووسیوه

زیده‌ی دودمان حضرت رسول (صلی الله علیه وسلم) قره‌العین حیدر و بتول، شیخ علی مورد تفضلات داور دادگر و سیراب عنایات فیض اکبر باشند. زیبا مراسله‌ی آن عزیز رسید، موجب ازدیاد محبت گردید. امید بکام ما بینوایان کامیاب باشند. والسلام علیکم.

(خالد)

نامه‌ی صهد و نوژده‌هه‌م

له وه‌لامی یه‌کی له دوستانا نووسیویه

عقد درر، اعنی منظومه‌ی آن مخلص درویشان و سفینه‌ی گهر اعنی رقیمه‌ی منشوره‌ی ایشان که بنوازش این مسکین بی نوا مرقوم و مختوم شده بود رسید، و نمونه‌ی ای از آن مجموعه‌ی کمال گردید. الحق اگر نه این بود که مبنی بر تمدح مهجور و توصیف این سرگشته‌ی از دولت وصل محبوب حقیقی دور بود، هر نکته‌ی از آن گوشواره‌ی گوش ارباب هوش را برانزده، و هر نغمه‌ی از آن سرود داغداران عشق را نوازنده، بلکه گدازنده میبود.

دارنده‌ی خلوصیت نامه را بتاکید اکید توصیه‌ی التماس فرموده بودند، حسب الاشاره التفات بطرف آن مخلص جانی شد. اما ادراک شما دریافت آنرا مشکل که کند.

از بنده نسبت بمولای حقیقی که از رگ و جان بهر ذی روحی نزدیکتر است، هفتاد هزار حجاب در میان، و راست هر روز چندها نوحات تجلیات جمالی و جلالی بر ساحت اولاد آدم پرتو افگن میشود. محجوبان حجب نفسانی و محبوسان جلابیت بشریت و انسانی، از ان همه دولت غافلند، بلکه که نزدیک که از ان انکار نمایند. پس هرگاه محجوبان را نسبت به تجلیات الهی این همه بی خبری باشد، از ادراک فیض ارباب نظر چه گوید.

آری تعلق قلبی و روحی با ارباب قلوب نشانهء سعادت و جای امید است که بتدریج به ترک ماسوی و فنای اتم و اکبر بمقتضای آن محبت عمل کرده شود، بکشد. والا در همچنان لباس هواخواهان با خبری از اسرار درویشی بودن نیست. اگر چه مثلاً بهره‌ای هم نصیب شود، اما ادراک آن توان کرد. والسلام.

(خالد)

نامه‌ی صهد و بیستم

بوشیخ ئیسماعیلی نووسیوه

نور چشمی شیخ اسماعیل را سلام رسانیم. ظاهراً مظنهء کم التفاتی از حقیر دارند. غلط دانسته‌اند. بجان شما حقهء مهر بدان مهر نشان است که بود. هر وقت کتابت نسخه اعلام باتمام رسید اگر او را بردارند با خود بیارند مأذونند. والسلام.

(خالد)

نامه‌ی صهد و بیست و یه‌که‌م

بویپرۆت ئاغا ناویکی نووسیوه

حق سبحانه و تقدس شأنه ذات حمیده صفات پیرو ت آغای خزینه‌دار از مکاره محفوظ و بحس رضای خود محظوظ گرداند. رمضان نام ساکن قریهء (رباط) خویش و داماد این جانب پیش ازین هیچ کس متعرض مومی الیه نشده است، و حالا تذکرهء جدید نواب عالی در دست دارد. البته بمقدار مقدور تصحب نموده و تذکرهء میر جلیل الشان را بر طبق تذکرهء نواب عالی برای مومی الیه اخذ نمایند، باعث سعادت شما و میر جلیل الشان خواهد شد. والسلام.

(خالد)



نامه‌ی صهد و بیست و دووهم

بویه کی له دوستانی نووسیوه

حق سبحانه عاقبت را بخیر و عافیت دارد. حاجی محمد میگویند بسیار مفلس و مدیون است و بدولت مندی مشهور است. بمظنهء حقیر تقصیری هم ندارد. اگر برای سلامت سفر و حضر و نصرت بر اعداء غدر از و خوب است مبارک باد، و اگر خود بنحوی دگر است اختیار بدست شما است. در پناه خدا باشند، بمنه آمین. بالنبی و آله الامجاد اجمعین. والسلام

(خالد)

نامه‌ی صهد و بیست و سیههههه

بویونس ناغای مؤرداری نووسیوه

محب حقیقی یونس آغای مهردار، بخدا و همت اکابر دین میسپاریم. میباید از یوسف خسوره این مسکین خبردار باشند که گزیرهای شهر مزاحم او نشوند. عوض این خدمت را از واهب بی منت چشم دارند. والسلام علیکم ورحمة الله وبرکاته.

(خالد)

نامه‌ی صهد و بیست و چوارههه

بومهلا محهمهههه و مهلا مستهفای کورانی مهلا

جهلالی خورمالی نووسیوه

عرض نیاز بخدمت مخدومان مکرم استاذ شفیق و رفیق بالتحقیق ملا محمد و ملا مصطفی میرسانم. از عقل طریقههه علیه نسیان کلی ننمایند، و این مسکین را گاهی بالتفاتی یاد و شاد فرمایند. یقین بدانند که اندک این طریقه بسیار و قطره‌ای از دریای زخار است. دگر چه نویسد. تا میتوانند اتباع سنت و اصلاح ذات البین را لازم شمرند، و اهل هر دو بیت را از خود و بزرگ دعاگو و سلام رسانم. بامداد پیران بزرگوار امیدوار باشند. والسلام.

(خالد)

نامه‌ی صه‌د و بیست و پینجه‌م  
پاش گه‌رانه‌وه‌ی له به‌غداوه بو سوله‌یمانی بو دۆستانی  
به‌غدا‌ی نووسیوه

از بسکه خاطر این مسکین بآب و سنگ و کلوخ و فضای دلگشای برج اولیا متعلق است، پیوسته خواهان عتبه بوسی شیران بیشه‌ه هدایت و یکه‌تازان عرصه‌ه ولایت اعنی اولیای کرام (مدینه‌ه السلام) می باشد. اما چکنم. (ما کل ما یتمنی المرء یدرکه.. الخ)، بهر حال نهال دست پرور خود سید اسماعیل را وکاله بشرفیابی دوستان جانی و آستان بوسی اعلام دین و سلاطین دو جهان روانه نموده. ونعم ما قیل:

أهیم بلیلی ما حییت، و ان أمت

اوکل بلیلی من یهیم بها بعدی

والسلام علیکم وعلی کل من سکن مدینه‌ه السلام.

بجان شما کیوتر روح همیشه به گرد قبه‌ه حضرت غوث الثقلین در پرواز، و دل اندوه منزلم از اشتیاق آن مکان شریف در سوز و گداز است. اما آن بس که دوستان اینجا شیون و زاریها نموده‌اند، بخلاف مراد به سکونت اینجا رضا دادیم. ترک کام خود گرفتم تا براید کام دوست. و همه‌ه دوستان از ما وکیل سلام باشند. درویش خود را روانه فرمودیم، والا دراین وقت بودن ایشان در اینجا لزومیت داشت. و ایشان را امر فرمودیم اگر از معتقدان آن سامان کسی که رغبت کلی داشته او را برابطه‌ه این مسکین هم تعلیم نماید، شاید بویی از باطن فقرا بمشامش برسد. والسلام. الدعا.

(خالد)

نامه‌ی صه‌د و بیست و شه‌شه‌م

بو دۆستیکی نووسیوه

حق جل شأنه و عز سلطانه ذات مجمع الکمالات آن ملاذ الفقرا و اولاد امجاد پاکیزه نژادش را در کنف حمایت خود در عسر و یسر بمدد روحانیت پیران بزرگوار نگاه‌دارد، بمنه.

فرستادن ملا عبدالله را بدون اذن صریح آن جناب خود هم صواب نمیدانستم، بلکه

از سائر امور دل نمیخواهد بدون اشاره آن صاحبی متحرك شویم، مادام حکم نافذی را از طرف دیگر نباشد. اکنون حسن افندی را از عوض خود بخدمت فرستادیم. بهر صورت که برآی شریف اصوب دانند مخالفه نخواهیم نمود. و اما قطع النظر از خاطر شما این مسکین حتی المقدور مزاحمه خواهش اشارت پیران خود نمیتواند نمود. والسلام علیکم.

(خالد)

نامه‌ی صهد و بیست و هه‌وتم

بؤ لای حه‌مه‌خانی برای نووسیوه

اگر خدا را دوست دارند همه‌ کار دنیا و دین شما بمراد است، و اگر هرچه هوای نفسانی شما بود آن طور کنند خواهیم آنچه خواهد آن کند، و ارواح پیران بزرگوار از شما در آزار میباشند. و اگر خواهش نقله بطرف اردلان یا جای دگر داشته باشند، ازین طرف مرخصند. برادری و دوستی این مسکین بدون ترك هوا و فرمانبرداری خدا و رسول صورت نیندد. والسلام.

(خالد)

نامه‌ی صهد و بیست و هه‌شتم

بؤ (عه‌ره‌ب) ناویکی نووسیوه

عرب، بجان شما دوست منی اما نادانی. و گفته‌اند دشمن دانا به از نادان دوست. و گفته‌ کسی در حق شما نشنیده و نخواهیم شنید. اما عمده‌ طریقت سلب اختیار و بی مرادیت، و همه چیز را بمراد خود طلبیدن در طریقت ابلهی است. والسلام علیکم.

(خالد)

نامه‌ی صهد و بیست و نوه‌م

بؤ یه‌کی له دؤستانی نووسیوه

مخلص جانی و محب روحی و جنانی را بامداد روحانیت پیران سلسله‌ علیه حواله مینمایم. نامه‌ دل افروز و شمامه‌ شورانگیز شوق آمیز بنوازش مساکین بینوا و مجانین بی دست و پا رقم زده‌ کلک درر سلک شده بود، تذکار عهد دعای قدیم و تاکید

قواعد دوستداری آن مخلص صمیم نمود. استدعای نظری از این مسکین بی بصیرت فرموده بودند، چیزیکه آن جناب میخواست از بسکه محقر است فقرای بی مراد نامش بر زبان و خیالش بر جانان نمی آرند، و آنچه محبوب و مرغوب مردان خداست آن عزیز آرزویش ندارند.

بهر صورت محبت این طائفه سعادت دین و دنیا و باعث دولت اولی و آخری است، خالی از نتیجه نخواهد بود. اگر چه هر امری بوقتی مرهون و هر کاری بزمانی مقرون است. والسلام.

(خالد)

نامه‌ی صهد و سیهه‌م

بؤ ئیسماعیل ناغا و فهقی ره سوول ناوی نووسیوه

هر دو برادر عزیز اسماعیل آغا و فقه رسول برادرش را بامداد ارواح پیران حواله مینمایم. اخلاص نو و کهن طرفین شما معلوم است. و در خصوص امر معهود بتفصیلی که مام یوسف از محمود شنیده است، حواله بتقریر لسانی نمودیم. یقین بدانند که محبت شما چند روزه نیست و اخلاص و نیازمندی شما پنهان نه. والسلام.

(خالد)

نامه‌ی صهد و سی و یه‌که‌م

بؤ سلیمان به‌گی نووسیوه

چاکر قدیم و جان فشان صمیم، سلیمان مهردار را بامداد کلی مبشریم. باید در یسر و عسر و فراخ و تنگی در غایت امیدواری باشند. در زمانیکه شما بجهت خدمت‌های شایسته این مسکین کمر نیاز را بمیان جان بسته.

اخلاص مردم بعد از ظهور این غرائب، و جان فشانی شما جبلی. دگر همین قدر کفایت است. دلدار قوی از ان ما باش و مترس. و اگر در این وقت حاضر میبودند غایت‌های شگرف که نسبت بوکلای عالی شده است بتوسط شما بایشان ممکن بود القا شود. والسلام.

(خالد)

نامه‌ی صه‌د و سی و دووه‌م

بویه کی له دوستانی نووسیوه

زیبا مراسله فقرا نواز، و رعنا مفاوضهء خلوصیت طراز که مالامال از نکت حسن آداب و مهربانی و مملو از کمال نیازمندی و اخلاص و جان فشانی آن مخلص جانی و معتقد روحی و جنانی بود، عز و رود ارزانی نمود. چون نیک ملاحظه نموده، سراسر از جوش و داد، و از منبع اخلاص و اعتقاد سرزده بود. آری حسن اخلاص شما امریست نمایان و اظهر من الشمس است. امید از امداد روحانیت پیران بزرگوار در دین و دنیا بهره‌ور شوند. در خصوص مطلبی که التماس نموده و در واقعه دیده بودند، امید است که بدون استدعای شما آن مدعا منظور خاطر بوده باشد. خصوصاً که شما بمقام التماس آن برآمده باشید. انشاءالله الرحمن نظر عنایت از ارباب حاجت باز نخواهم گرفت. وصیت عظیم بشما اینکه مرگ را فراموش نکنید، و با مردم دور مهلت داشته باشند که:

جهان و کار جهان جمله هیچ در هیچ است

هزار بار من این نکته کرده‌ام تحقیق

و نور چشم مخلص تو و مخلص زاده قدیم احمدرا از شر نوائب بهمت پیران حواله مینمایم. یار و مددکارش باشند بمنه. دگر چه نویسد. عاقبت بعافیت باد، بالنون و الصاد. والسلام.

(خالد)

نامه‌ی صه‌د و سی و سیه‌م

بوعبدولکه‌ریم ناویکی مه‌نسووی نووسیوه

مخلص صفا نشان و مرید فدویت بنیان، و قره العین این مهجور ناتوان عبدالکریم صاعد مساعد مقامات علیه اولیا باشند بمنه.

از درد دوری و الم مهجوری، از حضور دوستان صادق آن ولا، و هم پیاله‌گان مصطبه (قالوا بلی) اعنی این مسکین فرومایه و سایر برادران طریقه‌ء علیه صرافی بخاطر راه یافته است، در کمال امیدواری بشفقت و تطفهای گوناگون مطمئن الفوآد

بود این رقعة المودة را مکسحه ظاهر خاطر، و زنگ زدای دل سعادت منزل خود دانسته. بمکتوب این مسکین و محاوره سید اسماعیل تا حین ملاقات تآلفی بهم رسانند، که بحمد الله وعده وصال و رعایت در غایت نزدیکی میباشد.

گمان مدار که رفتیم و مهرت از دل رفت

قسم بجان عزیز تو همچنان باقی است

والباقی عند التلاقی. والسلام علیکم ورحمة الله وبرکاته.

پدرت متعهد شد که همه تکلیفات عیال شما را بر ذمه خود گرفته مطلقاً برای شما تعلق بغير از علاقه زن و شوهری نباشد. لهذا اگر خود هم رغبت دارند بعد از مراجعه کتب دین به نیت اتباع سنت سید المرسلین (صلی الله علیه وسلم) مأذون باشند و امانت شما و ترک تجرید و اتباع سنت و امامت بدعت و مخالفه هوی و مجاهده کبری و دوام یاد مولی. و برادر عزیز ملا یوسف و نور چشمی ملا محمد امین و تمام ملایان و طلبه علم را سلام میرسانم و از همه مسندعی دعای خیریم. والسلام.

(خالد)

نامه‌ی صه‌د و سی و چوارم

بؤ ئیسماعیل ناغای نووسیوه

درج نکته‌دانی، برادر جانی و دوست زبانی اسماعیل آغا را بهمت پیران خود که شیران بیشه ولایت و مردان خطه هدایتند میسپاریم.

استاد نجفعلی مردی زار و بیمار است، و گمان دارد که وکلای عالی این مسکین را دوست میدارند. بسیار برای خانه مغصوبه‌اش بحقیر ارتجا و التجا نمود، و دلم به بیچارگی او سوخت. اگر در این خصوص خود را تصدیع دهند، دیوان کردن برای او ثواب جمیل و احسان جزیل است.

وقت ضرورت چو نماند گریز

دست بگیرد سر شمشیر تیز

والسلام.

(خالد)

نامه‌ی صده و سی و پینجم

بۆ مه‌لا عه‌بدو لڤه‌فهور ئه‌فه‌ندی ناوی قازی به‌سه‌ری نووسیوه

حق جل شأنه و تقدس سلطانه ذات حمیده صفات با برکات قاضی القضاة ملا عبدالغفور افندی را از شر آفات اعدای آفاقی و انفسی مصون و به سعادت دارین مقرون گرداند.

نظر به انعکاس اخلاص آن عزیز بر مرآت خاطر پیوسته آشکار و نهان نظر عاطفت بسوی شما نگران است. و خصوصاً سبب به هواگرمی محروسه بصره دائماً فوآد صداقت نهاد منتظر اخبارات شما خصوصاً تحریر اعتدال مزاج شریف میدارد. البته با واردین کیفیت اخبار سعادت آثار ذات مستجمع الحسنات و تفصیل نقل وهابی و لشکر روم را مرقوم نمایند، بتخصیص احوال چگونگی گذراندن خود نسبت به آب و هوای آنجا. و امیدوار از نظر عنایت پیران سلسله علیه باشند، و السلام علیکم.

(خالد)

بعد از اتمام رقعة التحية نامه شفتت علامه به عبارت فصیحه عربیه رسید، چونکه رافع مستعجل بود جواب این حواله بدفعه دگر شد.

(خالد)

نامه‌ی صده و سی و شه‌شهم

بۆ سه‌یید عه‌بدو لقادر و سه‌یید ئیسماعیلی نووسیوه

سیدان سند و سندان معتمد، سید عبدالقادر و سید اسماعیل دعاگو و سلام رسان است. ماجرای اخبار این جانب را تفصیلاً بالقای لسان عبدالقادر حواله نموده، به اطناب اخبار و حکایات نپرداخت.

همین می نویسد به ملا محمد امام بنویسید اگر ملال در ماندن ساوجبلاغ دارد برجعت مأذون است. هروقت میخواهد باز آید. و ملا محمد و ملا محمد صادق بدون فرمودن ما ارشاد عام میکنند. نمیدانند بدیمن است، و ما هرچه بدو داده‌ایم اگر ازو بازگیریم، چه میتواند گفت.

ازین بدحوصله‌گی و تنگ ظرفی توبه‌ء نصح کنند، و اگر نه ایشانرا دچار بلا

میکنیم، و عین این عبارت باو بنمایند. مریدان حق نعمت پیران را این طور ادا میکنند که بی اذن صریح بتخیلات رابطه فریفته شوند و مرتکب امری گردند که عالمی را بانکار طریقهء علیهء پیران بیاورند؟ عجب اخلاص و عجب مریدی! دگر چه نویسد. والسلام علیکم.

(خالد)

نامه‌ی صهد و سی و هه‌وتهم

بویه کی له میرانی بابانی نووسیوه

مخلص کامل الوفا و محب قدیم بی ریب و خفا میر جلیل الشان را در کنف امداد روحانیت مردان خدا بخدا میسپاریم که در دین و دنیا یار و مددکارش باشند.

نظر بمصلحت بودن آن عزیز دران ولا از آرزوی ملاقات گذشته بفرق و درد اشتیاق راضی شدیم. غرض از تکرار خواهش ملاقات شما نمودن این بود عنقریب اعنی دراین یک دو ماه اگر بمقر حکومت و دولت بسعادت عودت نمایند، سبب بکثرت امور دنیا مبادا از تاثیر این خاندان اندکی بازمانند زیرا تعلق بسیار بماسوی الله مانع فیض طریقه است، و شکستگی و ترک تعلق در مقر حکومت اشکال دارد. اما ان شاء الله عاقبت خوب خواهد بود. خاطر را از طرف این مسکین نسبت به خود جمع دارند، و از خدا بطلبند که همواره اخلاص در ازدیاد باشد. سرمایهء دولت دارین اخلاص فقرا است. این کلمهء حافظ، مشهور است که گفته است: «مایهء محتشمی خدمت درویشان است». والسلام علیکم.

(خالد)

نامه‌ی صهد و سی و هه‌شتهم

بوسه سید عهد و لقا دری نووسیوه

سید خود [جود] جناب زبدهء الاکارم و الاجناب سید عبدالقادر را بعرض دعا مصدعیم. دوستان مهجور و فقرای از دولت دیدار دور را بارسال نوازش نامهء قرین حبور فرموده بودند، موجب التفات گردید. تصور اینکه فقیر بهیزم کشی مردم تغییری نسبت بآن عزیز حاصل کند هیچ معنی ندارد، بقای کیفیت قلبی اگرچه کما ینبغی شما از ادراک آن راضی نیند، بر خلاف آن صورت برهان جلی است. امید هست بدعای حسن



خاتمه و توفیق اتباع سرور عالم (صلی الله علیه وسلم) امدادی فرمایند. دگر بر شما باد در یاد محبوب تقدس جماله از خود باهمال راضی نشوند. والسلام.

(خالد)

نامه‌ی صهد و سی و نۆه‌م

بوّ حاجی ئەحمەد ئەفەندی نووسیوه

منظور این مهجور الحاج احمد افندی مورد امداد پیروان نقشبندی باشند. در این وقت مخلص صافی ضمیر این مسکین فقیر عبدالفتاح عازم آن دیار میشد شما را بدین دو کلمه یاد نمودیم. امانت شما و تمسک بعروة الوثقی شریعت و ترک التفات بجیفه دنیا و دوام مراقبه جناب مولی تبارک و تعالی و دوام اشتغال بطریقه علیه و بعلم دینی و احیای سنت سنیه و تبری از بدع ردیّه و تجنب از اطوار متصوفه اباحیه.

و کیفیت احوال مخلصان را با تفصیل دسایس ارباب حسد و انکار قلمی و ارسال دارند که ترحم بحال برادران دینی مهیج این معنی شد که از شما استخبار شود. دگر (بأی وجه کان) انحراف را از شاهراه شریعت غرا از هیچ فردی نمی پسندیم. سعدی شیرازی علیه الرحمة گفته است:

که (سعدی) مپندار راه صفا

توان رفت جز در پی مصطفی

صلی اللہ علیہ وعلی آلہ وصحبہ وسلم إلى يوم الدين، أبدأ بالدين، ألف ألف مرة كل لحظة وحين، آمين، والحمد لله رب العالمين. والسلام.

(خالد)

نامه‌ی صهد و چله‌م

بوّ دوو مه‌نسویی خوئی نووسیوه که ناویان فەردی

ئەفەندی و خالید ئەفەندی بووه

هر دو منظور این مرکز دائره مستمندی، و هر دو مورد همم علیه پیران نقشبندی، فردی و خالد افندی به دولت حسن خاتمه ممتاز و سعادت قبول سرافراز باشند، بمنه. امانت شما و تمسک بعروة الوثقی شریعت غرا علی مصدرها افضل الصلاة و

التسليمات ابد الابدین. پیروی سنتی هرگز بصد کشف و کرامات برابری ندارد، بلکه کرامات اتباع سنت است و بس.

بدوام مسکنت و انکسار بمراقبهء جمال مبرا از خیال محبوب بیهمال، و کریم منزّه از مثال، و رحیم مقدس از شائبهء زوال، بوصف احدیت بیچون و معیت از شوب حلول و سریان مصون، مشغول شوند، و گاهی مارا در اوقات حضور یاد نمایند.

چو با حبیب نشسنینی و باده پیمائی

بیاد آر حریفان باده پیمارا

والسلام علیکم.

(خالد)

نامه‌ی صهده و چل و یه‌که‌م

بُوْیه کیّ له مه‌نسوویه کانی نووسیه

من آنچه شرط بلاغ است با تو میگویم

تو خواه از سخنم پند گیر و خواه ملال

بی التفاتی که این مسکین را با شما هست همه سبب به تعلق است که بشما داشته و داریم. آن جناب که در مظنهء خود و نزد اکثر مردم در فهم و استعداد سرآمد زمان و رشک خلان او خوانند، چه بلا در خصوص سلوک بی سلیقه و دور از آداب ارباب طریقه افتاده‌اند، چندها سال است بی جهت در کنجی خزیده، و از معاشره ارباب حقوق بریده‌اند، و خود البته خبر (لا رهبانیه فی الإسلام) شنیده‌اند، هر روز سبب باین ریاضت (لا معنی) چندها معاصی در صحیفه اعمال شما ثبت خواهد شد، و اگر صد سال همچنان میمانند سوای پندار و خودبینی که همین مظنهء درویش از خود کردن است حاصلی نیست، باوجود خلوت در برابر فقرا کردن پنداریست که مافوق ندارد.

لهدا چندها اکابر ارباب احوال سنیه بمجرد اینکه کسی را از خود بالاتر در احوال دیده‌اند، خرّقه و اسباب درویشی را از خود نزع نموده‌اند تا کسی در آنها گمان برابری نکند و این موجب نفاق آن بزرگ افضل میشود. و بهمین جهت اکابر نقشبندیه خلوت نشستن و کلاه و خرّقه را قبول ندارند، و اگر بیقین میدانستی بعض مردمرا در صحبت این بی مراد در مدهه یک دو ماه چه غرائب را میدهند، و آن سرحلقهء خردمندان دور از

حلقه آن، این چند ساله چه هایم و چه بی حاصل میباشند جای شیون و ماتم بود. نتیجه از نتایج مجاهده آن جناب آن بود که بعد از ملاقات این مسکین در شهرزور با بعضی از یاران بخوردن گوشت و آش مشغول، شما دست خود را باز گرفته در میان آن مجمع خود را از همه امتیاز نمودند، و دست کشیدن از موافقه ارباب فقر عبادت عمریرا (ما لم یتب توبه نصوحاً) تباه میکند خصوصاً در چیزی که مشروع بود.

آیا در کدام کتاب دیده‌اند که پیغمبر خدا صلی الله علیه وسلم گوشت نخورده، و یا از خوردنش نهی فرموده باشند. نتیجه دیگر اینکه در عرض این مده جناب هدایت مآب ملا محمد امام که اجازه ارشاد پیران طریقه علیه یافته و بحقیقت مصداق حدیث (رب اشعث اغبر) میباشند در آنجا هستند، برای سعادت دارین خود بایشان توسلی مینمودند که حشودی هر خلیفه از خلفای خاندان موجب حشودی تمام پیران سلسله است.

از کجا دانسته‌اند که جناب ملا محمد را سبب بحکمتی بآنجا نفرستاده‌اند، و بچه معلوم که توسل بایشان باعث فلاح دارین نیست؟

هلا تا نپنداری که این مسکین را سوای مصلحت جویی آن عزیز درین گفتگو مرادی باشد. بخدا که مقصود صلاح شما است. خلوت نشینی درویشان بی معنی از همه چیز بدتر است.

می خواره و بت تراشی و فاسق بودن

با اهل خرابیات موافق بودن

بر هرچه که ناروا است عاشق بودن

به زانکه بخرقه در منافق بودن

والحاصل آزرده‌گی ما از شما سببش جز این نبود که بشما مأمول بهره از احوال مردان داشتیم. اکنون که از این مأمول گذشتیم دگر از شما آزرده نیستیم و با شما طریق محبت و سلوک و ابواب مکاتبه مفتوح است. والسلام علیکم.

(خالد)

نامه‌ی صهد و چل و دووهه‌م

بو شیخ‌عربی قاضی نووسیوه له سوله‌یمانی

قرة العین خود سید علی قاضی را از شر زخم چشم زمان مصون و در امان می‌خواهیم. در این اوائل از مترددین مسموع شد که خانقاه سلیمانیه نظام و انتظامی و جماعت و امامی و سررشته و التیامی ندارد، باور نمی نمودیم تا اینکه عریضه از طرف مخلص جان فشان محمد ابراهیم آغا بتصدیق آن اخبار رسید، و التماس تعیین امامی برای خانقاه نموده بودند. از این سخن بسیار استغراب نمودیم، و ما خود میدانستیم سید عبدالقادر مرد اختیار، و تحمل التزام این کار ندارد، اما سبب به بعضی وجوه که اعظم آنها رعایت جانب آن نور چشم وفادار کامل العیار بود، ادب می‌کردم که بگویم بگیر و آن امر نگرده، و هنوز آثار تجنب او بظهور نرسیده.

آری برای اتمام این مهم برگزیده این مسکین مستهام ملا عبدالرحمن تعیین شد که بمعاونت الهی و امداد حضرت رسالت پناهی علیه و علی آله و صبحه الصلوة و السلام المصونان عن التناهی، باتفاق ملا عبدالله با وی بامر ارشاد و تدریس و ختم و توجه و عطف و امامت باستقامت قیام نمایند. آخر در این شهرهای اسلام زمزمه ارشاد و خلفای این بی مراد بمسامع دور و نزدیک رسیده است. تنها سلیمانیه که وطن مألوف این بقصور موصوف است، باوجود رغبت بندگان خادم خاندان علیه این قدر افسرده و بی بهره باشند از وحشتی و بیم مصیبتی خالی نیست.

باید اعلی و ادنی دست او را دست من دانسته، در خصوص ارشاد و تربیت، عبدالله مطلقاً سر از امر او نپیچد، و بیقین بدانند که هرکس با او طریق مخالفه و عناد را ورزد، هرگز ما را مجال سازش نمی‌ماند، زیرا بتحقیق از مریدانی که در خاک عراق هستند مریدی ازو حلیمتر و متأنی و مخلصتر و بی غرضتر نداریم، بلکه باضعاف او را از خود بهتر میدانیم. هرگاه با او بمقام کشاکش و نفسانیت آمدند، دگر توقع بهبود بشماها نمی ماند. یقین بدانند بطرد و ابعاد کس خلل بخاندان ما راه نخواهد یافت.

دگر در پناه خدا باشند. همین نامه را بدارنده باز دهند. والسلام.

(خالد النقشبندی)

نامه‌ی صهد و چل و سیّهم

بوّیه کی له مه‌نسووبه‌کانی نووسیوه

حق عز شأنه و جل سلطانه از شر مکاید اعدای آفاقی و انفسی در ضمن عنایت و کنف حمایت خود نگه دارد.

مکرر تقریرا و تحریراً این مسکین قدیم را نوازش و بارسال مکاتیب یاد نموده بودند، موجب تذکار تألف سابق و تجدید مراسم توادد لاحق گردید، و اشارت به تشریف آوردن خود هم فرموده بودند، بدان سبب عزیمتی که برای زیارت مشاهد علیه نجف و کربلاء جزم نموده بودیم فسخ نمودیم. و مبادا در وقت آمدن آن جناب، این مسکینرا در اینجا نبینند جزئی ملالی بخاطر راه یابد. اکنون که نیامدن مشخص شد، ممکن است اگر دوباره عزم جزم شود، در چند روز خود را زیارت آن عتبات عالیات مشرف سازد. باقی زیاده اطناب ننمود. بدعا ختم مینماید. در هر آن و زمان در حمایت منان باشد بمنه. والسلام.

(خالد)

نامه‌ی صهد و چل و چوارهم

بوّیسیحاق به‌گ ناویکی نووسیوه

مخلص جانی اسحاق بیگ را بسلام مالاکلام و ادعیه‌ی سعادت انجام مخصوص میداریم. شکوه از نارسیدن جوانب مکاتیب متعدده از این مسکین نموده بودند، معلوم خاطر شریف است که این مسکین تنها و منفرد است و از جمیع اقطار حتی از سمت خراسان و ماوراء النهر دائم نامهای احباب می‌آید، و با این همه.

نمیدانم در اوقات آن مجالی

که پردازم از آن تا ذوق حالی

که وصف آن به گفتوگو محال است

که صاحب حال داند آنچه حال است

لهذا اگر قصوری در تعارفات رسمی دیده شود عفو مأمول است. والسلام ختام  
الکلام.

(خالد)

## نامه‌ی صده و چل و پینجه‌م

### بو مه‌حموود پاشای بابانی نووسیوه

ایزد علام جل سلطانه، و فیاض منعم عم برهانه، شما و سائر برادران دینی را بسرایر غیب پاک دلان صفاکیش بی‌نا گرداند تا عیوب و نقص خود را نپوشیم، و در مذمت و پرده دری مردم نکوشیم آمین.

بعد از تمادی ازمنه تطاول و فراموشکاری به نوازش نامه‌ای که سراسر مملو از براهین بی‌عیبی و بی‌گناهی ملازمان سامی، و گناهکاری و بدکرداری این جرعه‌نوش صهبای ناکامی بود، به انضمام دو مقاله کتاب (أطباق الذهب) که خلاصه‌ی یکی از این دو مقاله، اینکه مرد عاقل باید که مکتوم و پوشیده باشد و هیچکس او را نشناسد، و حاصل دیگر اینکه کسی با دوست جانی خود قرب روحانی داشته باشد، نسبت باو قرب و بعد جسمانی برابر است، قلمی و ارسال فرموده بودند.

بدانند که ارباب باطن دو قسمند. قسمی را انزوا میگویند که واجب الاستتارند و مأمورند بعبادت و اخفای حال، زیرا ازایشان فیض به کسی نمیرسد، و برای ایشان از شهرت غیر از خرابی احوال فایده نیست. قسمی دیگر را اهل عشرت میگویند که مأمورند بارشاد عباد الله، و بروز و آشکار شدن در حق این قسم واجب است، و یک ساعت آمیزش قسم ثانی از صد سال عبادت قسم اول بهتر است، و بانواع فضل و شرف ارباب عشرت را از اهل انزوا امتیاز است.

و مراد صاحب (أطباق الذهب) قسم اول است نه قسم ثانی، والا این اعتراض میشود بر اکابر اولیای امت مرحومه محمدیه (صلی الله علیه وسلم) که هر یکی از شمس رابعة النهار مشهورتراند (اعاذنا الله من الإعتراض علی أولیائه، وحشرنا فی زمرة خلص أحبائه و أصفیائه).

اگر اهل ارشاد پوشیده باشند، طالبان چگونه سلوک طریقه کنند، و احدی کی به بهره‌برد، و این همه اولیاء که چندها قرن است باخرت رفته‌اند و هنوز شهرتشان مشرق و مغرب گرفته است مانند حضرت شاه نقشبند و بایزید بسطامی و غوث گیلانی قدس الله تعالی اسرارهم اگر خود را پوشیده‌اند، و هیچکس ایشان را نشناخته است، چگونه از شهرتشان آفاق هنوز پر است؟ انصاف باید داد. عقل خرده‌بین باید بکاربرد که به

سخن بی خبران اسرار طریقت انسان بمغله نیفتد.

اگر میگویند مسلم ارباب ارشاد در کاراست، اما این مسکین اهل ارشاد نیست، چنانکه بعضی مردم آنجا باطراف نوشته‌اند، این سخن دگر است. و کتاب (عوارف المعارف) که جامع طریقت و شریعت است، در آنجا شمه‌ای [از] فضل مشخیت و ارشاد را خواهند دید.

و ادعای قرب روحانی علامات دارد. روزی که شما اسیر حبس عجم بودی و این فقیر در هندستان در آستان ملایک پاسبان مرشد قدس سره العزیز بسلوک مشغول بودیم، هر روز تقریبی پیدا میکردیم. در آن آستانه برای شفاعت و رستگاری شما و بزرگ شدن و منصب یافتن شما، چنانکه شمه‌ای از سید محمود میشوند تا اینکه بفضل و کرم الهی خود بدولتی رسیدیم دقیقه را از اعانت و امداد شما چه بخود و چه بااستمداد روحانیت پیران کبار نه در هند و نه در بغداد و در سائر ممالک غربت فروگذاشت ننمودیم تا بمعراج دنیای خود رسیدند. اگر بآن صورت ادعای قرب نموده شود جای آن دارد. اما آن جناب از روزی که بدولت مستعاره خود رسیده کدام مکافات حمیت فقرا و کدام مکافات همم علیه ارباب فقر و فنا نموده‌اند؟ کسی را از شما مأمول دنیا نبود، همین مأمول بود گاهی مردم را بگویند که طریقت نقشبندی حق است، فلان اگر گناهبار هم هست اما بآن سلسله علیه تمسک دارد، قبول نداریم کسی مزاحمش شود.

در تمام عالم مردم این مسکین را چون تاج بر تارک مینهند. همین کار بمردم شهرزور میشود این است که میگویند و بهر اطراف باز میفرستند. آن جناب که عین حکومت و شوکت دارد اینقدر نتوان کرد چگونه ادعای قرب روحانی و محبت جانی از شما مسموع خواهد شد، یا چگونه خیال همت و اعانه را در حق خود از پیران طریقه علیه خواهند نمود.

انسدکی پیش تو گفتم غم دل، ترسیدم

که دل آزرده شوی، ورنه سخن بسیار است

(خالد)

بقیه سخن را به جناب زبده اهل بیت اولاد حیدر و بتول حواله نمودیم. البته تفصیلاً عرض خدمت خواهد نمود. والسلام.

نامه‌ی صده و چل و شه‌شهم

بو عوثمان به‌گی نووسیوه

عرایض متعدده شما در دم صبح رسید. اظهار اسف و اخلاص نهال دست پرور فقراء، اعنی وکلاء عالی را ملاحظه نمودیم. سعدی شیرازی علیه الرحمه گفته است:

(سعدی) برون‌گاران مهری نشسته بر دل

بیرون نمیتوان کرد الا برون‌گاران

سخن همانست گفته‌ایم. دور و نزدیک انشاءالله الرحمن ایشان را فراموش نخواهیم نمود و اگر احیاناً بدین زودی ملاقات میسر نشد، همه وقت این بیت را ملاحظه فرمایند:

در راه عشق مرحله قرب و بعد نیست

میبینمت عیان و دعا میفرستمت

والسلام ختام الکلام.

نامه‌ی صده و چل و هه‌وتهم

بو یه‌کی له مه‌لا گه‌وره‌کانی نووسیوه

مورد فیوضات جناب رب الارباب، ومنظور پیران ینابیع الاسرار والاداب، برادر طریقه و مخصوص علی الحقیقه، جناب ملا ( )<sup>(۱)</sup> به کام دوستان باشد بمنه.

از خبر رغبت اهل آن دیار بطریقه‌ی علیه، خصوصاً علما و طلاب علوم، لاسیما بتحصیل و سعی شما در ماده رسوم فرح افزود.

اول امانت شما و اتباع سنت و اجتناب از بدعت، و ثانی زینهار که در خواندن و مطالعه کوتاهی جائز ندانند، بشرطی که در اول و آخر هر درس چند مرتبه استغفار بزیان و دل فراموش ننمایند، و نیترا در خواندن درست نگهدارند که نیت‌های مردم این زمانه پراکنده‌است، و بین العشائین و بین الطلوعین را نیک معمور دارند، و دائماً به دل بدین طرف نگران باشند، و طلبه علم را بترك جدال و مکابره و خشم و کین تاکید کنند

(۱) له ده‌سنوسه‌که‌ی به‌رده‌ستمانا شوینی ئهم بو‌شاییه به سببیه‌تی هیئر ابووه.



که چراغ دلرا مانند باد صر صر خاموش میکنند، و خود تا میتوانی لحظه در خواب و بیداری غفلت روا ندارند که از شما قبول نمیشود. و بزرگی گفته است:

يك دم زنى غافل ازان شاه نباشى

شاید که نگاهی آگاه نباشی

یقین بدانند سالک تا ذاکراست در بار گاه اقدس مذکوراست، و تا غافل است ازان مطرود و مهجوراست. کریمه (فانکرونی انکرکم) برهان قاطع و حدیث (من نکرني في نفسه نکرته في المأ) دلیل ساطع است. اگر در دوام حضور غیر ازین نتیجه نباشد کفایت است (مع ان نتائجه لا تحصی، و ثمراته لا تستقصی). والسلام علیکم ورحمة الله وبرکاته.

(خالید)

نامه‌ی صه و چل و هه‌شتم

بو هندی له دانشتوانی خانه‌قای نووسیه

له‌باره‌ی کاروباری خانه‌قاوه

مخدوم خود سید عبدالقادر، و منظور خود ملا عبدالله هروی، و عبدالقادر و عبدالرحمان و هردو احمد را سلام رسانم. این همه کدورات در درویشی حسنی ندارد، و انست دست تسلط ملا عبدالله در باب رد و قبول و تبعید و تقریب مریدان و ما يتعلق ارشاد از سر سکان خانقاه برداشتیم و او را صرف ضبط و ربط ملک و قری و جمع محصول و اطعام و سائر خدمات بیرونی ابقا و تعیین نمودیم.

باید هرگاه ملا عبدالرحمن خانه خود را بآنجا آورد، بی توقف خانه ما را برای سکونت آنها خالی نموده در آنجا اسکان شوند. و گمان نکنند که سید عبدالقادر را از نظر انداخته‌ایم. در هر خصوص آگاهدار بوده، در قضای حوائج او کوتاهی ننمایند، و هرچه نموده بودند بتقریر و تصویر نور چشم ملا عبدالرحمان با شما بمقام مسامحه آمده شما [را] عفو فرمودیم. یقین بدانند اگر این بار هم معامله را بطور ماتقدم کنند دگر مارا گناهی نمی‌ماند، گناه شما بگردن شما.

و میخواستیم ملا عبدالرحمن را بخلافت بجایی بفرستیم. اما از آمدن مکتوب محمد ابراهیم آغا از ان نیت رجوع و او را بامر خلافت روانه آن ولایت نمودیم، باید

مخالفه او را ننمایند، و هرچه پیش ازین و بعد ازین کرده باشند یا بکنند، اگر بیاطن معلوم نشود بظاهر خواهش خواهد شد.

اگر همه شما متفق شده، سوگند جعفری را بر مخالفه ما بخورند، بغیر از رسوایی و بی دولتی نتیجه برای شماها ندارد. کسی با استاد مکتب خانه بی ادبی نماید، از علم و عمر و اقبال خود بهره‌ای نخواهد برد و ندیده چه جای واسطه فیض الهی و علم لدنی؟

از کلمات مجمع علما است: «ومن قال لشیخه: لِمَ؟ لا یُفْلِحُ أبداً» و اگر خود مرا بشیخ خود نمیدانند، دگر از فقیر چه مأمول مسامحه دارند. من شما را بکسی حواله نمایم، شما رفته گردن کسی را میگیرند که از آداب و امر و نهی ما خبری ندارند و اظهار صلاح و نیکویی شما را بما کند، این چه نفعی دارد؟ خلاصه، (الماضي لا یذکر). این آخر کلام است. بآن سوگند که شما میدانید، این بار در میان من و شما فراق ابدی میآفتد.

والسلام علی من اتبع الهدی. ملا عبدالرحمن مفوض و عبدالقادر بغدادی (کنز الهدایة) را بعاریه بملا عبدالرحمن بدهد. والسلام.

(خالد النقشبندی)

نامه‌ی صه‌د و چل و نوه‌م

بؤمه‌لا مه‌حموودی بازیانی نووسیوه

مخلص فدوی جانی، ملا محمود بازیانی را موعید بتأییدات سبحانی باشند.

نقطه‌ی دائره‌ی ارجمندی و منظور نظر پیران نقشبندی، مرحوم جنت مکان، حسن افندی افاض الله علیه شآبیب رحمته با چند نفر از حجاج از آن طرف موصل بضرب شمشیر اعدای دین فرقه‌ی شیطانیه‌ی (داسنی) شربت شهادت را نوشیده، و خلعت تشریف بمقام فردوس اعلا را پوشیده، بارها در حضور این مسکین تمنای این دولت خداداد را که مینمودند، بوجه اتم بآن سعادت نایل، و بآن قرب و منزلت واصل شدند.

البته شما از عوض این فقیر رفته برسیم تعزیه و دلداری اطفالان مبرور مزبور، و اینکه در عین خدمتکاری بحرام خواری از دست همه برداشته، و بفیض باطن این طائفه فائز و علاوه همه در کربت و غربت جرعه نوش حقیق شهادت گردیدند، ایشانرا

تسکین و تثبیت نمایند که همه میمیریم. اما چنین مردن برای هر بی سر و پایی دست نخواهد داد.

و این فقیر را من کل الوجوه مدد و معاون خود دانند که آن مرحوم برادر دنیا و قیامت این مسکین است. والسلام.

(خالد)

نامه‌ی صده و پهنجاهم

بۆ کۆری حه‌سه‌ن ئه‌فه‌ندی شه‌هیدی نووسیوه

نور چشم! در حفظ حافظ پروردگار و منظور نظر پیران بزرگوار باشند.

دو کلمه‌ی مشتمل بر نوش و نیش، و حاکی از مرهم و ریش، برای خاطر این مسکین جفا کیش قلمی، اعنی تصحیح سلامتی خود و شهادت برادر دارین، مرکز دائره‌ی سعادت‌مندی مرحوم مبرور جنت مکان، حسن افندی نوشته بودند، رسید.

چندانکه بحمد الله مرحوم بسعادت شهادت و دولت حسن خاتمه، چنانکه قرائنش (اظهر من الشمس) است رسیدند، و مردان خدا جان را برای این چنین سعادت‌ی باختند، اما خاطر این مسکین سبب به پس ماندگان آن فردوس آرامگاه تأملی دارد. لکن مرده‌ی زندگی آن عزیز موجب ازاله‌ی دو الم و وسیله‌ی دفع هر غم و ماتم گردید. بر هر تقدیر خاطر خوش دارند. بحمد الله برای آخرت پدر مرحوم شما دولتی از این بهتر بتصور نمی‌آید، و برای انس خاطر پس ماندگان آن مرحوم اگر این مسکین بماند بفضل الهی از لوازم صاحب‌داری شماها آنچه مقتضای مروت و وفا است معمول خواهم داشت. زیاده‌ی چه تصدیع دهد. در اوقات غم و مصیبت ممارسه‌ی نفی و اثبات نتیجه‌های عظمی دارد، کوتاهی در شغل نکنند. والسلام علیکم.

(خالد)

والده‌ی ماجده‌ات هیچ حصه‌ای در میراث ابراهیم پاشای مرحوم ندارد، زیرا که پسر حاجب خواهر است از ارث. و باغ پشت حمام کهنه بی شک ملک ابراهیم پاشا است. اگر حاکم نمیبود احتمال بود که بگویم شاید ارض او را برای او اقطاع نموده باشند. اما سبب به ایالتش این احتمال گنجایش ندارد. و در صورت این احتمال هم بی فائده است زیرا که مسأله‌ی آن جناب از چوب آن باغ است، و آن علی کل تقدیر ملک آن مرحوم است،

لکن استعمالش برای مسجد خیلی ناهموارتر است، البته نکنند.

در خصوص بام سرای که به گلی پلید اندوده‌اند، اگر نیندوده باشند گو نیندودانند، زیرا گل پاک بسیار است. و اگر اندوده‌اند و نجاستش بمجرد احتمال است، آن هم پاک است. و اگر خود نجاستش محقق است، اگر نجاست معنوی یا حسی مایع بسیل باران به کلی پاک میشود بمجرد استهلاك.

و اگر عین جامده است بی ازالء آن عین هرگز طهارت نخواهد یافت. درین صورت هرچه بدو آلوده شود از مقداری که پرهیز از آن دشوار باشد، بشرطیکه بفعل خودت نباشد عفو است، و همین از وجوه فرق در میان ظاهر و معفو شمرده‌اند. در کتابت همین قدر می‌گنجد، باقی را از زبان فقیر خواهند شنید. والسلام.

(خالد)

نامه‌ی صهد و په‌نجا و یه‌که‌م

بؤ‌مه‌نسووبه‌کانی سنه‌ی نووسیه

نوازش نامه‌ی احبای کردستان سلمهم الله تعالی، بواسطه‌ی برادر طریقه حاجی محمد رسید. همه را بدعای خیر یاد نمودیم. امید منظور پیران سلسله‌ی علیه شوند و اظهاری که برای محبوبیت میرزا فرج الله و میرزا هدایت الله نموده بودند از ملاقات میرزا هدایت الله پر مشخص شد که آنچه گفته بودند، بجا بود، بلکه توجه خاص هم کرده شد. اصل سعادت محبوبیت این کارخانه است. شاه نقشبند قدس سره فرموده‌اند:

رو در صف ما باش و مترس

خاک در آستان ما باش و مترس

عالم همه گر قصد بجان تو کنند

دلدار قوی از آن ما باش و مترس

اصلا التفاتی بژاژخائی منکران ننمائید. جامی در مدح این سلسله قصیده‌ی گفته‌اند که يك بيتش این است:

همه شیران جهان بسته‌ی این سلسله‌اند

روبه از حيله چه سان بگسلد این سلسله را

مولانای رومی در بی تأثیری انکار معاندان نسبت باریاب باطن میفرماید:

مصطفی مه میشکافد نیمه شب

ژاژ میخاید ز کینه یولهب

الغرض، هرچه از منبع الفساد و افواه و السنهء حساد بدنهاد سر میزند، گوش بآن نمیاید کرد. مخلصان آنجا در اخلاص خودشان سرگرم باشند و اظهار رضامندی را از جانب نواب عالی نموده و طلب امداد و نامه نوشتن را از این مسکین کرده بودند. نیکیهای سابق ایشان نصب العین است و ایشان را مطلق از امداد باطن و دعای ظاهری غافل نخواهیم نمود. اما چونکه بارها از طرف کردستان آدم باینجا آمده و بسلیمانیه آمده، گاهی فقرای مهجور را بنامه‌ای غریب نوازی ننمودند. اگر ما به نوشتن نامه مصدع شویم مظنه‌ایست که پر زیبا بماند، زیرا تواضع ز گردن فرازان نکواست.

و حاجی عبدالؤمن صرف بگفته‌ء ما راهی آن صوب شد، و به‌احسن وجه اگر از طرف خان کسی همراه او شد فبها، والامیرزا هدایت الله و یا شما کسی از مریدان کار آمد ببدرقگی او البته تا بطهران رسیده، وصول او را باین مسکین بفرستند. والسلام. و همه یاران آنچارا هر یک بقدر اخلاص او سلام رسان و دعا گوئیم، قبول فرمایند.

و اگر احیاناً از آمدن جواب مکاتیب توقفی شود، حمل بر بی التفاتی نمایند که سکر درویشی بعضی اوقات از ادای تعارف رسمی مانع، و از جمیع اقطار نامهای بسیار می‌آیند. فقیر کاتب جواب صد یکی تواند بود، و شیخ شمس الدین را بعد از چند روزی ذکر لطائف و نفی و اثبات بیاموزند. دگر چه تصدیع دهد. امید دعای خیر و اتباع شرع از همه داریم والسلام<sup>(۱)</sup>.

(خالد)

---

(۱) ئم دوا برگه‌یه له دستنوسه‌که‌ی به‌رده‌ستمانا له دوائنی نامه‌ی پیشووه‌وه بوو. له بهر ئه‌وه که پیشوهندی پیوه نه‌بوو، و بو ئیره باشتری دهست ئه‌دا، به هیی ئیره‌مان زانی و گواستمانه‌وه ئم شوینه.

نامه‌ی صهد و په‌نجا و دووه‌م

بو دوستی‌کی نووسیوه

بعد از طول مدت سکوت و فراموشکاری، بلکه وفور معارضه و مسکین آزاری، به دو کلمه‌ای بشارت صلح دوباره داده بودند رسید. هرچه ملاحظه نمودم در جواب آن عزیز جز این دو بیت نظامی گنجوی، چیزی گنجایش نداشت. لذا مضمون مکتوب را بر او محصور نموده، و آن این است:

آن روی نه کاشنات دانم

و ان دل که بی وفات خوانم

عاجز شده‌ام ز خوی خامت

آخر چه توان نهاد نامت

هر که بناز و غرور و دولت و بزرگی پا بخطهء دار المذلهء فقر نهد، مشکل است که آخر کارش جز بی حاصلی نباشد. حافظ میفرماید:

اینجا همه شکسته دلی میخرند و بس

بازار خود فروشی از آن راه دیگر است

این مسکین باز آن عزیز را برای این بر نمیداشت که خود را از ارباب باطن بهتر دانی و ساسله پیران را از خود برنجانی. والسلام علیکم.

(خالد)

نامه‌ی صهد و په‌نجا و سیه‌م

بو یه‌کی له مه‌لا گه‌وره‌کانی نووسیوه

مسکین بینوا خالد مصدع رأی عقده گشای استاذ اجل میشود. نظر به شدت تفرق بال و وفور تشنت حال، پیویسته حسن مآرب و کمال آداب دانی و سلوک طریق خلوص و مهربانی در وسع این مسکین نیست. خصوصاً بعضی احوال فقیر به‌کلی مانع تعارف رسمی میشود. لهذا مأمول از حسن اخلاق اینکه اگر از تعارفات این بیچاره قصوری دیده شود، حمل بر امری که منافی باشد نشود. از محض کرم این مسکین را بدعای حسن ختام و توفیق یاد و شاد فرمایند.

پی لقمه و خرقه هر لحظه‌ای  
نشانید کشیدن ز خلقی گزند  
بروزی بود خشک نانی کفاف  
بعمری بود کهنه دل‌قی پسند  
هرچه مناسب ترک و تجرید و اتباع شریعت و طریقت بشرط اخلاص ادا کرده شود،  
عین رضا است. والسلام.

(خالد)

نامه‌ی صده و پهنجا و چوارهم

دیار نیسه بو کئی نووسیوه

زهی سعادت و بختیاری که با وجود جمعیت اسباب، و وفور مشاغل تعلقات و احباب،  
همیشه دیده دلش نگران از خود رسته، و از همه کس گسسته، و بموجب حقیقی پیوسته  
بود، و همواره دورادور، در مطاوی شب دیجور، بدل و جان در حضور، و در یوزه کنان  
دران منبع فیض و نور باشد. مصداق این مقال، و شایسته این احوال، مخلص  
وفاکیش، و مرید جان فشان عقیده اندیش، زبده هنرمندان خاندان علیه مرزای مقلب  
بدرویش است (زاده الله اخلاصاً، وضاعفه إرادة واختصاصاً).

صداقت نامهء مشتمل بر شواهد امتیاز، و رقیمة المودهء فرح فزای دوستان دادنواز،  
بمعیت درویش سید رجب که در اینجا موسوم به علی شده است، در خصوص ملاحظهء  
ایشان، رقمزده خامهء عنبرین نموده بودند، رسید.

سبب به کثرت ازدحام، و قلت اتفاق مشاغل طریقهء علیه او را مرخص نمودیم، تا  
اگر ان شاء الله تعالی هیچ آشوب و انقلابی روی نداد، بنای خانقائی نهاده‌اند باتمام  
رسد. بعد از ان اگر رغبت عودت داشته باشند، امید است، بفیض برسند. دگر امانت شما  
و دوام التفات بقلب صنوبری که مرآت تجلیات است.

یک چشم زدن غافل از آن شاه نباشی

شاید که نگاهی کند آگاه نباشی

اسرار درویشی در نوشتن نمی آید. والسلام والاكرام.

(خالد النقشبندی)

نامه‌ی صه‌د و په‌نجا و پینجه‌م  
بو پرسه لیکردن بو مه‌لا هیدایه‌توللای هه‌ولیری نووسیه، به بوئه‌ی  
مردنی سه‌لیم ناوی کورپه‌وه

مخدوم من هدایت(لیس بصادق فی دعواه من لم یتلذذ بضرب مولاہ)، مال واموال  
واولاد وارواح واجساد را مسلمانان حقیقی باختیار، فدای محبوب بیهمال تقدس  
جماله نموده‌اند. اکنون که ما مرد اختیار نیستیم، اگر مولی جل شأنه بی اختیار ما  
نخیره پیشروی برای قیامت ما آماده فرماید، جای اضطراب نیست.

اولا کار مردان شکر است نه اضطبار و از زروه مقام شکر بحضیض صبر آمدن،  
پایینتر مقام مسلمانی است. نگویند فلانی سخن میگوید، ما خود جگر سوخته‌ایم. البته  
نقول وفات فرزند دلیند بهاء‌الدین را شنیده‌اند، بلکه مشخص بدانند بنا بعنایتی که  
نسبت به سلیم داریم چندها فرزند این مسکین مرده‌اند، تأسف این فرزند سلیم از اغلب  
آنها زیادت‌تر بوده. اما چیست که بعظمت و محبوبیت محبوب بی زوال قدر و مقداری  
داشته باشد. دگر چه نویسد. جمله نزد خواص و عوام گفته شد. والسلام والاکرام.

(خالد)

نامه‌ی صه‌د و په‌نجا و شه‌شهم  
بو یه‌کی له مه‌نسویانی نووسیه

مخلص خاندان علیه، فرع شجره طیبه عباسیه، منظور این مهجور منصرف دیار  
سعادت آثار(عمادیه) در کنف امداد هم پیران طریقه نقشبندیه باشند بمنه.

در این وقت از لسان برادری ملا محمد خلیفه عقره مسموع شده که از او چند گلی،  
سردی خزان اجل از شاخسار گلبن وجود بر خاک فنا ریخته است و اندکی خاطر  
سعادت مآثر را به انگدار انگیخته. لهذا بقلم شکسته رقم خود را بمقام تسکین دل پر  
فتون به منزل آن عزیز آمده، اظهار میشود که از آنجا از دست برد اجل هیچ آفریده  
گزیری، واحدی را از افتادن بگرداب فنا دستگیری نیست. خاطر شریف را از غبار انگدار  
پاک فرموده، و سینه بی کینه را از آن رهگذر غمناک ننمایند. مقصود اعظم رضای



الهی و اتباع سنت حضرت رسالت پناهی است. بقدر مقدور کوشش نموده که از درماندگی هول رستاخیز و از عبوری صراط قیامت قدم ثباتی بهم رسد. دگر هر کاری سهل است. (ولنعم ما قال):

گر ریخت گلی ز باغ دولت بر خاک

از باد خزان درخت گل ایمن باد

دگر چه نویسد. در پناه حضرت آفریدگار و مورد نظر اکسیر اثر پیران کبار باد، بمنه و یمنه. والسلام.

(خالد)

نامه‌ی صهد و په‌نجا و حه‌وته‌م

بُوَ پُرسه لیکردن بُوَ مه‌لا هیدایه‌تولّای هه‌ولیری نووسیوه

نور چشم‌ها هدایت الله، منظور پیران کبار و مقبول این مسکین خاکسار باشند. سبب به تعلقی که شما با مرحوم اسعد داشتند، از استماع انتقال ایشان خاطر فقیر را انگاری حاصل شد، و تعزیه‌نامه را بمعیت نور چشمی سید اسماعیل برزنجی مشحون بمزید مواعظ و نصایح برای طیب خاطر آن عزیز نوشته بودیم، ظاهراً او را گم کرده بودند. نظر بوفور عنایتی که با شما داریم، دوباره بمقام تحریر این رقعہ بر آمده، لکن سبب بر با اطلاعی شما بر آیات و اخبار ناطقه بکثرت ثواب و اجر صابر مصاب و عدم استقامت بر اضطراب این عالم خراب، ادهم قلم را در میدان تذکیر گرم عنان ننمود، و بهمین دو بیت اختصار ورزید:

أَنْيُ أُعْزِيكَ لَا أَنْيُ عَلِي ثِقَةٍ

مِنْ أَحْيَاةٍ وَلَكِنْ سَنَةُ الدِّينِ

فَلَا الْمُعْزَى بِبَاقٍ بَعْدَ مَيَّتِهِ

وَلَا الْمُعْزَى وَلَوْ عَاشَا إِلَى حِينِ

و تا میتوانند متعرض امری که در او دخل حکومت وکیل یا غیر او باشد نشوند که خلل دنیا و آخرت در ضمن او مندرج است. (فان هذا يوم يكون القابض فيه على دينه كالقابض على جمر الغضا). حافظ میگوید:

جریده رو که گذرگاه عافیت تنگ است  
پیاله گیر که عمر عزیز بی بدل است

والسلام.

(خالد)

نامه‌ی صده و پهنجا و هه‌شته‌م  
بویه‌کی له مه‌نسرو بانی نووسیوه

حضرت عزیزان قدس الله سره العزیز فرموده‌اند:

چو غلام آوقتابم همه ز افتاب جویم  
نه شبم نه شب پرستم که حدیث خواب گویم

غلامان آستان خواجهء نقشبند را باید که کار را بعیان و بیداری رسانند. اگر خوابهای نیک مبتدیان طریقه را بمرشد رسانند، عیب ندارد. اما علو همت آن است که بیاورای عالم خواب و خیال برسند. لکن احوال را نوشتن بد نیست، بلکه در هر مدهای خود را فریاد شیخ طریقت نمودن سنت مؤکدهء طریق و موجب انفتاح ابواب فیض است. زیاده تصدیع نمیدهد. وصیت کلی اینکه ظاهراً و باطناً سر موئی بقدر مقدور عروة الوثقای شریعت غرا را از دست ندهند که بدون اتباع آن سرور عالم، شاهراه ترقی مسدود است. سعدی گوید:

که سعدی مپندار راه صفا  
توان رفت جز در پی مصطفی

والسلام والاكرام.

(خالد)

نامه‌ی صده و پهنجا و نوّه‌م  
له شامه‌وه بو شیخ علی قازی سوله‌بمانی نووسیوه

قره العین ارجمند شیخ علی قاضی را بخدا میسپاریم.

پیش ازین سبب باغتشاش شهرزور و مزید احتیاج مردم، چنان بما معلوم شده بود هرگاه بدانند فقیر را در شام جنت اعتبار و تمولی هست، بسیار کس متوجه این

صوب شده، جلای وطن مینمایند. چه سبب بمیل آبدانی وطن و چه سبب بآنکه بحمدالله تعالی اقبال الی الله و اعراض عما سوی الله بر دل این مسکین استیلا نموده است، نمیخواستیم که ارباب طمع باطن مرا تشویش و بحرکات کردانه خودمان مرا دلریش نمایند. عموماً و خصوصاً بعضی یاران خود را امر فرموده بودیم که هر کس مکتوب بولایت بنویسند اظهار مسکنت و مدیونی و فقر مرا بنویسند تا از ازدحام ارباب اغراض دنیویه استراحتی یابیم.

اکنون چنان مسموع شد که خادم خاندان علیه گفته‌اند که الحمد لله خوب شد که فلان هنوز بما محتاج شده زود بازآید. با این همه ادعای میل و اخلاص کهنه ده سرگت که بعد از سفر هند مرحوم عبدالرحمن پاشا با وجود غضبیکه با محمد خان داشتند ازو قطع ننمود، از او قطع نموده‌اند، و با آن همه عیال و بی توکلی او را در بدر نموده‌اند و میگویند ما بسیار مشتاق عودت فلانیم و گمان میکنند که فقیر را بسوء معامله صید توان کرد. با این طول صحبت هنوز داعی خود را نشناخته‌اند.

و بملا عبدالرحمن بگویند همینکه از تصرفات ما بیرون رفتند، از طریقت بیرون خواهند رفت. ما اگر در شام باشیم و گر در شیراز، هیچکس از مریدان ما از دست ما بیرون نخواهند شد، و همه مریدان ما بقدیم صحبت و قوه باطن ازو زیاده‌ترند، او را بمطنه مزید قلب و قلت طمع و عدم خودرانی بدانجا آورده‌ایم. هرگاه بعکس آن بیرون آمدند معامله را با او معکوس میکنیم و قبول نداریم بتدبیر نابلدان امور خانقاه از دست خادمان بیرون کند، و هرچه با او میدهند باید راضی شود. مطلوب از او توجه است و نماز. و اینکه گاهی میگویند اگر کار از دست ملا عبدالرحمن نباشد دهات را قطع میکنند، رضاداریم و ما هم مریدان خود را بر میداریم. بعد از آن هر کسی پیشیمان شد گو شود و مضمون این رقعہ را بمعیت حاجی بگ مصرف بوکلاء عالی برسانند و جواب را بنویسند. والسلام علیکم.

(خالد)

نامه‌ی صہد و شہصتہم

بوّ حاجی ئەحمەدی حاجی سەلمانی نووسیوہ

مخدوم خود حاجی احمد حاجی سلمان را دعا گوی دولتیم.

مکتوب سراپا تویخ شما بحضور این مہجور رسید. معاملہ ما با ملا عبدالرحمن

نه از مزید التفات است. قاعدهء طریقهء علیه این است هر کسی را در جائی نصب نمودند میباید همه یاران دگر موافق او و منقاد او شوند، اگر چه از او بزرگتر باشند. نمیبینی عبدالله افندی با ملا محمد جدید و هدایت الله با ملا محمد بیتواتی معاملهء مریدانه میکنند؟ با وجودی که هیچ کدام از آن دو به گرد دامن یکی از آن دو نمیرسد. و دیگران هم بدین گونه بسیارند، خصوصاً من که از روزی ترا برگزیده‌ام بمیزان هیچ کست نسنجیده‌ام سوای عبدالرحمن برادرت گاهگاهی.

ثانیاً من ترا از جهت شیخی و خلافت داخل دائرهء سرکوبی ننموده‌ام، بلکه سبب باینکه با این همه گزافه‌های عریض که در ترك دنیا و تجرید میزدید، يك دو بار بی اذن این داعی چیزی را از مردم قبول میفرمودید بلکه برای طلب سفر میکردید، از این جهت ترا طعن زده‌ام، خصوصاً من چنان دانستم که مرشد بی موجب اگر مرید را طعن و ملامت کند حق دارد، پس سر کوبیت درست آمده. مقرر جمیع اولیاً است « من قالَ لشیخه: لم؟ لم یُفْلِحْ أبداً»، و در این مکتوب شما هفتاد «لم» بیشتر بود. عبدالقادر بغدادی را بسبب کاغذهای مینوشت و شفاعت نسبت بملا عبدالرحمن که بدانجا فرستاده بود میکرد، او را از خلافت عزل فرمودیم. اگر بمسکنت مریدی خود راه میکند و این بار غرور را از دماغ خود بیرون میکند خوب، والا او را هم پایینتر میآوریم. فحش و غیبت کردن لایق خلیفه‌های این طریقه نیست (فاعتبروا یا اولی الأبصار). و ملا عبدالرحمن را هم در صدد گوشمالیم تا چه ظهور کند. خلاصه اگر خود را ادب میآموزید و الا همهء شما را دور میکنیم، بعد از آن میبینیم ضرر کرا خواهد رسید.

من آنچه شرط بلاغ است با تو میگویم

تو خواه از سخنم پند گیر و خواه ملال

والسلام.

(خالد)

نامه‌ی صده و شهصت و یه‌که‌م

بؤ نامورژگار بکردنی مریدیکی خوئی نویسیوه

داده‌ها کردم و فریاده‌ها برآوردم که آبروی خدمتهای خود را مبر، بردی و آه ناوک دلدوز فقرا را عبث مشمر، شمردی، و راه عدوات درویشان را مسپر، سپردی، و صلاح را بدرقه مکن، کردی، و زبردستی بر سعادت خود شکست میاور، آوردی.

به گرد جسم چو خاکستم میا گستاخ  
که هست در ته آن آتشی و دریایی

آری:

قضا دستی است پنج انگشت دارد  
چو خواهد از کسی کامی برارد  
دو بر چشمش نهد، دیگر دو بر گوش  
یکی بر لب نهد یعنی که خاموش

اکنون که مخلص جان فشان محمد ابراهیم آغا را بعضی آثار ندامت و شکستگیهای آن عزیز را بانضمام نامهء اخلاص علامه با بعضی فقرات دگر رسانید، بالکلیه شما را عفو فرمودیم، و ساحهء سینهء بی کینه را از غبار انگدار زدودیم. اما شرایط توبهء نصوح را هنوز بجا نیاورده‌اند. من جمله میبایست بطور آزادی یکی یکی تقصیرات خود را اظهار، و از همه به کمال مسکنت و انکسار خود را بیرون و بر کنار، و بتصریح بتوبهء نصوح و استغفار از مساکین خاکسار، و التجأ بروحانیت پیران کبار نمایند، شاید که شود شیشهء اشکسته درست.

با این همه گمان نکنی که فقیر کمتر از فقیر خود را بچیزی حساب مینماید که کاروبار و رای فهم و دانش ما و شما است. دیگر تا بهنوز وجود بهبود خود را اگر ندانسته‌اند و عظم و نصیحت چه فائده دارد. خدای تعالی ما و شما و سائر برادران دینی را بر حسن ادب با ارباب فقر و فنا توفیق عنایت فرماید (و آخر دعوانا ان الحمد لله رب العالمین). والسلام.

(خالد)

نامه‌ی صهد و شهصت و دووههم

بؤیه کی له میره کانی بابانی نویسیوه

دشمنت را همچو میخ خیمه میخوامم مدام

سر بسنگ و تن بخاک و ریسمان در گردنش

پیش از این بعضی سفارش لسانی را به سلیمان آغای آدم سرکار القاء نموده بودیم. اکنون مکرراً بجناب سعادت انتساب مخلص خاندان علیه ملا یحیی افندی امر

فرمودیم که بشما ابلاغ نموده و بمقتضایش عمل نمایند.

ثانیاً، از شکر نعمت شیران بیشه ولایت و علم افزان خطه هدایت، اعنی پیران طریقه علیه فراموشی نگزینند که نظرشان اکسیر و مددشان دولت بی نظیر است، و بتاکید اکید بشما امر میشود که در فریادرسی مظلومان بذل مجهود نموده، طریق امر معروف و نهی منکر را سخت محکم گیرند، و تغلب و بی انصافی را هرگز از ظالمان نپذیرند. باید مظلومان را از دست ظالم برآری و یا امر حکومت را بکسی دیگر نسپاری که محبوب حقیقی تقدس جماله بمردم آزاری سخت می آزاراند. بعد از آن در هر دو سرا پیشمانی سود ندارد و برای دولت دو روزه دنیا سعادت سرمدی را از دست دادن خیلی ناهموار است. والسلام علیکم.

(خالد)

نامه‌ی صهد و شه‌صت و سیه‌هم

بؤ لای عثمان به گی برای مه‌حموود پاشای بابانی نویسیه

فراق بر دل نادان چو برگ کاهی نیست

ولیک بر همه دان همچو کوه الوند است

خالی از شائبه تکلف، و برون از غائله تصنع، بعد از تحقق سفر مبارک حجاز، بنحوی نسبت بملازمان سامی دریای وفایم بجوش، و از تذکار بعض اطوار حسنه آن عزیز بحور اشتیاقم بجوش آمد که چه گویم و چه نویسم:

بقلم گفتم ای سخن پرداز

بنویس آنچه در درون من است

بالجمله زبان فصاحت را بریده، و پای در دامن خاموشی کشیده، همین قدر مینویسد که هر گونه انگاری خاطر فقیر را صفای وجدانی بهم رسیده، و از هر چه نسبت بما کرده و گفته‌اند از ذره‌ای تا به کوهی و از قطره‌ای تا به بحر انبوهی، شما و هر دو خانم را و هر دو میر را بخشیده، و بصیغه استغراق همه ابرای ذمه نمودیم، و منت نیکبهای شما را بر دوش انصاف نهاده بر مراتب حسن التفات افزودیم، و از همه شما نیز برای ذمه این مسکین بصیغه استغراق به تلفظ نه تنها به کتابت مأمول و تحریر این مضمون به فقیر در هر کجا باشم، از زبان هریکی علی جده مسؤول است. این معنی را

بر تعارف رسمی حمل نکنند که گاه گاهی ارباب احوال را بعضی اسرار معنوی روی میدهد و این گونه ثمرها از آنها مثمر میشود.

و رعایت برادران طریقه را عموماً و حناب عارف کامل مولانا عبدالرحمن و ملا عبدالله هروی را خصوصاً، نیک بکنند. و لابد ان شاءالله او را میبینید، و خلوت با ایشان مینشینید تا بدانید که چگونه نفسی مقدسی دارند، و هرگز او را از عداد امثال ما نمیشمارند. باقی

گر بمانیم زنده، بردوزیم  
جامه‌ای کز فراق چاک شده  
ور بمردیم عذر ما بپذیر  
ای بسا آرزو بخاک شده

والسلام، ختام.

(خالد)

اگر گویی در آیات صریحه و احادیث صحیحه به ثبوت پیوسته است که نام هر کسی که در سابقه ازلیه ثبت جریده شده باشد، در دم اخیر نائل سعادت مقبولیت حضرت آفریدگار و عاقبت بهره‌مند دخول خلود روضه دارالقرار خواهد شد، اگر چه بمقتضای نفس خسیس و تبلیس ابلیس تا نزدیک وفات راه نافرمانی سپرد، و اوائل و اواسط عمر گرامی را بانواع معاصی و مفاسد بسر برد، پس همه سعید و مراند، و مع هذا ائمه طریقه قدس الله اسرارهم و افاض علی المعتقدين انوار هم فرموده‌اند که بعضی از سالکان طریقه مراند آنها قلیلند و ماعدای ایشان از اهل سلوک مرید و تمام مسلمانان غیر سالک از طریق مرادیت بمراحل بعیدند، جواب این دقیقه چیست؟

گویم: در نزد محققان سعادت عبارت است از دولت وصال محبوب بیهمال جل جلاله و مشاهده جمال ذی الجلال عم افضاله، و شقاوت عبارت است از عکس آن و اقسام عبادت بر سه قسم اند. قسم محروم مطلقند و العیاذ لالله تعالی، و آنها کفارند که نه در دنیا و نه در آخرت بهره از آن سعادت ندارند.

و قسم دوم، گنهکارانند که چشمشان بمقتضای سابقه ازلیه بر ایمان است. اینها اگر چه در دنیا از آن دولت محرومند، اما در دارالقرار از آن بهره دارند. این فرقه را نظر به اینکه به مآل نصیبی می یابند، سعید میتوان گفت. و نظر به اینکه دائم یعنی

در دنیا و آخرت شرمسار لذت آن کرامتند و در دار دنیا بامور نفسانیه و تفکحات حیوانیه متلذذ و خرسندند، و بغیر آن جناب اقدس اطمئنانی دارند، شقی میتوان گفت. و قسم سوم، اولیاء الله‌اند در دار دنیا و آخرت طرفه العینی از دولت دیدار محجوب نیستند. (یا لیتنی كنت معهم فأفوز فوزاً عظيماً) و این برگزیدگان سعید محض اند. و این قسم سوم، پیش از وصول هم دو قسم اند. قسمی تقریبشان موقوف بر جهد و کوشش است. اگر بذل مجهود نمودند داخل قسم ثالثند، و اگر نه از جمله قسم دومند. و اینها را ارباب سلوک مرید مینامند. و قسم دگر قربت وصالشان به کوشش الهی است، و جذبه ایزد نامتناهی است اگر خود میل کنند، و اگر نکنند البتہ ایشان را میبرند، و بدولت وصال بی زوال میرسانند. آنها را مراد میگویند و راه اجتناب این است و جمیع انبیاء علی نبینا و علیهم الصلوٰة و السلام در این راه رفته‌اند. پس عوام مسلمانان باعتبار اینکه سعادت اعظمشان موقوف بر کوشش است، و اگر بذل مجهود نکنند نیابند، آنها را مراد نمیگویم. اما باعتبار نجات از خلود عذاب و بمرور رسیدنشان بدولت دیدار جناب رب الارباب آنها را مراد توان گفت. اما تسمیه آنها را نسبت به اشقیای محض اند که کفارند.

و هر جاکه اولیاء الله قدس الله اسرارهم لفظ مراد گویند، مراد مطلق مراد است که ناهجان منهج اجتنابند و طائفه ای از قسم اند. مثلاً تمامی عسکر و توابع پادشاه نسبت به تواج و شمن او مرادند و خدام اویند، لکن در جمع مقربان را بخود اضافه میفرمایند که اینها خواص خواص و برگزیدهگان منند، و تمام توابع را بدین اضافه اختصاص نمیدهند اگر چه نسبت به لشکر اعداء همه را اختصاص بدو ثابت است.

خلاصه مرادیت بعضی از عباد که عوامند، عدم مرادیت ایشان نیست بمعنی دگر. آنچه مناسب به عبارت و تحریر داشته باشد همین است و اسرار را نتوان نوشت. شیخ شبستری قدس سره، میفرماید:

معانی هرگز اندر حرف ناید

چو بحر قلزم اندر ظرف ناید

(وصلی الله علی سیدنا وحبیبنا خاتم النبیین وعلی جمیع الأنبیاء و آلهم وصبحهم اجمعین إلی یوم الدین).

\*\*\*



حضرت حجة الاسلام، امام محمد غزالی (رحمة الله عليه) روایت میکند که زنا از مرد مؤمن ممکن است صادر شود، اما دروغ از هرگز بوجود نمی آید، خصوصاً ازو بدتر مینماید. جناب قدوة الاولیاء، ابوبکر محمد بن اسحاق گلابادی در کتاب مستطاب (بحر الفوائد) والی کذاب را از جمله آنان حساب میکند که (العیاذ بالله) در روز قیامت از رحمت بی دریغ الهی نومیدند، و حدیث صحیح را به سند خود در این باب روایت میکند.

خلاصه در جمیع کبائر از دروغ پلیدتر و مبعدرتر از رحمت جناب ارحم الراحمین بعد از شرك حقیقی گناهی نیست. اما از بسکه نقلهای مردمرا آزموده ایم که اکثر اعتباری ندارد، و اگرچه نقل آن عزیز با نقل دیگران مناسبت ندارد، برای صحت شرعیه میبایست که آن مکتوب که دلیل اقوال کاذبه و ایمان حائثه جناب ولی الامر بود بحضور این بی حضور بفرستند، شاید که اگر ما و ایشان هر دو زنده مانده ایم چه بتحریر و چه بتقریر با ایشان دران باب مناظره نمائیم. باقی الی التلاقی.

اگر چه ما اکنون سبب بحکایات گوناگون اعتمادی بر رهنمونی خود نسبت بآن جناب نداریم، اما دو کلمه را بسلیمان القا نموده ایم اگر معمول دارند اصلح میدانیم، و اگر صلاح نمیدانند خود میدانند. بدعا ختم نمودن اولی بود. حسب المرام فقرا کامیاب باشند، بمنه والسلام.

(خالد)

نامه‌ی صهد و شه‌صت و چوارهم

بویه کی له دؤستانی خوئی نویسیوه

قوهء باصرهء من، و مظهر همت قاهرهء من، درین مدهء مفارقه اشتیاق بیش از بیش نسبت بآن فدوی وفاکیش در خاطر این مسکین دلریش سر زده بود، میخواستم شما را بهدیهای سرافراز، و دو کلمه خط خود بین الامثال ممتاز فرماییم. و چندی پیش از این ملا خالد خواهان رخصت آن طرف بودند مانعشان شدیم. اکنون يك توپ جبهه نازک هندی را که خود پوشیده ایم، برای زینت بر دوش آن عزیز تیز هوش ارسال فرمودیم. امید است بسعدت دارین واصل و به نسبت مجددیه نائل شوند. امانت شما و احیای سنت و فرار از بدعت.

و هواخواهان مارا عموماً و آنانکه بدولت دیدار این مسکین خاکسار مشرف شده اند

خصوصاً سلام برسانند، و از همه دعای توفیق و ترویج شریعت و حسن خاتمه را مسألت نمایند. باید بچشمی که محبوب را میبینی بطرف دیگر نگاهی نکنی، والا در لاف محبت مصدق نخواهی بود. والدعا.

(خالد)

نامه‌ی صهد و شه‌صت و پی‌نجه‌م

بوّ عه‌بدولکه‌ریم ناویکی مه‌نسووی نویسیوه

عزیزا! عبدالکریم!

امید که بقوه قاهره مردان سلاسل و اغلال تعلق معنوی آن عزیز گسسته، و از ماسوای محبوب حقیقی بریده، و بالکلیه بآن حضرت پیوسته شوند، بمنه.

این مسکین را (مره بعد اخری) بنوازش نامه‌ی یاد، و در طی آنها داد مجون جنون داده بودند از بسکه تلاطم امواج مواجید بحمد الله برتر از ان است که در ظروف حروف ادا شود، و فضای اشارت و عبارت تنگ و ادهم خوش خرام قلم در این میدان لنگ بود، اما بالضروره ایشان را بدین دو کلمه تذکار نمود مبادا به نسیان کلی منجر شود. بالجمله در هر امری استقامت از لوازم جوهری مردی است. حضرت مظهر قدس سره فرموده‌اند:

بر اهل استقامت فیض نازل میشود(مظهر)

نمی‌بینی تجلی گرد کوی طور می‌گردد

وگر وظیفه این مسکین دعاگویی است، باید که شما هم بر حال زار مستمندان رحم آرند و از ادعیه صائبه خود فراموشش نگذارند. والسلام علیکم.

(خالد)

نامه‌ی صهد و شه‌صت و شه‌شه‌م

بوّ مه‌لایه‌حیای مزووری نویسیوه

محبوب القلوب فقراى بینوا، مخلص کامل العیار سیدی ملایحی ملحوظ عنایت و محفوظ از اهل غوایت باشند. اگر چه در اول کار بعضی از اهالی این دیار در مورد جناب منظور فقرا (زبیر پاشا) تکاهل نمی‌نمودند، اما بحمد الله چه بامداد ظاهری و

چه بامداد باطنی مآل مآدب فوق خواهش هواخواهان آمد، و تفصیل را در مکاتب جناب پاشا خواهند یافت. یقین بدانند اگر چه گفته‌اند (الأسباب لا تنکر) اما کار جناب خادم خاندان علیه زبیر پاشا؛ چونکه صلاحش این بزرگان، و خدا ناخواسته فسادش هم راجع باین خاندان است، صرف بامداد الهی و نظر مرحمت حضرت رسالت پناهی صلی الله علیه و سلم و همم علیه سحر مان اسرار لایتناهی نظام پذیر است، باید نظر همت خود را پست نکنند، که حضرت خواجه گردن فراز سربلند غوث الخلیق خواجه به‌الدین نقشبند قدسنا الله تعالی باسرازه و لا حرمانا من فیوضه و انواره فرموده‌اند:

رو در صف بندگان ما باش و مترس

خاک در آستان ما باش و مترس

عالم همه قصد گر بجان تو کنند

دل دار قوی ازان ما باش و مترس

وسعی کنند که خانقاه معمور باشد تا بخیریت نظام امور باتمام میرسد. والسلام.

(خالد)

نامه‌ی صهد و شهصت و حه‌وتهم

بؤ خواجه عیسای نووسیوه

مخلص جان فشان خود خواجه عیسی را حواله همم علیه پیران دستگیر مینمایم. درین وقت دو کلمه بیاد فقرای بی مراد قلمی و ارسال نموده بودند، موجب استحضار و مهیج التفات خاطر بسوی آن دوست کامل العیار گردید. و آن است تبرکا یک توپ عبای مخصوص خود را با یک عدد عرق چین و یک رشته تسبیح روانه نمودیم چونکه مقصود صرف یاد آوری عزیزان است، به کم و کسری هدیه نظر نباید نمود، که اندک در عالم محبت بسیار است.

دگر امانت شما و فکر مرگ و زمزمه روز رستاخیز، در ان غوغا که کس کس را نپرسد. بدانند امام سمعانی از جمله احادیث قدسیه روایت میکند که جناب اقدس جل جلاله میفرمایند: «اذا اخذت کریمتی العبد فصبر ایماناً واحتساباً، لم ارض له ثواباً غیر الجنة. قيل: یا رسول الله وان کانت واحده؟ قال: وان کانت واحده!».

معلوم است که نه گوش میماند و نه چشم، و نه روح میماند و نه جسم. همه خاک است و نامش از دفتر هستی پاک است. والسلام علیکم ورحمة الله وبرکاته.

نامه‌ی صهد و شهصت و ههشتهم

بؤ (مهلا موحه‌مه‌د) ناویکی نووسیوه

قرهء باصره این مرکز دائرهء مستمندی، منظور نظر پیران نقشبندی ملا محمد را دعاگوی و بسیار آرزومند دیداریم. میخواستیم که بمجرد استماع خبر وفات والد مرحومت از وجه تبرک و تعارف یک دست لباس خود را برای زینت بر و دوش آن عزیز تیز هوش فرستاده باشیم. بتوقع آمدن شیخ فراقی در توقف افگندیم، شاید که با او بفرستیم. اکنون که آمدن او دیر کشید، یک ثوب چوغهء خاصهء خود را بمعیت برادری شیخ محمد روانهء نزد فراقی نمودیم که بدست خود شما را پوشانیده و نیت سعادت دارین و توفیق علم و عمل و فنا و بقای اتم را در پوشیدنش نموده او را نیک نگهدارند. دیگر امانت شما و جهاد اکبر و اتباع سنت سید سرور علیه و علی آله و صبحه افضل الصلاة و اتم السلام. و از کیفیت احوال چیزی نمی نویسد، آیا چه قدر ترقی کرده‌اند و ادراک احوالتان چ تفاوت نموده است. والسلام علیکم ورحمة الله وبرکاته. (خالد)

نامه‌ی صهد و شهصت و نوهم

بؤ لای یه‌کی له دوستانی نووسیوه

مسکین بینوا مصدع رأی عقده‌گشا میشود، چونکه پیشتر هرگاه اجتماعی با احباب روی میداد بعد از ملاقات اظهار گله‌مندی میفرمودند که چرا مارا از زمرهء احبا جدا نمودند. اکنون بشما اظهار میشود که بقصد تفرج صحرا با گروهی دوستان جانی عزیمت دریند باصره<sup>(۱)</sup> داریم.

اگر هوس آمدن دارند که احدی از مساکین همراه خود آورده باشند و قدم ارزانی فرمایند، مبادا گمان کنند که بتعریض نیت بیگار کردن بفقرا داریم و العیاذ باللہ. غرض سیراست و اجتماع دوستان. بغیر از شما هم بهیچ کس ننوشته‌ایم. و قره العین ملا غفور را هم خصوصا مشتاق دیداریم. والسلام علیکم ورحمة الله وبرکاته.

(خالد)

(۱) دریند باصره: دهری‌ند باسه‌په.

نامه‌ی صده و هفتاهم

بوفهقی عیسای نویسیوه

گر در یمنی چو با منی پیش منی

ور پیش منی چو بی منی در یمنی

فقه عیسی عریضه آن قره باصره ارباب بصیرت را در اول تحویل میزان که عبارت از بیست و دوم ذی القعدة الحرام است باین مسکین مستهام رسانید، و استماع اینکه بحمد الله بسلامت از بلده (ارزن الروم) حرکت با برکت کرده‌اند، خیلی سرور بخاطر فقرای بی مزاد رسید. حق جل سلطانه و عز برهانه بعد از نیل مرادات و وفور منافع و افادات، دیده بی نور فقرای مهجور را دفعه دیگر بدیدار آن منبع الفیض و الحضور روشن و خاطر پرمرده فراق و آشفته لواعج اشتیاق را بعکوس جمال حسی گلشن فرماید. (لله در من قال واجاد في المقال):

چو صید مرده پس از مرگ دیده‌ام باز است

بدان امید که یکبار دیگرت بینم

البته از تفصیل احوال باطنی و ظاهری تکامل نخواهند، و وجود مشخصات مسکن خود را بنوعی شرح دهند که اگر بالفرض کسی از اینجا بیاید بی تکلیف بدیدار آن یار وفادار مشرف شود، و چگونگی (عمادیه) بنحوی است که ایشان هنوز برای طلب فرستادن کسی عرض ننموده‌اند. و این فقیر هرگز بی عرض و التماس کسیرا نخواهم فرستاد تا حکمت الهی درین تسویف چه باشد، بعد از وقوع معلوم خواهد شد. والسلام علیکم.

(خالد)

نامه‌ی صده و هفتا و یکه‌م

بوسهید طاهای نه‌هرئی نویسیوه

حق تعالی منظور نظر فوآد سید طه را بفنا و بقای اتم مشرف گرداناد، بمنه. نامه اخلاص علامه که بنامزد این مسکین قلمی نموده بودند رسید. از رواج طریقه علیه و

ختم کلام الله مجید که نوشته بودند، بسیار مسرور شدیم. بشرط اخلاص عباد الله هرچند بعبادت الهی جل و علا و اتباع سنت رسالت پناهی (صلی الله علیه وعلی آله وصبحة وسلم) بواسطه شما بپردازند، بمقدار اجر همه در دفتر اعمال شما ثبت خواهد شد. خبر وافی اثر (من سن سنة حسنة... الخ) شاهد این حال و ماصدق این مقال است والسلام علیکم ورحمة الله وبرکاته. اضعف العباد خالد النقشبندی المجددی

نامه‌ی صهه و حهفتا و دووهه‌م

بویه کی له مه‌نسویانی نووسیوه

در راه عشق مرحله‌ی قرب و بعد نیست

میبینمت عیان و دعا میفرستمت

امام همام ذوالجناحین ابوالحسن الشاذلی قدس الله تعالی سره میگوید: «لو كشف عن نور ایمان المؤمن الفاسق لطبق ما بین السماء و الارض». یقین است ماها اگر که عموم الناسیم اعمال و حسنات ما از کدورات خالی نیست ایمان را در نفس اخیر از ما باز نگرفتند دولتی است که تماشاگاه انبیا و سائر امم است. (یصدقہ خاتمهم علیه وعلیهم الصلوة والسلام والتحیات وعلی آلهم وصبهم اجمعین).

و اگر نوعی دگر بود (العیاذ بالله تعالی) نمیتوان گفت چ شقاوت است. و بغیر از انبیا هیچکس از خوف خاتمه مأمون نیست، و چشم کسی را بر عیب مسلمانان بینا گرداند علامات بداست، به عنایت ازان گریزان باید بود.

خواجیه بزرگ حبس نفس را در نفی و اثبات شرط نکرده. هرگاه ظهور نتیجه در اطلاق آن بود مانع ندارد. و آنچه از لواجج فراق فقیر بی پروا و از وفات کسان مرحوم اظهار نموده بودند اغلبش صحیح بود. اما مادام خود را از سگ گرگین و از خرابیان بهتر دانند، در خطرند. ابلیس با آن طاعتی که میدانند به کلمه (انا خیر منه) سزاوار لعنت شد. اعاذنا الله تعالی. والسلام ختام.

(خالد)

نامه‌ی صهد و هفتا و سیّه‌م

بوّ (ئیسماعیل) ناویکی نووسیوه

چاکر شاکر خود اسماعیل را سلام رسانیم. آن عیال شما روانه شد. و امانت شما و استقامت در شغل طریقت و استقامت در اتباع شریعت. به تأثیر طالبان و کثرت ازدحام ایشان غره نشوی و خود را صاحب تأثیر ندانی، و بمدح و تحسین مردم محجوب دولت خود را بریاد ندهی. و همه وقت ترسان و لرزان باش، نوعی نشود که پیران کبار از شما کم لطف شوند. اجل در کمین است و پرداخت حضور دولتی است که در شأن او (غریم لا یقضی دینه) گفته‌اند. با منکران مهربان باشند. تحقیق اغلب از بی خبری منکرند، و بعضی انکارشان محض از حسد است. مغلوب معذور است. دگر چه نویسد. والسلام.

(خالد)

نامه‌ی صهد و هفتا و چواره‌م

بوّ شیخ موحه‌مدی فیراقبی نووسیوه

مخدوم خود فراقی را دعا گوئیم. ظاهراً از دو کلمه مشفقانه که بشما نوشته بودیم، ادنی اضطرابی بهم رسانیده بودند. نیش مردان خدا را نوش باید دانست، که جلال این طایفه علیه مزوج بجمال است، و اساس قبولشان میرا از رخنه و اختلال، و پر بمقام عذر خواهی آمدن نیز حسن ندارد، شاهراه طریقه و جاده شریعه را خوب باید سپرد، و مابین خود و محبوب حقیقی را درست باید کرد. دگر هرگز خللی پیش نمی آید، و اگر آید اعتنا را نمی شاید. (لله در من قال):

دل آرامی که داری دل درویند

دگر چشم از همه عالم فرویند

ماندیم و تکدر خاطر این بی مراد. هرگاه شما آن طرف را محکم گیرید و اشارتهای غیبیه به حسن استقامت شما صادر شود، از گفتگوی زید و عمر جای توهّم نیست، و از مواعظ و اندرز این فقیر مجال اضطرابی نه. دگر چه نویسد. (قل الله ثم نرهم). (و خیر الکلام ما قل و دل) والسلام.

(خالد)

نامه‌ی صده و هفتاد و پنج

دیسانه‌وه بو شیخ موحه‌مدی فیراقی نویسیوه

مخدوم خود شیخ فراقی را مصدع رأی عقده گشاییم. بارها گفته‌ام و بار دیگر میگویم زنه‌ار صد زنه‌ار در احیای سنت سنیه بذل مجهود نموده، این انواق و اشواق و احوال باطنی را سوی دامی برای ترویج شریعت غرا ندانند. کار مردان پیروی شریعت حضرت خاتم الانبیا است، علیه افضل الصلوات و التحیات، و در تصحیح عقاید مسلمانان کوشیده، و این فقیر را گاهی بدعای حسن ختام و اتباع حضرت سید الانام علیه و علی آله و صبحه الصلوة و السلام یاد آرند.

و رساله‌ی صلوة را که بفارسی گفته شده بمردم بیاموزند که هرگز دولتی از این عظیم تر نیست که کسی را وکالت سید اولاد آدم روزی شود، و آن تعلیم شرائع است. زهد و عبادت بی ترویج شریعت خود را از دست هر مفلوج و پیرزنی می‌آید.

ما بلا خواهیم و زاهد عافیت

هر متاعی را خریداری فتاد

و همه‌ی اهل طریقه را سلام رسانیم. والسلام.

(خالد)

نامه‌ی صده و هفتاد و شصت

بو یه‌کی له مه‌نسوربانی خوی نویسیوه

جانا من ار بعرش رسانم سریر فضل

مملوک آن جنابم و مسکین آن درم

گر بر کنم دل از تو و برادرم از تو مهر

آن مهر بر که بندم و این دل کجا برم

از شعبده‌های پس پرده غافل نباید بود. مدار کار خاتم است، و رضای پیران در ترک وجود و بذل مجهود و وفا بعهود و قناعت بموجود، و نسیان ماسوری بمشاهده جمال بیهمال رب و دود است. البته چه خود و چه سائر مخلصان از دعای توفیق احیای سنت و حسن خاتمه خادم خود را فراموش ننمایند. والسلام.

(خالد)



نامه‌ی صهد و هفتا و هه‌وته‌م

بوّیه‌کی له دوستانێ نووسیوه

جناب رب الارباب، و حضرت ایزد فیض بخش وهاب وجود مسعود صاحب مطاعم را در حزر الامان خود محفوظ دارد. چونکه محمد (بیاویله‌ئی) بر خاطر شریف پوشیده نیست مرد بسیار مستحق است، و بغير حق میخواهند تمام قوت امسال او را از دست او بگیرند، در ان باب دوکلمه‌ای به احمد بگ میر البجه نوشته شده است. عنایت فرموده (بأی وجه کان) تذکره‌ء ازو گرفته که کاربردست البجه متعرض او نشود. اگر چنانچه خاطر ما و شما را نگیرد دگر مختار است. والسلام.

(خالد)

نامه‌ی صهد و هفتا و هه‌شته‌م

بوّ چوار دوستی خوئی نووسیوه

مخادیم خود فردی افندی را در قدس شریف، و ملا محمد سپیوری در مکه معظمه زاده‌ها الله تکریم و محمود و جوانمیر آغا را در مدینه منوره ضاعفها الله تنویرا و تعظیما سلام رسانیم.

دارنده رقة المسکینه ملا عبدالله بلباس با اهل خود هجرت و بدیار جنت وار حجاز متوجه شده، چونکه موما الیه مرد با خدا است و آن اوضاع آن دیار نابلد است، از رهنمونی و تعلیم مناسک و دلالت بر مشاعر حرم محترم بلکه توسط در سکنی و گذران نسبت باو کوتاهی ننمایند، که فقیر او را دوست میدارم که طالب آخرت است.

و همه‌ء شما را بدعای حسن ختام و توفیق اتباع سادات کرام که عبارت از سلوک عزایم سنت خیرالانام است علیه و علی آله و صبحه افضل الصلوة و السلام وصیت مینمایم.

و اجمالا بدانند که سبب بمزید اختلاط با اکابر دنیا و میل اشتها در بلاد و حب تمیز از برادران طریقه و ما اشبه ذلك، عبدالوهاب را از طریقه بیرون کردند (فاعتبروا یا اولی الأبصار، وعلیکم بمخالفة النفس الامارة، والاعراض عن الدنيا الدنیه المکاره، والتمسک الصحیح بالطریقه الزهراء و الشریعة الغراء، والحمد لله رب العالمین). والسلام.

(خالد)

نامه‌ی صهد و حهفتا و نوّهه‌م

بوفه‌یضوئلاً ئه‌فه‌ندی نووسیوه له ئه‌سته‌موول

مخلص دیرین فیض الله افندی از شر غرور در حفظ الامان مهیمن غفور باشند. دو کلمه‌ای را بیاد این بی مراد قلمی نموده بودند، رسید. ترا بترك عادت که سرمایه سعادت است وصیت، و به عدم انهماک در لذائذ و شهوات امر، و تمسک تام بعروب‌الوئقای طریقت و شریعت تاکید اکید مینمایم، شاید تهذیب اخلاق رذیله و تحصیل مکارم جمیله بخلاف سابق حاصل شود.

بدانند که از اجازه دادن چون شما ناقصان خیلی پیشیمانیم، اگر جدّ و جهدی نکنند ازین بلاهای نفس اماره و گرفتاری بدنیا‌ی دنی مکاره سلامتی بامداد روحانیت حاصل گردد، هر آن احتمال تنزیل شما از پیری بمریدی مکنون خاطر است.

سعادت خواهی از عادت گذر کن

که ترك عادت است اصل عبادت

والسلام.

(خالد)

نامه‌ی صهد و هه‌شته‌هه‌م

دیسانه‌وه بوشیخی فیراقی نووسیوه

بسم الله الرحمن الرحيم

(وسلام علی عباده الذین اصطفی). منظور فدوی خود فراقی را مؤید و موفق بتأیید و توفیق مهین باقی می‌خواهم که از شر مکاید ابلیس لعین و اعادی انفسی و آفاقی نگه دارد، و هرگز بخودی خودش وانگذار.

عریضه‌م مشتمل بر ادای خلوص و ارادات و دال بر مزید ارتباط بقدر استطاعت رسید. من البدایه الی النهایه ملحوظ عین التفات گردید. اما خیلی مشتاق قره‌العینی ام سید عبدالله افندی بودیم، از خبر احوالش هیچ ننوشته بودند، و آنچه از جهت دگر نوشته غالبش باور کردیم، و خیر این ولا بنحوی است عبدالوهاب را از طریق بیرون

کردند؛ چنانکه مو از خمیر، و ملا احمد تا حال تحریر مطرود نشده است، اما نمیدانم عنقریب میشود یا نه. حق تعالی او را توبه‌ء عنایت فرماید. بهر طور شد خواهند شنید. القصة از مکر و دلسه و حيله و زن خواستن و کفران نعمت پیران کبار و اشاعه‌ء جاه و جیفه‌ء دنیا نمودن و هدم قواعد طریقه و فضل اولیاء را صرف واسطه‌ء جاه و جیفه‌ء دنیا نمودن و هدم قواعد طریقه و در پس زانوی بی دولتی غنودن پر بر حذر باشند که بعد از این امور کمتر مسامحه میشود. و اینها عبدالوهاب بحفره‌ء طرد وارد، و ملا احمد بکنار آن حفره رسیده است. (و مَنْ أَنْذَرَ، فَقَدْ أَعَدَّ وَالْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ).

وسلام ما را با این اجمال بسید عبدالله برسانند، و از مزید عنایت ما خبر دهید، و فیض الله افندی دو کس را با چند آلتونی برای استئذان زن گرفتن روانه‌ء حضور این مهجور نموده بودند، هدیه‌اش مردود و مدفوع، و امنیتش نامقبول و نا مسموع شد. (والامر الی الله). والسلام ختام.

(خالد)

نامه‌ی صده و هشتاد و یه‌که‌م

بۆ مه‌لا عه‌بدو ره‌رحمان ناوئیکی نووسیوه

منظور پیران نقشبندی، و محبوب این مرکز دائره‌ء مستمندی، مولانا عبدالرحمن افندی لازال بعین العنایة ملحوظا، و من جمیع النوائب محفوظا. آمین

هر چه در خصوص عبدالله افندی نوشته بودند "مصدقند" سوی قابلیة الطریقه و چند چیزی دگر، و اورا عفو فرمودیم بنا بخاطر شما بشرطیکه هیچ مخالف ازو سرزنند، و ملا محمد مدرس را بفرمایند آنچه از طرف بندگان وزیر به اهل تکیه احسان شده، اگر حلال صرف است بسیار ممنونیم و قبول نموده‌ایم، و هر تقسیمی که مناسب میدانند بنمایند، و اگر حلال نباشد قبول ندارم که بفساد فقرا منجر میشود. آهسته آهسته باید بدون تکرر خاطر ولی امر آنرا بحسن تقریب رد نمایند (لا بارک الله فی دنیا بلا دین). اگر ایشان خواسته باشند میتوانند از ممر حلال آن مقدار را بفقرا عنایت فرمایند.

و هدایت از راه حج عودت نمود، او را از رجوع بارییل منع نمودیم. اگر او را به اذن یا به منزع خلافت اذن و اعاده نماییم، احتیاج به اذن بندگان وزیر هست یا نه. با



میماند، چنانکه حضرت نیز فرموده‌اند، و آن بی شعور ذاکر هر لحظه در ترقی میشود، در خواب از بیداری زیادتر، و در مرض از صحت و در مرگ از حیات بیشتر، دگر مأمول دعا است. والسلام.

(خالد)

در سلسهء علیه نقشبندیه این فرد بدیع بمنزلهء ضرب المثل است:

چو غلام آفتابم همه زافتاب جویم

نه شبم نه شب پرستم که حدیث خواب گویم

وقایع ارباب فقر اگرچه مبشراست، اما ارباب استقامت بغیر از فنای حقیقی بر هیچ واقعه‌ای اعتماد ندارند. حضرت غوث صمدانی خواجه یوسف همدانی فرموده‌اند (تلك خیالات یتربی بها طفل الطریقه). مقصود اعظم این است که حضرهء ماسوی نماند (و ما سوی ذلك کالمطروح فی الطریق).

والسلام علیکم.

(خالد)

نامه‌ی صهد و هه‌شتا و سیهه‌م

بو مه‌لا عه‌باسی کوئی نووسیه

مخلص صداقت اساس، برادر عزیز ملا عباس، مورد الطاف بی قیاس باشند بمنه.

پیش از رین از چگونگی آنجا اظهار اسف فوموده بودند، حکیمان الهی گفته‌اند:

مرد باید که در کشاکش دهر

سنگ زیرین آسیا باشد

باید مطلقاً از آنجا حرکت نکنند، تشویش بخاطر راه ندهند که معاملهء جناب اقدس با زمرهء اولاد آدم بتخصیص نسبت بارباب فقر و فنا امتحان است. پیوسته بادب میباید بود، و ناظر مجاری قدر و افعال را ایزد بیهمال باید دانست که زید و عمر در میان بهانه‌اند. والسلام والاکرام.

(خالد)

نامه‌ی صده و هشتاد و چهارم

بوّ لای شیخ موحه‌ده‌دی فیراقیی نوسیه

منظور این زاویه نشین گوشه‌ مشتاقی، برادر طریقه شیخ محمد فراقی سلامت باشند. آخر خود بسعادت مطلعند روزی که ما از هند عودت نمودیم خود بودیم و کشکول گدائی خود. جمیع حکام و مشایخ و علما و ارباب دنیا منکر بودند. کی گاهی اظهار ملالتی را از کسی نمودیم یا سستی در کار خود آوردیم! اکنون بحمد الله تعالی تمام سکان بسیط (إلا من شاء الله) مخلص فقرایند، از هر نقیر و قطمیری متزلزل بودن و با نیک و بد حسن مماشات ننمودن بر ناتمامی شما دلیل تمام و موجب کم التفاتی این مسکین مستهام است. خلاصه کلام اگر بنده میرزا هاشم و محمد خانی، از کم میلی و برودتشان بیندیشید. و اگر بنده خدائی، از اخلاص و انکار هیچکس باک مدار. هرکس مخلص است بدولتی میرسد، و هرکس نیز با او راه مهربانی را پیموده و او را خلق و مسامحه مخلص نموده باشند.

مدح و ذمت گر تفاوت میکند

بتگری باشد که او میکند

و ملا محمد تمام مقبول ما شد، خدمت و تربیت او را غنیمت دانند.

(خالد)

نامه‌ی صده و هشتاد و پنجم

بوّیه کی له دوستانی نوسیه

حافظ شیرازی (أفاض الله علیه شأبیب رحمته) میگوید:

بر تو خوانم ز دفتر اخلاق

آیتی در وفا و در بخشش

هر که بخراشدت جگر بجفا

همچو کان کرم زر بخشش

کم میباش از درخت سایه فگن

هرکه سنگت زند، ثمر بخشش

از صدف یاد گیر نکتهء حلم  
هرکه بر سرت گهر بخشش

خلاصهء کلام، تحمل ایذای اهل عصر مرضی خداوند دادار، و مرغوب سید مختار (صلی الله علیه وسلم)، و محبوب اولیای کبار است، و اینکه گفته‌اند اگر حضرت رسول (صلی الله علیه وسلم) زنده میبودند، قبول نمی فرمودند، غلطها دارد، یکی اینکه سرور زنده دلان را مرده نمیباید دانست. جامی گوید:

زندهء عشق نمرده‌است و نمیرد هرگز  
لایزالی بود این زندگی و لم یزلی

دوم اینکه ماجراهای از این عجیبت بران حضرت آمده‌است، و صبر فرموده‌اند، من جمله در روز طائف آنحضرت را سنگ باران نموده‌اند، اصلاً لب را به شکوه نگشوده‌اند. سوم اینکه قبول نماندن این گونه بدسلوکی نه این است که بظاهر کمر عداوت ببندند، بلکه کار را بصاحب کار باید گذاشت که زود در دنیا و یا دیر در آخرت از عهدهء کار بیرون خواهد آمد.

دگر چه عرض نماید. والسلام علیکم.

(خالد)

نامه‌ی صهد و هه‌شتا و شه‌شم  
بؤ سه‌بید عه‌بدو لّالی حه‌یده‌ری نووسیوه

مسکین بینوا، مصدع رأی عقده گشا می‌گردد درین وقت بصحابت قره العینم ملا صبغه الله، فقرای خاکسار را بنوازش نامهء عنبرین شمامه تذکار و اشاره‌ای بالبشاره را در خصوص اسعاد و چشمداشت موما الیه فوموده بودند، از تذکار آن دیار جنت وار شاهباز همت به پرواز، و نائرهء فوآد باهتزاز، و دل مودت منزل بسوز و گداز آمد.

أرَجُ النَّسِيمِ سَرَى مِنْ الزُّورَاءِ  
سَحْرًا فَأَحْيَا مَيِّتَ الْأَحْيَاءِ

اما چه باید کرد، هرچند این سودازدهء فنون جنون را بدان دیار مزید اشتیاق است، بندگان آن مکان مینوشان را زیاده هوای فراق است.

قصد من سوی وصال و میل آو سوی فراق

ترك كام خود گفتم تا برآید كام دوست

آخر پای صبر را در دامن شکیبائی کشیده، و با بود و نابود خود آرمیده. دل را بفراق بسته، و از تمنای وصال رسته، زبان حالم مترنم این مقال است:

بنشینم و پا کشم بدامان

تا کار وفا شود بسامان

و از انعکاس اشعه انوار مزید اخلاص آن جناب از جانب این مسکین درویش، بامداد بیش از پیش امیدوار، و از طرف انظار اکسیر آثار پیران کبار رجای بی حد و شمار داشته باشند بمنه. السلام علیکم ورحمة الله وبرکاته.

وصیت کلی از این سرگشته بوادی حیرت به آن سرحلقه ارباب بصیرت، اینکه بیقین صادق بدانند هر نوع تأثیری که بواسطه شما است از جای دیگر است، دگر اینکه تیز بینان عالم شهود بعین عیان تمام ماسوی الله را معدوم محض می یابند، و خود بحمدالله نائقه آن مقام چشیده‌اند، و در احادیث بصحت رسیده است که دنیا ملعونه و میغوضه حق است. پس نیک تأمل باید کرد. کسی که از محبوب واجب الوجود مبدأ التلطف والوجود نظر بسوی عدو معدوم ام الخبائث مشؤوم بازگرداند، و بزخارف بیهوده‌اش که سراسر سوای نمود بی بود نیست مانند طفلان نادان فریفته شود تا چه مرتبه نادان و بی معرفت و دون همت است. در پیش و پس هر توجهی، بلکه هر مجلسی، بمواطاه قلب و لسان استغفار را از کف ندهند، و سبب به بعضی اسرار که بدون مشافهه و مواجهه دریافتشان مشکل بود، خواهش آمدن آن عزیز نموده بودیم، اما تا سته شوال توقف باید نمود. والسلام علیکم.

(خالد)

نامه‌ی صهد و هه‌شتا و هه‌وتهم

بو یه کی له دوسته تاییه‌تییه‌کانی نووسیوه

چو میرفتم بسطان خیالت چشم دل دادم

ز دیده غائبی، اما نخواهی رفت از یادم



سپاس و ستایش صانعی را سزد کریمان را بر علو همم گماشته، و دانشمندان را بر معالی شیم برافراشته، و درود بی شمار بر روان سید ابرار و سرور اخیار، اعنی احمد مختار و آل و اصحاب او که ینابیع حکمتند و منابع دولتند، باد، بنحوی حصر و عد از سرحد او بیرون، و از مراتب اعداد افزون تر.

منظور ما که محبوب فی ذات است معلوم باشد اگر جوانب انصاف را منظور نمایند، ماشاءالله خود تصور سفر حجاز بنحوی است بهر محبت دلربا، چه جای آنکه در مدت حیات یکبار، بلکه بالفعل کسی هر روز از چند بوادی غبارها انگیزد، و هر شبی آهووار در هر رملی برخیزد، و حق رأفت و کمال محبت کسی را سزد در کشاکش احوال، و از سواری و حل و ترحال رقت القلبی نصیب او شده، و از باغ روضه اسرار، و گلشن جامع حکم و اسرار، گلی چیده، و بوی خیری بدماغ او رسیده و از فیوضات حرم محترم هبه‌ای بجانب او وزیده. آری (لله الحمد ثم له الشکر بمجامع حمده و شکره) این جانبان را رجای اندراج از ان زمره بسیار است، و ایشانرا از نفرستادن مکتوب و سفر سلامتی اعتذار. رجاء واثق پروردگار عالم مارا و شما با خود دارد و بیخود نگذارد. والسلام.  
(خالد)

نامه‌ی صهد و هه‌شتا و هه‌شتم

بو میرزا عه‌بدو لوه‌هایی مونشیل مه‌مالیکی شای ئیرانی نووسیه

بسم الله الرحمن الرحيم

(قل الحمد لله وسلام علی عباده الذین اصطفی).

من چه باشم کز من بی قدر یاد آورده‌ای

نامه از ننگ همین معنی بخود پیچیده است

بنان بیان را به سخنان سبحان سان، بیاد فقیر بی نام و نشان جنبش دادن، و سلام و پیام را بخدمت ارباب فقر و فنا فرستادن، بنا به سلیقه ارباب طریقه، و در مظنه شاهبازان قله قاف حقیقه، نه از آن جناب که معتمد دولت علیه و فرع شجره طیبه هاشمیه، و گل گلستان نسبت طاهره (فاطمه) رضی الله عنها استعجابی دارد، و نه از چاکران شاه مسکین نواز استغرابی، زیرا که طریق تواضع در همین لباس مکننت و فخامت پیمودن، و ابواب مهربانی بر چهره ضعفا گشودن، در سلسله شریفه آن عزیز مکرم رسمیت مقدم، و شنشنه ایست (قَدْ عُرِفَتْ مِنْ أَحْرَم).

واز جانب شاه درویش دوست، که نظر عنایت فقرا بدوست، از کمال پرسش چگونگی ما خاکساران لب گشادن، و آن عزیز ارجمند را در خصوص ارسال رسل و رسائل و تفقد و استکشاف حال بینوایان شکسته بال اجازه دادن، همچنین زیرا که سلیمان همان حشمت نظرها داشت با موری.

علی الخصوص که در جنب عظمت و سلطنت پادشاه پادشاهان جل جلاله و تقدس جماله که بدرویش نوازی یحتمل که راضی شود، و سلطنت دنیویه را چه قدر و مقداری، و ارباب جاه و جلال را نسبت باهل ذوق حال در ان بارگاه اقدس لایزال مزیت و افتحاری. (ولله در من قال):

درویش و غنی بنده آن خاک درند

آنانکه غنی ترند محتاج ترند

نهایت آساطین کشف و شهود، و سلاطین اقلیم بذل وجود (قدسنا الله بأسرارهم و أفاض علينا من فیوضهم و أنوارهم) دریافت اسرار اهل حال را با وجود طول صحبت حسی و اتصال، و با وصف گذشتن از سر و مال و منال، و درباختن رتبهء جاه و جلال، بیرون از دائرهء تکلم و مقال، و خارج از حوصلهء تعلم و خیال فرموده اند.

لهذا بدون غوطه خوردن، گوهری را از آن دریای ژرف بدست آوردن، وبدون طریق ویرانهء فنا سپردن، از دفينه ای بدفائن خفیه آن گنج شگرف پی بردن. بمحض تقریر و تحریر چ مجال دارد، وبمجرد پیغام و سفیر چه احتمال.

اسرار حقیقت نشود حل سوأل

نه نیز بدرباختن حشمت و مال

تا خون نکنی دیده و دل پنجه سال

هرگز ندهند راحت از قال بحال

آری در صورت عدم امکان صوری، سبب بوفور شواغل و دوری، از نروهء جلالت بنا بمناسب روحانیت تنزل فرمودن، و بواسطهء کتاب و خطاب دریوزهء التفاتی که از فقرای بینوا نمودن، و سبب بلطف استعداد بحسن فطرت با گدایان بی نشان خواهشمند ارتباط و التیام بودن، هم رأی صائب و فکر دقیق است. اگرچه نسبت بدولت حقیقی (کالمطروح فی الطریق) است (ان ما لا یدرک کله لا یترک کله).

آسمان نسبت به عرش آمد فزود  
ورنه بس عالی است پیش خاک تود

بلکه همین در آمدن در جرگهء محبان درویشان و حسرت‌مندان، و داغدار بودن برای  
حصول مواجد ایشان، و فتح باب محاوره یا مراسله نمودن در نکته اسرار صفاکیشان،  
لذتی است از هر لذتی خوشتر، و دولتی است نه مانند دولتهای دیگر. (نعم ما قال  
المولوي في المثنوي):

گر ندرام از شکر جز نام بهر  
این بسی بهتر که اندر کام زهر

و عزیزی دگر فرموده:

آنکس که بیافت دولتی یافت عظیم  
وانکس که نیافت داغ نیافت بس است

دگر چه نویسد:

معانی هرگز اندر حرف ناید  
که بحر قلزم اندر ظرف ناید

باظهار التفاتی ختم نمودن انسب بود.

گرچه دوریم، از بساط قرب همت دور نیست

بندء شاه شماییم و ثناخوان شما

والسلام ختام الکلام. اضعف العباد:

(خالد النقشبندی)

نامه‌ی صهد و ههشتا و نوهههه

بو ئاغا عهد ولغهنی ناویکی نوروسیوه

بسم الله الرحمن الرحيم

قل الحمد لله، وسلام على عباده الذين اصطفى. بمقتضای دریافت اهل كشوف صحیحه،  
و مضامین صدق آیین آیات و اخبار صریحه، شاهد سراق حقیقت بر نظارگان مناظر

طریقت، چنان جلوه مینماید که هرگاه سرحلقه مجردان بیایان ملکوت اعنی جان انسان پیش از مرقع پوشی عالم ناسوت اعنی تلبس به لباس<sup>(۱)</sup> در مصطبئه خمخانه (ألس) با کسی صبح پر فتوح تعشق را نوشید، و در جامه خانه (خَلِقَتِ الأرواح) دیبای گرانبهای تعلق را پوشید، عاقبت بمؤدای غیب انتمای (الأرواح جنود مجنده، فما تعارف منها ائتلف، وما تناكر منها اختلف) دوباره در عالم اجسام با وجود (بعد المشرقین) حکیم کارساز بنده نواز سببی می انگیزد که هردو سالک طریقی و داخل جرگه فریقی شوند، و ساقی باقی در کام التئام جرگه‌ای میریزد که هرد و سرشار نشئه حیقی گردند. در این خراب آباد نه سنی عمری را با شیعه جعفری غباریست، و نه شریف قریشی را با بنده حبشی نفاری و نه ندمای سلاطین را بر فقرای مسکین مزیت وافتخاری. بلکه در این معنی مرقع داران ژنده پوش را با مرصع پوشان جوهر فروش جای همسری است، و گدایان بی نوای فقیر را با پادشاهان اورنگ پوش جهانگیر مجال برابری. واگر فی المثل در آن عالم مقدس آن تعشق و تعلق روی نداده باشد، هرگز درین خاکدان صحبت و یگانگی سبب رفع وحشت و بیگانگی نخواهد شد.

حسن ز بصره، بلال از حبش، صهیب از روم

ز خاک مکه ابوجهل! این چه بوالعجب است

(و لنعم ما قال العارف الجامی قدس سره السامی):

چو پیوهندی نباشد جان و دل را

چه خیزد از ملاقات آب و گل را

لهذا جناب مخلص درویشان، و متعقد حضرات ایشان، آقا عبدالغنی را بمناسبت روحانی، با فقرای از وجود خود فانی، بشارت و بندیم مصطبئه عالم ارواح با شبنم زندگان اربعین صباح، اشارت میفرماییم. در این هنگام نیکو سرانجام با وجود بعد صوری و عدم ملاقات و دوری، این گدای بی مراد را بنوازش نامه ای یاد، و در طی آن شرح اشتیاق صنوف آرزومندی دیدار را داده و تمنای وصال را از عد و حصر زیاد نموده بودند. اگر نه این بود که سلاطین دین و اساطین ایوان حق الیقین اسرار معنوی را بیرون از دائره خیال و خارج از حوصله مقال فرموده‌اند، چنانکه صاحب (گلشن ران) میفرماید:

(۱) له دهنوسه‌کی به‌رده‌ستمانا شوینی ئهم بوشاییبه به سپیبه‌تی هیئرا بووه.

معانی هرگز اندر حرف ناید

چو بحر قلم اندر ظرف ناید

هر آینه چند نکته گوهروار گوشواره گوش آن ندیم جواهر فروش، و اندکی اسرار  
طریقه را قارع السمع آن حکیم حکمت نبوش مینمود. اما اگر ملاقات جسمانی نیز  
مانند تآلف روحانی ثبت جریده قضای ربانی شده، تن در آن وقت شمه ای داد بی سر  
و سامانی را توان داد، والا مهر خاموشی را بر زبان بیان باید نهاد، و بمجرد محبت  
این طائفه اکتفا باید نمود که التفات دورادور ایشان بی نتایج نخواهد بود. لسان  
الغیب شیرازی (علیه الرحمة) میفرماید:

در راه عشق مرحله قرب و بعد نیست

میبینم عیان و دعا میفرستمت

والسلام ختام الكلام.

(خالد النقشبندی)

نامه‌ی صده و نه‌دهم

بو پرسه بو دوستیکی نووسیه

موج زن میبینم از هر گوشه طوفان غمی

میرسد هر دم بگوش من صدای ماتمی

اهل عالم را نمیدانم چه کار افتاده است

این قدر دانم که درهم رفته کار عالمی

(حقاً، و کفی بالله شهیداً) که از استماع قصه هائله جان سوز، داهییه پر غائله  
محنت اندوز، اعنی پرواز روح مرحوم مبرور (۱) طیب الله تراه و أنعم علیه و أرضاه،  
بسوی شاخسار (طوبی) و بصوب گلزار فردوس اعلی، نه چندان متحسر و متألم  
شده‌است که خامه دوزبان از عهد تقریر و بیان آن بیرون آید، و سبحان بلاغت نشان  
قلم دوزبان شرح داستان آن تواند گشاید. و در هر مواد خود را شریک درد و الم، و  
سهیم رنج و ماتم می‌شمارد.

(۱) جیگه‌ی ئەم بو شاییه له ده سنووسه‌که‌ی به‌رده‌ستماندا به‌سپیه‌تی هی‌لرابووه،  
ئه‌شگونجی مه‌ولانا خو‌ی نه‌ینووسیی.

نهایت چه کند کسی که چاره ندارد. زیرا به فحوای آیه کریمه (کل نفس ذائقة الموت) انتقال از این دار فنا امریست بودنش ناچار. و بیدای مخوف ممات مرحله ایست پیمودنش بی اختیاراست. بنا بران و بمصداق آیه‌های متواتره و اخبار متواتره پای صبر را بدامن شکیبائی کشیدن، چونکه موجب صه‌بای رحمت چشیدن است، از همه اولی، و ترک جزع و زاری و تضرع و سوگواری ماتم زده و اندوهگین را گویند، چونکه بی سود و لاطائل بلکه باعث ضیاع ثوابهای جزیل است، آنسب و آخری است. لهذا هرچند لقمان را حکمت آموزی است آیه وافی هدایه (وبشر الصابرين .. الآیة) نصب العین سازند، و خود را بورطه لطمات غم و اندوه نیندازند (أعظم الله أجرکم وأحسن عزاءکم وغفر لمیتکم بحرمة الفاتحة).

هرکس که خدا شناس شد آزاد است

وزنیک و بد زمانه دائم شاد است

بر هستی حویث دل چه بندی چو حباب

بنیاد وجودش گرهی بر باد است

یعنی کسی که انشای کار را نگریست، عاقبت کار [را] نگریست، و مرد دنی چون مرد و فی غم خورد و کلان نخورد، و اگر غم خورد صرفه ای نبرد. کیست که در باغ پرورد جهان نوگلی پرورد، و خار هجرانش بر خلد نخلد.

سایه این خرگه نیلی کرا مأمّن بود

یا درین دنیا کجا آسایش یک تن بود

لیلی را از مجنون، یوسف را از زلیخا، میه را از ریا، هر برادری را از دو برادران مانند دو بره در آن درربود.

گردش گردون هزاران خاندان بر باد داد

نه همین بی مهریش با تست یا با من بود

و اگر این کلمات دلپسند نپسندید، چشم عبرت برگشا و طاق کسری را ببین. با وجود اینکه پیشتر اطاقان سپاه و حشم سرا، و ستاد صد صد زهر سو که خواهی، و آواز پنج نوبت کنگرهای فلک خامسش گوش زهره را کر میکرد. اکنون پرده‌دارش عنکبوت و جغد نوبت زن بود. اگر اهل انصافی گوشواره گوشت را این لالی کافی، (والا نطلب شفاءك

من الله الشافی). والسلام ختام.

(خالد)

نامه‌ی صه‌د و نه‌وهد و یه‌که‌م

بو‌شاه‌عه‌بدو‌ل‌ل‌ل‌ای دیهله‌وی‌ی نووسیه

خالد سرگردان، قربان خاکپای توتیا آسای سکان آستان ملك پاسبان آن قبله‌حق شناسان باد.

از شرح الم دوری چه گوید، وا ز ماجرای مصیبت مهجوری چه نویسد.

آنچه بر من می‌رود گر بر شتر رفتی ز غم

میزدندی کافران در جنت المأوی علم

عجب معامله‌یست از روزی دیده‌رم دیده‌از نور جمال با فر و کمال آن قرء باصره‌ی مردم و، مردم دیده‌دیده‌وران اولاد آدم بی نصیب مانده‌است، نه دل را آرام و قراری و نه جان را شکیب واصطباری باقی مانده‌است، تا بحدی که احياناً این قدر توبیخ و تقریع نفس خود میکند که چرا پیش از مرگ بداغ مفارقه‌حسی غلامان درگاه عالمیان موسوم و خود را از ان دولت سرمدیه محروم نمود که دور و نزدیک و ترك و تاجیک بر حال پر اختلال این مسکین ترحم مینمایند، واگر نه آمدن این فدوی در این هنگام موجب پراگندگی مجمع طلاب میشد، و یقین معلوم شده‌است که ترك ارشاد بسیار بر خاطر آن حضرت و سائر پیران کبار قدس الله اسرارهم گران و دشوار است، بخدمت میرسیدم. والسلام<sup>(۱)</sup>.

(خالد)

---

(۱) ئەمەش نامە‌ی شاه‌عه‌بدو‌ل‌ل‌ل‌ای دیهله‌وی‌یه بو‌مه‌ولانا که وه‌لامی نامه‌که‌ی ئەوی پی داوه‌ته‌وه:

مقبول بارگاه الهی، مصدر نسبت حضور و آگاهی، جناب مبارک حضرت مولانا خالد سلمهم الله تعالی، و بارک فی ما اعطاه، و جعله للمتقين اماما، السلام علیکم ورحمه الله و برکاته.

شکر و سپاس نعمتهای متکثره‌ی حضرت حق سبحانه که شامل حال این فقیر سراپا تقصیراست، زیاده‌است از تقریر و تحریر. =

گر بر تن من زبان شود هر موئی

یک شکر وی از هزار نتوانم کرد

از آن جمله انعام منعم حقیقی طریقه گرفتن شما عزیزان است از این پیر عمر ضایع کرده. و ابوسعید پیرزاده و پسرش و رؤوف احمدی پیرزاده، و مولوی بشارت الله، و فاضل غلام محی الدین نام از قصور درین وقت آمده است، در اندک مدت مناسبتی به نسبتهای حضرت مجدد رحمه الله علیهم بهم رسانیده و از بعضی دگر امتیاز دارند.

خصوصاً ذات بابرکات شما موجب شرف و افتخار این فقیر است که طریقه ما را شما رواج دادید و عالمی بتوجهات شما نفعها برداشت. الحمدلله ثم الحمد لله. جناب حضرت خواجه محمد باقر مثل حضرت مجدد، و حضرت مجدد مثل سید آدم بنوری خلفا دارند. و بنده بارها گفته‌ام که مولانا خالد موجب افتخار و مباهات من است. الله تعالی باین طریقه مرضیه شمارا و این بنده را استقامت و کرامت فرماید آمین. بخاطر جمع افاضه فیوض طریقه بکنید. هیچ اندیشه بخاطر نیارید. شمارا واسطه فیض و قطب آن بلاد ساخته‌اند. بد خواهی کسی ضرر نخواهد رسانید. افتخار مفتریان پیش ماقبولی نیست. والحمدلله، و صلی الله علی سیدنا محمد اولاً و آخراً. شما بحال مستفیدان خود عنایتها دارید، و ازینها آنچه شما بفرمایید از انکار و اشتغال و ملاقات مردمان را بجا آرند و سعادت خود دانند. ملاقات منکران طریقه نکنند. هرکه باپیر تو بد و تو با او نیک، سگ از تو بهتر است.

سید برزنجی بر عبارات محرفه که (عارف) نامی عبارت مکتوبات شریفه حضرت مجدد تحریف نموده، بمدینه منوره فرستاده بر آن اعتراض کرده است، هر اعتراضی را جوابی است، و رساله رد جمیع اعتراضات پیش این فقیر است. عرفاء و علماء گفته‌اند و نوشته‌اند (لا یحبه إلا مؤمن تقي، ولا یبغضه إلا منافق شقي). پر شد بلاد اسلام از فیوض حضرت مجدد، رحمه الله علیه، و افاض علینا من فیوضاته و برکاته فی الدنيا و الآخرة. بر علماء و شرفاء و امراء آن دیار لازم است که وجود مسعود شما را غنیمت دانند و از شما استفاده کنند و در تعظیم و احترام شما قصوری نکنند، و مخالفان و بدخواهان و حاسدان شما را ممانعت کنند. این فقیر از راه نصیحت گفته است: «قال رسول الله صلی الله علیه وسلم: الدین النصیحة».

الله تعالی شما را خلیفه شاه نقشبند و مجدد الف ثانی و میرزا صاحب، و قبله گردا ندیده است. هیچکس جای شما نتواند گرفت، و دیدن شما دیدن من. از این مسافه بعیده اراده سفر ابتدا نکنند، نیاز و روابط قلبی کافی است. و نیز مبادا لطافت و بیرنگی نسبت =



= این فقیر موجب انکار ذوق و شوق طالبان گردد. تم الکلام.

عبدالله غلام علی

نهمهش نامه‌ی کی تری شاه عه‌بدوللایه

بو مه‌ولانای نووسیوه، به‌پونه‌ی نهم شوینه‌وه لیره‌دا بلاوی ده‌کینه‌وه:

درویش صداقت کیش سعادت اندیش خود را بحافظ حقیقی میسپاریم. از شر فتنه‌ه حساد  
بدنهاد محفوظ داراد.

پیران طریقه‌ه علیه قدس الله اسرارهم احیاناً به‌بعضی انواع عسرت که دچار اهل ارادت  
شود خرسندند، تا أخلاص و انکار را محک امتحان و زبان آوران بی مایه را موجب تکذیب  
و آمتهان شود.

و بعضی مردم خام را بخیال میاید اگر پیر من صاحب تصرف، و یا طریقه‌ه من حق  
بودی، چرا باین زودی ما را رهایی ازاین عسرت نیمشد نمی دانند که عسرت مین طریقت  
و محض مراد پیراست، تا سیه روی شود هرکه درو غش باشد.

از مقولات خواجه بزرگ است: دلدار قوی از ان ما باش و مترس. دگرها خردمندان را  
کفایت است.

والسلام والاکرام.

عبدالله غلام علی

نهمه‌ش دوو نامه‌ی تره بو شاه عه‌بدوللای دیهله‌وی نووسراون، یه‌که‌میان نهمه‌ه  
نهمه‌ندی موفتی‌ی به‌غدا نووسیویه و دووه‌میان حه‌بیب ئاغا ناویک نووسیویه و هه‌ردو  
نامه‌که به‌هوی مه‌ولاناوه نی‌راون.

نامه‌ی یه‌که‌م

نامه‌ی نهمه‌ه نهمه‌ندی حه‌بیده‌ری

ز بس وصف فضل تو بشنیده‌ام

بجان مهر حب تو بگزیده‌ام

چنان در دل و دیده جا کرده‌ای

که گویی ترا سالها دیده‌ام

حق جل شأنه و عز سلطانه، سایه قطب الاقطاب مرجع الشیخ والشاب، منبع الاسرار و  
مطلع الانوار، دینه‌ه الکلمه، و خزینه‌ه الرحمه، شیخ الاسلام والمسلمین، مجدد الشریعه  
والطریقه وال‌دین، بر مفارق ما مخلصان جان فشان، بل تمام عالم و عالمیان ممدود و =

= مبسوط دارد، بالنبی و آله الامجاد. غرض از تصدیع خدام عتبه علیه، و وافقان سده سنیه، اینکه این مسکین بیچاره، مغلوب قیود نفس اماره، به محض فضل که مقتضای مشرب پیران این طریقه علیه است، در سلک غلامان آن آستان که قبله راستان است، منسلک شود. در حال حیات خود و بعد از ممات در اوقات نشر و موقف حشر در زمره خدام آن زمره سعادت مند محسوب و معدود شود.

یقین شده است بحمدالله که دولت مند و کریمند و از اغنیاء چیزی اندک طلبیدن دون همتی است. پس همین دولت مطلوبه را میخوایم که باولاد و احفاد این مسکین صداقت بنیاد هم سرایت کند. دگر چه تصدیع دهد.

احوال ما ضعیفان داند ضمیر پاکت

آری که پرده نبود جام جهان نما را

امید اطمینان دوکلمه را به بشارت قبول و سرافرازی و دلنوازی حقیر قلمی و ارسال فرمایند. زیاده گستاخی نشد. ظل ظلیل بر مفارق عباد ممدود باد. والسلام ختام.

خادم الفقراء النقشبندیة

محمد اسعد المفتی بیگداد

حمیت عن طوارق الفتن والفساد

نامه‌ی دووه‌م

نامه‌ی حبیب ناغا

عرضه داشت غلام زرخریده، حبیب، بذروه عرض میرساند که بفحوای (الأذن تعشق قبل العین احیاناً) از تاریخ استماع شمایل و اخلاق آن قطب دائره کمال و مهر سپهر مجدت و افضال تا الحال ساعت بساعت آتش اشتیاق عتبه بوسی در اشتعال است. امید بخدام آن آستان فردوس نشان، اینکه بنده و بند زاده از جمله کناسان خانقاه علیه معدود فرمایند. برای خاطر حضرت امام ربانی، مجدد الف ثانی و شاه نقشبند قدسنا الله بسرهما من زلال برهما بدو کلمه‌ای از جانب سعادت جوانب سرافراز و ممتاز فرمایند (ان الله لا یضیع اجر المحسنین).

و این مسکین بحمد الله چیزی از آثار تصرف غلامان آن حضرت را دیده، و مضمون این مصرع را بگوش از زبان حال خود شنیده است. گفته‌اند: قیاس کن ز گلستان من، بهار مرا (الأمر أعلى وأرفع). والسلام.

= بنده آستان حبیب =

نامه‌ی صهد و نه‌وهد و دووهه  
بو مه‌نسووبه‌کانی شاری هه‌ولیری نووسیوه

حضرت حق جل جلاله و فیاض مطلق عم نواله مخلصان کرام قصبه‌ی اربیل از برکات همم علیه پیران سلسله جلیله نقشبندی بهره‌یاب دارد بمنه. نوازش نامچه‌ای را باتفاق باستدعای قدوم این مسکین مرقوم و همگی بختامهای محبت و ارادت مختوم فرموده بودند رسید. یقین بدانند که اخلاص و حمیت اهالی آن سامان پرتو افکن خاطر و عکس نمای اینه فوآد این مسکین است. اما درین وقت آمدن دیار بنا بر بعضی مصالح نامقدور بود. لیکن اگر مشیت الهی باشد در هنگام عودت مدینه السلام نیت چنان است صرف بنا بدلجوی احبای آن سامان اهل خود را از راه زهاب راهی سمت بغداد و خود با چند کسی از محضوصان عازم آن صوب شویم.

و اگر آمدن اتفاق نشد یقین بدانند که از طرف باهر الشرف حضرات قدس الله اسرارهم مأذون نشده‌ایم، نه اینکه خود از جاده التماس آن مخلصان عزیزان است که حتی المقدور دست تمسک بعروة الوثقی شریعت غراء و طریقه علیه زهرا را لوازم شمرده، سعادت دارین در این آخر الزمان همین است و بس. و این مسکین را بانفاس مبارکه امدادی فرمایند. والسلام علیکم ورحمة الله وبرکاته.

اضعف العباد

خالد النقشبندی

نامه‌ی صهد و نه‌وهد و سیهه  
بو یه‌کی له‌گه‌وره‌گه‌ورانی نووسیوه

مجموعه لآلی و مراد و غنچه شکاف فوآد صداقت نهاد، یعنی سرافراز نامچه‌ی نامی و زیبا مفاوضه گرامی که از جانب خیریت جوانب ملازمان سامی بسرافرازی داعی

=مه‌ولانا خویشی له‌گه‌ل ناردنی ئەم نامه‌یه‌دا ئەم چهند دپیره‌ی نووسیوه:

الحق درین اثنا‌ی فتنه‌ی ارباب انکار، صاحب این دو عریضه، اعنی علامه الزمان مولانا محمد اسعدی افندی الحیدری زاده مفتی دار السلام بغداد، وحبیب آغا تأیید فقرا و ترویج طریقه علیه دادند. اگر بعنایت خامه سرافراز شوند میزید.

کاتب عریضه، غلام آستان خالد

مخلص رقمزد كلك درر سلك منشیان عطارد نشان شده بود رسید، و باعث ازدیاد دعا گوئی و امیدواری گردید. امید بآستانه داداری که در لباس شهزادگی سلوک درویشی و در کسوت جهانداری شیوه تجرد اندیشی بارجمندان جهان میکند، این است چنانکه بدین شیوه حمیده از جمیع نامداران سلسله جلیله آباء و اجواد ممتاز و با کمال علو حسب و نسب بافقیران بی وجود بموقف توافع و نیاز در می آیند، در عرصه سعادت و اقبال دنیوی گوی سبقت از اقران ربوده، و در مراتب علیه اخروی تتبع و پیروی هم مقام پیشین خود نموده باشند، و برای چوب پاره‌ای که بجمع آن با غیر حسودانت خطاب نتوان نمود، اشاره شده بود، روانه شد، و خلاصه اظهار صداقت اینکه اگر این فقیر هیچ قطره آبرویی در بارگاه جناب احدیت داشته باشد، یقین دانسته در سروکار نیکویی و سعادت جویی دینی و دنیوی آن صاحبی متقاطر میشود. دگر امانت خود و ترک هستی و اختیار پستی، امید بمرادات دارین اصل و بتمنای نشأتین نائل باشند. بسلیمان هم هر خصوصی سفارش شده است بموقع عرض خواهد رسانید.

الداعی

خالد

نامه‌ی صهد و نه‌وهد و چوارهم

بؤ موحه‌مه‌د ناویکی کونه فقهی خوی نویسیوه

تلمیذ فهیم و مخلص قدیم صداقت پیوند، و محب صمیم سعادت‌مند محمد را سلام رسان و دعا گوئیم. بعد از طول مهاجره این دوست و فادار را یاد، و بدو کلمه‌ای مراتب محبت را بالمضاعف ازدیاد نموده بودند رسید، خوشنود شدیم. اما از مردم بسیار میشنویم در ظلم و مردم آزاری جرأتی کلی بهم رسانیده و بمراتب ترقی کرده‌اند. آگاه باش که عباد الله مخلوقات خدا و عیال ویند، چنانکه در حدیث آمده است. و بعضی از مسلمانان هستند که دلها دارند نظرگاه رحمت الهی اند، و با عیال خدا بدسلوکی کردن و همچنان دلها را آزردن چه شامت دارد و تحقیق خواهند مرد، و غیر آن عمل نیک هیچ بکار نخواهد آمد. والسلام.

اضعف العباد

خالد النقشبندی

برای نامه‌ی مه‌ولانا و ده‌رویش موحه‌مه‌د ناویک

ئه‌مه‌ش په‌یمانیکی برابه‌تیه

که مه‌ولانا له‌گه‌ل ده‌رویش موحه‌مه‌د ناویک کردوویه‌تی:

بنده‌ه آواره، مسکین بیچاره، خالد کردی نقشبندی مجددی شافعی، جعله‌الله له و صرفه‌ه عما سواه، با برادر دینی درویش محمد عقد اخوت و پیوند صداقت که پیش ازین بسته بود بران عهد و میثاق اکنون باقی است، و تا بروز حشر ان شاء الله تعالی پیوند عهد محکم خواهد بود، مادام که نقض عهد ازیشان سرنزند، ازین مسکین ظهور نکند. و برادران دینی ملا مصطفی و حسن افندی و محمود برادرم همه برین شخص شاهد نمودم که بأدای شهادت در دنیا و آخرت قیام نمایند.

(رَبَّنَا لَا تُزِغْ قُلُوبِنَا بَعْدَ إِذْ هَدَيْتَنَا وَهَبْ لَنَا مِنْ لَدُنْكَ رَحْمَةً، إِنَّكَ أَنْتَ الْوَهَّابُ). و صلی الله علی سیدنا محمد وعلی آله و صحبه اجمعین. و عقد پدر و فرزند و خادم مخدومی شده بود بران ثابت و برقراریم. والسلام.

(خالد)

\*\*\*

لیره‌دا نامه فارسییه‌کان مه‌ولانا ته‌واو نه‌بن. وه‌ک له خویندنه‌وه‌بیانه‌وه دیاری ئه‌دا له زور لادا ناته‌واویی رسته یان ری نه‌که‌وتنی له باره‌ی زمانه‌وه نه‌که‌ویته به‌رچاو. ئیمه له‌به‌ر نه‌بوونی نوسخه‌ی زور له‌به‌رده‌ستمانا ئه‌و ناته‌واوی و هه‌لانه‌مان بو‌راست نه‌کرایه‌وه. نه‌شمانویست خو‌مان له خو‌مانه‌وه ده‌سکارییان بکه‌ین. بو‌یه تکامان له هه‌موو ئه‌وانه‌یه که نوسخه‌تری راستی نامه‌کانی مه‌ولانایان لایه ئه‌و هه‌له و ناته‌واویانمان بو‌راست بکه‌نه‌وه و ئاگادارانمان بکه‌ن تا ئه‌گه‌ر خوا یار بی‌جاریکی تر ئه‌م کتیبه‌مان له چاپ دایه‌وه که‌لک له‌و نوسخه راستانه وه‌رگیرین.

### نامه‌ی عه‌ره‌بیبیه‌کانی مه‌ولانا

لیزه‌وه ده‌ست نه‌که‌ین به‌ نامه‌ عه‌ره‌بیبیه‌کانی مه‌ولانا. له‌ پاش نامه‌ عه‌ره‌بیبیه‌کانیشی و هه‌ر له‌م باشه‌دا ئه‌و ئی‌جازه‌نامه‌نه‌ ئه‌نووسینه‌وه که‌ بۆ مه‌نسووبه‌کانی نووسیون له‌گه‌ل هه‌ندی و رده‌ نامیلکه‌ی بیروباوه‌ر و لیکدانه‌وه‌ی باب‌ه‌تی ئاینی. شایانی وتنه‌ ئه‌م نامه‌ عه‌ره‌بیبیه‌کانی مه‌ولانا له‌ کتیبی (بغیة‌ الواجد فی مکتوبات حضرة‌ مولانا خالد) وه‌رگیراوان که‌ شیخ‌ موحه‌مه‌د ئه‌سه‌د صاحیبی برازای مه‌ولاناریکی خستوه‌ و له‌ ۱۳۳۴ ی ه‌یجریدا له‌ چاپخانه‌ی (ته‌ره‌قی) له‌ شام له‌ چاپ دراوه‌.

### الرقعة‌ الأولى

### إلى‌ مقام‌ النبي‌ صلى‌ الله‌ عليه‌ وسلم

بسم‌ الله‌ الرحمن‌ الرحيم

المعروض من‌ العبد‌ المذنب‌ الظالم‌ لنفسه‌، المتناسي‌ عما‌ يجرؤ‌ عليه‌ في‌ غده‌ وما‌ اقترف‌ في‌ أمسه‌، خالد، إلى‌ سدة‌ مركز‌ دائرة‌ السعود، وسبب‌ إيجاد كل‌ موجود، وصاحب‌ المقام‌ المحمود، وينبوع‌ الكرم‌ والجود، سيد‌ الأنبياء‌ والمرسلين، المبعوث‌ رحمة‌ للعالمين، قائد‌ الغر‌ المحجلين، النبي‌ الهاشمي‌ الأبطحي‌ اليثربي‌ العربي‌ القرشي‌ عليه‌ وعلى‌ آله‌ وصحبه‌ افضل‌ الصلوة‌ والتسليمات‌ عدد‌ معلومات‌ الله‌ في‌ كل‌ بكرة‌ وعشي‌ - ان‌ العبد‌ الفقير‌ المسكين، والمجرم‌ الحقي‌ر‌ المستكين، لازل‌ يترقى‌ في‌ العثرات‌ يوما‌ بعد‌ يوم، ويحمل‌ اوزار‌ الرعايا‌ والبرايا‌ قوماً بعد‌ قوم، فلا‌ يوفق‌ لترك‌ الكل‌ حتى‌ يطوي‌ البيد‌ إلى‌ هاتيك‌ الحضرة‌ العلية‌ بالرأس‌ دون‌ الأقدام، ولا‌ يؤيد‌ لأتباع‌ شريعتكم‌ الغراء، واحياء‌ سنتكم‌ السنية‌ البيضاء‌ بالتمام، ولا‌ يستعد‌ لترك‌ الظلم‌ وبسط‌ بساط‌ العدل‌ ليستريح‌ بسببه‌ الانام، ويرضى‌ عنه‌ الرب‌ المهيم‌ العلام، ويسر‌ به‌ ذلك‌ الجنب‌ عليه‌ وعلى‌ آله‌ وصحبه‌ الصلوة‌ والسلام.

ظلمت‌ سنة‌ من‌ احيا‌ الظلام‌ إلى‌

ان‌ اشتكت‌ قدماه‌ الضر‌ من‌ ورم

فوا‌ حسرتنا‌ على‌ ما‌ فرطت‌ في‌ جنب‌ الله، ولا‌ حول‌ ولا‌ قوة‌ إلا‌ بالله، فإلى‌ من‌ اشكو‌ سوء

حالي سوى ذلك الجناب، ولدى من ابث ما انا فيه من الاضطراب، وأنت خليفة الله على عباده، وهادي الانام إلى سبيل سداه، ومغيث كل متحير وقائده إلى رشاده، وغوث كل مضطر وموصله إلى مراده، فالمرجو إما التخلص من هذه الورطات والتوجه مع الإخلاص إلى أرض الحجاز، (ومن زحزح عن النار وادخل الجنة فقد فاز)، واما الإمداد للعدل والانصاف، وخفض الجناح والانتصاف وترك البدع والاعتساف، والآن فما أنا منكوس الرأس بين يدي ربي يوم القيامة، ومتيقن للندم حين لاتنفع الندامة، وصلى الله عليكم وعلى اخوانكم التبیین، وعلى ألكم وصحبكم اجمعين، بداء كل كلام وختام.

خالد النقشبندی

#### الرقعة الثانية

كتبها جواباً على سؤال بعض العلماء ومنهم الشيخ عمر الغزى مفتي الشافعية بدمشق والشيخ عبدالرحمن الكزبري والشيخ عبدالرحمن الطيبي عن تحقيق معنى قوله صلى الله عليه وسلم: «أقرب ما يكون العبد من ربه وهو ساجد».

اعلم ان قوله صلى الله عليه وسلم «أقرب ما يكون العبد ... الخ»

تقديره أقربية العبد إلى ربه حاصلة حالة كونه ساجداً من نفسه حال كونه غير ساجد أي تلبسه بالسجود اقرب لفضل الرب تعالى ورحمته من نفسه حال تلبسه بسائر العبادات.

فالتفضيل مبتدء خبره محذوف وجوبا وهو حاصل، وقوله (وهو ساجد) جملة حالية سادة مسده. وذكر مفصلاً في الرضى في باب حذف الخبر وجوبا فراجع ان شئت. ولفظة (من) في الحديث صلة للقرب بمعنى (إلى) وليست هي التفضيلية بل هي محذوفة مع المفضل عليه وهو الضمير الراجع إلى العبد أو للفظ النفس المضاف إليه. ووجه حذفها استبشاح التكرار مع لفظ (من ربه)، ان يصير التقدير (أقرب ما يكون العبد من نفسه من ربه وهو كما ترى).

والمراد من القرب إليه تعالى وتقدس القرب إلى معرفة رحمة ربه . ثم الحديث ظاهر فيما ذهب إليه بعض الفقهاء من ان السجود أفضل، وإليه ذهب المحققون من الصوفية وعللوه بأنه يشير إلى المقصود الأصلي الذي هو المبدأ والمعاد المشار إليهما بقوله

تعالى (منها خلقناكم.. الآية).

وقال سيدنا الإمام الشافعي رضى الله تعالى عنه: القيام أفضل ودليله حديث رواه مسلم عن جابر بن عبد الله رضى الله تعالى عنهما «أفضل الصلوة طول القنوت». ويتأيد بأن ذكر القيام فرض و ذكر السجود سنة و ذكر القيام قرآن و ذكر السجود تسبيح. وورد أن فضل القرآن على سائر الكلام كفضل الله تعالى على خلقه، وقالوا ان ثواب الفرض يفضل على ثواب النفل بسبعين درجة.

ولذا كتبت على هامش الركن الثالث مانصه: «والقيام أفضل الأركان، ثم السجود، ثم الركوع». قال الشهاب القليوبي وفاقاً للروضة: ولا شيء إذا ينوب. انتهى. وتوقف الإمام احمد رضى الله تعالى عنه في هذه المسألة ولم يقض فيها بشيء. وقال اسحق بن راهويه رحمه الله تعالى: الأفضل في الليل طول القيام وفي النهار كثرة السجود والركوع، أي لأنه لم يرد في تطويله صلى الله عليه وسلم القيام في النهار ماورد فيه في الليل. وقد يرجح ما ذهب إليه محققو الصوفية بوجوه تركناها قاطبة تأدياً وتوقياً من تأييد اضعاف ماذهب إليه الإمام الهمام الشافعي المطلبي رضى الله تعالى عنه وجزاه عن الأمة خير الجزاء، وسقى مرقدته المبارك شأبيب رضوانه وسجال فضله وامتنانه في كل صباح ومساء . والحمد لله رب العالمين.

### الرقعة الثالثة

كتبها إلى أخيه الشيخ محمود الصباح اطفاءً لخلاف بين علماء السليمانية

بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله رب العالمين، والصلوة والسلام على سيد المرسلين، وعلى آله وصحبه أجمعين. اما بعد فقد ورد مرسومكم الناطق بأنه وقع الخلاف بين السادات الموجودين عندكم في ان أرواح الأنبياء الكرام عليهم الصلوة والسلام اين تكون في البرزخ، هل هي حالة في أجسادها المكرومة كما كانت في الدنيا أم في أعلى عليين، أم غير ذلك، فما تحرر الأمر فطلبتم التحقيق من العبد المسكين.

فنقول وبالله التوفيق: الأدب ان لايعين مقر معين لأرواح الأنبياء صلوات الله وتسليماته عليهم وعلى آلهم وصحبهم أجمعين، ولا يعتقد إن فى عالم الإمكان من السموات والارضيين بقمة تخلو من مدد روحانياتهم عموماً، وروحانية سيدهم



وخاتمهم خصوصاً، بل يجب اعتقاد إنهم أحياء وأجسامهم في قبورهم، وحياتهم فوق حياة الشهداء، يصلون ويحجون ويلبون ويقرأون القرآن ويسبحون تليداً بطاعة الله تعالى ويزيدهم الله تعالى بذلك من فضله، فلا يرد ان الآخرة ليست دار تكليف لإجتعال حياة الجسم بدون الروح كما هو المقرر عند أهل السنة، ولا ينبغي التصريح بأن حياتهم فيها كحياتهم في الدنيا، ولا بمقارنة الروح للجسد وان جاز ذلك، لاحتمال حياة الجسم بدون الروح كما هو معلوم، لأن الروح عندهم من الاسباب العادية كالشراب والطعام للري والشبع، فالله تعالى قادر على خلق تلك المسببات بلا هذه الاسباب ، فيجوز كون أرواحهم في اجسامهم واجسامهم في قبورهم، ويجوز كونها فيها وهي منعمة بسيرانها في الملك والملوكوت على طريق خرق العادة ثم تعود إلى قبورهم حيث شاء الله، ويجوز كون اجسامهم احياء في قبورهم بلا أرواح كما تقدم والأرواح حيث شاء.

وكون أرواحهم في أعلى عليين أو في الرفيق الأعلى أو في الفردوس أو غير ذلك مما دلت عليه الاخبار الصحيحة، لا يقتضى كون هذه المذكورات مقراً لها بخصوصها، اما لجواز انتقالها من حال إلى حال ومن منتزه إلى منتزه، واما لأن للروح شأناً غير شأن البدن فتكون في الرفيق الأعلى وهي متصلة بالبدن، واذ سلم على البدن ترد الروح عليه السلام وهي في مكانها هناك كما قاله ابن القيم في كتاب الروح وأقره الحافظ السيوطي في كتابه (المنجلي في تطور الولي)، واما لأن الكمل حتى بعض الأولياء يمكنهم الله تعالى من التصور بصور عديدة بحصر او بغير حصر، وقد تكون لهم صورة واحدة تملأ الكون، ويذهب بالكشف احياناً إلى ان السموات والارضين والعرش والكرسي مملوءة من رسول الله صلى الله عليه وسلم وكرم. ومنه يظهر انحلال كون سيدنا محمد صلى الله عليه وسلم رأى ليلة المعراج سيدنا موسى عليه السلام، مثل له عند الكتيب الاحمر يصلي في قبره ثم رآه في المسجد الأقصى اقتدى به مع الأنبياء عليهم السلام، ثم في السماء السابعة أو غيرها مع جماعة من الأنبياء فكلمه في أمر الصلوة ومراجعة ربه.

وهنا احاديث ضعيفة أو باطلة تدل على خلو قبره عنه ظاهراً مطلقاً أو بعد ثلاثة ايام او بعد اربعين يوماً اغتر بها بعض الناس، فلا يجوز التعويل عليها لأنها مع ضعفها وتأويلها تعارض الأحاديث الصحيحة الدالة على بقاء الأنبياء في قبورهم كحديث انا

أول من تنشق عنه الأرض وحديث نقل يوسف الصديق عليه السلام من قبره بمصر إلى  
آبائه الكرام بأرض الشام عليهم الصلوة والسلام. والسلام ختام الكلام - نور عيني  
خالد النقشبندي

#### الرقعة الرابعة

#### ارسلها إلى خلفائه في استانبول

بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله وكفى، وسلام على عباده الذين اصطفى. من العبد الفقير المستهام (خالد  
النقشبندي) المتمسك بإتباع سنة خير الأنام، عليه افضل الصلاة واكمل السلام، إلى  
الإخوان المخلصين الكرام، من سكان دار الخلافة العظمى، لازالت مصونة عن كيد  
الخاننين، ومقرونة بنصرة حاميتها وحامي بلاد المسلمين إلى يوم الدين أمين.

السلام التام والتحية والإكرام. أما بعد فقد وردت مكاتيبكم الدالة على صحة ذواتكم  
فأورثت المسرة المشيرة إلى ثباتكم على الطريقة السنية السنية مع كثرة مزاحمة  
المنكرين، فحمدت الله تعالى على ذلك، المرة بعد المرة.

وقرر سمع هذا المسكين، ان بعض الغافلين عن أسرار حق اليقين، يعدون الرابطة  
بدعة في الطريقة. ويزعمون انها شيء ليس له أصل ولا حقيقة.

كلا انها أصل عظيم من أصول طريقتنا العلية النقشبندية، بل هي أعظم أسباب  
الوصول بعد التمسك التام بالكتاب العزيز وسنة الرسول..

ومن جملة ساداتنا من كان يقتصر في السلوك والتسليك عليها، ومنهم من كان يأمر  
بغيرها أيضاً مع تنصيبه على انها أقرب الطرق إلى الفناء في الشيخ الذي هو مقدمة  
الفناء في الله، ومنهم من أثبتتها بنص قوله تعالى (يا ايها الذين آمنوا اتقوا الله وكونوا  
مع الصادقين)، فقال من سادتنا الكبار (الشيخ عبدالله المشهور بخواجه أحرار قدس  
سره) ما حاصله ان الكينونة مع الصادقين المأمور بها في كلام رب العالمين هي  
الكون معهم صورة ومعنى، ثم فسّر الكينونة المعنوية بـ(الرابطة) وهي عند أهلها  
مشهور.

وفي كتاب (الرشحات) بالتفصيل مسطور، فكأنهم لم يتصوروا منه الرابطة  
اصطلاحاً وإلا لما وسعهم إنكارها، إذ هي في الطريقة عبارة عن إستمداد المرید من

روحانية شيخه الكامل الفاني في الله تعالى وكثرة رعاية صورته ليتأدب ويستفيض منه في الغيبة كالحضور، ويتم له بإستحضارها الحضور والنور، وينزجر بسببها عن سفاسف الأمور، وهو أمر لا يتصور جوده إلا ممن كتب الله تعالى له في جبهته الخسران، واتسم والعياذ بالله تعالى بالمقت والحرمان، لأنه إن كان ممن يعتقد بالاولياء، فقد صرحوا بحسنها وعظم نفعها، بل اتفقوا عليها، كما لا يخفى على من تتبع كلماتهم القدسية، واستنشق نفحاتهم الأنسية، وإلا فلا بد ان يعتقد بكلام أئمة الشرع، وأساطين الأصل والفرع، فقد قال بها من كل مذهب من المذاهب الأربعة أئمة تصريحاً وتلويحاً.

وها أنا أسرد بعض ما ذكره مع تعيين أماكنها ليراجعها من ليس في قلبه مرض، ولا ينكر على الأولياء بمجرد إتباع الهوى والغرض.

فأقول وبالله التوفيق، وهو الهادي إلى سواء الطريق، فقد صرح بالتصرف والامداد الروحانيين جماهير المفسرين في تفسير قوله تعالى (لولا ان رأى برهان ربه)، ومنهم صاحب (الكشاف) مع انحرافه عن الاعتدال واتصافه بالإنكار والإعتزال ولفظه « وفسر البرهان بأنه أي يوسف عليه السلام سمع صوتاً إياك وإياها، فلم يكثر له، فسمعه ثانياً فلم يعمل به، فسمع ثالثاً:

أعرض عنها فلم ينجع فيه حتى مثل له يعقوب عليه السلام عاضاً على أنملته، وقيل ضرب بيده على صدره» إلى آخر ما قال.

وقال من الأئمة الحنفية الشيخ الإمام اكمل الدين في (شرح المشارق) في حديث (من رأني .. الحديث) «الاجتماع بالشخص يقظة ومناماً لحصول ما به الإتحاد له خمسة أصول كلية، الإشتراك في الذات أو في صفة فصاعداً أو في حال فصاعداً أو في الأفعال أو في المراتب، وكل ما يتعلل من المناسبة بين شيئين أو أشياء لا يخرج عن هذه الخمسة وبحسب قوته على ما به الإختلاف وضعفه يكثر الاجتماع ويقل، وقد يقوى على ضده فتقوى المحبة بحيث يكاد الشخصان لا يفترقان، وقد يكون بالعكس، ومن حصل الأصول الخمسة وثبتت المناسبة بينه وبين أرواح الكمل الماضين اجتمع بهم متى شاء». انتهى.

وقال منهم محشى الأشباه الشريف احمد بن محمد الحموي في كتابه (نفحات القرب والإتصال بإثبات التصرف لأولياء الله تعالى والكرامة بعد الإنتقال) ما خلاصته «ان الأولياء يظهرون في صور متعددة بسبب غلبة روحانيتهم على جسمانيتهم وحمل على

هذا المعنى ما في بعض روايات الحديث الصحيح قال صلى الله عليه وسلم (ينادي من كل باب من أبواب الجنة بعض أهل الجنة، فقال أبو بكر رضى الله تعالى عنه وهل يدخل أحد من تلك الأبواب كلها؟ قال نعم وأرجو أن تكون منهم)».

وقالوا «إن الروح إذا كانت كلية تظهر في سبعين ألف صورة، هذا في دار الدنيا وفي البرزخ من باب الأولى، لأن الروح فيه أغلب وأشد استقلالاً بسبب المفارقة عن البدن».

انتهى.

ومن الأئمة الشافعية الإمام الغزالي في (الأحياء) في باب (تفصيل ما ينبغي ان يحضر في القلب عند كل ركن من الصلوة) مانصه «واحضر في قلبك النبي صلى الله عليه وسلم وشخصه الكريم وقل السلام عليك أيها النبي وليصدق أملك في انه يبلغه ويرد عليك ما هو أوفى منه». انتهى.

وقال منهم العلامة الشهاب احمد بن حجر المكي شيخ شيخ الشهاب الخفاجي في (شرح العباب) في بيان معاني كلمات التشهد مانصه «وخوطف صلى الله عليه وسلم كانه إشارة إلى انه تعالى يكشف له عن المصلين من أمته حتى يكون كالحاضر معهم ليشهد لهم بأفضل أعمالهم وليكون تذكر حضوره سبباً لمزيد الخشوع والخضوع ثم أيد به ما مر عن الأحياء».

ولشيخ الشيوخ الإمام العارف السهروردي الشافعي في (عوارف المعارف) في باب (صلوة أهل القرب) مثله ومن عباراته «ويسلم على النبي صلى الله عليه وسلم ويمثله بين عيني قلبه». انتهى.

وصرح العلامة الشهاب ابن حجر في أواخر (شرح الشمائل) وفاقاً للحافظ الجلال السيوطي في كتابه (تنوير الحلك في رؤية النبي والملك) انه «حكى عن ابن عباس رضى الله تعالى عنهما انه رأى رسول الله صلى الله عليه وسلم في النوم، فدخل على بعض أمهات المؤمنين، فأخرجت له مرآة النبي صلى الله عليه وسلم فنظر فيها فرأى صورة النبي ولم ير صورة نفسه». انتهى.

وهذا هو الفناء في الرابطة في اصطلاح القوم. لا يقال ليس الكلام في صورة النبي، لأن نقول ان هذا ليس من خصائص الأنبياء، وكل ما هو كذلك فهو مشترك بينهم وبين الأولياء، ولا شك في هذا عند أهله. نعم مخاطبة غيره صلى الله عليه وسلم في الصلوة مبطللة لها وإحضار الصورة فيها والتسليم على صاحبها من خصائص حضرة روح

الوجود وصاحب المقام المحمود عليه وعلى آله وصحبه الصلوة والتسليم من الكريم الودود، وهو غير مراد في ما نحن فيه. هذا. وقال منهم الحافظ الجلال السيوطي في رسالة حافلة ألفها في مثل هذه المادة سماها كتاب (المنجلي في تطور الولي) نقلاً عن الإمام السبكي الشافعي في (الطبقات الكبرى) «الكرامات أنواع» إلى ان قال «الثاني والعشرون التطور بأطوار مختلفة، وهو الذي تسميه الصوفية بعالم المثال، بنوا عليه تجسد الأرواح وظهورها في صور مختلفة من عالم المثال، واستأنسوا له بقوله تعالى «فتمثل لها بشراً سوياً»، ومنه قضية (قضييب البان)» ثم ذكرها وذكر غيرها.

وقال منهم الإمام العارف الشعرائي قدس سره في كتاب (النفحات القدسية) عند اداب الذكر ما نصه: «السابع ان يخيل شخص شيخه بين عينيه وهذا عندهم أكد الآداب». انتهى بحروفه.

قلت وليست الرابطة عندنا معاشر النقشبندية إلا هذا كما يشهد له ما في جميع كتبهم المعتمدة. وذكر العلامة السفيري الحلبي من الشافعية في شرح البخاري عند قوله «ثم حبب إليه الخلاء» «إن الشيطان كما لا يقدر أن يتمثل بصورة النبي صلى الله عليه وسلم لا يقدر أن يتمثل بصورة الولي الكامل أيضاً» بشرط ذكره ثمة.

وقال من أكابر الحنفية أيضاً العلامة الشريف الجرجاني قدس سره في أواخر (شرح المواقف) قبيل ذكر الفرق الإسلامية وفي أوائل حواشيه على (شرح المطالع) بصحة ظهور صور الأولياء للمريدين حتى بعد التوفي وأخذهم الفيوض منها.

وقال منهم أيضاً الإمام العارف بالله تعالى الشيخ تاج الدين الحنفي النقشبندي العثماني قدس سره عند بيان طرق الوصول إلى الله تعالى في رسالته المعروفة (بالناجية) مانصه: «الطريقة الثالثة الربط بالشيخ الذي وصل إلى مقام المشاهدة وتحقق الصفات الذاتية، فإن رؤيته بمقتضى (هم الذين إذا رأوا ذكر الله) تفيد فائدة الذكر، وصحبته بموجب (هم جلساء الله تعالى) تنتج صحبة المذكور» إلى ان قال «فينبغي أن تحفظ صورته في الخيال وتتوجه إلى القلب الصنوبري حتى تحصل الغيبة والفناء عن النفس. وإن وقفت عن الترقى فينبغي أن تجعل صورة الشيخ على كتفك الأيمن وتفرض من كتفك إلى قلبك أمراً ممتداً، وتأتي بالشيخ المذكور على ذلك الأمر الممتد وتجعله في قلبك، فإنه يرجى لك بذلك حصول الغيبة والفناء».

انتهى بحروفه. وجرى عليه قدوة المحققين وزبدة المتأخرين الشيخ العارف

عبدالغني النابلسي الحنفي قدس سره وأقره في شرحه على الناجية المسمى (بمفتاح المعية).

وقال من أئمة الحنابلة الغوث الأعظم والإمام الأفخم سيدي الشيخ عبدالقادر الجيلي قدس سره مامعناه: «إن للفقيه أي السالك طريق القوم رابطة قلبية مع الأولياء ويستفيد منهم بسبب تلك الرابطة باطناً فلا بأس بعدم إكرامه ظاهراً بخلاف الأجنبي الذي ليس له رابطة معهم». انتهى نقلاً عن الإمام السهروردي في (باب المرید مع شيخه) من عوارفه.

وقال منهم أيضاً العلامة شمس الدين أبين القيم في كتاب (الروح) «للروح شأن آخر غير شأن البدن فتكون في الرفيق الأعلى، وهي متصلة ببدن الميت بحيث إذا سلم على صاحبها ترد السلام وهي في مكانها هناك». انتهى نقلاً عن الحافظ السيوطي في كتاب (المنجلي).

قلت والنصوص بهذا المعنى أكثر من أن تحصى، وفيه دلالة ظاهرة على نوع تصرف للأولياء بعد الموت، وقد ألف كثير من المحققين في ذلك رسائل واضحة المسالك، فليحذر الموفق عن إنكاره فإنه من المهالك.

وقال من الأئمة المالكية الإمام الجليل صاحب (المختصر) المشهور الشيخ خليل رحمه الله تعالى مانصه: «الولي إذا تحقق في ولايته، تمكن من التصور في روحانيته، ويعطي من القدرة التصور في صور عديدة، وليس ذلك بمحال لأن المتعدد هو الصورة الروحانية وقد اشتهر ذلك عند العارفين بالله نقله الحافظ السيوطي عنه في الكتاب المذكور ونقل فية أيضاً عن الإمامين الهمامين من المالكية الشيخ أبي العباس المرسي وتلميذه ابن عطاء الله السكندري قدس سرهما ما يقاربه».

فكيف يسوغ للعوام إنكار مثل هذه الأحكام، بعد تصريح الأولياء الكرام والعلماء الأعلام الذين هم الحل والإبرام، ومنهم من يتلقى العلوم الدنية بلا واسطة من الحي الذي لا ينام، واقتصرت على هذا القدر من الكلام خوفاً من الإملال والإسّام، وإلا لألفت فيه مجلداً حافلاً بعون الملك العلام.

ولولا رعاية الشفقة على الإخوان في الدين من وقوعهم في إنكار طور الأولياء الكاملين، لما أقدمت على إظهار بعض هذه الأسرار، لكن الجأني إليه أمران:  
الأمر الأول: الذبّ عن الطريقة التي هي عروة الوصول، وسلمّ رضوان الله وأتباع

الرسول التي أصولها التمسك بعقائد أهل السنة الذين هم (الفرقة الناجية)، وترك التقاط الرخص، والأخذ بالعزائم، ودوام المراقبة، والإقبال على المولى، والإعراض عن زخارف الدنيا بل وعن كل ماسوى الله تعالى، وملكة الحضور المعبر عنه في الحديث الشريف بالإحسان وهو ان تعبد الله كأنك تراه فإن لم تكن تراه فإنه يراك، والخلوة في الخلوة مع التحلي بالاستفادة والإفادة في علوم الدين، والتزبي بزي عوام المؤمنين، وإخفاء الذكر، وحفظ الأنفاس بحيث لا يخرج ولا يدخل نفس مع الغفلة عن الله الكريم، والتخلق بأخلاق صاحب الخلق العظيم عليه الصلوة والتسليم.

وبالجملة فهذه الطريقة بعينها هي طريقة الأصحاب الانجاب عليهم الرضوان من غير زيادة ولا نقصان، وهي عبارة عن الأخذ بعزائم الكتاب والسنة ولهذا قال إمام الطريقة وغوث الخليفة الشيخ بهاء الحق والحقيقة والدين السيد محمد البخاري المعروف بشاه نقشبند قدس سره ما معناه «من أعرض عن طريقتنا فهو في خطر من دينه»

والأمر الثاني: التحذير عن تمويه الغافلين وتزويرهم لئلا يؤدي إلى إنكار هذه الطائفة وتكديرهم، ويسرى من شؤمه والعياذ شيء إلى باب لا يزال الفقراء الصادقون متضرعين إلى الله تعالى لتأييده وبقائه وحفظه من فتن الحساد و مكائد أعدائه..

وهذا الفقير يوصيكم بجميع ما تقدم من الآداب ويخبركم بأنه يبرأ إلى الله تعالى من كل من يخالف الكتاب والسنة ولم يتبع هدى النبي وأصحابه، ويأمركم بصالح الدعوات في الصباح والمساء ل دوام تأييد الدولة العلية العثمانية التي عليها مدار الإسلام ونصرتها على اعداء الدين والمرتدين اللئام. والسلام عليكم ورحمة الله وبركاته في البدء والختام.

خالد النقشبندي

#### الرقعة الخامسة

كتبها إلى السيد إسماعيل البرزنجي الكونه  
كوتري خليفته في (المدينة المنورة)

بسم الله الرحمن الرحيم

من العبد المسكين، والمذنب المستكين، خالد المجدي النقشبندي، سومح بالفضل الجلي من الوهاب العلي، إلى خليله وصفيه الوشي النبيل، قدوة السالكين، الشيخ

إسماعيل، كان الله له عوضاً عن كل كثير وقليل، ولهذا الفقير الذليل، انه هو حسبنا ونعم الوكيل.

وبعد فقد شرفتنا مكاتيبكم المرة بعد المرة فأطربتنا وأورثتنا غاية المسرة، وهديتكم المرسولة من الشام، أيضاً وصلت بالتمام، وكتبت إليكم الأجوبة قبل هذا وكأنها ما تشرفت بلقياكم، وما تنورت من أشعة محياكم، والتمستم في هذه النوبة مع خادمكم تحرير بعض آداب الطريقة العلية، وإبداء شيء من الأسرار القدسية.

لا يخفى عليكم إن الأسرار لا تكتب في الأسفار، وأما الآداب فتفصيلها لا يسعه الكتاب، ولا شك ان هذا بين لدى ذلك الجناح. وقد أمرنا بعض الأحباب بتحويل شيء منها امتثالاً وأداءً لبعض ما لكم علينا من شكركم، وضممنا إليه إجمالاً بعض كلماتنا، وهي إن أهم الآداب في الطرق كلها لا سيما في الطريقة العلية النقشبندية، شدة التمسك بالشريعة الغراء، والتشهير التام للصبر في البأساء والضراء، وبذل المجهود في الشكر في الرخاء والسراء، وإحياء السنة السنوية والتباعد عن البدع الرديئة، ودوام التضرع إلى الله بالإنكسار، والجهد الجهد لطرده الخواطر ولو أخروية أثناء الليل وأطراف النهار، حتى يصير الحضور ملكة في القلب كإبصار الباصرة، ولا يبقى تعلق البال بشيء سوى المحبوب الحقيقي عز شأنه في الدنيا والآخرة، مع تنزيه الشهود جلت كبرياؤه غاية التنزيه، وإثبات الصفات له زائدة من غير شائبة التكيف والتشبيه.

فمن كلماتهم القدسية كل ما خطر ببالك أو هجس في خيالك فالله بخلاف ذلك. فعليكم بمزج الحيرة التامة بالحضور والثقة الكاملة به تعالى في جميع الأمور، وعدم الاعتماد على الوقائع وإن كانت في غاية الظهور، والإستقامة مع الأخذ بالعزائم على حسب المقدور، (وما لا يدرك كلة لا يترك كله).

ومن أنفاسهم النفيسة «الطرق إلى الله تعالى مسدودة الأعلى المقتفين آثار رسول الله صلى الله عليه وسلم، وإن المدار على نفي الوجود وبذل المجهود والوفاء بالعهود والقناعة بالموجود».

أمرتك الخير لكن ما ائتمرت به

وما استقمتم فما قولي لك أستقم

وصلى الله على سر الوجود ومنبع الكرم والجود سيدنا محمد النبي الأمي الهاشمي وعلى آله واصحابه أفضل صلوات وأتمها ما تعاقب بالكبرة والعشي وسلم تسليماً،



وكذلك ثم السلام عليكم وعلى كل من لديكم، وقد وصيناك بأمر هناك فلا تنس ما به  
وكلناك.

ونقبل باطني قدمي من وطئ ثرى طيبة الطيبة بقدمه، ولا سيما من يذكر أحياناً  
اسمنا منهم بفضلهم وكرمهم، ونرجو من كل الدعاء وحسن النظر وتبليغ سلامي بغاية  
الذل والمسكنة إلى سيد البشر، عليه وعلى آله وصحبه من الله الصلوة الزاكية، والسلام  
الأطيب الأزهر.

#### الرقعة السادسة

كتبها بحق أخيه الشقيق الشيخ محمود الصاحب

انتصاراً للحق واستفتاءً من أهل الصدق

بسم الله الرحمن الرحيم

ما قول مشايخ الإسلام والعلماء الأعلام من أهل الحديث والتصوف والقضاء والإفتاء  
والتدريس والأحكام، نفع الله تعالى بعلمهم وبركات أنفاسهم الأنام، وأحلهم أعلى  
فرايس دار السلام، في من كان أشعري الاعتقاد وشافعي المذهب، نقشبندياً وقادرياً  
في المشرب، حاثاً على إتباع السنة السنية النبوية، محذراً عن كل بدعة غير مرضية،  
مقتفياً ما استطاع آثار السلف الصالحين، معرضاً عن الدنيا وأهلها، لا تأخذه لومة لائم  
في الدين، يحبب الله إلى عبادته، ويسلكهم طريق عبادته، يأمر بالمعروف وينهى عن  
المنكر، ومن تردد إليه بحسن النية والإخلاص استيقظ من نوم الغفلة وبدوام الذكر  
تحلى وتذكر، وله في الباطن قوة تصرف يقتدر بعون الله تعالى بها على التأثير في  
المريدين، وإلقاء الجذبات الإلهية في قلوب المسترشدين، ورفع الحجب ونفى حضور ما  
سوى الله أو تقليله عن قلوبهم، مع أمور آخر من أسرار الطريقة مما ينبغي كتبه على غير  
أهله، وحب العبادة والشوق إليها من الخشوع والمواظبة على إفادة الفرائض بالجماعة  
وعلى سنن الرواتب والإشراق والضحي والأوابين، والتهجد وقلة الهجوع وكثرة الجوع  
ولا أقل فيهم من المداومة على الذكر الخفي الثابت تفضيله على الجهوري بسبعين ضعفاً  
على الوجه الواضح الوفي، وكان مأذوناً بل مأموراً من طرف شيخه المأمور كذلك،  
وهكذا بتلقين الذكر والإرشاد للطالبين، وتعليمهم آداب الطريقة الأنيقة النقشبندية  
والطريقة العلية القادرية، على سنن الأسلاف الماضين، وحثهم على إتباع الشرع

الشريف، فهل يكتفي حينئذ لجواز التلقين والإرشاد بما تقدم من المكارم والسادات، أم يشترط مع ذلك كله ظهور بعض خوارق كونية وكرامات حسية، مما الفت طباع العوام بطلبه من المشايخ كالمشي على الماء والطيران في الهواء والإنفاق من الغيب، وعلى تقدير جواز إرشاده للمسلمين من غير اشتراط تلك الأمور على ما هو المقرر عند أساطين الكشف وأئمة الوجدان من المتقدمين والمتأخرين، فهل يحكم بوجوب الإرشاد عليه نظراً إلى قلة هذه الأمور النفيسة أو انتفائها ظاهراً في أكثر أقطار الإسلام، أو بندبه كما هو الظاهر، أو بجوازه مطلقاً، أو بتغيره بالنسبة إلى أشخاص المريدين قياساً على الأمر بالمعروف والنهي عن المنكر في وجوبه تارة ونديه أخرى وكرامته مرة وحرمته أخرى؟ وهل يجوز الإرشاد بلا تصرف باطني قياساً عليهما أيضاً؟ وعلى تقدير ان يشترط في حقيقة الإرشاد أمور، فإذا انتفت أيمنع أو يحكم بجوازه عند فقدانها أيضاً كقضاة الضرورة الموجودين الآن المحكوم بنفوذ أحكامهم مع عدم جمعهم شرائط القضاء أم لا؟ أفتونا مأجورين برد الجواب واضحاً على وجه الصواب، لازلت موقنين لمرضاة العليم الوهاب<sup>(١)</sup>.

(١) ومما رأيته في تعليقات المرحوم السيد اسعد صاحب ابن المرحوم الشيخ محمود صاحب أخي حضرة مولانا خالد قدس سره انه قد كتب والده الشيخ محمود صاحب في سنة ألف ومائتين وأربعين هجرية من السليمانية إلى حضرة أخيه الماجد مولانا خالد كتاباً يشكو فيه تهاجم الناس من شتى الأطراف بالتنقيدات عليه بحجة ان ليس له كرامات على ما هو المشهور من المرشدين، فلا يليق بالبقاء على مقام الإرشاد بدلاً عن حضرة أخيه مولانا خالد، ولا يردون بذلك شيئاً إلا إزعاجه وإخراجه من بلدة السليمانية. فكتب حضرة مولانا خالد قدس سره ذلك الإستفتاء وعممه على علماء البلاد الإسلامية، وقد أفاد فيه وأجاد وأومى بطرف خفي أو جلي أن شرط الولي المرشد للناس هو إتباع الكتاب والسنة وإقامة أحكام الدين وقوته على تربية المريدين من المسلمين، كما يظهر منه إيماء ان أخاه الشيخ محمود صاحب رجل متصف بشروط الإرشاد ولذلك أنابه منابه عند غيابه عن بلده. وقد اعترف بفضل الشيخ محمود صاحب معاصروه من أكابر العلماء من المؤلفين الفضلاء، وكان له خلفاء كبار في زمن إرشاده بالشام بعد وفاة أخيه حضرة مولانا خالد قدس سره كالإمام العارف بالله تعالى مولانا الشيخ بكر الكردى الكلاي نزيل دمشق صاحب (صفوة التفاسير)، ومرجع العلماء الشيخ علي البالولي، والمحقق المتين العارف بالله الشيخ احمد السمين البغدادي مدرس المدرسة الأعظيمة، ومولانا =

## الرقعة السابعة

كتبها إلى مريده عبدالله باشا حاكم إيالة عكا  
مرشداً له إلى الاستسلام لما جرى عليه القضاء والقدر  
بسم الله الرحمن الرحيم

من العبد المكسين الفاني، خالد النقشبندي المجددي العثماني، أخذ الله بيده، وأمهده بمدده، إلى خادم الفقراء، وغرة الوزراء، لازال بعين العناية محروساً، وبنيل المآرب مأنوساً. آمين.

أما بعد فقد بلغني مرسومكم الحاوي لشدة الإعتقاد، والمبالغة في الإستمداد، لطلب الذرية لكم. أما الدعاء فقد صدر مني مراراً، وأما الهمة فليست من أهلها، ولئن سلم فلا تستعمل الهمة إلا بعد ظهور ان المطلوب قضاء معلق. وإلى الآن ما تبين كون مطلوبنا كذلك لعمى بصائرنا بسبب البدع والشبهات.

ولا يجوز إعتقاد ان القضاء المبرم يرد بهمم الأنبياء فضلاً عن الأولياء، وكل ما يرد فهو معلق وان لهم يظهر تعليقه في اللوح أو الكشف، بل لا يرد مطلقاً اذا المقضى في صورة وقوع شيء وقوعه، وفي عدمه عدمه، لأن معنى إبرام وقوع شيء مثلاً أحكامه والقطع بوقوعه بحيث لا يرده احد ولا يصرفه صارف، فإذا فرض رده يلزم منه محالات:

---

= الشيخ مسعود الأمدي والشيخ محمد الهراتي نزيل (أدلب)، والعلامة الشيخ محمد القرمشلي قدوة الشافعية في (ديار بكر)، وغيرهم من أجلة العلماء الفضلاء.  
ويؤخذ من كلام حضرة مولانا في كتابه الإستفتائي ان المرشد اذا كان ملازماً لطاعة ربه، ممتثلاً وأمره، مجتنباً نواهيه، متمسكاً بالسنة، مقتفياً أثر الكمل العارفين، مشتغلاً بذكر الله تعالى مراقباً عظمة ربه جل جلاله بحيث لا يغفل عنه تعالى شأنه، وكان مأذوناً من شيخه الكامل المآذون له كذلك، فهو جدير بأن يقوم بوظيفة الإرشاد، في طريق الدعوة إلى توحيد رب العباد، ولا يشترط ان تظهر على يده خوارق العادات، ان هي ليست شرطاً لصحة الإرشاد، ولا دليلاً على الأفضلية بل التفاضل بإعتبار درجات القرب الإلهي، ولذلك قلّ ظهورها على أيدي السلف الصالحين من الصحابة والتابعين، رضوان الله تعالى عليهم أجمعين.

أحدها عجز الباري تعالى حيث إبرام شيئاً ونقضه غيره. وثانيها الكذب في كلامه النفسي لأنه تعالى قال في نفسه في الأزل هذا الأمر سيقع حتماً، وإلا لما كان مبرماً مع إن الفرض عدم وقوعه. وثالثاً الجهل، لأنه تعالى تعلق علمه بأنه لا يرد شيء، ووقع خلاف ما علمه تعالى وتقدس عما لا يليق بجناحه الأقدس، بل لا يجوز تعلق إرادة الباري تعالى بنقض ما أبرمه، إذ الإرادة لا تتعلق بالمحال الذاتي كما تقرر في محله، وكل ما يستلزم نقضاً عليه تعالى فهو محال ذاتي.

وما يحكى عن بعض أصحاب الغوث الأعظم بأبي هو وأمي من أن الله تعالى رد له مبرم القضاء، فغير ثابت بهذا اللفظ، وبفرض ثبوته وهو الشايح فالولي يعذر في نطقه بغير المشروع لسكروه ومحوه، ولا يجوز تقليد غيره له لشعوره وصحوه، ولا يسقط التكليف إلا عمّن سقط عنه شرعاً، وأيضاً الخطأ الكشفي كالخطأ الإجتهادي يعذر صاحبه ولا يقلد فيه. ومن لم يجوز الخطأ على الأولياء لم يفرق بين النبي والولي تماماً.

وأيضاً قد يكتب في اللوح أمر من غير تعليق فيظنه بعض أهل الكشف مبرماً لعدم رؤية تعليق له في اللوح، فيخبر بإبرامه وهو صادق بحسب ظنه لأنه لم يره إلا مبرماً مع أنه معلق في علم الله تعالى.

فالمعلق قسمان أحدهما في العلم واللوح، والثاني معلق في العلم مبرم في اللوح. وما وقع للغوث الأعظم قدس سره الأقوم من القسم الثاني، وقد وقع لغيره من الأولياء أيضاً.

وكما يجب التحرز عن إنكار الأولياء، يجب التحرز عن الغلو في الاعتقاد بهم بحيث يؤدي إلى خلل في فرض العقيدة، وهذا كثير في المفرطين في حسن الظن بالأولياء، والشيطان ذو مكر ومكيدة.

وإذا أراد الله بأحد ان يأخذ خطأً من فيض شيخ، يظهر عليه كمال ذلك الشيخ فوق ما هو فيه. فلا ينبغي الإصغاء إلى قول (إسماعيل الأناراني) فينا، فوالله أنا دون ما يعتقدي هو بكثير، ولا ينبغيك مثل خبير. وأفضل الصلوة والسلام على البشير النذير وعلى آله وصحبه أجمعين.

## الرقعة الثامنة

كتبها من الشام إلى مخلصه مكّي زادة مصطفى عاصم أفندي

شيخ الإسلام في استانبول

بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله على جميع نعمه، لدى جميع خلقه، ما علمنا منها وما لم نعلم، وصلى الله على سيدنا ومولانا محمد وعلى آله وصحبه وسلم.

أما بعد، فقد ورد إلينا مكتوبكم، وأمال إليكم قلوب الفقراء بعض الأمالة، ووصلت إلينا شهرة اهتمامكم بترويج طريقتنا التي هي لب الشريعة، فزادكم هذا عندنا مهابة وجلالة، جزاكم الله في الدارين خيراً، وحفظكم من كل ضير سراً وجهرًا.

أعلموا انه ثبت بالكشف الصحيح والوجدان الصريح عند جهاذة الكشف والشهود وبذلة الروح ونفاة الوجود، ان أجل السعادات وأفضل العبادات بعد تصحيح الاعتقاد والتبري عن ترهات أهل الفساد والقيام بالفرائض على مذهب أحد الاربعة الأمجاد، المواظبة على الذكر الخفي مع دوام العلم بأنه سبحانه وتعالى يراك وان لم تكن تراه، ولا يغيب عنه مثقال ذرة، وحاضر عنده متقلب عبده ومثواه، ولا أريد العلم التقليدي فانه يكون في بعض الأحيان ويشترك فيه أهل البدع والإحسان وأرباب الكفر والإيمان، بل المراد العلم الحقيقي المأخوذ من أئمة المشاهدة بالوجدان، وهو يحصل على طريق جرى العادة أما بترك الكل وأرتكاب المجاهدات الشاقة والخروج عن جميع الزخارف، وأما بالتمسك قلباً وقالباً بباطن أهل المعارف، ولا سيما أحد خلفاء هذه الطريقة العلية قدس الله أسرار مواليها، وأمد في الدارين من جد في تكثير أهاليها فإنهم قد يكرمون أناساً بعون الله تعالى بدولة الشهود وبالهمم القاهرة، ولو كانوا متقلبين على الفرش الممهدة في الثياب الفاخرة، بشرط كمال الإخلاص وإتباع السنة وترك البدع والإعراض القلبي عن متاع الدنيا والميل إلى نعيم الآخرة، وعليهم حمل كثير من الأولياء وبعض العلماء ما رواه أبو سعيد الخدري رضى الله تعالى عنه عن النبي صلى الله عليه وسلم انه قال «ليذكرن الله عز وجل أقوام في الدنيا على الفرش الممهدة يدخلهم الدرجات العلى»، قالوا ان هذا الحديث الشريف دليل على صحة ما عليه السادة النقشبندية قدس الله تعالى أسرارهم وأفاض علينا أنوارهم، ومن لم يوفق لأحد الأمرين فحق له البكاء على نفسه ولله در القائل:

على نفسه فليبك من ضاع عمره

وليس له فيها نصيب ولا سهم

فعليكم على قدر المقدور الإعتناء بالإذكار الخفية، والإستمداد من سادة هذه السلسلة  
السنية، ولا يصدنكم ما أنتم فيه من المراتب العلية، فقليل هذه الطائفة كثير، وضعيفهم  
عند الله جليل وخطير، وفطرتهم تزرى بالبحر فضلاً عن الغدير. كأن فيهم من يقول:

قليل منك يكفيني ولكن

قليلك لا يقال له قليل

وحسبنا الله ونعم الوكيل.

#### الرقعة التاسعة

كتبها إلى داود باشا والي بغداد

بسم الله الرحمن الرحيم

وعليه التعويل، وهو حسبي ونعم الوكيل. من العبد الفقير، إلى جناب العلامة النحرير،  
الخطير العلم، صاحب السيف والقلم، لازالت صعاب الأمور لقائد رأيه لينة القيادة،  
وفكره الصائب ناظماً لشتات مصالح البلاد والعباد. أما بعد فقد تواترت الإشارة منكم  
إلى أفقر الفقراء، وزاد في الإلحاح والإبرام وزير الأمراء، ليوسط الفقير لإصلاح ذات  
البين وليبذل النصح لدفع الكدورة والشحناء والشين، ليتبدل النفاق بالوفاق، وتتحول  
المنافرة إلى الإتفاق، مع ان إقتحام هذا المسكين الفقير و خوضه في مثل هذا الأمر  
الخطير، كان بالنسبة إلى بعض العقول، سبباً للسقوط عن العيون، والإنحطاط والنزول،  
على ان الإعتماد على عهود أهل الدنيا حق الإعتماد عزيز علينا، إذ هو أصعب من خرط  
القتاد، ولا نأمن من نقضهم الميثاق وإخلافهم الميعاد.

إلا أن لما نظرنا الى رضى المولى جلّ جلاله، وان أمر وزراء الإسلام ما لم يخالف  
الشرع يجب امتثاله، وغلبتنا حمية الدين، وملاحظة صلاح المسلمين، وتقوية السنة  
السنية، ورعاية جانب الدولة العلية، ونجاة المؤمنين عن سلط الفرقة الأفাকে الدنية،  
قبلنا المطاعن والعار، واعرضنا عن سفاسف الأشرار كما قيل:

إذا رضى الكريم بفعل مرء

فلا يرتاع ان لام اللئام

فشمرونا عن ساعد الجد تشمير أولي العزائم، وأقدمنا عليه بعونه تعالى وتقدس أقدام من لا يخاف في الله لومة لائم، وتوجهنا استخارة واستجاسة واستمداداً إلى ساداتنا وقادتنا أئمة السلسلة النقشبندية، قدسنا الله تعالى وتقدس بأسرارهم السنية، كما ملأ الخافقين بفيوضهم وأنوارهم البهية، واستحضرنا أمير أمراء البابان محمود باشا، وعمه عبدالله باشا، وأخاه عثمان بك، مع القاضي ومعظم أكابر أعوانهم مجتمعين، بعد ما كلمناهم واحداً بعد واحد منفردين فملأت بتأييده تعالى قلوبهم وأذانهم من زواج الوعظ، وحشيت جيوبهم وأدرانهم من جواهر اللفظ، حتى أجابوا وأنقادوا، وأنقلعوا عما ترسخ فيهم طول السنين وأعتادوا، ثم عقدنا لهم محفلاً وشدنا عليهم غاية التشديد، وسدنا عليهم طرق التورية وأنذرناهم بالوعيد، وبذلنا المجهود في إتقان تحليف محمود باشا بالوجوه العديدة، واخذنا الموائيق الأكيدة، وسلطنا به في ذلك المسلك الأوعر، وما أحتفلنا به مع حقوقه إن حقوق الله أجل وأكبر. وهذه صورة التحليف قد أرسلت إليكم مع المصحف الممهور، وكم من وجوه من التأكيد ما استحسنا ثبتها في هذه السطور. وبالجملة لا يتصور نكت هذه الموائيق والعهود، إلا ممن لا يهاب والعيان بالله جزاء اليوم الموعود، ولا يتأنى نقض هذه الأرام إلا ممن يهون عليه الخروج عن دائرة الإسلام، والبراءة من ملة سيد الأنام، ومصباح الظلام، وعليه وآله وصحبه أفضل الصلوة وأتم السلام. فإذا نقضتم أنتم وبالله المستعان أو محمود باشا هذا الميثاق والآلية، وتعرضتم لسخط الجبار تعالى وتقدس لأجل جيفة دنية، وأرتكبتم الخروج عن دائرة الإسلام وأستوجبتم العار والبوار والملام، وأطلتم إليكم السنة مطاعن الكرام واللائم، فأى عتاب يبقى على هذا المسكين الضعيف أو على غيره من الوضع الشريف، أم أي قصور يتطرق إلى المحلف والتحليف؟ أقول هذا ولا أعلم الغيب، وسيعلم الذين ظلموا أي منقلب ينقلبون.

وأجل صلوات الله وتسليماته على خاتم النبيين، وعلى آله وصحبه أجمعين أهد الآبدین، عدد معلوماته ومداد كلماته في كل لحظة وحين. وآخر دعوانا إن الحمد لله رب العالمين<sup>(١)</sup>.

(١) له وانهيه هندی كهس له پرووی ناسارمزاییه وه بلین مهولانا که پیاویکی خاوهن تهریقته و دیانته و مه لایه کی گهوره بووه، ههقی بهسه مهسه لهی پیوهندی نیوان والیی عوسمانی و میری بابانه وه چیه و، دوور نییه سوودیکی دنیاوی بو خوی مه بهست بووی یا دلی له گهل داوود پاشا بووی که واته لایه نگریدنی ده ولته تی عوسمانی و پشت تیبه لردنی =

= دهولته تي بابان. له وهلامی گومانیکي وادا ئه لیم له باره ی سوودی تایبه تی دنیا یییه وه ئه وه میژوو شاهیده که مهولانا هرگیز بهدوای سوودی وادا نهگهراوه و نهیوستوو و نه له کوردستان و نه له بهغدا و نهله شام سهروهت و سامانیکي لهپاش بهجی نهماوه.

له باره ی پیوه نديشه وه به فرمانره وایان، جگه له مهبهستی چاکه و خیرخوايي و ناموژگاری کردنیان، مهولانا مهبهستیکی که ی نهبووه، تهنانهت وهک له نامهکانیه وه درئه کهوئ زور جار خهلیفه ی خوئی له خهلیفه یی ده رکردوو چونکه پیوه نديان بو سوودی دنيا له گه ل کاربه دهستان پهیدا کردوو.

کهواته له پاش لیکدانه وه یه کی ورد درئه کهوئ که ئه م میانجی گه رییه ی مهولانا ته نیا به یی سوودی ئایین و به کاره ی نانی عقل و سوودی موسولمانان بووه.

چ میرنشینی بابان و چ دهولته ی عوسمانی هر دوو موسولمان بوون. ئایینی ئیسلامیش همیشه موسولمانان بانگ ئه کا بو یه کیتی و هاودهنگی و هاودردی. خوا له قورئانا فرمویه تی «انما المؤمنون اخوة، فأصلحوا بین اخویکم». پیغه مبه ریش دروودی خوی لی بی زور جار ئاره زوی خوئی پیشان داوه بو ناشکرده وه ی ئه و موسولمانانه ی له ناو خو یانا ناکوک بوون.

له سه ریکي تریشه وه ئه وه ی ناگای له میژووی بابان بی ئه زانی که له سالی (۱۱۵۶) ی هیجرییه وه که ئه کاته (۱۷۴۳) ی میلادی واته له سه رده می سه لیم پاشای کوری به کر به گی بابانه وه که له سه رده می نادرشای هه وشاردا بووه تا سه رده می مهولانا که حوکمرانی به دهستی م محمود پاشای بابانه وه بووه که ئه کاته سالانی (۱۲۲۰ - ۱۲۳۰) ی هیجری، همیشه دووبه ره کی له ناو بابانه کانا بووه و تیره یه کیان په نایان بردووته بهر دهولته ی عوسمانی و تیره یه کی تریان په نایان بردووته بهر دهولته ی ئیران و هر کام سوپای یه کی له م دوو دهولته ی هیناوه بو سه ر خاکی بابان و ویرانی کردوو و خه لکه که ی تووشی کوشت و بو کردوو و مالی هه زاران که س سووتاوه تالان کراوه ناموسی گه لی که س پی شیل کراوه و هیچ میریکي بابان سی چوار سالی به شه قام گرتوی نه بردووته سه ر. ژيانی خه لکه که مردن و ههنگوینیان ژاری ماربووه.

دهولته ی عوسمانی له باره ی ئایینه وه هرچون بی له کورده کانی بابان نزیکتر بووه تا دهولته ی ئیران، ولاتیکی زوری موسولمانانیشی له ژیر دهستا بووه. ئه م دهولته به شیکي زوری جیهانی ئیسلامی له ژیر دهسته لاتا بووه و زور به توانا بووه. له ولشه وه میرنشینییه کانی کورد له ناو خو یانا جیا جیا و دوو لیبوون و نه یان توانیوه یه ک بگرن. =



## الرقعة العاشرة

### إلى خلفائه في مدينة السلام بغداد

بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله وكفى، وسلام على عباده الذين اصطفى. من العبد الساعي في هلاك نفسه، المتلهي بشغل يومه عن جزاء غده وذنوب أمسه، خالد، إلى مخاديمه السيد عبدالغفور والشيخ محمد الجديد وموسى الجبوري. السلام عليكم ورحمة الله وبركاته. أما بعد فأوصيكم وأمرمكم بالتأكيد الأكيد بشدة التمسك بالسنة السنوية، والإعراض عن الرسوم الجاهلية والبدع الردية، وعدم الاغترار بشطحات الصوفية، وترك تصحب العوام المسمين أو باشا، بالترجي لهم عند وزير أو أمير أو باشا، لأنه ينجر إلى إتهامكم بما ييشين. وإذا تعارضت المفسدتان فارتكاب أهونهما لازم، والسعيد من أتعظ بغيره. فلا يوهمنكم ان قضاء حاجة الإخوان من أعظم العبادات لأنه مخصوص بما إذا لم يتولد منه ما هو أكبر ولا تتداخلوا مع الملوك والأمراء والأغوات وأعاونهم فإنكم لستم ممن له قوة إصلاح هؤلاء. ولا تغتابوهم، ولا تسبواهم بطراً وغروراً بزعم إنهم ظلمة وأنتم صلحاء، فانه عجب وجهل، إذ ما منا أحد ليس بظالم، بل عليكم بالدعاء لولي الأمر وأعاونيه بالتوفيق والإصلاح. فقد روى الطبراني في معجميه الكبير والأوسط بإسناده انه صلى الله تعالى عليه وسلم قال لا تسبوا الأئمة وأدعوا لهم بالصلاح فإن صلاحهم لكم صلاح. انتهى. ولا تدخلوا الطريقة بعد هذا اليوم أحداً منهم ولا من أعاونهم، ولا من التجار المتفككين بالدنيا المنهمكين في الشهوات، ولا من العلماء وطلبة العلم الذين جعلوا العلم وسيلة الجاه عند الخلق و جمع الحطام، ولا من البطالين الذين يستندون إلى الطريقة بسبب البطالة، فيحملوا أثقالمهم على رقاب الناس باسم الصلاح والإرادة، ولا من الذين إذا تيسر لهم رتبة من مناصب الدنيا وثبوا إليها وثبة النمر، وقد كانوا يغضبون إذا تساوى بهم أحد من الخلفاء، فضلاً عن غيرهم من

---

= بابانيش تهنانهت نهگەر ويستبیتیشی، بهتہنیا خوئی بہرہرہکانئی عوسمانی یا ئیرانی پی نہکراوہ. بویہ لہ حالی وادا نهگەر پیاوچاکیکی دینداری شیخ و مهلائی وهک مهولانا ويستبیتى نیوانی بابان و عوسمانی ریک بخا، هیچ خراپہیہکی تیا نہبووہ و بۆ سوودی خه لکهکه و بۆ سوودی بابانیش و بۆ سوودی عوسمانیش بووہ و معنای ئەم نامەییە مهولانايش هەر ئەمەییە و هەر لەم رووہوہ بووہ.

المريدين، ولا من الذين يريدون الخلافة ليشتبهوا لما رأوا إن بعض الناس صارت لهم شهرة وجمع الفلوس بسبب الخلافة. واعلموا إن أحبكم إليّ أقلكم إتباعاً وعلاقة بأهل الدنيا، واخفكم مؤنة واشغلكم بالفقه والحديث. وقد ورد في بعض الأحاديث «ما أزداد رجل من السلطان قريباً إلا أزداد من الله بعداً، ولا كثرت أتباعه إلا كثرت شياطينه، ولا كثر ماله إلا اشتد حسابه» وحينئذ لم يبق وجه للميل إلى تكثير السواد بهؤلاء إلا الطمع وحب الشهرة والجاه وأخذ الدنيا بالدين. وجميع هذه النيات فسادها غني عن البيان. ولا يخدعكم الشيطان بأن فائدة الخلافة وقدرة إلقاء الجذبات إيصال النفع إلى الخلق، وبأنكم إذا ما كثرت أتباعكم ما تيسرت لكم الختوم كل يوم لأنني تركت لكم الطلاب الصادقين الذين لا يتصفون بشيء من الذمائم المارة، وهم وإن كانوا نادرين لكن واحد منهم أحسن من الوف من البطالين.

وختم القرآن يكفيه نحو ثلاثين مريداً مع إنه يمكن بالمخلصين من الجيران وإن لم يتيسر فلا يكلف الله نفساً إلا وسعها.

وليترك تردد النساء إلى بيت عبيدالله أفندي الحيدري للتوجه فإنة لخروجه عن الطريقة ودخوله في ما دخل بطووعه وغروره، صار له هبوط عظيم. وسادة هذه الطريقة لا يتلاعب بهم. وأمر عبيدالله بسبب وقوع أسم الخلافة عليه وزعم كونه أقدم من غالب الخلفاء، لا يشبه أمر الذي دخل في الطريقة وهو من أهل الدنيا، ولا الذي لم يدخل فيها وهو من أهل الدنيا من المحبين كأخيه المرحوم طاب ثراه. أئمة هذه الطريقة طردوا المريدين بأدنى انصراف بعد الإرادة فضلاً عن الخلافة. فراجعوا (الرشحات) عند رد إمام الطريقة بهاءالدين شاه نقشبند وعبيدالله الأحرار قدس الله سرهما لبعض من أستأذن للحج أو قبل التدريس في بعض المدارس من المريدين. فإن خالفتم فلستم على عهدي وأنتم تعلمون، وسيعلم الذين ظلموا أي منقلب ينقلبون.

#### الرقعة الحادية عشرة

إلى خليفته في بيت الله الحرام الملا احمد الكردي الهكاري

بسم الله الرحمن الرحيم

من العبد المسكين المفتقر إلى عفو الغفور الباري، (خالد)، إلى سيده وحببيه الملا احمد الكردي الهكاري. سلام يجري صفاء كالماء الجاري، ودعاء يخرج المدعوله عن الحجب البشرية ومن طوق التواري.

أما بعد فلما كان الخاطر متعلقاً بتطبيقكم أشد التعلق، والناظر متشوقاً إلى رؤية محياكم أبلغ التشوق، أحببت أن أذكركم بهذه الورقة وأمدكم بدعاء، وأوصيكم بالتمسك التام بالطريقة العلية الغراء، ولا تغرنكم كثرة الإشتغال بالذواجل، فإنها مع حسنها الذاتي لغير أرباب الفناء كالسم القاتل. ألا ترى ان بعض الناس بسبب تعبدتهم الظاهري تبدأ لهم الأنانية والجور، حتى يعرضون عن الطريقة وأهلها بزعم أنهم أتقى منهم. مع إن ذلك من أكبر الكبائر، كما أطبق عليه أساطين الشرع والشهود. بل من المتعبدین بزعمهم من يعادي أهل الفقر جهاراً، وقد قال في الحكم «معصية أورثت ذلاً وانكساراً، خير من طاعة أورثت عزاً واستكباراً». والحمد لله رب العالمين.

#### الرقعة الثانية عشرة

كتبها إلى خليفته الملا رسول في بلدة ساوجبلاغ (مهاباد)

بسم الله الرحمن الرحيم

أخص بالسلام التام، المقرون بمزيد العز والإكرام، جناب سيدي وسندي العالم الفاضل والنحرير الكامل مولانا الملا رسول، حصّله الله تعالى كل مأمول. وبعد فقد تشرفنا بكتابتكم، وتلذذنا بحسن خطابكم، فرأيناه مشحوناً بكمال المحبة والوداد، ومشيراً إلى وفور التعلق والإتحاد، جزاكم الله تعالى عن الفقراء المساكين خيراً.

ثم لا يخفى على جنابكم انه ورد «نعم المال الصالح للرجل الصالح». وأيضاً تواترت الآيات والأخبار في ذم المال وتحصيل الأمتعة الدنيوية والميل إليها، منها حديث «حب الدنيا رأس كل خطيئة» و «تعس عبد الدرهم والدينار».

فما صرح به أساطين الكشف والشهود، وعليهم التعويل في مثل هذه الأمور، ان ممدوحية المال إنما هو بالنسبة إلى أهل الكمال، وأما إلى أمثالنا فإنما هو وبال ونكال، ولا سيما إن تحصيله في هذه الأزمان، قليلاً ما يمكن بدون العصيان والامتهان، وهذا أمر لا يخفى على جنابكم السامي.

جعلنا الله تعالى ممن القى نعيم الدارين إلى القفا، وتوجه بشراشره إلى إتباع سنة محمد المصطفى، صلى الله عليه وعلى آله وصحبه وسلم.

#### الرقعة الثالثة عشرة

كتبها من دمشق إلى نجيب أفندي (١) في استانبول

بسم الله الرحمن الرحيم

من العبد المسكين الجاني، خالد النقشبندي المجددي العثماني، إلى مخلصه في الله تعالى محمد نجيب أفندي، لازال بعين العناية ملحوظاً، ومن شر النوائب محفوظاً أمين. وبعد فقد وصل مكتوبكم، وبالقبول أتصل مطلوبكم. وأوصيكم بتذكار أهوال القيامة، ومواقف الخجلة والندامة.

وأعلم بان الدنيا ظل زائل، وحاجز بين العبد ومولاه حائل.

لا يعد عبداً حقيقياً من كان في قلبه مثقال ذرة من حبها، وليس بمقبول من لم يرمها بقشرها ولبها. وورد في بعض الأحاديث النبوية «الدنيا مغضوبة الحق ما نظر إليها منذ خلقها» أو كما قال صلى الله عليه وعلى آله وصحبه وسلم فطوبى لمن هجرها وطلقها. والسلام عليكم في البدء والختام.

#### الرقعة الرابعة عشرة

كتبها إلى الشيخ معروف النودهي

عندما طلب منه طرد أحد أهل الطريقة من باب إرشاده

بسم الله الرحمن الرحيم

ياسيدي، قال بعض المحققين من الأولياء العارفين «لو كشف عن نور إيمان المؤمن الفاسق لطبق ما بين السموات والأرض» وهذا العبد المسكين ما أرى أحداً من فساق المؤمنين إلا وأعتقده أحسن مني، لأن إيمانه ثابت وفسقه خفي عني، ومثالب نفسي جليلة لدى. هذا والخاتمة مجهولة فكم من فاسق فاجر صار من كمل الأولياء. وكم من صالح ورع رد إلى أسفل السافلين.

أسأل الله تعالى العافية لي ولك ولسائر المسلمين.

---

(١) نجيب أفندي: أحد كبار رجال الدولة العثمانية، صار فيما بعد والياً على بغداد، ثم على دمشق، وعمر التكية والقبة على ضريح مولانا خالد قدس سره.

وبالجملة فلا يمكنني طرد أحد وأنا أعتقد أنه أفضل مني وما أردته لا يتيسر إلا بطرد المسلمين. والسلام.

#### الرقعة الخامسة عشرة

كتبها إلى مولانا يحيى المزوري جواباً له على طلبه

بسم الله الرحمن الرحيم

من العبد المسكين خالد، إلى سيده المعترف بفضل الصديق والحسود، والمقر بإنفراده من صنفة السائد والمسود، الشيخ يحيى، من الله تعالى عليه ببصيرة تدرك السم في الدسم، وتشغله بما هو الأحوط قبل حلول الندم. آمين.

أما بعد، فقد تشرفت بوصول رقعة الوداد، وأورثني من السرور ما أورث، وأفاد مني بسط الفؤاد ما أفاد، وإن سألتكم عن أحوال الفقير المستهام، فهو متقلب من نعمة إلى نعمة، ومن فضل إلى ما هو أعظم منه طول الليالي والأيام. فما أحسن قول من قال وأجاد في المقال (شعر):

ولو ان لي في كل منبت شعرة

لساناً يبث الشكر كنت مقصراً

وقرة أعيننا عبدالحميد مجاور في الحرم المحترم المكي زاده الله تشريفاً وتعظيماً. وأسلم على أولادكم الأمجاد وأخص محمد أمين و عبدالرحمن من بينهم. وأسلم على أحبابي الملاً احمد والملاً ياسين والملاً طاهر البامرني والملاً حسين خصوصاً، وعلى سائر المخلصين والمحبين عموماً.

وأخبر الكل بأنني كنت أتفرس بعض الدسائس في عبدالوهاب السوسي قبل هذا بسنين، وقد أدرك بعضهم هذا من شواهد حالي وعرض مقالي مراراً، إلا أن الإدراكات الباطنية عند أهل الإستقامة لاتصير حجة على شيء، فأبقينا على حاله. وكنت أتعرض له في بعض الخلوات، وهو يرضيني بالحلف والمواعيد والتوبة، وأنا أتركه رجاء في صلاح حاله، إلى أن وفقني الله تعالى للمهاجرة إلى دمشق الشام، فخاف من هذا وبالغ في الجهد ان لا يتوجه إلي ولا يجالسني ولا أحداً من المعتبرين عندي بلا واسطة أحد من مريدي الأتراك، لئلا يحصل الإطلاع على ما كان يلتبس علي مما كنت أتفرس فيه من الحيل والدسائس، وأمّرتة مراراً أن يقول لهم ان مرشدكم فلان، وكل من

يقدمه هو لينقطعوا عنه ويظهر بما ابتدعه في (اسلامبول) وسائر بلاد الاسلام، خفية من هذا المسكين المستهام، فما نفع فيه نصحي وتذكيري إلى ان ظهرت الإرادة الإلهية بطرده عن طريقتنا، فطرده وأنت مكاتب جميع المخلصين في الدولة العلية وغيرها بالتبري منه وقطع العلاقة عنه ومحو اسمه من السلسلة والختم.

وظهرت من حركاته ما يتعجب منه غفر الله تعالى لنا وله.

والمقصود إعلامكم بقطع العلاقة عنه ظاهراً وباطناً إلى أن يبلغ الكتاب أجله. ومن خالف يخاف عليه ديناً ودنياً، والسلام ختام.

#### الرقعة السادسة عشرة

#### كتبها جواباً إلى الملاً يحيى العمادي المزوري

بسم الله الرحمن الرحيم

أدام الله تعالى سيدي وإستظهاري، وحببي ونور إبصاري. وبعد، فقد شرفتنا رقيمتكم الكريمة المنبئة عن مودتكم المستديمة، فتلوناهما بمزيد الغرام والاشتياق، وداوينا بها بعض آلام البعاد وكلوم الفراق. ولما أراد السفير الرجوع إلى تلك الديار، بادرننا إلى جوابكم، وتلذذنا بلذة خطابكم، وما تعرضتم في المکتوب لكتابة حواشيك الميامين الغرر، على تحفة المحتاج للعلامة ابن حجر، أفاض الله عليه شأبيب الرضوان، وأسكننا وإياه فراديس الجنان، وذكرتم ان زبير باشا أيده الله تعالى حضر البازي<sup>(١)</sup> فقد أحسن جزاءه في الدارين الجازي. ثم المرجو أن تذكرونا بدعاء حسن الختام والتوفيق لإتباع سنة خير الأنام، عليه وعلى آله الكرام وأصحابه الفخام أفضل الصلوة وأكمل السلام. والسلام عليكم من هذا المسكين المستهام.

#### الرقعة السابعة عشرة

#### كتبها إلى نجيب باشا<sup>(٢)</sup>

بسم الله الرحمن الرحيم

من العبد الفقير خالد النقشبندي المجددي إلى منظوره محمد نجيب أفندي سلام يرجى وصوله، ودعاء يؤمل قبوله. أما بعد فليكن معلوماً لديكم ان عبدالوهاب رجل أخل بكثير

(١) لم نفهم المقصود من هذه الجملة، ولعل فيها خطأ.

(٢) هو نجيب أفندي الذي سبق ذكره.

من أصل الطريقة والشريعة وجعل نور الولاية لجلب جيفة الدنيا والإعتبار عند أهلها ذريعة، وصار سبباً في الأستانة العلية صينت عن كل بلية وفي العراق وغيرهما لإنكار الناس، وتولد من حركاته الأوهام والوسواس وأكثر ما صدر منه بسبب تعظيم جنابك له مع المبالغة التي أوردته موارد الغرور وترك من حقوق تربيتي عليه وظهرت منه المخالفات الكثيرة غاية الظهور، فظهرت الإرادة الإلهية في طرده عن الطريقة لأسرار لاتخفى على أهل البصائر، والغرض اني لا أرضى بعد وصول هذا المكتوب إليك ان تخاطبه بنقير وقطمير، وإلا فلا يبقى لك علاقة مع أئمة السلسلة ولا مع هذا الفقير، فأخبرتك رعاية لحق محبتك لئلا يصيبك ضرر ولا ينبئك مثل خبير.

وسائر المخلصين والأحباب مخاطبون بعين هذا الخطاب، والسلام.

#### الرقعة الثامنة عشرة

كتبها إلى بعض منتسبي الطريقة الخالدية وخلفائها في استانبول

بسم الله الرحمن الرحيم

من العبد المسكين خالد النقشبندي إلى الأحباب الانجاب يوسف أفندي وعمر أفندي وطاهر أفندي. السلام ورحمة الله وبركاته. أما بعد فاعلموا انه ظهرت الإرادة الإلهية بطرد عبدالوهاب عن هذه الطريقة العلية، فلا تذكروا أسمه في الختم والسلسلة، فانه خلاف رضا السادة الكبار. ومن توقف من المأذونين بختم الخواجگان في هذا فليترك الختم.

وأوصيكم بالدعاء في الختم الشريف لتأييد مولانا السلطان حفظه ونصره الرحمن، ولهذا العبد الفقير بحسن الختام، وتوفيق الإتياع للحضرات الكرام.

وليس من عادتي ان أكتب بنفسي طرد أحد، لكن بسبب كثرة دسائس عبدالوهاب، ما أمنت إذا أمرت أحداً بالتحريم إليكم ان يبلغ بأن الكاتب لم يكتب برضى فلان، بل كتب ما كتب عن حسده وهواه، فأخبرتكم بخطي لئلا يبقى عندكم ريب. وكل من بقى له أدنى علاقة معه حساً أو معنى فقد بريء من إمداد هذا الفقير ومشايخه. ومن انذر فقد اعذر، ولا ينبئك مثل خبير.

وصلى الله وسلم وبارك على سيدنا محمد البشير النذير وعلى آله وصحبه ما هبت نسائم القبول، وصار مرید أهل الطريق مورد رد وقبول. آمين والسلام.

### الرقعة التاسعة عشرة

كتبها إلى عيني أفندي أحد رجال طريقته في استانبول

بسم الله الرحمن الرحيم

أسلم على عيني أفندي وأقول:

الفقير من العام الأول تبرأت من عبدالوهاب بسبب ما ظهر منه من الأمور المخالفة للطريقة والشريعة، وانه صار سبباً للدسائس التي اختلقها علينا المتميشخون، حتى توهم كثير من الناس في حقنا أموراً لتليق بأراذل العوام، وأردت ان أكتب هذا إلى الأستانة العلية، صيغت عن كل بلية، ليعلم الناس انه الآن مطرود عن الطريقة، فلا يلتفت إليه أحد لئلا يصير مظهراً لجلال سادات الطريقة البهائية<sup>(١)</sup>، فتوصل بي وجعل روحانية مشايخ السلسلة شفعاء له وحلف الإيمان المؤكدة انه يكتب إليكم هذا المضمون بخطه، ثم ظهر انه بلغ تقريراً مع بعض المرسلين من طرفه، وكتب تحريراً إلى بعض المخلصين ان بعض إخوانه في الطريقة افتروا عليه عندي، ثم ظهر افتراؤه لدي وهو صار مثل الأول وأكثر، حتى ان بعضكم ترك طلب الدعاء والمكاتبة إلى بعض أهل الطريقة رعاية لجانبه، والمرء يعذر لجهله.

فالآن أخبركم بأني وجميع رجال السلسلة تبرأنا من عبدالوهاب فهو مطرود عن طريقتنا، فكل من تصادق معه لأجل الطريقة يترك مكاتبته ومصادقته، وإلا فهو أيضاً بريء من إمداد هذا الفقير وإمداد السادات الكرام، ولا أرضى ان يكاتبني ولا ان يستمد مني بعد وصول هذا المكتوب إليه وأنت مأمور بإيصاله إلى كل مخلص، فمن كان مرید الطريقة يظهر البراءة منه، ومن كان مرید نفسه فلا يلومن إلا نفسه إذا هلك مع الهالكين. وصلى الله على سيد المرسلين محمد وآله وصحبه أجمعين.

### الرقعة العشرون

كتبها من دمشق إلى بغداد جواباً إلى الشيخ ملا علي السويدي

بسم الله الرحمن الرحيم

وعلى سيدي مجمع الفضائل ومكارم الخصال، ومرجع المآرب ومعضلات المسائل،

(١) البهائية الطريقة المنسوبة إلى السيد محمد البخاري الملقب ببهاء الدين المشهور بشاه نقشبند قدس سره.



الذي حب أمثاله من أقرب الوسائل، السلام ورحمة الله وبركاته ما سأل سائل.  
وبعد فقد أمرتم داعيكم بإعطاء ثمن شرح المقدمة للحاج بكري، وهو أمر لا يخفى  
ثوابه وكماله ولا ينبغي للموفق إلا امتثاله، إلا إني ما أملك الآن درهماً من النقد ولا  
دانقاً، وما أرى التصريح بهذا لدى غيركم لائقاً.  
ومن الناس من قد يأتينا بشيء من متاع الدنيا وهو يظن بنا ما ليس فينا من  
الصلاح، فنرى رده أحوط وإن بالغ في الإبرام والإلحاح، وإن اتفق على الندرة ما  
لا يؤدي قبوله بنا إلى الإنفاق، فيصرف كما يؤخذ لكثرة ما هنا من أهل الاستحقاق.  
لكن إذا يسر الله بعد اليوم ما أَرْضَى ان الله من نفسي بالتخلف، وكنت استفرض له لولا  
ان المؤمنين براء عن التكلف، والغرض من تحرير الرقعة تمهيد العذر خفية والقيام  
بجواب سلامتكم، وكيلا تنسبونني بمقتضى ظاهر حالي إلى قلة الإهتمام بكلامكم.  
والسلام ختام الكلام.

#### الرقعة الحادية والعشرون

#### كتبها إلى الحاج حسين أفندي خليفته بملاطية

بسم الله الرحمن الرحيم

أهدي السلام التام المقرون بمزيد المحبة والإكرام، إلى جناب زبدة العلماء الكرام  
وعمدة الوعاظ الهادين إلى دار السلام، الأجل الإكرام، الحاج حسين أفندي المكرم،  
سلمه الله من العوائق، ووقفه للسلوك في أقرب الطرائق آمين.  
وبعد فإن جناب نخبة الأمراء مخلص الطريقة العلية، السيد مرتضى بگ، لما التقى  
مع الفقير، وبلغ إليه حسن إستقامتكم وسلامتكم، ألتمس مني أن أحرر لكم ورقة  
تتضمن ذلك وتشعر بمزيد الارتباط، فلذلك اكتفى الفقير بهذا القدر وهو يوصيكم  
بالتقوى وترويج السنة السنوية على الدوام.  
وهديتكم الثوب الكتان والخالوي الإسلامبولي وصلت إلينا. جزاكم الله عنا خيراً  
كثيراً. ونسلم على جميع أهل البيت وخالانه، ونخص كذلك الحاج محمد بمزيد التحية  
والدعاء، وعليه بالتقيد على الأشياء التي أمر بها. والسلام في البدء والختام.

## الرقعة الثانية والعشرون كتبها إلى الملاً يحيى المزوري

بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله وحده، والصلوة والسلام على من لا نبي بعده. من العبد المسكين الجاني، خالد النقشبندي المجددي العثماني، إلى منبع المكارم والأخلاق، والموفي إليه بحسن السيرة وطيب السريرة في الآفاق، سيدي وسندي ومحبوبي ومعتدي، مولانا الملاً يحيى المزوري. السلام عليكم من الكريم الخلاق. وبعد فقد تشرفنا بكتابكم، وتلدنا بحسن خطابكم، فوجدناه حاكياً عن سلامة تلك الذات الشريفة، وحاوياً على ما يستطاب من الإخلاص وسائر المطالب المنيفة. فدعونا لكم بحسن الختام، وبلوغ المرام، والتوفيق على إتباع السنة السنية الغراء، وتسيير السلوك في الطريقة العلية الزهراء، التي يشرف جاحدها على الخطر والابتلاء، عافانا الله وإياكم من المباراة لإيذاء الأولياء، وجعلنا من المحشورين في زمرة الأصفياء بحرمة حبيبه خاتم الرسل وإمام الأولياء، عليه وعلى آله وصحبه الصلوة والسلام، ما دامت الأرض والسماء. ثم الوصية من هذا المسكين الفقير، التشمير عن ساق الجد على حسب الطاقة للذكر الخفي والمواظبة عليه، فإنه أنجع دواء لإزالة الأمراض القلبية على ما أطبق عليه جهابذة الكشف والوجدان، وأساطين الشهود والعرفان، وان تذكروا هذا المسكين المستهام بدعاء حسن الختام. والسلام.

## الرقعة الثالثة والعشرون

كتبها إلى خليفته في (كوي سنجاق) الشيخ الملاً عبدالله الجلي

بسم الله الرحمن الرحيم

من المسكين الغريب إلى حبيبه النجيب، ومنظوره اللبيب، قرّة عيني الشيخ عبدالله، لأزال في كنف حماية مولاه، ومتربياً في حجر عناية أولياه. أما بعد فقد ورد إلينا كتابكم، وفهمنا خطابكم، فحمدنا الله تعالى على حسن اعتدالكم، ودعونا لكم بالتوفيق التام في حالكم ومآلكم. فان البصير لا يغفل عن المصير، والوقت عزيز ويسير، والتغافل ليس من شأن الفقير، وناهيك ما ورد عن النبي

صلى الله عليه وسلم « الدنيا ملعونة وملعون ما فيها إلا ذكر الله وما والاه». وأوصيكم  
بم لا يد منه في النفس الأخير، وإتباع السنة السنوية، وعدم الالتفات إلى زخارف دار  
الغرور، ومعتاد العوام في كل قليل وكثير، وبأن لاتنسوا المسكين المستهام، من دعاء  
التوفيق وحسن الختام. والسلام عليكم ورحمة الله وبركاته.

#### الرقعة الرابعة والعشرون

#### كتبها إلى مريديه في قرية التل من أعمال دمشق

بسم الله الرحمن الرحيم

من أقل الورى وتراب أقدام الفقراء الذي لم يزل عن وداد أصحابه ودعاء أحبائه، وان  
قصر بترك آدابه وبعث كتابه، خالد، إلى محبيه في الله عز وجل الحاج مصطفى المؤذن  
والشيخ مصطفى الإمام وجميع إخوان التل. سلام يتلوه الفيض من سطوع أنواره،  
يعقبه الإجابة والبشارة من صفاء أسراره.

أما بعد فقد طالت مدة الفراق، وهيجت الأشواق، في قلب المشتاق، وما لاح منكم ما  
يشفي العليل. ويروي الغليل، لا من كثير ولا من قليل، فهلا علمتم ان تحرير الكتاب من  
جملة الآداب، لما فيه من الاستجلاب، للفيض والإمداد، وتجديد الرغبة إلى الذكر  
المعتاد.

إخواني أنصفوا مع حضرة مولاكم، الذي لا غنى عنه في أفعالكم وأولاكم، ولا تتركوا  
ذكر الذي بالفضل أعطاكم وأولاكم، لما ورد عنه تعالى ما مضمونه « من عاديته سلبت  
عنه ذكرى، فوقع في محارمي، فحل عليه غضبي، فأحرقته بالنار». ومن أحببته  
ألهمته ذكرى، فترك معصيتي واشتغل بطاعتي، فقربته إلي وأدخلته في رضواني ونعيم  
جناني. ألم يكفه شرفاً وجملاً ما شهد به القرآن الكريم في آيات كريمة، وصرح بطلب  
التكثير منه، وحذر عن تركه بأنواع التحذير، فدل ذلك على انه أحب الأعمال الصاعدة  
إليه، وانفع الأشياء للعباد لنيل المراد.

ألا يكفيكم في شرفه قوله تعالى «فانكروني انكركم» وفي التحذير ما تتلونه مدى  
المدى «ومن يعرض عن ذكر ربه يسلكه عذاباً صعباً»؟

ثم أعلم ان الذكر القلبي مما لا معارض له أبداً من منكر، ويشهد لذلك قوله تعالى  
«وانك ربك تضرعاً وخفية»، فتنبهوا لأفعالكم واستمعوا لذكراكم، وعودوا إلى حضرة

مولاكم إذ لا مفر منه إلا إليه، ولا خير إلا لديه، ولا حكم إلا في يديه، ولا سر ولا نجوى إلا مطلع عليه. واذكروا ما قال سيدنا الصديق رضى الله عنه في خطبته إذ قال «الا من كان يعبد محمداً فإن محمداً قد مات، ومن كان يعبد الله فإن الله حي لا يموت». فالموفق حسبه ما قيل، ولا يحتاج إلى التطويل، والله على ما تقوله وكيل. والمسؤول من الجميع الدعاء عقب الأورد، وتبليغ السلام عني إلى عتبة الصحابي الجليل سيدنا قثم، عليه الرضوان الأعم الأتم. والحمد لله رب العالمين.

#### الرقعة الخامسة والعشرون

كتبها إلى خليفته وخطيب جامع تكيته الشيخ ابي بكر البغدادي نزيل دمشق

بسم الله الرحمن الرحيم

سلام من الله مقرون بالتوفيق، ودعاء من المسكين الغريق، إلى الأخ في الله والمحِب لوجه الله، سمي الصديق، أيده الله على جنود إبليس، وأعانه من شر كل جليس تلييس، آمين.

أما بعد فقد ذكرت داعيكم بإرسال المكاتيب مراراً، وشممنا من كلماتكم نوعاً من روح الوداد إعلاناً وأسراراً، وكتبتم إلينا بعض ما تعلقونه إلى حين اللقاء وهو أبرد على كبدي، وعلق بخلدي، فالأمور مرهونة بأوقاتها، والمقادير موكولة إلى ساعاتها، وأسرار الفقراء لاتسعها تروس من الحروف، وما من مخفياتهم إلا وهو على الملاقاة والمشافهة موقوف.

وأرجو من جنابكم التذكر بصالح الدعوات في بعض الأوقات، لإستقامتي على سنة أشرف المخلوقات وخلاصة الموجودات، عليه وعلى آله وصحبه أفضل الصلوات وأكمل التحيات، فإن إتباعه هو السعادة الكبرى، والدولة السرمدية العظمى، وما سواه لا يعد شيئاً عند ذوي الهمم العلية. والسلام عليكم ختام الكلام.

## الرقعة السادسة والعشرون

كتبها من دمشق إلى السليمانية لشقيقه الشيخ محمود صاحب

لما أذن له بأداء فريضة الحج، وذلك سنة ١٢٣٩، يوصيه فيها بما يلزمه

بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله وكفى، وسلام على عباده الذين اصطفى. أما بعد فأوصيكم بتقوى الله وطاعته، وترك إيذاء الناس ولا سيما في الحرمين الشريفين، ولا تغتب أحداً وإن اغتابوك، ولا تأخذ من أحد شيئاً من حطام الدنيا إلا إن يحكم بأخذه الشرع فخذة واصرفه في سبيل البر، ولا تتفكه بصرفه في الشهوات وإخوانك المؤمنون جماعة عالة، ولا تكذب ولا تحقر ولا تحتقر أحداً، ولا تعتقد نفسك فوق أحدٍ، وابدل جهدك في العبادة القلبية والبدنية، واحسب نفسك أنك ما عملت خيراً أبداً إذ النية روح العبادة، ولا نية إلا بإخلاص، ولا إخلاص لأكبر منك فضلاً عنك، وأنا والله لا اعتقد اني عملت خيراً منذ ولدتني أمي، وأنت تعتقدي خيراً منك. فإن لم تجدك مفلساً عن كل خير فهو غاية الجهل، وإن وجدتك مفلساً فلا تقنط من رحمة الله تعالى، فإن فضل الباري خير للعبد من أن يكون له عمل الثقلين «قل بفضل الله وبرحمته فبذلك فليفرحوا هو خير مما يجمعون». قال ابن عباس رضى الله عنه «أي يكسبون». ولا تجعل الطمع في فضل الله تعالى سبباً لترك العبادات كمن لعب بعقولهم الشيطان، وداوم على ذكر القلب والمراقبة ولا تفتقر عنهما ولو في المشي، وتمسك بحول الله تعالى وقوته في كل أمر، واستمسك بروحانية السادات الكبار قدس الله تعالى أسرارهم، وأكرم حملة العلم وحفظة القرآن واشتغل بقراءة القرآن بحسب التيسير، واشتغل بعلم الفقه والحديث أكثر من غيرهما، ولا يصرفكم الحضور القلبي عن ذلك فإنه علامة على ضيق المشرب وقصر الباع، وعليك بالمدائمة على صلوات الناقل من التهجد والإشراق والضحي والأوابين ودوام الوضوء وقلة الهجوع وقول «سبحان الله ويحمده عدد خلقه ورضاء نفسه وزنة عرشه ومداد كلماته» ثلاث مرات.

ولا تدخل في أمور أهل الحكم من الأمراء ولو طلبوا ذلك منك، وادع بالصلاح والإصلاح لإمام المسلمين، وطلب من الله تعالى أن ينصر الإسلام على أعداء الدين، وعليك بترك الوجود وبذل المجهود والقناعة بالوجود والتمسك التام بسنن صاحب المقام المحمود، صلوات الله وسلامه عليه وعلى آله وصحبه أبد الأبدين، والحمد لله رب العالمين.

### الرقعة السابعة والعشرون

كتبها مولانا الحاج عبدالمؤمن البخاري في بلد الله الحرام

بسم الله الرحمن الرحيم

السلام التام المقرون بمزيد العز والإكرام على الأخ في الله والمحب لوجه الله الحاج  
عبدالمؤمن، جعله الله له وصرفه عما سواه أمين.

وبعد فقد وصلت إلينا ألو كتكم الكريمة في أعز وقت وأبرك ساعة حاكية عن صحة  
ذاتكم الشريفة، مخبرة عن إستقامة طبيعتكم المنيفة، فسررتنا غاية السرور، وأورثتنا  
البهجة والحيور، والمرجو من أخلاقكم الحميدة، وطويتكم الشريفة السعيدة ان لا تنسوا  
هذا المسكين من الدعاء بحسن الخاتمة وتوفيق الإستقامة في إتباع السنة السنوية  
الغراء، والموت على الملة الحنيفية البيضاء، أدام الله صلاحكم وسدادكم ودمر أعاديكم  
وحسادكم، بجاه النبي الأكرم صلى الله عليه وآله وصحبه وسلم.

ثم وصيتي ان تبلغوا سلام هذا المسكين اللاشيء إلى روحانية ساداتنا الأئمة  
النقشبندية قدس الله أسرارهم السنوية، بعد الرجوع إلى بلاد ما وراء النهر حيث اتفق  
لكم زيارة مشاهدهم العلية. والسلام في البدء والختام.

### الرقعة الثامنة والعشرون

كتبها إلى العلامة الشيخ عبدالله جلي زادة في كويسنجق

بسم الله الرحمن الرحيم

وعليكم السلام ورحمة الله وبركاته. طالعنا مكتوبكم، وعرفنا على مقتضى فهمنا  
مطلوبكم، وما تعرضنا لجواب شبهكم لأمر: أحدها نحن متفقون معكم في بعض ما  
كتبتم من الشبه. وثانيها جنابكم عن أحوال الفقراء بعيد بمراحل فلا ينجلي لكم الأمر  
بالمكاتبة. وهذا لا شبهة فيه عندي، فالاشتغال بالكتابة اشتغال بما لا يعني ومن  
سعادة المرء تركه. وثالثها سمعت من سفيركم انكم عازمون على الملاقاة، فأخرنا  
الأمر إلى وقته، والباقي لا جعلنا الله تعالى وإياكم ممن فتح الله أبصارهم وأعمى  
بصائرهم حتى توغلوا في تنقيص الناس، وغفلوا عن عيوبهم واستقصوا ذنوب

إخوانهم عدا، وما تنبهوا لذنب من ذنوبهم أخذوا وردا. ولئن شرفتمونا بالمجيء هنا، ولكن بشرط حسن النية، لكان خيراً. ختم الله تعالى لنا ولكم بالخير آمين.

#### الرقعة التاسعة والعشرون

كتبها من دمشق إلى استانبول جواباً إلى مريده محمد نجيب أفندي

بسم الله الرحمن الرحيم

من المسكين الكئيب، خالد الغريب، إلى مخلصه النجيب، وحببيه اللبيب، سلام يفوق طيباً على المسك الأزفر، ويزرى شذاه بالند والعنبر. وبعد فقد ورد مكتوبكم المحتوي على فنون التأدب والخلوص، والمنطوي على ود راسخ كأنه بنيان مرصوص، فاستجلب حسن الالتفات إليكم، واستوجب مزيد الرأفة والنظر عليكم. فعليكم بدوام الخلوص والاستقامة فانهما من أحسن البضاعات ليوم القيامة، وإياكم والغفلة عن الاستغفار من الذنوب بالتضرع والندامة، ولا تغتروا بالدنيا الدنية المكاره، فإنها من حباله الشيطان الملعون والنفس الأمارة، ولا قدر بها في نظر أهل الدين لأنهم يرون حقيقتها بعين اليقين، فقد روى البخاري رحمه الله تعالى في صحيحه عن ان عمر رضى الله عنهما انه قال «أخذ رسول الله صلى الله عليه وسلم منكبي، فقال: كن كأنك في الدنيا غريب أو عابر سبيل» انتهى. وحسبنا الله ونعم الوكيل.

#### الرقعة الثلاثون

كتبها إلى السيد عبدالقادر الحيدري القاضي بالبصرة

بسم الله الرحمن الرحيم

اخص بالسلام التام المقرون بمزيد العز والإكرام، جناب الحسيب النسيب والأديب الأريب، المحب في الله والمعتقد لوجه الله، فرع الشجرة المباركة الحيدرية السيد عبدالقادر أفندي لزال مترقياً في درج خلوص الفقراء ومترقياً في حجر عناية الأولياء. وبعد، فقد وصلت ألو كتكم الكريمة، مخبرة عن صحة ذاتكم السليمة، وحاكية عن اضمحلال الفرقة الوهابية، ومبشرة عن بعض أخبار وصولنا إلى العتبة العلية، مع بعض دواعي الإخلاص، وعلائم الاختصاص، جزاكم الله في الدارين خير الجزاء، وحشركم في زمرة خلص عباده الأصفياء، بحرمة خاتم الأنبياء وآله وصحبه الأزكيا،

وشكوتهم من طول انقطاع أخبارنا وعدم جواب بعض مكاتيب كنتم أرسلتموها مع عريضة الحاج. أولاً ما وصل ذلك المكتوب. وثانياً انتقلنا من مدينة السلام بغداد بإشارة من سادة الطريقة وأساطين الكشف والحقيقة، إلى طرف كردستان لمجرد زيارة الوالدة الماجدة، وانتقل معنا كثير من أحبة بغداد منهم أخواكم مريدنا المخلص الملا عبيدالله أفندي. لكن بعد ما وصلنا إلى قرينتنا وبلغنا ان والي كردستان عازم على ان يبعث في طلبنا قاضي السليمانية مع بعض أشخاص معتبرين، معتزلاً عما سلف منه ومن والده في حق الفقراء، أرتحلنا حالاً إلى أرض (اورامان) من مضافات (سنه)، ومن هنا أمرنا الملا عبيدالله أفندي بذهابه الى (ماوران) لصلة الرحم وزيارة الأقارب والإخوان. وبعد مضي مدة الحر نعود إن شاء الله الرحمن إلى مدينة السلام. وفي ضمن ما كتبت الاعتذار عن تقصير أخي الملا عبيدالله أفندي في قلة المكاتبة مع جنابكم، والعذر عند كرام الناس مقبول.

هذا، وقد تعتري أحياناً بعض الأحوال الباطنية تمنع الفقراء عن الآداب الرسمية، وتشغلهم عن جميع الأمور الدنيوية. فان أتفق على الندرة عدم الجواب والتعويق في الخطاب، فليس لعدم الالتفات إلى جنابكم أو قلة الاحتفال بحسن خطابكم. والسلام عليكم ورحمة الله وبركاته.

#### الرقعة الحادية والثلاثون

كتبها إلى الشيخ عبدالله الفردي خليفته في القدس الشريف

بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله وكفى، وسلام على عباده الذين اصطفى.

من العبد الفقير خالد العثماني الجافي الكردي، إلى حبيبه الشيخ عبدالله الفردي، سلام يعطر القدس بإبتسامة الوردية. أما بعد، فقد تكرر منكم تذكارة هذا العبد المسكين للإستشارة لأفراد بعض المريدين عن الحلقة العامة وتخصيصهم بصحبة خاصة، وتوجه على حدة. كل ما فيه صلاح أحد من المسلمين، فلا بأس به. لكن الملتمسين لهذا الأمر لورضوا بالجلوس مع إخوانهم الفقراء لكان أقرب لهم إلى التواضع، وأبعد لهم من الهراء وأكثر لهم فيضاً، وأوفق لإتباع السنة السنوية الغراء، وأحسن لإصلاح قلوبهم، وأقمع لطور الجاهلية الجهلاء.



وما كتبتم في صدد خادمنا الملا احمد الخطيب وعدم قيده، فهو معذور فيه مع علمي  
بكثرة مكره وكيده، كما تطلع عليه من مكتوبه الذي بالغ في إغراب أسلوبه.

وأوصيك ببذل المجهود، والرضا بالموجود، والوفاء بالعهود، ودوام الإقبال على  
المهيمن المعبود. ولا تغفل عن الشكر على نعمة الإسلام، وتيسير السكنى في ذلك المقام،  
وعن الدعاء لسلطان الإسلام، ولهذا اللاشيء المستهام، للتوفيق التام وحسن الختام.

### الرقعة الثانية والثلاثون

#### كتبها إلى خليفته الشيخ اسماعيل الشيرواني

بسم الله الرحمن الرحيم

من العبد الذليل، الأقل من كل قليل، إلى خادم بابه، وقدوة أحبابه الشيخ اسماعيل،  
عصمه الله مما وصمه، وصانه عما شأنه، آمين.

أما بعد فقد قال كثير من نجوم الاهتداء ومصاييح الاقتداء، بأن الكفران هو نسيان  
المنعم بسبب الاشتغال بنعمته. وصرح محققو طريقتنا بأن رابطة من لم يفن عن  
وجوده لا يورث الفناء للسالك، بل قد تورطه في المهالك. وأنتم ما كان المأمول منكم ان  
تقطعوا عنا السلام والكلام، بل كمال المروءة والوفاء كان مقتضياً ان تواجهونا أحياناً  
بأنفسكم، وإلا فتراجعونا في النقيير والقطمير، وتذكرونا دائماً بالتحريم مع السفير،  
ومن خدامنا من هو أبعد شقة منكم، وأقدم صحبة وأكثر خدمة، لا يتحرك بدون  
إشاراتنا، ولا تقس هذه الطريقة بخزعبلات متمشيخي العصر، وترهات أرباب الخداع  
والمكر. فالشيخ المحقق واسطة بين المريد وربه، والإعراض عنه إعراض عنه. فلا  
تعلموا رابطة صورتكم لأحد، ولو ظهرت له فانه تلبيس إبليس. ولا تستخلفوا أحداً منهم  
إلاً بأمرى، فضلاً عن مزاحمتهم لخلفاء الأطراف من نحو (ارزنجان) و (بدليس) ولئن  
تماديتم في هذا التغافل الذي تستعملونه، لنعرضن عنكم بالكلية، وخرط القتاد دونه.  
ومن انذر فقد اعذر، والسلام ختام الكلام.

### الرقعة الثالثة والثلاثون

كتبها إلى السيد اسعد صدرالدين الحيدري مفتي الحنفية ببغداد<sup>(١)</sup>

بسم الله الرحمن الرحيم

اخص بأزكى التسليمات، وأبهى التكريمات، جناب قدوة العلماء الراسخين، وأسرة الكرماء الماجدين، سلالة النجباء، ونتيجة السعداء، الكريم ابن الكريم، مولانا محمد الأسعد، لازال نائلاً مآرب الدنيا والآخرة، ومشرفاً في الدارين بالخلع الفاخرة. وبعد، فقد وصلت إلينا ألوكتكم الدالة على كمال الوداد، وغاية التلطف والإتحاد، وحاوية على وفور الشوق إلى الأحبة المهجورين، من شرف لقائكم، والفقراء السائلين من الله طول بقائكم. نرجو من الله جل جلاله وعزّ نواله حمايتكم في كنف إمداد السادة النقشبندية، بل المأمول أن يحشركم في زمرة تلك الطائفة العلية، قدسنا الله بسرهم، وأفاض علينا من برهم، فان المرء مع من أحب، والسلام عليكم ورحمة الله وبركاته.

### الرقعة الرابعة والثلاثون

كتبها لبعض أساتذته أيام التحصيل

بسم الله الرحمن الرحيم

حمداً لمن علم آدم الأسماء تعليماً، وكرّم نبيه على العالمين تكريماً، واصطفى منهم محمداً وعظمه تعظيماً، وصلى الله عليه وعلى آله وسلم تسليماً. وبعد، فيا من أحوجني الله إلى نواله مع غاية غنائتي، وأكرمني من عميم أفضاله مع نهاية رجائي، والذي سلك بنا مسلك التعلم والتعليم، وانه قسم لو تعلمون عظيم، اني لم أرد حين انتقالي من

(١) هو عميد الأسرة الحيدرية. كان له في العلوم العقلية والنقلية الباع الطويل، وكان من كبار اخصاء مولانا خالد وأقرب المنتمين إليه، وكان عنده بمنزلة أكابر الخلفاء، أخذ الطريقة النقشبندية منه وحضر جل دروسه العلمية. قال حفيده السيد ابراهيم فصيح في كتابه (المجد التالد) ما حاصله ان مولانا خالد قدس سره كان يعامله معاملة الأمثال والأقران، ومازال هذا خاضعاً لأوامره مستفيضاً منه باللسان والجان، حتى انه مع كونه شيخ علماء العراق ومفتي بغداد وأستاذ الوزير العلامة داود باشا قال «لو أمرني حضرة مولانا خالد بوضع قصعة فيها لبن على رأسي وأمشي بها في أسواق بغداد، لفعلت ذلك امتثالاً لأمره».

وطني إلا وصالي إلى جنابكم، ولم انوزمان ارتحالي من مسكني سوى اکتحالي بتراب  
أبوابكم، وإلا فالعلماء في أرضنا أكثر من ان تحصي، وأوفر من أن تستقصى، مع ان  
جلاء الوطن من خرط القتاد أصعب وقد استسهلته، وصحاب الأحبة من كل عذب اعذب  
وقد اعتزلته.

وأما سبب عدم توقفي بعدما بلغت ذلك المقام، فهو عدم اطاقتي لغلبة الكثرة  
والازدحام، وانزوائي في هذه الورطة متمسور الأحجار والثرى، لم يكن إلا لترصدي  
نقلتكم إلى المصايف من القرى.

فالآن ان تأمروا بعودنا فنحن راجعون قهقري، وإلا فسبيل مجيئنا يرى، ورضينا من  
القلم بما جرى. والسلام.

#### الرقعة الخامسة والثلاثون

كتبها إلى مريده نجيب باشا

توصية في الوزير الحاج ولي الدين باشا وإلى سورية عقيب عزله عنها

بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله وكفى، وسلام على عباده الذين اصطفى، اما بعد، فالبادي لتحريره أولاً  
السؤال عن كيفية أحوال جناب منظور الفقراء، ومغبوط الكبراء، محمد نجيب أفندي،  
لازال محفوفاً بالأمداد النقشبندي. وثانياً ان والينا الدستور الوقور ولي الدين باشا،  
طيب الله خاطره بما يشاء، حصل له بهذا العزل نوعاً ما انكسار بال، وأرجوله من الله  
جبر خاطره وعوده إلى أحسن حال. ثم أمر جنابكم ببذل الهمة والاعتناء لتطيينه  
ومساعدته ليحصل له ما ترجيته من الله تعالى قريباً، ولا يبقى هكذا محزوناً كئيباً،  
فانه ما قصر في خدمات الفقراء، لاسيما في سفر الحجاز، فكل معاملة عاملتموه إياها  
فكأنما عاملتموني بها، والفقير يدي قصيرة عن مكافأة الأحاب، فحولناها إلى ذمة  
همتكم، ولا أرضى عنك بالقصور في حق المنظور المذكور. وغيرتكم لاتحتاج إلى  
تهييج، فرأينا الأطناب فوق ذلك من قبيل تحصيل الحاصل، ولا يعرف العارف، وأفضل  
الصلوة والسلام على سيد الأنام. ومصباح الظلام. وعلى آله وصحبه الكرام. والسلام  
في البدء والختام.

## الرقعة السادسة والثلاثون

### كتبها إلى السيد عبدالقادر أفندي الحيدري

عقود رصعت بفرائد المحبة والوداد، وقلائد وشحت بجواهر التواضع وحسن الاعتقاد، أعني بها الرقائم الكرائم، وردتني من جانب منبع العلم والعرفان والأدب، وحائز فضيلتي الحسب والنسب، ذي المجد التام، والعز والاحترام، سيدي صبغة الله أفندي زاده عبدالقادر أفندي النبيل الهمام، القاضي بمحروسة قبة الإسلام، لازال مؤيداً من الواهب المنعم، بمزيد الانعام والتوفيق والاحتشام، بحرمة سيد الأنام، عليه وعلى آله وصحبه الصلوة والسلام.

وكتبت في القائمة الأخيرة ان الحاج حسن انتهت امتعته إلا الهدية المرسولة إلى الحضرة العلية، وتوقف حتى تأتيه العرائض من هذا الفقير ثانياً إلى تلك السدة السنية. استغربنا منه هذا الأمر، فان الفقير لا يكون معدوداً من زمرة الفقراء حتى لا تكون جميع مرادات المحبوب مراداً له، وتبين عند أهله بالكشف الصحيح ان لا مؤثر في الوجود إلا هو، فينبغي ان يلاحظ السالك في كل حادثة نزلت انها منه تعالى شأنه.

وإذا رأى كل حادثة منه تقدر شأنه، لا يجوز له ان يكون بصدد تغيير الحوادث، مثلاً إذا أخذ منه المكاتيب لا يتوقف حتى يأتيه المكتوب مرة ثانية بل يذهب بلا مكتوب. وكذلك لو انتهت الهدية بالفرض.

ولا يتخيل في قلبه كيف يكون وفودي على تلك الحضرة العلية بلا مكاتيب ولا هدية، لأنه تعالى إذا أخذها هو فما مراده إلا الرواح صفر اليدين لحكم بالغة ما كلفنا بإدراكها، وان أراد بتوقفه ثمة ان يخبر شيخه حتى ينظر كيف يأمره رعاية لأدب الإرادة كما هو ظاهر حاله، فشيخه أمره بهذا المضمون قبل هذا.

والآن أيضاً أمره به، فلا يتوقف في موضع بعد اليوم لغرض من الأغراض وكل ما يجري عليه يحكيه في الحضرة العلية، ولا ينزعج لشيء وان ما وصل إلا بساتر عورته.

ثم بشرتم فيها داعيكم ببعض الأخبار السارة من جهة الحرمين الشريفين، وغلبة عساكر الإسلام وانتظام أمرهم، وذلة الفرقة المخذولة الوهابية وقربهم إلى الدمار

والبوار، ووقوفهم على شفا جرف هار. بشركم الله بالجنة مكافأة لتلك البشرية، وأيدكم لرضوانه ويسر لكم العسرى. آمين. وأخونا (محمود صاحب) يخصكم بمزيد التوقير والتسليم، وإهداء التحية والتكريم.

### الرقعة السابعة والثلاثون

كتبها إلى العلامة السيد عبدالقادر أفندي الحيدري

بسم الله الرحمن الرحيم

من المسكين الغريب، إلى حبيبه الأديب الأريب، ورفيقه الوفي الحبيب، منظور القديم، وحبيبي الكريم، قاضي (البصرة) الفيحاء، قبة الإسلام، ودهليز بيت الله الحرام، عبدالقادر أفندي، لازل مؤيداً بالتأييد النقشبندي.

أما بعد، فقد ورد مكتوبكم المشعر بصحة ذاتكم، المشحون بتعداد نعمكم وإحسانكم، بالنسبة إلى هذا الفقير وأتباعه، ونزال الفيحاء السابلة لطرف الهند ومكة من أشياعه. على أن ذلك الجناب لدينا بالمعروف موصوف، وبكثرة الأيادي على أحبائه معروف. فقد أبدتكم شيئاً لا حاجة إلى إبدائه، واطنبتكم في ما إظهاره ليس أولى من إخفائه، ثم أقدمتم لفرط خلوص بالكم ولغاية منزلتكم عندي ودلالكم، على شيء لم يتجرأ عليه أحد وهو العفو عن أخيك خادمي القديم عبيدالله من غير اطلاع لكم على وجه تكديره، ولا أخبركم بما جناه، فسامحته تطيباً لك، فطب نفساً بذلك، فقد صرت سبباً لنجاته عن كثير من المهالك، وهذا قضاء لبعض ما لك علي من الإحسان، وستقضي سائرته إن شاء الرحمن، في ما سيأتي من الزمان.

وما قرع سمعكم من طرفه بأن بعض إخوانه افتروا عليه عندي بأشياء كدرت خاطري عليه، فليس له أصل أصلاً، وإن قدر الله الاجتماع بيننا لأفصله لك فصلاً فصلاً. لكن هو من دنو همته يذكر في سبب تكدر قلبي عليه خلاف الواقع، وأنا من فتوتي استر على عيوبه وعوارره، فيقول من لادراية له ما بال فلان يكدر خاطر عبيدالله وهو بطانته وحقيبة أسرارها، وبالجملة فإني سامحته بشرط أن لا يعود لما عمله ويكتمه، ويتعلم تمام المادة الرسمية، ولا ينسى ما يتعلمه، واسلم على أحبائي عموماً وعلى حريزي زمانه (عثمان بن سند الوائلي) خصوصاً، ولا تفوت إن شاء الله صلته عندي، وكان تأخيرها ليس مني. والسلام عليكم ورحمة الله وبركاته.

### الرقعة الثامنة والثلاثون

كتبها إلى خليفته السيد عبيدالله الحيدري المشار إليه بالرقعة الأنفة الذكر

بسم الله الرحمن الرحيم

من المسكين المهجور، إلى السيد الذي كلما جفوته خاطبني بلسان مشكور، ومهما أذيته قابلني بقلب صبور. سلام يتعطر بنسيم قبوله الصبا والدبور.

أما بعد فقد ورد من ذلك النديم القديم، ما أبدعه في متن مكتوبه، فقضيت في مطالعته العجب من بدائع أسلوبه. فيا له من كتاب حوى ذكر الحبيب وأحترق الزائر المشتاق بمجنه، وهيج البلابل بتذكار منزلته وما والاه من طول له وأوديته وأمنه، فقد فاق نظمه بنات النعش ونثره الثريا، وأبنت تغزلاته ما قيل في سالف الزمان في (بثينة) و (رياً):

فلو قبل مبكاها بكيت صباية

بسعدي شفيت النفس قبل التندم

ولكن بكت قبلي فهيج لي البكا

بكاها فقلت الفضل للمتقدم

ولولا مزيد اشتغال البال بمتاعب الحط والترحال، ويكثرة القيل والقال، ووفرة تردد الزوار، إلى ان ضاقت بنا الدار، لاتخذت مع اليراع ضراماً، وفصلت ما اكتبني رقيمكم شوقاً وهياماً، فاكتفيت بهذا القدر وجعلت السلام ختاماً.

### الرقعة التاسعة والثلاثون

كتبها إلى العلامة صدرالدين محمد اسعد أفندي الحيدري الماوراني

بسم الله الرحمن الرحيم

بعد حمد الله والصلوة والسلام على أشرف رسل الله، اني أخص بالدعوات المرجوة الاستجابة في الأوقات المعلومة المستطابة، جناب العالم التحرير والعلم الشهير، جامع شرفي الحسب والنسب، وحائز خصلتي الفضل والأدب، محب الفقراء الأكرم الأفخم، سيدي الحاج محمد اسعد أفندي مفتي بغداد الأفخم، جعله الله منظوراً بعين عناية الأولياء، و رزقه مزيد الاعتقاد في السادة الأصفياء.

وبعد فالبادي لتحرير رقعة المودة والخلوص، هو شكر إحسان وداكم الذي كأنه  
البنيان المرصوص، ثم إخباركم بأن هذا المسكين وصل مع كافة الأحباب إلى شهرزور.  
وبعد ما سمعنا ان محمود باشا حاكم بابان يريد ان يرسل إلينا قاضي السليمانية مع  
أشخاص آخر معتبرين، يدعونا إلى البلد لاستمالة قلوبنا والأعتذار عما سلف منهم في  
حق الفقير، انتقلنا من قريتنا إلى (اورامان) من مضافات (سنة)، ثم بلغنا انه فسخ  
عزيمته حيث منعه بعض من لا يخفى عليكم من علماء السليمانية، فاسترحنا بحمد الله  
تعالى عن تكليف مدافعة مأمولهم، وتجشم محاورة رسولهم، فالآن نحن مشغولون مع  
جماعة من الفقراء بأمر الفقر والفاقة متحفون لكم صالح الدعوات بقدر الطاقة، والمرجو  
منكم تذكارة هذا المسكين أحياناً بدعاء توفيق أتباع السنة السنية، وان لا تقطعوا أخباركم  
عنا إلى حين اللقاء، والسلام عليكم ورحمة الله وبركاته، ما جرى للفلك حركاته.

#### الرقعة الأربعون

#### كتبها من السليمانية إلى داود باشا والي بغداد

بسم الله الرحمن الرحيم

سلام تفوح منه فوائح تستطاب، ودعاء ينال به الفوز والفلاح في المبدء والمآب، وغالب  
الظن إن شاء الله تعالى بظهور الغيب مستجاب.

من العبد المسكين، والفقير المستكين، خالد، إلى حضرة الوالي الراقي مراقي المجد  
والمعالي، المشهود له بالسؤدد والهمم العوالي، والإنعام المتوالي، التحرير العلم،  
صاحب السيف والقلم، أيده الله لحماية الأنام، ومن عليه بحسن البداية والختام.

أما بعد فقد وصل مكتوبكم الصادر عن مصدر الولاية والصدارة، الوارد من ورد  
الإيالة والوزارة، إلى فقير ان حضر لا يلتفت إليه بالفحص والسؤال، وإذا غاب لا يخطر  
من قلة خطره بالبال، مصحوب قررة العين، منظور سادة الطريق النقشبندي، أعني ولدنا  
الأعز حيدري زادة السيد صيغة الله أفندي، فاستحسننا هذا الصنيع الناشئ من ذلك  
القدر الرفيع والمقام المنيع، مع هذا العبد الوضيع، وكيف لا تستحسن المبادرة  
بالتواضع من الوزراء والملوك، ولا سيما بالنسبة إلى الفقير الصعلوك، ولعمري ان  
التفقد عن أحوال مثلي من أمثالكم لحري بالاستغراب، وخطور هذا المسكين الخامل  
ببالكم مع الارتداء برداء الوزارة لشيء عجاب، رفعكم الله بهذا التواضع وصانكم عن  
التكبر، ووقاكم بفضله يوماً فيوماً في مراقي التمكّن والتصدر، فالتواضع من أولى

الأمر شرف وزين، والتكبر حفظتم عنه سرف وشين.

ثم لا يخفى على الجناب العالي إن صلاح الملوك والوزراء حلاكم الله به صلاح البرايا، وفسادهم خلاكم الله عنه فساد جميع الرعايا. ولقد ورد الأمر بتعميم الدعاء. فلا جرم ان شيمة الفقراء الاعتناء التام بالدعاء للوزراء الكرام وسائر المسلمين والإسلام، ولو بلا تبليغ وإعلام. فعلى مقدار صدق نيتكم وتعلق همتمكم برعاية الأنام، وحماية الأراامل والأيتام، لكم الانتظام في سلك الدعاء العام، ونخصكم ان شاء الله المهيمن المنعم، بعد هذه الأيام، امتثالاً لأمركم وأداء لما لكم من الأنعام، والسلام عليكم ورحمة الله وبركاته في البدء والختام.

#### الرقعة الحادية والاربعون

كتبها جواباً إلى السيد عبدالقادر أفندي الحيدري قاضي البصرة

بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله وحده، والصلوة والسلام على من لا نبي بعده.

وبعد فمن العبد الذليل ذي الخاطر الفاتر، المخالف باطنه للظاهر، إلى السيد السند مولانا عبدالقادر أفندي الحيدري قاضي مدينة البصرة المحمية، لازال بهمة سادة الطريقة في كنف حماية رب العزة محمياً، ومن جميع ما هو اصلح له في الدارين من حيث لا يحتسب مكفياً. وبعد فقد طالت مدة الفراق، وعز بين الأحبة التلاق، وقبل كنا نستأنس بفقرات مكاتيبكم الفائقة، ونستنشق روائح وداكم من عباراتكم الرائقة، ونسلي بها ضرورة تحتم البين الصوري، ونتمثل بهذا البيت الفارسي:

چونگه گل رفت وگلستان شد خراب

بوی گلزار که یابم از گلاب

منذ أزمنا لم تأتينا من خطوطكم إلا القليل، وليس الظن بكم في معاملتكم هذه إلا الجميل، إلا ان مكتوبكم الذي كتبتموه تهنئة بقدم هذا المسكين المستهام إلى برج الأولياء الكرام، بغداد مدينة دار السلام، كان عوضاً عن كل ما فات من كثرة ما نشرتم فيه من جواهر النظم والنثر، وما طويتم من بدائع الطي والنشر، فهو قام مقام الجمع وإن كان فرداً، فلله دركم ما ألطف ما جمعتم فيه من البدائع وسردتموها سرداً. ووالدتك الماجدة، رؤوسكم بها سالمة، انتقلت إلى جوار أرحم الراحمين بوجه أغتبطها



كثير من الناس من الخواص والعوام، لما رأوا منها من الإمارات المفصحة عن سلامة الإيمان وحسن الختام. فالحمد لله أولاً وآخراً في البدء والختام. والسلام عليكم.

#### الرقعة الثانية والأربعون

كتبها من الشام إلى جلي زادة مولانا الشيخ عبدالله الجلي  
ابن كاكي جلي خليفته في قصبة كوي سنجد

بسم الله الرحمن الرحيم

من العبد المسكين خالد، إلى حبيبه وسيده الوافي الملا عبدالله الجلي، صرف الله قلبه من زخارف الدنيا المكاره، وصانه من تلبسات النفس الأماره، آمين.

أثر ذا ان تفضلتم علينا بالسؤال، فحمداً له تبارك وتعالى الفقير في أرفه حال، إلا أنى من كثرة البدع في حزن وملال. ولو علمت الأراضي المقدسة هكذا لما هاجرت إليها، مع ان من الأحباب الأماجد من يقول بسبب نزول هذا المسكين فيها لم يبق من العشرة واحد. والآن لو وجدت مكاناً يستريح فيه القلب لقله الفساد، لهاجرت إليه إن شاء الله تعالى، ولو في أقصى البلاد.

ولا أرضى ان تتحرك لملاقة هذا المذنب الذي هو في لجة التقصير مغترق، وان كان القلب بنار فراقكم يحترق. فإن بقائي في الشام يفرض الحياة غير معلوم، لأن استقرار البال مع قلة المتبعين للسنة الغراء شؤم ومذموم. وليكن معلوماً لديكم انه ما بقى من أشرط الساعة إلا الأشرط الكبيرة، ويمكن ظهورها أيضاً في مدة يسيرة.

وصلى الله وسلم على خاتم النبيين الذي بعثته من أشرط الساعة، وعلى آله وأصحابه المليين بالسمع والطاعة، والحمد لله رب العالمين.

#### الرقعة الثالثة والأربعون

كتبها إلى خليفتين من خلفائه في بغداد للاعتناء بإرشاد  
السيد عبدالعزيز الكيلاني نقيب بغداد في طريقة أسلافه

بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله وكفى، والصلوة والسلام على عباده الذين اصطفى. أما بعد فالمكتوب الذي وصل من خصوص المخلص العزيز، الأصفى من الإبرير، السيد عبدالعزيز صاحب

السجادة القادرية، أعجبني مضمونه إن كان من قريحته ولم يكن بتلقين أحد منكم. فأمركما ان تكثرا إليه التوجه وان يشتغل اشتغالا مستمرا باسم الذات والرابطة تارة وتارة ولو مدة قليلة. والفقير بالنفس أتوجه إليه من هنا ان شكر هذه النعمة ان شاء الله تعالى ويظهر عليه الأثر. ثم إذا حصل له الفناء في الرابطة أو ظهرت له مع تأثيرها المعهود، أو التأثير المجدد بلا ظهور، هو أدنى المراتب لقوة التوجه ولو بعد يوم واحد، ولا تستغربوا ذلك، فإن التأثير بالحقيقة ليس إلا من الرابطة، فيتوجه إلى (جاءت له الاستخارة) بنفي وجوده وإثبات صورة الرابطة على الوجه المعهود<sup>(١)</sup>، ثم الاستمداد من روحانية جده الغوث الأعظم بأبي هو وأمي، وكل ما هو معتاد أسلافه الكرام من الأوراد إن كانت قلبية فيها أو لسانية فيلقنها من يأخذها منه بشرط مطابقة القلب للسان، وهو لا يترك الاشتغال بنفسه ليترقى كثيراً.

وسأكتب له السلسلة القادرية بسند الأولياء الكرام. وهذه معاملة ما عاملتها أحداً غيره، ولا أرضى ان يعامل، وأنا أردت هذه لغيره وابي الله إلا ان تكون له. وستأتيه السلسلة وبعض آداب الطريقة العلية القادرية، وكل هذه المعاملات لسبب صدقه واعترافه بأنه ليس أهلاً لإعطاء أوراد الطريقة لأحد، وان زاد زادت والآ فلا. من عمل صالحاً فلنفسه ومن أساء فعليها. فلا تقطعوا عني خبره، بل هو مباشر تحرير أخباره بنفسه إلي مع السعادة. وإذا علمت ان السيد لا يعد هذه المعاملة نعمة عظيمة ولا يستقيم عليها ولا يقوم بحققها ولو مآلاً فلا تظهرها عليه. دعه يعمل ما يريد. أنت إشارة من الغوث الأعظم ان أعامل بعض من يرجع إلي للطريقة من أولاده الكرام هذه المعاملة وإرادة ذلك، وما وجدت أهلاً من الموجودين. فإن قام بها فله سعادة الدنيا والآخرة، وإلا فهو الأعلم. والسلام.

#### الرقعة الرابعة والأربعون

#### كتبها إلي راغب أفندي في استانبول

بسم الله الرحمن الرحيم

من العبد الفقير خالد النقشبندي المجددي، إلى مخلصه راغب أفندي، سلام من قلب سليم، ودعاء يرجى به الفوز بجنة النعيم. أما بعد فقد بلغني مزيد التماسكم لتحرير

(١) هكذا في الأصل، وفي سياق الجمل ارتباكات لا تخفى.

أسطر من هذا المسكين إليكم فأسعفتكم.

وأمركم بالحدز التام من الانهماك في طلب الدنيا الدنية، فإن من كلمات السادة الصوفية ان المعرض عن الطريقة بعد الإقبال عليها يسقط عن عين الله تعالى. حماكم الله من ذلك.

#### الرقعة الخامسة والأربعون

كتبها من دمشق الشام إلى بعض محبيه في (ديار بكر)

بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله وكفى، وسلام على عباده الذين اصطفى. من العبد المسكين خالد إلى أحبائه المخلصين من سكان (آمد). السلام عليكم ورحمة الله وبركاته.

وبعد فقد تكرر منكم الإلحاح والإبرام، وجاءت مكاتيبكم مراراً في بغداد، ثم وردت مرة أخرى في دمشق الشام، لأن أرسل إليكم الشيخ احمد الخطيب أو أحداً آخر ممن له تأثير نظر في الطريق، فيستنقذ منكم المنقطع والغريق. فها أنا انتخبت لكم من له قدم راسخ في الترك والتجريد، وتأثير مجرب في رفع حجب المرید، أعني المجذوب المقبل على مولاه الباقي، صاحبنا القديم الشيخ المشهور (بالفراقي). فهو ان استحققرتموه هيئة ولساناً، فستجدونه جليلاً ان شاء الله تعالى تصرفاً وجناناً. فعليكم بحسن أتباعه مادامت الشريعة شعاره، والطريقة دثاره. وأوصيكم وإياه بكثرة الذكر ودوام الالتجاء إلى الله تعالى، والاعراض عن زخارف الدنيا الفانية، ووفور الرغبة في الآخرة الباقية، وذكر الموت ووحشة القبور والاستعداد التام ليوم الحساب والنشور، والتمسك بالسنة السنية، والاعراض عن البدع الرديئة، وبالذعاء لنصرة الإسلام وخذلان أعداء الدين والمرتدين اللئام، والتضرع إلى المولى الكريم المنعام، ليحسن خاتمة هذا المذنب المستهام، ويوفقه لإتباع سيد الأنام عليه وعلى آله وصحبه الكرام، في كل طرفة ألف صلوة وسلام. والسلام في البدء والختام.

#### الرقعة السادسة والأربعون

كتبها إلى مولانا الشاه عبدالعزيز المجددي الدهلوي في الهند

بسم الله الرحمن الرحيم

أيد الله شيخ الإسلام والمسلمين، وأيد بطول بقائه الشريعة والدين، أعني الإمام الهمام

ذا العلم العزيز والعمل الغريز، سيدي وسندي محيي السنة السنّية وقامع البدع الغير المرضية، مولانا الشاه عبدالعزیز، أطال الله ظلال فيضه على الأنام، وأمد المؤمنين بميامين أنفاسه إلى يوم القيام.

وبعد، فإن تتفضلوا على داعيكم المسكين بالفحص والسؤال عن حاله، فلا يحرر من ألم فراقكم شروح بلابل باله. فالمرجو من حضرتكم العلية ان تطفئوا بتذكاره نيران كمدّه وبلباله، وان تمنوا عليه بخط منكم مزيلين همومه برقمه وإرساله، فان هذا المسكين لا يقاس على سائر الرعاة المهجورين، اذ من طول مسافة البعاد، وكثرة تخلل الأودية والفيافي والبلاد، لا يمكن له المكاتبة إلا مرة من السنين، وتستحيل معرفة أحوالكم عليه وامتناع اللقاء أمر مستبين.

ما أحسن قول من قال وأجاد في المقال:

كيف الوصول إلى الحبيب ودونه

قلل الجبال، ودونهن حتوف

فالمأمول من جنابكم ومن جناب أخويكم الفاضلين الكاملين العالمين العاملين سيدي مولانا عبدالقادر وسيدي مولانا رفيع الدين، نفع الله بوجودكم ووجودهما المسلمين، وقمع بكم آثار المبتدعة والملحدين بحرمة سيد المرسلين عليه وعلى آله وصحبه الصلوة والسلام أبدأ الأبدان، ان تذكروا داعيكم أحياناً بأدعيتكم المستجابة في أوقاتكم المستطابة، وتكرموا الفقير المحتاج إليكم كل مرة بكتاب، وتنعموا عليه بكلام وخطاب، وتشفعوا له لدى حضرة سيدي وسندي وقدوتي وقبلتي ومعتدي وذخري ليومي وغدي، شيخ الطريقة ومحبي الحقيقة شيخي وإمامي قدسنا الله بسرّه السامي، فلكل من خدامه إمكان التردد إليه وتيسير الفوز والفيض لديه، سوى هذا المسكين فإنه حسا من هذه الدولة محروم وبميسم الفراق الدنيوي موسوم، فقد طال الكلام وجل، وخير الكلام ما قل ودل. والسلام عليكم ورحمة الله وبركاته.

وأسلم على أخي المولوي اسماعيل وأوصيه بالدعاء، وأرجو ان تجدوا لنا إجازة كتب والدكم طاب ثراه خصوصاً شرحه على حزب البحر بجميع مافيه وبيان ان الرطب والعنب والجح من الجمادي أم لا، وحينئذ فما الفرق بين الجماديات والحيوانات؟ جزاكم الله خيراً.

### الرقعة السابعة والأربعون

كتبها إلى أخيه الشيخ محمود صاحب وإلى سليمان باشا الباباني معاً

بسم الله الرحمن الرحيم

حمداً لمن منّ علينا بإنزاله من المعصرات ماء ثجاجاً، ومرج البحرين يلتقيان، كان هذا عذباً فراتاً وهذا ملحاً أجاجاً. وصلوة وسلاماً على سيدنا محمد عين سماحته ومعدن ملاحظته الذي جعله قمراً منيراً وسراجاً وهاجاً، وعلى آله وأصحابه الذين لم يزلوا يدخلون الناس في دين الله أفواجاً.

أما بعد فلما كان حقاً على الأمراء العادلين والعلماء العاملين، ان يراعوا حال الفقراء حق الرعاية، ويعنوا بشأن العلماء جل العناية، وتوافرت الآيات المنزلة في الحث على الصدقات والإحسان، وتواترت الأحاديث المعولة في الترغيب على الأنعام احتساباً لله الملك المنان، وكان أهل العلم أحق مسعف في الناس كما نطقت به الأخبار الدائرة على الألسن، وأثمن من كان على الولاة رعايتهم كما سمعته الأذان وشهدته الأعين، وكان حبيبنا الفاضل السيد اسماعيل البرزنجي والشيخ احمد الأربيلي ووالده منهم، رأينا ان نساعدهم كما ساعدنا قاطبة السادات والعلماء برشحة من داماء نوالنا أسوة ببقية الأصحاب، فأنعمنا عليهم بما هو مشروح في القائمة المرسولة إليكما طي هذا الكتاب، وهي من اخلص أموالنا، سلما عليهم وسلمهاها كل سنة إليهم على ممر الدهور والسنين، لينفقوها على أنفسهم وفي مصالحهم ويكونوا بذلك للدولة العلية من الداعين، وفي استدعاء ارتقاء السدة السنية من الخالدين.

وآخر دعوانا ان الحمد لله رب العالمين.

### الرقعة الثامنة والأربعون

كتبها إلى السيد عبدالقادر الحيدري الماوراني قاضي البصرة

بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله وكفى وسلام على عباده الذين اصطفى.

من المسكين المستهام إلى خله الوفي قاضي قبة الإسلام، لازال موفقاً لاتباع سنة سيد الأنام عليه وعلى آله وصحبه أفضل الصلاة والسلام، غير ملتفت في نشر الأحكام

إلى جمع الحطام.

وبعد فلما طال أمد الفراق وعز الاجتلاء والتلاق، وهيجتنا لواعج الأشواق و  
والاشتياق، بادرتنا بتحرير رقعة المودة والوفاء ونخبركم بأننا تشرفنا بزيارة أئمة  
الزوراء، فالمأمول منكم ثبات القدم على إخلاص الفقراء، وعلنا نسمع عنكم من ترك  
العشر وحسن القضاء. وثانياً لما تواتر عندنا حسن سيرة بعض أحبة الطريقة العلية  
والميل منهم إلى إرسال واحد من أهل التصرف المجربين من أصحابنا، أرسلنا إليكم  
حامل هذه الورقة الشيخ اسماعيل وهو رجل يعتمد عليه في الإرشاد، وأرجو من الله  
تعالى ان يجعله سبباً للهداية والسداد، وفي نفس الأمر على فضل الله وتوفيقه يعتمد  
ومنه يستمد. وان الناس ولو كانوا من أجلة الأولياء ليسوا سوى آله، فعليكم بحسن  
الإمداد ظاهراً وباطناً، ولا تطيل الرسالة. ونسلم على أخينا الأرشد الأسد الشيخ عثمان  
بن سند كان الله له عوضاً عن كل شيء، والحمد لله رب العالمين.

#### الرقعة التاسعة والأربعون

كتبها جواباً إلى السيد عبيدالله أفندي الحيدري الماوراني

بسم الله الرحمن الرحيم

من العبد الفقير خالد النقشبندي إلى محبه ومخلصه القديم عبيدالله أفندي الكردي  
الحيدري بصّره الله تعالى بقصوره، وحماه من الاجترأ على السادة الأولياء بغروره  
مع شدة وهنه وفتوره أمين.

أما بعد فالأمر الذي استشرتني فيه بالتحريز، ليس لك فيه دخل بالنقير والقطمير،  
ولقد كنت تعلم ان الطريقة النقشبندية أسست قواعدها على دعائم الشريعة التي ليلها  
كنهارها، ومبناها على ان لا يتغير شيء منها لمن يريد الاهتداء بمنارها، ودخول  
الطريقة لا يبارك فيه ولا يحمد عنه ان لم يراع فيه قواعدها وآدابها، ومن أهم الآداب ان  
لا يختار الطالب شيئاً لنفسه، وقد سمعت مني أقوال السادة الكرام في حق طالب أراد  
تغير شغله بتعريض وإمام، وأنت بعد ما قدر لك ما قدر لا ينبغي لك إلا بذل الجهد في  
إرضاء السادة وتوقيرهم، بل خفض الجناح لصغير منتسبهم فضلاً عن كبيرهم، ولا  
تكن بصدد إرضاء أحد يهدم أساسهم، ولا تطلب ذل الطريقة لأجل الاتصال بكبراء الدنيا  
واستيناسهم، وبالغ في حسن التأدب معها ومع أهلها، فلا ينفك شيء من مناصب

الدنيا من حزنها وسهلها، بل لو لم تمتثل أمري ترى الضرر في دنياك أيضاً، فحين زلة القدم تندم ولا ينفك الندم، ولو كنت عندي لسمعت مني في هذا الباب ما قضيت منه العجب، واعترفت منك بإساءة الفعل وترك الأدب، نعوذ بالله تعالى في كل قول وفعل. وأسلم على حبيبي الملا صبغة الله اسعد أفندي زادة رقيه الله ورباه وزاده. والحاصل إنك ان أردت إرضائي فكن سبباً لإخلاق الناس على مقتضى القاعدة واعترف عند كل أحد بأنك ضيعت نفسك وتركت قاعدة السادة العلية في مبادئك وأواسطك ونهايتك، والله لو علمت ما أعلم لبكيت دماً. صرفك الله تعالى إلى ما هو الأهم وبصرك بأن السم في الدسم، وطالع مكتوبي المرسل إلى عبدالغفور وصاحبيه الملا محمد الجديد وموسى الجبوري ففيه بقية من هذا الباب، والسلام ختام الكلام.

#### الرقعة الخمسون

كتبها جواباً إلى السيد عبيدالله أفندي الحيدري

بسم الله الرحمن الرحيم

متع الله تعالى جناب الأخ الأرشد، والخليل الأجد الأنجد، منبع الحياء والأدب، كريم الحسب والنسب، عبيدالله أفندي، لازل متمسكاً بالعروة الوثقى ومتوجهاً إلى مولاه وهو خير وأبقى.

وبعد فقد هيج قراءة رقيمتكم الكريمة غرامي، وازداد بتذكار مدينة السلام هيامي، وأكثرتم فيه من تقبيح هاتيك البلاد، والترغيب إلى سكنى مدينة السلام بغداد، حميت عن طوارق الفتن والفساد.

حسن هذا الأمر لاشك فيه لدى أولي الألباب، وليس استحسانه منحصرًا عن رأي ذلك الجناب، وكيف لا تترجح بغداد على بلاد الأكراد حتى عند أرباب الجنون، ولكن ما يقضي فسوف يكون، وان الأمور بأوقاتها مرهونة والتقدير عن التغير مصون، والصبر على المصائب من شأن الفقراء، فإن لله وإن إليه راجعون.

ثم أصبتم في طرد زين الدين. فله دركم، ولكن أوصيكم بالحلم والمسامحة والإعراض عن سفاسف الجهال، والاقتصار عن القيل والقال، والإكثار من السكوت ومطالعة الجمال، والمواظبة على الشغل والاشتغال، والمن على هذا المسكين بدعاء حسن الختام، والتضرع والإنكسار على الدوام، والالتفات لنحو داعيكم في اليقظة

والمنام. وأسلم على قرّة عيني صبغة الله أفندي أطال الله بقاءه، وباديت جناب العالم  
الفاضل أخي عبدالله أفندي بالمكتوب المستقل بخلاف ما مضى، وجزنا عن جرايم  
ابراهيم آغا وأهل بيته ونرجو منكم الاستقامة، وأعجبني نظمكم الشجرة المباركة  
النقشبندية سوى مدح الفقير، والسلام عليكم، وأمر الطريقة في الترقى، والمترقى  
كالمتنزل ههنا. والسلام.

### الرقعة الحادية والخمسون

كتبها أيضاً إلى السيد عبيدالله أفندي الحيدري

بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله وحده، والصلاة والسلام على من لا نبي بعده. أسأل الله الكريم المنعم حسن  
الختام وثبات الأقدام في المعاملة مع مجانين محبة جماله، والوالهين في مهامه طلب  
وصاله، ولأخي في الله والمحب لوجه الله سيدي الملا عبيدالله. وأسلم أنا وأهلي على  
الشقيقة الشقيقة والدة عبدالحكيم، عاملهما الله بلطفه العميم، انه هو الجواد الكريم. ثم  
انها مأمورة مني ومن أهلي ان تعزي زوجة المرحوم حسن أفندي وبينته نيابة عنا مع  
المبالغة في تسكين خاطرهما من جانبنا، والسعي الحثيث في إفهامهما بأن هذا  
المسكين لا أنظرهما بعد اليوم بالعين التي انظرهما بها سابقاً ان شاء الله الرحمن.

ثم أخبركم بأن إنكار أهل السليمانية تبدل بإخلاص ما رأينا مثله في بقعة من بقاع  
الأرض، كما تسمعون نبذة منه من حامل الرقعة، ولا تظنوا اني أخلف الميعاد مع أحبة  
بغداد، واغتر بإخلاص الأكراد. ولكن من شدة الازدحام، يفوت منا كثير من المرام، فما  
صار لنا إفران الأحباء بالمكتوب وبالسلام.

وبعد ألسنت من شوال ان شاء الله نوّذن بالارتحال لذلك الطرف، ولو عمل ولي الأمر  
ما عمل، لكن وكتك لتسلم على جميع المخلصين، والملا محمد الإمام نحيبه بالسلام،  
وأخبرنا بما اجمعتم عليه. والسلام عليكم ورحمة الله وبركاته.



الرقعة الثانية والخمسون  
كتبها براءة لذمة السيد الشيخ معروف النودهي

بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله حق حمده، والصلاة والسلام على خير خلقه محمد وعلى آله وصحبه.  
من العبد المسكين والفقير المستكين إلى جناب سيدي الجامع لشرفي الفضل والأدب،  
الحائز لكرامتي الحسب والنسب، سيدنا ومولانا السيد معروف سامحه بفضلته الكريم  
الرؤوف.

وبعد، فقد بلغني ما وصيتم به الأخ الملا حسين القاضي وأمرتموه بتبليغه إلينا من  
حسن العبارات، ولطائف الإشارات، ثم ما ألقىتموه مع قرّة عيني العالم الفاضل السيد  
اسماعيل من مكارم الأخلاق والاشتياق إلى التلاق، وإظهار الأسف على ما صدر منكم  
في حق الفقير على سبيل الاتفاق، بسعاية أرباب الأغراض وأهل الشقاق، والاعتذار عن  
جميع ما جرى به اليراع في رسالتكم المعهودة الناشئة عن تقليد الوشاة وعن عدم  
الإطلاع، المهيجة عند بعض عوام المريدين لفرط الوحشة وشدة النزاع، الحاكمة على  
هذا المسكين بأمور تنبو عن استماعها الاسماع، من استحلال المحرم والكلمات الدالة  
على الكفر وداعية الاستيلاء على البقاع، وغير ذلك مما لا يليق بشأن الأوغاد والرعاع،  
وتفصيله لا يخفى على ذهنكم الوقاد، وطبعكم النقاد. واني لبريء مما نسبتم إليّ من  
فنون المثالب والفساد والإفساد.

وأمرتم السيد المذكور ان يستكتب مني الوكة تنطق ببراءة ذمتكم عن جميع ما صدر  
وغير، وجرى به القلم بمقتضى القضاء والقدر، لتصير مفتاحاً لأبواب الائتلاف،  
ومصباحاً لدياجير المراء والخلاف، وبلغني من السفيرين المذكورين تصميمكم على  
الإمساك فيما بعد عن أمثال مامضى من النزاع والمفاخرة، وملاقة مافات بطيب  
التحاب وحسن المعاشرة، وتبديل المعارضة والمنافرة بالمفاكهة والمسامرة. فسرتني  
هذه الحكاية غاية المسرة، وحمدت الله تعالى على هذه النعمة المرة بعد المرة. شكراً  
لمن بدل الشقاق بالاتفاق، وهياً أسباب الوصال بعد طول الفراق، أدامنا الله تعالى على  
هذه النية، وأتم لنا بمنه هاتيك الأمنية.

ثم الأمر بإرسال المكتوب، امتثلناه وهو أحسن مطلوب، ونريد جوابه على ابلغ أسلوب، وأما الإبراء فهو يصدر مني ليلاً ونهاراً، وأفصحت به في المحافل جهاراً، كما قرع سمعكم مراراً، وأما حب الالتئام وترك الخلاف فأمر يشاق إليه أهل الإنصاف، فكيف بمن يدعى له قدم في طريق التصوف ولو بالجناف.

ولا يخفى عليكم ان السبب الأصلي لهذه الوحشة إنما هو ترك التردد وتقليد أقاويل الناس. فإن صح ما بلغني عنكم فعليكم بالإعراض عن الكلمات المؤدية إلى الشك والسواس، فإن أحوال أهل الفقر وراء العقل والعلم لا يدرك بالقياس، وبعد التتا والتي يضمن لك هذا المسكين ان ثبت قدمك وما طغى قلمك بعد اليوم ان ترى نتائج لا يحمل أكثرها السفير، وتزيد على حوصلة التقرير والتحرير.

ومن بعد هذا ما تدق صفاته

وما كتبه أحظى لدي وأجمل

والسلام عليكم وعلى ولديكم السيد محمد والسيد كاكا احمد ورحمة الله وبركاته.

#### الرقعة الثالثة والخمسون

#### كتبها إلى العلامة الشيخ عبدالرحمن الروزبهاني

بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله الذي أنزل على عبده الكتاب، والشكر للمنعّم الذي أذهب عنا الحزن بإطلاع أحوال الأحباب، والصلاة والسلام على سيدنا محمد الذي ما انكشف عن شمس محياه الحجاب، إلا وانشقت بنصول هيبته البدر وانكبت بحلول عظمته الأنصاب، وعلى أتباعه الذين لم يكن لمخالب صولتهم سوى دماء أعاديهم خضاب، والآل والأزواج والذريات والأصحاب، ما ناح الحمام وجاد السحاب.

وبعد، فوالذي أحرق قلبي بنار اشتياقكم، وأغرق جسدي في بحار دموعي من شذائد فراقكم، ثم والذي أكرمني في زمن الوصال بسعادات الهوى، وسقاني وقت حرمان الجمال كؤوس غساق الجوى، لا يمضي عليّ وقت إلا وذكركم أنيسي، ولا يمر عليّ حين إلا وشبحكم جليسي. ولم أزل مذ فارقتكم ليلاً ونهاراً، أريق من عيوني الدموع أنهاراً، وأصب منهما العبرات بحاراً، وصارت مقلتي سحاباً، ودموعي أمطاراً، فسبحان من أرسل السحاب عليّ مدراراً، وأعظمه عندي شرفاً ومقداراً، والسلام ختام الكلام.

الرقعة الرابعة والخمسون  
كتبها جواباً إلى السيد عبيدالله أفندي الحيدري

بسم الله الرحمن الرحيم

أحض بأبهي التحيات وأزكى التسليمات، جناب من أطفأ نيران همومنا بعباراته الرائقة، وكسر فقرات غمومنا بفقراته الفائقة، أعني سيدي ومحبي لوجه الله، سليل ليوث غابة السلسلة العلية الحيدرية الملا عبيدالله، جعله الله له وكان له عوضاً عن كل شيء.

وبعد فقد تشرفنا بمكتوبكم الكريم، وهاج مجدداً شوقنا مما فيه من أسلوبه الحكيم، وتأملنا مافيه من استدعاء الالتفات، واستعذبتنا زلال هاتيك العبارات والإشارات، إلا انكم قليلاً ماتقومون بأداء ما به الترقيات تنوط، ولا يخفى عليكم ان وجود المشروط كيف يكون مع انتفاء الشروط، وأحوال بعض الطلبة مع قلة بالأكثرات لاتنهض حجة على عدم المبالاة بشروط الطريقة، لأن منهم المرادين ومنهم أرباب الاستعدادات الرقيقة، نعم ما قيل:

ترجو النجاة ولم تسلك مسالكها

ان السفينة لا تجري على اليبس

والباقي عند التلاقي.

وبلغوا سلامي إلى مولانا محمد اسعد أفندي وولده الأكرم الأمجد الملا صبغة الله وابن عمكم الملا عبدالله أفندي، ولا يشوشهم التقديم والتأخير، فان القلم قد يجري بلا اختيار الفقير. واكتبوا لنا بعض الأخبار في بطاقة من طرف الوهابية ومن طرف وقائع مدينة السلام فان نرى بعض الأمور في الوقائع بحسب تطبيقها على ماجرى في الواقع. والسلام عليكم وعلى من لديكم ورحمة الله وبركاته.

#### الرقعة الخامسة والخمسون

كتبها جواباً إلى السيد عبيدالله أفندي الحيدري أيضاً  
وكان قد عزاه بوفاة ولد له في أورفه وهو في طريقه إلى الشام

بسم الله الرحمن الرحيم

من العبد الذليل إلى سيدي الوفي النبيل، السيد عبيدالله أفندي لازال ملحوظاً بألحاظ  
عنايات الرجال، وبالغاً في المجد أقصى غايات الكمال.

اثر ذا فالبادي لتحرير رقعة المسكنة والوداد، البحث عن أحوال ذلك المخلص الكامل  
الأدب والاعتقاد، ثم الوصية المؤكدة بأن تشيدوا باتباع السنة السنية الغراء، بنيان  
الطريقة العلية الزهراء، وتؤكدوا على المخلصين من الإناث والذكور، بث الشكر للكريم  
الشكور، فضلاً عن الصبر على توفي الولد الأعز المبرور، فان المحب الكامل لا يقبل  
الاشترك والمحبوب الحقيقي غيور، وما نريد في الدارين إلا رضاه، ولا حول ولا قوة الا  
بالله.

وقد كنتم تسمعون منا مرارا شدة المناشدة لجناب رب العزة والكمال، لتخفيف  
الأثقال والعيال، والسلام.

#### الرقعة السادسة والخمسون

كتبها جواباً إلى كل من محمد طاهر أفندي والخواجة عمر راسم أفندي

بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله وكفى، وسلام على عباده الذين اصطفى.

أما بعد فقد ورد المكتوب من منظور هذا العبد الضعيف مخلصنا النجيب اللطيف  
محمد طاهر أفندي مفتي القدس الشريف، ومن المخلص للطريق النقشبندي محسوبنا  
الخواجة عمر راسم أفندي حاوياً لفقرتين سرّاً خاطر، وأقرتاً الناظر.

إحداهما ان بعض الإخوان المسلمين، قالوا فينا بإجتهدهم أشياء أرادوا بها تكدير  
خاطر ظل الله على العالمين، ملجأ الفقراء والعالمين، مولانا السلطان الأعظم، لازال

محفوظاً عن تكدير قلوب الفقراء، وملحوظاً بعناية الله الأقدس الأرحم، فألهمه الله تعالى ان مازخرفوه من جملة دواعي النفس الأمارة، فلم يصغ إليهم بل ردهم بصريح العبارة. وثانيهما أن حضرة منظور هذا المسكين على الدوام مفتي الأنام وشيخ الإسلام، له الإخلاص التام والميل القلبي إلى هذا الفقير المستهام، فأوجب هذا علينا مزيد الدعاء لمولانا السلطان الأعظم، والخاقان الأفخم، أثناء الليل وأطراف النهار بالنصر والتأييد وبالحفظ والبقاء والتأييد، واضمحلال أعداء الدين والكفرة الملحدين بطالع دولته السعيد، وان يجعل الله جناب شيخ الإسلام محفوظاً في ظل حمايته ومورداً لفضله وعنايته إلى أمد بعيد، لكن القلب يميل إلى قضاء ما سافرتم لأجله من مطلبكم وما كتبتم من خصوصه أشياء فبقي خاطر من جهتكم منتظراً، والقلب متفكراً، عسى ان يكون المانع خيراً، وسيجعل الله بعد كل عسر يسراً. وصلى الله تعالى وسلم على خاتم الأنبياء والمرسلين، وعلى آله وصحبه أجمعين، والحمد لله رب العالمين.

واخص جميع المخلصين الفقراء المساكين بالدعاء والسلام، وهو خير الختام.

#### الرقعة السابعة والخمسون

كتبها إلى الملا محمد سعيد أفندي السويدي البغدادي

بسم الله الرحمن الرحيم

اسلم على حبيبي محمد سعيد السويدي. فوضتك إلى موسى الجبوري على طبق طلبك، فانقطع عن صحبة عبدالغفور، واشتغل بالعلم والعمل وما يعينك واترك ما لا يعينك. الله تعالى يصلحنا وإياك آمين، والحمد لله رب العالمين.

#### الرقعة الثامنة والخمسون

كتبها إلى اتباعه المخلصين في المدينة المنورة

بسم الله الرحمن الرحيم

من المسكين المستهام، على سكان طيبة الطيبة السلام.  
يا إخوان الطريقة، جزاكم الله خيراً وأسركم من رحيق الحقيقة. ما أحسن ما بلغني عنكم من سرعة التنصل عن ذلك العبد المفتون، لما اعتراه والعياذ بالله من الجنون

والمجون. ثبتكم الله على طريق الاستقامة، وصانكم بمنه وكومه عما يوجب الندامة. لقد شكر الله لكم ما صنعتكم، واستحسن الفقير فعلكم الذي فعلتم. لهذا أرسلت إليكم السيد السند الفاضل، والحبر المستند الكامل، سيدي السيد عبدالقادر أفندي البرزنجي، كان الله له عوضاً عن كل شيء، فعليكم باتباعه وامثاله، وبالاقتداء بفعاله واستماع مقاله، والاعتقاد التام بنفوذ تصرفه وباهر حاله، وإن ساق القدر المحتوم سيدي المرقوم إلى غير قطركم فتمسكوا فيما يأتيكم من كماله، وأسألوا لهذا المسكين عني الالتفات ممن أتم الله فضله وأفضاله. صلى الله تعالى عليه وعلى آله وصحبه أجمعين، والحمد لله رب العالمين.

#### الرقعة التاسعة والخمسون

كتبها جواباً إلى عبدالله باشا حاكم إيالة عكا

بسم الله الرحمن الرحيم

ولا قوة إلا بالله العلي العظيم

وحيث اتجهتم صادفتكم عناية

ويرعاكم الرحمن من كل جانب

مفيض عليكم ما قصدتم من المنى

بنهج سلكتكم في فنون الأساليب

وبعد فقد وردت رقعة الاستغاثة والاستمداد، فوقع التوجه إليه تبارك وتعالى لكم في تسهيل المراد، وطلب التوفيق والنصر والاستيلاء على...

الدروز، وإطفاء ثائرة فسادهم وتسكين ما وقع منهم من الحركة والبروز.

والمرجو منه تعالى وتقدس تيسير كل عسير انه على كل شيء قدير. وعليكم بصدق النية، وتحقق الأمنية والتعويل عليه تبارك وتعالى من يسير وعسير، والاستمداد من روحانية الرجال في كل نقير وقطمير، والتبرؤ من حولك وقوتك في الفعل والقول، والتمسك القوي بحول ذي القوة والطول. ولا تغفل عما أجزتك به من الكلمات المأثورة فان لكل ورداً، ودمتم في توفيق الله ونصره وهو الحافظ الأمين. وصلى الله تعالى وسلم على سيد المرسلين وعلى آله وصحبه أجمعين، والحمد لله رب العالمين.

### الرقعة الستون

كتبها أيضاً إلى عبد الله باشا حاكم إيالة عكا

بسم الله الرحمن الرحيم

أقر الله تعالى عينكم، وأيدكم بنصره، وحفظكم عن رؤية نفسكم، وأقامكم في اجتناب نهيه وامتنال أمره.

أما بعد، فقد وردت بشارة غلبة جيشكم على الدروز... وعدم وقوفهم في مقابلة المجاهدين في سبيل الله بعد ما حملوا عليهم حملة صادقة. فالحمد لله تعالى على حسن صنيعه مع أوليائه، وقطع دابر أعدائه، حمداً يوافي نعمه ويكافىء مزيده. لا زلتكم كما رمتهم مظفرين ومنصورين ولأرباب الأنظار الإكسيرية منظورين. والسلام ختام الكلام.

### الرقعة الحادية والستون

كتبها جواباً إلى خليفته في بغداد الشيخ محمد الجديد

بسم الله الرحمن الرحيم

من الفقير المسكين إلى منظوره الملا محمد الجديد عصمه الله عما وصمه وصانته عما شأنه أمين.

ما كتبتة إلينا من إخلاص خادمنا اسعد أفندي ابن النائب وقاه الله من شر النوائب، فهو بعض من آثار خلوصه وما خفي عليك أكثر. وعليك برضاء عبدالغفور فإنني أرضى لرضاه وأسخط لسخطه.

وذكرت ان المخلصين بل أهل بغداد كافة صار لهم إخلاص عجيب مع جناب الوزير داود باشا بسبب هذه المعاملة التي وقعت منه، وهو بالنسبة إلى ما يهدي له من الأدعية المستجابة والأثنية المستطابة في سائر الأقطار من أرباب الحضور والانكسار، كالقطرة بالنسبة إلى البحر الزخار، بل من الأنكباء من يقول ان هذه الخدمة ظاهراً من ابن النائب.

وكتبت من إخلاص الحاج محمد المستغنى عن البيان. وبيت السويدي عموماً والملا محمد أمين والملا اسعد خصوصاً كتبوا إلي ان الملا محمد سعيد أراد السفر لملاقاة

الفقير فمنعوه، وقالوا له أمكث في مدرسة القشطيني واشتغل بقراءة العلم ونشر الطريقة. لقد أصابوا في ذلك. إني لا أرضى ان يترك عياله ويجيء إلى هنا. وهو الآن متيقن ان القرب والبعد في عالم الباطن سواء، فليس لهذا التعب فائدة فليشتغل بالعلم والعمل واحياء ما بين العشائين والطلوعين والتهجد. وأذنت له في ختم الخواجگان وختم القرآن ان تيسر، ولم يؤذن له فيما طلبوه مني الآن لعله يتيسر في وقته. ومن خصوص أجوبة الأحباب المخلصين لا تكتب بخطي وبعضها لا تكتب أصلاً، لا تظنوا بي السلو والتناسي عنهم، فقد كتبت لك قبل هذا اني أحسن إليهم حين الطائر إلى فرخه.

فالمرجو مسامحتهم والاكتفاء بالود القلبي والدعاء الغيبي وبما تيسر من تحرير الجواب. ثم اوصي الأحبة عامة وإياك خاصة باتباع السنة وترك الحظوظ وسعة المشرب والصفح عن عثرات الإخوان، والإعراض القلبي عن زخارف الدنيا الفانية وترك الوجود وبذل المجهود والوفاء بالمجهود والقناعة بالوجود والسعي في تحصيل الشهود. والسلام ختام الكلام.

#### الرقعة الثانية والستون

كتبها إلى خليفته في بغداد الشيخ محمد الجديد والسيد عبدالغفور المشاهدي

بسم الله الرحمن الرحيم

من أذل العبيد إلى سيديه عبدالغفور ومحمد الجديد. السلام ورحمة الله الكريم المجيد. وبعد فقد مضى برهة من الزمن لم اذكركما بورقة، فأحببت ان أكتب إليكما مع الخادم القديم والمخلص الصميم عبيدالله أفندي وبعثته إلى أهله وأمرته بالاشتغال بطلب العلم ليكمل ما بقي له من المادة، ويقراً تتممة ما جعله العلماء جادة. وأمر الإرشاد مفوض إليكما كما في السابق فأنتما بالاختيار في كثيره وقليله، ودقيقه وجليله، وله شغل آخر لا يزاكمكما في أمركما.

وعليكما بإتباع الشريعة الزهراء، والسنة السنية الغراء، والرفق والمدارة مع الإخوان المسلمين، وعدم الإعجاب بما يظهر منكما من التأثير، والتبري من الحول والقوة حتى في النقيير، وكمال المجاملة، وحسن المعاملة مع موسى الجبوري، والسلام.



### الرقعة الثالثة والستون

كتبها جواباً إلى الشيخ عبدالرحمن الروزبهاني

بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله وكفى، وسلام على عباده الذين اصطفى.

أما بعد فقد تشرفنا بمطالعة المکتوب، وترجينا لإنجاز ما فيه من المطلوب، فيما الأذن للاشتغال بالنفي والإثبات فهو موقوف على الوصول إلى مقامه أو إشارة أحد من الحضرات، وأما التوجه والالتفات فعسى ان يكون في بعض الأوقات، والأدب الأهم في كتابة المکتوبات التصريح بما لا بد بيانه للمريد من الأحوال والإدراكات قل أو أكثر والقليل هنا كثير. والله در قائل هذا البيت اجاد فيما افاد:

قليل منك يكفيني ولكن

قليلك لا يقال له قليل

وطلب تبديل الذكر غير متعارف عند أهل الطريق. إياك ان تشتغل بما لم تؤمر به قياساً على أخيك وأخي الشيخ علي فيفوت عنك فوائد لا تحصى، فانه قد يكون ضرراً والمريد لا يدري به. «عسى ان تحبوا شيئاً وهو شر لكم» نص قاطع، والحقير بمقتضى إدراكي ما أرى أحوال قلبكم بعد مقتضية للنفي والإثبات وأنتم ماكتبتم إدراكم فبقى الأمر على ما هو عليه. والخروج عن ديدن أهل الطريق بمظنة عده من عداد الإخلاص أمر يفهم بشاعته العوام فضلاً عن الخواص. والسلام ختام.

### الرقعة الرابعة والستون

كتبها إلى الشيخ عبدالله الجلي في كويسنجق

بسم الله الرحمن الرحيم

احض بمزيد التحية والسلام، وغاية العناية والإكرام، محب هذا المسكين المستهام، الذي لاتزعزعه لومة اللوام، وتسويل اللئام والطغام. وبعد فطالما عذبنا بفراقكم ومللنا من شدة ترقب لقائكم، وتعللنا بإطفاء لواعج الهجران بتكرار ذكراكم، إلى ان اتفق توجه ناقل الرقيمة إلى تلك الجهة، فبادرنا بتحريرها مبشرين لكم بتجديد العهود القديمة،

ومزيد الالتفات إلى هاتيك الأخلاق الكريمة. فعليكم بشدة الاعتناء بالختم والتوجه وترويج الطريقة العلية، والانتظار في صبحي الجمعة والثلاثاء للأنظار الأكسيرية في الاستفاضة القلبية، فان المؤمن الكامل لا يبالي إلا برضا مولاه، ولا يرجو النجاة في كل حال إلا منه، ولا يطمئن قلبه إلا بذكره، ولا يصرف وقته إلا بشكره. فبعد انكشاف غبار الأقدار يحمد أهل الاستقامة، ويشكر مساعي من لم يسمعوا الملامة، والمتصنع الجبار يعرض بنان الندامة ولا يجبر كسره إلى القيامة. والسلام عليكم ورحمة الله وبركاته بدء كل كلام وختامه.

#### الرقعة الخامسة والستون

كتبها إلى السيد محمد اسعد أفندي المعروف بابن النائب

بسم الله الرحمن الرحيم

سلام إلى من لديه روعي وفؤادي، وثنائتي على من لازلت تتوقد له نيران ودادي، بل ليس سوى تشرفي بحضوره في الدنيا مرادي. أدام الله تعالى بقاءه وزاد على الأمائل نماءه.

وبعد فإن تتفحصوا عما جرى على من طول أزمنة فراقكم وامتداد أوان اشتياقكم، فنحن بحمده تعالى على حسب مرامكم من جميع الجهات، سوى افتراق جنابكم، فانه لمن أشد البليات، ونرجو ان ترسلوا كيف ما اتفق كيفية الحالات، وتفرحوا مهما أمكن قلوبنا بنقل المقالات. لازلتم تقضى كما تحبون مناكم، وما انفكتم في ظل حماية مولاكم. والسلام ختام الكلام.

#### الرقعة السادسة والستون

كتبها جواباً إلى الشيخ صالح العجلوني المعروف بابن أبي الفتح

بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله وكفى، وسلام على عباده الذين اصطفى.

من العبد الغريب إلى المحب الأديب الحسيب النسيب الشيخ صالح، لازال بالنعم محفوفاً، ومن النقم بحرز الله مكشوفاً. سلام الله ورحمته وبركاته.

أما بعد فقد ورد كتابكم، وسرنا خطابكم، فبحمده سبحانه وتعالى نحن مع الاتباع

والأصحاب إلى تاريخ الكتاب في أرغد عيش وهناء، وسلامة عن الأكدار والأسوء، وقد دعونا لكم بحسن التوفيق وبلوغ المرام، كما هو المأمول من جنابكم السعيد ويحسن الختام.

#### الرقعة السابعة والستون

كتبها إلى السيد محمد الجندي المفتي بمعة النعمان بولاية حلب

بسم الله الرحمن الرحيم

من العبد الذليل الفاني خالد النقشبندي المجددي العثماني، إلى محبه في الله ومخلصه لوجه الله، الحسيب النسيب والعالم الفاضل الأريب، جندي زادة السيد محمد أفندي المفتي بمعة النعمان، لازل من صروف الدهر محفوظاً، وبمأرب النشاطين محظوظاً. السلام عليكم ورحمة الله وبركاته.

وبعد فقد ورد إلينا كتابكم، وفهمنا مافيه من لذيذ خطابكم، فوجدناه حاكياً عن سلامة الذات الشريفة، وحاوياً على ما يستطاب من الإخلاص التام وسائر المطالب المنيفة وتلذذنا من تلك العبارات، وصار موجباً لمزيد الالتفات.

ولا يخفى لدى أرباب العناية ان ميل قلوب أرباب الباطن على قدر اتباع المرید للسنن السنية، واجتنابه عن البدع الرديية، وترك الوجود بالكلية، فإن من الأصول المشتركة بين أئمة الطرق أجمعهم، نفي الوجود وبذل المجهود.

والقناعة بالموجود والوفاء بالعهد ونسيان ما سوى الله في مشاهدة المولى المعبود. وأوصيكم بكل ذلك مع التشمير عن ساق الجد بحسب الطاقة للذكر الخفي والمواظبة على ما أجزناكم به من الأوراد فإنها أنجح دواء لإزالة الأمراض القلبية كما أطبق عليه جهابذة الكشف والوجدان، وأن لاتنسوا هذا المسكين المستهام من دعاء التوفيق وحسن الختام.

#### الرقعة الثامنة والستون

كتبها جواباً إلى عبد الله باشا حاكم إيالة عكا

بسم الله الرحمن الرحيم

من العبد الذليل الأقل من كل قليل، إلى جناب الوزير الجليل، ذي الخلق الجميل. سلام

أرق من النسيم الساري، ودعاء أروق من التسنيم الجاري.

أما بعد فقد وصل المرسوم السامي حاوياً لفنون الأدب وأصناف المحبة والخلوص، ومشتماً على أنواع التواضع الذي يرفع الله صاحبه كما هو المنصوص، وعلى إلتماس الأدعية المستطابة، في أزمنة الإجابة، من الفقير الأدنى من النقيير، فأخبر جنابكم بأن الدعاء لسultan الإسلام حفظه المهيمن العلام، ثم للوزراء والكبار من الرجال والأمراء بل القضاء والمفاتي من أهم الواجبات في ذمة الفقراء، لأن مصالح البلاد بهم منوطة وراحة العباد بصالحهم وإصلاحهم مربوطة، ففي صالحهم المصلحة العامة وفي العكس العكس. لكن القبول موقوف على صفاء سر الداعي وحسن استعداد المدعو له، فإذا عارض دعاء الفقراء المساكين السهام الصائبة من أدعية المظلومين المضطرين، فالغلبة لدعاء المضطر، إذ لا حجاب بينه وبين ربه ولو كان فاجراً أو كافراً، فضلاً عن مؤمن وصالح، كما ورد ذلك في عدة أحاديث. فبقدر مزيد الاعتناء منكم بالشرعية المطهرة الغراء، والميل إلى جبر خواطر الرعايا الفقراء، تصيرون مظاهر الأدعية المستطابة، في مظان الإجابة، ولا زلت مؤيدين بإمداد السادات الكرام، و متمسكين بسنن سيد الأنام ومصباح الظلام، عليه وعلى آله وصحبه الصلاة والسلام. والحمد لله رب العالمين في كل بدء وختام.

وإن أردت المنظورية التامة من أرباب القلوب، فلا تصنع إلى كلمات أهل العناد، فإن من كلماتهم القدسية «من علامة إعراض الله تعالى عن العبد وقيعته في عرض أوليائه»، وكل من يصغي إليهم فهو منهم، بل يجب عليك ردع أرباب الإنكار ومنع المفترين على أهل الفقر والانكسار.

#### الرقعة التاسعة والستون

كتبها جواباً إلى السيد عبيدالله الحيدري

بسم الله الرحمن الرحيم

من العبد الذليل خالد الشهرزوري الجافي، إلى خادمه مروج الطريقة بالبيان الصافي، أعني الرفيق الشفيق عبيدالله أفندي أمده الله تعالى بالإمداد الخاص، وأيده بمزيد التقوى والإخلاص.

أما بعد فإننا قد تشرفنا بمطالعة مكتوبكم المهيج للأشواق والمذكر عن أيام التلاق،

فمع وفور رسلكم ترى، وتذكر الفقراء بالمكاتيب مرة بعد أخرى، ما أخبرتم الفقير عن أحوالكم ولو في مرائي استعدادات الطلاب، ولا أفصحتم عن كيفية أحوال أمثال عمر أفندي من الأحباب، وإن لم نرله مثيلاً في هذا الباب، فإن مكاتيبكم ما أتنا من زمان، وترك المحاوره قد يفضى إلى الإعراض والنسيان. وأهم الأمور عند أرباب القلوب الاستقامة، وأبعد الأشياء لدى خلص الأحباب التهاون والسامة. أما الفقير فهم ليسوا عنده على بال مع قوة الاشتغال وغاية البعد قلباً عن اشغال أرباب المقال. ثم المأمول تذكركم داعيكم في مظان الاستجابة بالدعوات المرجوة الإجابة لحسن الختام، والتوفيق لإحياء سنة سيد الأنام ومصباح الظلام، عليه وعلى آله وصحبه الصلاة والسلام.

#### الرقعة السبعون

##### كتبها إلى خليفته في بغداد الملا محمد الجديد

حبيبي الملا محمد الجديد، وفقه الله تعالى على سلوك هذا الطريق السديد، وعلمه المباشرة مع القريب والبعيد.

أما بعد فقد أذنت في زواج سيدي عبدالغفور وأمرته بالتوسط بل بالتقليل في أسباب العرس، فإن عمل به فاعلمني عما يصرف إن صار فتوح فيه هناك. وإلا فأنا أقضي عنه إن شاء الله تعالى كثير ويسير ذلك. الملا محمد الموصلي من خلص الأحباب وفيها اعتقده انه لا يظهر منه سؤال ولا جواب.

والبيت محول إلى اختيار الخادم التائب أعني أخي وحبيبي اسعد أفندي ابن النائب. وإن أردتم تفصيلاً عن أحوال الفقير فارجعوا إليه فعنده الخبر اليقين.

وأترك التأكيد علي في تحرير أجوبة المكاتيب، فإن الكتاب المقربين لدي لا يوجد منهم أحد. والفقير ليس بحمد الله على ما تعهدونه من كثرة مجالسة الناس ومجاوبة أهل التصوف. وقد ورد «أنا واتقياء أمتي براء من التكلف»، والاشتغال بمكاتبة الناس يضيع مني خيراً كثيراً، فمن يحبني فليدع لي بحسن الخاتمة وتوفيق اتباع السنة وأنا أدعو له بذلك، ولا يحتاج إلى كثرة المكاتبة.

ولا يترتب عليه شيء إلا برودة خاطر والمعاتبة. نعم إن اتفق أمر مهم أو خبر يسر القلب، فليكتب من غير انتظار لئلا يشوش علي. وسيدي عبدالرحمن أفندي الروزبهاني إن رضي بالعود مع العيال في داري فليقعدها فيها، وإن تحاشى عنها حياء كما هو دأبه

فألحوا عليه عن لساني أنت وابن النائب وان لم يرتضه في نفس الأمر فهو مختار،  
والأمر إلى من فوضته إليه.

واسلم على محمد بن سليمان<sup>(١)</sup> شرط ان لا يرى للناس منامات كثيرة.  
والسلام ختام.

### الرقعة الحادية والسبعون

كتبها إلى خليفته في بغداد السيد عبدالغفور والسيد محمد الجديد

بسم الله الرحمن الرحيم

اسلم على سيدي عبدالغفور ومحمد الجديد. إن حامل الورقة رجل غريب عن أهله في  
اليمن يريد الرجوع إليهم عن طريق البصرة فعليكم بمساعدته وتحرير التوصية له لمن  
يلزم. ثم أخبركم من طرف محمد سعيد السويدي بأنه عجزني واعجز خلفائي والمريدين  
من كثرة ما كتب إليهم من الوساسوس والشكاية إلى الناس عن يد الخلفاء رعاية انقياده  
لعبدالغفور، وافهموه بان لايراجعني بكتاب وخطاب ولا يحرر من عنده شيء، فضلاً عن  
ان يوسط غير المريدين في الترجي والإلاح بواسطة الغير. فالان أخبركم تكراراً بأنه  
مفوض إلى عبدالغفور إجازة وقبولاً وغير ذلك، وأنا لا أحب عبدالغفور إلا لأجل نسبه  
الكريم، على علمي بكونه مغفلاً فلا أسمع شكاية أحد فيه. والسلام ختام الكلام.

وأذن محمد سعيد مشروط بإرضاء خليفتي عبدالغفور وامتناله له كما كتبتة قبل هذا  
إليه بخطي، والحاصل انه انما أذن بسبب تزوجك لئلا تنقطع أنت عن ملازمة التكية  
وتستعين به على مداومة قراءة الختم الشريف الخواجگاني، ولم أجعله مصدراً للإرشاد  
وشيخاً مستقلاً حتى يتباهى بمكتوبي في الجانبين الغربي والشرقي ويقول فلان  
جعلني خليفة له، لكن عبدالغفور وغيره حسدوني ويأخذ مكاتيب من الناس في ذم  
خلفائي بأنهم حساد وذووا نفوس أمارة ويرسلها إلي. أذنه محول إلى السيد  
عبدالغفور، فوضته إليه، فان رده فهو ردي، وإن قبله فله الفضل عليه، فلا يرى شيخه  
إلا عبدالغفور، ولايراجعني في شيء أصلاً. وان لم يرض بمشيخة عبدالغفور فلا أذن له  
ولا يلومن إلا نفسه. هذا مع علمي بقصور عبدالغفور وقلة فهمه. والسلام ختام الكلام.

---

(١) يقصد به صاحب كتاب (الحديقة الندية).

## الرقعة الثانية والسبعون

كتبها جواباً إلى الشيخ اسماعيل الأناراني في دمشق

بسم الله الرحمن الرحيم

من العبد الذليل، الأقل من كل قليل، إلى جناب الشيخ اسماعيل.  
لازال موفقاً للمحامد والخصال الكرائم، وملجأً لأصحاب الذنوب والجرائم، أمين.  
وبعد فقد ورد كتابكم الشريف، وخطابكم المنيف، متضمناً للترجي والشفاعة، والعفو  
عما صدر من محمد الكركوكي من الإساءة والشناعة.

ولا يخفى عليكم ان هذا المسكين على حسب المقدور يحب المعاملة مع أحبائه  
وأصحابه بما هو ديدنه الدفع بالتي هي أحسن، إلا ان مساوىء أخلاق بعض الناس  
تلجىء الحلیم إلى التهور، وتحمله على ماليس في التصور، بحيث يجب عليه شرعاً  
هجره وفراقه، ان حسن المعاملة معه يخرج عن حيز القدرة والطاقة. وبالجملة فتكدر  
خاطري على المومى إليه بلغ مبلغاً لو لم يتوسل بكم لكان العفو عنه أصعب من خرط  
القتاد، لما ظهر منه المساوىء والفساد.

لكن أجز كظم الغيظ عندالله عظيم، وأنتم تصديتم لعفو جرائمه، ولأجل عين تكرم ألف  
عين. فسامحته بشروط كتبتها في جوابه، وطويت الكشح عن مؤاخذته رجاء فضل  
أؤمله يوم الحساب. والسلام.

## الرقعة الثالثة والسبعون

كتبها جواباً إلى خليفته في بغداد السيد عبدالغفور والملا محمد الجديد

اسلم على سيدي عبدالغفور والملا محمد الجديد، لازالا قائمين بإفاضة الأنوار إلى أمد  
بعيد. فما حررتموه من نصرة المسلمين على الروافض أفاد في العين قررة وفي الفؤاد  
مسرة، وأزال ما ارجفه قبل وروده بعض المتعنتين.

فالحمدلله على نصرة المؤمنين وقمع مادة فساد المبتدعين.

وما كتبتكم من انهدام الحائط الغربي من الدار وانه لم يتضرر من أهل بيت حبيبي  
عبدالرحمن أفندي الروزبهاني أحد من الصغار والكبار، وان المخلصين القديمين

الحاجين محمود و محمد ابتداء في تجديده وتشبيده أحسن مما كان، صار كل ذلك معلوماً لدينا وحمدنا الله تعالى مزيد حمد على عدم ضرر أهل بيت سيدي عبدالرحمن أفندي... ومن خصوص مصارف التعمير وجدت كلامكم فيه مضطرباً فحرروا لنا كيفيتها، وانما ممن كانت حتى أكون على بصيرة في الحوالة لصاحبها. ومن جهة استكتاب الكتاب من مخلصي القديم الملا خطاب، فرح خاطر وطاب. والأهم من ذلك كله التمسك بالسنة والكتاب، وبذل الجهد في العلوم الدينية والعمل بها مع إخلاص النية، وامتنال ما سبق تحريره إليكم من النصائح والدعاء للمخلص والمنكر بالعفو والعافية والحفظ والحماية وتوفيق الطاعات وترك المخالفات وعدم الارتباك بشبكة حب الدنيا والتنزه عن الحطام والتباعد عن أكل الحرام والوفاء على الإيمان الكامل. والسلام.

(حاشية): سيدي ومنظوري مولانا الحاج محمد اسعد أفندي المفتي الحيدري لازال يترقى ما يعيش ويبقى. نسلم عليه وعلى ابن عمه عبدالله أفندي والحاج ميران وسائر من ينتمي إليهم. والملا عبدالغني ابن جميل لازال مورداً للجمال مصوناً عن نقص الحلال، نسلم عليه. وجناب الوزير الفخيم والدستور المكرم أباد الله بوجوده أعداء الملة وأحيا به الدين المبين، وان اندرج في عموم من تدعو لهم من الولاة المروجين للسنة القامعين للبدعة، لكن لانسناه ان شاء الله الرحمن من الدعاء الخاص والاستمداد للتوفيق والنصرة بالإخلاص. ونخصه بالسلام السليم من شوب الأغراض الدينية والدنيوية والدعاء بالتوفيق للعدل والسادات وترويج السنة السنوية النبوية فلازال للحق ناصراً وعلى أعداء الدين والدولة قاهراً، آمين. وآخر دعوانا ان الحمد لله رب العالمين.

#### الرقعة الرابعة والسبعون

كتبها جواباً من القدس إلى الشيخ عمر المجتهد الدمشقي

بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله وكفى، وسلام على عباده الذين اصطفى، أخينا الشيخ عمر السلام والرحمة من الكريم المنعم.

وبعد فقد أحييتم داعيكم بإرسال الكتاب وبالخطاب المستطاب من ذلك الجنب، جزاكم الله خيراً، ووقاكم في الدارين ضيراً. وشكوتم من قلة الحضور، وكثرة الخطور. بحمد الله أحوالكم موجبة للشكر لأنكم ما اتفق لكم سلوك طريق القوم، وهذا الأمر خطير



لا يوصل إليه إلا بعد ركوب المشاق والأخطار، بل وترك المألوفات والأحبة والديار، لكنني أرجو من الرب الكريم أن يعامل جنابكم بالفضل، ويقرب إليكم ما ترغبون من حيث لا تحسبون. والسلام ختام.

#### الرقعة الخامسة والسبعون

كتبها من دمشق جواباً إلى خليفته في بغداد

السيد عبدالغفور والسيد محمد الجديد

بسم الله الرحمن الرحيم

من الفقير المهجور، إلى سيده وقيلته عبدالغفور. ومن المسكين المرمي بسهام الفراق الشديد، إلى سيده وقدوته محمد الجديد. كان الله لهما عوضاً عن كل طارف وتليد أمين. أما بعد فقد وصل مكتوبكم مخبراً عن قيام قرّة عيني بهاءالدين وتوجههم إلى هذا الطرف، وفيه تفصيل وافٍ بكيفية سفرهم، ومن قام بخدمتهم، ومن سبق غيره فيها ومن ساعدهم أكثر، جزاهم الله عني خير الجزاء في الدنيا والآخرة، فقد وقع عندنا موقع القبول، مع أن حاصل الدنيا لا يساوي جناح البعوضة كما ورد عن الرسول. لكن إلى ساعة تاريخه وهو يوم الخميس السابع عشر من شهر ربيع الأول سنة ١٢٣٨ ما جاءنا خبر من طرفهم، واستعدادهم لله الحمد والمنة تام، وفي كل بلدة يشيعهم العسكر ويركب معهم أكابر ذلك البلد إلى المأمن. وإن تسألوا عنا فنحن بحمد الله سالمون، والطريقة العلية في غاية الرواج والابتهاج، لكن ميل الفقير إلى الانزواء أكثر مما كنتم تعهدونه، ويتكرر خاطري بإجتماع الناس وأراه إضاعة للوقت. حتى إلى الآن مع كثرة ألتماس الأحباب ما شرعت في الدرس فضلاً عن الطريقة، لكن مخلصنا الشيخ احمد الخطيب مشغول بالتوجه والرغبة عليه زائدة، وبسبب عزلتي عن الاجتماع أرسلت من عندي من المريدين كلاً إلى مكانه: الملا ابراهيم إلى الجزيرة، والسيد اسماعيل البرزنجي إلى شهرزور، وأخي الشيخ محمود صاحب إلى محلي في السليمانية وعبيدالله أفندي الحيدري إلى بغداد، ومحمد المجذوب إلى كركوك، والسيد طه الشمديني إلى وان، وهكذا جميع من عندنا من الخلفاء. وعليكم بحسن حماية كتبنا والاحتياط في إرسالها إلينا. وعليكم بحسن المعاملة مع موسى الجبوري فإن محبتي له غير خفية عليكم. والسلام عليكم.

### الرقعة السادسة والسبعون

كتبها إلى خليفته في بغداد الملا محمد الجديد

بسم الله الرحمن الرحيم

من العبد المسكين، إلى أخي الملا محمد الجديد سلمه الله تعالى.

كتاب التصريح عند عيسى بن المرحوم موسى المندلوي، وشرح المطالع عارية عند المرحوم الملا عبدالعزيز الكردي في السليمانية. ترسل خبراً إلى الملا عبدالرحمن يأخذ من أخيه الملا علي ويبعثه إليك وترسلهما مع الكتاب الصغير (في الشهور والأيام) الذي أنت أخذته من بين الكتب أو ضاع، وتكتب صورة المكتوب الآتي إليكم سابقاً من خصوص النصائح إلى الشيخ محمود أخي وإلى كل من الملا عبدالله وهداية الله إلى أربيل وترده للملا محمد سعيد السويدي. ومن خالف في شيء مما فيه تخبرني لأعامله بما يتأدب به. علامات آخر الدنيا متعاضة فلا تغرنكم الحياة المستعارة والاعتزاز بأمنيات النفس الأمانة، وترسل إليّ الخبر بأي واسطة كانت. أرسل الملا مصطفى بن زينية كتاب الإصابة. هل هو بالثمن حتى أمر له، أو بالعارية لأعلم ذلك، فانك ما أخبرتني فيه بشيء. ونسخة حاشية السيوطي بخط مؤلفها التي أعطيت إلى عبدالفتاح كي يكتب لي منها نسخة خاصة لكن بشرط أن لا تكون إلا بخط الملا خطاب ولو طلب زيادة في الأجرة فلا بأس بذلك. والسلام عليكم وعلى سائر الأحباب عموماً وأخي محمود خصوصاً ورحمة الله وبركاته.

### الرقعة السابعة والسبعون

كتبها إلى شيخ الإسلام مكّي زادة مصطفى أفندي

بسم الله الرحمن الرحيم

حمداً لمن منّ على كثير من العبداء السعداء لقربهم المعنوي بحسب بعض حاله، وخيب أناساً من محيط فيضه ونواله، حتى لم يبالوا بباهر حاله ولم يتذكروا بحكمه وأمثاله، وصلاة وسلاماً على الخليفة الأعظم، والكنز المطلسم، مظهر جماله وجلاله، الذي كفى عبدة لمن اعتبر بشقاوة عتبه وعتيبة وسعادة صهيبه وبلاله.

أما بعد فقد وصلت كتابتكم المبينة عن الإخلاص التام وحسن الاعتقاد المطوية على آيات المحبة والوداد، وعلى إهداء النسخة النفيسة من القاموس المحيط لأن التهادي تورث التواد. وكان الطريق إما الرد وإما القبول مع إتحاف أحسن منها. ولما كان في الرد مظنة كسر خاطر، قبلناها والقبول عندنا من النوادر، فخالفنا عادتنا رعاية لحالك، وجبراً وتفريحاً لبالك، وحبيناكم ببعض الأدعية الفاخرة، وهي أحسن منها عند أرباب الدنيا فضلاً عن أهل الآخرة، وإظهار الشوق إلى خدمة الفقراء وانجذاب خاطر إليهم مع الانهماك في زخارف الدنيا، أدل دليل على حسن الاستمداد، وأوقع عندنا من إهداء الهدايا وأجلب بحسن النظر والإمداد، إذ التذكر في أسباب الغفلة لا يلقي إلا ببعض الأفراد، زادكم الله إقبالاً إليه وبلغكم الأمنية، ووقاكم بالإعراض عن تلك الزخارف الدنيئة، وأعانكم على إماتة البدع الرديئة، وإحياء السنن السنية، على صاحبها أفضل الصلاة وأكمل التحية. ولله در من قال وأجاد في المقال:

هب الدنيا تساق إليك طرا  
أليس مصير ناك إلى انتقال  
وما دنياك إلا مثل فيء  
أظلك ثم أذن بالزوال

من الله علينا وعليكم بإراءة حقيقتها كما أراها عباده الصالحين، ونبهنا وإياكم قبل زلة القدم حين لا ينفع الندم، من ندامة الغافلين. والحمد لله رب العالمين.

#### الرقعة الثامنة والسبعون

كتبها جواباً إلى تلميذه السيد محمود شهاب الدين الألويسي

بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله وكفى، وسلام على عباده الذين اصطفى.

أما بعد فقد وردت مكاتيبكم الدالة على مزيد الإخلاص، المشعرة بكمال المودة والاختصاص. وفقكم الله تعالى لإتباع حبيبه خاتم المرسلين، وثبتكم على سيرة السلف الصالحين، وإياكم والاعتزاز بهذه الجيفة الدنيوية والفرار الفرار عن البدع القبيحة الرديئة.

وأوصيكم بترك الانهماك في اللذائذ، والتمسك التام بالطريقة والشريعة والعرض

عليهما بالنواجذ، وان تذكروا هذا العبد المسكين المستهام بدعاء حسن الختام. والسلام عليكم في البدء والختام.

#### الرقعة التاسعة والسبعون

كتبها إلى الشيخ محمد صالح إمام الشافعية في الحرم الشريف

بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله وكفى، وسلام على عباده الذين اصطفى.

أما بعد فاسأل الله عم أفضاله ونواله، وتقديس جلاله وجماله، ان نذكر في هاتيك الحضرة العلية لدى الأخوة المسلمين عموماً ولدى سيدي الشيخ محمد صالح خصوصاً لكي نفوز بسعادة الالتفات من سكان ذلك المقام، ويزكرونا السيد المرقوم أطال الله بقاءه أحياناً بدعاء حسن الختام. طوبى لكم ما أوفر حظكم بدوام الإقامة هناك. ياليتني كنت معكم فأفوز فوزاً عظيماً.

هنئياً لأرباب النعيم نعيمهم

وللعاشق المسكين ما يتجرع

ونياية عن وجود من هو سيد كل فضل وجود بإرسال سجادة لعلمك تشرّفونها بوطء قدميكم، فيا لها من سعادة، والسلام عليكم ورحمة الله وبركاته.

#### الرقعة الثمانون

كتبها إلى السيد محمود الكيلاني نقيب اشراف بغداد

بسم الله الرحمن الرحيم

اسلم غب دعوات فائقة، وأهدي تحايا التسليمات بعد الابتهالات من الله بجنابكم لائقة، راجياً من الله فلاحكم في الدارين، وطالباً منه صلاحكم في المنشأتين امتثالاً لأمركم، وتطبيبا لقلبيكم بطلب الدعاء، أولاً فالفقير ماله لهذا استحقاق واجتراء، لأنه مغمور بالذنوب ومعترف بالعيوب. أسأل الله لي ولكم العفو والعافية في الدنيا والآخرة وأرجو منكم ان تذكرونا في مظان الاستجابة بحسن الخاتمة وطلب الاستقامة على أتباع سيد المرسلين والإقتداء بهدي السلف الصالحين، واقتفاء السنة السنوية واجتناب البدع الردية، فدعاء الإخوان الصالحين في ظهر الغيب أرجى للإجابة وأقرب للإصابة. أراني

الله تعالى وإياكم حقيقة الدنيا كما أراها عباده المتقين، وحشرنى وإياكم في زمرة عباده المقربين، وما ذلك على الله بعزيز. والسلام عليكم ورحمة الله وبركاته أولاً وأخراً، وأيدكم بروحانية أوليائه باطناً وظاهراً. وآخر دعوانا ان الحمد لله رب العالمين.

### الرقعة الحادية والثمانون

#### كتبها جواباً إلى الملا يحيى المزوري

بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله على نعمائه، والصلاة والسلام على قدوة أنبيائه محمد الذي ما أودى نبي مثل إيذائه، وعلى آله وصحبه وأزواجه وأحبابه.

وبعد فقد شرفتنا رقيمة كريمة من جناب سيدي وسندي مروج طريقة الفقراء، العلامة النحرير الملا يحيى جزاه الله عنا خير الجزاء، فوجدناها مشحونة بكمال الإخلاص والاشتياق، ومملوءة بمحامد الخصال ومكارم الأخلاق، ووصل معها جواب مكتوب الشيخ معروف، وعومل بحسن الختام من الكريم الرؤوف، فوجدناه مسكناً له بالأدلة والوجدان، ومفحماً على مسلك العلماء وأهل العرفان، فبعثناه إليه مع والينا لعله ينتفع به وما أراه.

وأوصيكم وصية تامة ببذل المجهود على قدر المقدور في ترويح هذه الطريقة العلية المندرسه من قديم الزمان، وترغيب المسلمين فيها بالدلائل والبرهان، فقد بلغ إلى درجة اليقين، ان المقبولية عند سادات الطريقة تكون على مقدار الجهد في إحياء رسوم الدين وتقوية المريدين، وسمعنا ان أكثر قرى عمادية المحمية كانت بها مساجد معمورة بالجماعة والأذكار والآن إما تعطلت وإما خربت، فما يتردد إليها من المصلين ديار. فان أمرتم ولو على لسان هذا المسكين ان يجتهد مخلصنا زبير باشا كان الله له في تجديد رسومها يكون لكم أجر عظيم ، فقد ورد في حديث رواه ابو هريرة رضي الله تعالى عنه «من تمسك بسنتي عند فساد أمتي فله أجر مائة شهيد». وأدعو لأولادكم عموماً وحبيبي الملا محمد أمين خصوصاً كتبه الله في زمرة السعداء وحشره تحت لواء الأنبياء والأولياء يوم اللقاء، وعليكم بالمتابعة على شغل الطريقة العلية فإنها أنجح دواء لمداواة الأمراض القلبية ولا ينبؤك مثل خبير. والسلام عليكم ورحمة الله وبركاته.

### الرقعة الثانية والثمانون

كتبها جواباً إلى السيد طه الحكاري في شمدينان

بسم الله الرحمن الرحيم

وعليكم السلام ورحمة ربنا الكريم المنعام، وخصكم بعرفانه ومنّ عليكم بإحسانه إنه هو الرؤوف الرحيم.

وبعد فقد تشرفت بوصول مكتوبكم وابتهلت إلى ربي لنجاح مطلوبكم،

وأرجو منه المن والقبول، والتفضل بحصول المسؤول، ومن شفقتكم أيضاً هذا هو المأمول. وأصحابي يأملون فلاحكم عموماً وخصوصاً سيدي السيد عبدالقادر البرزنجي والحاج موسى، يرجون من ذلك الجنب الامداد بدعاء سلامة الإيمان، فإنكم أهل الترحم والإحسان، وأنا أرجو منكم ومن أخينا الفقيه عبدالقادر طلب التوفيق لهذا المسكين الغريب، والمجرم الكئيب، وان يشغلني وإياكم في رضاه، ويصرفني عما سواه، وان لا يصدني بالمتاع القليل المحتقر عما لا عين رأت ولا أذن سمعت ولا خطر على قلب بشر.

### الرقعة الثالثة والثمانون

كتبها من بغداد إلى خليفته الشيخ احمد الخطيب الأربلي

بسم الله الرحمن الرحيم

سلام تام بمزيد المحبة والإكرام، على الأخ في الله مخلص الطريقة بلا اشتباه الملا احمد أفندي النقشبندي الشافعي سلمه الله تعالى. ان سألتم عنا فنحن بحمده سبحانه وتعالى في صحة وعافية، ونعم من الله وافية.

نسأل الله لنا ولكم دوام الاستقامة. فعليكم بالسعي الحثيث في أسبابها فهي خير من ألف كرامة. وأوصيكم بالاشتغال بإحياء السنن السنوية وقمع البدع الرديئة، ونشر العلوم بالإخلاص، والتمسك بأداب ساداتنا الخواص، ونفي الوجود وبذل الموجود والصبر على المفقود، والتبتل إلى الملك المعبود، وتذكر هذا المسكين بالدعوات الخيرية على الدوام، والسلام في البدء والختام.

الرقعة الرابعة والثمانون  
كتبها جواباً إلى السيد خليل السمين  
نقيب اشراف طرابلس الشام  
بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله، وسلام على رسول الله، وعلى آله ومن والاه.

وبعد فقد وردت مكاتيبكم الدالة على مزيد الإخلاص، المشعرة بكمال المودة والإختصاص. وفقكم الله تعالى إلى إتباع حبيبه خاتم النبيين، وعلى سيرة السلف الصالحين، وإياكم والاعتزاز بهذه الجيفة الدنية، وأوصيكم بالفرار عن البدع الرديئة وترك الانهماك في اللذائذ والتمسك التام بالطريقة والشريعة والعرض عليهما بالنواجذ، وان تذكروا هذا المسكين المستهام بدعاء حسن الختام، والسلام عليكم في البدء والختام.

الرقعة الخامسة والثمانون

كتبها إلى السيد حسن تقي الدين الحصني مفتي دمشق ونقيب اشرافها

بسم الله الرحمن الرحيم

سلام على الأخ الرفيق والمحب الشفيق والخذن الصديق، أعني السيد حسن أفندي تقي الدين أدام الله إقباله ولا زال تقضى أماله.

وبعد فقد كنا من وفور الاشتياق إلى جنابكم مترصدين الوسيلة للتذكار، وطال ما كنا نأمله منكم في الأسفار، فبينما نحن مترقبون لذلك إذ جاء أخوانا السيد عبدالرزاق القطب وعاد إلى طرفكم فيادرننا إلى إرسال الألوكة معه، وبحمد الله قد شاهدنا بدر مجدكم يلوح ومن تلقاء خيالكم نسيم البهجة يفوح، ونرجو أن تفرحونا بإرسال حالاتكم ولا تنسوننا بملاحة مقالاتكم، وتسرونا بالمدامومة على أنكاركم التي أجزناكم بها وهي الدواء الناجع لكل مرض قلبي، والسلام عليكم.

### الرقعة السادسة والثمانون

كتبها من القدس إلى السيد محمد أمين الشهير بابن عابدين

بسم الله الرحمن الرحيم

أرسل من التحايا اعرفها، ومن الثنايا أطفها، إلى من ما برحت بزلال وصاله ظمآن، وبرشحات جماله عطشان، أعني به السيد السند والحبر المستند مولانا محمد أمين عابدين، لزال في كنف الحق محمياً، وفي الطريق المستقيم مهدياً.

وبعد فلما طال لملاقاتكم اشتياقنا وزاد بحرارة الود احتراقنا، ولم يتفق إلى الآن ببستان اشتياقكم لقاؤنا. فحين ما اتفق عزيمة الشيخ اسماعيل الأناراني إلى ذلك الصوب الشريف والمقصد المنيف، بادرنا إلى إظهار محبتنا والدعاء لجنابكم في المقامات المباركة بأن ينفع بمؤلفاتكم العالم الإسلامي، فلو كنتم تسألون عن كيفية أحوالنا أو كمية بلبالنا، ما كنا نشكو إلا من حرقة بالنا من نأي من لا راحة بدونه لحالنا. والمرجو منه تعالى أن لا تكونوا أيضاً كذلك، ولا تمهلوا في إرسال الأحوال وإبراز الآمال، فإننا لن نألو جهداً فيها بعون الله الملك المتعال، والسلام عليكم وقلبي وروحي لديكم.

### الرقعة السابعة والثمانون

كتبها جواباً من القدس إلى الشيخ عبدالرحمن الكزبري

بسم الله الرحمن الرحيم

من الحقير الفقير، إلى سيدي الكريم ابن الكريم، عامله الله بلطفه العميم. تشرفنا بألوكتكم الكريمة، واطلعنا على وفور محبتكم المستديمة، جزاكم الله خيراً وأفاض عليكم من وابل فضله وظله، وجعلكم من الذين يظلهم يوم القيامة في ظله، واسلم على أخي وحببي المحقق المفضل الشيخ عبدالرحمن الطيبي ومخلصنا الصميم الملا احمد الطرابلسي الأروادي، ونرجو منكم ان تذكرونا بصالح الدعوات، ونحن مانقصر ان شاء الله الرحمن.

وعليكم السلام ورحمة الله وبركاته.



الرقعة الثامنة والثمانون  
كتبها إلى الملا محمد أمين السويدي البغدادي

بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله وكفى، وسلام على عباده الذين اصطفى.

أما بعد فاسلم على السادة الكرام السويديين عموماً وأخص منهم سيدي العالم الفاضل الملا محمد أمين لازال على جادة سيد المرسلين صلى الله عليه وعلى آله وصحبه أجمعين. ثم البادي لتحريره طول مدة الفراق، وهيجان لواعج الود والاشتياق، ثم الاستخبار عن ذلك الخل الوفي وكيفية مزاجه في هذه الأزمنة التي مضت مع انقطاع الأخبار، وعدم الاطلاع عن أحوال تلك الديار، بسبب المتاعب في الأسفار. والفقير بحمدالله لانشكو سوى ألم البعاد الممزوج بالهيام.

أكثرنا من الجد مهما أمكن في أمور الدين، والسعي على قدر الطاقة في إتباع السنة وقضاء حوائج المسلمين. والسلام، في البدء والختام.

الرقعة التاسعة والثمانون  
كتبها جواباً إلى السيد عبيدالله أفندي الحيدري

بسم الله الرحمن الرحيم

اسلم على الأخ في الله والمحب لوجه الله، المنظور بعين عناية الحضرات النقشبندية، مولانا عبيدالله لازال محفوفاً بالمنن الرحمانية، ومكتوفاً بالإمدادات الروحانية.

وبعد فقد طالعنا رسالتكم الحاوية لأنواع اللواعج والاشتياق، المنبئة عن التألم بألم الفراق. حقاً وكفى بالله شهيداً قرّة عيون الأحبة بسواد سطورها، وامتألت قلوب المشتاقين من لذة سرورها. نرجو الله لنا ولكم الاستقامة، والفوز بسعادات الدنيا ودرجات القيامة، إنه معطي المسؤول ومانح كل مأمول. وعليكم وان قلت فائدتكم بالنسبة إلى إخوانكم بالمواظبة على ما أمرتم به، فان مالا يدرك كله لا يترك جله. وقد أخبرتكم أولاً بقلة الفائدة، لكن القليل من هذه النسبة الشريفة كثير، والقطرة منها فوز كبير، نرجو منكم الإمداد بدعائكم، ومن الله جل جلاله طول بقائكم وسعادة لقاءكم. والسلام عليكم.

## الرقعة التسعون

كتبها إلى خليفته السيد عبيدالله الخيدري

بسم الله الرحمن الرحيم

احلف يميناً بكمال ربي الرحيم، وإنه قسم لو تعملون عظيم، إن لاجاة بشيء إلا بالقلب السليم. وهذا أمر منصوب بنص القرآن الكريم. فأوصيكم ياسيدي بتقوى الله وطاعته، واجتناب ما نهى عنه برحمته، وترك التعلق بالمال والأولاد، وادخار الأعمال الصالحة ليوم المعاد، وبسائر ما كتب في الإجازة فوالله تعالى شأنه يصير المال والأولاد هباءً منثوراً، وسوف تعلم كأن لم تكن الدنيا شيئاً مذكوراً. وبلغني من الملا عبدالله الهراتي ماقرت منه العيون، وانبسط منه القلب المحزون. وكذلك أرجو من الله الزيادة إذ من استوى يومه فهو مغبون، فإناً لله وإناً إليه راجعون.

واسلم على الأخ الأرشد ابن عمكم عبدالله أفندي الممجد ضاعفه الله إخلاصاً وزاده بهما اختصاصاً، والأخ العزيز ابن الأفندي الملا صبغة الله، وعلى جميع الأحباء والأخلة والمنتسبين الآجلة، خصوصاً الممتاز بين المخلصين عمر أفندي كان الله له، والمدعي التفوق على جميع المنسوبين حبيب آغا جعله الله حبيب أحبائه بحرمة محمد خاتم أنبيائه منتظراً الدعاء بحسن الختام.

والسلام عليكم والإكرام.

## الرقعة الحادية والتسعون

كتبها جواباً إلى الملا محمد أمين السويدي البغدادي

بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله وكفى، وسلام على عباده الذين اصطفى.

من العبد المسكين والفقير المستكين خالد إلى خله وسيده محمد الأمين، الفاضل المحقق المتين والكافل المدقق الرزين. السلام الأعلى من الدر الثمين، والتحية التي تضحك في رياض الصدق واليقين، على الحوحم والعنبر والياسمين.

أما بعد، فقد شرفتنا رقعتم السامية القدر المحتوية على العتاب على قلة أدبي

ونسيان التفتيش عن كتاب (الأدب المفرد) وتحصيله لذلك الأديب المفرد القائم مقام الجمع، واني ماتلقيت أمركم بالطاعة والسمع. كلا أني مانسيت ميعاد ذلك الخل الوفي الشقيق، كيف واني أحن إلى هاتيك الربوع حنيني إلى جزري والعقيق، بل قد يجري على لساني في خلال المقال من غير احتفال من فرط بلبال الببال هذان البيتان:

الا هل الى اکتاف زوراء عمران

معاهدها قبل الممات معاد

بلاد سکنناها وکنا بحقها

اذ الناس ناس والبلاد بلاد

لكن مهام طلبي للكتاب المذكور ماصارت بهدف النجاح مقرونة، وما وجدت له أثراً عند أحد والأمور بأوقاتنا مرهونة، وان شاء الله الكريم الوهاب، إذا وجدت ذلك الكتاب، لا أتساهل فيه ولو بالاستكتاب.

والسلام عليكم في البدء والختام.

(حاشية) الجد مهما أمكن في أمور الدين، والسعي على قدر المقدور في إتباع السنة وقضاء حوائج المسلمين. والسلام ختام. (انتهى).

## الإجازات التي منحها مولانا خالد النقشبدي

### الإجازة الأولى

#### إجازته للعلامة محمد بن عابدين

بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله الذي رفع منار العلم في كل مصر وعصر، وأقام أهله ظاهرين على الحق مؤيدين بالفتح والنصر. والصلاة والسلام على سيدنا محمد المنزل عليه سورة الفتح والنصر، وعلى آله وصحبه صلاةً وسلاماً لا يحويهما عد ولا حد ولا حصر ماروى محدث حديثاً مرفوعاً فأزاح عن رواته وصمة الحصر.

(أما بعد) فالعلوم شتى وغورها بعيد، والسعيد كل السعيد من طاب له موردها العذب الفريد، وأجلها علوم الشريعة التفسير والفقه والحديث، كما اجمع عليه من العلماء القديم والحديث، إذ بها نجاتنا في الدنيا والآخرة، وهي ضياء قلوبنا ومنتنا الفاخرة. والتفسير والفقه لا يتمان إلا برواية الحديث النبوي، لأنه مفصل لمجملهما وموضح لمشكلهما ومقيد لمطلقهما فلا يتم الخوض فيهما إلا بذلك الدر المعنوي. ولم تنزل أكابر العلماء يبذلون المهج الحجج بعد الحجج ويقتحمون النهج أو خوض اللجج لإقتناص شوارد ذلك البلج، ولتصفية ما هب منه وما درج، حتى أصبحت السنّة المحمدية بيضاء نقية، خالصة سائغة للشاربين طيبة بهية، ولم تنزل خيار الناس من الأوائل والأواخر، يتبركون بسلسلة حديث النبي الفاخر، ويزاحمون بالركب لأهل المحابر.

ولما كان الأمر هكذا طلب منا نور السلالة الهاشمية ومصباح السلسلة الفاطمية، الرفيع العماد الشامخ الأوتاد، غطريف الجحافل وبهجة المحافل، صاحب المجد الأتيل، محمود السيادة الهمام الجليل، صاحب التآليف العديدة الفريدة والتصانيف المفيدة، لو لم يكن منها إلا رد المحتار ومنحة الخالق ونسمات الأسحار التي عم نفعها الأقطار، وجاءت أوفى كتب الفقه نفعاً وإحصاءها فرعاً، وعرف الكل فضل منشئها وعلو همته وتمنى معاصروه الفوز بخدمته ألا وهو العلم كنار على علم، لا يمتري في سؤده اثنان، وما لمدعي الخلف يدان، عزيز مصره وفريد عصره، علامة المعقول والمنقول، المستخرج بغواص فكره ما يعجز عنه الفحول، غرة الزمان وبهجة العرفان، المصباح المنير والكوكب الشهير والروض النضير، السيد السند بلا نكير، السيد محمد أمين ابن المرحوم

السيد عمر عابدين، لابرح رفيع العماد محفوظاً من كل مايشين (إجازة) ما تصح لنا روايته أو تنسب إلينا درايته سيما ما تضمنته هذه الوريقات من مشاهير الكتب الحديثة المعول عليها عند الإثبات. فأقول أجزته بجميع مروياتي تبركاً بها وبسلاسلها كي يرد أعذب مناهلها وأبحت له الرواية عني في ذلك بشرطه المعتبر عند كل سالك كما ان المجاز لي بمثل ذلك أباح وأجاز وان كنت لست أهلاً لأن أجزى أو أجاز. والله سبحانه يرفع عماده مادامت السموات والأرض ويحرسه ماتعاقب الملوان من رتبة الخفض، وأسأله الدعاء لي بالتوفيق التام وحسن الختام.

### الإجازة الثانية

#### إجازته للشيخ حسن الخطاط القوزاني

بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله حمداً يرتضيه لجنابه، والصلاة والسلام على أجل من اصطفاه لوحيه وخطابه، خليفة الله في خليقته سيدنا محمد وعلى آله وأصحابه.

أما بعد فقد أجزت الأخ في الله والمحبة لوجه الله الشيخ حسن أحسن الله حاله ومآله وأسبغ على المؤمنين فيضه ونواله، بتلقين الذكر والتوجه للطالبيين والإرشاد في الطريقة العلية النقشبندية، بعدما جربت تأثير نظره للطلاب وحسن اقتداره على إلقاء الأنوار ورفع الحجاب. وما أجزت له إلا بعد الإستجازة من سادات السلسلة العلية والاستخارة الشرعية النبوية، فليغتنم صحبته كل من يريد التشبث بطريقة الأولياء وأضمن لكل من يلازم أمره وخدمته أن ينال ما لا يحيط به عقل العقلاء ويقصر عنه علم العلماء، وأوصيه بالتمسك بالكتاب والسنة والأمر بتصحيح العقائد بمقتضى آراء أهل السنة الذين هم الفرقة الناجية على ما أطبق عليه أئمة الكشف والوجدان، وأوصيه بتوقير حملة القرآن والفقهاء والفقراء، وبسلامة الصدر، وبسماحة النفس، وبسخاوة اليد، وبشاشة الوجه، وبذل الندى، وكف الأذى، والصفح عن عثرات الإخوان، والنصيحة للأصاغر والأكابر، وترك الخصومات، وترك الطمع، وبالإعتماد في قضاء الحوائج على الله جلّ جلاله فإنه لا يضيع من عول عليه، وان لا يرجو النجاة إلا في الصدق، ولا الوصول إلى الله إلا في إتباع سيدنا محمد رسول الله صلى الله عليه وسلم سيد الخلق، وان لا يظن انه أفضل من أحد بل لا يرى لنفسه وجوداً، وكل من يتناول عليه بالنميمة

والحسد يفوض أمره إلى الله، ولا يتكلف في دفع شره بالهمة فان في مشايخ هذه الطريقة رجالاً تتدكدك من همهم الجبال، فإن شاءوا قلعوا مادة فساده بقدرة الله تعالى في أسرع ما يكون.

وصلى الله على سيدنا محمد النبي الأمي وعلى آله وصحبه عدد خلقه ورضاء نفسه وزنة عرشه ومداد كلماته وسلم تسليماً كذلك. والحمد لله رب العالمين.

### الإجازة الثالثة

#### إجازته للشيخ احمد الأغريبيوزي

بسم الله الرحمن الرحيم

بعد الاعتراف بالعجز عن أداء حمد كلت عن إحصائه ألسنة فحول البلغاء، وحاتر فيه فهوم الأنبياء والأولياء، حتى أقر كمل أفرادهم بعدم إحصاء الثناء، والصلوة والسلام على خاتم الرسل وسلطان الأنبياء وآله وصحبه نجوم الاهتداء وشموس الاقتداء.

أما بعد فيقول العبد الذليل الأقل من كل قليل، خالد، اني قد اجزت الأخ الجليل والمشفق النبيل مولانا الحاج احمد أفندي بالتوجه وتلقين الذكر وتلبية الطلاب في الطريقة النقشبندية قدس الله أسرار مواليتها ووفق على إتباع السنة جميع أهاليها. فهو مأذون بذلك مالم يخالف أصول الطريقة التي لحمتها وسداها الشريعة والنجاة يوم القيامة ورضا المولى جلّ سلطانه أعلى ذريعة بل التمسك بها عبارة عن التمسك بعزائم الشرع في جميع الأمور مع دوام المراقبة ورؤية القصور والإعراض عن الانهماك في الشهوات وعن الكسل في الطاعات والتجافي عن دار الغرور، فرده ردي وقبوله قبولي ويده يدي ومدده مددي، وأوصيكم وإياه بنفي الوجود وبذل المجهود والوفاء بالعهود والقناعة بالموجود والتوكل التام في جميع المهام على المهيمن الودود وتصحيح الاعتقاد على وفق آراء أهل الحق الفرقة الناجية السنية والعض بالنواجذ على هدى الأصحاب الكرام وإتباع السنّة السنية وترك الخوض في مشاجرتهم وحسن الظن بهم جميعاً، رضي الله عنهم ورضوا عنه، فإنهم هداة الأمة ونقلة الكتاب والسنة، فالقادح فيهم قادح في دينه وليس وراءه وراء. نسأل الله العافية في الدنيا والآخرة. والحمد لله رب العالمين.

## الإجازة الرابعة لأخيه الشقيق الشيخ محمود صاحب

بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله الذي تجلى للطائف أحبابه الخمسة الأمرية بأفعاله وأسمائه وصفاته السلبية والثبوتية، حتى تجلى لهم بالذات البحت الأحدية المنزهة المقدسة عن الكيفية والكمية، وزكى لطائفهم الخلقية من الصفات الذميمة المهلكة ومن الكدورات البشرية، وجذب روحانية اصفياؤه بنار العشق وأنوار تجلياته إلى مشاهدة جمال وحدة شهوده المطلقة حتى أراهم الكثرة في الوحدة والوحدة في الكثرة بعين البصيرة، ووصفهم بكلامه القديم الأزلي «ألا إن أولياء الله لاخوف عليهم ولاهم يحزنون، الذين آمنوا وكانوا يتقون، لهم البشرى في الحياة الدنيا وفي الآخرة». والصلاة والسلام على نور قطرة بحر المجاز وكنطرة محيط الحقيقة سيدنا ومولانا محمد القائل «من اخلص لله في العبادة أربعين يوماً تفجرت ينابيع الحكمة من قلبه على لسانه»، وعلى آله وصحبه أخيار البرية وهداة الخلق إلى الحق ومعرفة شمس الأحدية ومعية الأقربية.

(أما بعد) فإن أعظم العلوم وأشرفها عند الله تعالى العلم الباطن الذي يتطهر به الإنسان عن الصفات الذميمة المهلكة، ويتخلق بقدر استعداده بالأخلاق الحميدة المنجية، ويموت قبل الموت بأربع موثات، ويحصل ثمرة محبوبية الحقيقة المحمدية المحفوفة بأوراق المعرفة النابتة المخضرة من أغصان الطريقة الناشئة من شجرة الشريعة، كما تحقق ان شرف العلوم بشرف المعلومات. (فليكن) معلوماً لدى الناظرين إلى هذه الإجازة الحقّة ان أخي الشقيق وعضدي الوثيق العالم الماجد الفاضل والعابد المجاهد الكامل المولى المراقب ولد قلبي وقرّة عيني الشيخ محمود صاحب أخذ الله بيده وأمه بمدده، قد سلك على يدي في الطريقة العلية النقشبندية المجددية والعروة الوثقى القادرية قدس الله تعالى أسرار أهاليهما السنية، حتى تصفت لطائفة الخمسة الأمرية بذكر الله وتنورت بأنوار تجليات أفعاله وأسمائه وصفاته السلبية والثبوتية وبتجليات ذاته البحت المقدسة عن الكيفية والكمية، وحصل له الفناء والبقاء الايمان في كل قسم منهما على وجه الحقيقة وحصل له العلم الباطن بعلمه اللدنية، وتزكت لطائفة الخلقية العنصرية والنفسية من الأمراض والكدورات البشرية وعرف منازل

مقامات الطريقة. (فأجزت له) إجازة عامة مطلقة في تلقين الأذكار للمريدين وتسليك المسترشدين والتوجه للطالبين وقراءة ختمات الطريقة بأنواعها وتلاوة القرآن الكريم ودلائل الخيرات والأوراد لاسيما أورادي الموسومة بجالية الأكدار والسيف البتار في الصلاة على النبي المختار فهو مأذون بذلك ما لم يخالف أصول الطريقة التي لحمتها وسادها الشريعة والنجاة يوم القيامة ورضا المولى جلّ جلاله أعلى ذريعة، بل التمسك بها عبارة عن التمسك بعزائم الأمور مع دوام المراقبة ورؤية القصور، والأعراض القلبي عن الانهماك في الشهوات وعن الكسل في الطاعات والتجافي عن دار الغرور. فرده ردي، وقبوله قبولي، ويده يدي، ومدده مددي.

فأوصيه بنفي الوجود وبذل المجهود، والوفاء بالعهود، والقناعة بالموجود، والتوكل التام في جميع المهام على المهيمن الودود، وتصحيح العقيدة على وفق آراء أهل الحق أعني الفرقة الناجية السنية، وإن يعرض بالنواجذ على هدى الأصحاب وترك الخوض في مشاجراتهم وحسن الظن بهم فإنهم هداة الأمة ونقله الكتاب والسنة. وأجزت له أيضاً أن يجيز من رآه أهلاً للإرشاد بعد تسليكه وتعريفه المنازل والمقامات في أي مكان شاء وأراد فإن إجازة المشايخ نعمة أبدية ودولة ملوكها سرمدية، فمن امتثل أمرهم فقد اهتدى ومن خالفهم فقد ضل وغوى. وفقه الله تعالى وعصمه عن ذلك وجعله إماماً للمتقين ونوراً نافعاً للطالبين، وأسأله أن لا ينسى هذا المسكين المستهام من دعاء التوفيق التام وحسن الختام.

#### الإجازة الخامسة

#### إجازته للشيخ إبراهيم أفندي

بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله وكفى وسلام على عباده الذين اصطفى.

أما بعد فيقول العبد المسكين الفقير والذليل المستكين الحقيق، خالد النقشبندي المجددي، اني أجزت مخلص الطريقة ومحب أهل الحقيقة إبراهيم أفندي بقرائه ختم الخواجگان بشروطه المعهودة عند أهله، وإن يدعو عقبه لنصرة سلطان الإسلام وبقاء نسله على مرّ الأيام، (كما كتب في ورقة على حدة) وإن يجتنب أكل الحرام ولغو الكلام، وإن يقوم لمناجاة ربه تعالى والناس نيام، وإن لا يمكن من الجلوس في حلقة الختم



الشريف المتجاسرين على عظام الآثام، ولا سيما شرب الخمر نعوذ بالله من ذلك إلا بعد توبة صحيحة، وان يحضر أحياناً أرواح السادات والملائكة الكرام، وان يدعو لهذا الفقير اللاشيء بتوفيق الطاعة وإخلاص العمل ونشر علوم الدين والحفظ من شر النفس وشياطين الأنس والجن وحسن الختام.

(وهذا هو الدعاء) وأحفظ اللهم مولانا السلطان الأعظم الهمام، وأيده بجنود الغيب وأعنه على حماية بيضة الإسلام، وأدم له خلفاً أهلاً من ذريته على مر الأيام، وانصر عساكره في البر والبحر، وأصلح وزراه وأعوانه وسفراءه وأجعله وإياهم سبباً لعمران البلاد وراحة العباد، وأحي به وبهم السنة السنوية الغراء، وارفع به وبهم منار الشريعة النبوية الزهواء، واخذل أعداءه فعدوه عدو دين الإسلام، ودمر المبتدعة من سائر المارقين والخوارج اللئام، واقطع دابرهم وألحق الداب منهم بالدارج، واكتب السلامة والعافية علينا وعلى عبيدك الحجاج والغزاة والمرابطين والمسافرين والمقيمين في برك وبحرك من أمة سيدنا محمد صلى الله تعالى عليه وسلم وعلى آله وصحبه أجمعين، والحمد لله رب العالمين.

#### الإجازة السادسة

##### إجازته للشيخ محمد بن عبد الله الخاني

الحمد لله الكريم الوهاب، والصلوة والسلام على سيدنا وسندنا وملاذنا محمد الذي أوتي الحكمة وفصل الخطاب، وعلى آله وصحبه واتباعه الى يوم المآب.

(وبعد) فقد أجزت الأخ في الله تعالى الشيخ محمد بن عبد الله الخاني بالتوجه والإرشاد وتلقين الذكر في الطريقة العلية النقشبندية قدس الله أسرار أهلها السنوية، وما أجزته إلا بعد الاستخارة الشرعية والإستجازة من أرواح سادات السلسلة الزكية، وأوصيته بتقوى الله في السر والإعلان والأمر بالمعروف والنهي عن المنكر حيثما كان بقدر الإمكان، وأن لا يرى النجاة الا بالصدق ولا السلامة إلا بإتباع سيدنا محمد سيد الخلق صلى الله عليه وعلى آله وأصحابه وتابعيهم بإحسان في كل وقت وأوان، آمين. حرر سنة احدى وأربعين ومئتين وألف. والحمد لله رب العالمين.

### الإجازة السابعة

كتبها للشيخ أبي الخير آذناً له بحضور ختم الخواجگان  
عند الشيخ خالد الجزري خليفته في ديار بكر

بسم الله الرحمن الرحيم

بعد الحمد والصلاة والتسليم على سيدنا محمد وعلى آله وصحبه أجمعين، لا يخفى على  
أرباب التصديق والتوفيق ان مخلصنا في الله الشيخ أبو الخير قبلناه في الطريقة  
النقشبندية وأذنا له بحضور الختم عند خليفتنا وبالأذكار القلبية. ونوصيه بإتباع  
الشريعة الغراء، والسنن المصطفوية وترك الآثام والأخلاق الرديئة، وان يذكر الفقير  
المستهام بدعاء حسن الختام.

## رسائل مولانا خالد النقشبندي

### رسائله في العقائد

بسم الله الرحمن الرحيم

أشهد الله تعالى، وأشهد ملائكته وأنبياءه وأوليائه وجميع من حضر أو غاب روحانيةً وجسماً من الأنس والجن والملك مع سائر ما خلقه الله تعالى مما هو معلوم ومما لا يعلمه غيره، على أنني أشهد شهادة جازمة متواطئاً فيها القلب واللسان بأن الله الذي خلق العالم بعد مالم يكن، إله واحد واجب الوجود لذاته، متصف بكل كمال، ومنزه عن كل نقص، متفرد بإستحقاق العبودية على العالم إذ هو مالكم حقيقة لأنه الذي أوجدهم من العدم، ومنفرد بالألوهية والقدم والبقاء وبالخلق والقدرة، ليس بجسم ولا جوهر ولا عرض. وكذلك صفاته، لا يقوم به حادث، ولا يحل في شيء، ولا يتحد بغيره، مقدس عن التجسم وتوابعه وعن الجهات والأقطار، مرئي في الدارين بالقلوب وفي الآخرة بالأبصار، كان ولم يكن معه شيء، لا بداية لوجوده، ثم أحدث العالم بإختياره ولم يحصل له بسببه كمال ولم يتجدد له تعالى بإيجاده أسم ولا صفة بل لم يزل بأسمائه وصفات ذاته. لا شبيه له في الذات والصفة والفعل، حي قيوم، خالق كل شيء علواً وسفلاً، برأً وبحراً، جسماً وجوهرأً وعرضاً، حتى أفعال العباد الاختيارية، عليم بكل شيء كذلك من الموجودات والمعدومات ومن الكليات والجزئيات، عالم الغيب والشهادة، بل لا غيب في حضرته فالكل شهادة، يعلم خائنة الأعين وهو اجس الضمير، كيف لا وهو خالقها، ألا يعلم من خلق وهو اللطيف الخبير، ولا مزية بشيء من إرادته في عالم الأرض والسموات، لم تتعلق قدرته بشيء حتى أراد، كما لم يرد حتى علمه، فما في الوجود شيء إلا وهو مراد ومقدور له تعالى، مريد لكل شيء كذلك، قادر على كل شيء كذلك، سميع بكل شيء كذلك، بصير بكل شيء، لا يخرج عن علمه مثقال ذرة من المعلومات، ولا يخرج عن سمعه ذرة من المسموعات، يسمع كلام النفس في النفس، وصوت المماساة الخفية عند اللمس، ولا يطلع عن أبصاره شيء من المبصرات، يرى سبحانه دبيب النملة السوداء في الليلة الظلماء على المسح الأسود ويبصر أصغر الأشياء في سواد الدأء خلف ألف حجاب، سواء لديه الأقرب والأبعد، يتكلم لا عن صوت مقدم أو سكوت متوهم، بكلام أزلني مقدس كسائر صفاته، كلم به موسى وانزله

على الرسل، وسماه قرآناً وزبوراً وإنجيلاً وتوراةً وصحفاً، حياته ليست بالروح والجسد والأركان، وعلمه منزّه عن التفكير وسبق الجهل وتطرق النسيان، وإرادته مقدسة عن الاضطراب وعن القلب والجنان، وقدرته مبرأة عن توسط الآلات وتأييد الأعوان، وسمعه بريء عن توهم الأصمخة والأذان، وبصره لا يتخيل له الحدقة والأجفان، وكلامه ليس من فم ولهاثٍ ولسان، فسبحانه وتعالى رب كريم عظيم السلطان عميم الإحسان جسيم الامتنان، وكل من صفاته لا تكثر فيه، وكثرة التعلقات لا توجد فيها كثرة، لا يقع شيء من غير إرادته، ولا يكون في ملكه إلا ما يشاء من خير وشر، والكفر والمعصية بإرادته دون أمره ورضاه ومحبته، وانه تعالى علم في الأزل جميع الوقائع الآتية من أفعال العباد وغيرها وما يجازون عليه وكتبها بأشخاصها وأحصاها، فلا يجري شيء إلا على طبق ما سبق في علمه.

رسالته في تحقيق الإرادة الجزئية المسماة بـ «العقد الجوهري»

في الفرق بين كسبي الماتريدي والأشعري

بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله فاطر السموات والأرض وخالق العباد وما يعملون، الذي إذا أراد شيئاً إنما يقول له كن فيكون. والصلوة والسلام على سيدنا ومولانا محمد خير أهل الوبر والمدن، وعلى آله وصحبه هداة طريقته الوسطى بين الجبر والقدر.

(أما بعد) فاعلم ارشدك الله تعالى ان أهل القبلة أطبقوا قاطبة بل الفلاسفة وأكثر المليين أيضاً على أنه لا مؤثر فيما سوى أفعال الحيوانات من الموجودات إلا الله الواحد تبارك وتعالى. وأفعال الحيوانات منها الطبيعية ولا خلاف في مخلوقيتها له تعالى أيضاً سواء كانت من الأفعال المشعور بها كالمرض والصحة والنوم واليقظة أو من غير المشعور بها كالنمو وهضم الطعام.

ومنها الاختياريات، وانما النزاع فيها فقط. فذهبت الجبرية إلى إنها بقدرة الله تعالى بلا قدرة من العبد. والأشعري إلى انها بها بلا تأثير من قدرة العبد.

والمعتزلة إلى انها بقدرة العبد فقط بالاختيار. والفلاسفة إلى انها بقدرته بالإيجاب. ونسبة هذا إلى إمام الحرمين سهو كما أفاده العارف السنوسي تصريحاً، والسعد في شرح المقاصد تلويحاً. وذهب أبو اسحق الأسفرائيني إلى انها بمجموع القدرتين على ان

تؤثرا في أصل الفعل. والقاضي إلى انها بهما على ان تأثير القدرة القديمة في أصل الفعل وتأثير الحادثة في وصفه ككونه طاعة أو معصية. وهذا المذهب عين مذهب الماتريدية كما افاده المحققان ابن الهمام في متن المسايرة وابن أبي شريف في شرحها والمولى حسن چلبي في حاشية شرح المواقف، وصرح به المدقق الغلبنوي في حاشية العقائد الدوانية وفي تعليقاته على السالكوتي الواقع على الخيالي.

فلا تعويل على قول من جذب مذهبهم إلى شوب الاعتزال كما سيجيء ولا إلى قول الأستاذ كما توهمه بعض الأمجاد، ولما لم يتعلق الغرض ببيان تشعب فرق الاعتزال بالنسبة<sup>(١)</sup> إلى المباشرة والتوليد في الأفعال وكون قدرة العبد مؤثرة عند بعضهم بمجرد الرجحان الناشئ عن اجتماع الشروط وتعلق الإرادة الحادثة ببناء على الفرق بين القديمة وبينها بالإيجاب وعدمه، فيمتازون عن الفلاسفة بكون العبد مختاراً في فعله عندهم وغير مؤثرة عند بعض آخر منهم إلا بالبلوغ إلى حد الوجوب بناء على ان الإرادة الحادثة<sup>(٢)</sup> موجبة للمراد كالقديمة، فتكون مذاهبهم عين مذهب الفلاسفة في الفعل وان امتازوا عنهم بالاختيار في المبادئ وكون الحوادث في ظاهر مذهب

(١) قوله بالنسبة إلى المباشرة والتوليد أما في المباشرة فخالف النجار منهم جمهورهم وقال بقول الأستاذ. وأما في التوليد لما رأوا انه قد يترتب على فعل العبد فعل آخر وان لم يقصده وان الفعل الاختياري لا يكون بلا قصد لم يسندوا الفعل المترتب إلى العبد رتبة بل قالوا بالتوليد وهو ان يوجب فعل لفاعله فعلاً آخر كحركة اليد وحركة المفتاح. ثم اضطربت أقوالهم فذهب بعضهم إلى ان الأفعال المتولدة بأسرها فعل لفاعل النسب. وذهب النظام إلى انها برمتها من فعل الله تعالى. وزعم ثمامة بن أسرث انها حوادث لامحدث لها. وفرق ضرار بن عمرو وحفص الفرد بان ماكان منها في محل القدرة كالعلم النظري المتولد من النظر فعل العبد وما ليس في محلها فان وقع على وفق اختياره كالقطع والذبح فهو أيضاً من فعله وما لا فلا كموت العبد المصاب بالسهم اذ قد يحدث بعد موت الرامي.

ولعمري ان من اطلع على حقيقة أقاويلهم وأهوائهم في أكثر أصولهم لا يرتاب في ان مذهبهم بناء على الماء وأساس على الهواء (منه).

(٢) الإرادة الحادثة لاتوجب المراد عند الأشاعرة ووافقهم الجبائي وابنه وجماعة من المعتزلة وخالف النظام والعلاف وجعفر بن حرب وجمع من قدماء معتزلة البصرة فقالوا بإيجابها له إذا وصلت إلى غاية توطين النفس على الفعل (منه).

الفلاسفة منسوبة إلى الوسائط فينسبون الفعل إلى قدرة العبد كما مرّ وفاقاً للمواقف والخيالي. وفي تحقيقه منسوبة إلى المبدأ الفياض ولا تفيد الوسائط إلا إتمام الاستعداد كما هو مقرر في محله فينسبونه إلى القدرة القديمة كما في شرح الجلال خلافاً للغزالي.

وبهذا التفصيل تطبق المناقضة بحسب الظاهر بين الأقوال في هذا المقام كما لا يخفى على الفطن.

وأيضاً لما كان الفرق بين قدرة العبد عند الأشعري، وقدرته عند الماتريدي، وكسبيه عندهما في غاية الغموض حتى قال بعض من أدركته من أكابر العلماء انه فتش الكتب في طول عمره فما وجد بينهما فرقاً، فاحتاج إلى القول بأنهما بمعنى واحد، واضطر بعضهم إلى القول بأن مدخلية القدرة بالسببية الحقيقية عند القاضي وهما كما ترى، ورأيت تأليف متعددة في هذه المسألة فما وجدت أحداً حام حول تحقيقها، مع ان عدم الفرق بين القدرتين والكسبين يقتضي كون المذهبين واحداً، ومغايرتهما في هذه المسألة اظهر من أن تنكر، وأشهر من ان تستر. ولهذا شاع في جميع البلدان والبقاع ان القدرة مؤثرة عند الماتريدي دون الأشعري، حتى طعن فيه طوائف بأن مذهبه جبر محض. ولا فرق بين نفي القدرة وإثباتها بلا تأثير، مع ان بدها الفرق بين حركتي المرتعش والمختار جزء دليل إثبات مذهبه كما يأتي - حداني هذا وإلتماس بعض الأحبة مني ان اكتب ما من الله تعالى به عليّ في تحقيق هذين الفرقين وما يتعلق بهما معرضاً عن استيعاب الأقاويل والاسترسال مع القول والقييل، فأقول وبالله التوفيق:

العزم المصمم الذي هو التوجه الصادق نحو الفعل الصادر عن العبد بقدرته عند الماتريديّة وهو المسمى عندهم بالكسب. ويقال له الإرادة الجزئية.

والقصد الجزئي أيضاً لتعلقه بمطلوب معين. وهو من الأمور اللا موجودة واللا معدومة، المسماة بالأحوال عند صدر الشريعة، ومن الأمور الاعتبارية المعدومة في الخارج عند الأكثرين. واضطرب فيه كلام بعضهم في تفسير البسمة الشريفة. فقال تارة بموجوديته عندهم، وأخرى بمعدوميته، وتارة بكونه من الأحوال. وصرح المحقق ابن الهمام في المسامرة بأنه أمر موجود وأثر لقدرة العبد إذا خلق الله تعالى له جميع ما يتوقف عليه فعله من القدرة والإرادة والآلات والشروط. يوجد العبد بقدرته ذلك العزم المصمم بإعانة الله تعالى. وإذا أوجده خلق الله تعالى له فعله عقبه. انتهى ملخصاً.

ويلزمه مخالفة إجماع السلف قبل ظهور البدع والأهواء على ان لا مؤثر في الوجود إلا الله تبارك وتعالى كما صرح به غير واحد منهم إمام الحرمين في الإرشاد على ما في شرح المقاصد وشرح الجلال الدواني.

ويلزمه أيضاً موافقة المعتزلة في كون العبد موجداً لبعض الأشياء وخلاف العقلية. وتخصيص النقليات الدالة على استناد كل شيء إليه تعالى ابتداءً.

وأجابه إلى هذا ظن عدم النجاة من الجبر إلا به، وان الكسب لا يفهم منه لغة إلا التحصيل، ولا معنى لتحصيل الفعل المعدوم سوى إيجادها.

والجواب منع كل ما في كلامه من الحصر. أما الاول فسيظهر مما سأحرره لك ان شاء الله تعالى من تحقق الاختيار في المذهبين مع التنزه عن نسبة الإيجاد إلى العبد. وأما الأخيران فلجواز ان يراد بالكسب لغة صرف القدرة نحو المقدور الذي هو شرط عادي لخلق البارئ تعالى الفعل بعده ولجواز تسمية العبد محصلاً والفعل المخلوق فيه تحصيلاً للمحلية والتسبب العادي للفعل.

وهو في اللغة أكثر من ان يحصى، كقولهم البحر مغرق، والنار محرقة، والشريعة عربية. ولئن فرضنا صحة ذلك فلا نسلمه لغة في الإصطلاح. وقد صرح حجة الإسلام في الاقتصاد كما نقله عنه ابن شريف بأن تسمية مقارنة القدرة والإرادة الحادثتين كسباً وضع اصطلاحاً لما وجدوا إطلاق الكسب في القرآن على أعمال العباد اصطلاحاً عليه تيمناً بكتاب الله تعالى.

فكيف يكون للمناقشة فيه مجال. ومنه يعلم جواب ما استشكله السعد في شرح العقائد ولم يأت في حله بشيء ينفع المناظرة من انه لا معنى لكون العبد فاعلاً مختاراً إلا كونه موجداً بالإرادة. فما معنى عد الأشعري له فاعلاً مختاراً مع حصر الإيجاد فيه تبارك وتعالى انتهى بالمعنى، وحله ظاهر مما حررته.

ثم المراد بالعزم المصمم هو الإرادة الجزئية التي هي شرط عادي لخلق الله تعالى الفعل عقبه كما مر. ومغايرتها للفعل بديهية لأنها أمر متقدم على الفعل ذاتاً ومتأخر عنه وصفاً. بمعنى انها لا تسمى كسباً إلا بعد خلق الله تعالى الفعل. وان كان الخلق متفرعاً عليه عادة. كالرمي لا يسمى قتلاً إلا عقب خلق الله تعالى الموت به. وان كان الموت ناشئاً عنه وله نظائر كثيرة. وأيضاً هو من (٣) الأعراض الإضافية ولا وجود

(٣) الأعراض عند الفلاسفة تسع مقولات كلها موجودة في الخارج سواء الغير النسبية منها =

لشيء عند أهل الحق سوى الحركة والسكون والاجتماع والافتراق التي تسمى بالأكوان الأربعة عندهم خلافاً للفلاسفة كما حرر في محله. فتنزير مذهب الإمام الماتريدي على مذهب الأستاذ مع القول بأن الكسب عنده أمر إضافي هو الإرادة الجزئية التي هي أثر لقدرته، فيه تناقض ناشيء عن خلط المذهب الحق بخرافات الفلاسفة، أو عن الغفلة عن بيان المذاهب لأنهم صرحوا فيه بأن القدرة عند الأستاذ مؤثرة في أصل الفعل، وقالوا مراده ان قدرة العبد ضعيفة تقوت بإعانة الله تعالى فأثرت في أصل الفعل بالإيجاد لئلا يلزم توارد علتين عنده. والإرادة الجزئية أمر عديم يتوقف عليه الفعل الموجود في الخارج توقفاً عادياً، فصار التنزير المار مع القول المذكور في قوة قولنا أثرت قدرة العبد عند الماتريدي في أصل الفعل. وما أثرت فيه بل في شرطه العادي. وأثر القدرة عندهم أمر موجود في الخارج وأمر اعتباري لا وجود له في الخارج.

والإرادة الجزئية عندهم أمر عديم وموجود في الخارج. والتناقض في المقدمات الثلاث اظهر من ان يخفى. ولا يجوز ان يراد ان الفعل لما خلق بسبب قدرة العبد سميت مؤثرة، لأن الله تعالى لا يخلق الفعل عادة ما لم يصرف العبد قدرته صرفاً جازماً كما توهمه بعضهم، لأن هذا قدر مشترك بين مذاهب القاضي والأشاعرة والأستاذ إذ الكل متفقون (خلافاً للمعتزلة) على ان الله تعالى لا يخلق الفعل ما لم تتعلق قدرة العبد ومتفقون على ان قدرة العبد بخلق الله تعالى والعبد مضطر فيها وفاقاً للمعتزلة، وانما الفرق بكونها مؤثرة في أصل الفعل استقلالاً او إعانة بكون الصرف الجزئي أثر قدرة العبد. وهي مؤثرة في وصف الفعل بواسطته أو غير مؤثرة قطعاً. والصرف من لوازم الإرادة المخلوقة في العبد بلا اختياره مع انه ناشيء عن عدم الفرق بين التأثير وما يتوقف عليه التأثير.

= وهي (الكم والكيف) أو النسبية وهي السبعة الباقية أعني (الأيمن والتمت والوضع والإضافة والملك والفعل والانفعال) وللمتكلمين دلائل على عدم الأعراض النسبية السبعة إلا الأيمن وسموه بالكون المقسم عندهم اعتباراً إلى الحركة والسكون والاجتماع والافتراق الموسومة بالأكوان الأربعة. وقالوا العرض ثلاثة أقسام لأنه إما مخصوص بالحي كالحياة وما يتبعها من الإدراك والكيفيات أو لا وهو (قسمان) أحدهما الأكوان الأربعة (والثاني) مدركات الحواس قطعاً كالأصوات والألوان والطعوم والروايح وغير ذلك من المحسوسات. ودلائل المتكلمين مسرودة في المواقف مع ما عليها من جانب الفلاسفة (منه).



والقدرة لاتصلح للمحلية مع ان الإطلاق المارة لغة يمنعها التقابل ههنا. فأفهمه فإنه دقيق.

وزعم بعضهم ان المؤثر عندهم قدرة العبد ابتداءً واستقلالاً. ولما كانت القدرة والاختيار مخلوقين له تعالى، كان الفعل المخلوق للعبد أولاً مخلوقاً له تعالى بواسطة الغفلة عن رجوع هذا إلى نفس الاعتزال، وانه يلزم عليه مالزم المحقق الكمال. وجعل بعضهم مذهب الأشعري جبراً محضاً، ونزل مذهب الماتريدي على مذهبه. وزعم بعضهم اتحاد المذهبين في هذه المسألة. والكل باطل ناشيء عن أمور (أحدها) قلة التتبع (وثانيها) شدة غموض الفرق بين المذهبين لما تواتر من النقل عن السلف قبل ظهور البدع والأهواء في هذه المسألة انه لا جبر ولا تفويض. ولكن أمر بين أمرين. واجمع أهل السنة على حقية المذهبين. والمتبادر من المذهب المتوسط بين الجبر والقدر ان يكون واحداً لامتعداً، فأشكل عليهم الأمر لصعوبة تحرير مذهبين حقيقين واقعيين في حاق الوسط، منزهين عن جهالة الجبر وشركة الاعتزال، فتجاوزوا أطراف المسألة من غير إمعان، فوقعوا فيما وقعوا. (وثالثها) ان السلف لما نهوا عن الخوض في هذه المسألة وتركوا المناظرة فيها لشدة خطر الوقوع في أحد طرفيها، لم يحرر الإمام الماتريدي رحمه الله مذهبه فيها تفصيلاً تورعاً وإتباعاً للسلف لعدم احتياجه إليه للبعد عن المبتدعة، ولهذا تشعب أصحابه فذهب أكثرهم إلى ان مذهبه مذهب القاضي أبي بكر الباقلاني، وتوهم أحد منهم غير ذلك كما قدمت الكل مع تزييفه.

وأما الإمام الهمام أبو الحسن الأشعري رحمه الله فاحتاج لكونه بين أظهر المعتزلة والمبتدعة ومبتلى دائماً بالمناظرة معهم وأبطال مذاهبهم كما هو في الكتب مسطور وبالأسنة مذکور وبين العلماء مشهور، إلى تحرير مذهبه حق التحرير وتواتر القدر المشترك منه بين أصحابه حتى اتفق جميع المحررين لمذهبه على انه لا تأثير عنده لقدرة العبد بالفعل وان تخالفوا في وجوه التحرير.

ولأجل هذا أيضاً ترى كتب الأشعري في العقائد مشحونة بالدلائل القاطعة والبراهين الساطعة، والخوض في كثير من التأويلات والتدقيقات.

ثم اعتذر عنها في كتابه (الإبانة في أصول الديانة) الذي هو آخر مؤلفاته وعليه التعويل في مذهب الأشعري كما صرح به غير واحد. وقال فيها لولا الاضطرار بسبب منازعة المبتدعة لما تكلمت بشيء من ذلك. وصرح بأن مذهبه في المتشابهات

التفويض مثل مذهب السلف، لكن المبتدعة الجأوه إلى التأويل. وترى كتب الماتريدي نفسه أكثر ما فيها من المسائل من غير دلائل.

ومتأخرو أصحابه رجعوا في التدوين إلى سياق الأشعري، لشيوع الابتداع والرفض والجبر والاعتزال، وشدة الاحتياج إلى التحرير والتدقيق والاستدلال. وكل هذا ظاهر عند من له باع في هذا الفن، وبه يندفع في حق كلا الإمامين أقاويل من ظن فيهما بعض الظن.

والعبد المسكين لكون مذهبه مذهب السلف بعينه وطريقته الصديقية عين طريقة الأصحاب وأجلة التابعين، عسر عليه الخوض فيها نهوا عنه. لكن لما رأيت المسألة مع كونها من أمهات المسائل الدينية وأساس كثير من العقائد اليقينية وقع فيها الخلط والخبط والتشبت وعدم الضبط، شرعت فيها اقتداء بالإمام الأشعري ومتأخري أصحاب المذهبين، متبريء من حولي وقوتي ومخرجاً لوجودي من بين، متمسكاً بقوة وحول ذي الطول الذي ليس إلا عليه التعويل، فهو حسبي ونعم الوكيل.

أعلم ان الإرادة الجزئية التي هي الكسب عند الماتريدي، صادرة عن العبد بإختياره وأثر لقدرته عندهم، لأنهم مع منعهم ان يكون العبد موجداً لشيء إجماعاً من محققهم يجوزون ان يكون له قدرة ماتختلف بها النسب والإضافات على وجه لا يلزم منه وجود أمر حقيقي أصلاً كما صرح به صدر الشريعة في التوضيح ونسبه إلى مشايخ مذهب الماتريدي، وأفاده المولى حسن چلبي في حاشية شرح المواقف. وهي شرط وسبب<sup>(٤)</sup> عادي لخلق الله تبارك وتعالى الفعل كما مر غير مرة، وتتعلق بوصف الفعل أعني كونه طاعة أو معصية كلطم اليتيم ان أريد به تأديبه فطاعة أو إهانته فمعصية فهي أثر لقدرة العبد ووصف الفعل الذي هو أيضاً أمر اعتباري عديمي كما تدل عليه الكلية المارة عن أهل الحق وصرح به غير واحد من فضلاء المذهبين، أثر لها وأثر الأثر أثر والأمر العدمي يجوز ان يتوقف عليه الأمر الموجود كعدم الموانع، فاندفع بهذا أمور (أحدها)

---

(٤) السبب وجودي يدور عليه أمر وجوداً وعدمياً وهو عقلي كالنظر للعلم عند الإمام وشرعي كالتكلم بصيغة الإعتاق له وعادي كالنار للإحراق ولغوي كالأسباب الداخلة في حيز حرف التعليل والفعل بمعناه عند الأصوليين والشرط أمر وجودياً كان أو عدمياً يدور على عدمه العدم وهو أيضاً عقلي كالحياة للعلم وشرعي كالطهارة للصلاة وعادي كالسلم للصعود ولغوي كالشروط الداخلة في حيز حرف الشرط (منه).

كيف يترتب الأمر الموجود في الخارج على غير الموجود فيه، (والثاني) ان قولهم أثر القدرة هو العزم المصمم المعبر عنه بالإرادة الجزئية ينافي قولهم هو كون الفعل طاعة أو معصية، (والثالث) ان معنى كون القدرة مؤثرة عندهم ان كان انها من الشروط العادية مثلاً فهو عين مذهب الأشعري، أو إنها مؤثرة بالإيجاد في أصل الفعل فهو عين مذهب الاعتزال أن أريد التأثير بالاستقلال، وعائد إلى مذهب الأستاذ أن أريد على جهة الإعانة والإسعاد.

ومن هذا نشأ بعض الأقاويل الباطلة السالفة ووجه الاندفاع انها لا تأثير لها في أصل الفعل عند المعتزلة والأستاذ ومؤثرة في أمرين اعتباريين هما الإرادة ووصف الفعل بالطاعة والمعصية بخلاف مذهب الأشعري فانها لا تأثير لها عنده حتى فيهما. وزعم بعضهم ان عدم لا يصير أثراً للقدرة ولا معنى لتأثير القدرة في شيء إلا إخراجة إلى الوجود منشأه عدم الفرق بين الإعدام الأزلية والإعدام الحادثة بعد الوجود والأمور الاعتبارية المتجددة فان الأولى لا تصير أثراً للقدرة. وفي جواز تعلق الإرادة بها كلام بينته في غير هذا المحل.

والأخيرتين لاختلاف في جواز صيرورتهما أثر القدرة كالحوادث الموجودة.

والمنكر لهذا معذور لعدم اطلاعه بشرط ان لا يمتاز فيه، وقوله ولا معنى للتأثير للقدرة في شيء إلا إخراجة إلى الوجود لا معنى له لأن من جملة معاني تأثير القدرة في شيء إخراجة إلى نفس الأمر ومنها إعدامه ومنها إفاضة الوجود عليه.

إن قلت فهلا لزمتم الشركة التي بالغت في الفرار عنها، وما الفرق بين هذا التأثير والتأثير الذي أنكرته على الإمام ابن الهمام؟ (قلت) بينهما فرق عقلاً ونقلًا (أما الأول) فلأن إفاضة الوجود أتم وأبلغ من تفرغ الأمر الاعتباري بل لانسبة بينهما، ومن ثم رتب الحق تبارك وتعالى على الخلق الذي هو عين إفاضته الوجود استحقاق العبدية في آيات شتى. (وأما الثاني) فلأنه تبارك وتعالى أطلق مراراً على ذاته المقدسة انه خالق كل شيء والخلق بمعنى الإيجاد والشيء في اصطلاح أهل السنة بمعنى الموجود والأمر الاعتباري والحال ليسا بموجودين، فجعل الوجود أثر قدرة العبد يصادم النصوص بخلاف الأمر الاعتباري والحال. وبه يندفع استعظام بعضهم أيضاً مطلق تأثير القدرة لأنه ناشيء عن عدم الفرق بين الإيجاد والتأثير في الأمر الاعتباري.

وأما عند الأشعري فالكسب عبارة عن مقارنة قدرة العبد وإرادته بالمقدور بشرط

عدم تأثيرهما بالإيجاد كما في المواقف وغيره.

وتلك المقارنة شرط عادي لخلق الله تعالى ذلك المقدر وصرف القدرة تابع لصرف الإرادة وهو عبارة عن ترجيح الفعل والترك وهو لذات الإرادة كما يفصح عنه قولهم في تعريفها إنها صفة من شأنها ترجيح أحد المتساويين.

(وهنا إشكالات) أحدها ان مقتضى الذات لا ينفك عنها، فكون تعلق الإرادة مقتضاها يقتضي تعلقها بأحد الطرفين. ولو لم يكلف العبد فما فائدة التكليف؟ (والإشكال الثاني) مدار كسب الأشعري على ماقررتة على تعلق الإرادة الذي هو أمر لازم للإرادة، فما معنى اختيار العبد عنده؟ (والإشكال الثالث) انه لا يظهر على ماذكرت معنى كون الفعل طاعة أو معصية لأن مداره كان على ان يحدث العبد بقدرته عزمًا مصممًا به يصير الفعل طاعة أو معصية كما مر في مذهب الماتريدية. فإذا لم يكن لقدرة العبد تأثير عند الأشعري أصلاً، لم يصير الفعل طاعة أو معصية.

والجواب ان الإرادة تابعة للعلم، فكذا مقتضاها. فاذا علم العبد تكليفه بالطاعة والاجتناب عن المعصية وان الله تعالى وعده على ذلك النظر إلى وجهه الكريم والفوز بالنعيم المقيم، يصير هذا العلم داعياً له إلى الطاعة، كما ان وساوس الشيطان اللعين بمعونة النفس الأماراة مع شهوة الاستراحة والتفكه باللذائذ الفانية وتقديمتها على الدولة الباقية تصير داعياً له إلى المعصية، فيتشعب تعلق الإرادة بأحد الطرفين لانجذابها إلى الخير لأجل الداعي الأول، وإلى الشر لأجل الداعي الثاني. وكون العبد مجبوراً في الإرادة لا يستلزم الجبر في الأفعال الصادرة بها كما في أفعال الباري تبارك وتعالى فان إرادته تعالى صادرة عنه بطريق الإيجاب مع انه فاعل مختار في أفعاله وفاقاً كما صرح به غير واحد من المحققين على ان بدهاة الفرق بين الحركتين محققة للاختيار وجهل السائل بكيفيته لا يضر.

ثم القدرة كما انها غير مؤثرة بالفعل، غير مؤثرة بالقوة أيضاً، على ما هو المشهور من مذهب الأشعري، لكن تعلقها الناشئ عن تعلق الإرادة الناشئ عن ذات الإرادة شرط عادي لتأثير قدرة الباري تعالى، فالفعل صادر عنه تبارك وتعالى بقدرته بسبب قدرة العبد ولولا تعلق قدرة العبد لما خلقه، كما ان المؤثر بالإحراق هو الله تعالى وفاقاً ولولا مس النار للمحرق لما أحرقه، ويزيد العبد عنده بالنسبة إلى الفعل على النار بالنسبة إلى الإحراق بكونه متصفاً بالقدرة والإرادة وبتعليق قدرته بالمقدور بإرادته،

ولهذا يتوقف كل فعل من أفعاله الاختيارية البدنية على المبادئ الأربعة التي هي التصور بوجه ما، والشوق الجزئي المنبعث منه والقصد الجزئي وتحريك الأعضاء التي هي مبادئ لكل فعل اختياري يفعل بالجوارح. ولا يشتهه عليك الأمر من كون العبد مضطراً فإن الأشعري يلتزم الاضطرار في الاختيار مع كون العبد مختاراً إذ الاضطرار في الاختيار محقق للاختيار لا ناف له كما مر وصرح به السعد في كتبه بل البيضاوي في أحد تفاسير قوله تعالى (ما كان لهم الخيرة)، على ان الحسن والقبح لكونهما شرعيين عنده يجوز التكليف مع الجبر المحض على أصله فكيف بالجبر المتوسط. ووجه تركهم الاستدلال بهذا المذهب اشتراكه بيننا وبين الجبرية الموهم للاشتراك معهم في أصل المسألة مع بدها بطلان مذهبهم عند الكل. ولما وقع البحث عن الحسن والقبح أحببت ان أفصله لك لنفاسته وبناء أصول كثيرة عليه وخفاء تفصيله والفرق بين مذهبي الحنفية والمعتزلة في المسألة وفروعها عند كثير من الناس.

اعلم للكلام في الحسن والقبح مقامات أربعة (المقام الأول) كل منهما يطلق على ثلاثة معان أحدها الحسن صفة الكمال كالعدل والقبح صفة النقص كالظلم. ثانيها الحسن ملائمة الغرض كموت العدو والقبح منافرة كموت الصديق، وقد يعبر عنهما بالمصلحة والمفسدة. ثالثها الحسن تعلق المدح عاجلاً والثواب آجلاً والقبح تعلق الذم عاجلاً والعقاب آجلاً وهو المتنازع فيه إذ هو عندنا شرعي وعند المعتزلة وجمهور الحنفية عقلي. (المقام الثاني) معنى القبح شرعاً النهي تحريماً أو تنزيهاً، والحسن بخلافه فالمباح حسن. وقيل القبيح المنهي عنه والحسن المأمور به، فهو واسطة كفعل البهيمة. وفعل الصبي مختلف فيه. والقبح الشرعي يصير حسناً وبالعكس لجواز اعتوار النهي والأمر على شيء واحد بالنسخ. (المقام الثالث) الخلاف مبني على ان الفعل هل له جهة يحكم العقل بسببها بحسنه أو قبحه وتقتضي كونه مأموراً أو منهيماً سواء أدركها العقل بنفسه بدها أو بالنظر أو لم يدركه إلا بعد ورود الشرع، أو لاحكم للعقل فيهما لأن الفعل لا يقتضي في نفسه المدح والذم والثواب والعقاب وإنما يصير كذلك بالشرع، ويبتنى عليه نجاة أهل الفترة وان لا حكم قبل الشرع. الثاني مذهب الأشاعرة، والأول مذهب المعتزلة وجمهور الحنفية كما مر، ثم اختلفوا في ان السبب المقتضي لهما ذات الفعل أو صفة حقيقية له أو اعتبارية أو المحتاج إلى المقتضى هو القبح والحسن بكيفية التقاء موجب القبح، قال بكل بعض. (المقام الرابع) الحنفية قاطبة في أصل المسألة وبعض فروعها كمنع التكليف بما لا يطاق وافقوا المعتزلة

وخالفهم في أكثرها، فقالوا ان الله تعالى حاكم على الإطلاق ولا حاكم عليه فنفوا وجوب نحو اللطف والأصلح والثواب والعقاب عليه تعالى لأن أضرارها لا تخالف الحكمة، وان العقل ليس موجبا للعلم بالحسن والقبح لا مباشرة كما في البداهة ولا توليداً بل آلة عادية يخلق الله تعالى عندها العلم في الإنسان ابتداء عقب التفاته المجرد أو مع الفكر كسائر الأسباب العادية.

واختلفوا في بعض الفروع فقالت النجارية منهم عقلاً لكل ما قال به الأشاعرة شرعاً. قالوا لا يجب قبل البعثة إيمان ولا غيره ولا يحرم كفر ولا غيره ولا يجب شكر المنعم، بل لا يجوز بلا أذنه لأنه تصرف في ملك الغير، بل قالوا قد يجوز العقاب عقلاً عليه. وقالت السمرقندية وفاقاً للماتريدي بوجوب شكر المنعم قبلها وأرادوا به وجوب الإيمان به تعالى ووجوب تعظيمه وحرمة نسبة القبيح إليه ووجوب تصديق نبيه صلى الله على كل نبي وآله وصحبه وسلم تبعاً لخاتمهم.

عدنا إلى المقصود.

في شرح المواقف وفاقاً للأمدى ان القدرة عند الأشعري مؤثرة بالقوة بمعنى انه لولا ان الله تعالى خلق الفعل لأوجده العبد بقدرته لكن لما تهيأ العبد لإيجاده اختطفه القوي المتين تبارك وتعالى من بين يديه لئلا يشاركه أحد في الخلق الذي هو اخص أفعال الألوهية لما مر من ترتيب الحق تعالى عليه استحقاق العبودية. انتهى محرراً. وقال الإمام الغزالي لما بطل الجبر المحض ببداهة الفرق بين حركة المرتعش وحركة المختار وبطلت خالقية العبد بالأدلة العقلية والنقلية المبسوطه في الكتب الكلامية، وجب اعتقاده ان فعل العبد مقدر بقدرة الله تعالى اختراعاً<sup>(5)</sup> وبقدرة العبد على وجه آخر معبر عنه بالكسب.

انتهى بالمعنى. وحاصله ان للقدرة الحادثة علاقة بالمقدور، عليها مدار التكليف والثواب والعقاب ووجود هذه العلاقة بديهى، وهي المسماة بالكسب ولا يلزم ان نعلم

---

(5) الإيجاد الاختراعى أفاضته الأثر على القابل كالصور والأغراض المفاضة على المادة وهو يقتضى مجعولاً ومجعولاً إليه والإيجاد الإبداعى إخراج الشيء عن صرف العدم وهو جعل بسيط متعلق بذات الشيء مستغن عن قابل ومجعول ومجعول إليه وهو التأثير الحقيقى فى الشيء وأما الأول فتأثير فى وصفه بعرض ما فتتنبه منه لوجه اختيار الاختراع هنا (منه).

حقيقتها وكيفيتها، وهو في غاية الحسن، وهو ملائم لقواعد السنّة السنية الغراء إذ المسألة مما لا بد فيه من نوع تفويض في الكيفية مع الاعتقاد الراسخ في أصله. ومن ثم أجرى بعضهم هذا القول على ما يعم مذهب القاضي أيضاً الذي هو مذهب الماتريديّة.

ان قلت من الناس من زيف مذهب القاضي وأنكر كونه عين مذهب الماتريديّة فما وجهه؟ قلت وجهه توهم ان معنى تعلق القدرة الحادثة بكون الفعل طاعة أو معصية تأثيرها فيه بالإيجاب وان كون أثرها أمراً اعتيادياً وأمراً موجوداً في الخارج متساويان في الحظر وعدم الجواز وقد حققت لك بطلانها بعون الله تعالى.

ان قلت توهم عبارة المحقق الدواني عدم صحة تأثيرها في وصف الفعل كما في أصله وصرح العارف السنوسي بعدم جواز كون الحال أثراً لها، قلت الأول مبني على الأول، والثاني على الثاني، مع انه ليس وراء الوجود سوى العدم ولم يقل بالحال إلا شذمة قليلة من المتكلمين وأكثرهم من المعتزلة، ومنه يعلم ضعف إنكار السنوسي أيضاً لنقل هذا القول عن القاضي. نعم إنكاره نسبة موافقة الفلاسفة إلى إمام الحرمين في محله ووافقه غير واحد من المحققين، وتزييف القول المنسوب إلى الأستاذ أيضاً متجه لتوارد العلتين...

وقولهم قدرة العبد غير مستقلة بالتأثير تبعاً للسعد في شرح المقاصد يدفع توارد العلتين المستقلتين، لكن يلزم عليه جواز تبويض قدرة الباري تعالى وهو محال كما صرح به المحقق الدواني في برهان التمانع، وشيدت أركانه في مواضع من تعليقاتي على الحواشي الهندية على الخيالية. ولبعضهم ههنا إسهاب في تصحيح مذهب الأستاذ ناشيء عن عدم التنبه لما فيه من الفساد وعدم الفرق بين الموقوف عليه التأثير والمؤثر مع وضوح الفرق بينهما عند أهله لأن الأول يصدق حتى على الإعدام وقدرة الأشعري بخلاف الثاني.

فنقول لا نسلم صحة هذا القول منه، ولئن سلم فلعله صدر عنه في مباحثة جدلية لإفهام خصم قويت منافرتة عن الحق فاحتال في جذبه إلى الحق بنحو من السرقة، ولذا قال المشايخ ما ينقل عن عالم من المباحثة لايحوز جعله مذهباً له قاله السنوسي. ولئن سلم فلا يؤخذ به لأنه بذل جهده في الوصول إلى الحق، ولا يقلد فيه لظهور خله. ومنه يعلم شدة خطر حمل مذهب الإمام الماتريدي عليه كما فعله بعض المؤلفين في البسطة تبعاً لوالده الماجد، ومرت الإشارة إليه والفرق ان الأستاذ أحد رجال الأشاعرة

كالقاضي وما قلدهما أحد من الأشاعرة فيها لأتباعهم الأشعري وانحراف قوليهما عن مذهبه على التفاوت، والماتريدي قدوة أكبر فرق أهل السنة وهم السادة الحنفية ولم يثبت انهم خالفوه في هذه المسألة ففي جعل القول المعترض مذهباً له إخلال بعقيدة السواد الأعظم والله تبارك وتعالى أحكم وأعلم.

فالذي تحرر فيما فيه اشتراك المذهبين وما به امتيازهما انهما متفقان في ان العبد فاعل ومختار، وان له كسبا هو مدار التكليف، وان الاستطاعة بمعنى القدرة بشرط اجتماعها لشرائط التأثير مع الفعل زماناً وبدونه معه وقبله وبعده، وخلافه ضعيف أو مؤول، وبمعنى سلامة الأسباب قبله وعليهما مدار التكليف، والفعل مخلوق له تعالى وحده، وان الحق ما تواتر عن السلف من انه لا جبر ولا تفويض بل أمر بين أمرين، وأسم الخالق مخصوص به تعالى، والكاسب والعامل مخصوص بالعبد، والفاعل والمختار والقادر والمريد مشترك في الإطلاق لا في الحقائق وجميع الآثار وهذا الاختصاص والاشترك تابع لاختصاص المأخذ واشتراكه، وان الكسب أمر اعتباري. وهذه احد عشر وجهاً مشتركة بينهما وتزداد بتغير الاعتبار، ومفترقان في ان الكسب أثر القدرة المؤثرة في وصف الفعل فقط عند الماتريديّة.

ومقارنة الغير المؤثرة بالفعل في شيء من الفعل والوصف مع الإرادة عند الأشعري. ومتعلق القدرة الصف فقط عندهم، والفعل والوصف عنده. ويمتنع تعلق القدرة بلا تأثير عندهم. ويجوز عنده. ولا يجوز صدور الفعل بقدرة العبد لولا تعلق قدرة البارئ تعالى عندهم ويجوز عنده بناء على تحريري السيد والآمدني وهو المراد بقول بعضهم انها غير كافية عندهم وكافية عنده على فرض عدم تعلق القدرة القديمة. والقدرة الحادثة مؤثرة بالفعل عندهم غير مؤثرة عنده. وهذا فهم من معنى الكسب. وصرف الإرادة التي هي العزم المصمم أثر قدرة العبد ناشيء عنه بإختيار عندهم. هذا أيضاً فهم مما مر. ومقتضى ذات الإرادة عنده وهي غير موجودة بخلاف الإرادة الكلية عندهم، ولا فرق بينهما عنده، ولا صنع للعبد في شيء منهما فان الإرادة صفة ذات إضافة تطلق وتقيد، والمشروط عادة بتعلق قدرة العبد خلق الله أصل الفعل فقط، أما الوصف فصادر بتأثير القدرة بوساطة العزم المصمم عندهم، وكلاهما عنده. وهذه ثمانية وجوه للإمتياز بين المذهبين، وما استحضرت الآن مما به الاشتراك والامتياز بينهما أكثر من هذه الوجوه وفي بعضها التصريح بما علم ضمناً لمزيد التوضيح.



تنبيهان. أحدهما: نسبة القول المقابل لقول الأشعري إلى الماتريدي لا الماتريدي غالباً لأن هذه التدقيقات إنما صدرت من متأخري أصحابه لا منه لما من الله تعالى عليه بالمعافاة من اختلاط المبتدعة فاختر طريق السلف في المسألة كما قدمته فاخترت ما هو أقرب إلى الصدق وتبعته هداة في عدم نسبتي إليه ما تورع عن الخوض فيه. ثانيهما: صرح اللقاني في شرحه على الجوهرة وفاقاً للمولى الخيالي ولحسن چلبي في شرح المواقف نقلاً عن أبكار الأمدى ان انزاع الأفعال جار في أفعال جميع الحيوانات وقد أشرت إليه في أوائل الرسالة وزاد اللقاني انها تعم فعل كل جماد أو نبات صدرت عنه صورة فعل اختياري كمشي الشجر وتسبيح الحصى وحنين الجذع وأظلال الغمام وتسليم الحجر ونطق الذراع له صلى الله عليه وعلى آله وصحبه وسلم، وان المراد بالعبد في كلامهم مطلق الحيوان. انتهى ملخصاً. أقول ويجوز أن يراد به المكلف كما هو الظاهر ولتخصيصه وجوه لا تخفى وان اقتصر الخيالي منها على عدم جريان بعض الأدلة فيما سواه والحمد لله رب العالمين<sup>(٦)</sup>.

#### رسالته في آداب الذكر للمريدين

بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله وكفى، وسلام على عباده الذين اصطفى. أما بعد فهذه فائدة في بيان نبذة من آداب الذكر وغيره عند السادة السنية قادتنا النقشبندية قدس الله أسرارهم العلية. أعلم ان آداب الذكر الأول أعني أسم الذات بالقلب ان يجلس الذاكر على ركبتيه متوركاً بعكس تورك الصلاة، بان يخرج قدم الرجل اليمنى من تحت ساق الرجل اليسرى ويعتمد على ورکه الأيمن متوضئاً مستقبلاً للقبلة، ويقول بلسانه استغفر الله إما خمساً أو خمسة عشر أو خمساً وعشرين، ويغمض عينيه لاصقاً الأسنان بالأسنان والشفة بالشفة واللسان باللهاة أعني سقف الفم موجهاً جميع حواسه إلى القلب، مدققاً النظر الخيالي بالنفوذ إليه منطلق النفس على حاله، ثم يخطر بقلبه انه مذنب مقصر غير قابل لشيء خال من الأعمال الصالحة بحيث ييأس من أعماله ويتكل على الله ويعول على فضله، ثم يلاحظ الموت وأحواله والقبر وأهواله وكأن الموت قد دخل به الآن وأن

(٦) صححت هذه الرسالة على شرحها المسمى (السمط العبقري) للشيخ عبدالحميد حمدي الخربوتي، المطبوع في استانبول في سنة ١٣٠٥ هجرية.

هذا آخر أنفاسه من الدنيا، ثم يقرأ فاتحة الكتاب مرة والإخلاص ثلاث مرات بلسانه ويهدي مثل ثوابها إلى حضرة إمام الطريقة وغوث الخليقة ذي الفيض الجاري والنور الساري الخواجة بهاءالدين نقشبند الشيخ محمد الأوسي البخاري قدس سره العزيز ويستمد بالقلب منه، ثم يقرر صورة حضرة مولانا الشيخ قدس سره العزيز بين حاجبيه أعني الناصية ويعمق النظر من ناصيته إلى ناصية الشيخ قدس سره ويستمد في القلب منه وهذا التقرير والتصوير يسمى رابطة.

ثم يطرح الصورة بالخيال في وسط قلبه ويدعها ويجمع كل حواسه إلى القلب ويتصور بفراغ البال فيه معنى أسم الجلالة ومدلول كلمة (الله)، وهو ذات بلا مثل الذي يفهم من الأسم الأقدس ويجعل قلبه مملوءاً بتذكر المعنى المدلول وهذا الجعل يسمى (وقوفاً قلبياً)، ولا بد من وجوده في جميع أوقات الذكر وفي خارجها ما يتيسر وهو الركن الأتم للذكر والمحطة لفائدته. ثم مع الوقوف يقول بلسان القلب «اللهم أنت مقصودي ورضاك مطلوبي»، ثم يشرع في ذكر الله تعالى بالقلب لكن مع الوقوف القلبى المذكور وتفريغ القلب من الخطرات مهما أمكن وبين كل مائة أو أقل يكرر قوله اللهم «أنت مقصودي ورضاك مطلوبي». وإذا حصلت للذاكر غيبة وذهول عن الدنيا وتعطلت حواسه ومع بقاء قليل شعور بنفسه، يترك الذكر ويبقى تابعاً لتلك الكيفية مستغرقاً في الوقوف القلبى منتظراً الورد ومستحضراً قلبه لنزول الفيض إذ قد تفيض عليه تلك المدة اليسيرة أمور غزيرة وان لم يدركها. ثم ان شاء بها يفتح عينيه ويوسف لنفسه وقتاً قدر ساعة أو أقل بعد العصر يشتغل فيه بالرابطة مع الوقوف القلبى من غير ذكر. وإذا أرتسخ الذكر بحيث لو تكلف الذاكر بإحضار الغير لم يخطر، انتقل ذكره إلى الروح وهي لطيفة تحت الثدي الأيمن، ثم إلى السر وهو في يسار الصدر فوق القلب، ثم إلى الخفى وهو في يمينه فوق الروح، ثم إلى الأخرى وهو في وسط الصدر. وهذه اللطائف الخمس من عالم الأمر الذي خلقه الله تعالى بأمر (كن) من غير مادة وركبها مع لطائف عالم الخلق الذي خلقه الله تعالى من مادة هي النفس الناطقة والعناصر الأربعة، ثم إلى هذه النفس وهي في الدماغ والعناصر الأربعة تندرج فيها وكل من هذه المحال محل ذكر على الترتيب وكذلك الرسوخ لما بعد القلب من اللطائف على الترتيب المذكور. فاذا أرتسخ الذكر في لطيفة النفس حصل سلطان الذكر وهو ان يعم الذكر على جميع بدن الإنسان بل على جميع الآفاق.

وأما الذكر الثاني المسمى بالنفي والإثبات بكلمة (لا إله إلا الله) الملقن للمريد بعد اللطائف فكيفية آدابه ان يلتصق اللسان كالأول ويحبس النفس تحت السرة ويتخيل منها (لا) إلى منتهى الدماغ، ومنه (إله) إلى كتفه الأيمن، ومنه (إلا الله) إلى القلب الصنوبري الشكل وهو المضغعة التي في الجانب الأيسر تحت أصغر عظم من عظام الجنب، ضارباً عليه منفذاً إلى قعره بقوة يتأثر بحرارته جميع البدن، وينفى بشق النفي وجود جميع المحدثات وينظرها بنظر الفناء، ويثبت بشق الإثبات ذات الحق سبحانه وتعالى ناظراً إليه بنظر البقاء فيحيط على محال اللطائف ويلاحظ الخط الحاصل من الانتقالات ومعناها (أي الكلمة الطيبة) من نفي المعبودية لأن كل معبود مقصود ولا عكس، ويقول في آخرها بالقلب «محمد رسول الله» ويريد به التقيد بالإتباع ويكررها على قدر قوة النفس، ويطلقه من الفم على الوتر المعروف عندهم بالوقوف العددي، ويقول بقلبه أيضاً قبل إطلاق كل نفس «اللهم أنت مقصودي ورضاك مطلوبي». فإذا استراح يشرع في نفس آخر لكن يراعي ما بين النفسين بأن لا يغفل فيه بل يبقى التخيل على حاله لئلا يختل الاستمرار. فإذا انتهى العدد إلى احد وعشرين تظهر النتيجة وهي النسبة المعهودة من الذهول والاستهلاك. وان لم تظهر فمما وقع من الاخلال في الآداب فليستأنف. وليطابق الفعل القول مضمون الذكر عملاً واعتقاداً وإتباعاً، فان المقصودية به فيما سواه اذا كانت باقية أو خلاف الإتباع في شيء كان ثابتاً في الواقع لزم الكذب فليس بصادق، ولا حصر في العدد. فمن يستعد لتقدم الجذبة فله (الذكر الأول)، ومن يستعد لتقدم السلوك فله (الذكر الثاني) وكلاهما بالقلب. فإذا جاهد فيه حق الجهاد وانتفى المنفي وثبت المثبت وظهرت النتيجة تصح له المراقبة حينئذ.

وأما الآداب خارج الذكر فدوام الوضوء وصلاة سنة الوضوء والإشراق والاستخارة والضحي والأوابين والتهجد وملازمة الجماعة والرواتب وإحياء ما بين العشائين بالذكر. فان ضم ذلك إلى ما بعد العصر واشتغل بالذكر والرابطة، كان أتم وأكمل. والعمل في ذلك كله مهم وعليه (أي المريد السالك) بإتباع الكتاب والسنة وإماتة البدعة. والمكتسب الغير المجرد لا ينقص ورده عن خمسة آلاف في اليوم والليلة وما زاد فهو أتم. والمجرد يطلب منه الإكثار على ذلك العدد واستغراق أوقاته في الاشتغال بها مهما أمكن. والاعتزال عن غير المعتقدين بالطريقة مهما حصل يكون أحسن ان مخالطة المنكرين على أهل الباطن تورث قسوة في القلب على قدرها.

وأما الآداب في حل المأكول ان لا يكون منفوساً ولا معمولاً بيد تارك الصلاة ومنكر على الطريقة ولا بيد جنب، بل بيد مصل متطهر بل على وضوء.

وأكثر هذه الآداب المتعلقة بالمأكول أحسنية وكذا سائر العبادات والعبادات يراعي المرید فيهما الشريعة كل على مذهب من المذاهب الأربعة حسبما استطاع مع إتباع السنة ملاحظاً نفسه بعين الانكسار والتضرع والإنابة مطلقاً، ورابطاً قلبه بقلب شيخه أينما كان، متأدباً معه في الحضور والغيبة، والله الموفق وهو ولي التوفيق. وصلى الله على سيدنا محمد وعلى آله وصحبه وسلم تسليماً كثيراً. سبحان ربك رب العزة عما يصفون، وسلام المرسلين، والحمد لله رب العالمين.

#### رسالته في تبيان المراقبات

وما يتولد منها من الحقائق القدسية

على المشرب المجددي

بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله، والصلاة والسلام على رسول الله. أعلم انه بعد مراقبة المعية مراقبة الأقربية (ونحن أقرب إليه من جبل الوريد) في الدائرة الأولى من دوائر الولاية الكبرى وهن ثلاث دوائر ونصف دائرة وهو يسمى بالقوس، ثم في الدائرة الثانية والثالثة والقوس مراقبة المحبة (يحبهم ويحبونه). وفي هذه الولاية الكبرى التي هي ولاية الأنبياء يظهر لصاحب الإدراك الصحيح أحوال غير الأحوال الأولى، ثم في العناصر الثلاثة غير عنصر التراب مراقبة مسمى الأسم الباطن و تسمى هذه الولاية بالولاية العليا، ثم مراقبة كمالات النبوة في عنصر التراب، ثم كمالات الرسالة، ثم كمالات أولي العزم، ثم مراقبة هيئة الوجداني (أي الهيئة الحاصلة من اللطائف العشرة خمسة من عالم الأمر وهي القلب والروح والسر والخفي والأخفى، وخمسة من عالم الخلق وهي النفس الناطقة والعناصر الأربعة). فاذا كملت الكل تصير كأنها لطيفة واحدة وتصير مورد الفيض، ثم مراقبة الخلعة الإبراهيمية يعني مراقبة الذات الأقدس بإعتبار كونها مبدأ للخلعة الإبراهيمية أو الحقيقة الإبراهيمية، ثم دائرة المحبة الذاتية وهو المقام الموسوي ومراقبة الذات بإعتبار كونها منشأ للحقيقة الموسوية أو المحبة الذاتية، ثم دائرة

المحبية الذاتية الممزوجة بالمحسوبية الذاتية ومراقبة الذات بإعتبار كونها منشأً للحقيقة المحمدية، ثم دائرة المحبوبة الصرفة ومراقبة الذات بإعتبار كونها منشأً للحقيقة الأحمدية ثم دائرة الحب الذاتي الصرف ومراقبة الذات بإعتبار كونها منشأً للحب الذاتي الصرف، ثم مرتبة اللاتعيين وإطلاق حضرة الذات، ثم حقيقة الكعبة الحسنة وهي عبارة عن ظهور عظمة الله تعالى وكبريائه، وههنا مراقبة الذات بإعتبار مسجوديته لجميع الممكنات، ثم حقيقة القرآن وهي عبارة عن مبدأ الوسعة بإعتبار لامثلية الذات العلية وملاحظة انها منشأً الحقيقة القرآنية، ثم حقيقة الصوم وحقيقة الصلوة وهما عبارة عن كمال وسعة لامثلية حضرة الذات تعالى وتقدس بإعتبار كونها منشأً لحقيقة الصوم وحقيقة الصلاة. وإطلاق التعبير بالوسعة في هاتين الحضرتين تولد من ضيق ميدان العبارات. وفي هذه الحقائق تلاوة القرآن المجيد مفيدة للترقي. ثم دائرة المعبودية الصرفة بإعتبار معبوديتها وحصول السير النظري لا القلمي الذي هو من المقامات العابدية، فهذه أسامي المقامات والمراقبات في الطريقة العلية النقشبندية، وتفصيلها مندرج في المكتوبات المجددية. ومن اشتغل بالمراقبات في هذه المقامات يجد حظاً منها ويتوجه الشيخ المرشد تحصل الترقيات. والله ولي التوفيق.

#### سلسلة رجال الطريقة النقشبندية

كتبها لأخيه الشقيق الشيخ محمود صاحب

بسم الله الرحمن الرحيم

اللهم يا حي يا قيوم، يا بديع السموات والأرض، يا مالك الملك، يا ذا الجلال والإكرام. اني أسألك اللهم بحرمة الواصل إلى أقصى درجات الولاية ومرشد طريق درج النهاية في البداية، قطب الطرائق وغوث الخلائق، الخازن للسر المعنوي، مولانا الشيخ عبدالله العلوي الدهلوي قدس سره، وبرفقة المعلى المزكى المصطفى المطهر شمس الدين حبيب الله جان جانان المظهر قدس سره، وبهمة المتشرف بالتجلي الذاتي والصفات والشؤوني سيد السادات السيد نور محمد البدواني قدس سره، وبصفوة المستغرق في لجة بحر حق اليقين سلطان الأولياء الشيخ سيف الدين قدس سره، وبلوغة شيخه ووالده أمين سرك المكتوم العروة الوثقى الشيخ محمد المعصوم قدس سره، وبمكنة شيخه

ووالده مظهر العجائب ومنبع الأسرار والمعاني الشيخ احمد الفاروقي السرهندي المعروف بالإمام الرباني مجدد الألف الثاني قدس سره، وبنخوة القطب الذي لصهباء الحب الذاتي هو الساقي مؤيد الدين الرضي الشيخ محمد الباقي قدس سره، وبنجدة الولي الكريم السني مولانا خواجي السمرقندي الأمكنكي قدس سره، وبسيرة شيخه ووالده المكرم الممجد شيخ المشايخ مولانا درويش محمد قدس سره، وبسكرة شيخه وخاله الشيخ الراكع الساجد شيخ المشايخ مولانا محمد الزاهد قدس سره، وبقرية مروج الدين ومقوي المشرب النقشبندي المعروف بخواجة أحرار عبيدالله الطاشكندي قدس سره، وبرتبة المورد لتواتر عنايات الباري مولانا يعقوب الجرخي الحصري قدس سره، وبصولة مفتاح خزائن الأسرار قطب الأقطاب الشيخ محمد البخاري المعروف بعلاءالدين العطار قدس سره، وبدولة إمام الطريقة وغوث الخليفة ذي الفيض الجاري والنور الساري المعروف بشاه نقشبند بهاءالدين السيد محمد الأوسي البخاري قدس سره، وبجولة منبع المعارف والكمال سيد السادات مولانا خواجة أمير كلال قدس سره، وبرهبة المقبل عليك ولما سواك الناسي قطب الأولياء الشيخ محمد بابا السماسي قدس سره، وبغيبية الوالي في محبة مولاه الغني المعروف بحضرة عزيزان الشيخ علي الراميتني قدس سره، وبرحمة المعرض عن المراد الدنيوي والأخروي شيخ المشايخ مولانا محمود الأنجير الففنوي قدس سره، وبمنية المتسلق عن الحجاب البشري قطب الأولياء الشيخ عارف الريوه گري قدس سره، وبنحلة القطب الرباني والغوث الصمداني مرشد الخلائق مولانا عبدالخالق الغجدواني قدس سره، وبقوة الغوث الصمداني مولانا الشيخ يوسف الهمداني قدس سره، وبغيبية النشوان من رحيق الحب الصمدي قطب الأقطاب أبي علي الفارمدي قدس سره، وبصبوة المحبوب السبحاني غوث الواصلين أبي الحسن الخرقاني قدس سره، وبحيرة المؤيد بالتأييد الإلهامي سلطان العارفين أبي يزيد البسطامي قدس سره، وبحجة إمام الأئمة الذي هو بالحق ناطق الإمام جعفر بن الإمام محمد الصادق رضي الله عنه، وبنسبة الإمام الهمام المؤيد بالتوفيق الإمام قاسم بن محمد بن أبي بكر الصديق رضي الله تعالى عنهم، وبغربة الغريب المعدود من آل بيت الرسول الصحابي الجليل سلمان الفارسي المكرم المقبول رضي الله عنه، وبسبقة أفضل الأئمة على التحقيق خليفة رسول الله وصاحبه في الغار سيدنا أبي بكر الصديق رضي الله تعالى عنه، وبحظوة منبع الصدق والصفاء أفضل الخلائق سيدنا محمد المصطفى، صلى الله تعالى عليه وعلى آله وصحبه وسلم.

سلسلة رجال الطريقة القادرية  
كتبها أيضاً لأخيه الشقيق الشيخ محمود صاحب

بسم الله الرحمن الرحيم

اللهم يا حي يا قيوم، يا بديع السموات والأرض، يا مالك الملك، يا ذا الجلال والإكرام اني  
اسألك بجاه حبيبك شفيع المذنبين وخاتم النبيين سيدنا محمد المصطفى صلى الله  
تعالى عليه وعلى آله وصحبه وسلم، ويقرب إليك مظهر العجائب ومصدر الغرائب أسد  
الله الغالب أمير المؤمنين سيدنا الإمام علي ابن أبي طالب رضي الله تعالى عنه،  
وبحرمة الإمام المجتبي أمير المؤمنين سيدنا الحسن بن علي رضي الله تعالى عنهما،  
وبلوعة الإمام السعيد الشهيد سيدنا الحسين ابن علي رضي الله تعالى عنهما، والإمام  
علي بن الحسين المعروف بزین العابدين رضي الله تعالى عنهما، والإمام محمد بن  
علي المعروف بالباقر رضي الله تعالى عنهما، والإمام جعفر بن محمد الموصوف  
بالصادق رضي الله تعالى عنهما، والإمام موسى بن جعفر المنعوت بالكاظم رضي  
الله تعالى عنهما، والإمام علي بن موسى الملقب بالرضا رضي الله تعالى عنهما،  
والشيخ معروف الكرخي قدس سره، والشيخ سري السقطي قدس سره، وسيد الطائفة  
جنيد البغدادي قدس سره، والشيخ أبو بكر الشبلي قدس سره، والشيخ عبدالرحمن  
اليوسي قدس سره، والشيخ أبي الحسن المكاربي قدس سره، والشيخ أبي سعيد المخزومي  
قدس سره، وإمام الطريقة وغوث الخليفة المحبوب السبحاني الشيخ السيد عبدالقادر  
الجيلاني قدس سره العزيز وولده السيد عبدالرزاق قدس سره، والسيد شرف الدين الفتال  
قدس سره، والسيد عبدالوهاب قدس سره، والسيد بهاءالدين قدس سره، والسيد عقيل  
قدس سره، والسيد شمس الدين الصحراوي قدس سره، والسيد گداي رحمن الأول قدس  
سره، والسيد شمس الدين العارف قدس سره، والسيد گداي رحمن الثاني قدس سره،  
وشاه فضيل قدس سره، وشاه كمال الكيتلي قدس سره، وشاه إسكندر الكيتلي قدس  
سره، وحضرة الإمام الرباني مجدد الألف الثاني الشيخ احمد الفاروقي السرهندي  
قدس سره، والشيخ المعروف بخازن الرحمة قدس سره، والشيخ عبدالأحد المعروف  
بدليل الرحمن قدس سره، وشيخ الشيوخ محمد العابد قدس سره، وقدوة العارفين وزبدة  
الواصلين شمس الدين حبيب الله جان جانان المظهر قدس سره، وحضرة الواصل إلى

أقصى درجات الولاية ومرشد طريق درج النهاية في البداية قطب الطرائق وغوث  
الخلايق الخازن للسر المعنوي شيخنا ومولانا وملاذنا الشيخ عبدالله العلوي الهندي  
الدهلوي قدس سره العزيز، ان تجعلنا لك وتصرفنا عن سواك، وان تكتب العفو  
والعافية علينا وعلى عبديك الحجاج والغزاة والمسافرين والمقيمين في برك وبحرك،  
وان تعاملنا بفضلك ولا تعاملنا بعدلك، وان تعيننا على ذكرك وشكرك وحسن عبادتك  
وان تمدنا بمدد روحانية أوليائك في السراء والضراء والموت والحياة والصحة والمرض  
والظاهر والباطن، اللهم اني ظلمت نفسي ظلماً كثيراً كبيراً وانه لا يغفر الذنوب إلا أنت  
فاغفر لي مغفرة من عندك وارحمني إنك انت الغفور الرحيم. اللهم اغفر لي مغفرة تصلح  
بها شأني في الدارين، وارحمني رحمة أسعد بها في النشأتين، وتب علي توبة نصوحاً  
لا أنكثها أبداً وألزمي سبيل الاستقامة لا أزيغ عنها أبداً. اللهم انقلني من ذل المعصية  
إلى عز الطاعة وأغنني بحلالك عن حرامك وبطاعتك عن معصيتك وبفضلك عن سواك  
ونور قلبي وقبري وأعدني من الشر كله واجمع لي الخير كله. أستودعك ديني وأمانتي  
وقلبي وبدني وخواتيم عملي وأسبغ ما انعمت به علي وعلى جميع أحبائي والمسلمين  
أجمعين. وصلى الله على سيدنا محمد النبي الأمي وعلى آله وصحبه أجمعين.  
والحمد لله رب العالمين.



**دیوانی**  
**مهولانا خالیدی نه قشبه نندی**



### پیشه کی

بۆ کۆکردنەوه و راستکردنەوهی ئەم دیوانەى مەولانا خالید، کەلک لە سى نوسخە وەرگیراوه: (١) چاپى یەكەمى دیوانەكە كە بەناوونیشانی (دیوان بلاغتعتوان مولانا الشیخ مجدد طریق تقشبندى ضیاءالدین خالد قدس سره العزیز) و لە سالی ١٢٦٠ی هـیجریدا لە ئەستەموول چاپ دراوه و ناوی چاپخانەكەى لى نەنوسراوه. (٢) نوسخەى دەسنووسى عەلى كەمال باپیر ئاغا كە لە ١٣٢٣ی هـیجریدا نووسیبووە. (٣) نوسخەى چاپى لاتینی و عەرەبىی ئەستەموول كە بە شەرحى صەدرەددین یووكسەل لە ١٩٧٧دا لە چاپخانەى (سەبیل) لە چاپ دراوه. ئیتمە لە پەراویزی دیوانەكەى بۆ نوسخەى یەكەم نیشانەى (طا) واتە (طبعة اولی) یا (طبعة استانبول) و، بۆ نوسخەى دووهم (مع) واتە (مخطوطة على باپیر آغا) و، بۆ نوسخەى سێیەم (طلا) واتە (طبعة لاتینیە - استانبول) مان داناوه. لە هەر شوێنیکیشدا (ن) هەبوو، ئەوه واتە (نوسخە).

باشان فۆتۆى دوو كەشكۆلى دەسنووسى (مەلا فەتاحى كاگردهلى) و (مەلا عەزیزى ریشاوى جوانرۆبى) یشمان كەوتە بەردەست. لە چەند پارچە شیعریكا كەلكمان لە كەشكۆلى یەكەم و، تەنیا لە پارچە شیعری دریزی كوردی (یا فەرد ئەعظم..) دا كەلكمان لە كەشكۆلى دووهم وەرگرت.

كەشكۆلى یەكەم چەند پارچە شیعریكیشى تیا بوو كە لە سى نوسخە پێشتر ناوبراوهكەى بەردەستماندا نەبوون، نووسیماننەوه. ئیتمە بۆ ئەم نوسخەى نیشانەى (ممف) مان داناوه كە واتە (مخطوطة الملا فتاح). دوو پارچەى كوردیشمان تەنیا لە گۆقارى (دەنگى گیتی تازە) وەرگرتووه.

لە هەر كۆیەكاندا نوسخەكانى بەردەستمان جیاوازییان بووبى، چیمان بە راست زانیبى خستومانەتە بربرەى شیعەرەكانەوه. ئەوانیشیان، راست بن یا هەلە بن، لە داوینەوه نووسیماننەتەوه، تەنیا لە پارچە شیعری (یا فەرد ئەعظم) دا نەبى كە لەبەر زۆربى جیاوازیی دوو دەسنووسەكەى مەلا فەتاح و مەلا عەزیز هەر ئەو ئەوەندەمان پى كرا نوسخەكەیهكى، بەبۆچوونى خۆمان راست، لە هەردووکیان هەلبژیرین و گوێ بەجیاوازییەكانیان نەدەین.

أ

۱

(واحسرتا) جدا شدم از خانه خدا  
از غصه وقت گشته<sup>(۱)</sup> شود دل ز تن<sup>(۲)</sup> جدا  
ما را نبود خواهش رفتن ز کوی دوست  
اما چو امر او است ز سر میکنیم پا  
اهل صفا بداغ غم مروه مرده‌اند  
من شاد چون زیم که شدم دور از صفا  
حجر و مقام و زمزم و ارکان و ملتزم  
گویند بازگرد کجا میروی، کجا  
دامان دل گرفته برندم کشان کشان  
حنانه<sup>(۳)</sup>، روضه<sup>(۴)</sup>، منبر و محراب مصطفی  
از اشتیاق یثرب و درد فراق بیت<sup>(۵)</sup>  
گاهی است دل فتاده میان دو کهربا  
(خالد) چو دوست در همه جا جلوه گر بود  
پس<sup>(۶)</sup> غم مخور ز خانه او گر شدی جدا

---

(۱) گشته: له هه ر سى نوسخه که دا نووسراوه (کشت). دیاره هه‌له‌یه.

(۲) تن: (طا) هم.

(۳) حنانه: (طا): (طلا) حنانه.

(۴) روضه: (طا): (طلا) روضه.

(۵) بیت: (طا) او.

(۶) پس: (طا): (مع) بس.

وام بگرفتم بصد جان گرد نعلین ترا  
 هست جانی و آن هم از تو چون دهم دین ترا  
 بی توام چندان مطول شد شب تاریک هجر  
 مختصر خوانم<sup>(۱)</sup> تطاولهای زلفین ترا  
 ماه نو بر مهر ثابت عقرب و پروین روان  
 وه چه زیبد هیبت اشکال بی شین ترا  
 بر رصدبندان نگرده کشف این تا ننگرند<sup>(۲)</sup>  
 گرد روی خون چکان<sup>(۳)</sup> جولان زلفین ترا  
 نفی جزء و حصر فرد<sup>(۴)</sup> شمس و و استلزام او  
 بس منافی شد دهان و زلف و خدین ترا  
 چشم بیمارت دهد در هر اشارت صد شفا  
 بوعلی مشکل که داند حکمت العین ترا  
 چهرهات زاب دل آرایی هوا را داده نم<sup>(۵)</sup>  
 تاب رخسارت هویدا کرده قوسین ترا  
 (خالد) از ابروی مشکنیت اگر گوید سخن  
 چون کشد خر کمان قاب قوسین ترا

(۱) خوانم: (طا) خاتم.

(۲) ننگرند: (طا) ننگرد.

(۳) خون چکان: (طا): (طلا) خوی چکان.

(۴) فرد: (طا): (مع) فرد و.

(۵) نم نیوه بهیته له (مع) دا بهم جوّرهیه:

چهره زرد و دل آرای هوا آورده ام

به معمار غمت نو ساختم ویرانه خود را  
 به یادت کعبه کردم عاقبت بتخانه خود را  
 فروماندند اطبای جهان از چاره‌ام آخر  
 به دردی یافتم درمان دل دیوانه خود را  
 ز سودایت چنان بدنام گشتم در همه عالم  
 بگوش خود شنیدم هر طرف افسانه خود را  
 به گرد شمع رویت بسکه گشتم ماندم از پرواز  
 سرت کردم چه زیبا سوختی پروانه خود را  
 ادیب من جلیس من شود در حلقه رندان  
 بگوشش گر رسانم ناله مستانه خود را  
 در اقلیم محبت از خرابیه‌هاست معموری  
 بسیل اشک باید کند اساس خانه خود را  
 سراپا نعمتم با این همه درماندگی (خالد)  
 نمیدانم چه سان آرم بجا شکرانه خود را

جز تو سرمایه جان نیست مرا  
 بی تو سودای جنان نیست مرا  
 کی کنم قول کسی در حق تو  
 گوش جز تو بجهان نیست مرا  
 گر<sup>(۱)</sup> شوم از سر کوی تو جدا  
 غیر فریاد و فغان نیست مرا

---

(۱) گز: (مع) چون.

بی وصال که جز او<sup>(۱)</sup> مایه عیش  
نیست شادی بروان نیست مرا  
بوفای تو که تا روز وفات  
جز وفا با<sup>(۲)</sup> تو گمان نیست مرا

۵

چنان<sup>(۳)</sup> ببردی<sup>(۴)</sup> آخر رشته‌های آشنایی را  
که نتوان داد داد شکوه روز<sup>(۵)</sup> جدایی را  
پس از همخانه‌گی چندین<sup>(۶)</sup> بیابان در میان آمد  
کبوتر برنتابد خط شرح بینوایی را  
کسی کو باشد از اهل سعادت چون روا دارد  
بحرف شمن دین ترک احباب خدایی را  
چنان دانم که ناگه دامن از وصلت برافشانم  
که تا بینی جزای این همه بی اعتنایی را  
بسی گفتم مشو زینهار مغرور تلطفها  
که لطف وقهر یکسان است رند<sup>(۷)</sup> لایالی را  
بود بس ناروا در ناز و نعمت ناسپاسیها<sup>(۸)</sup>  
چه سان هرگز روا دارد خدا این ناروایی را<sup>(۹)</sup>

(۱) بی وصال که جز او: (طا) بی وصال که جز. (طلا) بی وصال تو که جز.

(۲) با: (طا) از.

(۳) چنان: (مع) چنین.

(۴) ببردی: (مع) ببرد.

(۵) روز: (مع) درد.

(۶) چندین: (مع) چندان.

(۷) یکسان است رند: (مع) یکرنگ است اندر.

(۸) ناسپاسیها: (مف) ناسپاسان.

(۹) ئەم پارچه شیعره ته‌نیا له (مع) دا هه‌بوو. پاشان له که شکۆلێکی مه‌لا فه‌تاحتی =

میرسد گر شوی تو دور ز ما  
 تا سمک اشک و آه تا به سما  
 دل به کویت چنان شده است اسیر  
 (أبدأ لیس یرفعُ القدما)  
 دیده جویای خاک درگه تست  
 (ترب أقدامکم<sup>(۱)</sup> یزیل عمی)  
 بی جمال تو گر روم به بهشت  
 (لا أرى الروح بل أرى ألما)  
 دم بدم فراقی ای همدم  
 (تمزج العین بالدموع دما)<sup>(۲)</sup>  
 دل هدف پیش تیر غمزه تست  
 (لحظ<sup>(۳)</sup> عینیک لورمی کرما)  
 (خالد) از عشق تو چه چاره کند  
 (خالق العرش بالهوی حکما)

= کاگردنیشدا دیمانیه و له گهل (مع) بهراوردمان کرد و نهوهی بهراستمان زانی خستمانه  
 برپرهی تیگست و نهوهی که بهراستمان نه زانی له پهراویژدا نووسیمانیه وه. شایانی وتنه  
 که شکوئه کهی مهلا فهتاج گهلی پارچهی تریشی تیابوو، بهلام ئیمه تهنیا بو نووسینهوهی  
 نهوانه که لکمان لی وهرگرت که له نوسخه کانی بهردهستماندا نهیوون و ههروا بو  
 بهراوردی نه م پارچه شیعره و پارچه شیعریکی تر که هه له (مع) دا هه یوو. ئیمه لیژدا  
 (ممف) مان کردوو به نیشانه بو دهسنووسه کهی مهلا فهتاجی کاگردنلی.

(۱) اقدامکم: (مع) ابوابکم.

(۲) دما: (طا) و ما.

(۳) لحظ: (طا) لحظة.



ای بی گل رویت بود مژگان بچشم خارها  
 صد ماه کنعانی برت<sup>(۱)</sup> چون نقش بر دیوارها  
 احوال آزار مرا پرسیده بودند از کرم  
 سهل است با هجر تو بر جان سختی و<sup>(۲)</sup> آزارها  
 لیک از وفور انتظار شد چشم گریانم چهار  
 شاید کند آن غمگسار غمخواری بیمارها  
 نآمدن را غیر بیم<sup>(۳)</sup> از<sup>(۴)</sup> طعن مردم وجه نیست  
 هستند صافی طینتتان عاری ز عیب و عارها  
 نبود تفاوت پیش من از آمدن تا نامدن  
 این بس که (خالد) در دلت باری گذشت از بارها

الهی تا یکی مرغ دل اندر دام کاکلها  
 بود درمانده و پابسته ای حلال مشکلهها  
 اگر نه خامهء مانی فیضت رشحه ریز آمد<sup>(۵)</sup>  
 کجا یک قطره شبنم ریختی بر چهرهء گلها  
 وگرنه در گلستان پرتو حسننت زدی عکسی<sup>(۶)</sup>  
 که در وی<sup>(۷)</sup> میشنیدی بانگ واویلای بلبها

(۱) برت: (طا) برد. (طلا) برم.

(۲) برجان سختی و: (طا) جان سختی دهد. (طلا) بر جان سختی.

(۳) نآمدنرا: (طا) نامد مرا چون.

(۴) از: (مع) جز.

(۵) آمد: (طا): (طلا) آید.

(۶) زدی عکسی: (مع) ز عکسی وی.

(۷) در وی: (طا) دردی.

بتقدیرار نبودی دست تقدیرت<sup>(۱)</sup> جهان آرا  
که را درخور<sup>(۲)</sup> بدی مشاطه‌گی زالف سنبلیها  
به يك پرتو<sup>(۳)</sup> ز روی ماه کنعانی درافنگندی  
ز شهرستان مغرب تا به مصر آواز غلغلهها  
جمالی را که نه آرایش از عکس رخت گیرد  
چه سود از خط و خال و غازه و زیب و<sup>(۴)</sup> تجملها  
بداد (خالد) بیچارهء درمانده رس یا رب  
که دارد قلزم جودت بسی چون او بساحلها  
بیک جنبش ز برق لامع نور قدیم خود  
به لطفش و رهان از گردش دور و تسلسلها

۶

۱

ای بقدر سرو و بعارض همچو (ب، د، ر)  
کرده زلفت آفتابی را نهان بر (ش، ب)  
مرده را لعلت حیات جاودانی میدهد  
کی ازین معجز زنده دم (م، س، ی، ح)  
زخم دل را از تو میخوام بتازی مرهمی  
اعطنی من فیک لطفاً (ق، ب، ل، ت)  
گر نقاب از روی برداری که خواهد فرق کرد  
مه بر آمد ز ابریا بنمود یارم (ر، خ)

(۱) تقدیرت: (طا) تقدیر.

(۲) درخور: (طا) در خود.

(۳) پرتو: (مع) جلوه. (طلا) جنبش.

(۴) زیب و (طا): (مع) زیب.

منکران را کشف گردد آیهء (یحیی العظام)  
کشتگان خویش را گریب نهی بر (ل، ب)  
ماه کنعان حبس زندان بود<sup>(۱)</sup> و (خالد) ماه من  
صد چو او دارد اسیر چاه (ز، ن، خ)

ب

۱

مجرم سینه ز دوریت بتاب است امشب  
و ز غمت صبر بدل نقش بر اب است امشب  
در هوای نمک لعل و می<sup>(۲)</sup> دیده تست  
دل که از آتش عشق تو کباب است امشب  
گل رخسار تو نقش است چنان در دیده  
آب<sup>(۳)</sup> چشم همگی عین گلاب است امشب  
نایدم خواب مبادا که بخوابت<sup>(۴)</sup> بینم  
دیده بخت مرا بین چه<sup>(۵)</sup> بخواب است امشب  
در غمت سیل سرشکم همه معموره گرفت  
بی گل روی توام خانه خراب است امشب  
بزلال لبث از بسکه بود تشنه لبم<sup>(۶)</sup>  
عالم اندر نظرم موج سراب است امشب

(۱) زندان بود: (طا) در زندان.

(۲) ومی: (طا) دمی.

(۳) آب: (طلا) کاب.

(۴) بخوابت: (طا) بخوابم.

(۵) چه: (طا) که.

(۶) لبم: (طا) بهم.

(خالد) تا بخیال نگهش<sup>(۱)</sup> مدهوشم  
کی مرا داعیهء بادهء ناب است امشب

ت

۱

جای جانان است اینجا مایهء جانم<sup>(۲)</sup> کجاست  
منزل سلطان خوبان است سلطانم کجاست  
همچو مجنون کوه هامون مینوردم بهر او  
سو به سو میجویمش اما نمیدانم کجاست  
چون کواکب صف به صف فوج<sup>(۳)</sup> بتان در جلوه‌اند  
شاه خوبانم کجا، خورشید تابانم<sup>(۴)</sup> کجاست  
سخت سرگردانم اندر این شب تاریک هجر  
روشنی بخشم کجا، خورشید رخشانم<sup>(۵)</sup> کجاست<sup>(۷)</sup>  
اشکبارم، بی قرارم، دردمندم، دل فگار  
قره العینم کجا، آرام و درمانم کجاست  
بلبل فصل خزانم، والهء شیدای گل  
ای دریغانو گل گلزار رضوانم کجاست  
قمری بیچاره‌ام، طوق وفا درگردنم  
هر طرف کوکو زنان<sup>(۷)</sup> سرو خرامانم کجاست

(۱) نگهش: (مع) نگهت.

(۲) مایهء جانم: (ممف) مایه و خانم.

(۳) فوج: (مع) خیل.

(۴) تابانم: (ممف) رخشانم.

(۵) خورشید رخشانم: (ممف) شمع شبستانم.

(۶) ئم بهیته له (ممف) دا بهیتی هه و ته مه.

(۷) زنان: (ممف) زنم.

باز دل طرز سخن سنجی ز نو آغاز کرد  
محفل آرا نکته پرداز سخن دانم کجاست  
(خالد)<sup>(۱)</sup> خاطر ز خوبان جهان دارد ملال  
دلربای نازنین و ناز پستانم کجاست

۲

بی روی توام ای مه نو خانه خراب است  
وز هجر توام صبر بدل نقش بر آب است  
در خواب توان دیدنت و خواب نیاید  
از بس که مرا دیده اقبال بخواب است  
دوشم به نگاه تو دل از باده غنی بود  
خون جگر امشب می و غم جام شراب است  
گر بار دیگر دست دهد آن می لعلت<sup>(۲)</sup>  
ما را چه غم از فوت نی و چنگ و رباب است  
(خالد) اگر آن عمرگرانمایه ز کف رفت  
افغان چه کنی قاعده عمر زهاب است

۳

این بارگاه کیست که از عرش برتر است  
وز نور گنبدش همه عالم منور است  
وز شرم شمسهای زرش کعبتین شمس  
در تخته نرد چهارم به شش در است  
وز انعکاس صورت گل آتشین او  
بر سنگ جای لغزش پای سمندر است

---

(۱) خالد: (مع) خالد از.

(۲) لعلت: (طا): (طلا) لعلش.

نعمان خجل ز طرح اساس خورنق است  
کسری شکسته دل پی طاق مکسراست  
بهر نگاهبانی کفش مسافران  
بر درگهش هزار چو خاقان و قیصر است  
این بارگاه قافله سالار اولیاست  
این خوابگاه نور دو چشم پیمبر است  
این جای حضرتیست که از شرق تا بغرب  
از<sup>(۱)</sup> قاف تا بقاف جهان سایه گستر است  
این روضه (رضا) است که فرزند (کاظم) است  
سیراب نوگلی ز گلستان (جعفر) است  
سرو سهی ز گلشن سلطان انبیاست  
نوباوه حدیقه (زهرا) و (حیدر) است  
مرغ خرد بکاخ کمالش نمیرد<sup>(۲)</sup>  
بر کعبه کی مجال عبور کبوتر است  
تا همچو جان زمین تن پاکش به بر گرفت  
اورا هزار فخر برین<sup>(۳)</sup> چرخ اخضر است  
بر اهل باطن آنچه ز اسرار ظاهر است  
در گوشه ضمیر مصفاش مضمراست  
خورشید کسب نور کند از جمال او  
آری جزا موافق احسان مقرر است  
آنکس ببندگیش شد آزاد از<sup>(۴)</sup> دو کون  
ننگش ز تاج سلطنت هفت کشور است

(۱) از: (طلا) بر.

(۲) نمیرد: (طا): (طلا) نمیرود.

(۳) برین: (طا) بدین.

(۴) از: (طا) در.

برگرد حاجیا بسوی (مشهد) ش روان  
کانجا<sup>(۱)</sup> توقفی نه چو صد حج اکبر است  
بی طی ظلمت آب خضر نوش بر درش  
کین دولتی است رشک روان سکندر است  
بتوان شنید بوی (محمد) ز تربتش  
مشتق بلی دلیل بمعنای مصدر است  
از موج فتنه خرد شدی<sup>(۲)</sup> کشتی زمین  
گر نه اورا ز<sup>(۳)</sup> سلسله آل لنگر است  
زوار بر حریم وی آهسته پانهدید  
کز خیل قدسیان همه فرشش ز شهپر است  
غلمان خلد کاکل خود دسته بسته اند  
پیوسته کارشان همه جاروب این دراست  
شاهها ستایش تو بعقل و زبان ما  
کی میتوان، که فضل تو از عقل برتر است  
اوصاف چون تو پادشهی<sup>(۴)</sup> از من گدا  
صیقل زدن بآینه مهر انور است  
جانا بشاه مسند لولاک کز شرف  
بر تارک شهان اولوا العزم افسر است  
آنگه بحق آنکه بر<sup>(۵)</sup> اوراق روزگار  
بابی ز دفتر هنرش باب خیبر است

---

(۱) کانجا: (مع) کاینجا.

(۲) شدی: (طا) شد.

(۳) وراز: (مع) دراز.

(۴) پادشهی: (مع) پادشاهی.

(۵) بر: (مع) ز.

دیگر بنور<sup>(۱)</sup> عصمت آنکس که نام او  
 قفل زبان و حیرت عقل هنروراست  
 آنگه بسوز سینه آن زهر خورده‌ای  
 کز ماتمش هنوز دو چشم جهان تراست  
 دیگر بخون ناحق سلطان کربلا  
 کز وی کنار چرخ به خونابه<sup>(۲)</sup> احمراست  
 وانگه<sup>(۳)</sup> بحق آنکه ز بحر مناقبش  
 انشای بوفراس ز یک قطره کمتر است  
 دیگر بروح اقدس (باقدر) که قلب او  
 مر<sup>(۴)</sup> مخزن جواهر اسرار را دراست<sup>(۵)</sup>  
 وانگه<sup>(۶)</sup> بنور باطن (جعفر) که سینه‌اش  
 بحر لبالب از در عرفان داووراست  
 دیگر بحق (موسی کاظم) که بعد از او  
 بر زمره اعظام اشرف سروراست  
 وانگه<sup>(۷)</sup> بقرص طلعت توکز اشعه‌اش  
 شرمنده ماه چهارده و شمس خاوراست  
 دیگر به نیکی (تقی) و پاکی (تقی)  
 وانگه<sup>(۸)</sup> به (عسکری) که همه جسم و جوهر است

(۱) دیگر بنور: (مع) آنگه بنام.

(۲) خونابه: (طا) خوناب.

(۳) وانگه: (طا)؛ (مع) آنگه.

(۴) مر: (طا)؛ (مع) بر.

(۵) اسرار را دراست: (مع) اسرار اندر است.

(۶) وانگه: (طا)؛ (مع) آنگه.

(۷) وانگه: (طا)؛ (مع) آنگه.

(۸) وانگه: (طا)؛ (مع) آنگه.



وانگه<sup>(۱)</sup> بعدل پادشهی کز سیاستش<sup>(۲)</sup>  
 با بره شرزه بسی به زما در است  
 بر (خالد) آر رحم که پیویسته همچو بید  
 لرزان ز بیم زمزمه روز محشر است  
 تو پادشاه دادگر<sup>(۳)</sup> این گدای زار  
 مغلوب دیو سرکش<sup>(۴)</sup> نفس ستمگراست  
 از لطف چون تو شاه<sup>(۵)</sup> ستمدیده بنده‌ای  
 از جور او خلاص شود و چه درخور است  
 نا اهل و سزای نوازش نیم ولی  
 نا اهل و اهل پیش کریمان برابر است  
 پیکی فرست بهر من بینوا به هند  
 سوی کسی که خاک درش مسک اذفراست  
 دیو مرید در نظر هر مرید او  
 مانند پشه در گذر باد صرصر است  
 سالار کاروان طریق هدایت است  
 آگاه سر بندگی حی اکبر است  
 آسوده رهروست بسر منزل بقا<sup>(۶)</sup>  
 پنهان به مکن حرم قدس رهبر است

(۱) وانگه: (طا): (مع) آنگه.

(۲) سیاستش: (طا) ستایشش.

(۳) دادگر: (مع): (طلا) دادگری.

(۴) سرکش: (مع): (طلا) سرکش و.

(۵) شاه: (طا): (طلا) سرکش.

(۶) بقا: (مع) تباہ.

از نام نامیش بود این نکته آشکار  
کز جان و دل ز خیل غلامان این دراست  
دارم ز چشم پر فن او چشم رحمتی  
ما هفلسیم و دیده‌ء او کیمیاگر است  
نی نی مس شکسته‌ام و دارم این امید  
زر سازدم که با نگهش مس همه زراست

۴

اکر مرد کاری، در دوست بازااست  
و گر قصه‌جویی، حکایت درازست  
بود کار آزادگان ترک هستی  
نه اباحت محمود و نقل ایازاست  
گر آزاد خواهی شدن، بندگی کن  
هر آینه محبوب، بنده نوازاست  
ز سوز حقیقت طلب بهره‌ای را  
نه بهره به تحریر سوز و گدازاست  
ز خود رستن و ترک دعوی نمودن  
ره مرد مردانهء پاک بازااست  
نه خرگوش را پنجهء نره شیراست  
نه دراج را چنگل شاه بازااست  
ز (خالد) شنو، شرط فتح طریقت  
ورق شستن و خامشی و نیازاست

ز رشك سرو قدت پای سرو<sup>(۱)</sup> در خاك است  
 كتان پیرهن گل ز روت صد چاك است  
 كنیایت از دهن تست سر جوهر فرد  
 برون ز دائره فهم و حد ادراك است  
 نه دیده من مسکین نظاره باشد و بس  
 نظارات همه شب چشم هشت افلاك است  
 چو بگذری بسر کوی کشتگان غمت  
 هزار جان گرامیت بند فتراك است  
 (مع الوجود) زلال دهان و زلف کج  
 چه جای چشمه حیوان و مار ضحاک است  
 بدان امید که چون باد بگذری بسرش  
 برهگذار<sup>(۲)</sup> تو (خالد) فتاده چون خاك است

بازم از سودای مهر وی درون پر ماتم است  
 رشتهء کارم ز زلف درهمش خم در خم است  
 آبرویم ز آتش رخسار او بر باد شد  
 آری آری با وجود خور چه جای شبنم است  
 خرده بینان را کند آگاه خالش زیر لب  
 در فضای آفرینش گر بود مثلش کم است  
 زخم دل را مرهمی جستم نمودی چین زلف  
 خستگان را کی تسلائی ز مشکین مرهم است

(۱) پای سرو: (طا) سرو پای.

(۲) برهگذار: (طا) بریگذار.

هر که دید آن شاه خوبان<sup>(۱)</sup> را رسن بازی زلف  
بیژن چاه زنخدانش شود گریستم است  
(خالد) اندر قولها لاف فصاحت میزند<sup>(۲)</sup>  
لیک در وصف جمال آن پری ویش ابکم است

۷

گرچه اسباب طرب پیش من اکنون نه کم است  
شادیم بی گل روی تو همه درد و غم است  
دأب ارباب محبت نبود آسایش  
لذت عاشق دل سوخته اندر الم است  
بامید سر خود پای منه در ره عشق  
کاندرین مرحله سر باختن اول قدم است  
گردن شیشه می گیر و سفالینه جام  
اگر آرزوی تاج کی و جام جم است  
جان من دولت جاوید بدنیا مفروش  
گر کنی نیک نظر<sup>(۳)</sup> حاصل آن<sup>(۴)</sup> یک دو دم است  
گر زنی نوبت شاهی بجهان تا مانی  
اولت در دسر و آخر کارت ندم است<sup>(۵)</sup>  
زخم ناخورده ز (خالد) طمع شعر مدار  
سینه اش گر بمثل لوح و زبانش قلم است

---

(۱) خوبان: (مع) ترکان.

(۲) میزند: (طا) میکنی.

(۳) نظر: (طا) امل.

(۴) حاصل آن: (طا) آن نیز.

(۵) ئەم بهیته له (مع) دا نییه.

امامانسی کزایشان زیب دین است  
 بترتیب اسمشان میدان چنین است  
 علی سبطین جعفر با محمد  
 دو موسی باز زین العابدین است  
 پس از باقر علی عسکری دان  
 محمد مهدی هم<sup>(۱)</sup> زان پس یقین است

هرگز ترحمی بمن مبتلات نیست  
 معلوم شد مرا که تو بیم<sup>(۲)</sup> خدات نیست  
 ما در قمار عشق تو جان باختیم لیک  
 با آن دو رخ تو<sup>(۳)</sup> شاهی و پروای مات نیست  
 بهر بالای جان سخنی جستم از لب  
 خرسند کن بلا تو مرا گر بلاست نیست  
 گفتم مگر حیات بود لعل جان فزات  
 گفتا کلام بیهوده<sup>(۴)</sup> کم گو حیات نیست  
 گر بینم از وفات ببالین پس از وفات  
 مقصودم از خدای بغیر از وفات نیست  
 (خالد) ز کلکت این غزل<sup>(۵)</sup> دلگشا که ریخت  
 جز درخور بلاغت پیر هرات نیست

(۱) مهدی هم: (طلا) مهدیم.

(۲) بیم: (طا)؛ (طلا) هم خوف.

(۳) تو: له نوسخه‌ی (طا) دا نییه.

(۴) بیهوده: (مع) فساد.

(۵) غزل: (مع) سخن.

ث

رو بمحراب دو ابرویت عبث کردم عبث  
سجده سوی کعبه کویت عبث کردم عبث  
آن نه‌ای رحمی<sup>(۱)</sup> بحال دادخواهان آیدت  
دست در زنجیر گیسویت عبث کردم عبث  
بر سر راهت چو خاک افتادم بی سود بود  
نالیه شبگیر در کویت عبث کردم عبث  
کاکلت را مشک چین گفتم خطا گفتم خطا  
نسبت خورشید با رویت عبث کردم عبث  
ناخدا ترس و جفا آیینی و<sup>(۲)</sup> مردم فریب  
میل دل روز ازل سویت عبث کردم عبث  
دل بفتراک نگاهت بستنم بد بود<sup>(۳)</sup> بد  
جان فدای چشم جادویت عبث کردم عبث  
خویت<sup>(۴)</sup> از<sup>(۵)</sup> خون ریزدم رویت دهد صد خون بها  
(خالد) آسا شکوه از خویت عبث کردم عبث

ج

۱

این چه نام است کز و سکه دین یافت رواج  
شد ازو مملکت کفر و ضلالت تاراج

---

(۱) آن نه‌ای رحمی: (طا) آن نه رحمی کان.

(۲) آیینی و: (طا) آیینی.

(۳) بود: (طا): (طلا) بود و.

(۴) خویت: (طا) خونت.

(۵) از: (طا) از.

بندگان‌ش همگی خرقه‌ء صد پاره به بر  
 پای بر تارك گردون و پرآزرم<sup>(۱)</sup> ز تاج  
 برزخ<sup>(۲)</sup> قلزم امکان و وجوب<sup>(۳)</sup> ار نشدی  
 ذاتش<sup>(۴)</sup> آمیخته میگشت بهم عذب و اجاج  
 شد نبی و ولی از جرعهء جامش مدهوش  
 (ابن عمران) «أرنی» گفت و «انا الحق» (حلاج)  
 «لی مع الله» ورا خاصه بلند اورنگی است<sup>(۵)</sup>  
 نردبان گشت مران تخت شرفرا معراج  
 بازم ار<sup>(۶)</sup> دست بدامن رسدت پیش از مرگ  
 ندهم از کف شود این چرخ<sup>(۷)</sup> ببازی لجاج<sup>(۸)</sup>  
 ای خوش آن وقت که بینم رخ بزم آرایت  
 چون مه چارده بار دگر اندر شب داج  
 (خالد) از وصف تو نام آوری میخواهد  
 ورنه آینهء خور<sup>(۹)</sup> نیست به صیقل محتاج

(۱) پرآزرم: (طا) درآورد. (طلا) درآزرم.

(۲) برزخ: (مع) برخ.

(۳) و وجوب: (مع) وجود.

(۴) ذاتش: (مع) فریش.

(۵) اورنگی است: (طا): (طلا) اورنگ است.

(۶) ار: (طا) از.

(۷) این چرخ: (مع) ار. (طلا) ار چرخ.

(۸) لجاج: (مع): (طلا) لجاج.

(۹) خور: (مع) خود

## ح

### ۱

ای شده در دور لعلت تازه ایام مسیح  
زنده گشته از دم جان پرورت نام مسیح  
عالم و آدم گرفتار خط سبز تو شد  
نه همین زنجیر موسی<sup>(۱)</sup> گشت یا دام مسیح  
پای کی بر تارک گردون نهادی از شرف  
گر نشد بر بنده گیت ختم انجام مسیح  
گر لب او را بدی خاصیت لعلت چرا<sup>(۲)</sup>  
عالم سفلی سلیمان وش نشد<sup>(۳)</sup> رام مسیح  
(خالدا) مردانه از دنیا برافشان آستین  
کز تجرد گشت گردون جای آرام مسیح

## خ

### ۱

ای تاب ز آفتاب ریوده ز تاب رخ  
پیراسته است<sup>(۴)</sup> ایزدت از مشک ناب رخ  
زین چاشتگاه روی نهفتن ز من چرا  
در چاشتگاه کی بنهفت آفتاب رخ  
مهر منیر با همه خوبی و منزلت  
هر شب کند ز شرم رخت در نقاب رخ

(۱) موسی: (مع) موی.

(۲) لعلت چرا: (مع) لعل لب.

(۳) نشد: (مع) شدی.

(۴) پیراسته است: (مع) پیراهن است.



مفتون يك نگاهتم از من میوش چشم  
مجنون روی ماهتم از من متاب رخ  
(خالد) اگر بروی تو گل را قرین کند  
شوید ز خجلت رخ تو از گلاب رخ

د

۱

داد از تظلم فلك حقه باز داد  
چندین هزار خرمن هستی بباد داد  
در گلشن وجود شکفته نشد<sup>(۱)</sup> گلی  
کاخر ورق ورق نه بخاک فنا فتاد  
این معدن مروت و این کان عقل وهوش  
این بحر علم و منبع عرفان و عدل و داد  
جاننش که طوطی چمن خلد بود شد  
آخر با شیانهء اصلی خویش شاد  
یعقوب بود یوسف زندان مرگ شد  
سر در<sup>(۲)</sup> ره وفای شه دادگر نهاد  
تاریخ رحلتش ز خرد جستم و ز غم  
اول (دریغ) گفت و پس آنگه بگفت<sup>(۳)</sup> (داد)<sup>(۴)</sup>

(۱) شکفته نشد: (طا): (طلا) نشکفته شد.

(۲) سر در: (مع) سرو.

(۳) بگفت: (طا): (طلا) گفت.

(۴) وشه ی (دریغ) و (داد) به حرووفی نه بجهد نه که نه ۱۲۲۳ که به سالی هیجری سالی کوچی  
دواییی نهو که سهیه که نه م پارچه شیعره له لاواندنه وهیدا نووسراوه.

## ۲

آنکه صد فضل بر روان<sup>(۱)</sup> دارد  
هرکه سودای نام آن دارد  
نام نامی او ببیت اخیر  
همچو در<sup>(۲)</sup> در صدف مکان دارد  
گنج فضل است و معدن عرفان<sup>(۳)</sup>  
زیبدار (خالد)ش<sup>(۴)</sup> نهان دارد  
آنچنان جای کرده در دل تنگ  
تو مپندار جای جان<sup>(۵)</sup> دارد  
خامه در وصف آدمیت او  
اخرس است گرچه صد زبان دارد  
زلف سربسته در<sup>(۶)</sup> دل عشاق  
مرغ پا بسته در میان دارد

## ۳

کیست این<sup>(۷)</sup> کز نگاهی رهن صد جان باشد  
هر زمان جلوه کنان بر سر میدان باشد  
خسروانه چو پی گویی دواند گلگون  
سر صد کوه کنش در خم چوگان باشد

---

(۱) بر روان: (طا) بر روان.

(۲) در: ثم وشهیه له (طا) و (مع) دا نییه.

(۳) عرفان: (مع) اسرار.

(۴) خالدش: (طا) خواندش.

(۵) جای جان: (مع) جا ز جان.

(۶) در: (طا): (طلا) از.

(۷) این: (مع) آن.

حور از عکس رخس دست ز حسن<sup>(۱)</sup> خود شست  
 وای بر حال اسیری که از<sup>(۲)</sup> انسان<sup>(۳)</sup> باشد  
 این همه فتنه کزان کاکل مشکین خیزد  
 ابله آن است که اندر غم ایمان باشد  
 از قد و لعل و رخ چشم و خطش شرمنده  
 سرو و یاقوت و گل و سنبل و ریحان باشد  
 بس که در مصر ملاحظت<sup>(۴)</sup> تو عزیزی امروز  
 کی کسی طالب بیع مه کنعان باشد  
 گفتمی از غمزهء من جان ندهی سنگدلی  
 آری اندر دلم آمد و شد مژگان باشد  
 ماه نالد<sup>(۵)</sup> که چو رویت شود آخر ناچار  
 خوشه چین گردد از ان برزده دامن باشد  
 (خالدا) تا دهم دست گدائی درش  
 ابلهم<sup>(۶)</sup> گر هوسم ملك سلیمان باشد

۴

هزیر پیشهء<sup>(۷)</sup> مردی سلیم ابن محمود آنکه<sup>(۸)</sup>  
 بنوک نیزه اش بس عقدهء وا ناشده وا شد

(۱) حسن: (مع - ن) جان.

(۲) تز: (مع) ز.

(۳) انسان: (طا) آنسان.

(۴) ملاحظت: (طا)؛ (طلا) لطافت.

(۵) نالد: (مع) بالا. (طلا) بالدا.

(۶) ابلهم: (مع) کافرم.

(۷) هزیر پیشهء: (طا) هنرور پیشهء.

(۸) آنکه: (طا) آنکه شد. (طلا) انگ.

ز کینش رزمگه<sup>(۱)</sup> شد دشت چین از بس تن<sup>(۲)</sup> بی جان  
 تو میگوی ز چین جبهه‌اش قابض هویدا شد  
 تمنا داشت پیش شیر شیردان داور اعظم  
 کشد خود را و آخر عمر او در این<sup>(۳)</sup> تمنا شد  
 بسوی آشیان قدس در پرواز شد جانش  
 روانش طوطی نزهتگه فردوس اعلا شد  
 به ماتم داریش آشفته شد شاهنشاه ایران  
 بچشمش روز روشن چون شب تاریک یلدا شد  
 ز مرگ او بسی<sup>(۴)</sup> آه و دریغ اندر<sup>(۵)</sup> جهان افتاد  
 همین تاریخ سال مرگ او (آه و دریغاً)<sup>(۶)</sup> شد

۵

به اکسیر و<sup>(۷)</sup> حیل هر خاک راهی زر نخواهد شد  
 همه بداصل سنگی در بها گوهر نخواهد شد  
 سلیمانی نزیب هرکرا خاتم بود در کف  
 هرآنکو آینه میسازد<sup>(۸)</sup> اسکندر نخواهد شد  
 همه کس خویش را عاشق تواند کرد چون بلبل  
 ولی پروانه‌وش جویای ترک سر نخواهد شد

(۱) رزمگه: (طا): (طلا) زد نگه.

(۲) از بس تن: (طا): (طلا) تن از بسی.

(۳) و آخر عمر او در این: (طا) در آخر عمر او این.

(۴) بسی: (مع) ز بس.

(۵) آه و دریغ اندر: (طا): (طلا) آه و دریغ در.

(۶) ثم رسته‌یه به حوروفی نه‌بجه‌د نه‌کاته ۱۲۲۱ که سالی کوچی دواویی نه‌و که‌سه‌یه

شیرعه‌کهی بو دانراوه.

(۷) اکسیر و: (طا) اکسیر.

(۸) میسازد: (طا) دم سازد.

همه گلگون سواری خسرو پرویز نتوان گفت  
همه زیبا رخی شیرین صفت دلبر<sup>(۱)</sup> نخواهد شد  
بعالم هرکه بینی(خالد) بیچاره است<sup>(۲)</sup> اما  
چو ابراهیم کس زبندده افسر نخواهد شد

۶

جانا بیا که بی تو جهان جمله<sup>(۳)</sup> واله شد  
بس دل ز داغ نرگس مستت که لاله<sup>(۴)</sup> شد  
آماده است بزم بامید مقدمت  
قد چنگ و اشک تار و دوچشم<sup>(۵)</sup> پیاله شد  
در طفلایت تمک دلها وظیفه بود  
بی حجت و کنون خط سبزت قباله شد  
بودم امید بوسه ای از لب ز چشم تو<sup>(۶)</sup>  
گفتند<sup>(۷)</sup> بچاه غبغت از وی حواله شد  
(خالد) ز هجرت ای<sup>(۸)</sup> گل سیراب اگر<sup>(۹)</sup> نمرد  
معذور دار مرگ ز<sup>(۱۰)</sup> بالا حواله شد

(۱) دلبر: (طا) دائر.

(۲) بیچاره است: (طا) بیچاره هست.

(۳) جمله: هم و شهیه له (طا) و (طلا) دا نییه.

(۴) لاله: (مع) واله.

(۵) چشم: (طا) شمم.

(۶) هم نیوه بهیته له (مع) دا بهم جوریه:

بودم امید بوسه ز لب آن هم ز چشم تو

له (طا) یشدا بهم جوریه:

بودم امید بوسه چشم از لب تو

(۷) گفتند: (طا)؛ (طلا) آنرا.

(۸) ای: (طا) آن.

(۹) اگر: (مع) گر.

(۱۰) ز: (طا) به.

این چه خاک است کز و رایحهء جان آمد  
 خس و خارش بنظر سنبل و ریحان آمد  
 همچو مرغی که پس از هجر بگلزار رسد<sup>(۱)</sup>  
 دلسم از شادی او سخت به افغان آمد  
 شوره خاکبست کزو سر نزده<sup>(۲)</sup> شاخ گیاه  
 ننگهش رشک ده روضهء رضوان آمد  
 خواندمش مشک خطا<sup>(۳)</sup>، لیک خطا میگویم  
 گفت دل عنبر سارا و پیشیمان آمد  
 این همان<sup>(۴)</sup> خاک کزین پیش زمانی بقدم  
 تا سحر نیمه شبی منزل جانان آمد  
 آن زمان کاهوی مشکین شکار اندازش  
 بود مدهوش می خواب هراسان آمد  
 نیمه خوابش اثر نشئه می میبخشد  
 چه رهش رشک ده شمع شبستان آمد  
 (خالد) آن عشرت جان بخش در آن شب که گذشت<sup>(۵)</sup>  
 وه چه خوش بود ولی زود بیایان آمد

---

(۱) رسد: (طا) رسید.

(۲) نزده: (طا) نزند.

(۳) خطا: (طا): (طلا) ختن.

(۴) همان: (طا) همین.

(۵) در آن شب که گذشت: (مع) که ناگه بگذشت.

برد گل رشك از روی محمد  
 خویش خون<sup>(۱)</sup> گشته از خوی محمد  
 سپر شد پیش پیکان غم آنکو  
 نظر دارد بر ابروی محمد  
 دهد شیر افگنان را خواب خرگوش  
 شکوه چشم آهوی محمد  
 ز فردوس برین جا دور دارد  
 اسیر آن دو جادوی محمد  
 نگرده بلبل اندر صحن گلشن  
 ز باد ار بشنود بوی محمد  
 غنی از سبحة و زنار شد دل  
 مرا بس خال و<sup>(۲)</sup> گیسوی محمد  
 نهاده در قدم سرو سهی سر  
 ز شرم سرو دلجوی محمد  
 نهندت حجر (خالد) گرستانی  
 دو عالم را به يك موی محمد

سایهء این خرگه نیلی کرا مأمّن بود  
 یا در این دنیا کجا آسایش يك تن بود  
 گردش گردون هزاران خانه را بر باد داد  
 نه همین بدمهریش با تست یا با من بود

(۱) خون: (طا) چون.

(۲) بس خال و (طاس) خال و در.

چشم عبرت برگشا و طاق کسری را ببین  
پرده‌دارش عنکبوت و جغد نوبت زن بود  
شهریارانی که<sup>(۱)</sup> بر اورنگ زرین خفته‌اند  
نیک بنگر تا کجاشان منزل و مسکن بود  
پا بخاک آهسته نه (خالد) که این خاک سیاه<sup>(۲)</sup>  
از غبار خط مهرویان سیمین تن بود

۱۰

جان با استقبال جانان می‌رود  
تشنه سوی آب حیوان می‌رود  
بلبل شیدا شد آزاد از قفس  
سوی گلگشت گلستان می‌رود  
زین عجایب تر چه باشد در جهان  
مهر را شب پره مهمان می‌رود  
تا ز کف دامن یارم شد برون  
خونم از مزگان بدامن می‌رود  
در فراقش صبر کردن چون توان  
جسم اگر باز ایستد<sup>(۳)</sup> جان می‌رود  
کرد (خالد) دامن از لعنت یمین  
سوی سامان بدخشان می‌رود

---

(۱) شهریارانی که: (طا) شهریارا اینکه.

(۲) خاک سیاه: (طا): (طلا) سیاره خاک.

(۳) خاک سیاه: (طا): (طلا) سیاره خاک.



في نعت النبي صلى الله عليه وسلم

عجایب نشئه‌ای زمین دامن کهسار می‌آید  
 توگویی با نسیم صبح بوی یار می‌آید  
 ز خاکش یافت تسکین زخمهای سینه ریشم  
 (تعالی الله) چه سان از مشک این کردار می‌آید  
 نشانی از هلال عید وصل دوست می‌بخشد  
 هران نقشی ز سم توسن رهوار می‌آید  
 ندانم از<sup>(۱)</sup> کجا می‌آید، اما این قدر دانم  
 دمادم نفع‌های طبله عطار می‌آید  
 علامتهای روز و شب بکلی از میان<sup>(۲)</sup> برخاست<sup>(۳)</sup>  
 ز بس نگسسته از هم پرتو انوار می‌آید  
 اگر نه جای آن سر حلقه مشکین غزالان است  
 چرا زمین خاک بوی نافه تاتار می‌آید  
 بلی این جلوه گاه دلربای عالم آشوبی است  
 که تصویر نظیرش بر خرد دشوار می‌آید  
 بهر ساحت<sup>(۴)</sup> دمی آن<sup>(۵)</sup> مایه جان جلوه گر گردد<sup>(۶)</sup>  
 ز خاکش تا به محشر نکهت گلزار می‌آید

(۱) ندانم از: (طا): (مع) نمیدانم.

(۲) میان: (مع) جهان.

(۳) برخاست: (طا): (طلا) برخواست.

(۴) ساحت: (طا) ساعت.

(۵) آن: (مع) کان.

(۶) گردد: (طا) کنند. (طلا) گردید.

نشانی از کف<sup>(۱)</sup> پایش بهر منزل که شد<sup>(۲)</sup> پیدا  
از آن جا سرمه چشم (اولوا الابصار) میآید  
همه آزاده<sup>(۳)</sup> سروان بنده بالای او گردند  
خرامان چون بعزم جلوه در رفتار میآید  
ته این خاک چندان از شهیدان غمش پر شد  
برنگ لاله‌ها بیرون دل افگار میآید<sup>(۴)</sup>  
نگین خاتم جم شد مرا هر دانه سرخی  
ز شوق لعل او از<sup>(۵)</sup> دیده خونبار میآید  
دلا هشیار باش از پرتو حسن ازل کاینجا<sup>(۶)</sup>  
تجلیها دمادم بر دل هشیار میآید  
به بیداریم دادند آنچه در خوابش نمیدیدم  
سعادت بین مرا<sup>(۷)</sup> کز دولت بیدار میآید  
سخن سر بسته تا کی با نسیم صبحدم (خالد)  
شمیم خاک کوی احمد مختار میآید  
امین (لی مع الله)، محرم اسرار (ما اوحی)  
زهی و صفش که گویم برتر از پندار میآید  
شه تخت (لعمرك)، شهبوار عرصه (لولاك)  
مجلدها ثنائیش زایزد دادار میآید<sup>(۸)</sup>

(۱) کف: (طا) کف و.

(۲) که شد: (طا) شده.

(۳) آزاده: (طا): (طلا) آزاد.

(۴) ثم بهیته له (طا) و (طلا) دا نییه.

(۵) از: (مع) کز.

(۶) کاینجا: (طا): (طلا) اینجا.

(۷) مرا: (طا) مر.

(۸) ثم نیوه بهیته له (طا) دا بهم جوړه‌یه:

مخلدها ثنائیش را برو دادار میآید

ز یمن<sup>(۱)</sup> پای بوسش فرش را بر عرش تفضیل است  
 سعود نحس را انکار در این کار میآید  
 ز ایوان جلالش بر صفوف زائران قدس  
 صدای دور شد دور از در و دیوار میآید  
 ز هی ایوان که کمتر بندگان آستان او  
 ز شاهنشاهی<sup>(۲)</sup> روی زمینش عار میآید  
 ز زیرین پایه‌اش شهباز فکرت تا فراز عرش  
 بمقصد نارسیده خونش از منقار میآید  
 جنون دوره دارد<sup>(۳)</sup> چرخ از سودای پابوسش  
 ازین معنی چنین در<sup>(۴)</sup> گردش دوار میآید  
 گراز<sup>(۵)</sup> اهل عنادم در رهش خاری خلد بر دل  
 کجا گلچین ز خار گلشنش آزار میآید  
 مرا تا تاری از گیسوی طرارش بچنگ افتاد<sup>(۶)</sup>  
 کجا هرگز سخن از نافهء تاتار میآید  
 زهی شاهمی که نباید غیر اندر رشتهء وصفش  
 ز گنج عرش اعظم هر دری شهوار میآید  
 دهد یک تار مویش رشتهء<sup>(۷)</sup> تشبیه را از کف  
 بنقش<sup>(۸)</sup> چون کمال حسن در اشعار میآید<sup>(۹)</sup>

(۱) ز یمن: (طا) زمین.

(۲) شاهنشاهی: (طا) شاهنشاه.

(۳) دوره دارد: (طا): دوره‌دار.

(۴) در: (مع) هر.

(۵) گراز: (مع)، (طلا) اگر ز.

(۶) افتاد: (طلا) افتد.

(۷) یکتاره مویش رشتهء: (مع) یکتائی اش سر رشتهء. (طلا) تکتائی اش سر رشتهء.

(۸) بنقش: (طلا) بنعتش.

(۹) نهم بهیته له (طا) و (طلا) دا بهیته ژماره (۲۵) و له (مع) دا بهیته ژماره (۳۰) به.

ثنایش از خرد در تنگنای امتناع افتاد  
 معاذ الله چه سان از عقل این مقدار میآید  
 بود از آفرینش آفرینش بادیه پیمای<sup>(۱)</sup>  
 همین جان آفرین از عهده این کار میآید  
 جهان را میتوان در دانهء خاشخاش جا کردن  
 ولی مدحش کجا در حیز گفتار میآید  
 کسی کو هر دو عالم زو بسلك انتظام آمد  
 چه سود ار گویمش بر سروران سردار میآید  
 ز اسرار درونش جبرئیل آگه نخواهد شد  
 ز بهر شق صدرش گردمی صد بار میآید<sup>(۲)</sup>  
 درین موسم بیابان طی مکن بیهوده ای حاجی<sup>(۳)</sup>  
 که بیت الله بطوف روضهء دلدار میآید  
 بنام ایزد کریمی کز وجود فائض الجودش  
 در از دریا، گهر از خار، گل از خار میآید  
 نیابی<sup>(۴)</sup> غنچه‌ای لب از تبسم باز ناکرده  
 اگر از حسن خلقش بحث در گلزار میآید<sup>(۵)</sup>  
 بحسن التفاتش میتوان رستن در آن روزی  
 که از گردن فرازان ناله‌های زار میآید  
 گهی مه نیمه میگردد ز اعجاز سرانگشتش  
 گهی بر تشنگان از پنج او انهار میآید

(۱) بادیه پیمای: (طا): (طلا) باد پیمای.

(۲) ثم بهیته له (مع) دا بهیتی ژماره (۲۴) و له (طا) و (طلا) دا بهیتی ژماره (۳۰) یه.

(۳) حاجی: (طا) جامی.

(۴) نیابی: (طا) بیابی.

(۵) ثم بهیته و بهیتی پیشوی له (مع) دا له جیی یه‌کدان.

سخن با مشك چین از چین گیسویش خطا باشد  
 که این هر خسته را مرهم و زان آزار میآید  
 نه تنها آهوی وحشی بتصدیقش زبان بگشاد  
 ز سنگ خاره بر اعجاز او اقرار میآید  
 بانك مدتی رفت و بیامد باز راهی را  
 که بر پیک خرد پیمودنش دشوار میآید  
 ملائك تا بسدره صف کشیده در<sup>(۱)</sup> سر راهش  
 بشارت گوی کاینك<sup>(۲)</sup> سید مختار میآید  
 ز هجرش چوب مینالید زار و تونمی میری  
 اگر مردی ترا زین زیندگانی عار میآید  
 اگر بر مشتری خورشید رویش جلوه گر گردد  
 مه کنعان بنقد جان سوی بازار میآید<sup>(۳)</sup>  
 گهی داده است نسبت قد و رخسارش بسرو و گل  
 خرد شرمنده این فکر ناهموار میآید  
 اگر از مهرگویی پرتوی از نور<sup>(۴)</sup> او باشد  
 و گر گل قطره خویی زان گل رخسار میآید  
 بود يك جذبه از عشق وی و يك پرتو از رویش  
 نیاز از بی دلان و نیاز از دلدار میآید  
 ازو خییـزد تجلی از درخت وادی ایمن  
 وزو بر طور موسی طالب دیدار میآید

(۱) در: (مع) بر.

(۲) گوی کاینك: (طا) گویی و بین هم. (طلا) گویی کاینك.

(۳) ئەم بهیته و بهیتی پیشووی له (طا) و (طلا) دا له جیی یه کدان.

(۴) پرتوی از نور: (طا) پرتو از انوار.

ازو (هل من مزید) از بایزیدی تشنه لب برخاست  
وزو بانگ (اننا الحق) برفراز دار میآید<sup>(۱)</sup>  
بود حرف مفید و مختصر در بحث نیرویش  
بـــرو از آستنیش پنجه قهار میآید  
ز جودش ابر اگر بر خویش گرید جای آن دارد  
کفش را صدهزاران خنده بر ابحار میآید  
اگر برچکد یک قطره از دریای احسانش  
بخشگی هر طرف صد قلزم زخار میآید  
درین معنی حکیم کوردل اندر غلط افتاد  
وساطت زواست و گفت از گنبد دوار میآید  
ز سر سینه پاک وی از نص (ألم نشرح)  
همین دانسی و بس کان مخزن اسرار میآید  
گذارد انبیا را زهره اندر موقف محشر  
اگر نه جلوه گر در عرصه اظهار میآید  
کند ناموس اکبر فخرها از غاشیه داریش<sup>(۲)</sup>  
بلی زین نکته بر خیل ملک سالار میآید  
سخن در<sup>(۳)</sup> وصف او زین پایه بس بالاتراست اما<sup>(۴)</sup>  
اگر برتر روم نااهل را انکار میآید  
به بزم قدسیان چون نکته از فضل بشر رانند  
نخستین از مهاجر وانگه از انصار میآید  
جوانمردان گردون جاه دشمن سوز شیر افکن  
که اوصاف پیمبر در همه تکرار میآید

(۱) ثم بهیته له (طا) و (طلا) دا نیبه.

(۲) داریش: (طا) برادریش.

(۳) در: (طا) از.

(۴) بس بالاتراست اما: (طا) بسی.. الخ. (مع) بس بالاتر از عقل است.

ز جود خویش گو شرمنده شو ای حاتم طائی  
کز آن گردن فرازان<sup>(۱)</sup> بحث از ایثار میآید  
نه چون آن مهتر آزادگان<sup>(۲)</sup>، سرمایه ایمان  
که در هر منقبت سرفتر ابرار میآید  
صدیق سرور و صدیق اکبر آنکه در شأنش  
بقرآن (ثانی اثنین اذ هما فی الغار) میآید  
ملایک ژندپوش از خرقه پشمینه اویند  
نوید ارتضایش<sup>(۳)</sup> ز ایزدادار میآید  
بکام مار پا<sup>(۴)</sup> بگذاشت تا زو دوست<sup>(۵)</sup> نازارد  
تواین یاری نپنداری که از هر یار میآید  
مگر کشور ستانی<sup>(۶)</sup> تاج بخشی خرقه پشمینی  
که با عزمش مقارن سطوت قهار میآید  
گریزد از شکوهش دیو دون چون پشه از صرصر  
بجز وی کی چنین کردار از دیار میآید  
ز علم و حلم و عدل و فضل و عرفان و کمالاتش  
خرد سرگشته تر از گردش پرگار میآید  
فرا نگرفته<sup>(۷)</sup> در هردو سرا هردو سراز پایش<sup>(۸)</sup>  
چنین باشد کسی کز بخت برخوردار میآید

---

(۱) کزان گردن فرازان: (طا) کز و گردن فرازان.

(۲) مهتر آزادگان: (طا) مهتران زادگان.

(۳) ارتضایش: (طا) ارتضایش را.

(۴) مار پا: (طا) ما ز پا.

(۵) تا زو دوست نازارد: (طا) تا زو دست ناز آرد.

(۶) کشور ستانی: (طا) با کشورستان.

(۷) فرانگرفته: (مع) فرانگرفت. (طلا) فرونگرفته.

(۸) سراز پایش: (طا) سراپایش.

بیا و<sup>(۱)</sup> داستان پوردستان را<sup>(۲)</sup> قلم برکش<sup>(۳)</sup>  
که بحث از گیرودار حیدر کرار می‌آید

۱۲

آرام رفــــــــــــت از دل و آرام جان ندید  
جان بر لب آمد و رخ آن مهربان ندید  
بر گلشن خزان رسیده رویم ز اشک سرخ  
بس جو یبار روان شد و سرو روان ندید  
شد دامنم چمن ز گل اشک ای دریغ  
آن نونهال روضه باغ جنان ندید  
دردسری که دیده‌ام از یاد<sup>(۴)</sup> خط او  
از شهر پریان<sup>(۵)</sup> دل دیوانگان ندید  
از بسکه در ریودن دلها دلاوراست  
گویی<sup>(۶)</sup> شکوه و شوکت شاه جهان ندید  
شاهنشاهی که هر که سر از مراد<sup>(۷)</sup> تافت  
در ششدر زمانه ره امان<sup>(۸)</sup> ندید

---

(۱) بیا و: (طا) بیاد.

(۲) دستان را: (طلا) داستان را.

(۳) برکش: (مع) درکش.

(۴) از یاد: (طا) آبان.

(۵) پریان: نهمه راستکردنوهی خُزمانه، نُه‌گینا له (طا) دا نووسراوه (پری آن) و له (طلا) دا  
ته‌نیا نووسراوه (پری). (مع) یش پارچه‌کهی به‌تیکرایی تیا نییه.

(۶) گویی: (طا) کوه.

(۷) مراد: (طلا) امر او، به‌لام به هردوو جوړه‌که نیوه به‌پته‌که له‌نگه.

(۸) امان: له (طا) یش و (طلا) یشدا نووسراوه (امن و امان) به‌لام به هردوو جوړه‌که نیوه  
به‌پته‌که له‌نگه.



وانکس ببندگیش<sup>(۱)</sup> چو جوزا و کمر ببند  
 آرامگاه خود بجز از آسمان ندید  
 زینسان کریم و عادل و عالم یگانه‌ای  
 نشنید گوش چرخ و زمین و زمان ندید  
 بس نسخه مصحح و جامع فتاده‌است  
 آن کس که آصف و جم و نوشیروان ندید  
 منت خدای را که ز تایید لطف او  
 زخمی ز چشم فتنه آخر زمان ندید  
 هر روز برتر است<sup>(۲)</sup> سلالیم رفعتش  
 هرگز<sup>(۳)</sup> تنزلی<sup>(۴)</sup> کس<sup>(۵)</sup> ازان نردبان ندید  
 شرم‌نده‌ام ز چشم جهان بین خود چرا  
 بیناست و مدتی است که آن آستان ندید

۱۳

یا رب بحق تربت سلطان بایزید  
 یا رب بقاطعیت برهان بایزید  
 یا رب بأشیا نه شهیاز لامکان  
 یعنی بقرب و منزلت جان بایزید<sup>(۶)</sup>

(۱) ببندگیش: نه‌م‌ش راستکردنه‌وی خۇمانه، ئه‌گینا له (طا) دا نووسراوه (که بند کیش) و له (طلا) دا نووسراوه (که ببند کیش). ئاشکرا شه هه‌ردوو نوسخه‌که هه‌ل‌هن.

(۲) هر روز برتر است: (طا) بر هر وزیرانراست.

(۳) هرگز: (طلا) هرگز.

(۴) تنزلی: (طا) تنزل.

(۵) کس: (طا) که کس.

(۶) ئه‌م پارچه شیعره له (مع) دا نییه.

یا رب بحق و سعت آن مشرب کریم  
یا رب به تشنگی فراوان بایزید  
یا رب بسوز سینهء آن پیر نیک بخت  
یا رب بنور مشعل ایمان بایزید  
وز حضرت غلام علی تا ببوالحسن  
یک یک بحق جمله مریدان بایزید  
یا رب بهر دو سلسله از حضرت رسول  
تا جعفر از اعظم پیران بایزید<sup>(۱)</sup>  
بر (خالد) شکستهء بیچارهء غریب  
بگشا دری ز مخزن عرفان بایزید  
لب تشنهء زلال هدایت بود ورا  
سیراب کن ز قلزم احسان بایزید  
او را بخود رسان و ز خودبینیش رهان  
او هم یکی شود ز غلامان بایزید

#### ۱۴

مژده ای یعقوب دل کان یوسف کنعان رسید  
محنت بی منتهای<sup>(۲)</sup> هجر را پایان رسید  
باز گرد ای جان بر لب آمده کان نازنین  
عیسی مریم صفت بهر علاج جان رسید  
کوه غم بر باد ده ای دل، که با باد صبا  
بر مشام بوی خاک مقدم جانان رسید  
تلخی دوران بهیکسر محو شد از دل مرا  
چون نسیمی برمشام زان گل خندان رسید

(۱) ثم بهیته و بهیتی پیشهوی له (طلا) دا بهرودوان.

(۲) منتهای: (مع) انتهای.

(خالد) ای مرغ<sup>(۱)</sup> گلستان وفا بس کن فغان<sup>(۲)</sup>  
کان بهار زندگانی خرم و خندان رسید

۱۵

سوگند به خالی ز لب<sup>(۳)</sup> گشته<sup>(۴)</sup> پدید<sup>(۵)</sup>  
سوگند به خطی که به گردش بدمید  
سوگند به آن قامت چون سرو چمن<sup>(۶)</sup>  
کاندر هوسش عمر بپایان برسید<sup>(۷)</sup>  
سوگند به آن فتنه که چشمش گویند  
وان گاه قسم به آن هلال شب عید  
سوگند به آن لعل لب مایهء جان  
هرکس که بدیدش لب حسرت بگزید<sup>(۸)</sup>  
سوگند به آن طرهء پرتاب شکن  
سوگند به آن غرهء میمون سعید  
(خالد) ز غمت گشته<sup>(۹)</sup> چنان زار و نزار  
این بیت نکو صادق حالش گردید  
تصحیف برادر پدر همدم او است  
تا بر رخ تو برادر مادر دید<sup>(۱۰)</sup>

---

(۱) خالد ای مرغ: (طا) خالد باغ.

(۲) فغان: (طا): (طلا) سخن.

(۳) لب: (طا): (طلا) رخت.

(۴) گشته: (مع): (طلا) گشت.

(۵) پدید: (طا) بدید.

(۶) چمن: (طا): (طلا) بلند.

(۷) رسید: (طا) نرسید.

(۸) ئەم بهیته له (مع) دا نییه.

(۹) گشته: (مع): (طلا) گشت.

(۱۰) دید: (طا) تست.

ذ

۸

ای بامید وصال تلخی هجران لذیذ  
آب تیغت در گلو چون قطره حیوان لذیذ  
لذت زیبائی خال رخت از دل نرفت<sup>(۱)</sup>  
وه که هندو بچه در مینو بود چندان لذیذ  
گاه مژگانت ربایند<sup>(۲)</sup> از کفم دل گاه خط  
در گلستان رخت هم خار و هم ریحان لذیذ  
یاد خورشید رخت بر دل نماید آن چنان  
بندی را پر خورد اندر ته زندان لذیذ<sup>(۳)</sup>  
جان من از دوریت جانم بلب نزدیک شد  
هوشمندان جان نپندارند<sup>(۴)</sup> بی جانان لذیذ  
خار خار غنچه مژگان پیکانت به جان  
چون تبسمهای گل بر بلبل خوشخوان لذیذ  
خالد) بی روی زیبایش بفردوسم مخوان  
آتش دوزخ مرا صد بار ازان<sup>(۵)</sup> بستان لذیذ

---

(۱) نرفت: (مع) برفت.

(۲) ربایند: (طا): (طلا) رباید.

(۳) ئەم نیوه بهیته له (طا) دا بهم جوړهیه:

بندیء پر تو خورد رنگ زندان لذیذ

له (طلا) یشدا بهم جوړهیه:

بندی را پرتو خور در تک زندان لذیذ

(۴) نپندارند: (مع) نیندارند.

(۵) ازان: (مع) زان. (طا) از.

ر

۱

موسم عیداست و ما نومید از دیدار یار  
عالمی در عیش و نوش و ما دو<sup>(۱)</sup> چشم اشکبار  
هرکسی با یار درگشت گلستان است و من  
ز<sup>(۲)</sup> اشک سرخم شد کنار از داغ هجران لاله‌زار  
جان نثار مقدم جانان نکرده دم بدم  
چیسست بهره از تفرج‌های تخت<sup>(۳)</sup> جان نثار  
بینوا و دل پر از خار و غریب و دردمند  
دست بر دل، سر بزانو، چشم در ره، دل فگار  
سینه سوزان، دل فروزان، کوچه کوچه، دربدر  
کس مبادا همچو من آواره از یار و دیار  
بکره‌جویی شد ز هر چشم روان از خون دل  
عاقبت کردم دوا داغ فراق سرچنار  
(خالد) گر نیستی دیوانه و<sup>(۴)</sup> صحرا نورد  
توکجا و کابل و غزنین و خاک قندهار

۲

ای ملک شیوه فرخنده شعار  
وی فلک پایه عالی مقدار

---

(۱) دو: (طلا) و.

(۲) ز: له (طا) دا نیبه.

(۳) تخت: (طا) بحث.

(۴) دیوانه و: (طا)؛ (طلا) دیوانه.

كان فضل و<sup>(۱)</sup> هنر و مهر و وفا  
منبع شرم و ادب، كوه وقار  
مفخر<sup>(۲)</sup> زمهره دانشمندان  
هستی و نیست در این كار انكار  
رو بمطلب نهم اولی است از آنكه  
برتری زان چه نویسم صد بار  
چون درین وقت به یاد آوردیم  
شده برنامه نامیت<sup>(۳)</sup> اظهار  
نامه نه<sup>(۴)</sup> كاتب فهرست وجود  
شده بر صفحه مه عنبر بار  
طرهاش رشك ده گیسوی حور  
غرهاش داغ نه عارض یار  
طرفه تر اینكه خط مشکینش  
شده مرهم پی ریش دل زار  
آمده از همه حرفش فرحی  
رخ نما شد بمن محنت بار  
نافهسان باز گشادم چو سرش  
این حوالی شد آزو رشك تثار  
رشحه خامه جانان است این  
یا خم زلف پری بر رخسار

---

(۱) فضل و: (طا) و فضل.

(۲) مفخر: (مع) معجز.

(۳) نامیت: (طا) نامیت آن. (مع) تامیت.

(۴) نه: (طا) بی.

یا خداوند بمحض قدرت  
جمع کرده‌است بهم لیل و نهار  
بسکه جان بخش بود میزبید  
کنمش تا بقیامت تکرار  
از همه سلسله‌اش زنجیری  
رفته دریای روان بهر قرار  
(خالد) از مدحت او رنجه مشو  
زانکه يك عشر نیاید به شعار

۳

ای سراسیمه قهر تو سپهر دوار  
گر نه طاقی ز چه نه طاق فلك راست مدار  
تو آمان ور کنی جمع بهم آتش و آب  
شاهد حال بود (فی الشجر الأخضر نار)  
هست با حکم تو آسانتر<sup>(۱)</sup> هر کار که هست  
حل هر عقده که باشد بر عالم دشوار  
پرتو مهرت اگر<sup>(۲)</sup> شعله به گلشن نزدی  
مرغ کی زار شدی از پی گل<sup>(۳)</sup> در گلزار  
عرش عکسی بود از عشر بحار کرمت  
یا حبابی است ازان قلزم نایاب کنار  
فهم در کنه تو دخلی نکنند گر بمثل  
مور مساحی افلاک کند در چه<sup>(۴)</sup> تار

---

(۱) آسانتر: (طا) آسانتر و.

(۲) مهرت اگر: (مع) مهر تو گر.

(۳) زار شدی از پی گل: (طا): (طلا) از پی گل زار شدی.

(۴) چه: (مع) شب.

نیست محرم به شیستان جلالت اذهان  
 نبرد ره به بهدستان کمال افکار  
 طائر فکر ابد در طلب معرفتت  
 گر سوی عالم بالا بپرد آخر کار  
 نشود نیم جو از ساحت قدست آگاه  
 گر دوصد جای کند بند ز سستی<sup>(۱)</sup> منقار  
 طرفه تر اینکه ز<sup>(۲)</sup> جانی ببدنها نزدیک  
 بلکه نزدیکتر از بینش چشم از<sup>(۳)</sup> ابصار  
 لیک اگر بوم ز خورشید<sup>(۴)</sup> ندارد بهری  
 نیست چیزی بجز از ضعف خودش مانع بار  
 (خالد) ای غرقهء گرداب هوس زار بنال  
 پیش ارباب کرم سود دهد ناله و زار

۴

دوشم خرد بطعنه بگفت ای گناهکار<sup>(۵)</sup>  
 نیکو شدی ز فعل بد خویش شرمسار  
 بگداخت از خجالت از بسکه یاد کرد<sup>(۶)</sup>  
 نا اهلی من و نعم و لطف شهریار  
 تا صبح در میان من و او نبرد بود  
 او سرزنش نمود مرا و من اعتذار

(۱) سستی: (مع) چستی.

(۲) ز: (مع) چو.

(۳) از: ئەم وشهیه له (مع) دا نییه.

(۴) بوم ز خورشید: (طا) نور ز خورشید. (طلا) شب پره از مهر.

(۵) گناهکار: (مع) تباهاکار.

(۶) کرد: (طا) گیر.



گفتم که اختیار بدستم نبود، گفت  
در شرح چون رواست کنی نفی اختیار  
گفتم که بیم قصد سرم بود، گفت رو  
از بیم سر چگونه کند رسله<sup>(۱)</sup> مرد کار  
گفتم که سرنوشت ازل بود گفت هان  
گر عذر این بود نبود کس گناهکار  
گفتم علاج نیست قضای خدای را  
گفتا بلی ولیک توی جای عیب و عار  
آخر بگفتمش ای عقل خرده بین  
تدبیر چیست چون نبود راه اعتذار<sup>(۲)</sup>  
گفتا بگو<sup>(۳)</sup> مقصرم و معترف بجرم  
درمانده از خجالت و مبهوت و شرمسار  
دارم گناه پر خطر و لیک کرده ام  
توبه از آن گناه هزاران هزار بار<sup>(۴)</sup>  
هر روز بندگان خدا گر هزار جرم  
ورزند<sup>(۵)</sup> محو<sup>(۶)</sup> میشود از توبه آن هزار

---

(۱) رسله: (مع) نله.

(۲) له نوسخه ی (طا) دا ئەم بهیته و بهیتی پاشه وهی یهک بهیتن که ئەویش بهم جوړه یه:

آخر بلا بگفتمش مقصرم و معترف  
درمانده از خجالت و مبهوت و شرمسار

(۳) بگو: (مع) برو.

(۴) هزار بار: (طا): (طلا) بار هزار.

(۵) ورزند: (طا) ورزید.

(۶) محو: (مع) عود.

شاهان<sup>(۱)</sup> بروزگار<sup>(۲)</sup> چو ظل الهی اند  
باید کنند پیروی لطف کردگار  
دانم بزرگی گنه خویش را ولی  
نسبت بعفو شاه جهان نیست<sup>(۳)</sup> در شمار  
دأب شهنشهان همه عفو است و مغفرت  
ورنه کسی خلاص نگشتی بروزگار<sup>(۴)</sup>  
پروردهء عنایت خود راز<sup>(۵)</sup> مکرمت  
زین يك گناه عفو کن ای شاه نامدار  
گویند چوب زاب بود پرورش پذیر<sup>(۶)</sup>  
او را از آن فرو نبرد آب خوشگوار  
از مکرمت رجای مریدی ز پیرا<sup>(۷)</sup>  
نسبت باین مقصر مجرم قبول دار  
تا آسمان به پرتو خورشید روشن است  
تا میچکد بصبح زمین ابر نوبهار  
خضرا ز نور<sup>(۸)</sup> معدلت باد مستنیر  
غبرا ز ابر موهبتت باد سبزهزار

---

(۱) شاهان: (طا): (طلا) شایان.

(۲) بروزگار: (طا): (طلا) بزرگان.

(۳) جهان نیست: (مع) نیایند.

(۴) بروزگار: (طا): (طلا) ز پروردگار.

(۵) ز: (طا): (طلا) و.

(۶) چوب زاب بود پرورش پذیر: (مع) چوبرا بود از اب پرورش.

(۷) مریدی ز پیرا: (طا): (طلا) افندی و میرا.

(۸) ز نور معدلت: (طا) این در معدلت. (مع) بنور معدلت.

خواهم از نظم سلسله لیل و نهار  
مدد مدحت شه<sup>(۱)</sup> گرچه نیاید به شمار  
آنکه در رزم دلش خنده ب فولاد کند  
وانکه در بزم کفش طعنه زند بر ابحار<sup>(۲)</sup>  
آنکه در منقبتش ایزد بیچون گویاست  
شاهد حال بود آیت (قلنا یا نار)  
بسزایش که دهد نسبت جود حاتم  
تا کنم رد ببرهان و دلایلش صد بار  
همت عالی او داغ دل چرخ برین  
بخشش بی حد او رشک ده ابر بهار  
دارد از موهبتش بهره همه روی زمین  
عرب و کرد و عجم و تاجیک و اتراک و تتار<sup>(۳)</sup>  
زیر زمین چون بکشد رخس و هنر بنماید  
بزبردستی<sup>(۴)</sup> او رستم دستان اقرار  
ور کنند درگه کین روی سنان در دشمن  
خصم را از غضبش کیک فتد در شلوار  
ور برد حمله کوهسار چو شیر شوزه  
کوه را کی بود از هیبت او استقرار

(۱) مدد مدحت شه: (طا) مد مدحت را به شه.

(۲) بر ابحار: (طا) ابر بهار.

(۳) اتراک و تتار: (مع) ترک و تاتار.

(۴) بزبردستی: (طا): (طلا) بر زبردستی.

اهل چین را که کند فرق<sup>(۱)</sup> ز شبرنگ<sup>(۲)</sup> اگر  
 نظر قهرگمارد سوی آن مرز و دیار  
 نیست آینهء خورشید بصیقل محتاج  
 بهتر این شد بدعا ختم شود این اشعار  
 کردگارا بشه‌نشاہ سربل‌لولاک  
 هم بسکان شبستان سپهر دوار  
 بصفوف ملک و زمره<sup>(۳)</sup> اصحاب رسول  
 بمصابیح ظلم شرمهء هشت و چهار  
 بتولای<sup>(۴)</sup> مجرد شده‌گان از عالم  
 بتمنای کریمان ز جنت بیزار  
 باد آن داور دین با همه اولاد کرام  
 ایمن از قاطبهء صدمه<sup>(۵)</sup> چرخ دوار  
 بأبد خرم و فرمان ده و اورنگ نشین  
 دشمنش بددل و محروم و ستمدیده و زار  
 افسر مجد به سر، شاهد بختش در بر  
 تا بود پرچم شب برقع عذرای نهار  
 در سخن پروریم عیب جز این نیست که نیست  
 جام در جام بخارا و سمرقند خمار<sup>(۶)</sup>

(۱) فرق: (مع) فوت.

(۲) شبرنگ: (طا) سرتنگ.

(۳) و زمره: (مع) دائرهء.

(۴) بتولای: (طا) بتولای که.

(۵) صدمهء: (مع) صدمت.

(۶) خمار: (طا): قیمار. (طلا) قمار.

(خالد) این شکر شیرین ز سخن میریزی  
خسروت گر بنوازد بکرم دور مدار

۶

اندر ره عشق خسته جانی بهتر  
وز شرح غم تویی زبانی بهتر  
بیماریایی کو<sup>(۱)</sup> موجب دیدار تو شد<sup>(۲)</sup>  
صد بار ز صحت جوانی بهتر  
با وصل توام ز شربت مرگ چه باک  
وصلت زلال زندگانی بهتر  
آزده مشو عزیز من ز آزارم<sup>(۳)</sup>  
صد چون من اگر مرده<sup>(۴)</sup> تو مانی بهتر  
رنجورم و ز ازردگیت<sup>(۵)</sup> میمیرم  
بر من ز گل از شکر فشانی بهتر  
جان میکنم و طاقتم فریادم نیست  
جان کنندن عشاق نهانی بهتر  
(خالد) گرت هست بکف جوهر جان  
از بهر نثار یار جانی بهتر

۷

ندارد هیچ کس یاری چو یار من همایون فر  
خجسته طلعت و فرخ رخ و ماه و سعید اختر

(۱) بیماریایی کو: (طا): (طلا) بیماریکه.

(۲) شد: (طا): (طلا) بود.

(۳) ز آزارم: (طا) نه آزار.

(۴) مرده: (مع): (طلا) مرد.

(۵) ازردگیت: (طا) آرزوگیت.

صنوبر قامتی، آهو نگاری، کبک رفتاری  
سمن بویی، قمر رویی، ملک خویی، پری پیکر  
جبین مهری، پری چهری، ستمکاری، دل آزاری  
شهی سرکش، بتی سرخوش، نگاه آتش، مه انور  
به طلعت خور، به سیما مه، به مو سنبل، به خط سبزه  
دهان غنچه، لبان پسته، زبان طوطی، سخن شکر  
خجل از گردن و روی و لب و موی و قد اویند  
صراحی و گل و صهبای ناب و عنبر و عرعر  
برفت از سحر چشم و عشوه ناز و نگاه وی  
خرد از سر، روان از تن، شکیب از دل، دلم از بر  
زمژگان سیاه و غمزه او قتل (خالد) را  
مرتب کرده پیکان و خدنگ و ناوک و خنجر<sup>(۱)</sup>

۸

روزم از هجران شب دیجور شد باری دگر  
لاله‌سان شد دل ز داغ لاله رخساری دگر  
بر دل از<sup>(۲)</sup> بیداد چرخم بود چندین بار غم  
داغ غریت بر سر هر بار شد باری دگر  
چنگ شد قامت ز درد دوری و<sup>(۳)</sup> از خون دل<sup>(۴)</sup>  
تا قدم پیوسته شد بر هر مژه تاری دگر<sup>(۵)</sup>

(۱) ئەم پارچه تهنیا له (ممف) دا هه‌بوو.

(۲) از: ئەم وشه‌یه له نوسخه‌ی (طا) دا نییه.

(۳) دوری و: (طا) دوری.

(۴) دل: (طا) درون.

(۵) ئەم به‌یته له (مع) دا نییه.

چاك خواهم زد گريبان را چو گل زين غم كه شد  
نوگل گلزار جانم زيب دستارى دگر  
غمگسار خويشتن را بى جهت بگذاشتم  
مثل او ديگر<sup>(۱)</sup> كجا يابيم غمخوارى دگر  
بى وفايى با وفاداران نه طور عاقلى است  
خاصه يارى نيست مانندش وفادارى دگر  
در خرامش گر ببيند يك نظر كيك درى  
تا بود هرگز نخواهد رفت رفتارى دگر  
پيش مهرويان شوى<sup>(۲)</sup> (خالد) به رسوايى علم  
دل مده زنهار هر ساعت به دلدارى دگر

۹

نبى صديق و سلمان قاسم است و جعفر و طيفور  
كه بعد از بوالحسن شد بوعلی و يوسفش گنجور  
ز عبدالخالق آمد عارف و محمود را بهره  
كز ايشان شد ديار ماوراء النهر كوه طور  
على باباكلال و نقشبنداست و علاءالدين  
پس از يعقوب چرخى خواجه احرار شد مشهور  
محمد زاهد و درويش محمد خواجه باقى  
مجدد عروة الوثقى و سيف الدين و سيد نور  
حبيب الله مظهر شاه عبدالله پير ما  
ازينهار رشك صبح عيد شد مارا شب ديچور

---

(۱) ديگر: (طا): (طلا) هرگز.

(۲) شوى: (مع) شدى.

ز

۱

دل پراکنده شد از ییاد دل آرامی باز  
لاله‌وش شد جگر از داغ گل اندامی باز  
داده‌ام دل<sup>(۱)</sup> به خیال لب شورانگیزی  
دل ربوده ز کفم شیفته بادامی باز  
شکرین خنده بتی برده بغارت دینم  
کرده در<sup>(۲)</sup> رهگذر هر نگهی دامی باز  
هردم از بهر خدا باد صبا از سر لطف  
برسانش ز من دل شده پیغامی باز  
دهد آیا کرم دست ز مسعودی بخت  
که برآید ز لب لعل توام کامی باز  
در پس محنت دوری بنشینیم بهم  
کنم از درد جدایی گله هنگامی باز  
(خالد) از خون خورد<sup>(۳)</sup> از نرگس جادوش چه غم  
لعل میگون ویم میکند اکرامی باز

س

۱

بازم افتاده بدل داغ نگاری که می‌پرس  
لاله زاری است پر از لاله عذاری که می‌پرس

---

(۱) دل: (مع): (طلا) جان.

(۲) در: (طا) دل.

(۳) خورد: (طلا) خوردم.



گشته جان صید بتی تازه شکاری که مگوی<sup>(۱)</sup>  
شده دل<sup>(۲)</sup> بستهء فتراك سواری که مپرس  
تا غبار فتن انگيخته در دور قمر  
وز<sup>(۳)</sup> خطش ره بدل آورده غباری که مپرس  
تا برون شد بسفر میکشد از قطرهء اشك  
خون دل دم بدم از دیده قطاری که مپرس  
[گو] دگر میکده را در نگشاید خمار  
که مرا هست از ان دیده خماری که مپرس  
موسم تیر<sup>(۴)</sup> کنم گریه بحال بلبل  
دارم از هجرت گل نالهء زاری که مپرس  
تا شد از خندهء گل صحن گلستان خالی  
سرفرو برده بدل چنگل خاری که مپرس  
در نظم و گهر اشك جدائی (خالد)  
بهم آورده بامید نثاری که مپرس

۲

مردم ز هجر روی تو ای نازنین فریادرس  
خون شد دلم از خوی تو ای نازنین فریادرس  
هر سو رود از دیده خون، جولان کنان آید<sup>(۵)</sup> برون  
سرو قد دلجوی تو ای نازنین فریادرس

---

(۱) مگوی: (طا): (طلا) مپرس.

(۲) شده دل: (طا) دل شده.

(۳) وز: (طا): (طلا) از.

(۴) تیر: (طا) نیر.

(۵) آید: (طا) ناید. (طلا) نامد.

دل نافهء تاتار شد، اشکم همه گلزار شد  
هر گوشه‌ای از کوی تو ای نازنین فریادرس  
کی بی رخت بویم سمن، بیزارم از مشک ختن  
گر باد آرد بوی تو، ای نازنین فریادرس  
(خالد) اگر بی روی زیبای تو بر<sup>(۱)</sup> گل بنگرد  
شرمنده باد از روی تو، ای نازنین فریادرس

ش

۱

بنازم نازنینی را که شد از عکس رخسارش  
عیان زین سان گلی صد دل کشد قلاب هر خارش  
ز اوراقش دو صد یاقوت رمانی بود در کف  
شده هر قطره شبنم بر جبین لولوی<sup>(۲)</sup> شهوارش  
دم از نعتش زدن محض پشیمانی است و نادانی  
همین کافی است<sup>(۳)</sup> باشد نسبتی با روی دلدارش  
شده پیراهن فیروزه‌اش صد پاره و آری<sup>(۴)</sup>  
همیشه بدر کامل با کتان این است کردارش  
چه نقش است اینکه نقاش ازل بنمود در گلشن  
هزاران آفرین بر رشهء کلك گهریارش  
ز استغنائی خوبی با لبی صد خنده می آید  
برنگ حور بوی نافهء آهوی تاتارش

(۱) زیبای تو بر: (طا) تو زیباری بر. (مع) تو زیباییء.

(۲) لولوی: (طا) لُولُو

(۳) کافی است: (مع) کافیت.

(۴) و آری: (مع) از برقیش.

نماید چون ببازار لطافت روی می بینی  
زلیخاوش بجان صد یوسف مصری خریدارش  
درین موسم زمام اختیار آن کس بکف دارد  
که نبود فرق پیش اهل دل با نقش دیوارش  
نظر بازی نزیبد (خالدا) جز با دلارامی  
بود پروانه‌وش شمع و چو گل بلبل گرفتارش

۲

ای رام ترا ابلق چرخ سرکش  
از یمن شه عادل افریدون وش  
شاهی که سراسیمه شود زال فلك  
چون رستم اگر پای نهد بر ابرش<sup>(۱)</sup>  
این<sup>(۲)</sup> نامه مرسوله برش عرضه بدار  
از وجه کرم این همه تصدیع بکش  
ما ساکن نفتیم<sup>(۳)</sup> و هوا آتش بار  
جز آب که در نفت زید<sup>(۴)</sup> با آتش  
این<sup>(۵)</sup> پیش حیات بس محال است مگر  
خود را فگنم زود بکانی بکتش<sup>(۶)</sup>

---

(۱) ابرش: (طا) برش.

(۲) این: (طا) وین.

(۳) نفتیم: (طا) نفسیم. (مع) نفطیم.

(۴) زید: (طا) زند.

(۵) این: (طا) زین.

(۶) بکتش: (طا) بکنش.

ای گشته من فگار بی تو  
 نومید ز کامرانی خویش  
 زارم چه کشی بدرد هجران  
 میترس ز نوجوانی خویش  
 تا چند فرامشم گذاری  
 یاد آرز مهربانی<sup>(۱)</sup> خویش  
 تا بی تو نزیستم نکردم  
 اقرار به سخت جانی خویش<sup>(۲)</sup>  
 خود گوی که یا که گویم آخر  
 شرح الم نهانی خویش<sup>(۳)</sup>  
 باز آی که بهر تو گذشتم<sup>(۴)</sup>  
 از مطلب دو جهانی خویش<sup>(۵)</sup>  
 یعقوب بکنج غم گرفتار  
 یوسف بجهان ستانی خویش<sup>(۶)</sup>  
 تا چرخ ترا ز من بریده است  
 شاداست بنکته دانی خویش<sup>(۷)</sup>

---

(۱) ز مهربانی: (طا) مهر زبانی.

(۲) ئەم بهیته له (مع) دا نییه.

(۳) ئەم بهیته له (مع) دا بهیتی هه شتمه.

(۴) گذشتم: (مع) گذاشتیم.

(۵) ئەم بهیته له (مع) دا بهیتی چواره مه.

(۶) ئەم بهیته له (مع) دا بهیتی شه شه مه.

(۷) ئەم بهیته له (مع) دا بهیتی پینجه مه.

جانا بسعداتی که داری  
رحم آر بیار جانی خویش<sup>(۱)</sup>  
دریاب که بی تو گشت (خالد)  
بیزار ز زندگانی خویش

ص

۱

ز شوقت شمع چون پروانه رقااص  
نه تنها شمع بل کاشانه رقااص  
ز بیتابی عشقش منع دل چند  
کز آتش چون نگرده دانه رقااص  
اگر عشقت بکوه آرد شبیخون  
جهد از جای چون دیوانه رقااص  
ز تمکین شیشهء دل تیره گردد  
مؤدب<sup>(۲)</sup> باش و شو<sup>(۳)</sup> طفلانه رقااص  
تو در دل، دل بزلفت<sup>(۴)</sup> در کشاکش  
چو جان از عشق خود جانانه رقااص  
ز سوز<sup>(۵)</sup> عشق (خالد) چون نرقصد  
کز و چون خویش شد بیگانه رقااص

---

(۱) نهم بهیته له (مع) دا بهیتی هه و ته مه.

(۲) موءدب: (مع) مودت.

(۳) و شو: (طا) چون.

(۴) بزلفت: (مع) بزلفش.

(۵) سوز: (مع) نور.

## ض

### ۱

ای ز گلزار جهان شمشاد دلجویت غرض  
در نگارستان هستی صورت رویت غرض  
هست از (والشمس) خورشید رخت مقصود و بس  
وز سواد طرهات (واللیل) شد مویت غرض  
سجده پیش آدم خاکی کجا کردی ملک  
گر نبودی زان میان محراب ابرویت غرض  
تیرهای غمزهات را از دل دلدادگان  
هر طرف بینم فتاده بر سر کویت غرض  
نیست تاب اینکه بی پرده ز رویت دم زخم  
خوبرویان را ستایم روی نیکویت غرض  
خنده گل نشئه مل جعد<sup>(۱)</sup> سنبل بر زبان  
شیمه خوش چشم دلکش تاب گیسویت غرض  
(خالد) ار دم زد ز مشک ای جان نگوید<sup>(۲)</sup> از خطا  
چین زلفت مدعا و خال هندویت غرض

## ظ

### ۱

خدایا جز تو ما را کیست حافظ  
گدا تا پادشا را<sup>(۳)</sup> کیست حافظ

(۱) گل نشئه مل جعد: (طا) گل جعد سنبل نشئه. (مع) گل نشئه دل جعد.

(۲) نگوید: (مع) بگوید.

(۳) پادشا را: (طا): (طلا) پادشه را.

بمحننت خانهء غربت شب و روز  
غریب بینوا را کیست حافظ  
شب تاریک و بی ره در بیابان  
من بی رهنما را کیست حافظ  
ز موج قلزم زخار خونخوار  
خدا و<sup>(۱)</sup> ناخدا را کیست حافظ  
ز دست اندازی شیطان سرکش  
من بی دست و پارا کیست حافظ  
نباشد رهنما گر لطف عامش  
تو میگو (خالدا) خود کیست حافظ<sup>(۲)</sup>

## ع

### ۱

ای جلوه گاه ایزد دادار الوداع  
وی قبله گاه احمد مختار الوداع  
ای شافع گروه گنهکار روز حشر  
وی واضع شکوه ستمکار الوداع  
ای مخزن جواهر الطاف کردگار  
وی مکمن<sup>(۳)</sup> نخایر ابرار الوداع  
ای آشیان طایر ارواح اصفیا  
وی آستان حضرت دلدار الوداع

(۱) خدا و: (مع)؛ (طلا) خدا را.

(۲) ئم بهیته له (طا) و (طلا) دا نییه.

(۳) مکمن: (طا) ممکن.

ای معبد گروه اولوا العزم انبیا  
وی مقصد مهاجر و انصار الوداع  
ای مطلع کواکب انوار ایزدی  
وی منبع لطائف اسرار الوداع  
(خالد) چو دیر آمدی و زود میروی  
با شادی کم و غم بسیار الوداع

## غ

۱

عمر شد در کار ناهموار برباد ای دریغ  
هیچ روزی روی<sup>(۱)</sup> فردا ناورم یاد ای دریغ  
مینهم مردم بنایی بر هوا، بیچاره من  
قصر اعمالم بود بس سست بنیاد ای دریغ  
کرده بر آمرزش حق تکیه، بی باک از گناه  
هرگز از قهاری او ناورم یاد ای دریغ  
درگنه چندان دلیر و درنکویی ناتوان  
با چنین بدخویی ام مادر چرا زاد<sup>(۲)</sup> ای دریغ  
آرزوی دولت ناپایدار این جهان  
چند دولتهای جاویدم ز کف داد ای دریغ<sup>(۳)</sup>  
راه باریک است و شب تاریک و همره دیو و دد<sup>(۴)</sup>  
مانده زیر بار عصیان زار و ناشاد ای دریغ

(۱) روی: (مع) روز.

(۲) بدخویی ام مادر چرا زاد: (طا) بدخویم و در جرم آزار.

(۳) ئم بهیته له (مع) دا له پیئش بهیتی پیشووهویه.

(۴) و دد: (طا): (طلا) بد.



نیکی<sup>(۱)</sup> ناکرده ثبت در نامه<sup>(۲)</sup> روز جزا  
(خالد) آلوده چون خواهد شد آزاد ای دریغ

## ف

### ۱

ای که رویت را بود<sup>(۳)</sup> بر مهر تابان صد شرف  
تیر باران خیال غمزهات را جان هدف  
نسبت ماه دو هفته با رخت از ابلهی است  
نه همین نقصانش از رویت خسوف است و کلف  
آب حیوان، مهر رخشان در رخت باشد عیان  
مسک و عنبر، شهد و شکر، لعل و گوهر در صدف  
دسته دسته بسته بسته رسته سبزه<sup>(۴)</sup> گرد سلسبیل  
نقطه نقطه مشک تر بر صفحه مه بسته صف  
روز و شب دست امیدم در خم زلفین تو<sup>(۵)</sup>  
وہ درین طول امل عمر عزیزم شد تلف  
غیغم در دست و لب بر لب نهادی روز وصل  
زان تخیل گاه جانم بر لب است و گه به کف  
(خالد) امید شادی بگسل از دنیای دون  
لشکر سلطان غم صف صف ستاده هر طرف

(۱) نیکی: (طا) نیکیء.

(۲) در نامه: (مع) نامه در.

(۳) رویت را بود: (طا) مهر رویت را.

(۴) رسته سبزه: (ط): (طلا) سبزه رسته.

(۵) تو: (مع) تست.

از روم تا بهند گرفتیم<sup>(۱)</sup> جان بکف  
 بهر نثار مرقد شه بو علی شرف  
 بروی قسم بجان عزیز مبارکش<sup>(۲)</sup>  
 کاندر وفاش کرد جوانی خود تلف  
 هست این غلام را بدرش حاجتی عظیم  
 لطفی کنند<sup>(۳)</sup> باز رهانندش از اسف  
 باشد در آستانش امید شفاعتی  
 در حضرتی که هند از او یافت<sup>(۴)</sup> صد<sup>(۵)</sup> شرف  
 (یَمْضِی عَلَی الصَّلَاحِ<sup>(۶)</sup> مِنَ الْعَمْرِ مَا بَقِیَ)  
 (يَأْوِي إِلَى الْفَلَاحِ مِنَ الذَّنْبِ مَا سَلَفَ)  
 شاهسی ز چشم خشم ببحر ار<sup>(۷)</sup> نگه کند  
 در یتیم آب شود در دل صدف<sup>(۸)</sup>  
 بر ماه خاسف از کرم ار بنگرد گهی  
 بر روی آفتاب شمارد دوصد کلف  
 نسبت باغتناش<sup>(۹)</sup> خزف بهتر از گهر  
 با<sup>(۱۰)</sup> قوت غناش گهر کمتر از صدف

(۱) گرفتیم: (طا): (طلا) گرفتم نقد.

(۲) مبارکش: (مع) بها زرش.

(۳) کنند: (طا): (طلا) کنند و.

(۴) هند از او یافت: (مع) یافت از او هند.

(۵) صد: (طا) چون.

(۶) الصَّلَاحِ: (طا) الصَّبَاحِ.

(۷) ببحر از: (طا) بی خبر.

(۸) صدف: (طا) صد صدف

(۹) باغتناش: (طا) باعشاش. (طلا) باعتناش.

(۱۰) با: (طا) یا.

در چشم اهل دیده مسماش همچو اسم  
آینه ایست عکس نمای شه نجف  
(خالد) خموش، هرچه تو گویی بطرز شعر  
بی دولتان مبالغه دانندش و صلف<sup>(۱)</sup>

## ق

### ۱

باز شد دل بدرون نائره افروز فراق  
چون دهم شرح غم و غصه جانسوز<sup>(۲)</sup> فراق  
خواهم از دیده و صبر از دل و تاب از تن شد  
وای من گر همه زینسان گذرد روز فراق  
بسکه در آرزوی وصل تو غرق خیال  
تیر مژگان شرم ناوک دلدوز فراق  
دورم افگند<sup>(۳)</sup> بصد مکر و حیل از بر خویش  
آه ازین نگبته<sup>(۴)</sup> مسأله آموز فراق  
من نه آنم<sup>(۵)</sup> که ز وصل تو کنم قطع امید  
خرمنم گر همه بر باد دهد سوز فراق  
(خالد) سوخته از هجر تو روزش تاراست  
شب یلدا است برش غره نوروز فراق

---

(۱) صلف: (مع) سلف. (طا) وصف.

(۲) جان سوز: (مع) جان دوز.

(۳) افگند: (طا) افکنده.

(۴) نگبته: (مع) مکتبی.

(۵) نه آنم: (طا) ندانم.

ك

۱

الا<sup>(۱)</sup> ای جامهء صبر از غمت<sup>(۲)</sup> چاک  
 (ترحم، قد دنت للموت مرضاك)  
 تورفتی، لشکر جانهاست در پی  
 (فيا طوبى لروح كان يلقاك)  
 بفرقم پای استغنا نهادی  
 بلندم ساختی، (ألله أعلاك)  
 ز خاک ار لاله سان<sup>(۳)</sup> فردا برایم  
 (ترانی<sup>(۴)</sup> هكذا حيران سيماك)  
 بسوگند و عهدت دل نبندم  
 (فان الرب بالاخلاف<sup>(۵)</sup> ربك)  
 بفردوسم مخوان زاهد که بی او  
 (لدى أهل النهى ما طاب طوباك)  
 بمژگان میدرد (خالد) پس از مرگ  
 (تجاه اللحد حتى نال<sup>(۶)</sup> مثواك<sup>(۷)</sup>)

۲

ماهر علم و حاکم لولاك  
 اوحدى ممالك ادراك

(۱) الا: له (مع) دا نبيه.

(۲) غمت: (مع) رخت.

(۳) لاله سان: (طا) لاله سا.

(۴) ترانی: (مع) تران.

(۵) بالاخلاف: (مع) بالاخلاق.

(۶) نال: (مع) طاب.

(۷) مثواك: (طا) مسواك.

واحد<sup>(۱)</sup> دهر و حامی اسلام  
اعلم واعمل و همه<sup>(۲)</sup> درآك<sup>(۳)</sup>  
طالع سعد و احمد مرسل  
سحر را محو کرده در أملاك

## ل

### ۱

ای مه و خورشید از رخشنده رخسارت خجل  
لعل و یاقوت از لب لعل شکر یارت خجل  
آهوی چینی، گل فردوس، طاووس چمن  
مانده‌اند از غمزه و رخسار و رفتارت خجل  
محتسب بیهوده زنجیر جنون دارد بکف  
زانکه عالم شد بدام زلف طرارات خجل  
گفتمش خواهم کنم مه را<sup>(۴)</sup> برویت نسبتی  
گفت رو رو بوالهوس، باشم ز گفتارت خجل  
گو بیا بنگر خطش را چون بنفشه گرد گل  
تا شوی ای باغبان از حسن گلزارت<sup>(۵)</sup> خجل  
از سر کویت جدا افتاده دارم زندگی  
زین گنه هستم ز دیدارت بدیدارت خجل  
(خالد) از درد و غمش افغان و زاری تا بکی  
ناله کم کن، شد جهان از ناله زارت خجل

(۱) واحد: (مع) داور.

(۲) همه: (مع) هم او. (طلا) هم.

(۳) درآك: (مع) ادراك.

(۴) مه را: (مع) گلرا.

(۵) گلزارت: (مع) گفتارت

م

۱

از بسکه ز صهبای هوس بیخود و مستم  
بیرون شده سررشته ادراک ز دستم  
در<sup>(۱)</sup> معرکهء نفس بسی پای فشردم  
بفریفت مرا عاقبت و داد<sup>(۲)</sup> شکستم  
هر لحظه پرستیدن<sup>(۳)</sup> دو نیم نماید  
خواهد که کند رو سیه از عهد آستم  
با فضل تو ای مفضل جان بخش خطا پوش  
پیویستم و از غیر تو امید گسستم<sup>(۴)</sup>  
اضعاف گنه میکشم از توبه خجالت  
(خالد) ز بس از بیخودیم<sup>(۵)</sup> توبه شکستم

۲

عاشق و مست و خراب کیستم  
بیخود از جام شراب کیستم  
در مذاق آب حیاتم تلخ شد  
تشنهء لعل مذاب کیستم  
نیم بسمل غرق اندر خاک و خون  
صید چشم نیمه خواب کیستم

(۱) در: (طا) از.

(۲) داد: (طا) دام.

(۳) پرستیدن: (مع) بپرسیدن. (طا) پرسنیدن.

(۴) گسستم: (طلا) گستم.

(۵) بیخودیم: (مع) بیخودی.

در بدر مانند قیس عامری  
والهء شوق جناب کیستم  
رخت بریست از دلم صبر و قرار  
این چنین در اضطراب کیستم  
زاتش دل سوختم سر تا پیا  
ای دریغ من کباب کیستم  
(خالد) اندر رقص و حالت ذره سان  
در هــــــــــــــــوای آفتاب کیستم

۳

چه دولت بود یا رب دوش من در خواب میدیدم  
که نخل مدعا را پر بر و شاداب میدیدم  
سکندر بهر آب زندگی ظلمت برید و من  
بتاریکی شب سرچشمه آن آب<sup>(۱)</sup> میدیدم  
نگه مل، چهره گل، خط سنبل و قد سرو و لب شکر<sup>(۲)</sup>  
مژه نشتر و کاکل چو مشک ناب میدیدم  
قیامت مینمود از قامت و میگفت (قد قامت)  
بروی خویشتن حیران شده محراب میدیدم  
شب یلدا بروی روز رستاخیز شد پیدا  
ندانم یا دو زلف پر ز پیچ و تاب میدیدم<sup>(۳)</sup>

---

(۱) آب: (مع) خواب.

(۲) لب شکر: (طا) شکر لب.

(۳) ئم نیوه بهیته له (طا) دا بهم جوریه:

یا ندانم یاد زلفین پری پرتاب میدیدم

له (طلا) شدا بهم جوریه:

ندانم یا دو زلفین پری پرتاب میدیدم

ازین تشبیه‌های نامناسب صد (معاذالله)  
 که بالله در جهان مانند او نایاب میدیدم  
 بخاک پاش میغلیطیدم و شکرانه میکردم  
 تو گویی خویش را بر بستر سنجاب میدیدم  
 ز شوق شمع رویش جمله اعضایم برقص آمد  
 ز هر مویش به بند جان دوصد قلاب میدیدم  
 ندیدم زان شبی فرخنده صبحی پرتو افکن تر<sup>(۱)</sup>  
 اگرچه کلبه را بی شمع و بی مهتاب میدیدم  
 تنم یکباره شد چشم از برای دیدن رویش  
 بهر عضوی جمال آن گل سیراب میدیدم  
 اشارت بر بشارت بود (خالد) خواب دوشینم  
 که من بیمارم و گل شکر و عناب میدیدم

#### ۴

ای خون فشرد<sup>(۲)</sup> در دل یاقوت<sup>(۳)</sup> از رقم  
 تیر فلک چوقوس ز رشک شده است خم  
 این بارهاست کز پی یک<sup>(۴)</sup> نامه سیاه  
 آدم روانه گشت نه (لا) بود و نه (نعم)  
 چون تو سوار شاهی و<sup>(۵)</sup> بیمی ز مات نیست  
 آن به صریح گویی و رخ ناوری بهم

(۱) پرتو افکن تر: (طا) پرتوی افکن.

(۲) فشرد: (مع) فسرده.

(۳) یاقوت: (مع) یاقوت.

(۴) یک: (طا): (مع) چند.

(۵) سوار شاهی و: (طا): (طلا) سوار شاهی.



این بار میفرست<sup>(۱)</sup> و گرنه ز دست تو  
خواهیم<sup>(۲)</sup> برد شکوه بشاه فلک همم<sup>(۳)</sup>

۵

جانا خدا گوا هست ز دوریت ققنسم  
وقت است کاتشت برد از جای چون خسم  
بی یاد رویت ار بز نم یک نفس جدا<sup>(۴)</sup>  
بندد چو مهره شش در دور مسدسم  
پرسش نکردنم<sup>(۵)</sup> تو<sup>(۶)</sup> بغفلت گمان مبر  
شرمندهء تلطف آن روح اقسدسم  
من بی وفا و غافل و سرکش نیم ولی  
حیران کار گنبد چرخ مقرنسم  
در روی دهر نیست زبان آوری چو من  
تحریر مدعای ترا گنگ و اخرسم  
هر سو که بنگرم پی تسهیل مشکلی  
عالم مساعد است و بکار تو بیکسم

۶

ای شده در دهر بدانش عالم  
وی زده بر مهر ز عنبر رقم

(۱) میفرست: (مع) میفرست.

(۲) خواهیم: (طا)؛ (طلا) خواهم.

(۳) ئه م پارچه یه له (طا) و (طلا) دا دوو چوار خشته کییه.

(۴) جدا: (مع) خدا.

(۵) نکردنم: (طا) نکردونیم. (طلا) نکردنیم.

(۶) تو: له (طا) و (طلا) دا نییه.

نامہء اندوہ زدایت<sup>(۱)</sup> رسید  
شکوه کنان از من و رنج و الم  
سلسله اش مرغ روان را چو دام  
رایحه اش اخگر دل را چو دم  
در حق تو نیست قصوری مرا  
لیک بآن جان عزیزت قسم  
هوش نبند در دم باز آمدن  
رفت ز یادم که بخدمت رسم  
هست بسی کار<sup>(۲)</sup> به بی اختیار  
نیست نهان نکتهء (جف القلم)

۷

ز چنگ این سپهر چنگ پشت چنگ سان نالم  
مکن عیبم که قامت گشته از نیرنگ آن نالم<sup>(۳)</sup>  
ز بدمهری و بدعهدی این گردون دون پرور  
ز سفاکی و دم سردی این خونخوارهء عالم  
یکی دوزخ شراره شد هویدا آن پی مردم  
انیس خسروان شد باز نامد همچو اقبالم  
پی تاریخ و جایش از زبان حال هاتف وار  
(کفانی خالداً دار النعیم) گفت فی الحال<sup>(۴)</sup>

---

(۱) زدایت: (طا) زد آیت.

(۲) کار: (مع) گاه.

(۳) ئەم پارچه شیعره له (مع) دا نییه.

(۴) رسته عه ره بییه که به حوروفی ئەبجەد ئەکاتە (۱۲۰۳) که میژووی مردنی ئەو که سهیه  
پارچه شیعره که ی بو و تراوه.

بچوگان قضا بادا شکسته دست چوگانم  
 که برهم زد هلال ابروی خورشید تابانم<sup>(۱)</sup>  
 مرا سودای چوگان بازی اندر سر کجا بودی  
 اگر قلاب مهرش چنگ وا کردی ز دامنم  
 بوجه خون بها بر کف گرفته نقد جان و دل  
 بامید قبولش از دو دیده گوهر افشانم  
 غرامت چون توانم داد ز خم ابروی او را  
 که دخل هر دو عالم را بموی زان چو نستانم  
 چکد بر برگ نسرينس دمام لاله زان هر دم  
 چو غنچه دل پر از خونم چو<sup>(۲)</sup> گل پاره گریبانم  
 شفق شد (خالد) از خون مشرق پیشانی جانان  
 قیامت خاست، تا کی زنده‌ای؟ زین نکته حیرانم

ز سودای خود ار خطی بکلك شوق بنشانم  
 دو صد مجنون کند مشق جنون اندر دبستانم  
 بگیرد شب پره خورشید را چون آشیان در بر  
 اگر يك شمه از دل تیرگی غم برافشانم  
 گرفتارم بدم دیلمی خویی، ستمکاری  
 رباید دین و دل از مردم و گوید مسلمانم  
 ندانم در چه کارم، چیستم، از حسن بیدادش  
 گهی چون گل به خنده، گاه چون بلبل در افغانم

(۱) ئه‌م پارچه شیعره له (طا) دا به‌شیکه له پارچه شیعری پاشه‌وه.

(۲) خونم چو: (طا) خون همچو.

کند به‌خویی اش<sup>(۱)</sup> هر دم پشیمانم ز جانبازی  
جمالش مینماید از پشیمانی پشیمانم  
اگر هر سو خیال فیلسوفی را کنم پیکی  
نشانی از دل گم گشته‌ء خود از کجا دانم  
به محراب هلال ابروش<sup>(۲)</sup> روکن دمی (خالد)  
کند شاید ز شیر غمزهء خون ریز قربانم

#### ن

چون کنی از لعل لب میل شکر<sup>(۳)</sup> ریختن  
هر طرف ارزان شود جان بلب آویختن  
خنده زنان هر زمان مینگری بر فلك  
عقد ثریا<sup>(۴)</sup> شود مایل بگسیختن  
مه<sup>(۵)</sup> همه تن رو شده چون نگرد بر رخت  
نیست ورا چاره‌ای غیر ز بگریختن<sup>(۶)</sup>  
از مژدهات ای صنم گشته مشبك تنم  
نادره پرویز نیست بهر طرب<sup>(۷)</sup> ریختن<sup>(۸)</sup>  
دیدهء مستت<sup>(۹)</sup> فگند<sup>(۱۰)</sup> شور بدور قمر  
بر سر کویت ز بس خون جگر ریختن

(۱) به‌خویی اش: (طا) بدخویش.

(۲) ابروش: (طلا) ابرویش.

(۳) شکر: (طا) شکر خند.

(۴) ثریا: (طا) سریا.

(۵) مه: (مع) مو.

(۶) غیر ز بگریختن: (طا) خون ز يك ریختن.

(۷) طرب: (مع) شکر.

(۸) ریختن: (طلا) بیختن.

(۹) مستت: (طا) مست.

(۱۰) فگند: (طا) افگند.

پاسخ تلخت بلب وه<sup>(۱)</sup> که چه<sup>(۲)</sup> شیرین بود  
لذت شکر گرفت زهر ز آمیختن  
شکوه مکن (خالد) از نرگس فتان او  
عادت مستان بود فتنه برانگیختن

۲

(خالد) بیا و عزم سفر زین مقام کن  
بر روضه رضا بدل و جان سلام کن  
از گفتگوی خام روافض دلم گرفت  
بربند بار و قطع سخنهای خام کن  
بدعت سرای طوس نه جای اقامت است  
برخیز و روی دل بدر پیر جام کن  
از خاک قندهار و هرات<sup>(۳)</sup> نیز درگذر  
مقصود دل چو خاص بود ترک عام کن  
در شام و مکهات گره از کار و نشد  
من بعد صبح راه<sup>(۴)</sup> بره هند و شام کن  
خود را بخاکپای غلام علی فگن  
محو هوای روضه دارالسلام کن  
در کار خواجگی همه عمرت بباد رفت  
خود را دمی بخدمت آن شه غلام کن  
(خالد) چو هیچکس بسخن مرد ره نشد  
بگذر ز هرچه هست و سخن را تمام کن

---

(۱) وه: (مع) ده.

(۲) چه: (طا) چو.

(۳) هرات: (مع) هری.

(۴) راه: (طا): (طلا) را.

## ۳

نشتر فولاد یا مژگان دلداری<sup>(۱)</sup> است این  
 نشئه می یا نگاه چشم بیمار است این  
 ژاله بر گل یا خوی خجلت<sup>(۲)</sup> ز شرم روی دوست  
 یا عرق بر جبهه شوخ ستمکار است این  
 کلک مانسی ریخت بر برگ سمن مشک ختن  
 یا خط تو سرزده بر<sup>(۳)</sup> روی دلداری است این  
 شمس خاور بر سر سرو سهی بگرفته<sup>(۴)</sup> جای  
 یا بلا یا خود همین بالا و رخسار است این  
 هست این یاقوت کان یاقوت جان بی دلان  
 آب حیوان یا لب لعل شکر بار است این  
 قطره آب بقا یا رشه چاه زنج  
 سیبستان ارم یا غیب یار است این  
 کیست این کز نغمه جانکاه او دل میرود  
 (خالد) دل سوخته یا بلبل زار است این

## ۴

گوش باید کرد ازین سرگشته اندوهگین  
 شمه‌ای از صنعت خلاق<sup>(۵)</sup> گیتی آفرین

---

(۱) دلداری: (طا): (طلا) خونخوار.

(۲) خوی خجلت: (طا) خجل خوی.

(۳) بر: (مع) از.

(۴) بگرفته: (مع) بگرفت.

(۵) خلاق: (مع) خلاق.

چند تن روزی ز همزادان ز جام عیش مست<sup>(۱)</sup>  
 بهر گشت گلستان گشتیم با هم هم قرین  
 ده بده صحرا ب صحرا تا بگلزار ارم  
 یعنی باغ (عبدلان) آن معدن ارباب دین  
 ناگهان هاتف ز هر سو بانگ زد کای بیدلان  
 (هذه جناتُ عدن فادخلوها خالدین)  
 چون فرو بردیم سر بهر تماشای چمن  
 ار دل ما محو شد سودای فردوس برین  
 سرو شمشاد و صنوبر، بید مشک و نارون  
 ایستاده صف بصف چون دلبران نازنین  
 عرعر از سودای گل دیوانه خواهد شد مگر  
 زان بپا قید جنونش گشته زلف یاسمین  
 گویا<sup>(۲)</sup> باقد جانان لاف رعنائی زده  
 بید مجنون زان کند روی خجالت بر زمین  
 طوطی و دراج و سارک تیهو و کبک دری  
 داده<sup>(۳)</sup> بر باد از نوا<sup>(۴)</sup> اندوه عشاق حزین  
 چهچه<sup>(۵)</sup> بلبل، صدای قمری و بانگ تذرو  
 کرده جا در گوش سکان سپهر هشتمین  
 گویی از چاه زنخندان عزیزان آب خورد  
 میچکد از آبیش<sup>(۶)</sup> آب نزاکت این چنین

(۱) ز جام عیش مست: (طا) جام عیش نوش.

(۲) گویا: (طا) گو بیا.

(۳) داده: (طا) داد.

(۴) از نوا: (طا) از نوا آن.

(۵) چهچه: (طا) چهچهء.

(۶) آبیش: (طا) پسته و.

خوخ و زردالو، انار و پسته<sup>(۱)</sup> انجیر و عنب  
هریکی گوید که ای طالب بیا از<sup>(۲)</sup> من بچین  
از لطافت در میان سیب و امرود است<sup>(۳)</sup> جنگ  
مشت از آن مالند بر فرق دگر از روی کین  
میتوان مدهوش شد از بوی خاکش تا ابد  
بسکه میریزد<sup>(۴)</sup> ز شاخ تاک خشکش بر زمین  
از پی طفلان بستان یعنی کنجشکان او  
شیره میبارد بجای شیر از پستان تین  
چند انواع ریاحین بر کنار جویبار  
سوسن و لاله، بنفشه، نرگس دیده نمین  
گل شقایق، زلف عروس<sup>(۵)</sup>، تاج خروس و پیل غوش<sup>(۶)</sup>  
هریکی گوید منم بهتر، بسوی من ببین  
از نوای نغمه سنجان گوش گردون گشته کر  
از تواضع زهره هر دم بر زمین سایه جبین  
میخورد هر دم سمندر<sup>(۷)</sup> غوطها در جوی آب<sup>(۸)</sup>  
گویا آتش شده است از سایهء گل آتشین  
از نزاکت میبرد آب زلالش بر کمر  
بیدلان را صبر و آرام و شکیب و عقل و دین

(۱) پسته: (طا) پسته و.

(۲) از: (طا) ز.

(۳) امرود است: (طا): (طلا) هست.

(۴) میریزد: (طا) زر ریزد.

(۵) گل شقایق زلف عروس: (طا): (طلا) زلف عروس و گل شقایق.

(۶) پیل غوش: (طا) سیل غوش. (طلا) پیله غوش.

(۷) سمندر: (مع) سمند.

(۸) آب: (مع) آن.



چون فرو ریزد ز کوه (باقله) با صد طرب<sup>(۱)</sup>  
 گردد از عکس هوا هر قطره اش دری ثمین  
 یا رب این آب است ازین کوه بلند آید بزیر  
 یا فلک از رشک ریزد اشک<sup>(۲)</sup> حسرت بر زمین  
 از صدای دلربا و<sup>(۳)</sup> صافیش گردد خجل  
 نالهء بریط بیاض گردن خوبان چین  
 از نسیم جانفزایش<sup>(۴)</sup> اندک اندک بر کمر  
 میشود سنبل پریشان همچو زلف حور عین  
 کردگارا، شهبوار<sup>(۵)</sup> عرصهء روز جزا  
 آورم پیشت شفیع و<sup>(۶)</sup> حضرت روح الامین  
 (خالد) از فرط گنه شرمندهء درگاه تست  
 (فاعفُ عنه کُلَّ ذنِی، انتَ خیرُ الراحمین)

۵

آه ازین گگردون دون صد داد ازین  
 نیست جز مردان حق را در کمین  
 بحر احسان، کوه عرفان، کان جود  
 فخر دوران، ناصب<sup>(۷)</sup> اعلام دین  
 میر عثمان آنکه رأی روشنش  
 بود نظم ملک را حبل المتین

(۱) طرب: (مع) خراب.

(۲) اشک: (مع) آب.

(۳) دلربا و: (طا) دلربای.

(۴) جانفزایش: (طا) جانفزای.

(۵) شهبوار: (طا) شهبوارا.

(۶) شفیع و: (طا): (مع) شفیع.

(۷) ناصب: (طا) باعث.

کرد<sup>(۱)</sup> جانش تیر قدرت را هدف  
 باد بروی رحمت از جان آفرین  
 ماه ذی الحجّه د و بیست و یکم  
 رخس همت کرد در یکشنبه زین  
 رخت بیرون برد از دنیای دون  
 خیمه برافراشت در خلد برین  
 شد ز صهبای شهادت<sup>(۲)</sup> جرعه نوش  
 گشت با هم نام پیشینش<sup>(۳)</sup> قرین  
 خاک بر فرق فقیران کرد و رفت  
 خاطر خوشنود عالم شد حزین<sup>(۴)</sup>  
 بسکه گرد<sup>(۵)</sup> غم بجنبد از جهان  
 کس نداند آسمان را از زمین  
 زاریش را<sup>(۶)</sup> شب همه شب تا همه شب تا سحر  
 دیده‌ها بگشاده چرخ هشتمین  
 از پی تاربخ سالش گفت دل  
 «باد صد باره بمرگش آفرین»<sup>(۷)</sup>

(۱) کرد: (مع): (طلا) گشت.

(۲) شهادت: (مع) سعادت.

(۳) پیشینش: (طا): (طلا) ذوالنورین.

(۴) ئەم نیوه به‌یته له (طا) دا بهم جوړه‌یه:

خاطر ناخشنود عالم شد ازین

(۵) گرد: (طا) کرد و.

(۶) زاریش را: (طا) زاریش.

(۷) ئەم نیوه به‌یته به حوروفی ئەبجد ئەکاته ۱۲۲۱ که سالی مردنی ئەو که سه‌یه پارچه شیعره‌که‌ی بو و تراوه.

و

۱

خسروی دارم که گردد درگه مهمیز او  
لشکر جانها لگد کوب سم شبیدیز او  
چون نهد بر هم لب نازک توان دیدن چو در  
عقد دندانها عیان از لعل قند آمیز<sup>(۱)</sup> او  
کر کشد بر برگ گل مانی چو مشک تر رقم  
کی کشد تصویر روی و خط عنبربیز او  
در پس آینه بتوان دید رویشرا ز بس  
زخمها افتد در او از غمزه خونریز او  
آنچه خار قاقمش<sup>(۲)</sup> با برگ نسرين میکند  
دل نخواهد دید هرگز از خدنگ تیز او  
گر زدی (خالد) بشیرین عکس روی خسروم  
تنگ شکر میشدی بی شک دل پرویز او

۲

خون شد دلم، نسیم صبا غمگسار شو  
بر دشت شهرزور کمی رهگذار شو<sup>(۳)</sup>  
رفت آنکه ما بعیش در آن بوم بگذریم  
زینهار تو وکیل من دلفگار شو  
میبوس خاک آن چمن و بعد از آن روان  
نزدیک بارگاه بت پرده دار شو

---

(۱) قند آمیز: (مع) شکر بیز.

(۲) قاقمش: (طا) قاقمش.

(۳) ئەم پارچه شیعره له (مع) دا نییه.

واکن بصد هزار ادب بند برقعش  
حیران نقش خامه پروردگار شو  
بگشا چو غنچه کوی گریبان کرت‌اش  
محو صفای سینه آن گل‌عذار شو  
تاری ز چین طره‌اش از لطف باز کن  
گو سرچنار را که تورشک تترار شو  
غم بر دلم نشست چو گدرون<sup>(۱)</sup> ز داغ هجر  
ای چشمه سار چشم تو هم سرچنار شو  
بی‌کاری است کار جهان و جهانیان  
بگریز (خالد) از همه و مرد کار شو

۳

ای از گل رخسارت خون خورده گل مینو  
باقدر تو تا یک موفرقی نبود یک مو  
این شمع شب تاراست یا پرتو رخساراست  
این نافه تاتاراست یا رایحه گیسو  
برجیس مبدل شد با مهر جهان آرا  
یا خود رخ جانان مقرون بخم<sup>(۲)</sup> ابرو  
از غمزه خونریزت دلریش بود جان هم  
چون نرگس مستانت<sup>(۳)</sup> کی دید کسی جادو  
یا قوت بود لعلت مرجان<sup>(۴)</sup> مرا یا قوت  
در دائره ناسوت نبود چو لب‌ت دلجو

---

(۱) گدرون: (طا) گردون.

(۲) بخم: (طا) نجم.

(۳) مستانت: (مع) فتانت.

(۴) لعلت مرجان: (طا) لعل مرجانت.

در بردن دلها روت<sup>(۱)</sup> می‌شمرد ماروت  
گیرد بنگه چشمت بر آهو دوصد آهو  
گویند مگو با کس چندین سخن عشقش  
کی گنج نهان گردد در دستگه هندو  
گرچه سخن (خالد) خالی ز بلاغت نیست  
لیکن نبود او را ذوق غزل (خواجو)

ه

۱

ای گشته چو مجنونم در عشق تو افسانه  
از بهر خدا لطفی با این دل دیوانه  
پروانه صفت ماییم<sup>(۲)</sup> برگرد رخت دایر  
وز سوزگداز ما هیچت غم و پروانه  
آخر نگهی میکن بر حال من بیدل  
چون گشت ز سودایت جان از همه بیگانه  
تا دانه خالت را در رشتهء جان دیدم  
ما را نبود کاری با سبچهء صد دانه  
در عشق تو زانسانم رسوای جهان جانم  
خوانند بدستانم در مسجد و میخانه  
تسییح ز کف دادم ز نار نبندم نیز  
جز رشتهء گیسویت گر رندم<sup>(۳)</sup> و مردانه

---

(۱) دلها روت: (طا)؛ (طلا) دل هاروت.

(۲) ماییم: (مع) با هم.

(۳) گر رندم: (مع) کردندم.

گر باده بکف آری (خالد) تونه هشیاری  
تا پیش نظر داری آن نرگس مستانه

ی

۱

ای زلف تو ماه را نقاب‌بی  
(واللیل) ز موی تست تاب‌بی  
با مهر رخت زمین چه حاجت  
دارد بمهه‌ی و آفتابی  
از شرم بلندی تو کیوان  
شد در پس پنج و شش حجاب‌بی  
شیطان منشان دشمنت را  
شمشیر تو اثقب الشهاب‌بی  
بر<sup>(۱)</sup> سیخ سنانت درگه کین  
باشد دل دشمنان کباب‌بی  
با معرفت تو لوح محفوظ  
یک حرف نباشد از کتاب‌بی  
دریای محیط و چرخ اطلس  
از قلم هم‌تت حباب‌بی  
(خالد) چه زنی دم از صفاتش  
حدی چون دارد و حساب‌بی

۲

عزیزا گر ز روی غمگساری  
خیال دوستان در<sup>(۲)</sup> خاطر آری

---

(۱) بر: (طا) با.

(۲) دوستان در: (طا) دوستانرا.

ز هجران آب بحرین دو دیده  
ابد بر بندر روم است جاری  
بگاہ گریه‌ام صد خنده آید  
بسہ اشک و آہ ابر نوبہاری  
میازار ار نمردم در فراق  
(لعمرو الله ما فیہ اختیاری)  
دل از داغت چنان سوزد، نسوزد  
ببزم خسروان عود قماری  
من از مردن نترسم، لیک ترسم  
گہی بر تربتم تشریف ناری  
ز ہجر دوست چندین شکوہ (خالد)  
بعیداست از طریق جان سپاری

۳

ای مہ برج شرف سروری  
وی در درج صدف دلبری  
مہر جهان تاب و سپہر کمال  
تازہ گل گلبن پیغمبری  
چند بنفشہ ز ریاض دلم  
منتخب از گلشن گلعبیری  
لاف زنان آمدہ و در دلش  
با خط تو داعیہء ہمسری  
داغ نہادیم بہ پیشانیش  
یعنی غلامی و زہی داوری  
اینکہ بشرمندگی آمد برت  
بستہ بجان منطقہء چاکری

گشته سیه روی و سرافکنده پیش  
مانده پشیمان ز زبان آوری  
(خالد) دل داده ز روی نیاز  
ملتس است از گنهنش بگذری

ع

بحمدالله که از اقبال و بخت خسرو ثانی  
در<sup>(۱)</sup> درج مروت<sup>(۲)</sup> اختر برج جهانبانی  
چراغ دودمان شیر شیردان شاه گردون جاه  
(حسن بیگ)<sup>(۳)</sup> آنکه زبید نور چشم عالمش خوانی  
ز آزاری<sup>(۴)</sup> که عالم از غمش بودند در ماتم  
بانده مدت صحت یاب شد از فضل یزدانی  
سزد در<sup>(۵)</sup> شکر این نعمت اگر کروبیان هر دم<sup>(۶)</sup>  
به سجده سر فرود آرند<sup>(۷)</sup> چون افراد انسانی  
ز تشخیص شفایش<sup>(۸)</sup> خسرو ثانی چنان شد شاد  
که یعقوب پیمبر از وصال<sup>(۹)</sup> ماه کنعانی

(۱) در: (طا): (طلا) مه.

(۲) مروت: (طا): (طلا) مسرت.

(۳) حسن بیگ: (طا): (طلا) حسن بک.

(۴) آزاری: (طا) زاری.

(۵) در: (مع) کز.

(۶) ثم نیوه بهیته له (طا) دا بهم جوړه یه:

سزاوار شکر آن نعمت اگر دانند کان هر دم

(۷) فرود آرند: (طا): (طلا) فرود آرند.

(۸) شفایش: (طا) ثنائیش.

(۹) پیمبر از وصال: (طا) از پیمبر را بفضیل.



تن و جان من و<sup>(۱)</sup> صد همچو من بادا فدای او  
وجودش عافیت بخش است بهر قاصی و دانی  
نه تنها من ز یمن همتش گشتم خلاص از غم  
کز و شاداب گردد خار و گل چون ابر نیسانی  
من مسکین اگر قربان او گشتم عجب نبود  
که اسماعیل را حق آفرید از بهر قربانی

۵

دهید از من خیر آن شاه خوبان را به پنهانی  
که عالم زنده شد بار دیگر از ابر نیسانی  
صف نظاره‌گان در انتظارش<sup>(۲)</sup> چشم در راهند  
پری رویان همه جمعند و مطرب در غزل خوانی  
خرامان در چمن<sup>(۳)</sup> با صد هزاران عشوه و داستان  
کنند تشریف را یکدم بصحن گلشن ارزانی  
گذارد از کف پا<sup>(۴)</sup> لاله را مرهم بداغ دل  
نهد داغ غلامی لاله رویان را به پیشانی<sup>(۵)</sup>  
برد آب از لطافت تازه گل‌های بهاری را  
دهد آب از خجالت نونهالان گلستانی  
غلام قد خود سازد همه آزاده<sup>(۶)</sup> سروان را  
دهد شمشاد را از لاف رعنائی پشیمانی

---

(۱) من و: (طا) منی.

(۲) در انتظارش: (طلا) در انتظار.

(۳) در چمن: (طا) و چمن. (طلا) و چمان.

(۴) کف پا: (طا) کف و پا.

(۵) پیشانی: (مع) پنهانی.

(۶) آزاده: (طا): (طلا) آزاد.

کند آگنده از رشك رخش گل را بخون دل  
کند شرمنده طاووس چمن را از خرامانی  
شود روشن بدیدار شریفش دیده نرگس  
دهد از پای بوسش سنبل تر از پریشانی  
بوجه داوری در<sup>(۱)</sup> عزم گشت گلستان امروز  
کند گلزار را غیرت فزای باغ رضوانی  
که هست اندر نزاکت سخت بنیاد جدل محکم  
ز نوزادان بستانی چو<sup>(۲)</sup> خوبان شبستانی  
ز یکسو دلبران هر هفت کرده<sup>(۳)</sup> برقع افکنده  
همه هستند رشك خامهء صورتگر مانی  
ز دیگر سو بدانسان شد گلستان خرم و خندان  
نباشد حاصل تحریر وضعش غیر حیرانی  
بکلك صنعت آرا منشی قدرت بدایعها<sup>(۴)</sup>  
نوشته بر حواشی چمن از خط ریحانی  
بنفشه میزند با خال جانان لاف همرنگی  
گل شبنم زده با روی خوبان<sup>(۵)</sup> خوی افشانی  
کند راز دهن را غنچه فاش آهسته آهسته  
بدیده میکنند نرگس اشارتهای پنهانی  
ریاحین از خط و سنبل ز زلف دیگران گوید  
زند سرو سهی با قد خوبان لاف همشانی

(۱) داوری در: (مع) داوری.

(۲) بستانی چو: (مع) بستانی و.

(۳) کرده: (مع) پرده.

(۴) بدایعها: (طا): (طلا) بدایعها.

(۵) با روی خوبان: (طا): (طلا) در با رویش.

بروی برگ گل هر قطره ژاله میچکد گویی  
که بر لعل یمانی رسته مروارید عمانی  
ز فرش سبزه<sup>(۱)</sup> گلشن بر زمرد میزند طعنه  
بخندد در<sup>(۲)</sup> شکفتن لاله بر یاقوت عمانی  
دم از اعجاز عیسی میزند باد سحر گاهی  
نشان میبخشد از احیای موتی ابر نیسانی  
ز جوش گریه<sup>(۳)</sup> ابر بهاران گل همی خندد  
چو معشوقان بی باک از خروش عاشق فانی  
هزاران را به بوی گل دیگر ره دیده شد روشن  
بسان چشم یعقوب از شمیم ماه کنعانی  
سمندرها شدند از سایه گل آتشین آبی  
وحوش بر ز لطف گلستان گشتند بستانی  
گلستان سبز و طوطی سبز و خینا سبز در سبزااست  
نکیسا را درین محفل کجا زبید خوش الحانی  
هزاران گل شکفتند از نسیم صبح در یکدم  
چو دل‌های مریدان از نگاه قطب ربانی  
چراغ آفرینش، مهر برج دانش و بینش  
کلید گنج حکمت، مخزن اسرار سبحانی  
مهین رهنمایان، شمع جمع اولیای دین  
دلیل پیشوایان، قبله اعیان روحانی  
امین قدس عبدالله، شهی کز التفات او  
دهد سنگ سیه خاصیت لعل بدخشانی

---

(۱) سبزه: (مع): (طلا) سبز.

(۲) در: (طا) بر.

(۳) گریه: (طا) گریه و.

امام اولیاء سیاح بیدای خدایینی  
ندیم کبریا سیاح<sup>(۱)</sup> دریای خدادانی  
اگرچه مشعلستانش بود شهر جهان آباد<sup>(۲)</sup>  
ولی از مشعلش از قاف تا قاف است نورانی  
ز اقصای خطا تا غایت<sup>(۳)</sup> مغرب زمین امروز  
نباشد هیچکس مانند او از نوع انسانی  
ز خورشید کمالش نیست جز خفاش بی بهره  
بجز احوال نبیند کس در این عالم او را ثانی  
پس از مظهر بجز وی در ضمیر کس نشد مضمیر  
کمالاتی که ظاهر گشت از<sup>(۴)</sup> قیوم ربانی  
نزیبید مهر را با فیض او لای جهانگیری  
نباشد چرخ را با قدر<sup>(۵)</sup> او مکان همشانی  
نباشد باد را در حضرتش تاب سبک روحی  
نباشد کوه را با همتش حد گرانجانی  
سبق گویان سابق گر در این ایام میبودند  
بمحفل مینشستندش بجان بهر سبق خوانی  
سفر اندر وطن کار مقیمان درش باشد  
برایشان نگذرد بی خلوت اندر انجمن آنی  
بجنب نسبت غرای آن قوم سعادت‌مند  
ندارد هوش در دم با نظر اندر قدم شانی

---

(۱) سیاح: (طا) سیاح.

(۲) شهر جهان آباد: (مع) شاه جهان آرا.

(۳) غایت (مع): سرحد.

(۴) از: (طا): (طلا): بر.

(۵) با قدر: (طا) با قد.

بزرگانی که صد دفتر معارف گفته‌اند از بر  
به نزدیکش همه هستند اطفال دبستانی  
بسی چون قطب بسطامی و منصوراست در کویش  
(انا الحق) بر زبان هرگز نمیرانند و<sup>(۱)</sup> (سبحانی)  
ز اقطاب جهان دعوی همشانیش میزید  
سها را گر سزد با مهر تابان لاف رخشانی  
چنان ارواح زاری شد<sup>(۲)</sup> ز روحانیتش دهلی  
نمیگردد بگرد قلعه او فکر انسانی<sup>(۳)</sup>  
اگرچه کافرستان است باشد از وجود او  
بهشت و این سخن نبود خلاف نص قرآنی  
بسی پژمرد گیها بود گلزار هدایت را  
دگر ره با فیوضش<sup>(۴)</sup> یافت سرسبزی و<sup>(۵)</sup> ریانی  
اگر معمار لطفش قصر ایمان را درین آخر  
اساس از نو نبستی، روی بنهادی بویرانی  
مرا نادیده باشد با سر کویش سر و کاری  
پس از دیدن عراقی را نبد با پیر ملتانی<sup>(۶)</sup>  
بسی تویخ کردند اهل توران و خراسانم  
بدارالکفر رفتن چون پسندی گر مسلمانی  
بدهلی ظلمت کفر است گفتند و بدل گفتم  
بظلمت رو اگر در جستجوی آب حیوانی

(۱) نمیرانند و: (مع) نمیرانند.

(۲) زاری شد: (مع) زاری.

(۳) انسانی: (مع) نفسانی.

(۴) با فیوضش: (مع) ز ابر فیوضش.

(۵) سرسبزی و: (طا) سرسبزی.

(۶) نبد با پیر ملتانی: (مع) نیکو شد سروسامانی.

نشد با طول صحبت ز اولیای یثرب و بطحا  
میسر آنچه از وی شد مر نادیده ارزانی  
بجان شو بنده اش ای آنکه میخواهی شدن آزاد  
ز تسویلات نفسانی و تلبیسات شیطانی  
در انگشت ار بگردی صخره یکدم خاتم عهدش  
بموری کی خریدی حاصل ملك سلیمانی  
به بدبختی خود شاید که خون گرید سیه بختی  
دران کوی است دارد میل سوی عالم فانی  
لئیمی گفت من نزدیکم و نشناسمش، گفتم  
مگر نقل ابوجهل و محمد را نمی دانی  
ز بنده خاکروبان درش را باد صد زنهار  
ز کف ندهند آن اکسیر اعظم را بآسانی  
تمنای قبولش دارم و دانم که نااهلم  
مدد یا روح شاه نقشبند و غوث گیلانی  
سگم، از سگ بسی کمتر تو نجم الدین صفت جانا  
بدین سگ بنگر از روی کرم زانسان که میدانی  
گریزان از نهیب باز نفسم صعوه سان سویت  
زهی دولت بلطف این صعوه را گر بازگردانی  
بخود کن آشنا چون کردیم از خویش بیگانه  
عطای احمدی فرما چو ما کردیم سلمان  
بدانسان مظهری شد جان پاکت جان جانان را<sup>(۱)</sup>  
بچشم اهل بینش این زمان خود جان جانانی

---

(۱) بدانسان.. الخ له (طا) دا بهم جوړهیه:

بدینسان جان پاکت را بشد مظهر جانان را

ز جام فیض خود کن (خالد) درمانده را سیراب  
که اولب تشنه تیه است و تو دریای احسانی

۶

زهی شهنشه<sup>(۱)</sup> عالی و ظل یزدانی  
قرین دولت و شوکت، خلیل<sup>(۲)</sup> رحمانی  
کف سخای ترا بحر گفتم و دل گفت  
قیاس بحر ز کف میکنی ز نادانی  
چنین کریم و خردمند و دادگر که توی  
چ جای حاتم طائی و شاه ساسانی  
توی ز غایت عدلت همیشه گرگ و پلنگ  
روند خانه بخانه ز بهر چوپانی  
شجاع و عالم و عادل کریم ابن کریم  
بهوش و درک چو آصف ولی سلیمانی  
چنین بفرق تو افسر شده است ابر سزد  
اگر ز معجز پیغمبریش برخوانی  
وگر بفن سواری بود رسول توی  
بزرگ شاه سواران بوحی ربانی  
وگر نه بهره گردد خجل ز معجزهات<sup>(۳)</sup>  
سرفوارس توران و روم و ایرانانی

(۱) شهنشه: (طا): (طلا) شاهنشهی.

(۲) خلیل: (طا): (طلا) خلیل حی. به لام به گویرهی ئەم دو وجیاوازیبیهی هردوو نیوه  
بهیتهکه، ئەم بهیته له بارهی سهنگی شیعرییهوه ئەگوژی و ئەکهوئته بهر بابیکی تری  
جیا له بابی بهیتهکانی تر که ئەوهش له شیعرا دروست نییه.

(۳) معجزهات: (طا) معجزه‌اش.

چو خسروانه نهی پا بتوسن گلگون  
ندیده چرخ به شیرین سواریت ثانی  
غرض ز<sup>(۱)</sup> (خالد) ازین مدح بود عرض هنر  
و گرنه مدح چه حاجت تو مهر تابانی

۷

هردم بگوشم آید از سوز دل صدایی  
گویا ز دردمندان خالی نماند جایی  
برحال خویش گریم از جور زلف شوخی  
بینم بدست صیاد هر مرغ بسته پای  
گلزار حسن جانان هرگز خزان نبیند  
آری که می نباشد فردوس را فنایی  
بر دیده آنچه آید در انتظار رویش<sup>(۲)</sup>  
چشم جهان ندیده<sup>(۳)</sup> زین گونه ماجرای  
(خالد) ز در اشکش دامن پر است دایم  
سازد مگر نثارش در پای مه لقایی

---

(۱) ز: له (طلا) دا نییه.

(۲) رویش: (طا): (مع) رویت.

(۳) ندیده: (مع) نبیند.



## متفرقه

۱

مدهوش صهبای خودبینی و مغروری، بندهء جانی، خالد کردی شهرزوری، تتبع  
حضرت کامیاب لذت ناکامی مولانا نورالدین عبدالرحمن نقشبندی جامی کرده، در  
هفت بند خود میگوید<sup>(۱)</sup>.

### بند اول

ساریانا رحم کن بر آرزومندان زار  
وعده شد نزدیک و نبود بعد ازین جای قرار  
کن صدا<sup>(۲)</sup> نعمانی گردن فراز برق سیر  
بیخبر زاب و علف، کار آزمای<sup>(۳)</sup> راهوار  
بی تأمل برگشا بند عقال از زانوش  
زمرهء درماندگان را این گره وا کن زکار  
تا کنم بر خویشتن آرام و آسایش حرام  
تا نهم یکباره خواب و خورد<sup>(۴)</sup> و راحت برکنار  
کرده منزل یکی تا سر نهم در راه دوست  
تا کشم در دیده خاک آستانش سرمه وار  
بادیه پیما شد از هر دیده ام صد قطره خون  
سوی جانان دیر میجنبید چرا<sup>(۵)</sup> امشب قطار

(۱) نهمه نهای پیشه کیبیه له (مع) دا بؤ نهم پارچه شیعه دانراوه. له (طا) و (طلا) دا  
نووسراوه: «ترجیع بند [طلا: ترکیب بند] در طریق مدینهء منوره در اظهار شوق روضهء  
مطهره».

(۲) صدا: (طا): (طلا) جدا.

(۳) کار آزمای: (طا): (طلا) آزمایی.

(۴) خواب و خورد: (مع) خورد و خواب.

(۵) چرا: (مع) مرا.

نیست تاب سستی جمالم از شوق جمال  
سوختم از آتش جانسوز<sup>(۱)</sup> هجران زینهار  
حادیا خیز<sup>(۲)</sup> و بلند آهنگ کن آواز را  
آر در رقص از نوای جان فزا جماز را

#### بند دوم

چون منش بیخود کن از ذوق حدی بهر خدای<sup>(۳)</sup>  
دل ز جا شد، تا بکی محمل نمی جنبد ز جای  
گوش بر بانگ حدی جان سوی جانان رهنورد  
تن بخاک شام دل با یاد<sup>(۴)</sup> یثرب در هوای  
مهبط وحی خدا و مشرق نور هدی  
مغرب مهر<sup>(۵)</sup> سپهر رحمت و صدق و صفای<sup>(۶)</sup>  
آب حیوان است آبش، خاک مشک آمیز او  
مرهم کافور بهر خستگان بینوای  
کردگارا خستگان را مرهم کافور بخش  
تشنگان را سوی آب زندگی راهی نمای  
نشئه لطف الهی یابی از باد هوا  
بوی فردوس برین آید از سر تا پپای  
مردده صد ساله با صد رعشه میجنبد ز خاک<sup>(۷)</sup>  
میدمد از جانب یثرب نسیم جانفزای

---

(۱) سوز: (طا) سوز و

(۲) خیز: (مع) برخیز.

(۳) خدای: (طا)؛ (طلا) خدا.

(۴) یاد: (طا)؛ (طلا) باد.

(۵) مهر: (مع) جور.

(۶) صفای: (طلا) صفا.

(۷) خاک: (طا)؛ (طلا) جای.

این نه بس وصفش که یثرب چشم شخص عالم است  
مردمش فخر جهان سالار آل آدم است

بند سوم

من که سرگردان جانانم چ باک از خان مان  
یا مرا کی در دل آید فکرت سود و زیان  
در دل تنگم چنان سودای یثرب زد علم  
جای گنجایش کجا دارد در او یاد چنان<sup>(۱)</sup>  
یثرب آن خاک است تبع را بدام آورد دل<sup>(۲)</sup>  
ز آبدانی<sup>(۳)</sup> اندرونه نام بود و<sup>(۴)</sup> نه نشان  
یثرب آن خاک است جبریل امین با صد نیاز  
آمدی بهر طوافش بر زمین از<sup>(۵)</sup> آسمان  
یثرب آن خاک است پیش از خلق آدم صبح و شام  
بهر طوفش آمدندی زمرهء روحانیان  
از خیال اینکه<sup>(۶)</sup> خواهد گشت جای دوست بود<sup>(۷)</sup>  
پیشتر<sup>(۸)</sup> از آبدانی قبله‌گاه انس و جان  
هست اکنون خواجه‌گاه او خجالت بین که من  
سالها بگذشت از عمر و<sup>(۹)</sup> نکردم طوف آن

(۱) چنان: (مع) چنان.

(۲) بدام آورد دل: (طا) بدام آورده دل. (طلا) دام آورد بدل.

(۳) آبدانی: (طلا) آبادانی.

(۴) بود و: (مع) بودی.

(۵) از: (طا) و.

(۶) اینکه: (مع) آنکه.

(۷) بود: (مع) او.

(۸) پیشتر: (طا) بیشتر.

(۹) عمر و: (مع) عمرم.

(خالدا) تا کی نشینی در خجالت منفعل  
خیز و گرد مرقدش برکش فغان از سوز دل

#### بند چهارم

السلام ای چه‌رهات شمع شبستان وجود  
السلام ای قامتت سرو بهارستان جود  
السلام ای آنکه تا آرامگاهت شد زمین  
هست خاک تیره را صد ناز بر چرخ کبود  
السلام ای آنکه برتر پایه‌ه هر برتری  
صد هزاران ساله راه<sup>(۱)</sup> از ساحت قربت فزود  
السلام ای آنکه بر ظلمت نشینان عدم  
از تو شد گنجینه‌ نور عنایت را گشود  
السلام ای آنکه بهر کوری چشم دلان<sup>(۲)</sup>  
گرد نعلینت جواهر سرمه‌ اهل شهود  
السلام ای آنکه اعجازت یکی از صد هزار  
برتر از گنجایش فسحت گه گفت و شنود  
السلام ای آنکه پیش از خلق آدم سالها  
روی در محراب ابرویت ملائک در سجود  
من کجا و حد تسلیم تو (یا خیر الانام)  
از خداوند جهانت باد هر دم صد سلام

#### بند پنجم

ای پناه عاصیان سویت پناه آورده‌ام  
کرده‌ام بی حد خطا و التجا آورده‌ام

(۱) ساله راه: (مع) سال و ماه.

(۲) بهر کوری چشم دلان: (طا) بر کوری چشم نادلان. (مع) بر کوری چشم بددلان.

بودهام سرگشته<sup>(۱)</sup> تیه ضلالت سالها  
این زمان رو سوی خورشید هدی آوردهام  
هست ما را در جهان جانی و ای جان جهان  
وانهم از تو چون توان گفتن فدا آوردهام  
تو طیب عالمی من دردمند دل فگار  
رو بدرگاهت بامید دوا آوردهام  
زاده ره بردن بدرگاه کریمان ناسزاست  
شادم ار رو<sup>(۲)</sup> بر درت بی زاد<sup>(۳)</sup> راه آوردهام  
کوه بر دوش از گناه و رخ خجالت همچو کاه  
دارم امید زوال کوه و کاه آوردهام  
شستنش را یک نم از دریای لطفت بس بود  
گرچه دیوانی چو روی خود سیاه آوردهام  
گر بخاک درگهت سایم جبین ای جان پاک  
آنچه خضر از اب حیوان یافت من یابم ز خاک

#### بند ششم

سرور عالم من دل داده حیران توام  
واله و<sup>(۴)</sup> سرگشته سودای هجران توام  
شاه تخت قباب قوسینی تو، من کمتر گدا  
کی بود یارای آن گویم که مهمان توام  
رحمت عام تو آب زندگی، من تشنه‌ای  
مرده بهر قطره‌ای از آب حیوان توام

(۱) سرگشته: (طا) سرگشته و.

(۲) ار رو: (طا) آرو.

(۳) بی زاد: (طا) بی زاد و.

(۴) واله و: (طا) واله.

دیگران بهر طواف کعبه می‌آیند و من  
سو بسو افتاده کوه و بیابان توام  
دوش در خوابم نهادند افسر شاهی بسر  
گویا پامی نهد<sup>(۱)</sup> برفرق دربان توام  
(جامیا) ای بلبل داستان سرای نعت دوست  
این سخن بس حسب حال آمد ز دیوان توام  
بر لب افتاده زبان گرگین سگی ام تشنه لب  
آرزومند نمی از بحر احسان توام  
نفس و شیطانم به پیش آبرو نگذاشتند  
حق آنانی ز وصلت کام دل برداشتند

#### بند هفتم

حق آنانی که تا در قید هستی بوده‌اند  
دم بدم در جستجوی خواهش افزوده‌اند  
هوشیارانی که در امر خرد زو خیره‌اند<sup>(۲)</sup>  
لب بتصدیق تو از روشن دلی بگشوده‌اند  
شهریاران مرقع پوش بی<sup>(۳)</sup> تخت و کلاه  
کافسر شاهی ز شاهان جهان بر بوده‌اند  
غمگسارانی<sup>(۴)</sup> نهاده گردن اندر زیر تیغ  
در سروکار وفایت بذل جان بنموده‌اند  
روزه‌دارانی بجهد از صبح تا هنگام شام  
یافته نانی و در راه خدا بخشوده‌اند

(۱) می نهد: (طا) می نهند.

(۲) خیره‌اند: (طا): (طلا) خیره بود.

(۳) بی: (مع) با.

(۴) غمگسارانی: (طا) غمگساران را.

(خالد) دلداده را آینه دل ده جلا  
نفس و شیطانش برنگ معصیت آلوده اند<sup>(۱)</sup>  
در شمار آن کسانش آرکز روی نیاز  
سالها راه وصال را بجان پیموده اند  
بو<sup>(۲)</sup> که از لطف تو ای سرچشمه انعام عام  
کارش آرایش پذیر آید بحسن اختتام

۲

درودی کز نسیمش ملک تاتار  
خورد خون همچو دل از طره یار  
سلامی کز شمیمش بوی رضوان  
شود سرگشته چون جان بهر جانان  
پس از عجز از سپاس ایزد پاک  
بود بر جان شاهنشاه لولاک  
پس آنکه باد بر یاران جانیش  
بتخصیص آنکه میگویند ثانیش<sup>(۳)</sup>

۳

از پس<sup>(۴)</sup> حمد ملک ذوالجلال  
بعد درود مه برج کمال  
به که به اوصاف شه دادگر  
خامه کنم رشک ده نی شکر

(۱) ئەم بەیتە لە نوسخەی (طا)دا لە پاش بەیتی پاشەوہیەتی.

(۲) بو: (طا) تو.

(۳) ثانیش: (مع) نامیش.

(۴) از پس: (طا) از پس که.

آن شه دریا دل والاتببار  
 داور دارا سیر و جم و قمار<sup>(۱)</sup>  
 کوه شرف کان سخا و هنر  
 هرکه شود از کرمش بهره‌ور  
 رتبه‌ء عالی‌ش بدانسان شود  
 تاج سرش صیقل کیوان شود  
 کشتی تن دریم<sup>(۲)</sup> احسان او  
 خرد کند موجه طوفان او  
 خصم خجل گشته بشمشیر او  
 چرخ سراسیمه تدبیر او<sup>(۳)</sup>  
 هرکه<sup>(۴)</sup> برد<sup>(۵)</sup> سر بدر از امر او  
 خورد دو سیلی<sup>(۶)</sup> ز کف قهر او  
 اینک برو چشمه شمس و قمر  
 مانده نشان بسته ز جوزا کمر  
 شاهد اقبال در آغوش او  
 صد کی و جم، غاشیه بر دوش او  
 عالم و رغبت ده ارباب شرع  
 ارض و سمائی است<sup>(۷)</sup> باصل و بفرع

(۱) ئەم بەیتە لە (مع) دا نییه.

(۲) دریم: (طا) داریم.

(۳) ئەم بەیتە و بەیتی پیشوو لە (مع) دا نین.

(۴) هرکه: (مع) خواست.

(۵) برد: (طا) کشد. (طلا) کشید.

(۶) سیلی: (طا) سلی.

(۷) سمائی است: (طا) سما نیست.



گشت ز همنامی او پیش از این  
 آتش نمرود چو خلد برین  
 تا زده آن مهر عدالت علم  
 رخت برون برده ز عالم آلم  
 باز به کنجشک دهد دانه را  
 شمع نسوزد پر پروانه را  
 الغرض از غایت امن و امان  
 داغ نهد بر دل نوشیروان  
 مهدی اگر گردد از این باخبر  
 (يَحْسِبُهُ سُنَّةَ خَيْرِ الْبَشَرِ)  
 بانوی این بلدهء جنت نهاد  
 رشک ده روضهء (ذات العماد)<sup>(۱)</sup>  
 بسکه فرح میدهد این بوستان<sup>(۲)</sup>  
 حافظ شیراز بلاغت نشان  
 بیند اگر يك نفست جای خویش  
 نسخ کنند نعت مصلاى خویش  
 کرد خرد ختم سخن این چنین:  
 (أَنْكَ فِيهَا لَمِنَ الْخَالِدِينَ)

---

(۱) له نوسخه‌ی (مع) دا له سهر ئهم بهیته نووسراوه: «مراد از بانوی بلده، سلیمان پاشای بابان است» واته: مه‌بهست له دروست که‌ری شاری سلیمانی، سلیمان پاشای بابانه.  
 (۲) بوستان: (طا): (طلا) گلستان. له نوسخه‌ی (مع) دا له سهر ئهم بهیته نووسراوه: «مقصودش از (بوستان) (چهارباغ پاشائی) است که الحال ویران است». واته مه‌بهستیشی له (بوستان) (چوارباغی پاشا)یه که ئیستا ویرانه.

خداوند با بحق اسم اعظم  
 بسوز سینه صدیق اکبر  
 بسلیمان و بقاسم بار دیگر  
 بشاه صفدر کرار حیدر  
 که از نیروش و اشد باب خیبر  
 نبد فصلی بروز<sup>(۱)</sup> کارزارش<sup>(۲)</sup>  
 ز عزرائیل و ضرب ذو الفقارش  
 بآن سروگلستان نبوت  
 بآن شمع شبستان فتوت  
 حسن کز محض لطف و خیرخواهی<sup>(۳)</sup>  
 فرود آمد ز تخت پادشاهی<sup>(۴)</sup>  
 بآن نوبواوه باغ رسالت  
 بآن یکتای میدان بسالت  
 حسین آن سرور جمع سعیدان  
 سپهسالار افواج شهیدان  
 بآن چشم چراغ اهل بی‌نش  
 که بروی بد مدار آفرینش

(۱) بروز: (طا) هنر.

(۲) کارزارش: (طا) در کارزارش.

(۳) لطف و خیر خواهی: (طا) لطف خیر خواهش.

(۴) پادشاهی: (طا) پادشاهش.

علی بن الحسین آن زین عباد  
که بد از غیر ذات بخت آزاد  
بآن کان صفا و منبع نور  
که بود اندر قباب عز مستور  
محمد باقر آن کوه مفاخر  
که از نحریریش گفتند باقر  
بحق مجمع البحرین انوار  
که شد او را ز صدیق و علی یار  
امام صادق و مصدوق جعفر  
که این دو منصب او را شد میسر  
بحق جمله اهل بیت اطهار<sup>(۱)</sup>  
کلان و خرده، مرد و زن بیکبار  
که هر یک کشتی بحر یقینند  
چه کشتی لنگر روی زمینند  
بدان سرمست صهبای محبت  
که بد غواص دریای مودت  
شه ارباب عرفان<sup>(۲)</sup> قطب بسطام  
که در این ره نزد چون وی کسی گام  
به شرب بوالحسن از جام عشقت  
که بد شایستهء اقدام عشقت  
به حق بوعلی آن قطب فایق  
به خواجه یوسف آن غوث الخلیق

---

(۱) اطهار: (طا) کبار.

(۲) شه ارباب عرفان: (مع) رئیس عشقبازان.

به عبدالخالق آن البرز تمکین  
امام پیشوایان ره دین  
که پا ننهاده آن فرخنده اختر  
بجز اندر قدمگاه پیمبر  
بحق خواجه عارف کان معنی  
به محمود آن شه انجیر فغنی  
بتمکین عزیز آن پییر نساج  
که بر چرخ برین سود از شرف تاج  
بحق خواجه بابای سماسی  
بآن خورشید برج حق شناسی  
امیر سید کلال آن پییر کامل  
که فکر غیر نگذشتیش در دل  
بحق پییر پییران بخارا  
کزو شد سنگ خارارا زر سارا  
بهاءالدین والدنیا محمد  
که این راه هدا زو شد م مهد  
به بی نقشی چو<sup>(۱)</sup> کردی سربلندش  
نهادی نام شاه نقشبندش  
ز بس از وی گره از کنار و اشد  
خطابش خواجه مشکل گشا شد  
بقطب حق علاءالدین عطار  
که از عالم گشادی قفل اسرار

---

(۱) چو: (طا) چه.

به آن پیروی که چرخ آمد مقامش  
از آن یعقوب چرخ‌گشت نامش  
به حق آبروی پیر احرار  
کزو زیب دگر بگرفت این کار  
چه<sup>(۱)</sup> گویم من ز وصف آن گرامی  
دری وصفش چنین سفته است (جامی):  
«مقام خواجه برتر از گمان است  
برون از حد تقریر و بیان است»  
«دلش بحری است ز اسرار الهی  
ازو يك قطره از مه تا ماهی»  
بخواجه زاهد آن پیر صفا کیش  
بجانبازی مولانای درویش  
به حق خواجه‌گی کاندر بدایت  
نمودی درج اسرار نه‌ایت  
به آن مهر سپهر ارجمندی  
ختم خواجه‌گان نقش‌بندی  
که صهبای محبت است ساقی  
در دریای عرفان خواجه باقی  
به آن سیار سیر بی نه‌ایت  
به آن سرهنگ ارباب درایت  
به آن ینبوع اسرار نهانی  
که کس او را نمیداند تو دانی

---

(۱) چه: (طا) چو.

به آن دریای نخار<sup>(۱)</sup> معانی  
 به آن شهباز<sup>(۲)</sup> اوج لامکانی  
 بنور دیدهء فاروق احمد  
 کزو شرع محمد شد مجدد<sup>(۳)</sup>  
 ز نورش شد سواد هـ نـد روشن  
 وزو سرهـند شد وادی ایمن<sup>(۴)</sup>  
 چراغ محفل باریک بینان  
 سپه سالار فوج پاک دینان  
 نسنجد هر که داند ارتقای  
 نگاه<sup>(۵)</sup> هیچ کس با نقش پایش  
 بهر دو دیدهء آن غوث قیوم  
 سعید عروة الوثقی معصوم  
 بشیخ عبدالاحد آن نجم ثاقب  
 محمد عابد والا مناقب  
 بسیف الدین و سید نور محمد  
 بشمس الدین حبیب الله ارشد  
 به پیر ما که هست اندر زمانش  
 هدایت حصر اندر آستانش  
 نشد جز بندگی آرامگاهش  
 ازان شد نام عبدالله شاهش

(۱) دریای نخار: (مع) نخار دریای.

(۲) شهباز: (طا) سالار.

(۳) مجدد(طا) ک مجدد.

(۴) ئم بهیته بهیته پیشه‌وهی له (طا) و (طلا) دا له شوینی یه‌کدان.

(۵) نگاه (طا): نکاهد.

نگویم از کمالاتش که چون است  
ز هر وصفش که اندیشم فزون است  
غریب و بی کسم بر من بیخشی  
چو کس مشکل گشا نبود تو بگشای  
دری بگشای از خوشنودی خویش  
برین سرگشتهء مهجور دلریش  
بهر کس کز کرم کردی نگاه  
دو عالم را نمی سنجد بگاهی  
ز بحری کز فیوضت گشت ریزان  
ز عین مکرمت بر این عزیزان  
برحمت رشحه‌ای هم بر<sup>(۱)</sup> دل من  
اگر ریزی شود حل مشکل من  
ز من هرگز نشد کاری که باید  
گنه زینسان<sup>(۲)</sup> بگفتن در نیاید<sup>(۳)</sup>  
ز اعمال بد خود شرمسارم  
نه طاعت نه زبان عذر دارم  
چو بر خود بینم از بس شرمساری  
بدوزخ خوشترم از رستگاری  
بیامرز و مپرس از کار خامم  
برسوایی نیرزد انتقامم  
اگرچه بس ستم بر خویش کردم  
قباحت‌های از حد بیش کردم

---

(۱) هم بر (مع) اندر.

(۲) زینسان (طا): زان سان.

(۳) بگفتن در نیاید: (مع) که در گفتن نشاید. (طلا) که در گفتن نیاید.

چو می اندیشم از دریای جودت  
خوشم با این همه نقض عهودت  
بمحض فضل تو امیدوارم  
تو خود فرموده آمرزگارم

۵

پی گلگشت در فصل بهاری  
گذشتم<sup>(۱)</sup> بر بساط جویباری<sup>(۲)</sup>  
نگه کردم که مرغ گلستانی  
نوا سنجند در<sup>(۳)</sup> مرثیه خوانی  
تذرو از مد آهش سرو بس  
بدل بیم<sup>(۴)</sup> فراقش<sup>(۵)</sup> گشته یکسر<sup>(۶)</sup>  
کشیده قمری از اندوه جان کاه  
زبان در (انما أشکو الی الله)  
نهاده سر بزانو بید مجنون  
سخن گو سوسن اندر هجو<sup>(۷)</sup> گردون

(۱) گذشتم: (طا) گذاشتم.

له نوسخه‌ی (مع) دا له‌سهر ئهم پارچه‌یه نووسراوه: «در مرثیه‌ی شیخ عبدالکریم که استاذ خودش بوده است، و الحال در تپه‌ی وسط شهر سلیمانیه مدفون است فرموده‌است». واته: له لواندنه‌وی شیخ عه‌بدو لکه‌ریمدا فه‌رموویه‌تی که ماموستا خوئی بووه و ئیستا به‌سهر گردیکه‌وه نیژراوه که که‌وتوووته ناوه‌راستی شاری سوله‌یمانیه‌وه.

(۲) جویباری: (طا)؛ (طلا) مرغزاری.

(۳) در: (طا) از.

(۴) بیم: (طا) بینم.

(۵) فراقش: (مع) فواش.

(۶) یکسر: (مع) کمتر.

(۷) هجو: (مع) هجر.



گل سوری گریبان چاک کرده  
 پریشان سبزه رو بر<sup>(۱)</sup> خاک کرده  
 گرفته ابرو خاک و باد و مه تاب<sup>(۲)</sup>  
 کند فریاد و کف بر سر زند آب  
 چنان گشته است نرگس مست و محزون  
 تو گویی گاو چشمش داده افیون  
 بنفشه دال گشته از<sup>(۳)</sup> تظلم  
 زبان لاله لال است از تکلم  
 سمن میکند<sup>(۴)</sup> از<sup>(۵)</sup> بیداد طاعون<sup>(۶)</sup>  
 بناخن خال روی<sup>(۷)</sup> آسمان گون  
 یکی از سبزه پوشان در<sup>(۸)</sup> گلستان  
 بیاسخ تر زبان شد همچو مستان  
 که بحر علم و دانش کوه عرفان  
 ببرز زهد و تقوی مهر رخشان  
 سلالهء (صاحب الخلق العظیم)  
 امام العالم<sup>(۹)</sup> عبد الکریم

(۱) سبزه رو بر: (طا): (طلا) بر سر خود.

(۲) ئه مه نیوه بهیته له (مع) دا بهم جوړه‌یه:

گرفته آه خاک از باد مهتاب

(۳) از: (مع) بر.

(۴) میکند: (طا): (طلا) بر میکند.

(۵) از: (طلا) ز.

(۶) طاعون: (مع) ماعون.

(۷) خال روی: (مع) خال ورد. (طا) خالی و رو.

(۸) در: ئه مه وشه‌یه له (مع) دا نییه.

(۹) العالم: (طا) عالم.

ز چشم دهر شد خورشید و ش کم  
 ازان تر دامنم از اشك<sup>(۱)</sup> شبنم  
 بزیر خاک گنج آسا چو پی برد  
 ز رشك ارض گردون خون دل خورد  
 (دَعَتْ يَا لَيْتَنِي كُنْتُ تُرَابًا)  
 (لَعَلَّ الْيَّ بَعْدَ الْمَوْتِ أَبَا)<sup>(۲)</sup>  
 بجنّت جای کرد آن قطب کامل  
 بنات النعش و ش گردش افاضل  
 (بَنِي تَأْرِيخَهُمْ رَبِّي الرَّحِيمُ)  
 (كفَاكُمْ خَالِدًا دَارِي)<sup>(۳)</sup> النعیم<sup>(۴)</sup>  
 فغان از جور این خونریز فرهاد  
 ستون بیستون<sup>(۵)</sup> همت افتاد  
 کسی چون او به فن حق پرستی  
 نگشته ثابت در دیوان هستی  
 کلام و زیج و حکمت با نجومش  
 بدی يك قطره از بحر علومش  
 چنان آگه بد از اسرار تنزیل  
 تو گویی اوستادش بود جبریل<sup>(۶)</sup>

(۱) اشك: (طا) اشك و.

(۲) آبا: (طا) ایابا. (مع) ابأ.

(۳) داری: (طا) دار.

(۴) ئەم نیوه بهیته به حور ووفی ئەبجد ئەکاتە ۱۲۱۳ و شیخ عەبدولکەریمی بەرزنجەبیبیش لەم سألەدا کۆچی دوایی کردوو، کەواتە ئەو نوسخانه هەلەن کە (ی) کەیان لەسەر (دار) هوه تیدا نییه و بەم پێیه (داری) و (النعیم) ئەبن بە موبتەدا و خەبەر.

(۵) بیستون: (طا) بیستونرا.

(۶) ئەم بهیته له (طا) دا نییه.

ز موج فکرتش گردون حسابی  
 ز علمش لوح يك حرف از کتابی  
 شدی محوار<sup>(۱)</sup> دوصد چون (گلشن راز)  
 بلا فکر و توقف گفتیش باز  
 غرض علمی نبید در دهر<sup>(۲)</sup> فانی  
 که در وی باشد او را هیچ ثانی  
 اجل تا دام بر مردم نهاده  
 چنین صیدی<sup>(۳)</sup> بدامش کی فتاده  
 سزد گر چرخ ازین ماتم<sup>(۴)</sup> ستیزد  
 دوصد پروین ز مهر و ماه ریزد  
 ز بس بارد ز پشم اختران<sup>(۵)</sup> خون  
 که گردد بیستون<sup>(۶)</sup> چرخ گلگون  
 بیبا (خالد) بشکر ایزدی کوش  
 ز صهبای تحمل جرعه‌ای نوش  
 لباس گریه<sup>(۷)</sup> را یکبارہ کن شق  
 روانش را روان کن رحمت حق  
 نماند هیچکس در زی گردون  
 اگر شه گرگدا، گر نیک و گردون

(۱) از: (طا)؛ (مع) از.

(۲) دهر: (طا)؛ (طلا) دیر.

(۳) صیدی: (طا)؛ (طلا) مرغی.

(۴) ازین: ماتم: (مع) ماتم زین.

(۵) اختران: (مع) ارغوان.

(۶) بیستون: (طا) بی ستون این.

(۷) گریه‌دا: (طا) کبررا.

بوعلی گفت آن حکیم پر خرد  
 آدمی را هفت علت هست بد  
 فالج و عرق النساء، کم شهوتی  
 باد قولنجی کزان در زحمتی  
 همچنان باد بواسیر اسیر  
 مردمان را زود گرداند اسیر  
 درد پشت و درد دندان هفتمین  
 نیست ازین هفت درد درد سهمگین  
 یک دوی گویمت بشنو ز من  
 تا که گردی سرفراز انجمن  
 جوز و بازبان و قرنفل، قاقله  
 دارچینی، سعد هندی، آمله  
 سنبل خوش بوی داخل کن در او  
 تا دماغت تازه گرداند ز بو  
 انگبین خام را یک جوش ده  
 کف از او بستان و یک ساعت بنه  
 نام آن معجون جاویدان بود  
 بهر آن هفت درد را درمان بود<sup>(۱)</sup>

---

(۱) له ده سنووسه که ی (مع) دا که تهنیا ئه و ئه م پارچه شیعره ی تیابوو، له داوینی شیعره کانه وه  
 به فارسی نووسراوه: «اجزاهها همه مقابل باشند و انگبین برابر همه باشد، مجرب است.»  
 واته بهشکان هموو ئه و ندهی یه ک بن و ئه و ندهی هموویشیان ههنگوین بی، تاقی  
 کراوته وه.

## مخمسات

۱

بجز تو خاطر این بوالهوس نمیگیرد  
بگوش خفته صدای جرس نمیگیرد  
سوای شهد انیس مگس نمیگیرد  
دلّم بغیر تو الفت بکس نمیگیرد  
چو بلبل است<sup>(۱)</sup> که جا در قفس نمیگیرد  
چو عشق مغز بود عقل پوست نتوان کرد  
به پند زاهد فردوس ترک دوست<sup>(۲)</sup> نتوان کرد  
بقول مدعی ار صد نکواست نتوان کرد  
بحرف زشت بدان<sup>(۳)</sup> ترک دوست نتوان کرد  
کسی که دل به کسی داد پس نمیگرد

## مخمس بر غزل مولانای جامی

۲

گرچه در صورت ذرات جهان جلوه‌گری  
گاه در حور نماینده و گه در بشری  
لیک چون ذات توازننگ<sup>(۴)</sup> حدوث است بری  
نه بشر خوانمت ای دوست نه حور و نه پری  
این همه بر تو حجاب است، تو چیزی دگری

\*\*\*

(۱) بلبل است: (طلا) بلبلی است.

(۲) فردوس ترک دوست: (مع) فردوس پوست. (طلا) ترک فردوس دوست.

(۳) زشت بدان: (مع) مدعیان.

(۴) ننگ: (مع) رنگ.

دلبری از تو و خوبان<sup>(۱)</sup> جهانند حجاب  
بحر زخاری<sup>(۲)</sup> و هرچه<sup>(۳)</sup> نه تو<sup>(۴)</sup> مانند حباب  
عین انواری و غیر تو جوید تاب سراب  
نور پاکی و فسانه است<sup>(۵)</sup> حدیث گل و آب  
لطف محضی و بهانه است لباس بشری

\*\*\*

نبود جای سخن نکته محبوی تو  
نیست میدان خرد ساحت محبوی تو  
مرترا زبید و شرح<sup>(۶)</sup> دل آشوبی تو  
حد اندیشه نباشد صفت خوبی تو  
هرچه اندیشه کند خاطر ازان خوبتری

\*\*\*

بهمه ذره بود نسبت و پیوند ترا  
در همه چیز عیان دیده خردمند ترا  
لیک در هرد و جهان نیست چو مانند ترا  
هیچ صورت نتواند که کند بند ترا  
در صور ظاهری امانه اسیر صوری

\*\*\*

نیست بی سوز تو در روی زمین<sup>(۷)</sup> هیچ دلی  
نیست بی عکس رخت در چمن دهر گلی

---

(۱) خوبان: (مع) خواب.

(۲) بحر زخاری: (مع) بخرد خواری.

(۳) هرچه: (طا) از هرچه.

(۴) نه تو: (طا) غیر تو. (مع) تو نه.

(۵) فسانه است: (طا): (طلا) فسانست.

(۶) شرح: (مع) شمع.

(۷) روی زمین: (مع) هرد و جهان.

نیست بی نشأء عشقت بخرابات ملی  
جلوه حسن تو از شکل مبراست ولی  
میتوانی که بهر شکل کنی جلوه‌گری

\*\*\*

نیست آن کوس (أنا الحق) زده منصور، تویی  
به نیاز (أرنی) نعره‌زن<sup>(۱)</sup> طور تویی  
متجلی<sup>(۲)</sup> تو و<sup>(۳)</sup> جوینده آن نور تویی  
در<sup>(۴)</sup> مریای نظر ناظر و منظور تویی  
وحدت ذات تو از وهم دویی هست بری

\*\*\*

خوبی و عشق بود خاص تو در کون و مکان  
گاه در شیوه یوسف شوی ای دوست عیان  
گاه در کسوت یعقوب برویش نگران  
میکنی جلوه نخست از رخ خوبان جهان  
وانگه از دیده عشاق درو مینگری

\*\*\*

(خالدا) دعویء صاحب نظری چند آخر  
هان نگریدی بپراهل حقیقت<sup>(۵)</sup> کافر  
گوش کن نکته آن سرفنار ناشر  
گر تو از دیده عشاق نگریدی ناظر  
کیست (جامی) که کند دعویء صاحب نظری

---

(۱) نعره‌زن: (مع) نعره‌زنان.

(۲) متجلی: (طا) متجلی و. (مع) بتجلی.

(۳) تو و: (طا) تو.

(۴) در: (طا) و.

(۵) حقیقت: (مع) طریقت.

ای وصل تو اعظم امانی  
 سرمایه عیش کامرانی  
 گر بی تو بعمر جاودانی  
 يك لحظه زیم بشادمانی  
 یارب نخورم بر از جوانی  
 در بحر غم فتاده مشکل  
 کشتی رسد دمی بساحل  
 بر باد شدیم ز آتش دل  
 شد ز آب دو چشم خاک تن گل  
 افسوس تو حال ماندانی  
 بی مهر رخ تو شام<sup>(۱)</sup> هجران  
 ریزم چو سپهر خون بدامان  
 صد چاک کنم ز غم گریبان  
 لیکن چو نمیرسد بسامان  
 مقصود چه سود خون فشانی  
 پیوسته چو غنچه میخورم خون  
 هر گوشه رود ز دیده جیحون  
 دامن شده ز اشک<sup>(۲)</sup> سرخ گلگون  
 بی قد تو لیک سرو موزون  
 ما را چه هوای گلستانی

---

(۱) رخ تو شام: (طا) توام بشام.

(۲) ز اشک: (طا) اشک.



گر زیسته ایم بی وصال  
غرق عرقیم ازین خجالت  
اما بدو ابروی هلال  
این نیست حیات بی جمالت<sup>(۱)</sup>  
مرگ است بنام زندگانی  
بی<sup>(۲)</sup> صبر و شکیب داشت یک چند  
ریش دل خویش<sup>(۳)</sup> آرزومند  
با هجر تو تا گرفت پیوند  
ای من بخیال از تو خرسند  
ببرید ز دوستان جانی  
(خالد) ز دو دیده خون<sup>(۴)</sup> سارا  
میبار نهان و آشکارا  
زان ابر نهال مدعارا  
شاداب همی نما خدارا  
تا بار دهد همانکه دانی  
یارب بمگردان افلاک  
یارب بشه سریر لولاک  
از غیر تورستگان بی باک  
پیش تو شفیع آورم تاک  
بار دیگرم بدو رسانی

---

(۱) جمالت: (مع) وصال.

(۲) بی: (طا): (طلا) با.

(۳) ریش دل خویش: (مع): (طلا) خویش دل ریش.

(۴) خون: (مع) نور.

## قطعات

۱

از وحی سخن نیست دیگر کیست که چون تو  
در فتح معارف زده بر لوح قلم را  
زین بیع و شرایبی که تو کردی چه بجا بود  
گر در حق تو بیع نمودند سلم را  
افسوس که استاد دوم نیست که بیند  
سرگشته تر از چرخ نهم عقل دهم را<sup>(۱)</sup>

۲

عبد رحمن شیر میدان شاه گردون جاودان  
با عموم<sup>(۲)</sup> شهرتش مهراست مانند سها  
طوب اژدروار را چون بر عراده تکیه داد  
پاره شد خمپاره وش قلب عدو زین اعتنا  
حسب حال خصم ملهم گشت تأریخش بدل  
«دشمن بد چون رهد از شیر یا از اژدها»<sup>(۳)</sup>

۳

بود پیش از کار حارث نام دیو بد سرشت  
پس بهر<sup>(۴)</sup> گردون رورا نام دگر شد<sup>(۵)</sup> سرنوشت

---

(۱) ثم پارچه له (مع) دا نییه.

(۲) با عموم: (طا) باد عموم.

(۳) ثم نیوه بهیته به حوروفی نهجهه نهکاته ۱۲۲۳ که به سالی هیجری میژووی نهو  
سه رکه وتنه ی عه بدورپه حمان پاشایه که شیعه ره که باسی نهکا.

(۴) بهر: (مع) همه.

(۵) شد: (مع) بود.

عابد و زاهد بد و اواب در چارم منیب  
خاشع و شاکر مطیع است و عزازل در بهشت  
خواند ابلیسش خدا یعنی ز رحمت نا امید  
چون ز گلزار بهشتش راند و در نفرین بهشت

۴

فرید دهر ملا صالح زاد  
که تا بد داد علم و فضل میداد  
روانش بود مرغ گلشن قدس  
روان شد سوی نزهتگاه خود شاد  
ستون علم و عمان معانی  
همه استادها را بود استاد  
رقم زد خامه تاریخ وفاتش  
«که از پا آن ستون علم افتاد»<sup>(۱)</sup>

۵

یا خیالت را بگو تا رو بگرداند ز من  
چون به<sup>(۲)</sup> بستر آرزوی خواب باشد بی توام  
یا برآسایم دمی یادی فرو میرد مگر  
آتش افروخته در استخوان پهلوم  
من بدانسانم که دانستی ز هجرانت ولی  
بازگشتی هست مر وصل ترا ای مه روم

---

(۱) ئەم پارچەیه له (طا) و (طلا) دا نییه. ئەم دوا نیوه دێره به حوروفی ئەبجد دهکاته  
(۱۲۰۵) که دهبی سالی کۆچی دوایی ئەو مه لا صالحه بی.

(۲) به: (طا) ز.

۶

چار جنت بود درین دنیا  
همه زیبا و شهره ایام  
در سمرقند سعد و در بصره  
هست نهر اُبُلّه بدرام  
شعب یوان بفارس در شیراز  
غوطه باشد بهشتکی در شام

۷

ای از مژدهات غرقه بخون استادم  
وز خط تو در قید جنون استادم  
دل داده دلدار خممار آلودت  
عالم همه وز<sup>(۱)</sup> جمله فزون استادم  
شیدای دو آهوی شکار اندازت  
صد چون من و صد هزار چون استادم

۸

بی روی تو رفت طاققت از دل  
در دست نماند اختیارم  
جز شوق وصال روی خسرویت  
نبود بدل حزین و زارم<sup>(۲)</sup>  
از هجر تو جان رسید بر لب  
رحمی بنما بحال زارم

---

(۱) وز: (مع) از.

(۲) حزین و زارم: (طلا) حزین قرارم.

مہجور و زبان بستہ و<sup>(۱)</sup> سرگردانم  
 رنجور و جگر سوخته و حیرانم  
 از چشم تو چشم التفاتی<sup>(۲)</sup> دارم  
 گر پای نہی بچشم جان افشانم  
 دلدادہ دیدہ توام گر قدمی  
 بر دیدہ نہی نثار جان افشانم

## رباعیات

چیست بر آن کس کہ بوید خاک سالار عرب  
 می نبوید تا ابد بویای پر عطر و طرب<sup>(۳)</sup>  
 بر سرم چندان مصیبت ریخت از ہجران او  
 گر بریزد فی المثل بر روزها گردند شب

ہرچند دل ز محنت ایام داغ یافت  
 رمزی ز داغہای قرہ اچداغ<sup>(۴)</sup> یافت  
 اما چو دیدہ راہ وصال است<sup>(۵)</sup> وصل را  
 وہم<sup>(۶)</sup> آن خیال کرد و ز داغش فراغ یافت

(۱) بستہ و: (طا) بستہء.

(۲) التفاتی: (مع) انتظاری.

(۳) طرب: (طا) عبیر.

(۴) قرہ اچداغ: (طا): (طلا) قرہ چہ داغ.

(۵) راہ وصال است: (طا): (طلا) براہ وصل است.

(۶) وہم: (طا) ہم. (مع) مرہم.

## ۳

نسیما گر فتد ره بر در<sup>(۱)</sup> آن سرو دلجویت  
 بگوای زمره شیرافگنان نخچیر آهویت  
 ز طول مدت هجران و شام<sup>(۲)</sup> محنت دوری  
 تو مانی زنده (خالد) گشت قربان دو ابرویت

## ۴

گر بی تو شوم شاد غمم روز فزون باد  
 سر تا قدمم دریم افات نگون باد  
 و بر گل و نسرين نگریم بی گل رویت  
 چون غنچه دلم ته بته آغشته خون باد

## ۵

ای آنکه ز کنهت<sup>(۳)</sup> همه کس حیرانند  
 دیوانه و دانا به برت یکسانند  
 (القصه) ز تو غیر تو کس وافق نیست  
 نازم به تقدس تو ای بی مانند

## ۶

امروز که منزلم نصیبین گردید  
 از داغ غمت نصیب من این<sup>(۴)</sup> گردید  
 دوری ز سر کوی تو از من دوراست  
 اما چه توان کرد نصیب این<sup>(۵)</sup> گردید

(۱) بر در: (مع) در بر.

(۲) شام: (طلا) رنج.

(۳) کنهت: (طا) نکهت.

(۴) نصیب من این: (طا): (طلا) دلم نصیبین.

(۵) نصیب این: (طا) نصیبین.

۷

خورد در نافه خون<sup>(۱)</sup> مشك ختن از رشك گیسویش  
نهد سر در قدم سرو سهی از قد دلجویش  
اگر زاهد بخواب آن شوخ را بیند یقین داتم  
نسازد سجده‌گه هرگز بجز محراب ابرویش

۸

والله شوق جمال دوستان  
بی نصیب از گشت باغ و بوستان  
بندهء وامانده از وصل حبیب  
(خالد) درمانده در هندوستان

۹

قاضی ای مانند ملا مصطفی در سرزمین  
نیست، قاضی خود بود<sup>(۲)</sup> چون دیگران شاهد برین  
میستاند<sup>(۳)</sup> تا نبیند نان او هرگز بخواب  
خواب مستی از دو چشم دلبران نازنین

۱۰

سلامی جان فنا چون نشئه می  
تحیاتی فزون تر زان پیاپی  
بران نویاوه باغ جوانی  
که باشد زهر بی او زندگانی

---

(۱) در نافه خون: (طا) خون نافهء. (مع) در نافهء.

(۲) بود: (طا) برد.

(۳) میستاند: (مع) میستانند.

فرد

۱

معما باسم علی  
تا بخالت شد سر زلف اشنا  
عالمی را عام شد در دو بلا

۲

به تاب و تب فتاد از تاب رویت این دل بی تاب  
ز تاب کاکلت از سینه شد صبر و ز چشم خواب

۳

مظهر لطف صمدی(خالد) است  
منبع فیض ابدی(خالد) است<sup>(۱)</sup>

۴

معما باسم اسماعیل  
نازم برعنا دلبری سالار هر دو عالم است  
بینم بیای اخترش افشاند تاج آدم است<sup>(۲)</sup>

۵

حالتم رشك ده مجنون است  
وزغمت دیده من جیحون است<sup>(۳)</sup>

---

(۱) نهم بهیته له (طا) و (طلا) دا نییه.

(۲) آدم است: (طا): (طلا) عالم است.

(۳) مجنون است: جیحون است: (طا): (طلا) مجنون کن: جیحون کن.



۶

هرانکو مست صهبای جنون است  
همه کارش ز حیرت واژگون است

۷

معما باسم اسماعیل  
دلربائی است مرا نیم نگاهش چو می است  
در دل نه نود و یک چو نهی نام وی است<sup>(۱)</sup>

۸

(خالد) کرد فلك قد ترا خم یعنی  
که ازین در بیقین وقت برون رفتن تست

۹

براستی و بجید و بچشم بادامت<sup>(۱)</sup>  
مفسراست<sup>(۲)</sup> بر اهل علم لفظ اقامت

۱۰

(خالد) اندر بهشت خالد باد  
(بالنبی و آله الأمجاد)

۱۱

ور<sup>(۴)</sup> از نفس کسی چراغ افسرد  
آن شمع شبستان شرف روشن باد<sup>(۵)</sup>

(۱) ئم بهیته له (طا) و (طلا) دا نییه.

(۲) بجید و بچشم بادامت: (مع) تجلد بگردن و ادامت.

(۳) مفسراست: (طا): (طلا) مفسراند.

(۴) ور: (مع) دور.

(۵) ئم بهیته له چند نامه‌ی کی مه‌ولانادا دوهه‌می چوارینه‌ی که و که‌می جیاوازیبشی =

۱۲

در مکتب دل سبق نباشد  
این مسأله در ورق نباشد

۱۳

معما باسم احمد  
طمع دارد ز جانان لطف سرمد  
شهید کربلای عشق احمد

۱۴

سالار رسل کریم و امجد  
شاهنشاه ملک دین احمد

۱۵

از ضیق وقت و تنگی حال آفریده‌اند  
ما را برای خوردن دل آفریده‌اند

۱۶

غوث عالم خواجه‌گردن فراز سربلند  
یکه‌تاز عرصه‌تجرید شاه نقشبند

---

= ههیه. چوارینه‌که بهم جوّره‌یه:

گر ریخت گلی ز باغ دولت بر خاک  
از باد خزان درخت گل ایمن باد  
وراز نفس کسی چراغ شد افسرده  
آن شمع شبستان شرف روشن باد

۱۷

خاک پای حضرت صدیق شاه نقشبند  
(خالد) درمانده تقصیربار و مستمند<sup>(۱)</sup>

۱۸

طمع دارد بفضل حی معبود  
غلام خالد و صدیق و محمود

۱۹

مرید (خالد) درمانده زار  
سمی شه<sup>(۲)</sup> عبیدالله احرار

۲۰

فریاد ز دست فلک<sup>(۳)</sup> سنگین دل  
بیداد ز بیداد مه مهر گسل

۲۱

هست تعریفی ز تعریفات<sup>(۴)</sup> ای شیرین کلام  
گاه حد و گاه رسم و گاه ناقص گاه تام

۲۲

غنی شد از تعلق حرف جر زاید ای همدم  
(عدا)، (حاشا)، (خالا)، (لولا) و (کاف) و (رب) ، (وش هم)<sup>(۵)</sup>

(۱) ئەم بەیتە و بەیتی پیشوو له (طا)دا چوارخشتهکییهکن.

(۲) سمی شه: (مع) مسمی شد.

(۳) فلک: (مع) دلیر.

(۴) تعریفات: (طا) تعریفات. (مع) تعریفان.

(۵) ئەم بەیتە له (طا) و (طلا)دا نییه.

۲۳

دارد امید شفاعت از شفیع المذنبین  
راجی لطف خدای هر دو عالم شمس دین

۲۴

نام او اندر کلام حق مبین  
(انَّ الْيَاسَ لِمَنْ الْمَرْسَلِينَ)<sup>(۱)</sup>

۲۵

کی شگفت آید ز معروف و کرامتهای او  
هفده رتبه از فلک چون برتر آمد جای او

۲۶

چون قمری سرگردان کز جفت جدا ماند  
از هجر سهی قدان در دشت زخم کو کو<sup>(۲)</sup>

۲۷

روی زمین جمله زبرجد شده  
زاغ و زغن آخر ابجد شده

۲۸

معما با اسم لطیف  
یک از یک چون فتد دو در میانه  
شود نامت هویدا ای یگانه

---

(۱) نهم بهیته و بهیتی (دارد امید شفاعت..). تاد، له (طا) و (طلا) دا چوار خشته کییه کن.  
(۲) زخم کو کو: (طا) ترنم گو.

۲۹

در مدح سید علی قاضی  
شد چو ماه از نسل زهرا منجلی  
اختر برج شرف سید علی

۳۰

جدل با هزیر دمان<sup>(۱)</sup> میکنی  
چنین میشوی<sup>(۲)</sup> چون چنان میکنی

۳۱

جلای آینهء دل ز رنگ خود بینی  
غلام حضرت ایشان محمد چینی

۳۲

صحن چمن و سایهء بید و لب جوی  
سر بر سر زانوی بت عریده جوی

---

(۱) با هزیر دمان: (طا) بما نیز هر زمان.

(۲) میشوی: (طا)؛ (طلا) میشود.

## بهشی کوردی

۱

ديسان ديارى دلـبـهـرى وهك مهـشـعهـلـسـتـان دا ديار  
نوور بوون لهـسهـر كـيـوى ئوحوود تـومار به تـومار ئاشكار  
خوش خوش نهـسىمى عهـنـبهـرىن، بـيـن خوش دهكاتن سهـرزهمين  
ئهمما نه بـويى عهـنـبهـرىن يا نافهـيى ميشكى تهـتار  
بى واده ئيمشه و پـوژ هـهـلات يا نوورى جانان سات به سات  
رۆشن دهكاتن سهـرىسات، (فى اللـيـل يـولـج النـهـار)  
پر بوو له نوور دهشتى فهـقا، گـويـا هـهـبـيـبى خوش ليـقا  
(ليلاً على السُّلْعِ ارتقى، من نورِ القاعِ استنار)<sup>(۱)</sup>

۲

وه ئهـودالـ نهـكهـم.. وه ئهـودالـ نهـكهـم..  
تا كهى خوّم چون قهيس وه ئهـودالـ نهـكهـم..  
بازوى دهرويشيم پر خـرـخـالـ نهـكهـم  
پـوـشـاكـى جـه لـوـنگ شا دهسمال نهـكهـم  
چهـنى دهـيرـيـان مالـ به چوّل نهـكهـم  
تهـحـصـيلـ رۆزى به كهـشـكوـلـ نهـكهـم  
فهـنـايـيم به خاك سهـحـراى بهـر نهـكهـم  
بهـو كـانى و سيـلا و ديدهم تهـر نهـكهـم

---

(۱) ئهم پارچه شيعره تهـنـيا له (طا) دا هـهـيه لهـگهـل هـهـندى هـهـلهـدا. به بهـراورد لهـگهـل يهـك دوو دهستـنـووس راسـتـمان كـردـوهـتهـوه. لهـوهـش ئهـچى نـاتـهـواو بى. مهـولـانا ئهـم پارچه شيعره له مهـدينهـى مـونهـوورـهـوه و تـووه.

بیخ ریشهی نهخل زهوقم پهی نهکه م  
چار گۆشهی جیهان مهسکه ن تهی نهکه م  
په ری بهخت ویم خاک وهسه ر نهکه م  
یا مه ن هوو په ی سه د سکه نده ر نهکه م  
جه قهوم و عه شرت خو م بیزار نهکه م  
عه زم وه نهی کابل وقه نده هار نهکه م  
(خالید) بی رفیق رۆژ وه شه و نهکه م  
چون تاف ئاوان ته رک خه و نهکه م<sup>(۱)</sup>

۳

هامسهران نه سه ب.. هامسهران نه سه ب..  
مه حبووبیم<sup>(۲)</sup> هه ن شای عالی نه سه ب..  
ئیسمش موحه مه د، قوره یشی و عه رب  
ئهداش ئامینه کناچه ی وه هه ب  
ته مامی<sup>(۳)</sup> عومرش شه صت و سی ساله ن  
باب و باپیرش بی طه رز و حاله ن  
عه بدوللا، عه بدولموطه لیب، هاشم  
عه بدولمه ن افه ن، بزانه ش لازم  
نه کو تا و نه به رز<sup>(۴)</sup> سپی و گه ندم گوون  
نه که وته ن سایه ش نه رووی دنیا ی دوون

---

(۱) ئەم پارچه شیعره، ئیمه بزانی، یهکه مجار له ژماره (۲۵) و ۲۶ ی (دهنگی گیتی تازه) دا  
بلا وکراوه ته وه که له ۸ ی حوزهیرانی ۱۹۶۶ دا درچوو.  
(۲) مه حبووبیم: (مع) مه حبووب ویم.  
(۳) ته مامی: (طا) تاممی.  
(۴) نه به رز: (طا) دراز.

به و لهه بيهن جه مهككهى ئهنوهر  
 چل سال چاگه مهنده، بى به پيغه مبهه  
 وه سيزدهى ههنى ئهو خوږ جه مينه  
 راهى بى، كوچ كهرد شى وه مهدينه  
 چوگه موقيم بى تا مودهى ده سال  
 مهرگش پهى ئاما جه لاي بى زهوال  
 بهرشى جه<sup>(۱)</sup> دنياى فانى بى بنياد  
 ئهبلهه كه سيوهن دل پيش كهرو شاد  
 صهه و بيست و چار هزار پيغه مبهه  
 سيصهه و سيزده ره سول ره هه بهه  
 ئيبراهيم و نوح، موسا ئولولعه زم  
 عيسا و موحه ممهه بزانهش وه جه زم  
 سه ييدولكه ونهين، خه تمولمور سه لين  
 جه ماسيو اى حهق بيتهه جه گردين

۴

قيبلهه فيراقت.. قيبلهه فيراقت.  
 ئارامم سه ندهن، سه وداى فيراقت.  
 دل قهقنهس ئاسان جه ئيشتياقت  
 تاقت تا ق بيهن پهى ئهبروى تاقت  
 دوور جه قامهتت قيامهت خيزان  
 هيجرت شهراهى جه هه نم بيژان  
 كارى پيم كه ردهن مه حررومى پازت  
 نه كه ردهن وه دل نيم نيگاي نازت

---

(۱) بهرشى جه: (طا) بهرشى و جهى.



قەدر عافىيەت وەصلت نەزانام  
شوکرانەى شەكەر پازت نەوانام  
سا غەم كۆى شادىم باد وە باد شانۆ  
تەمام ئىنتىقام وەصلت جىم سانۆ  
خاس خاس جە شىددەت نائىرەى دوورى  
وہ كۆى نوورە كەرد<sup>(۱)</sup> سەرتاپاى (نوورى)

۵

يا فەرد ئەعظەم.. يا فەرد ئەعظەم!  
يا حەيى قەيىوم.. يا فەرد ئەعظەم!<sup>(۲)</sup>  
يا شەوندەى نالەى صوبىح دەم!  
نە پاى بەندىيان بەندىخانەى غەم!  
يا فەرازندەى چەرخ موعەللەق!  
يا نىگارندەى نۆتاق ئەزەرق!  
يا بانىى بونيان قوصوور و ئەيوان!  
رئفەت بەخش تەخت ھەفت پاىەى كەيوان!  
بى زاد و نەمىر، بى خواب و بى خۆر!  
نە عەرەض، نە جىسم، نە رۆح، نە جەوھەر!  
بىناى بى دىدەى، شەواى بى گۆش!  
جە ئەسرار غەيب واقىيف و خامۆش!

(۱) وە كۆى نوورە كەرد: (طا) كەرد وە كۆى نوورە.

(۲) ئەم پارچە شىعرەى مەولانا مان لەبەر نوسخەى (مەلا فەتاحى كاگر دەلى [مف]) و (مەلا  
عەزىزى جوانرۆيى) نووسىيەو. نوسخەكان جياوازيان زۆر بوو، مەوداى باسكردنى  
ھەموو جيايەكانمان نەبوو، بۆيە بەپى تىگەيشتنى خۆمان ھەردوو نوسخەكەمان  
لەيەكدا و ئەم نوسخەيەمان لى پىكھەينان.

بى ھەمتا و بى مېتل، بى شەرىك، بى باك!  
 جە عەيب موبەرا، جە ئالايىش پاك  
 نەقشەند لىھوھ صەفحەيى ھەستى  
 نەشئەبەخىش جام بادەي سەرمەستى!  
 نىظام دەھندەي ئەرۋاح نە ئەجسام  
 تەركىب كۈندەي ئەعضا نە ئەندام  
 بە ماھ و خورشىد خەلەت بەخىش نوور!  
 نومائىندەي صوبىخ نە ئەۋج دەيجوور!  
 بەرپا كۈندەي خەيمەي بېستوون!  
 دەوران دەھندەي باد بى سكوون!  
 جەمىن پىر نوور ماھ مۈنەوور  
 نە طورەي گېسووي شەو نومائان كەر!  
 تەئلىف دەھندەي چار عۈنصور بە ھەم!  
 ظاھىر كۈندەي وجود نە عەدەم!  
 فرۆزندەي بەرق نە سىنەي سەحاب!  
 ئولفەت دەھندەي ئاتەش چەنى ئاب!  
 شوعلەبەخىش نار، پورپتەو ئەفزائى نوور!  
 پۆزى دەھندەي مەل و مار و موور!  
 فەرمان دەھندەي مۈلك و مەلەكووت!  
 شەھەنشائى ئىقلىم لاهووت و ناسووت!  
 نەققاش نوقووش ھەيوولا و صووەر!  
 رەضامەند جە خەير، با خەبەر جە شەر!  
 رەھاندەي نووھ نە طووف طوفان!  
 خەلاص كۈندەي يووسف نە زىندان!

رۆی رهوشه‌ن به شه‌و، شه‌و به رۆ ئاوهر!  
 گه‌دايان به شاه، شاه به گه‌دا كهر!  
 جه شه‌پ فيرعه‌ون مووسا نه‌جاتده‌ر!  
 ئاته‌ش په‌ی خه‌ليل وه‌گولستان كهر!  
 موونيس يوونس نه‌گيچاو غه‌م!  
 نه‌كوئ سهرانديپ ره‌هنوماي ئاده‌م!  
 هه‌ميران يووسف نه‌چاه كه‌نعان!  
 ئه‌نيس به‌عقوب نه‌به‌يتولئه‌حزان!  
 ره‌هبه‌ر مووسا به‌نار شه‌جه‌ر!  
 به‌ده‌م عيسا مه‌رده زينده‌كه‌ر!  
 ناقه به‌رئاوهر جه‌سه‌نگ خارا!  
 ئه‌سكه‌نده‌ر چاده‌ر نه‌ته‌خت دارا!  
 كه‌ره‌م كه‌ر به‌لوظف به‌مووساي عيمران!  
 ئيعجاز به‌يضا و موعجيزه‌ي ثوعبان!  
 رۆباينده‌ي تاج نه‌فه‌رق شاهان!  
 به‌خشائنده‌ي جاه وه‌صاحيب جاهان!  
 ميفتاح ئه‌بوواب خه‌زانه‌ي غه‌يبى!  
 ميشكات ضيائى به‌زم لاره‌يبى!  
 (خالق الأرواح، فالق الاصباح)  
 (مفتاح النجاح، مفتاح الفلاح)  
 گيرنده‌ي به‌هه‌شت جه‌ده‌ست شه‌داد!  
 به‌رياد كوئنده‌ي قه‌وم عاد وه‌باد!  
 كه‌وكه‌به‌ي فيرعه‌ون غه‌رق ده‌ريا كهر!  
 وه‌په‌شه‌ي ضه‌عيف نه‌مردوود فه‌ناوده‌ر!

جا دههندهی جهه موغانك خاك!  
 بهرارندهی مار نه دوش ضهححاك!  
 نیگوون کونندهی چهتر فهرهیدوون!  
 خوسرهو خه لطانکهر نهگیجاو هوون!  
 جام جهه نه دهس جهمشید بهرئاوهر!  
 کهلهی کهیکاوس وه تووتیا کهر!  
 بهرههم زهنندهی سوپای سهلم و توور!  
 بهریاد دههندهی ئهساسهی تهیموور!  
 مهششاطهی طوغرای زولف دیز لهیل!  
 رههنومای مهجنوون نه ههردهی دوجهیل!  
 پهی خوسرهو شیرین نه ئهرمهن ئاوهر!  
 پهی شیرین فهرهاد وه بیستوون بهر!  
 رهنگ ریز کالای گولناریسی گولان!  
 نهغمهی نهوای دهنگ نالهی بولبولان!  
 طهرپراز بالای گول نه چهمهنان<sup>(۱)</sup>!  
 عهنهبربیژ زولف مشکین کهمهنان<sup>(۲)</sup>!  
 صهفا دههندهی سینهی دهرویشان!  
 عیلاج کونندهی دهر دلریشان!  
 میسکینان نهوان، غهریبان یادکهر!  
 بهندیان جه بهند میحنهت ئازاد کهر!  
 قیبلهی عاشقان جه کهعبه و جه دهیر!  
 گهردش دههندهی چهرخ سوپوک سهیر!

(۱) له دهسنوسهکانی بهردهستماندا نووسرابوو (چهمهندان).

(۲) له دهسنوسهکانی بهردهستماندا نووسرابوو (کهمهندان).

مهېدهء ئىجاد كولل كائينات!  
سزاوار به حمد، مهو صوف به صيفات!  
هم جه مهساجيد، هم جه بتخانان،  
مؤمنين و كافر ثينات موانان!  
پهري بئ كسان تونى فرياد پهس  
بالا دس تون نييهن دس كهس  
ياره به حاجهت زولجه لاليسى ويت..  
به ذات و صيفات لايه زاليسى ويت..  
به موقه پهبان باره گاي عيززهت..  
به پهره داران سه رير وه حدهت..  
به عرش و كورسى، به لهوح و قه لهم..  
به مه لائى كان خاصه ي موخته رهم..  
به دهفته رداران ديوان لاهووت..  
به نيكر ته وحيد جه رگه ي مه له كووت..  
به سوژ ئادهم به ديده ي نمين  
ئه ورؤ جه به هه شت كهفت نه پرووى زه مين..  
به خه لاصيى نووح جه طوف طوفان..  
به شاديى خه ليل روى عيد قوربان..  
به صيدق هاروون.. به قورب موسا..  
به پاكيى مه ريه م.. به ته قواى عيسا..  
به راستيى هوود.. به دؤسيى ئيدريس..  
به نه غمه ي داوود.. به ناله ي جه رجييس..  
به ويرد يونوس.. به صه بر ئه ييووب..  
به حوسن يووسف.. به زاريى يه عقووب..

به ئاوازەى ذىكر ئەرەى زەكەرەيا..  
ئەرۆكە نە جەوف شەجر شەق كرىا..  
به ئىخلاص پاك سەيىد موختار..  
به زۆر بازووى حەيدەر كەرپار..  
به راستى و صيدق صيدديق ئەكرەم..  
به دىن دۆستىى فاروق ئەعظەم..  
به نىكنامى و مەظلوومى عوتمان..  
به شەهيدىى ئەو شەهيدەن قورئان..  
به حەلق تەشنەى حوسەين مەزلووم  
به ئەرواح پاك ئەئىممەى مەعصوم  
به صوحف و زەبوور، تەورات و ئىنجىل..  
به ئايەى قورئان ئاوەردەى جوبرىل..  
به ئەصحاب كەفف خواب ئالوودەى غار..  
ئەمىن بىن جە شەرشەرەى كوففار..  
به قوطبولئەخيار، به غەوثولئەعظەم..  
به رىجالولغەيب ئەوتاد عالەم..  
به بەيتولمەعموور، مەسجيدولئەقصاب.  
به يەئرب زەمىن، به ئەرض بەطحا.  
به شىخ بەصرى، به شىخ بايەزىد..  
به سولطان جونەيد شىخ ئەبووسەعيد..  
به چەهار دەروئىش مولك هيندستان..  
به هەفت ئەودالان خاصەى كوردستان..  
به صحاب بەدر حال شەهيدان..  
به گشت مريدان كەيوان مريدان..

به شهو بیداران عیبادهت خانه..  
 به حهق ئاشنا، جه خهلق بیگانه..  
 به خاک نشینان بادیهه پستهئی..  
 به جورعه نۆشان بهزم سهرمهستی..  
 به سیاه پۆشان سهر حهلقهه ماتهم..  
 هونناو ئهسرین مرپزان نه چهه..  
 به قهدهح نۆشان جورعهه سهبووحی..  
 به تۆبهکاران تۆبهه نهصووحی..  
 به یاهوو یاهووئی ئهودالان بهر..  
 به نالهه پیران وادهه سوب سههر..  
 به سۆز سیننهه کفتهه دهر وونان..  
 به ئاب دیدهه دل پر چه هونان..  
 به قهله نهران مهست مهیخانه  
 مکیشان نه دل نهعهه مهستانه..  
 به عیشق رهندان سهرمهست و مهدهوش..  
 به جام بادهه پیر مهه فروش..  
 به سۆز سیننهه سفتهه دهر ویشان  
 به ئاب دیدهه دل پر چه ریشان  
 به دوردی کهشان بهزم ئیرادهت  
 به گۆشهگیران کونج قهناعهت..  
 به بانگ ههجاج، به ئاب زهمزم..  
 به لهحن ئینجیل، به طهوف ههرهم..  
 به تهئثیر صورهت قاری قورئانان..  
 به صهدهای ناقووس نهوای رههبانان(۴)..

(۴) ئهم نیوه بهیته له نوسخهه مهلا عهزیزی جوانرۆی یدا بهم جورهه:

بهصدای ئهذهن جه پهنج وهخت وانان

به سه‌ه‌رخ‌یزیی ساکنان ده‌یر..  
به دوعای پیران عاقیبه‌ت وه‌خیر..  
به صفای سینه‌ی صوفیان صاف..  
به ذی‌کر شیخان (جامع الأوصاف)..  
به سه‌رگه‌شته‌گان وادی‌ی ه‌یرانی..  
مکه‌ران نه‌ رای‌ حه‌ق جان‌فشان‌ی..  
به سه‌رگه‌ردانی‌ی که‌ل‌پوس و‌ه‌پیلان  
نه‌ بادیه‌ی عیشق ویل ویل مگیلان  
به سوز سینه‌ی سفته‌ ده‌روونان  
به ئاب دیده‌ی دل پرجه‌ هوونان  
به عیشق سینه‌ی صاف ده‌رویشان  
به سوز ده‌روون یا‌هوو مکیشان  
به کون‌ه‌پوشان کونج‌ خه‌رابات  
جه‌ نیمه‌ شه‌وان موانان حاجات  
به ره‌قص و سه‌ماع وه‌جدئه‌هل حال  
موینان وه‌ چه‌م جه‌مین و‌یصال  
به‌حیکمه‌ت وانان سپر ئیلاهی  
جه‌ ئه‌سرار غه‌یب مدان گه‌واهی  
به‌توبه‌کاران جه‌گشت و‌یه‌رده  
به بی‌ وه‌فاییی دنیا‌ی بی‌ په‌رده  
به‌عه‌دل شاهان ره‌عییه‌ت په‌روه‌ر  
که‌س جه‌ سه‌وداشان نه‌دیه‌نش زهره‌ر  
به سه‌یل ئه‌سرین ئه‌بر نه‌وبه‌هار  
به شوعاله‌ی ده‌روون به‌رق شه‌ره‌روار



به سهر ئاویزیی به رهزای بهرزان..  
به لهره‌ی ئه‌ندام توول قه‌لوهزان..  
به گونای ره‌نگین گولان وه‌هار..  
به ناله‌ی هه‌زین بولبولان زار..  
به داغ دهره‌ی سوپای گولالان..  
به‌یداشان ماوان وینه‌ی ئه‌ودالان..  
به وه‌فای له‌یلی، به عیشق مه‌جنوون..  
به ناله‌ی کۆکه‌ن نه‌ پای بیستوون..  
به جیلوه‌ی بتان شوخ مه‌هه‌ جه‌مین  
منمانان جه‌مال جیهان ئافه‌رین..  
به غه‌مه‌ی جادووی سورمه‌سای جانان  
لیقای سوبحانی به‌خه‌لق منمانان..  
به ذیکر مورغان به یا‌هوو یا‌هوو  
موانان (یا من لیس الا هو)..  
یا شا! جه‌ده‌رگات ئیده‌مه‌ن رجا  
به‌خشی گونای به‌نده‌ی رووسیا..  
من که سه‌رحه‌لقه‌ی گوناکارانم  
سه‌رتووق جه‌رگه‌ی شه‌رمه‌سارانم  
سه‌رتاپا غه‌ریق لوججه‌ی عیصیانم  
سفته‌ی نائیره‌ی نار حیرمانم  
شه‌رط ئه‌مر تووم وه‌جا ناوه‌رده‌ن  
جه‌ته‌قصیراتم ته‌قصیر نه‌که‌رده‌ن  
هه‌رچیوهم که‌رده‌ن جه‌نافه‌رمانی  
نادانیم بیه‌ن، توو ویت مزانی..

ئەر مسۆچنیم، ئەر بهخشیم گوناھ  
رہضام رہضای توون (الحکم للہ)  
یہک ئەمجار بہ لوطف ببہخشیم گوناھ  
(استغفر اللہ.. استغفر اللہ)  
جورم بئ حەدەن، گونام بئ شوامار  
(ربّ نجّنی من عذاب النار)  
نەکەری مەحروروم بەندەئ پووسیہ  
(ولا تقنطوا من رحمہ اللہ)  
بار عیصیانم کو کو بیەن جەم  
(یا غافر الذنب فاغفر لی وارحم)  
نیازم ئیدەن یا حەئ، یا قەییووم  
(خالید) جە دەرگات نەکەری مەحروروم

٦

میرزام وەفاتەن.. میرزام وەفاتەن..  
قەدەم رەنجەکەر، وادەئ وەفاتەن  
شەھەنشای شادیم مات ناماتەن  
بت پەرست، ئاسا ئەروام جەلاتەن  
جە حوجرەئ سەراو کەئ مبی پاہئ  
یەند مەمدرو ماھ جە بورج ماہئ  
وادەئ ناماتەن ئامان صەد ئامان  
رئزەئ پارانت شیفان پەئ زامان  
سا باوەر تەشریف ئەئ بەرگوزیدەم  
جە پووئ مەردمئ جا کەر نە دیدەم

وهرنه هاتهمام نایره‌ی دووری  
وه کوّی نووره کورد سهرتاپای (نووری)<sup>(۱)</sup>

۷

زوخواوان جه ومخت فهصلّ گیان کیشان  
سرواز جه داغ بیّ شهرتییی خویشان  
نهو جاگه فهوت بوّ جهسته‌ی غه‌مگینم  
نه‌زانان مه‌خلووق کام سهرزه‌مینم<sup>(۲)</sup>

---

(۱) ئەم پارچه شیعره له ئەسلی ئەم کتێبه‌شدا هه‌یه، به‌لام به‌هه‌ندی جیاوازییه‌وه.  
(۲) ئەم پارچه شیعره، ئیمه بزانی، یه‌که‌مجار له ژماره (۲۷) ی (ده‌نگی گیتی تازە) دا  
بلاوکراوه‌ته‌وه که له ۲۲ ی حوزه‌یزانی ۱۹۶۶ دا ده‌رچوو.

## القسم العربى

١

أوقدتَ ناراً<sup>(١)</sup> فى الحشا  
أحرقتَنى كما تشا  
فارحم بصب<sup>(٢)</sup> قد نشا  
ما اشتَمَّ منكم من نشا  
أغرَيْتَنى، أخزيتَنى<sup>(٣)</sup>  
والآنَ قد أنميتَنى<sup>(٤)</sup>  
يا ليتنى أصميتنى  
فالنَّمُّ بالنَّجوى<sup>(٥)</sup> وشا<sup>(٦)</sup>

٢

خفِ اللّهَ يا بدرَ برج<sup>(٧)</sup> الكرامة  
وأطفِ الفوآدَ الحريقَ اضطرمةً  
أكنتَ ترى فى الخلوص<sup>(٨)</sup> اعوجاجا  
فلم تعدلِ القوسَ فى الاستقامة<sup>(٩)</sup>

---

(١) اوقدت نارا: (طا) و آى اوقدت نار.

(٢) بصب: (مع) بصبر.

(٣) اخزيتنى: (طا) احزيتنى.

(٤) قد انميتنى: (طا) الميتنى.

(٥) بالنجوى: (طا) بالنجو. (طلا) بالنجو.

(٦) وشا: (طا): (طلا) اشا.

(٧) برج: (طا) فى برج.

(٨) الخلوص: (طا) خلوصى.

(٩) الاستقامة: (طا) استقامة.

خلافُ العهودِ وتركِ الوفا  
س(١) امرأً قميناً بأهلِ الفخامة  
وكمُ ارتحلتمَ بدونِ استذاتي(٢)  
دعوتُ لرجعائكمُ بالسلامة(٣)  
وليل(٤) إلى الصبحِ قد احرقتنى(٥)  
حرارةُ نارِ الجوى باستدامة  
ولو كنتُ ما اخطرُن(٦) ببالك  
فوآدي لذكراكِ دارِ الاقامة  
فما بالُ بالِ عنِ الحبِ خالٍ  
وماذا الزجاجةُ لولا المدامة  
ولو ان علمتُ لكمُ خلفَ وعدي  
لما اوقعنُ قلبي(٧) في ذا الغرامة  
فقد صرتُ خليتكمُ بعدَ هذا  
فسوفَ نرى ما نرى في القيامة  
اللى مَ ألامُ وحتّى متى  
يكسرُ قلبي بصخرِ الملامّة  
فلا أبصرُ منكِ الا خداعاً  
يراهُ الورى ظاهريّ العلامّة

---

(١) ليس: (طا) بئس.

(٢) استذاني: (طا) استدانته.

(٣) هذا الشطر ليس في (طا).

(٤) وليل: (مع) وكم ليل.

(٥) هذا الشطر ليس في (طا).

(٦) ما اخطرُن: (مع) ما خطرُن.

(٧) قلبي: (مع) قبل.

فلا أبكينُ بعدُ في هجركم  
ولا أسكبُ الدمعَ<sup>(١)</sup> مثلَ الغمامةِ  
ندمتُ لما قد مضى بيننا  
ولكنةٌ ليس يُجدي الندامةُ  
صلوةُ الالهةِ على جدِّكم<sup>(٢)</sup>  
واحبابهِ وهو<sup>(٣)</sup> خير الختامةِ

٣

يا أنيسَ القلبِ في ضيقِ الفراقِ  
يا دواءً عن تصابٍ لا يطاقِ  
يا جليَّ القلبِ يا حلوَ المزاجِ  
يا زكياً جملةً الأقرانِ فاقِ  
چون ز لطف خلق و حسن خلق تو<sup>(٤)</sup>  
دم زنم كز لطف داری اشتیاق<sup>(٥)</sup>  
إن تسلُّ عن بالِ بلبالِ الفوآدِ  
او شئابیب<sup>(٦)</sup> دموعي واحتراقِ  
فالذي حلاك<sup>(٧)</sup> باللطفِ الوسيمِ  
ثم قد خلاكَ من شوبِ النفاقِ

(١) ولا اسكب الدمع: (طا) ولا اسبك دمع.

(٢) جدكم: (طا) حدكم.

(٣) وهو: (طا) وهى.

(٤) تو: (مع) دون.

(٥) اشتیاق: (طلا) اشتقاق.

(٦) شئابیب: (مع) شبايبب.

(٧) حلاك: (طا) خلاك.

والذي في البيت اعطاني جوى<sup>(١)</sup>  
لحضة العمر الست في الفراق  
كالعهود اللائي<sup>(٢)</sup> في تلقائكم  
مذ تفارقنا دموعي لا تطاق<sup>(٣)</sup>  
قل لمن ما شهد في المرخ العفار  
وهو في الريب من الحي المحاق<sup>(٤)</sup>  
ينظروني كيف لم الله بي  
وابل الدمع بنار الاشتياق  
طيف نصب القد مع كسر الجفون  
جزماً<sup>(٥)</sup> قلبي وجرأ<sup>(٦)</sup> بإتفاق  
بر خلاف قاعده دور از رخت  
نيست خالي روزگارم از محاق  
مذ نأيت عن نبال الهدب قد  
صرت من غضب العذاب كالعراق  
يأمروني<sup>(٧)</sup> الصبر قوم في الوداع  
لم يذوقوا من أذاة من لواق  
كيف يدري بإضطرام البال من  
ليس من لحظ العيون النجل<sup>(٨)</sup> ذاق

(١) جوى: (مع) جرى.

(٢) كالعهود اللائي: (طا) كالدهور الآتى.

(٣) لهم بهيتهوه تا دوايى له (مع) دا نبيه.

(٤) الحي المحاق: (طا) حى المخاق.

(٥) جزماً: (طا) جز بما.

(٦) وجرأ: (طا) و جز.

(٧) يأمروني: (طا) يأمرون.

(٨) النجل: (طا) البخل.

متُّ ففى الهجرِ ولم أرج الوصال  
من يطيقُ<sup>(١)</sup> الصبرَ مع هذا العناق  
(خالد) از<sup>(٢)</sup> لعل لبت يادأورد  
زان بود نظمش تر وشكر مذاق

٤

كملت مسافةً كعبية الآمال  
حمدا لمن قد منّ بالاكمال  
وأراح مركبى الطريح<sup>(٣)</sup> من السرى  
ومن اعتوارِ الحط<sup>(٤)</sup> والترحال  
نجاني من قيد الأقارب والوطن  
وعلاقة الأحباب والأموال  
وهموم أمهتي<sup>(٥)</sup> وحسرة<sup>(٦)</sup> اخوتي  
وغموم عمي<sup>(٧)</sup> أو<sup>(٨)</sup> خيال الخال  
وموعظ السادات والعلماء<sup>(٩)</sup>  
وملامة الحساد والعُذال

---

(١) يطيق: (طا) يضيق.

(٢) از: (طا) ار.

(٣) الطريح: (مع) الطليح.

(٤) الحط: (طا) الخبط.

(٥) امهتي: (طا) احبتي. (مع) امهاتى.

(٦) وحسرة: (طا) وحررة.

(٧) عمى: (مع) عمتى.

(٨) أو: (طا) و.

(٩) والعلماء: (طا) والعلماء.



وأعاذنى من فرقة<sup>(١)</sup> أفاكه  
وأجارنى من أمة جهال<sup>(٢)</sup>  
أعنى روافض أذربيجان<sup>(٣)</sup> التي  
هم أشنعُ المخلوق في الأفعال<sup>(٤)</sup>  
ومُخْلِها الكاشى اسماعيل اذ  
قد حار لما شبَّ نارُ جدال<sup>(٥)</sup>  
سُحْقَاله من مدع متزخرف<sup>(٦)</sup>  
بعدا لة من منكر قوال  
وغلاة فرس والعراق، وحفى الخبر<sup>(٧)</sup>  
قد بُشَّروا بإطاعة الدجال  
وشرار أهل الطوس من سُموا الرضى  
ونفوسهم سَمَّوا أحبَّة آل  
ومن الهزارة<sup>(٨)</sup> والبلوج المفسدة<sup>(٩)</sup>  
وتمرد<sup>(١٠)</sup> الأمراء والأقبال<sup>(١١)</sup>

(١) فرقة: (طا) وفرة.

(٢) أمة جهال: (طا) لومة الجهال.

(٣) أذربيجان: (طا); (طلا) أذربايجان.

(٤) فى الافعال: (مع) والافعال.

(٥) قد حار.. الخ: (طا) قد جال سيف نار الجدل.

(٦) متزخرف: (مع) كذاب.

(٧) والعراق وفى خبر: (طا); (طلا) فى حديث مسند.

(٨) الهزارة: (طا) الخفارة.

(٩) المفسدة: (طا); (طلا) المفرطة.

(١٠) وتمرد: (مع) وتمرر.

(١١) والأقبال: (طا) والاقبال.

ومن الأفاغنة<sup>(١)</sup> التي جُبلوا على  
خوضِ المفسدِ واقتحامِ قتالِ  
وفسادِ قطاعِ الطريقِ بخيبر<sup>(٢)</sup>  
ومن المجوس<sup>(٣)</sup> وما لهم من وال  
منعوا الأذانَ أمارَةً<sup>(٤)</sup> الاسلامِ  
ضلُّوا وخاضوا أبحرَ الاضلال<sup>(٥)</sup>  
وهجومِ أمواجِ البحارِ الزاخرةِ  
وأذيَّةِ المكأسِ والعمالِ  
ومن المثلثةِ العلوج<sup>(٦)</sup> الطاغيةِ  
ما مثلهم في الأرضِ عالِ غالِ  
وأنا النبي أعلى<sup>(٧)</sup> المأربِ والمنى  
أعنى لقاءِ المرشدِ المفضالِ  
من نورِ الآفاق<sup>(٨)</sup> بعدَ ضلالِ  
وهدى جميعِ الخلقِ بعدَ ظلامها  
أعني غلامِ على القمر<sup>(٩)</sup> الذي  
من لحظةِ يحيى الرميمِ البالي<sup>(١٠)</sup>

---

(١) الافاغنة: (طا) الاناعنة.

(٢) بخيبر: (طا) بخير.

(٣) المجوس: (طا) الجلوس. (مع) المحبوس.

(٤) امارة: (مع) رعاية.

(٥) أبحر الاضلال: (مع) اليوم في الاضلال.

(٦) المثلثة العلوج: (طا) الثلثة العلاج.

(٧) أعلى المأرب: (طا) على المأرب.

(٨) نور الآفاق: (طا) نور آفاقة.

(٩) القمر: (طا): (طلا) القمر.

(١٠) البالي: (طا): (مع) البال.

تمثيْلُهُ ما ساغَ الا أنه  
ما ناقشَ الأدياء<sup>(١)</sup> في التمثالِ  
هو يُمُ فضلِ، طَوْدُف طولِ والكررم<sup>(٢)</sup>  
ينبوعُ كلِ فضيلةٍ وخصالِ  
نجمُ الهدى، بدرُ الدُّجى، بحرُ التقى  
كنزُ الفيوضِ، خزانة<sup>(٣)</sup> الأحوالِ  
كالأرضِ حِلماً والجبالِ تمكناً  
والشمسِ ضوءاً، والجبالِ معالِ  
عينُ الشريعةِ، معدنُ العرفانِ  
عونُ البريةِ، منبعُ الافضالِ  
قطبُ الطرائقِ، قدوةُ الأوتادِ  
غوثُ الخلائقِ، رحلةُ الأبدالِ  
شيخُ الأنامِ وقبلةُ الاسلامِ  
صدرُ العظامِ ومرجعُ الأشكالِ  
هادِ الى الأولى بهدى مختلفِ<sup>(٤)</sup>  
داعِ الى المولى بصوتِ عالِ  
محبوبُ ربِّ العالمينَ، من اقتدى  
بهداة<sup>(٥)</sup>، قللِ ياقدوةُ الأمثالِ  
كم من جهولِ بالهوى مكبولِ  
نجّاه من لحظ<sup>(٦)</sup> كحلَّ عقالِ

---

(١) الأدياء: (طا) الاوياء.

(٢) طول والكرم: (طا) وطول الكرام.

(٣) خزانة: (مع) وخزانة.

(٤) مختلف: (مع) مختلف.

(٥) بهداة: (طا) الحظ.

(٦) لحظ: (طا) الحظ.

كم من ولي كامل من صدّه  
قد صدّ عنه عجائب الأحوال  
كم منكرٍ لعلو شأنه قد ردى<sup>(١)</sup>  
فأذاقه المولى أشدّ نكال  
معطى كمال تمام أهل نقيصة  
ومزيل نقص<sup>(٢)</sup> جميع أهل كمال  
أخفاة<sup>(٣)</sup> رب العزّ جَلّ جلاله  
فى قبّة<sup>(٤)</sup> الاعزاز والاجلال  
يا أهل مكة حولة دُر<sup>(٥)</sup> طائفاً  
واهجر حجازا ان سمعت مقالى<sup>(٦)</sup>  
ومبيت<sup>(٧)</sup> خيف<sup>(٨)</sup> دع و ركض<sup>(٩)</sup> محسّر  
ومنى منى والرّمى للأميال<sup>(١٠)</sup>  
واسكن بذا الوادى<sup>(١١)</sup> المقدّس خالعا  
نعلّى هوى الكونين باستعجال

---

(١) ردى: (طا) درى.

(٢) نقص: (طا) نقيص.

(٣) أخفاة: (مع) أخفاء.

(٤) قبّة: (مع) فئّة.

(٥) در: (مع) دُر.

(٦) مقالى: (طا): (مع): (طلا) مقال.

(٧) ومبيت: (طا): (مع) وبيت.

(٨) خيف: (طا) ضيف.

(٩) وركض: (طا): (مع) واركض.

(١٠) وألرمى: للأميال: (طا) ورمى الايصال. (طلا) والرمى للايصال.

(١١) بذا الوادى: (طا) بذا الواد.

حجرُ مقامك<sup>(١)</sup> بالمطافِ بلا صفاً<sup>(٢)</sup>  
من خوفِ حضرةِ كعبةِ الآمالِ  
ما السَّعىُ الأَفى رِضاةً بملتزمِ  
ما الطوفُ الا حولةً بحلالِ  
من شامٍ لمعاً من بُروقٍ<sup>(٣)</sup> ديارِ  
بمشامِ روضِ الشامِ كيفَ يُبالي  
أنستُ من تلقاءِ مَدِينِ مصرِ  
ناراً فيبلى<sup>(٤)</sup> البالُ بالبلبالِ  
فهِجرتُ أهلى قائللاً لهم امكثوا  
أرجعُ اليكم غيبُ الاستشعالِ  
ونويتُ هجرانَ الأحبَّةِ والوطنِ  
وركبتُ متنَ الأدهمِ<sup>(٥)</sup> مسيرةَ منزلِ  
فطوى منازلَ في مسيرةِ منزلِ  
واها لجارِ<sup>(٦)</sup> سابحِ شمِلالِ  
فنسيتُ أصحابي على ميثاقِهِم  
ومواعدي من فوطِ<sup>(٧)</sup> شوقِ جمالِ

---

(١) مقامك: (طا) مقام مكة.

(٢) بلاصفاً: (طا) وبالصفا.

(٣) بروق: (مع) بروت.

(٤) فيبلى: (طا): (طلا) فيبلى.

(٥) الأدهم: (مع) الأكمة.

(٦) لجار: (طا) بحار.

(٧) من فوط: (طا) من.

من لي<sup>(١)</sup> بتبليغ السلام لأخوتي  
ويبسطُ عذر الغدر<sup>(٢)</sup> وإلهمال  
سلبَ الهوى لبني فما في خاطري  
غيرُ الحبيبِ ووطيفُ شوقٍ وصالٍ  
قد حان<sup>(٣)</sup> حينَ تشرُّفي بوصاليةٍ  
من لي<sup>(٤)</sup> بشكرِ عطيةِ الإيصالِ  
يا ربَّ لا أحصي ثناءك انه  
سَفَهُ على من شَمَّ ريحَ زوالِ  
والله لو أعطيتُ عمرَ الآخرةِ  
وتركت<sup>(٥)</sup> غيرَ الحمدِ كلَّ فيعالِ  
وأتيحَ لي في كلِّ فيعالِ  
ألسانان في الوفِّ مقالِ  
وأميطَ عنيَّ النفسُ والشيطانُ كي  
لا تلهياني<sup>(٦)</sup> بخَطرةِ في البالِ  
فصرفتِ عمري كلةً في حَمدةِ  
بشراشري أبداً بلا اهمال<sup>(٧)</sup>  
ما أقدرنَّ على كفاءِ عطيةِ  
فضلاً عن التفصيلِ بالاجمالِ

---

(١) لي: (مع) بي.

(٢) ويبسط عذر الغدر: (طا) وبسط عذار العذر. (مع) ويبسط عذر العذر.

(٣) حان: (طا) حال.

(٤) لي: (مع) بي.

(٥) وتركت: (طا) وتركيب.

(٦) لا تلهياني: (طا): (طلا) تلهيان، والكل خطأ.

(٧) بلا اهمال: (مع): (طلا) بلا امهال.

أَيْنَ الْعَطَايَا وَهِيَ غَيْرُ عَدِيدَةٍ  
كَيْفَ التَّنَكُّرُ وَهُوَ بَعْضُ نَوَالٍ<sup>(١)</sup>  
أَمْ كَيْفَ أَحْمَدُ نَاطِمًا أَوْ نَائِرًا  
ذَاتَا تَرَقَّتْ عَنْ حَضِيضِ خِيَالِ  
أَلِهِ الْخَلَائِقُ فِي نَعْوَتِ كِمَالَةٍ  
سَبْحَانَهُ مِنْ خَالِقِ مُتَعَالِ  
فَالعَجْزُ<sup>(٢)</sup> نَطْقِي، وَالتَّحْيِيرُ فِكْرَتِي  
مَا يَنْبَغِي إِلَّا السَّكُوتُ بِحَالِي  
فَكَمَا قَضَيْتَ الْهِنَا<sup>(٣)</sup> فِي أَشْهُرٍ<sup>(٤)</sup>  
طَيًّا لِبُعْدِ مَسَافَةِ الْأَحْوَالِ  
وَوَهَبْتَ أَقْدَامًا عَلَى طِيِّ الْفَلَا  
وَنَزُولِ غَوْرٍ وَارْتِقَاءِ<sup>(٥)</sup> جِبَالِ  
وَحَبِيتْنَا<sup>(٦)</sup> حَفْظًا عَنِ الْآفَاتِ  
وَمَنْحَتْنَا<sup>(٧)</sup> أَمْنًا مِنَ الْأَهْوَالِ  
وَرَزَقْتَنَا<sup>(٨)</sup> تَقْبِيلَ عَتَبَةِ قَبْلَةٍ  
فَارِزٍ<sup>(٩)</sup> الْمَقْبُلِ مَنَّةً بِالْأَقْبَالِ

---

(١) نوال: (طا) اقوال.

(٢) فالعجز: (مع) والعجز.

(٣) الهنا: (طا) الها.

(٤) اشهر: (طا) الشهر.

(٥) وارتقاء: (طا) وارتفاع.

(٦) وحببتنا: (طا) واجتبتنا: (مع) وجلبتنا.

(٧) ومنحتنا: (طا) ومنحنا.

(٨) ورزقتنا: (طا) ورزقنا.

(٩) فاز: (طا) فانة. (مع) فان.

فارزق اله العالمين بحقّة  
أربا<sup>(١)</sup> يليق بذا الجناّب العالِي  
وأمدّنا بلقائه وبقائه  
وعطائه ونواله المتولي<sup>(٢)</sup>  
زد من حياتي في اطالة عمره  
اِرم<sup>(٣)</sup> الوري بحماه تحت ظلال  
واجعلني مسعوداً بحسن قبولة  
وامنحني<sup>(٤)</sup> مايرضيه<sup>(٥)</sup> من أعمال  
زد كلّ يوم<sup>(٦)</sup> في فوادي وقعه<sup>(٧)</sup>  
ما دمتُ حياً<sup>(٨)</sup> في جميع الحال  
وأمتني مرضياً لدية وراضياً  
عنةً رضاً يجدي مفازاً<sup>(٩)</sup> مآلي<sup>(١٠)</sup>  
فالحمد للربّ الرحيم المنعم  
القادر المتقدّس المتعال

---

(١) زربا: (طا): (طلا) أدبا.

(٢) المتوالي: (طا): (مع): (طلا) المتوال، والكل خطأ.

(٣) أدم: (مع) ارم.

(٤) وامنحني: (مع) وامسحتني. (طلا) وامنحني.

(٥) مايرضية: (طا) يرتضية.

(٦) زد كل يوم: (طا) و كل يوم.

(٧) وقعه: (طا) وقعة.

(٨) ما دمت حياً: (طا) مادامت حياتي.

(٩) مفاز: (طا) مفارق.

(١٠) مآلي: (طا): (مع): (طلا) مأل،، والكل خطأ.



ثُمَّ الصَّلَاةُ عَلَى الرَّسُولِ الْمُجْتَبَى  
خَيْرِ السُّورَى وَالصَّحْبِ بَعْدَ الْأَلِ

٥

يَا مَنْزِلَ مَنْ مِنْ قِدَمِ أَهْوَاهِ  
أَحْرَقْتَ فَوَادِي بِلَظِي زِكْرَاهِ<sup>(١)</sup>  
طَوْبِي لَكَ أَنْ عَرَّسَ مَحْبُوبِي بِكَ  
أَوْلَى لَكَ مَا رَأَيْتَ مَا تَزَلَّهُ  
صِرْتُ تَمَلًّا بِرُوحِيَةِ كَالرَّاحِ  
مَا أَطْيَبُضُ ذَا التَّرَابِضِ وَمَا أَزْكَاهُ  
قَدْ نَبَّهَنِي وَصَالَ مَنْ يَتَمَنَّى  
كِدْتُ فَرِحًا أَطِيرُ مِنْ جِرَاءِ  
أَوْزَعْنِي يَا رَبَّ عَلَى الشُّكْرِ بِمَا  
أَنْعَمْتَ وَأَنْ أَعْمَلَ مَا تَرْضَاهُ

٦

خَيْرُ خَلْقِ اللَّهِ غَطْرِيفُ الْعَرَبِ  
وَصَفَهُ الْآتِي عَلَى كُلِّ وَجِبِ<sup>(٢)</sup>  
أَبِيضُ اللَّوْنِ لِحْمَرٍ قَدْ يَمِيلُ  
أَدْعُجُ الْعَيْنَيْنِ ذُو خَدِّ أُسَيْلِ  
ابْنُ عَبْدِ اللَّهِ عَبْدِ الْمُطَّلِبِ  
هَاشِمِ عَبْدِ الْمَنَافِ اسْأَلُ أَجِبْ  
هَاشِمِيٍّ مِنْ قَرِيْشٍ أَمِيْنَهُ  
بِنْتُ وَهْبِ أُمَّةِ أَعْلَمَ مَوْطِنَهُ

(١) ئەم پارچە له (مع) دا نيبه. له نگیشی زۆر تێدایه.

(٢) ئەم پارچە شیعره له (طا) دا نيبه.

بدرُ سيماءُ ببطحاءِ جِلا<sup>(١)</sup>  
وبها الاربعينَ ارسلا  
قَدَّةٌ كما وكيفاً اعتدلُ  
في ثلاثٍ بعدَ خمسينَ انتقلُ  
هاجراً في طيبةٍ عشراً ثوى<sup>(٢)</sup>  
شيبةً عشرينَ شعراً ما احتوى  
مع ثلاثٍ عاشَ ستينَ سنة  
في توفيةٍ تكلُّ الألسنة  
غابَ بيضا وجهه في يثرب<sup>(٣)</sup>  
طيبتَّها يالها منع مغرب

٧

نذرُ القراضِ، القرضُ كالمرهون  
جان زكاة مؤن الممؤن<sup>(٤)</sup>  
كتابه موصى مبيعُ المفلس  
مردوؤ عيب يسبق احفظُ ترأس

٨

ان عُرِفَ الخَبْرُ باللامِ انحصر  
في المبتدأ، والعكسُ بالعكس<sup>(٥)</sup> ظهر<sup>(٦)</sup>

(١) ببطحاء جلا: له نوسخه كانى بهردهستماندا نووسرابوو (ببطحا انجلا). ئيمه ئهوه مان بهلاوه ههله بوو.

(٢) ثوى: (مع) ثرى. دياره ههلهيه.

(٣) في يثرب: له نوسخه كانى بهردهستمانا نووسرابوو (باليثرب) بهلام ئهوه له پرووى ريژمانهوه ههلهيه.

(٤) ئەم جوار خشتهكييه له (مع) دا نيبه.

(٥) بالعكس: (مع) في العكس.

(٦) ئەم بهيته له (طا) دا نيبه.

٩

لِقَائِلِ أَنْ قَوِي السَّوَالُ  
وَدُونَهُ أَنْ قَيْلَ لَا يُقَالُ<sup>(١)</sup>

١٠

مَنْ كَانَ يَرْكَبُ طَرْفَ وَجَدٍ لَمْ يَقُلْ  
طِيَّ السَّبَاسِبِ مَهْلِكٌ وَمَخَوْفٌ<sup>(٢)</sup>

١١

ابناء عباس و عمر و عمر  
ثم زبير والعبادل الغرر<sup>(٣)</sup>

١٢

لقد غلطتُ في هذا المقام  
لا أبدي الوجهَ لكي لا ألام

---

(١) ثم بهيته له (طا) دا نبيه.

(٢) ثم بهيته له (طا) دا نبيه.

(٣) ثم بهيته له (طا) دا نبيه.

## سوڤاس

ئىستا كه له ناماده كردن و له چاپدانى ئەم كتيبه ئەبمهوه، ئەمهوى سوڤاسى زۆرى حاجى مهلا زاهيدى پاوهيى بكهه، له خواى گهوره بپاريمهوه پهحمهتى خوى بهسهر گۆرى حاجى شىخ مهعصومى قزلباتدا بپيژي كه نامه فارسى و عهरेبييهكانى مهولانا خاليديان دايه لام، وهكو له سهرهتاوه باسم كردوه. ههروهها هيواي سهركهوتنى برازاي خوشهويستم دوكتور عيززهدينى كورپى خوالىخوش بوو مهلا مصطفى حاجى مهلا رهسوولى ديلىزهيى بكهه كه له شامهوه بهتاييهتى له كتيبخانهى مالى شىخ ئەسعهه صاحب نوسخهيهك (بغيه الواجد فى مكتوبات حضره مولانا خالد) ي بو هينام كه له ناماده كردنى ئەم كتيبهدا كهلكيكي زورم لى وهرگرتوه.

دانهر

\*\*\*

(ديوانى مهولانا خاليدى نهقشبهندى) كه بهشكه لهم كتيبه لهلايهن (محمدي مهلا كريم) هوه ريخراوه و نوسخهكانى بهراورد كراوه. ههروهها ناوبراو لهبارهى دارپشتنى زمانهوانى و ئەدبييهوه بهبهشه كوردبييهكهى كتيبهكهشدا چووتهوه. ههه ئهويش سهريهشتيى لهچاپدانى كردوه و ههله چاپبييهكانى راست كردووتهوه.

پېرست

۷..... مەولانا خالیدی نەقشبەندی

۹..... مەولانا و بن و بنەچە

۹..... سەردەمی منالی و تازە پینگەیشتنی مەولانا.

۱۰..... خویندنی مەولانا

۱۲..... کورتەیهک لەبارەى مامۆستاکانی مەولانا و رشتەى سەنەدى ئیجازەیانەوه

۲۱..... باسی سەفەرى مەولانا بۆ حەج و زیارەتى ئارامگای پیغەمبەر (دخ)

۲۴..... چوونی مەولانا لەگەڵ دەرویش موخەمەددا بۆ دیهلی

۲۷..... گەرانهوی مەولانا بۆ کوردستان

۳۰..... سەفەرى دووھەمی مەولانا لە سولەیمانیهوه بۆ بەغدا

۳۱..... گەرانهوی جاری دووھەمی مەولانا لە بەغداوه بۆ سولەیمانی

۳۳..... کۆچکردنی مەولانا بۆ جاری سیھەم بۆ بەغدا و.....

۴۱..... گەیشتنە شامی مەولانا

۴۳..... سەفەرى مەولانا بۆ قودس و سەفەرى دووھەمی بۆ حەج.....

۴۳..... کۆچی دوابیی مەولانا

۴۴..... وەسیەتی مەولانا

۴۵..... جینشینەکانی مەولانا

۴۶..... باسی کەس و کار و ژن و منالی مەولانا.....

۴۸..... باسی ئەوانەى مەولانایان لاواندووتەوه پاش وەفاتکردنی

۵۰..... رشتەى ئیجازەى مەلایەتیی مەولانا

۵۲..... باسی دەرس وتنەوهی مەولانا

۵۶..... ئەو کتیبانەى کە مەولانا دایناون

۵۸..... ئەو کتیبانەى کە لە ستایشی پایەى مەولانادا نووسراون

۶۳..... چەردەیهک لە مەناقیبی مەولانا

۶۴..... عزیزەتى نەفس و لە دنیا دووری و دەسیلاییی مەولانا

۶۶..... خەلیفەکانی مەولانا

۷۰..... ئەحوال و مەناقیبی ئەو خەلیفانەى مەولانا کە ناگام لە ئەحوال و مەناقیبیانە

۸۰..... مەناقیبی ئەو خەلیفانەى مەولانا لە غەیری کورد کە ناگام لە مەناقیبیانە

- ۹۱ ..... مەنسۈوبەكانى مەولانا
- ۹۹ ..... زەنجىرەى تەرىقەتى مەولانا
- ۱۰۱ ..... تەرىقەتى نەقشبندى
- ۱۰۳ ..... تەرىقەت چىيە و بۇچى پىۋىستە؟
- ۱۰۵ ..... بۇچى ناۋى تەرىقەت لەناو ئەصحابە و تابىعندا نەبوو؟
- ۱۰۶ ..... بۇچى بە ئەھلى تەصەوف ئەلئىن (ئەھلى تەصەوف)؟
- ۱۰۷ ..... ئەو كەسانەى ئادەمىزاد لە ھاۋرپىيەتتيا نەو پى ئەگات
- ۱۰۷ ..... ئادابى پىرەۋانى تەرىقەتى نەقشبندى
- ۱۰۹ ..... ئادابى مريد لەگەل مورشيدەكەيدا
- ۱۱۰ ..... ھۆيەكانى گەيشتن بە خوا لای نەقشبندييەكان
- ۱۱۴ ..... شىۋەى خەتم لە تەرىقەتى نەقشبنديدا
- ۱۱۷ ..... نامەكانى مەولانا خالىدى نەقشبندى
- ۱۱۹ ..... نامەى يەكەم - بۇ يەكى لە گەۋرەپياۋانى نووسيوە، لە ۋەلامى نامەى ئەۋدا
- ۱۲۰ ..... نامەى دوۋەم - بۇ يەكى لە خاۋەن پايەكانى بابان
- ۱۲۰ ..... نامەى سىئەم - بۇ مەلا موحەمەدى ئىمام
- ۱۲۱ ..... نامەى چوارەم - بۇ برادەرىكى نەخۇشكەۋتورى نووسيوە
- ۱۲۱ ..... نامەى پىنجەم - بۇ حوسەين چاۋەش
- ۱۲۱ ..... نامەى شەشەم - لە ۋەلامى يەكى لە گەۋرەپياۋاندا
- ۱۲۲ ..... نامەى حەۋتەم - بۇ ئەحمەد بەگ ناۋىكى نووسيوە
- ۱۲۳ ..... نامەى ھەشتەم - بۇ لای يەكى لە گەۋرەپياۋان
- ۱۲۳ ..... نامەى نۆھەم - بۇ لای گەۋرەيەك
- ۱۲۴ ..... نامەى دەھەم - لە سەردەمى فەقىيەتيدا بۇ يەكى لە گەۋرەگەۋرانى نووسيوە
- ۱۲۴ ..... نامەى يازدەھەم - بۇ يەكى لە خۇشتەۋىستانى نووسيوە
- ۱۲۵ ..... نامەى دوازدەھەم - بۇ يەكى لە دۇستانى خۇى نووسيوە
- ۱۲۶ ..... نامەى سىازدەھەم - بۇ مەلا سولەيمان ناۋىكى نووسيوە كە فەقىى بوۋە
- ۱۲۶ ..... نامەى چواردەھەم - بۇ لای يەكى لە ميرە گەۋرەكان
- ۱۲۷ ..... نامەى پازدەھەم - بۇ لای ميرى بابانى نووسيوە
- ۱۲۷ ..... نامەى شانزەھەم - بۇ يەكى لە مامۇستا گەۋرەكانى خۇى نووسيوە
- ۱۲۸ ..... نامەى ھەقدەھەم - لە ۋەلامى نامەى پرسەى دۇستىكى گەۋرەيدا نووسيوەتى
- ۱۲۸ ..... نامەى ھەزەدەھەم - بۇ لای يەكى لە دۇستانى نووسيوە

- نامەى نۆزدهەم - بۆ لای يەككى له ميرەكان ..... ۱۲۹
- نامەى بيستەم - بۆ يەككى له دۆستانى نووسيوه ..... ۱۳۰
- نامەى بيست و يەكەم - بۆ يەككى له دۆستانى نووسيوه ..... ۱۳۰
- نامەى بيست و دووھەم - بۆ يەككى له دۆستانى نووسيوه ..... ۱۳۱
- نامەى بيست و سېھەم - بۆ يەككى له دۆستانى نووسيوه ..... ۱۳۱
- نامەى بيست و چوارەم - بۆ پرسە بۆ لای برادەرىك ..... ۱۳۲
- نامەى بيست و پېنجەم - [ بۆ مەحمود بەگى ئەورەحمان پاشاى بابان ] ..... ۱۳۲
- نامەى بيست و شەشەم - بۆ مەلا ئەحمەدى ياوزىى نووسيوه ..... ۱۳۴
- نامەى بيست و حەوتەم - له سەردەمى مەلايەتيدا پاش سەفەرى حەج ..... ۱۳۴
- نامەى بيست و ھەشتەم - له سەردەمى مەلايەتيدا بۆ ..... ۱۳۵
- نامەى بيست و نۆھەم - [ بۆ سەييد عەبدولقادرى زاواى ] ..... ۱۳۶
- نامەى سېھەم - له وەلامى دۆستىكيا پاش گەرانەوہى له ھىندستان نووسيوه ..... ۱۳۷
- نامەى سى و يەكەم - بۆ يەككى له گەورەكانى شارى كۆيەى نووسيوه ..... ۱۳۸
- نامەى سى و دووھەم - بە زمانى داىكەوہە لە وەلامى ..... ۱۳۹
- نامەى سى و سېھەم - له وەلامى دۆستىكدا كە پاش ھاتنەوہى ..... ۱۳۹
- نامەى سى و چوارەم - بۆ ميرىكى بابانى نووسيوه ..... ۱۴۰
- نامەى سى و پېنجەم - له سولەيمانىيەوہە بۆ دۆستىكى نووسيوه لە ھەولير ..... ۱۴۱
- نامەى سى و شەشەم - بۆ سەييد عەبدولقادرى حەيدەرى نووسيوه ..... ۱۴۱
- نامەى سى و حەوتەم - [ بۆ يەككى لە ميرزادەكانى بابان ] ..... ۱۴۲
- نامەى سى و ھەشتەم - [ بۆ يەككى لە ميرزادەكانى بابان ] ..... ۱۴۳
- نامەى سى و نۆھەم - [ بۆ ياوزى و عبدالعزىز ] ..... ۱۴۴
- نامەى چلھەم - بۆ خيزانى نووسيوه لە سولەيمانى كە برۆا بۆ لای بۆ بەغدا ..... ۱۴۴
- نامەى چل و يەكەم - بۆ سەييد عەبدولقادرى زاواى ..... ۱۴۵
- نامەى چل و دووھەم - بۆ سەييد عەبدولقادرى زاواى نووسيوه ..... ۱۴۶
- نامەى چل و سېھەم - ديسان بۆ سەييد عەبدولقادرى زاواى نووسيوه ..... ۱۴۶
- نامەى چل و چوارەم - ديسانەوہە بۆ سەييد عەبدولقادرى زاواى نووسيوه ..... ۱۴۷
- نامەى چل و پېنجەم - له وەلامى نامەى داىكى و دوو خوشكەكەيدا ..... ۱۴۸
- نامەى چل و شەشەم - بۆ سەييد عەبدولقادرى زاواى نووسيوه ..... ۱۴۹
- نامەى چل و حەوتەم - لە بەغداوہە بۆ سەيد عەبدولقادرى زاواى نووسيوه ..... ۱۴۹
- نامەى چل و ھەشتەم - له وەلامى سەييد عەبدولقادرى زاوايدا نووسيوه ..... ۱۵۰

- نامەى چل و نۆھەم - بۇ شىخ مەحمودى خىۋەتەيىيى نووسىوھ ..... ۱۵۰
- نامەى پەنجاھەم - ديسانەوھ بۇ شىخ مەحمودى خىۋەتەيىيى نووسىوھ ..... ۱۵۱
- نامەى پەنجا و يەكەم - ھەر بۇ شىخ مەحمودى خىۋەتەيىيى نووسىوھ ..... ۱۵۱
- نامەى پەنجا و دووھەم - ديسانەوھ بۇ شىخ مەحمودى خىۋەتەيىيى نووسىوھ ..... ۱۵۲
- نامەى پەنجا و سېھەم - لە وەلامى نامەى يەكى لە دۇستانا ..... ۱۵۲
- نامەى پەنجا و چوارەم - لە بەغداوھ بۇ سلىمان ناغاي ..... ۱۵۲
- نامەى پەنجا و پىنچەم - لە بەغداوھ بۇ مەلا مەحمود ناويكى نووسىوھ ..... ۱۵۲
- نامەى پەنجا و شەشەم - بۇ شىخ مەحمود صاحىبى براى نووسىوھ ..... ۱۵۴
- نامەى پەنجا و ھوتەم - لە وەلامى مريدىكا كە داواى ..... ۱۵۴
- نامەى پەنجا و ھەشتەم - بۇ پرسە ليكردن بۇ دۇستىكى نووسىوھ ..... ۱۵۵
- نامەى پەنجا و نۆھەم - ديسانەوھ بۇ سەيىد عەبدولقادرى زاواى نووسىوھ ..... ۱۵۶
- نامەى شەستەم - بۇ دۇستىكى نووسىوھ كە خەبەرى ..... ۱۵۸
- نامەى شەست و يەكەم - بۇ عوتمان بەگى براى مەحمود بەگ ..... ۱۵۹
- نامەى شەست و دووھەم - بۇ عوتمان بەگى براى مەحمود پاشاى نووسىوھ ..... ۱۶۰
- نامەى شەست و سېھەم - لە وەلامى يەكى لە گەورەپياواندا ..... ۱۶۱
- نامەى شەست و چوارەم - بۇ لاي يەكى لە ميرزادەكانى بابان ..... ۱۶۱
- نامەى شەست و پىنچەم - بۇ شىخ شەمسەددىنى مريدى نووسىوھ ..... ۱۶۲
- نامەى شەست و شەشەم - ديسانەوھ بۇ شىخ شەمسەددىنى نووسىوھ ..... ۱۶۲
- نامەى شەست و ھوتەم - بۇ يەكى لە مريدەكانى نووسىوھ ..... ۱۶۲
- نامەى شەست و ھەشتەم - بۇ عوتمان بەگى براى مەحمود ..... ۱۶۴
- نامەى شەست و نۆھەم - لە وەلامى يەكى لە گەورەكانى سولەيمانيدا ..... ۱۶۶
- نامەى ھەفتاھەم - لە وەلامى كەسكىدا كە داواى بە مەنسوو ..... ۱۶۷
- نامەى ھەفتا و يەكەم - لە وەلامى دۇستىكا كە بانگى كەردبوو بۇ لاي ..... ۱۶۷
- نامەى ھەفتا و دووھەم - لە شىۋەى گلەيىكرندا بۇ دۇستىكى نووسىوھ ..... ۱۶۸
- نامەى ھەفتا و سېھەم - لە وەلامى نامەى موھەمەد بەگدا ..... ۱۶۸
- نامەى ھەفتا و چوارەم - لە بەغداوھ بۇ عيسا بەگى نووسىوھ ..... ۱۹۶
- نامەى ھەفتا و پىنچەم - بۇ شىخ عوتمانى سىراجوددىنى نووسىوھ ..... ۱۷۰
- نامەى ھەفتا و شەشەم - ديسان بۇ شىخ ئەحمەدى ھەوليرىيى نووسىوھ ..... ۱۷۰
- نامەى ھەفتا و ھوتەم - بۇ مەلا عەبدورەھىمى زيارەتتىيى نووسىوھ ..... ۱۷۱
- نامەى ھەفتا و ھەشتەم - بۇ شىخ ئەحمەدى ھەوليرىيى نووسىوھ ..... ۱۷۲



- نامەى حەفتا و نۆھەم - ديسانەوہ بۆ شەيخ ئەحمەدى نووسيوہ ..... ۱۷۲
- نامەى ھەشتاھەم - ديسانەوہ بۆ شەيخ ئەحمەدى ھەوليرى نووسيوہ ..... ۱۷۳
- نامەى ھەشتا و يەكەم - ھەر بۆ شەيخ ئەحمەدى ھەوليرى نووسيوہ ..... ۱۷۳
- نامەى ھەشتا و دووھەم - بۆ مەلا موخەمەد ناويكى نووسيوہ ..... ۱۷۵
- نامەى ھەشتا و سېھەم - بۆ فەقى موخەمەد ناويكى نووسيوہ ..... ۱۷۶
- نامەى ھەشتا و چوارەم - بۆ مەلا موخەمەدى ئەعرەج ..... ۱۷۶
- نامەى ھەشتا و پېنجەم - بۆ حاجى ھەسەن ناوى مريدى نووسيوہ ..... ۱۷۷
- نامەى ھەشتا و شەشەم - بۆ يەككى لە گەرەكانى كۆيەى نووسيوہ ..... ۱۷۸
- نامەى ھەشتا و حەوتەم - بۆ خەليفەيەكى خۆى نووسيوہ ..... ۱۷۹
- نامەى ھەشتا و ھەشتەم - لە وەلامى ئىسماعيل ناويكى ..... ۱۷۹
- نامەى ھەشتا و نۆھەم - بۆ شەيخ عەبدوللوھابى سووسى نووسيوہ ..... ۱۸۰
- نامەى نەوہدەم - بۆ مەحمود صاحىبى براى نووسيوہ ..... ۱۸۱
- نامەى نەوہد و يەكەم - بۆ ميرزا لوطفوللاى نووسيوہ ..... ۱۸۱
- نامەى نەوہد و دووھەم - ديسانەوہ بۆ ميرزا لوطفوللاى نووسيوہ ..... ۱۸۳
- نامەى نەوہد و سېھەم - ديسانەوہ بۆ ميرزا لوطفوللاى نووسيوہ ..... ۱۸۴
- نامەى نەوہد و چوارەم - بۆ يەككى لە مەنسويانى نووسيوہ ..... ۱۸۴
- نامەى نەوہد و پېنجەم - لە وەلامى يەككى لە گەرەپپاواندا نووسيوہ ..... ۱۸۵
- نامەى نەوہد و شەشەم - بۆ ھەندى لە مەنسويانى نووسيوہ ..... ۱۸۵
- نامەى نەوہد و حەوتەم - لە وەلامى يەككى لە مەلا گەرەكاندا نووسيوہ ..... ۱۸۶
- نامەى نەوہد و ھەشتەم - بۆ يەككى لە مەنسويانى نووسيوہ ..... ۱۸۷
- نامەى نەوہد و نۆھەم - بۆ ھەسەن ئەفەندى ناويكى نووسيوہ ..... ۱۸۷
- نامەى سەدھەم - ديسان ھەر بۆ ھەسەن ئەفەندى نووسيوہ ..... ۱۸۸
- نامەى سەد و يەكەم - بۆ يەككى لە مەنسويەكانى نووسيوہ ..... ۱۸۹
- نامەى سەد و دووھەم - بۆ مەلا مەحمودى جوانرۆيى نووسيوہ ..... ۱۹۰
- نامەى سەد و سېھەم - بۆ مەلا رەسوولى كۆيى و ھەندى ..... ۱۹۰
- نامەى سەد و چوارەم - بۆ سەييد ئىسماعىلى ھەنارانى نووسيوہ ..... ۱۹۱
- نامەى سەد و پېنجەم - بۆ يەككى لە دۆستانى نووسيوہ ..... ۱۹۱
- نامەى سەد و شەشەم - بۆ شەيخ ئەحمەدى ھەوليرى نووسيوہ ..... ۱۹۳
- نامەى سەد و حەوتەم - بۆ مەحمود چاوەشى نووسيوہ ..... ۱۹۳
- نامەى سەد و ھەشتەم - بۆ مەحمود بەگى صاحىبقرانى نووسيوہ ..... ۱۹۴

- نامەى صەد و نۆهەم - بۆ عومەر بەگى فەرمانرەواى گۆلئەنبەرى نووسىوھ ..... ١٩٤
- نامەى صەد و دەهەم - بۆ يەككى له ميرهكانى نووسىوھ ..... ١٩٤
- نامەى صەد و يازدەهەم - بۆ فەرماندەرەواى خورمالى نووسىوھ ..... ١٩٥
- نامەى صەد و دوازدههەم - بۆ ئىسماعىل بەگ ناوئىكى نووسىوھ ..... ١٩٥
- نامەى صەد و سيازدههەم - له وهلامى نامەى هەندى له مەنسووبانندا ..... ١٩٦
- نامەى صەد و چواردههەم - بۆ سەيىد زەكىى كوچك ..... ١٩٦
- نامەى صەد و يازدەهەم - بۆ يەككى له دۆستانى نووسىوھ ..... ١٩٧
- نامەى صەد و شانزدههەم - بۆ يەككى له مەنسووبانى نووسىوھ ..... ١٩٧
- نامەى صەد و حەفدەهەم - بۆ يەككى له مەلا گەرەكانى نووسىوھ ..... ١٩٨
- نامەى صەد و هەژدەهەم - بۆ شىخ عەلىى نووسىوھ ..... ١٩٩
- نامەى صەد و نۆزدەهەم - له وهلامى يەككى له دۆستانا نووسىويە ..... ١٩٩
- نامەى صەد و بيستەم - بۆ شىخ ئىسماعىلى نووسىوھ ..... ٢٠٠
- نامەى صەد و بيست و يەكەم - بۆ پىرۆت ئاغا ناوئىكى نووسىوھ ..... ٢٠٠
- نامەى صەد و بيست و دووهەم - بۆ يەككى له دۆستانى نووسىوھ ..... ٢٠١
- نامەى صەد و بيست و سېهەم - بۆ يونس ئاغاى مۆردارى نووسىوھ ..... ٢٠١
- نامەى صەد و بيست و چوارەم - بۆ مەلا موخەمەد و ..... ٢٠١
- نامەى صەد و بيست و پىنجەم - پاش گەرانەوھى له بەغداوھ ..... ٢٠١
- نامەى صەد و بيست و شەشەم - بۆ دۆستىكى نووسىوھ ..... ٢٠١
- نامەى صەد و بيست و حەوتەم - بۆ لای حەمەخانى براى نووسىوھ ..... ٢٠٢
- نامەى صەد و بيست و هەشتەم - بۆ (عەرەب) ناوئىكى نووسىوھ ..... ٢٠٢
- نامەى صەد و بيست و نۆهەم - بۆ يەككى له دۆستانى نووسىوھ ..... ٢٠٢
- نامەى صەد و سېهەم - بۆ ئىسماعىل ئاغا و فەقى رەسوول ئاوى نووسىوھ ..... ٢٠٤
- نامەى صەد و سى و يەكەم - بۆ سلېمان بەگى نووسىوھ ..... ٢٠٤
- نامەى صەد و سى و دووهەم - بۆ يەككى له دۆستانى نووسىوھ ..... ٢٠٥
- نامەى صەد و سى و سېهەم - بۆ عەبدولكەرىم ناوئىكى مەنسووبى نووسىوھ ..... ٢٠٥
- نامەى صەد و سى و چوارەم - بۆ ئىسماعىل ئاغاى نووسىوھ ..... ٢٠٦
- نامەى صەد و سى و پىنجەم - بۆ مەلا عەبدولغەفوور ..... ٢٠٧
- نامەى صەد و سى و شەشەم - بۆ سەيىد عەبدولقادر و ..... ٢٠٧
- نامەى صەد و سى و حەوتەم - بۆ يەككى له مىرانى بابانى نووسىوھ ..... ٢٠٨
- نامەى صەد و سى و هەشتەم - بۆ سەيىد عەبدولقادرى نووسىوھ ..... ٢٠٨

- نامەى صەد و سى و نۆھەم - بۆ حاجى ئەحمەد ئەفەندىي نووسىوھ ..... ۲۰۹
- نامەى صەد و چلھەم - بۆ دوو مەنسووبى خۆى ..... ۲۰۹
- نامەى صەد و چل و يەكەم - بۆ يەكئ لە مەنسووبەكانى نووسىوھ ..... ۲۱۰
- نامەى صەد و چل و دووھەم - بۆ شەيخ عەلىي قاضىي نووسىوھ لە سولەيمانى ..... ۲۱۲
- نامەى صەد و چل و سېھەم - بۆ يەكئ لە مەنسووبەكانى نووسىوھ ..... ۲۱۲
- نامەى صەد و چل و چوارەم - بۆ ئىسحاق بەگ ناويكى نووسىوھ ..... ۲۱۳
- نامەى صەد و چل و پېنجەم - بۆ مەحمود پاشاى بابانى نووسىوھ ..... ۲۱۴
- نامەى صەد و چل و شەشەم - بۆ عوتمان بەگى نووسىوھ ..... ۲۱۶
- نامەى صەد و چل و حەوتەم - بۆ يەكئ لە مەلا گەرەكانى نووسىوھ ..... ۲۱۶
- نامەى صەد و چل و ھەشتەم - بۆ ھەندئ لە دانىشتوانى خانەقاى نووسىوھ ..... ۲۱۷
- نامەى صەد و چل و نۆھەم - بۆ مەلا مەحمودى بازىانى نووسىوھ ..... ۲۱۸
- نامەى صەد و پەنجاھەم - بۆ كورپى حەسەن ئەفەندىي شەھىدى نووسىوھ ..... ۲۱۹
- نامەى صەد و پەنجا و يەكەم - بۆ مەنسووبەكانى سەئى نووسىوھ ..... ۲۲۰
- نامەى صەد و پەنجا و دووھەم - بۆ دۆستىكى نووسىوھ ..... ۲۲۲
- نامەى صەد و پەنجا و سېھەم - بۆ يەكئ لە مەلا گەرەكانى نووسىوھ ..... ۲۲۲
- نامەى صەد و پەنجا و چوارەم - ديار نىيە بۆ كئى نووسىوھ ..... ۲۲۳
- نامەى صەد و پەنجا و پېنجەم - بۆ پرسە لىكردن بۆ مەلا ..... ۲۲۴
- نامەى صەد و پەنجا و شەشەم - بۆ يەكئ لە مەنسووبانى نووسىوھ ..... ۲۲۴
- نامەى صەد و پەنجا و حەوتەم - بۆ پرسە لىكردن بۆ مەلا ھىدايەتوللاى ..... ۲۲۵
- نامەى صەد و پەنجا و ھەشتەم - بۆ يەكئ لە مەنسووبانى نووسىوھ ..... ۲۲۶
- نامەى صەد و پەنجا و نۆھەم - لە شامەوھ بۆ شەيخ عەلىي ..... ۲۲۶
- نامەى صەد و شەصتەم - بۆ حاجى ئەحمەدى حاجى سەلمانى نووسىوھ ..... ۲۲۷
- نامەى صەد و شەصت و يەكەم - بۆ ئامۆزگار يكردى مریدیكى خۆى نووسىوھ ..... ۲۲۸
- نامەى صەد و شەصت و دووھەم - بۆ يەكئ لە مېرەكانى بابانى نووسىوھ ..... ۲۲۹
- نامەى صەد و شەصت و سېھەم - بۆ لای عوتمان ..... ۲۳۰
- نامەى صەد و شەصت و چوارەم - بۆ يەكئ لە دۆستانى خۆى نووسىوھ ..... ۲۳۳
- نامەى صەد و شەصت و پېنجەم - بۆ عەبدولكەریم ناويكى مەنسووبى نووسىوھ ..... ۲۳۴
- نامەى صەد و شەصت و شەشەم - بۆ مەلا يەحياى مزورىي نووسىوھ ..... ۲۳۴
- نامەى صەد و شەصت و حەوتەم - بۆ خواجە عيساى نووسىوھ ..... ۲۳۵
- نامەى صەد و شەصت و ھەشتەم - بۆ (مەلا موخەمەد) ناويكى نووسىوھ ..... ۲۳۶

- ۲۳۶..... نامەى صەد و شەصت و نۆھەم - بۆ لای يەككى له دۆستانى نووسیوه
- ۲۳۷..... نامەى صەد و حەفتاھەم- بۆ فەقى عیسای نووسیوه
- ۲۳۷..... نامەى صەد و حەفتا و يەكەم - بۆ سەید طاھای نەھرى نووسیوه
- ۲۳۸..... نامەى صەد و حەفتا و دووھەم - بۆ يەككى له مەنسووبانى نووسیوه
- ۲۳۹..... نامەى صەد و حەفتا و سېھەم - بۆ (ئیسماعیل) ناویكى نووسیوه
- ۲۳۹..... نامەى صەد و حەفتا و چوارەم - بۆ شیخ موحەمەدى فیراقىی نووسیوه
- ۲۴۰..... نامەى صەد و حەفتا و پینجەم - دیسانەوہ بۆ شیخ موحەمەدى فیراقىی نووسیوه
- ۲۴۰..... نامەى صەد و حەفتا و شەشەم - بۆ يەككى له مەنسووبانى خۆى نووسیوه
- ۲۴۱..... نامەى صەد و حەفتا و حەوتەم - بۆ يەككى له دۆستانى نووسیوه
- ۲۴۱..... نامەى صەد و حەفتا و ھەشتەم - بۆ چوار دۆستى خۆى نووسیوه
- ۲۴۲..... نامەى صەد و حەفتا و نۆھەم - بۆ فەيضوللا ئەفەندىی نووسیوه له ئەستەموول
- ۲۴۲..... نامەى صەد و ھەشتاھەم - دیسانەوہ بۆ شیخى فیراقىی نووسیوه
- ۲۴۳..... نامەى صەد و ھەشتا و يەكەم - بۆ مەلا عەبدوڕەحمان ناویكى نووسیوه
- ۲۴۴..... نامەى صەد و ھەشتا و دووھەم - بۆ يەككى له دۆستان و مەنسووبانى نووسیوه
- ۲۴۵..... نامەى صەد و ھەشتا و سېھەم - بۆ مەلا عەباسى كۆیىی نووسیوه
- ۲۴۶..... نامەى صەد و ھەشتا و چوارەم - بۆ لای شیخ موحەمەدى فیراقىی نووسیوه
- ۲۴۶..... نامەى صەد و ھەشتا و پینجەم - بۆ يەككى له دۆستانى نووسیوه
- ۲۴۷..... نامەى صەد و ھەشتا و شەشەم - بۆ سەيید عەبدووللاى حەیدەرىی نووسیوه
- ۲۴۸..... نامەى صەد و ھەشتا و حەوتەم - بۆ يەككى له دۆستە تايبەتییەکانى نووسیوه
- ۲۴۹..... نامەى صەد و ھەشتا و ھەشتەم - بۆ میرزا عەبدوولوەھابى.....
- ۲۵۲..... نامەى صەد و ھەشتا و نۆھەم - بۆ ئاغا عەبدوولغەنى ناویكى نووسیوه
- ۲۵۳..... نامەى صەد و نەوہدەھەم - بۆ پەرسە بۆ دۆستىكى نووسیوه
- ۲۵۵..... نامەى صەد و نەوہد و يەكەم - بۆ شاھ عەبدووللاى دىھلەوىی نووسیوه
- ۲۵۹..... نامەى صەد و نەوہد و دووھەم - بۆ مەنسووبەکانى شارى ھەولێرى نووسیوه
- ۲۶۰..... نامەى صەد و نەوہد و سېھەم - بۆ يەككى له گەورە گەورانى نووسیوه
- ۲۶۱..... نامەى صەد و نەوہد و چوارەم- بۆ موحەمەد ناویكى كۆنە فەقىیى خۆى نووسیوه
- ۲۶۱..... براىى نامەى مەولانا و دەرویش موحەمەد ناویك
- ۲۶۲..... نامە عەرەبىیەکانى مەولانا
- ۲۶۲..... الرقعة الأولى - إلى مقام النبي صلى الله عليه وسلم
- ۲۶۳..... الرقعة الثانية - كتبها جواباً على سؤال بعض العلماء

- الرقعة الثالثة - كتبها إلى أخيه الشيخ محمود الطغفاني..... ٢٦٤
- الرقعة الرابعة - أرسلها إلى خلفائه في استانبول..... ٢٦٦
- الرقعة الخامسة - كتبها إلى السيد اسماعيل البرزنجي..... ٢٧١
- الرقعة السادسة - كتبها بحق أخيه الشقيق الشيخ محمود..... ٢٧٣
- الرقعة السابعة - كتبها إلى مريده عبدالله باشا حاكم إيالة..... ٢٧٥
- الرقعة الثامنة - كتبها من الشام إلى مخلصه مكي زادة..... ٢٧٧
- الرقعة التاسعة - كتبها إلى داود باشا والي بغداد..... ٢٧٨
- الرقعة العاشرة - إلى خلفائه في مدينة السلام بغداد..... ٢٨١
- الرقعة الحادية عشرة - إلى خليفته في بيت الله الحرام الملا..... ٢٨٢
- الرقعة الثانية عشرة - كتبها إلى خليفته الملا رسول في..... ٢٨٣
- الرقعة الثالثة عشرة - كتبها من دمشق إلى نجيب أفندي في استانبول..... ٢٨٤
- الرقعة الرابعة عشرة - كتبها إلى الشيخ معروف النودهي..... ٢٨٤
- الرقعة الخامسة عشرة - كتبها إلى مولانا يحيى المزوري جواباً له على طلبه..... ٢٨٥
- الرقعة السادسة عشرة - كتبها جواباً إلى العلامة الملا يحيى العمادي المزوري..... ٢٨٦
- الرقعة السابعة عشرة - كتبها إلى نجيب باشا..... ٢٨٦
- الرقعة الثامنة عشرة - كتبها إلى بعض منتسبي..... ٢٨٧
- الرقعة التاسعة عشرة - كتبها إلى عيني أفندي أحد رجال طريفته في استانبول..... ٢٨٨
- الرقعة العشرون - كتبها من دمشق إلى بغداد جواباً إلى الشيخ ملا علي السويدي..... ٢٨٨
- الرقعة الحادية والعشرون - كتبها إلى الحاج حسين أفندي خليفته بملاطية..... ٢٨٩
- الرقعة الثانية والعشرون - كتبها إلى الملا يحيى المزوري..... ٢٩٠
- الرقعة الثالثة والعشرون - كتبها إلى خليفته..... ٢٩٠
- الرقعة الرابعة والعشرون - كتبها إلى مريديه في قرية التل من أعمال دمشق..... ٢٩١
- الرقعة الخامسة والعشرون - كتبها إلى خليفته وخطيب..... ٢٩٢
- الرقعة السادسة والعشرون - كتبها من دمشق إلى السليمانية لشقيقه..... ٢٩٢
- الرقعة السابعة والعشرون - كتبها إلى مولانا الحاج..... ٢٩٤
- الرقعة الثامنة والعشرون - كتبها إلى العلامة..... ٢٩٤
- الرقعة التاسعة والعشرون - كتبها إلى من دمشق إلى..... ٢٩٥
- الرقعة الثلاثون - كتبها إلى السيد عبدالقادر الحيدري القاضي بالبصرة..... ٢٩٥
- الرقعة الحادية والثلاثون - كتبها إلى الشيخ عبد الله..... ٢٩٦
- الرقعة الثانية والثلاثون - كتبها إلى خليفته الشيخ اسماعيل الشيرواني..... ٢٩٧

- الرقعة الثالثة والثلاثون - كتبها إلى السيد أسعد..... ٢٩٨
- الرقعة الرابعة والثلاثون - كتبها لبعض أساتذته أيام التحصيل..... ٢٩٨
- الرقعة الخامسة والثلاثون - كتبها إلى مريده نجيب باشا..... ٢٩٩
- الرقعة السادسة والثلاثون - كتبها إلى السيد عبدالقادر أفندي الحيدري..... ٣٠٠
- الرقعة السابعة والثلاثون - كتبها إلى العلامة السيد عبدالقادر أفندي الحيدري..... ٣٠١
- الرقعة الثامنة والثلاثون - كتبها إلى خليفته السيد عبيدالله الحيدري..... ٣٠٢
- الرقعة التاسعة والثلاثون - كتبها إلى العلامة..... ٣٠٢
- الرقعة الأربعون - كتبها من السليمانية إلى داود باشا والي بغداد..... ٣٠٣
- الرقعة الحادية والأربعون - كتبها جواباً إلى السيد..... ٣٠٤
- الرقعة الثانية والأربعون - كتبها من الشام إلى جلي..... ٣٠٥
- الرقعة الثالثة والأربعون - كتبها إلى خليفتين من خلفائه في..... ٣٠٥
- الرقعة الرابعة والأربعون - كتبها إلى راغب أفندي في استانبول..... ٣٠٦
- الرقعة الخامسة والأربعون - كتبها من دمشق الشام..... ٣٠٧
- الرقعة السادسة والأربعون - كتبها إلى مولانا الشاه..... ٣٠٧
- الرقعة السابعة والأربعون - كتبها إلى أخيه الشيخ محمود..... ٣٠٩
- الرقعة الثامنة والأربعون - كتبها إلى السيد عبدالقادر..... ٣٠٩
- الرقعة التاسعة والأربعون - كتبها جواباً إلى السيد عبيدالله..... ٣١٠
- الرقعة الخمسون - كتبها جواباً إلى السيد عبيدالله أفندي الحيدري..... ٣١١
- الرقعة الحادية والخمسون - كتبها أيضاً إلى السيد عبيدالله أفندي الحيدري..... ٣١٢
- الرقعة الثانية والخمسون - كتبها براءة لزمة السيد الشيخ معروف النودهي..... ٣١٣
- الرقعة الثالثة والخمسون - كتبها إلى العلامة الشيخ عبدالرحمن الروزيهاني..... ٣١٤
- الرقعة الرابعة والخمسون - كتبها جواباً إلى السيد عبيدالله أفندي الحيدري..... ٣١٥
- الرقعة الخامسة والخمسون - كتبها جواباً إلى السيد عبيدالله..... ٣١٦
- الرقعة السادسة والخمسون - كتبها جواباً إلى كل من محمد..... ٣١٦
- الرقعة السابعة والخمسون - كتبها إلى الملا محمد سعيد..... ٣١٧
- الرقعة الثامنة والخمسون - كتبها إلى اتباعه المخلصين في المدينة المنورة..... ٣١٧
- الرقعة التاسعة والخمسون - كتبها جواباً إلى عبدالله باشا حاكم إيالة عكا..... ٣١٨
- الرقعة الستون - كتبها أيضاً إلى عبدالله باشا حاكم إيالة عكا..... ٣١٩
- الرقعة الحادية والستون - كتبها جواباً إلى خليفته في..... ٣١٩
- الرقعة الثانية والستون - كتبها إلى خليفته في بغداد الشيخ..... ٣٢٠

- الرقعة الثالثة والستون - كتبها جواباً إلى الشيخ عبدالرحمن الروزبهاني ..... ٣٢١
- الرقعة الرابعة والستون - كتبها إلى الشيخ عبدالله الجلي في كويسنجق ..... ٣٢١
- الرقعة الخامسة والستون - كتبها إلى السيد محمد ..... ٣٢٢
- الرقعة السادسة والستون - كتبها جواباً إلى الشيخ ..... ٣٢٢
- الرقعة السابعة والستون - كتبها إلى السيد محمد الجندي ..... ٣٢٣
- الرقعة الثامنة والستون - كتبها جواباً إلى عبدالله باشا حاكم إيالة عكا ..... ٣٢٣
- الرقعة التاسعة والستون - كتبها جواباً إلى السيد عبيدالله الحيدري ..... ٣٢٤
- الرقعة السبعون - كتبها إلى خليفته في بغداد الملا محمد الجديد ..... ٣٢٥
- الرقعة الحادية والسبعون - كتبها إلى خليفته في بغداد السيد ..... ٣٢٦
- الرقعة الثانية والسبعون - كتبها جواباً إلى الشيخ ..... ٣٢٧
- الرقعة الثالثة والسبعون - كتبها جواباً إلى خليفته في بغداد ..... ٣٢٧
- الرقعة الرابعة والسبعون - كتبها جواباً من القدس إلى الشيخ عمر ..... ٣٢٨
- الرقعة الخامسة والسبعون - كتبها من دمشق جواباً إلى ..... ٣٢٩
- الرقعة السادسة والسبعون - كتبها إلى خليفته في بغداد الملا محمد الجديد ..... ٣٣٠
- الرقعة السابعة والسبعون - كتبها إلى شيخ الإسلام مكي زادة مصطفى أفندي ..... ٣٣٠
- الرقعة الثامنة والسبعون - كتبها جواباً إلى تلميذه السيد ..... ٣٣١
- الرقعة التاسعة والسبعون - كتبها إلى الشيخ محمد صالح ..... ٣٣٢
- الرقعة الثمانون - كتبها إلى السيد محمود الغيلاني نقيب أشراف بغداد ..... ٣٣٢
- الرقعة الحادية والثمانون - كتبها جواباً إلى الملا يحيى المزوري ..... ٣٣٣
- الرقعة الثانية والثمانون - كتبها جواباً إلى السيد طه الحكاري في شمدینان ..... ٣٣٤
- الرقعة الثالثة والثمانون - كتبها من بغداد إلى خليفته ..... ٣٣٤
- الرقعة الرابعة والثمانون - كتبها جواباً إلى السيد خليل ..... ٣٣٥
- الرقعة الخامسة والثمانون - كتبها إلى السيد حسن تقى الدين ..... ٣٣٥
- الرقعة السادسة والثمانون - كتبها من القدس إلى ..... ٣٣٦
- الرقعة السابعة والثمانون - كتبها جواباً من ..... ٣٣٦
- الرقعة الثامنة والثمانون - كتبها إلى الملا محمد أمين السويدي البغدادي ..... ٣٣٧
- الرقعة التاسعة والثمانون - كتبها جواباً إلى السيد عبيدالله أفندي الحيدري ..... ٣٣٧
- الرقعة التسعون - كتبها جواباً إلى السيد عبيدالله الحيدري ..... ٣٣٨
- الرقعة الحادية والتسعون - كتبها جواباً إلى الملا محمد أمين السويدي البغدادي ..... ٣٣٨
- الإجازات التي منحها مولانا خالد النقشبندی ..... ٣٤٠

الإجازة الأولى - إجازته للعلامة محمد ابن عابدين .....	٣٤٠
الإجازة الثانية - إجازته للشيخ حسن الخطاط القوزاني .....	٣٤١
الإجازة الثالثة - إجازته للشيخ احمد الاغريبوزي .....	٣٤٢
الإجازة الرابعة - ل أخيه الشقيق الشيخ محمود صاحب .....	٣٤٣
الإجازة الخامسة - إجازته للشيخ ابراهيم أفندي .....	٣٤٤
الإجازة السادسة - إجازته للشيخ محمد بن عبدالله الخاني .....	٣٤٥
الإجازة السابعة - كتبها للشيخ أبي الخير أذنا له .....	٣٤٦
رسائل مولانا خالد النقشبندي .....	٣٤٧
رسالته في العقائد .....	٣٤٧
رسالته في تحقيق الإرادة الجزئية المسماة بـ «العقد الجوهري» .....	٣٤٨
رسالته في آداب الذكر للمريدين .....	٣٦١
رسالته في تبيان المراقبات وما يتولد منها من .....	٣٦٤
سلسلة رجال الطريقة النقشبندية - كتبها لأخيه الشقيق الشيخ محمود صاحب .....	٣٦٥
سلسلة رجال الطريقة القادرية - كتبها أيضاً لأخيه الشقيق الشيخ محمود صاحب .....	٣٦٧
ديوانى مهولانا خاليدى نهقشبهندى .....	٣٦٩